叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000001

2. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000002

3. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000003

4. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000004

5. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000005

6. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000006

7. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000007

8. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杜利先生说(Mr. Dooley Says)
第1/8页

['mɪstər] . ['du:li] [sez]
Mr . DOOLEY SAYS
先生 . 杜利 说道

杜利先生说

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['mɪstər] . ['du:li] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [ɪn] [wɔ:r] , "
BY THE AUTHOR OF " MR . DOOLEY IN PEACE AND IN WAR , "
经过 这 作者 的 " 先生 . 杜利 在 和平 和 在 战争 , "

本书作者是《杜利先生的和平与战争》的作者。

" ['mɪstər] . ['du:li] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" MR . DOOLEY IN THE HEARTS OF HIS COUNTRYMEN " , ETC .
" 先生 . 杜利 在 这 心 的 他的 同胞们 " , ETC .

“杜利先生深受同胞爱戴”等等。

[nu:] [jɔ:k] , [tʃɑ:rlz] ['skrɪbnɝz] [sʌnz]
NEW YORK , CHARLES SCRIBNER'S SONS
新的 约克 , 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

纽约，查尔斯·斯克里布纳之子出版社

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['mɪstər] . ['du:li] [sez]
Mr . DOOLEY SAYS
先生 . 杜利 说道

杜利先生说

[dɪ'vɔ:rs]
DIVORCE
离婚

离婚

['glɔ:ri]
GLORY
荣耀

荣耀

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ]
WOMAN SUFFRAGE
女士 选举权

妇女选举权

[ðə; ði] ['bætʃələr] [tæks]
THE BACHELOR TAX
这 学士 税

单身汉税

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['reɪsɪz]
THE RISING OF THE SUBJECT RACES
这 上升 的 这 主题 种族

被统治种族的崛起

['pæniks]
PANICS
恐慌

恐慌症

['oʊʃ(ə)n] ['træv(ə)l]
OCEAN **TRAVEL**
海洋 旅行

海洋旅行

[wɜːrk]
WORK
工作

工作

[drʌgz]
DRUGS
药物

毒品

[ə; eɪ] ['broʊkən] ['frendʃɪp]
A **BROKEN** **FRIENDSHIP**
一个 破碎的 友谊

一段破碎的友谊

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [kæn'tiːn]
THE **ARMY** **CANTEEN**
这 军队 食堂

军队食堂

[θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl]
THINGS **SPIRITUAL**
事物 精神

精神事物

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[ðə; ði] ['tærɪf]
THE **TARIFF**
这 关税

关税

[ðə; ði] [bɪg] [faɪn]
THE **BIG** **FINE**
这 大的 美好的

巨额罚款

['ekspɜːrt] ['testɪmoʊni]
EXPERT **TESTIMONY**
专家 见证

专家证词

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪld]
THE **CALL** **OF** **THE** **WILD**
这 称呼 的 这 荒野

野性的呼唤

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sker]
THE **JAPANESE** **SCARE**
这 日本人 吓

日本恐慌

[ðə; ði] [heɪg] ['kɑːnfərəns]
THE HAGUE CONFERENCE
这 海牙 会议

海牙会议

['tɜːrkɪʃ] ['pɑːlətɪks]
TURKISH POLITICS
土耳其 政治

土耳其政治

[və'keiʃənz]
VACATIONS
假期

假期

['mɪstər] . ['duːli] [sez]
Mr . DOOLEY SAYS
先生 . 杜利 说道

杜利先生说

[dɪ'vɔːrs]
DIVORCE
离婚

离婚

" [wel] , [sɜːr] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " [aɪ] [siː] [ðeɪv] [bɪn] ['hoʊldɪn] - [ə; eɪ] - ['kɑːŋgrəs] .
" Well , sir , " said Mr . Dooley , " I see they've been holdin ' a Divoorce Congress .
" 出色地 , 先生 , " 说 先生 . 杜利 , " 我 看 他们有 到过 持有 - 一个 - 国会 .
"
"
"

“先生，”杜利先生说，“我看到他们一直在召开离婚大会。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" What's that ? " asked Mr . Hennessy .
" 是什么 那 ? " 问 先生 . 轩尼诗 .

“那是什么？”亨尼西先生问道。

" [jiː; ji] - [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" Ye wudden't know , " said Mr . Dooley .
" 叶 - 知道 , " 说 先生 . 杜利 .

“你不会知道的，”杜利先生说。

" - [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] ['lʌkʃəri] [sə'plaɪd] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] - [ɪn][ˌeɪ 'ɑːr] -
" Divoorce is th ' on'y luxury supplied be th ' law that we don't injye in Ar -
" - 是 th - 仅限 奢华 供应 是 th - 法律 那 我们 不 - 在 阿尔 -
- [roʊd] .
rchey Road .
- 路 .

“离婚是法律提供的唯一奢侈品，但我们在Ar-rchey Road上却享受不到。”

[ʌp] [hɪr] [wɪn] [ə; eɪ] - ['kʌp(ə)l] [get][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [paɪnt] [wer] - [tɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fr] [θɪm] [tuː; tə]
Up here whin a marrid couple get to th ' pint where ' tis impossible f'r thim to
向上 这里 抱怨 一个 - 夫妻 得到 到 th - 品脱 在哪里 - 的 不可能的 f'r 蒂姆 到
[goʊ][ɑːn]['lɪvɪn] - [tə'geðər] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn]['lɪvɪn] - [tə'geðər] .
go on livin ' together they go on livin ' together .
去 在 生活 - 一起 他们 去 在 生活 - 一起 .

在这里，当一对已婚夫妇走到无法继续共同生活的地步时，他们反而会继续共同生活。

[ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [wei] [sʌm; səm]['mɔːrnɪn] - [ɪn]['aɪvri] [mʌnθ] ,
They feel that way some mornin ' in ivry month ,
他们 感觉 那 方式 一些 早晨 - 在 象牙 月 ,

在某个象牙色月份的早晨，他们也有这种感觉。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [faindz] [θɪm] [stɪl] - - [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [hæm][æn; ən] -

but	th	'	next	day	finds	thim	still	glarin	'	at	each	other	over	th	'	ham	an	'
但	th	-	下一个	天	发现	蒂姆	仍然	-	-	在	每个	其他	超过	th	-	火腿	一个	-

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

但第二天，他们仍然因为火腿和鸡蛋而互相怒目而视。

[noʊ] [waɪf] ['aɪvɚ] [leɪvz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][tiː 'eɪtʃ] - [breθ] [ˌaɪ 'viː][laɪf][ɪn][hɪm; ɪm] ,

No	wife	iver	laves	her	husband	while	he	has	th	'	breath	iv	life	in	him	,
不	妻子	河	拉维斯	她	丈夫	尽管	他	有	th	-	气息	四	生活	在	他	,

没有妻子会在丈夫还活着的时候就离开他。

[æn; ən] - ['æni] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [θ'rɪp] [tuː; tə]['riːnoʊ][ɪn] - [tuː; tə] [sɔː] [ɔːf][tiː 'eɪtʃ] -

an	'	anny	gintleman	that	took	a	thrip	to	Reno	in	ordher	to	saw	off	th	'
一个	-	安妮	金特尔曼	那	采取	一个	蓟马	到	里诺	在	-	到	锯	离开	th	-

- - - [ɑːn][ə; eɪ] [ræʃ] [sək'sesər] [wʊd] [faɪnd] [θrʌbəl] ['redi] [fr] [hɪm; ɪm] [wɪn] [hiː; hi]

housekeepin	'	expinses	on	a	rash	successor	wud	find	throuble	ready	f'r	him	whin	he
-	-	-	在	一个	皮疹	接班人	会	寻找	艰难的	准备好	f'r	他	抱怨	他

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌeɪ 'ɑːr] - - [roʊd] .

come	back	to	Ar	-	rchey	Road	.
来	后退	到	阿尔	-	-	路	.

任何一位绅士如果为了省去鲁莽继任者的家政费用而前往里诺，当他回到阿奇路时，都会发现一切都已准备就绪。

[noʊ] , [sɜːr] , [wɪn] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [græb][hændz][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːltər] , [ðeə(r)] [hʊkt] [ʌp] - .

No	,	sir	,	whin	our	people	grab	hands	at	th	'	altar	,	they're	hooked	up	f'river	.
不	,	先生	,	抱怨	我们的	人们	抓住	双手	在	th	-	坛	,	它们是	钩子	向上	-	.

不，先生，当我们的人民在圣坛上牵手时，他们就像被河水缠住了一样。

[ðeəz; ðəz][oʊni][wɑːn] [dɪ'kriː] [ˌaɪ 'viː] - [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['nebəz] [wɪl] ['rekəgnaɪz] ,

There's	on'y	wan	decree	iv	divoorce	that	th	'	neighbors	will	recognize	,
有	仅限	万	法令	四	-	那	th	-	邻居	将要	认出	,

只有邻居会认可的离婚判决书。

[æn; ən] - [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [wɑːn] [ðæt] [in'taitlz] [jiː; ji][tuː; tə] [raɪd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][tiː 'eɪtʃ] - [pɔːl] ['berərz] .

an	'	that's	th	'	wan	that	entitles	ye	to	ride	just	behind	th	'	pall	bearers	.
一个	-	那就是	th	-	万	那	有权	是的	到	骑	只是	在后面	th	-	灵柩	持有者	.

这就是你有权骑在抬棺者后面的权利。

[ðæts] [waɪ] [aɪm][ə; eɪ] [bætʃ] .

That's	why	I'm	a	batch	.
那就是	为什么	我是	一个	批	.

这就是我为什么是一批人的原因。

- [tɪz][tiː 'eɪtʃ] - [faɪn] ['skaɪlɑːrk][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - ['hʌzbənd]

'	Tis	th	'	fine	skylark	iv	a	timprary	husband
-	的	th	-	美好的	云雀	四	一个	-	丈夫

'Tis th' fine skylark iv a timprary husband

[aɪ'd] [meɪk] ,

I'd	make	,
ID	制作	,

我会做，

['brɪŋɪn] - [hoʊm] [ə; eɪ] [nuː] [waɪf] ['aɪvri] [ˌaɪ 'viː][dʒʊ'laɪ][æn; ən] - - - [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld][wɑːn]

bringin	'	home	a	new	wife	ivry	Foorth	iv	July	an	'	dischargin	'	th	'	old	wan
引入	-	家	一个	新的	妻子	象牙	足	四	七月	一个	-	-	-	th	-	老的	万

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - .

without	a	charackter	.
没有	一个	-	.

7 月 4 日带新妻子回家，然后无罪释放旧妻。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['kʌstəmz] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['nebəz] [ɑːr; ər][ə'^in][ˌaɪ 'tiː] .

But	th	'	customs	iv	th	'	neighbors	are	agin	it	.
但	th	-	海关	四	th	-	邻居	是	再次	它	.

但是邻国的习俗反对它。

" [bʌt; bət] - [tɪz] ['dɪfərənt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , - .

"	But	'	tis	diff'rent	with	others	,	Hinnissy	.
"	但	-	的	不同的	和	其他的	,	-	.

“但其他人的情况不一样，欣尼西。”

[daʊn] [biː; bi] [mɪtʃɪgən] - - [ɪz][noʊ] [mɔːr] ['baindin] - [θɪn] [ə; eɪ] - .

Down	be	Mitchigan	Avnoo	marredge	is	no	more	bindin	'	thin	a	dhream	.
向下	是	米奇根	-	-	是	不	更多的	结合蛋白	-	薄的	一个	-	.

Down be Mitchigan Avnoo marredge is no more bindin' thin a dhream.

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [laɪf][æn; ən] - [æn; ən] - [wɑːn][ɪz][ðer; ðər]['mɑːtoʊ] .

A	short	marrid	life	an	'	an	onhappy	wan	is	their	motto	.
一个	短的	-	生活	一个	-	一个	-	万	是	他们的	座右铭	.

他们的座右铭是：短暂的婚姻生活，不幸福的人生。

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [lʌv] [æn; ən] - [ɑːn][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [nuː] [æn; ən] - [ɔːf][wɪð; wɪθ] [ðæt] .

Off	with	th	'	old	love	an	'	on	with	th	'	new	an	'	off	with	that	.
离开	和	th	-	老的	爱	一个	-	在	和	th	-	新的	一个	-	离开	和	那	.

告别旧爱，迎接新欢，然后把旧爱也扔掉。

- [tɪl] [deθ] [ˌjuː 'es][duː][pɑːrt] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['priːtʃər] . -

'	Till	death	us	do	part	,	'	says	th	'	preacher	.	'
-	直到	死亡	我们	做	部分	,	-	说道	th	-	牧师	.	-

“直到死亡将我们分开，”牧师说道。

[ɔːr][tiː 'eɪtʃ] - ['dʒʊri] , - ['hwispəz] [tiː 'eɪtʃ] - - - [braɪd] .

Or	th	'	jury	,	'	whispers	th	'	blushin	'	bride	.
或者	th	-	陪审团	,	-	低语	th	-	-	-	新娘	.

“或者陪审团，”羞红了脸的新娘低声说道。

" [tiː 'eɪtʃ] - - ['kɑːŋgrəs] , - ,

"	Th	'	Divoorce	Congress	,	Hinnissy	,
"	仡	-	-	国会	,	-	,

“离婚国会，欣尼西，

[ðæt] [aɪm] ['telɪn] - [jiː; ji] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [tuː; tə] [meɪk] [tiː 'eɪtʃ] - - [lɔːz] [ˌaɪ 'viː][ɔːl][tiː 'eɪtʃ]

that	I'm	tellin	'	ye	about	was	assembled	to	make	th	'	divoorce	laws	iv	all	th
那	我是	告诉	-	是的	关于	曾是	组装	到	制作	th	-	-	法律	四	全部	th

- [steɪts] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] .

'	States	th	'	same	.
-	各州	th	-	相同的	.

我说的这个法案是为了使各州的离婚法统一而制定的。

[ɪts] [ə; eɪ] [tʊɹ] - - ['skænd(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

It's	a	tur	-	rble	scandal	as	it	is	now	.
它是	一个	tur	-	-	丑闻	作为	它	是	现在	.

这已经是一场彻头彻尾的丑闻了。

[ə; eɪ][mæn] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][wɑːn] [steɪt] [oʊni][tuː; tə][biː; bi] [græbd] [biː; bi][hɜːr; hər][æn; ən] - [led]

A	man	shakes	his	wife	in	wan	State	on'y	to	be	grabbed	be	her	an	'	led
一个	男人	奶昔	他的	妻子	在	万	状态	仅限	到	是	抓住	是	她	一个	-	引领

[hoʊm] [tiː 'eɪtʃ] - - [hiː; hi] [krɔsiz] [tiː 'eɪtʃ] - ['bɔːrdər] .

home	th	'	minyit	he	crosses	th	'	border	.
家	th	-	-	他	十字架	th	-	边界	.

一名男子在边境一过，就被妻子抓住并带回家。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['seɪfti] [fr] ['æni] [wɑːn] .

There's	no	safety	f'r	anny	wan	.
有	不	安全	f'r	安妮	万	.

没有安全可言。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [its] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fr] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][get][rɪd][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [fæmli]

In	some	places	it's	almost	impossible	f'r	a	man	to	get	rid	iv	his	fam'ly
在	一些	地方	它是	几乎	不可能的	f'r	一个	男人	到	得到	摆脱	四	他的	家庭

在某些地方，一个男人几乎不可能摆脱他的家人。

[ˌɒn'lɛs] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['reɪsɑːn] .

onless	he	has	a	good	raison	.
不	他	有	一个	好的	理性	.

除非他有充分的理由。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ˌregju'lærəti][æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	no	regularity	at	all	about	it	.
有	不	规律性	在	全部	关于	它	.

这完全没有规律可循。

[ɪn] [kən'tʌki] ['bɔːldnəs] [ɪz] [graʊndz] [fr] - ; [ɪn][oʊ'haɪoʊ][tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'kleməns] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -

In	Kentucky	baldness	is	grounds	f'r	divoorce	;	in	Ohio	th	'	inclemency	iv	th	'
在	肯塔基州	秃顶	是	理由	f'r	-	;	在	俄亥俄州	th	-	宽恕	四	th	-

['weðər] .

weather	.
天气	.

在肯塔基州，秃顶是离婚的理由；在俄亥俄州，恶劣的天气是离婚的理由。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən][biː; bi] [friːd] - [tiː 'eɪtʃ] - ['gælɪn] - [bɑːndz][ˌaɪ 'viː] -

In	Illinye	a	woman	can	be	freed	fr'm	th	'	gallin	'	bonds	iv	mathrimony
在	-	一个	女士	能	是	自由	-	th	-	加林	-	债券	四	-

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [werz] ['kɑːŋgrəs] ['geɪtərz] ;

because	her	husband	wears	Congress	gaiters	;
因为	她	丈夫	穿着	国会	绑腿	;

在伊利诺伊州，一名妇女可以因丈夫穿着国会绑腿而被从令人痛苦的婚姻束缚中解脱出来；

[ɪn] [wɪs'kɑːnsɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld][mæn][kæn; kən][get][hɪz; ɪz]['meɪd(ə)n] [neɪm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [waɪf]

in	Wisconsin	th	'	old	man	can	get	his	maiden	name	back	because	his	wife
在	威斯康星州	th	-	老的	男人	能	得到	他的	少女	姓名	后退	因为	他的	妻子

[telz] ['fɔːtʃənz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - .

tells	fortunes	in	th	'	taycup	.
讲述	财富	在	th	-	-	.

在威斯康星州，一位老人可以恢复他的娘家姓，因为他的妻子在泰卡普算命。

" [ɪn] [nəbræski] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʃæklz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['bʌstɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːðər] [fər'gɑːt][tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz]

"	In	Nebrasky	th	'	shackles	ar	-	re	busted	because	father	forgot	to	wipe	his
"	在	内布拉斯加州	th	-	镣铐	ar	-	关于	被捕	因为	父亲	忘了	到	擦拭	他的

[buːts] ;

boots	;
靴子	;

“在内布拉斯加州，镣铐被打破了，因为父亲忘记擦靴子了；

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mʌðər] [noʊz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn] [saʊθ] [də'koʊtə] .

in	New	York	because	mother	knows	a	Judge	in	South	Dakota	.
在	新的	约克	因为	母亲	知道	一个	法官	在	南	达科他州	.

因为我母亲认识南达科他州的一位法官，所以我在纽约。

[jiː; ji][kæn; kən][biː; bi] - [fr] - [ɪf] [jiː; ji] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [tiː 'eɪtʃ] - [kəm'pleɪnt] .

Ye	can	be	divoorced	f'r	annything	if	ye	know	where	to	lodge	th	'	complaint	.
叶	能	是	-	f'r	-	如果	是的	知道	在哪里	到	小屋	th	-	抱怨	.

只要你知道去哪里投诉，任何事都可能导致离婚。

[əˈmʌŋ] [tiː ˈeɪtʃ] - [graʊndz] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː] [snɔrɪn] - , - , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wɑːn][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈpɑːrtiz]

Among	**th**	**'**	**grounds**	**ar**	**-**	**re**	**snorin**	**'**	**,**	**deefness**	**,**	**because**	**wan**	**iv**	**th**	**'**	**parties**
之中	th	-	理由	ar	-	关于	打鼾	-	,	-	,	因为	万	四	th	-	各方

- [æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈʌðər] [ˈdʌznt] ,

dhrinks	**an**	**'**	**th**	**'**	**other**	**doesn't**	**,**
-	一个	-	th	-	其他	不	,

在这些地方，鼾声、耳聋声此起彼伏，因为一方喝酒而另一方不喝酒。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wɑːn][dəunt] [æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈʌðər] [dʌz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [bəuθ] ,

because	**wan**	**don't**	**dhrink**	**an**	**'**	**th**	**'**	**other**	**does**	**,**	**because**	**they**	**both**	**dhrink**	**,**
因为	万	不	缩水	一个	-	th	-	其他	做	,	因为	他们	两个都	缩水	,

因为一个不缩水而另一个缩水，因为他们两个都缩水了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][tiː ˈeɪtʃ] - [waɪf] [ɪz] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [sɪk] [ˈhedeikiz] ,

because	**th**	**'**	**wife**	**is**	**addicted**	**to**	**sick**	**headaches**	**,**
因为	th	-	妻子	是	上瘾	到	生病的	头痛	,

因为我妻子对头痛上瘾了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [læst] $10 [hiː; hi] [gɪv] [hɜːr; hər] ,

because	**he**	**asked**	**her**	**what**	**she**	**did**	**with**	**that**	**last**	**$10**	**he**	**give**	**her**	**,**
因为	他	问	她	什么	她	做过	和	那	最后的	$10	他	给	她	,

因为他问她把最后那10美元花到哪里去了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [noʊz] [sʌm; səm][wɑːn] [els] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] - [tiː ˈeɪtʃ] - [səˈsaɪəti][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] -

because	**he**	**knows**	**some**	**wan**	**else**	**,**	**because**	**she**	**injyes**	**th**	**'**	**society**	**iv**	**th**	**'**
因为	他	知道	一些	万	别的	,	因为	她	-	th	-	社会	四	th	-

[jʌŋ] ,

young	**,**
年轻的	,

因为他认识其他人，因为她喜欢年轻人。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] - [tuː; tə] [wɪnd] [tiː ˈeɪtʃ] - [klɑːk] .

because	**he**	**f'rgot**	**to**	**wind**	**th**	**'**	**clock**	**.**
因为	他	-	到	风	th	-	钟	.

因为他忘了给钟上弦。

[ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] [ˈmʌni] [θɪn] [hiː; hi]

A	**husband**	**can**	**get**	**a**	**divoorce**	**because**	**he**	**has**	**more**	**money**	**thin**	**he**
一个	丈夫	能	得到	一个	-	因为	他	有	更多的	钱	薄的	他

[hæd; həd] ;

had	**;**
有	;

丈夫可以因为现在比以前更有钱而离婚；

[ə; eɪ] [waɪf] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [les] .

a	**wife**	**because**	**he**	**has**	**less**	**.**
一个	妻子	因为	他	有	较少的	.

他娶妻是因为他家境不好。

[jiː; ji][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [get] [ə; eɪ] - [fr] [wʌt] [ˈhoʊgən] [kɔːlz] [ˌɪnkəmˌpætəˈbɪlәti] [ˌaɪ ˈviː] [ˈtempər] .

Ye	**can**	**always**	**get**	**a**	**divoorce**	**f'r**	**what**	**Hogan**	**calls**	**incompatibility**	**iv**	**temper**	**.**
叶	能	总是	得到	一个	-	f'r	什么	霍根	呼叫	不兼容性	四	脾气	.

你总能以霍根所说的“脾气不合”为由离婚。

[ðæts] [wɪn] [ˈhʌzbənd] [æn; ən] - [waɪf] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː][bəuθ] [krɔːs] [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] .

That's	**whin**	**husband**	**an**	**'**	**wife**	**ar**	**-**	**re**	**both**	**cross**	**at**	**th**	**'**	**same**	**time**	**.**
那就是	抱怨	丈夫	一个	-	妻子	ar	-	关于	两个都	叉	在	th	-	相同的	时间	.

那是夫妻双方同时生气的时候。

[jiːd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [tɪf] [ɪn] - [fæmli] , - .

Ye'd	**call**	**it**	**a**	**tiff**	**in**	**ye'er**	**fam'ly**	**,**	**Hinnissy**	**.**
你们	称呼	它	一个	蒂芙	在	-	家庭	,	-	.

你们会管这叫你们家里的争吵，辛尼西。

" [bʌt; bət] , [maɪnd][jiː; ji] , [nʌn] [ˌaɪ ˈviː] [ðiːz] [rɛzɔ] [goʊ][ɪn] ['æni] [tuː] [steɪts] .

"	But	,	mind	ye	,	none	iv	these	raisons	go	in	anny	two	States	.
"	但	,	头脑	是的	,	没有任何	四	这些	原因	去	在	安妮	二	各州	.

但是，请注意，这些理由在任何两个州都不适用。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːpərli] - [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [æn; ən] - [duː]

A	man	that	wants	to	be	properly	divoorced	will	have	to	start	out	an	'	do
一个	男人	那	想要	到	是	适当地	-	将要	有	到	开始	出去	一个	-	做

[ə; eɪ] [tʊr] [ˌaɪ ˈviː]

a	tour	iv
一个	旅游	四

想要合法离婚的男人必须开始并完成一系列步骤。

['aʊər; ɑːr][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [rɪ'pʌblɪk] ,

our	gr	-	reat	Republic	,
我们的	gr	-	真棒	共和国	,

我们伟大的共和国，

[æn; ən] - [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] ['hiːz] - [rɪ'liːst] [hiː; hi] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][ə'^in]

an	'	be	th	'	time	he's	thurly	released	he	may	want	to	do	it	all	over	agin
一个	-	是	th	-	时间	他是	-	发布	他	可能	想	到	做	它	全部	超过	再次

[wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['sekənd] [tʃɔɪs] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][waɪld] ,

with	th	'	second	choice	iv	his	wild	,
和	th	-	第二	选择	四	他的	荒野	,

等他彻底获释的时候，他可能想用他狂野的第二个选择再来一遍。

[glæd] [hɑːrt] .

glad	heart	.
高兴的	心	.

心情愉悦。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌd] [biː; bi] ['streɪtnd] [aʊt] .

"	It	wud	be	a	grand	thing	if	it	cud	be	straightened	out	.
"	它	会	是	一个	盛大	事物	如果	它	盘根错节	是	拉直	出去	.

“如果能把这件事理顺，那将是一件非常好的事。”

[tiː 'eɪtʃ] - [lɔːz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] - .

Th	'	laws	ought	to	be	th	'	same	ivrywhere	.
仕	-	法律	应该	到	是	th	-	相同的	-	.

法律应该在各地保持一致。

[ɪn] ['æni] [pɑːrt][ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [fer] [lænd][ˌaɪ 'viː]['aʊərz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌd] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [ˌaɪ 'viː] ['æni] [mæn]

In	anny	part	iv	this	fair	land	iv	ours	it	shud	be	th	'	right	iv	anny	man
在	安妮	部分	四	这	公平的	土地	四	我们的	它	应该	是	th	-	正确的	四	安妮	男人

[tuː; tə][get][ə; eɪ] - ,

to	get	a	divoorce	,
到	得到	一个	-	,

在我们这片美丽土地的任何一部分，任何男人都应该有权离婚。

[wɪð; wɪθ]['ælɪmoʊni] ,

with	alimony	,
和	赡养费	,

加上赡养费，

['sɪmpli] [biː; bi]['gɔɪn] - [ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [piːs] [æn; ən] - ['mækɪn] - [æn; ən] - [ðæt]

simply	be	goin	'	befure	a	Justice	iv	th	'	Peace	an	'	makin	'	an	affydavit	that
简单地	是	去	-	之前	一个	正义	四	th	-	和平	一个	-	制造	-	一个	-	那

[tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiːz] [feɪs] [hæd; həd] [groʊn] [tuː] [bliːk] [fr] [hɪz; ɪz] [teɪst] .

th	'	lady's	face	had	grown	too	bleak	f'r	his	taste	.
th	-	女士的	脸	有	生长	也	苍凉	f'r	他的	品尝	.

他只是去见了治安法官，并作了宣誓书，说那位女士的脸色变得太惨白，让他无法接受。

[biː; bi] - , [aɪ'd][goʊ] ['fɑːrðər] .

Be	Hivens	,	I'd	go	farther	.
是	-	,	ID	去	更远	.

如果是海文斯，我会走得更远。

['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv]['piːp(ə)l] [ɪn'dʊr] [ðɪs] - [aɪ'd][let] ['æni] [mæn] [ɪ'skeɪp] [biː; bi]['dʒʌmpɪn]

Rather	than	have	people	endure	this	sarvichood	I'd	let	anny	man	escape	be	jumpin
相当	比	有	人们	忍受	这	-	ID	让	安妮	男人	逃脱	是	跳跳

- [tiː 'eɪtʃ] - - .

'	th	'	conthract	.
-	th	-	-	.

与其让人们忍受这种奴役，我宁愿让任何人通过跳槽逃离。

[ɔːl] ['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːr] - ['rʌnɪn] - [ðɪs] - [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt]

All	he'd	have	to	do	if	I	was	r	-	runnin	'	this	Governmint	wud	be	to	put
全部	他会	有	到	做	如果	我	曾是	r	-	跑步	-	这	-	会	是	到	放

[sʌm; səm] [kloʊðz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [grɪp] ,

some	clothes	in	th	'	grip	,
一些	衣服	在	th	-	紧握	,

如果我掌管这个政府，他只需要把一些衣服塞进他的手里就行了。

[raɪt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] ['æfðər] ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [fr] ['fɔːrti] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd]

write	a	note	to	his	wife	that	afther	thinkin	'	it	over	f'r	forty	years	he	had
写	一个	笔记	到	他的	妻子	那	之后	思考	-	它	超过	f'r	四十	年	他	有

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɔːrm] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ]

made	up	his	mind	that	his	warm	nature	was	not	suited	to	marredge	with	th
制成	向上	他的	头脑	那	他的	温暖的	自然	曾是	不是	适合	到	-	和	th

- ['mʌðər] [ˌaɪ 'viː]

'	mother	iv
-	母亲	四

他给妻子写了一张便条，说经过四十年的深思熟虑，他已经决定，他热情的性格不适合与母亲结婚。

[soʊ] ['mæniː] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - , [æn; ən] - [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [noʊ] [mɔːr] .

so	manny	iv	his	childher	,	an	'	go	out	to	return	no	more	.
所以	曼尼	四	他的	-	,	一个	-	去	出去	到	返回	不	更多的	.

所以他有很多孩子，然后就出去再也不回来了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] - [laɪf] ,

"	I	don't	know	much	about	marrid	life	,
"	我	不	知道	很多	关于	-	生活	,

我对婚姻生活了解不多。

[ɪk'sept] [wʌt] [jiː; ji] [tel] [ˌem 'iː][æn; ən] - [wʌt] [aɪ][ɑːr] - [riːd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] .

except	what	ye	tell	me	an	'	what	I	r	-	read	in	th	'	pa	-	apers	.
除了	什么	是的	告诉	我	一个	-	什么	我	r	-	读	在	th	-	帕	-	艾珀斯	.

除了你们告诉我的和我从报纸上读到的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sæd] .

But	it	must	be	sad	.
但	它	必须	是	伤心	.

但这一定很令人难过。

[ɔːl]['oʊvər] [ðɪs] [lænd] - ['meɪtɪd] ['kʌpəlz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['sʌ.fər.ɪn] - ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

All	over	this	land	onhappily	mated	couples	ar	-	re	sufferin	'	almost	as	much	as
全部	超过	这	土地	-	已交配	情侣	ar	-	关于	遭受	-	几乎	作为	很多	作为

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['slɪvər][ɪn][ðer; ðər] [θʌm] [ɔːr][ə; eɪ] [slaɪt] ['hedeɪk] .

if	they	had	a	sliver	in	their	thumb	or	a	slight	headache	.
如果	他们	有	一个	银片	在	他们的	拇指	或者	一个	轻微	头痛	.

在这个国家的各个角落，幸福的夫妻们正遭受着几乎和拇指扎了根刺或轻微头痛一样的痛苦。

[tiː 'eɪtʃ] - ['sɔrəuz] [ˌaɪ 'viː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .

Th	'	sorrows	iv	these	people	ar	-	re	beyond	belief	.
钍	-	悲伤	四	这些	人们	ar	-	关于	超过	信仰	.

这些人的悲痛简直难以置信。

[aɪ] [seɪ] , - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] [tuː; tə] - [rɪ'liːs] [θɪm] .

I	say	,	Hinnissy	,	it	is	th	'	jooty	iv	th	'	law	to	marcifully	release	thim	.
我	说	,	-	,	它	是	th	-	-	四	th	-	法律	到	-	发布	蒂姆	.

我说，欣尼西，法律规定必须释放他们。

" [jiː; ji] [teɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [keɪs] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [frɪnd] - [mʌd] ['sentər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪn] - [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ]

"	Ye	take	th	'	case	iv	me	frind	fr'm	Mud	Center	that	I	was	readin	'	about	th
"	叶	拿	th	-	案件	四	我	朋友	-	泥	中心	那	我	曾是	阅读	-	关于	th

- ['ʌðər] [deɪ] .

'	other	day	.
-	其他	天	.

“你接手了我朋友在泥泞中心的案子，就是我前几天读到的那个案子。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrtər] [fr] [jiː; ji] .

There	was	a	martyr	f'r	ye	.
那里	曾是	一个	烈士	f'r	是的	.

这里有一位殉道者。

[pʊr] ['feloʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙!

[ˌem 'iː] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Me	eyes	filled	with	tears	thinkin	'	about	him	.
我	眼睛	已填	和	眼泪	思考	-	关于	他	.

想到他，我的眼眶就盈满了泪水。

[wɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi] - .

Whin	a	young	man	he	marrid	.
抱怨	一个	年轻的	男人	他	-	.

他嫁给了一个年轻男子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪərmən][ɪn] [θɪm] [deɪz] ,

He	was	a	fireman	in	thim	days	,
他	曾是	一个	消防队员	在	蒂姆	天	,

他当年是一名消防员。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - ['dɔːtər] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [moʊst]

an	'	th	'	objict	iv	his	etarnal	affection	was	th	'	daughter	iv	th	'	most
一个	-	th	-	-	四	他的	-	感情	曾是	th	-	女儿	四	th	-	最多

[pɑːpəlɑː] [sə'luːn] ['kiːpər] [ɪn] [taʊn] .

popylar	saloon	keeper	in	town	.
杨树	酒吧	守门员	在	镇	.

而他永恒的爱慕对象，是镇上最受欢迎的酒馆老板的女儿。

[ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] - [gʌlf] ['oʊpənd] [bɪ'twiːn] [θɪm] .

A	gr	-	reat	socyal	gulf	opened	between	thim	.
一个	gr	-	真棒	-	海湾	打开	之间	蒂姆	.

他们之间出现了一道巨大的社会鸿沟。

[hiː; hi][hæd; həd] [faɪn] ['prɑːspekts] [ˌaɪ 'viː] - ['biːn] - [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [tuː] - ['fɪfti] [ə; eɪ] [deɪ] ,

He	had	fine	prospects	iv	ivinchooly	bein	'	promoted	to	two	-	fifty	a	day	,
他	有	美好的	前景	四	-	是	-	推广	到	二	-	五十	一个	天	,

他前途光明，有望升职到日薪两百五十美元。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['erəs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['selər] [fʊl] [ˌaɪ 'vi:]

but	she	was	heiress	to	a	cellar	full	iv
但	她	曾是	女继承人	到	一个	地窖	满的	四

但她继承了一个装满四氢吡啶的地窖。

[məˌnɔŋgə'heɪlə] [raɪ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [pu:l] ['teɪbl] , [æn; ən] - [hɜ:r; hər] ['perənts] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'vi:]

Monongahela	rye	an	'	a	pool	table	,	an	'	her	parents	objicted	,	because	iv
莫农加希拉	黑麦	一个	-	一个	水池	桌子	,	一个	-	她	父母	-	,	因为	四

[ti: 'eɪtʃ] - ['dɪfərəns] [ɪn][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .

th	'	diffrence	in	their	positions	.
th	-	差异	在	他们的	职位	.

莫农加希拉黑麦和一张台球桌，她的父母反对，因为他们的立场不同。

[bʌt; bət] [lʌv] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'naɪd] .

But	love	such	as	his	is	not	to	be	denied	.
但	爱	这样的	作为	他的	是	不是	到	是	否认	.

但像他这样的爱是不可否认的。

[ti: 'eɪtʃ] - [boʊld] ['su:tər] [wʌn] .

Th	'	bold	suitor	won	.
钍	-	大胆的	求婚者	韩元	.

大胆的求婚者赢了。

[tə'geðər] [ðeɪ] [ɪ'ləʊpt] [æn; ən] - [wɜ:r; wər] - .

Together	they	eloped	an	'	were	marrid	.
一起	他们	私奔	一个	-	是	-	.

他们私奔并结了婚。

" [fr] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ɔ:l] ['wɪnt] [wel] .

"	F'r	a	short	time	all	wint	well	.
"	弗	一个	短的	时间	全部	冬天	出色地	.

“短暂的时间里，一切都很好。”

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] ['hæpɪli] [fr] - ['jɪrz] [æn; ən] - [reɪzd] [wɑ:n][ˌaɪ 'vi:][ti: 'eɪtʃ] - -

They	lived	together	happily	f'r	twinty	years	an	'	raised	wan	iv	th	'	popylous	fam'lies
他们	居住地	一起	快乐地	f'r	-	年	一个	-	提高	万	四	th	-	-	家庭

[ˌaɪ 'vi:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ðer; ðər][oʊld] [deɪz] .

iv	people	who	expect	to	be	supported	in	their	old	days	.
四	人们	WHO	预计	到	是	有	在	他们的	老的	天	.

他们幸福地生活了二十年，养育了众多子女，这些子女都希望在晚年得到赡养。

[ti: 'eɪtʃ] - - ['lʌvər] , [spɜ:rd] [ɑ:n][bi:; bi][ti: 'eɪtʃ] - [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Th	'	impechuse	lover	,	spurred	on	be	th	'	desire	to	make	good	with	his
钍	-	-	情人	,	受到刺激	在	是	th	-	欲望	到	制作	好的	和	他的

[kwi:n] , [slʌgd] ,

queen	,	slugged	,
女王	,	被重击	,

这位愤懑的情人，因渴望讨好他的女王，而遭到殴打。

['tʃi:tɪd] , [æn; ən] - - [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ti: 'eɪtʃ] - [hed] [ˌaɪ 'vi:][ti: 'eɪtʃ] - ['reɪlroʊd] .

cheated	,	an	'	wurruked	his	way	to	th	'	head	iv	th	'	railroad	.
作弊	,	一个	-	-	他的	方式	到	th	-	头	四	th	-	铁路	.

他作弊，并努力爬到了铁路的顶端。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['gri:si] [bɪl] , [ti: 'eɪtʃ] - [ɔɪl] [kæn; kən] , [bʌt; bət]

He	was	no	longer	Greasy	Bill	,	th	'	Oil	Can	,	but
他	曾是	不	更长	腻	账单	,	th	-	油	能	,	但

他不再是油腻的比尔，那个油罐子了，而是

- [eɪtʃ] - , [ti: 'eɪtʃ] - [prɪns] [ˌaɪ 'vi:] - .

Hinnery	Aitch	Bliggens	,	th	'	Prince	iv	Industhree	.
-	艾奇	-	,	th	-	王子	四	-	.

Hinnery Aitch Bliggens，第四工业王子。

[ɔːl] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdɪfərənt] [kaɪndz] [ˌaɪ ˈviː] [ˈmʌni] [hiː; hi] [ˈaɪvɝ] [hɪd] [ˌaɪ ˈviː] [roʊld] [ˈɪntuː] [hɪm; ɪm] , [lɑːrdʒ] [ˈmʌni]

All	th	'	diff'rent	kinds	iv	money	he	iver	heerd	iv	rolled	into	him	,	large	money
全部	th	-	不同的	种类	四	钱	他	河	听见	四	滚动	进入	他	,	大的	钱

[æn; ən] - [smɔːl] ,

an	'	small	,
一个	-	小的	,

他听说过的各种钱财，无论大小，都汇聚到了他的口袋里。

[ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈmʌni] , [ˈmʌni] [ˈhiːd] [ˈleɪbərd] [fr] [æn; ən] - [ˈmʌni] [ˈhiːd] [wɪʃt] [fr] .

other	people's	money	,	money	he'd	labored	f'r	an	'	money	he'd	wished	f'r	.
其他	人们的	钱	,	钱	他会	辛勤劳作	f'r	一个	-	钱	他会	希望	f'r	.

别人的钱，他辛辛苦苦挣来的钱，以及他梦寐以求的钱。

[wɪn] [hiː; hi] [set] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ˈkaʊntɪn] - [ˌaɪ ˈtiː]

Whin	he	set	in	his	office	countin	'	it
抱怨	他	放	在	他的	办公室	计数	-	它

他坐在办公室里数着它

[hiː; hi] [ˈɔːf(ə)n] [left] [ə; eɪ] [kɔːl] [fr] [sɪks] [əˈklɔk, əu-] [fr] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] - - [æn; ən] - [nɑːt]

he	often	left	a	call	f'r	six	o'clock	f'r	fear	he	might	be	dhreamin	'	an	'	not
他	经常	左边	一个	称呼	f'r	六	点钟	f'r	害怕	他	可能	是	-	-	一个	-	不是

[get] [tuː; tə] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈraʊndhaʊs] [ɑːn] [taɪm] .

get	to	th	'	roundhouse	on	time	.
得到	到	th	-	圆形车库	在	时间	.

他经常在六点钟留下电话，因为他担心自己可能在做梦，无法按时到达机车库。

" [bʌt; bət] , [ˈbiːn] - [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzn] ,

"	But	,	bein	'	an	American	citizen	,
"	但	,	是	-	一个	美国人	公民	,

但是，作为一名美国公民，

[hiː; hi] [suːn] [felt] [æz; əz] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈviː] - [æz; əz] [ðoʊ] [ˈhiːd] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈproʊbeɪt]

he	soon	felt	as	sure	iv	himsilf	as	though	he'd	got	it	all	in	th	'	Probate
他	很快	毛毡	作为	当然	四	-	作为	尽管	他会	得到	它	全部	在	th	-	遗嘱认证

,

Coort	,
法院	,

他很快就确信自己已经把一切都办妥了，就像他已经在遗嘱认证法庭得到了所有结果一样。

[æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈɑːrli] [sprɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [kɑːr] [ˈspiːdɪn] - [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

an	'	th	'	arly	Spring	saw	him	on	a	private	car	speedin	'	to	New	York	,
一个	-	th	-	早期	春天	锯	他	在	一个	私人的	车	速度	-	到	新的	约克	,

初春时节，人们看到他乘坐私家车飞驰前往纽约。

[tiː ˈeɪtʃ] - [hoʊm] [ˌaɪ ˈviː] [mɜːrθ] .

th	'	home	iv	Mirth	.
th	-	家	四	欢笑	.

欢乐之家。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊpən] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːrˈɛmˈɛs] [biː; bi] [ˈaɪvri] [wɑːn] [ɪn] [ðæt] [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] [ˈsɪti]

He	was	received	with	open	ar	-	rms	be	ivry	wan	in	that	gr	-	reat	city
他	曾是	已收到	和	打开	ar	-	均方根值	是	象牙	万	在	那	gr	-	真棒	城市

[ðæt] [nuː] [ðə; ði] - [ˌaɪ ˈviː] [ə; eɪ] [seɪf] .

that	knew	the	combynation	iv	a	safe	.
那	知道	这	-	四	一个	安全的	.

他受到了热情的欢迎，在那座伟大的城市里，人们都知道一个安全的组合。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [fr] [jɑːt] [raɪdz] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] [kɪŋz] [ˌaɪ ˈviː] [faɪ] - [næns] .

He	was	taken	f'r	yacht	rides	be	his	fellow	Kings	iv	Fi	-	nance	.
他	曾是	已采取	f'r	游艇	骑行	是	他的	同伴	国王	四	菲	-	金融	.

他被他的同僚国王四世金融家带去乘游艇游览。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈprɪnsəp(ə)l] [gest] [ˌaɪ ˈviː] [ˈɑːnər] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmɑːdɪst][bʌt; bət] [ˈteɪstfl] [ˈdɪnər] ,

He	was	th	'	principal	guest	iv	honor	at	a	modest	but	tasteful	dinner	,
他	曾是	th	-	主要的	客人	四	荣誉	在	一个	谦虚的	但	有品味的	晚餐	,

他是这场虽不奢华但品味高雅的晚宴的主要贵宾。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [leɪk] [ˌaɪ ˈviː] [ʃæmˈpeɪn] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [tiː ˈeɪtʃ] - -

where	there	was	a	large	artificyal	lake	iv	champagne	into	which	th	'	comp'ny
在哪里	那里	曾是	一个	大的	-	湖	四	香槟酒	进入	哪个	th	-	-

[kʌd] [daɪv] .

cud	dive	.
盘根错节	潜水	.

那里有一个大型人工湖，里面装满了香槟，公司可以潜入其中。

[ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [oʊni][pɑːrt][ˌaɪ ˈviː] [nuː] [jɔːk] [jiː; ji][ˈaɪvɝ] [riːd] [əˈbaʊt] — [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː][ðer; ðər][noʊ] [tʃɜːrtʃɪz]

In	th	'	on'y	part	iv	New	York	ye	iver	read	about	—	ar	-	re	there	no	churches
在	th	-	仅限	部分	四	新的	约克	是的	河	读	关于	—	ar	-	关于	那里	不	教堂

[ɔːr][ˈhoʊmz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

or	homes	in	New	York	,
或者	房屋	在	新的	约克	,

在你读过的唯一关于纽约的第四部分中——纽约没有教堂或房屋吗?

[bʌt; bət][oʊni] [hoʊˈtel] , [naɪt] - , [æn; ən] - [ˈpuːlruːmˌpuːlrʊm] ?

but	on'y	hotels	,	night	resthrants	,	an	'	poolrooms	?
但	仅限	酒店	,	夜晚	-	,	一个	-	台球室	?

但只有酒店、夜间餐厅和台球室吗?

— [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [oʊni][pɑːrt][ˌaɪ ˈviː] [nuː] [jɔːk] [jiː; ji] [riːd] [əˈbaʊt][hiː; hi] [kʌd] [biː; bi] [siːn] [ˈæni] [naɪt]

—	in	th	'	on'y	part	iv	New	York	ye	read	about	he	cud	be	seen	anny	night
—	在	th	-	仅限	部分	四	新的	约克	是的	读	关于	他	盘根错节	是	已见	安妮	夜晚

['sɪtɪn] - [wer] [tiː ˈeɪtʃ] - [laɪts] [kʌd] [fɔːl][ɑːn][hɪz; ɪz][bɔːld][bʌt; bət] ['juːθfl] [hed] .

sittin	'	where	th	'	lights	cud	fall	on	his	bald	but	youthful	head	.
坐着	-	在哪里	th	-	灯	盘根错节	落下	在	他的	秃	但	青春	头	.

—在《纽约》第四部分中，你读到他每晚都坐在灯光能照到他光秃秃但年轻的脑袋上的地方。

" [æn; ən] - [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [dɪr] [oʊld][mʌd] ['sentər] ?

"	An	'	how	was	it	all	this	time	in	dear	old	Mud	Center	?
"	一个	-	如何	曾是	它	全部	这	时间	在	亲爱的	老的	泥	中心	?

“那么，亲爱的老泥巴中心这些年过得怎么样呢？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tiː ˈeɪtʃ] - ['leɪdi][tuː; tə] [huːm] ['aʊər; ɑːr] [frɪnd] [wʌz; wəz] [taɪd] [fr] [laɪf]

It	is	painful	to	say	that	th	'	lady	to	whom	our	frind	was	tied	f'r	life
它	是	痛苦	到	说	那	th	-	女士	到	谁	我们的	朋友	曾是	系	f'r	生活

[hæd; həd][nɑːt] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

had	not	kept	pace	with	him	.
有	不是	保留	步伐	和	他	.

令人痛心的是，我们朋友的终身伴侣并没有跟上他的步伐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɑːr] - [riːd] ,

She	had	taught	him	to	r	-	read	,
她	有	教授	他	到	r	-	读	,

她教会了他阅读。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][æn; ən] - ['teɪkən] [wʌt] ['hoʊgən][kɔːlz][tiː ˈeɪtʃ] - - [kuːrs] .

but	he	had	gone	on	an	'	taken	what	Hogan	calls	th	'	postgrajate	coorse	.
但	他	有	已消失	在	一个	-	已采取	什么	霍根	呼叫	th	-	-	课程	.

但他继续前进，参加了霍根所说的“毕业后课程”。

['wɪmɪn] [get] [ɔːl][ðer; ðər] [bʊk] [lɑːrnɪn] - - , [men] ['æfðər] .

Women	get	all	their	book	larnin	'	befure	marredge	,	men	afther	.
女性	得到	全部	他们的	书	拉宁	-	之前	-	,	男人	之后	.

女性在婚前完成所有书籍学习，男性则在婚后完成。

[ʃiːd] [bɪn] ['prɪti] ['æktɪv] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - - [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pikin] - [ʌp] [mɔːr]

She'd	been	pretty	active	about	th	'	childher	while	he	was	pickin	'	up	more
棚	到过	漂亮的	积极的	关于	th	-	-	尽管	他	曾是	皮金	-	向上	更多的

- [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [wei] [ˌaɪ 'viː] ['bɪznəs] [θɪn] [ʃiːd] ['aɪvɝ] - [ˌaɪ 'viː] ['noʊɪn] - .

iddycation	in	th	'	way	iv	business	thin	she'd	iver	dhream	iv	knowin	'	.
-	在	th	-	方式	四	商业	薄的	棚	河	-	四	知道	-	.

当他以她梦寐以求的方式处理生意时，她对孩子非常积极，而他也在逐渐了解情况。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tiː 'eɪtʃ] - ['leɪtɪst] [nuːz] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [θrʌbəl] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] ,

She	had	th	'	latest	news	about	th	'	throuble	in	th	'	Methodist	Church	,
她	有	th	-	最新的	消息	关于	th	-	艰难的	在	th	-	卫理公会	教会	,

她掌握了卫理公会内部纷争的最新消息。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['waɪər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

but	he	had	a	private	wire	into	his	office	.
但	他	有	一个	私人的	金属丝	进入	他的	办公室	.

但他办公室里装有私人窃听器。

" [ə; eɪ][laɪf] [spɪnt] [ɪn] - - [tiː 'eɪtʃ] - [jʌŋ] , - , [waɪl] [faɪn] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ,

"	A	life	spint	in	nourishin	'	th	'	young	,	Hinnissy	,	while	fine	to	read	about	,
"	一个	生活	旋转	在	-	-	th	-	年轻的	,	-	,	尽管	美好的	到	读	关于	,

“辛尼西，你的一生都在养育年轻人，虽然读起来很美好，

['iznt] ['æni] [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['bjuːti] [rɪ'stɔːrər] ,

isn't	anny	kind	iv	a	beauty	restorer	,
不是	安妮	种类	四	一个	美丽	修复器	,

难道没有一种美容修复剂吗?

[æn; ən] - [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdi] - [lʊkt] ['dɪfərənt] - [tiː 'eɪtʃ] - [gə'zel]

an	'	I've	got	to	tell	ye	that	th	'	lady	prob'bly	looked	diff'rent	fr'm	th	'	gazelle
一个	-	我已经	得到	到	告诉	是的	那	th	-	女士	-	看起来	不同的	-	th	-	羚羊

[hiː; hi][juːz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fr] [wɪn] [hiː; hi]['wɪnt][baɪ][ɑːn] ['nʌmbər] - .

he	use	to	whistle	three	times	f'r	whin	he	wint	by	on	Number	Iliven	.
他	使用	到	哨	三	时代	f'r	抱怨	他	冬天	经过	在	数字	-	.

我得告诉你，那位女士可能看起来和他过去在伊利文街经过时吹三声口哨的那只羚羊不一样。

[its] [noʊ] ['eɪzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɑːk] [tiː 'eɪtʃ] - ['kreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][wɑːn][hænd][æn; ən] - - [tiː 'eɪtʃ] - [her]

It's	no	aisy	thing	to	rock	th	'	cradle	with	wan	hand	an	'	ondylate	th	'	hair
它是	不	艾西	事物	到	岩石	th	-	摇篮	和	万	手	一个	-	-	th	-	头发

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

with	another	.
和	其他	.

用一只手摇摇篮，再用另一只手梳理头发，这可不是一件容易的事。

[biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌpər] ['klæsɪz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Be	th	'	time	he	was	gettin	'	into	th	'	upper	classes	in	New	York	she	was
是	th	-	时间	他	曾是	获得	-	进入	th	-	上	课程	在	新的	约克	她	曾是

['sloʊɪn] - [daʊn] ['eɪvn] [fr] [mʌd] ['sentər] .

slowin	'	down	aven	f'r	Mud	Center	.
慢点	-	向下	天堂	f'r	泥	中心	.

当他跻身纽约上流社会时，她甚至连泥浆中心都放慢了脚步。

[ðer; ðər] [teɪsts] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'sɪmɪlər] , [sez] [tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpər] .

Their	tastes	was	decidedly	dissimilar	,	says	th	'	pa	-	aper	.
他们的	口味	曾是	绝对地	不同的	,	说道	th	-	帕	-	书	.

报纸上说，他们的口味截然不同。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wɪn] [hiː; hi] - [tiː 'eɪtʃ] - [wɑːʃ] ['pɪtʃər] [daʊn] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['kɔːrnər] [fr] [ə; eɪ][kwɔːrt]

Time	**was**	**whin**	**he**	**carrid**	**th**	**'**	**wash**	**pitcher**	**down**	**to**	**th**	**'**	**corner**	**f'r**	**a**	**quart**
时间	曾是	抱怨	他	-	th	-	洗	投手	向下	到	th	-	角落	f'r	一个	夸脱

[ˌaɪ 'viː][mɔːlt] ,

iv	**malt**	**,**
四	麦芽	,

当时他提着洗衣壶走到街角，想买一夸脱麦芽酒。

[waɪl] [ʃiː; ʃi]['dænd(ə)l][tiː 'eɪtʃ] - ['beɪbi][æn; ən] - [fraɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [raʊnd] [steɪk] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] .

while	**she**	**dandled**	**th**	**'**	**baby**	**an**	**'**	**fried**	**th**	**'**	**round**	**steak**	**at**	**th**	**'**	**same**	**time**	**.**
尽管	她	摆弄	th	-	婴儿	一个	-	油煎	th	-	圆形的	牛排	在	th	-	相同的	时间	.

她一边逗弄着婴儿，一边煎着牛排。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][pæst] .

That	**day**	**was**	**past**	**.**
那	天	曾是	过去的	.

那天已经过去了。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [gɑːt][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [paɪnt] [wer] [ʃiː; ʃi] [kʌd] [ʃæm'peɪn] [æn; ən] - [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

She	**hadn't**	**got**	**to**	**th**	**'**	**pint**	**where**	**she**	**cud**	**dhrink**	**champagne**	**an**	**'**	**keep**	**it**	**out**
她	之前没有	得到	到	th	-	品脱	在哪里	她	盘根错节	缩水	香槟酒	一个	-	保持	它	出去

[ˌaɪ 'viː][hɜːr; hər] [noʊz] .

iv	**her**	**nose**	**.**
四	她	鼻子	.

她还没到可以喝香槟而不呛到鼻子的地步。

[tiː 'eɪtʃ] - ['pæsɪn] - ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪm'perd] [ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [faʊn'deɪʃnz] [fr] [ə; eɪ] [nuː] [krɑːp][ˌaɪ 'viː] [her] .

Th	**'**	**passin**	**'**	**years**	**had**	**impaired**	**all**	**possible**	**foundations**	**f'r**	**a**	**new**	**crop**	**iv**	**hair**	**.**
钍	-	帕辛	-	年	有	受损	全部	可能的	基础	f'r	一个	新的	庄稼	四	头发	.

岁月的流逝已经破坏了头发新生的所有可能基础。

['sʌmtaɪmz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [lægd] .

Sometimes	**conversation**	**lagged**	**.**
有时	对话	滞后	.

有时对话会陷入停滞。

" [mʌd] ['sentər] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [kə'siːnoʊ] .

"	**Mud**	**Center**	**is**	**a**	**long**	**way**	**fr'm**	**th**	**'**	**Casino**	**.**
"	泥	中心	是	一个	长的	方式	-	th	-	赌场	.

“泥浆中心离赌场很远。”

[tiː 'eɪtʃ] - [læst] [sək'sesf(ə)l] - [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdi][hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lektʃər] [biː; bi]

Th	**'**	**last**	**successful**	**exthravaganza**	**that**	**th**	**'**	**lady**	**had**	**seen**	**was**	**a**	**lecture**	**be**
钍	-	最后的	成功的	-	那	th	-	女士	有	已见	曾是	一个	演讲	是

[dʒɔːn][biː] . [gɔːf] .

Jawn	**B**	**.**	**Gough**	**.**
爪哇	B	.	高夫	.

这位女士上次观看的精彩演出是约翰·B·高夫的演讲。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər] [aɪətaɪljən] ['ɑːpri] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['mjuːzɪk][bɑːks] .

She	**got**	**her**	**Eyetalian**	**opry**	**out**	**iv**	**a**	**music**	**box**	**.**
她	得到	她	意大利眼科	乡村音乐大剧院	出去	四	一个	音乐	盒子	.

她从音乐盒里拿出了她的意大利歌剧。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [fr] [ðɪs] ['dʒɔɪnt] - [æn; ən] - [ðɪs] ['haʊshoʊld] ['taɪrənt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ?

What	**was**	**there**	**f'r**	**this**	**joynt**	**intelleck**	**an**	**'**	**this**	**household**	**tyrant**	**to**	**talk**	**about**	**?**
什么	曾是	那里	f'r	这	乔因特	-	一个	-	这	家庭	暴君	到	讲话	关于	?

对于这位才智过人的家庭暴君和这位才华横溢的智者来说，还有什么可说的呢?

[noʊ] - [hiː; hi]['paɪnd] .

No	**wondher**	**he**	**pined**	**.**
不	-	他	松开	.

难怪他会如此思念她。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [laɪt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - ['biːn] - [kəm'peld] [tuː; tə] [set] [daʊn] ['aɪvri] [mʌnθ]

Think	iv	this	Light	iv	th	'	Tendherloin	bein	'	compelled	to	set	down	ivry	month
思考	四	这	光	四	th	-	-	是	-	被迫	到	放	向下	象牙	月

[ɔːr] [tuː] [æn; ən] - [tʃæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nuː] [tuːθ] [ðæt] - [hæd; həd][dʒʌst][sɪnt][tuː; tə][ə; eɪ] [fæmli] [ʌp]

or	two	an	'	chat	about	a	new	tooth	that	Hiven	had	just	sint	to	a	fam'ly	up
或者	二	一个	-	聊天	关于	一个	新的	齿	那	-	有	只是	罪恶	到	一个	家庭	向上

[tiː 'eɪtʃ] - - !

th	'	sthreet	!
th	-	-	!

想想看，Tendherloin 的 Light 每隔一两个月就不得不停下来，聊聊 Hiven 刚给街上一家人补上的新牙！

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] .

Nor	was	that	all	.
也不	曾是	那	全部	.

但这还不是全部。

[ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [rest] .

She	give	him	no	rest	.
她	给	他	不	休息	.

她让他不得安宁。

[taɪm] [æn; ən] - [taɪm] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hiː; hi] ['kʌmɪn] - [hoʊm] [ðæt] [naɪt] .

Time	an	'	time	again	she	asked	him	was	he	comin	'	home	that	night	.
时间	一个	-	时间	再次	她	问	他	曾是	他	即将到来	-	家	那	夜晚	.

她一遍又一遍地问他，那天晚上他会不会回家。

[ʃiː; ʃi] ['tɔːrtʃərd] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['spɪrɪt][biː; bi] - - [tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [wɪn] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][flæg][hɪm; ɪm]

She	tortured	his	proud	spirit	be	recallin	'	th	'	time	whin	she	used	to	flag	him
她	受折磨	他的	自豪的	精神	是	-	-	th	-	时间	抱怨	她	用过的	到	旗帜	他

- [tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndoʊ] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ruːm] [wer] ['pɑːpə][hæd; həd] [lɔkt] [hɜːr; hər][ɪn] .

fr'm	th	'	window	iv	th	'	room	where	Papa	had	locked	her	in	.
-	th	-	窗户	四	th	-	房间	在哪里	爸爸	有	已锁定	她	在	.

她回忆起当年她从爸爸把她锁在房间里的窗户向他挥手的情景，这让她骄傲的灵魂备受煎熬。

[ʃiː; ʃi] ['eɪvn] ['wɪnt][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] - [ɑːn][hɪm; ɪm][tiː 'eɪtʃ] - [læst] - ['wepən] [ˌaɪ 'viː]

She	aven	wint	so	far	as	to	dhraw	on	him	th	'	last	cow'rdly	weapon	iv
她	天堂	冬天	所以	远的	作为	到	-	在	他	th	-	最后的	-	武器	四

['bruːt(ə)l] [waɪvz] — [ðer; ðər] [terz] .

brutal	wives	—	their	tears	.
野蛮	妻子们	—	他们的	眼泪	.

她甚至没有向他拿出残暴妻子们最后的懦弱武器——她们的眼泪。

[wʌn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] - [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [æn; ən] - [wɑːn][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [frɪndz] [siːn] [hɜːr; hər] .

One	time	she	thravelled	to	New	York	an	'	wan	iv	his	frinds	seen	her	.
一	时间	她	-	到	新的	约克	一个	-	万	四	他的	朋友们	已见	她	.

有一次她去了纽约，想让他的朋友们见见她。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kruːl] , [kruːl] .

Oh	,	it	was	crool	,	crool	.
哦	,	它	曾是	克鲁尔	,	克鲁尔	.

哦，真是太酷了，太酷了。

- , [tel] [ˌem 'iː] ,

Hinnissy	,	tell	me	,
-	,	告诉	我	,

Hinnissy，告诉我，

[wʊd] [jiː; ji] - [ðɪs] [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] [mæn][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sleɪvəri] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːd] [meɪd]

wud	ye	condim	this	gr	-	reat	man	to	such	a	slavery	just	because	he'd	made
会	是的	-	这	gr	-	真棒	男人	到	这样的	一个	奴隶制	只是	因为	他会	制成

[ə; eɪ] [ræʃ] ['prɑːmɪs] [wɪn] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sent] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - ?

a	rash	promise	whin	he	didn't	have	a	cent	in	th	'	wurruld	?
一个	皮疹	承诺	抱怨	他	没有	有	一个	中心	在	th	-	-	?

难道仅仅因为这位伟大的人在身无分文时草率许下了一个承诺，你们就要将他贬为奴隶吗?

[tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] [sed] [noʊ] .

Th	'	law	said	no	.
钍	-	法律	说	不	.

法律说不行。

[wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] [fai] - - [kʌd] [stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər][hiː; hi] [kɔːld] [əˈpɑːn][tiː 'eɪtʃ] -

Whin	th	'	Gr	-	reat	Fi	-	nanceer	cud	stand	it	no	longer	he	called	upon	th	'
抱怨	th	-	gr	-	真棒	菲	-	-	盘根错节	站立	它	不	更长	他	称为	之上	th	-

[dʒʌdʒ] [tuː; tə] - [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] - [tʃeɪnz] [æn; ən] - [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [friː] [mæn] .

Judge	to	sthrike	off	th	'	chains	an	'	make	him	a	free	man	.
法官	到	-	离开	th	-	链条	一个	-	制作	他	一个	自由的	男人	.

当伟大的金融家再也无法忍受时，他请求法官解开他的锁链，让他重获自由。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] - .

He	got	a	divoorce	.
他	得到	一个	-	.

他离了婚。

" [aɪ] [der] [jiː; ji][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [æn; ən] - [seɪ] [θɪm] [θɪŋz] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I	dare	ye	to	come	down	to	my	house	an	'	say	thim	things	,	"	said	Mr	.
"	我	敢	是的	到	来	向下	到	我的	房子	一个	-	说	蒂姆	事物	,	"	说	先生	.

['hɛnəsi] .

Hennessy	.
轩尼诗	.

“我倒要看看你们敢不敢到我家来再说这些话，”亨尼西先生说道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [jiː; ji][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .

"	Oh	,	I	know	ye	don't	agree	with	me	,	"	said	Mr	.	Dooley	.
"	哦	,	我	知道	是的	不	同意	和	我	,	"	说	先生	.	杜利	.

“哦，我知道你们不同意我的观点，”杜利先生说。

" - [dʌz] [tiː 'eɪtʃ] - ['pærɪʃ] [priːst] .

"	Nayether	does	th	'	parish	priest	.
"	-	做	th	-	教区	牧师	.

“Nayether 不是教区牧师。”

['hiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [wɪn] [ə; eɪ]['mænz] - ['hiːz] - ,

He's	got	it	into	his	head	that	whin	a	man's	marrid	he's	marrid	,
他是	得到	它	进入	他的	头	那	抱怨	一个	男人的	-	他是	-	,

他脑子里一直想着，男人结婚了就意味着他结婚了。

[æn; ən] - [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	that's	all	there	is	to	it	.
一个	-	那就是	全部	那里	是	到	它	.

事情就是这样。

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [græb] - [bæg][æn; ən] - [pulz] [aʊt] [ə; eɪ][blæŋk][æn; ən] - [hiː; hi][dəunt]

He	puts	his	hand	in	th	'	grab	-	bag	an	'	pulls	out	a	blank	an	'	he	don't
他	放置	他的	手	在	th	-	抓住	-	包	一个	-	拉	出去	一个	空白的	一个	-	他	不

[get] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] .

get	his	money	back	.
得到	他的	钱	后退	.

他把手伸进礼品袋里，掏出一张空白钞票，结果钱也没退给他。

" - [ɪl] - ['meɪtɪd] ['kʌpəlz] ? - [sez] [hiː; hi] .
" ' Ill - mated couples ? ' says he .
" - 患病的 - 已交配 情侣 ? - 说道 他 .

“‘不般配的夫妻？’他说。

- [ɪl] - ['meɪtɪd] ['kʌpəlz] ?
' Ill - mated couples ?
- 患病的 - 已交配 情侣 ?

不般配的夫妻?

[wʌt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji]['tɑːkən] - [ə'baʊt] ?
What ar - re ye talkin ' about ?
什么 ar - 关于 是的 谈话 - 关于 ?

你在说什么?

[ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][ðer; ðər] ['æni] ['ʌðər] [kaɪndz] ?
Ar - re there anny other kinds ?
阿尔 - 关于 那里 安妮 其他 种类 ?

还有其他种类吗?

[ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][ðer; ðər] ['æni] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['pɜːrfɪktli] ['meɪtɪd] ? -
Ar - re there anny two people in th ' wurruld that ar - re perfectly mated ? '
阿尔 - 关于 那里 安妮 二 人们 在 th - - 那 ar - 关于 完美 已交配 ? -

世界上真的存在完美匹配的两个人吗?

[hiː; hi] [sez] .
he says .
他 说道 .

他说。

- [wʌz; wəz][ðer; ðər]['aɪvɝ][ə; eɪ] - [ðæt] [wʌz; wəz] - [mɔːr] [θɪn] [ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː]
' Was there iver a frindship that was annything more thin a kind iv
- 曾是 那里 河 一个 - 那 曾是 - 更多的 薄的 一个 种类 四

[sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['kwɔrəlz] ? -
suspension bridge between quarrels ? '
暂停 桥 之间 争吵 ? -

“难道世上就没有比争吵之间那座四线悬索桥更脆弱的友谊吗？”

[hiː; hi] [sez] .
he says .
他 说道 .

他说。

- [ɪn]['aɪvri] [bræntʃ] [ˌaɪ 'viː][laɪf] , - [sez] [hiː; hi] , - [wiː; wi] [liːp] - [skræp][tuː; tə][skræp] , - [hiː; hi] [sez] .
' In ivry branch iv life , ' says he , ' we leap fr'm scrap to scrap , ' he says .
- 在 象牙 分支 四 生活 , - 说道 他 , - 我们 飞跃 - 废料 到 废料 , - 他 说道 .

“在人生的第四条道路上，”他说，“我们从一个残骸跳到另一个残骸。”

- [aɪm][wɑːn][ˌaɪ 'viː]
' I'm wan iv
- 我是 万 四

“我渴望四世

[tiː 'eɪtʃ] - [best] - - [men] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] ?
th ' best - timpered men in th ' wurruld , am I not ?
th - 最好的 - - 男人 在 th - - , 是 我 不是 ?

难道我不是世界上最有节奏感的人吗?

(- [jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt] , - [sez] [aɪ] .) [aɪm][wɑːn][ˌaɪ 'viː]
(' Ye are not , ' says I .) I'm wan iv
(- 叶 是 不是 , - 说道 我 .) 我是 万 四

（“你们不是，”我说。）我渴望.....

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈkaɪndɪst] [ˌaɪ ˈviː] [ˈmɔːtəlz] , - [hiː; hi] [sez] , - [bʌt; bət] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [seɪm] [haʊs] [wɪð; wɪθ]

th	'	kindest	iv	mortals	,	'	he	says	,	'	but	put	me	in	th	'	same	house	with
th	-	最善良的	四	凡人	,	-	他	说道	,	-	但	放	我	在	th	-	相同的	房子	和

[seɪnt] [dʒəˈroʊm] ,

Saint	Jerome	,
圣	杰罗姆	,

“他是世上最善良的人，”他说，“但把我放在圣杰罗姆的同一间房子里，我也不会拒绝。”

- [hiː; hi] [sez] ,

'	he	says	,
-	他	说道	,

他说：

- [æn; ən] - [ðɛəd] [biː; bi] [æt; ət] [læst] [wɑːn] [deɪ] [ɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [mʌnθ] [wɪn] [aɪˈd] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [læst]

'	an	'	there'd	be	at	laste	wan	day	in	th	'	month	whin	I'd	answer	his	last
-	一个	-	那里	是	在	最后	万	天	在	th	-	月	抱怨	ID	回答	他的	最后的

- [biː; bi] [ˈslæmɪn] - [tiː ˈeɪtʃ] - [d(j)uə] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] ,

wurrd	be	slammin	'	th	'	dure	behind	me	,
-	是	猛击	-	th	-	杜尔	在后面	我	,

一个月里至少有一天，我会回答他最后一个字，而他最后一个字正砰地一声砸在我身后。

- [hiː; hi] [sez] .

'	he	says	.
-	他	说道	.

他说。

- [mæn] [ɪz] - [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪn] - [æn; ən] - - [ˈænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

'	Man	is	nachrally	a	fightin	'	an	quarrelin	'	animal	with	his	wife	.
-	男人	是	-	一个	战斗	-	一个	-	-	动物	和	他的	妻子	.

男人本质上就像一只和妻子争吵不休的野兽。

[tiː ˈeɪtʃ] - [sɔːft] [ˈænsər] [dəunt] [ˈɔːlweɪz] [tɜːrn] [əˈweɪ] [ræθ] .

Th	'	soft	answer	don't	always	turn	away	wrath	.
钍	-	柔软的	回答	不	总是	转动	离开	愤怒	.

温和的回答并不总是能平息怒火。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrs] , - [hiː; hi] [sez] .

Sometimes	it	makes	it	worse	,	'	he	says	.
有时	它	制作	它	更糟	,	-	他	说道	.

“有时候这样做反而会更糟，”他说。

- [tiː ˈeɪtʃ] - [θrʌbəl] [əˈbaʊt] - [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [lets] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː] [tiː ˈeɪtʃ] - [bæd] [ˈbɑːrgən] [tiː ˈeɪtʃ] -

'	Th	'	throuble	about	divoorce	is	it	always	lets	out	iv	th	'	bad	bargain	th	'
-	钍	-	艰难的	关于	-	是	它	总是	让我们	出去	四	th	-	坏的	便宜货	th	-

[wɑːn] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bæd] .

wan	that	made	it	bad	.
万	那	制成	它	坏的	.

离婚的麻烦在于它总是会暴露出导致离婚的糟糕交易。

[ɪf] [aɪ] [oʊnd] [ə; eɪ] [hæf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpeɪɪn] - [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [jiː; ji] ,

If	I	owned	a	half	in	a	payin	'	business	with	ye	,
如果	我	拥有	一个	一半	在	一个	支付	-	商业	和	是的	,

如果我和你合伙经营一家盈利企业，我占一半股份，

[aɪˈd] [ˈnaɪvɝ] [let] [tiː ˈeɪtʃ] - [sʌn] [goʊ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] , - [hiː; hi] [sez] .

I'd	niver	let	th	'	sun	go	down	on	a	quarrel	,	'	he	says	.
ID	尼弗	让	th	-	太阳	去	向下	在	一个	争吵	,	-	他	说道	.

“我绝不会让争吵持续到日落，”他说。

- [bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [maʊθ] [aɪ'd][goʊ]['ɪntu:] [æn; ən] - ['rɪgl] [aʊt] [ˌaɪ 'vi:][ti: 'eɪtʃ] -

'	But	if	ye	had	a	bad	mouth	I'd	go	into	coort	an	'	wriggle	out	iv	th	'
-	但	如果	是的	有	一个	坏的	嘴	ID	去	进入	法院	一个	-	扭动	出去	四	th	-

['pɑ:rtnərʃɪp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - [ə; eɪ] [kæn'tæŋkərəs] [oʊld] ['vɪlən] [ðæt] [noʊ][wɑ:n] [kʌd] [get][ɑ:n]

partnership	because	ye'ar	a	cantankerous	old	villain	that	no	wan	cud	get	on
合伙	因为	-	一个	脾气暴躁的	老的	恶棍	那	不	万	盘根错节	得到	在

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

“但是如果你嘴上不说好话，我就会告你，退出合伙关系，因为你是个脾气暴躁的老恶棍，没人想跟你相处。”

- [hi:; hi] [sez] .

'	he	says	.
-	他	说道	.

他说。

- [ɪf] ['pi:p(ə)l] [nu:] [ðeɪ] - [get] [ə'weɪ] - [i:tʃ] ['ʌðər]

'	If	people	knew	they	cudden't	get	away	fr'm	each	other
-	如果	人们	知道	他们	-	得到	离开	-	每个	其他

如果人们知道他们根本无法摆脱彼此，那该多好啊！

[ðeid] ['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] [laɪf] ,

they'd	settle	down	to	life	,
他们会	定居	向下	到	生活	,

他们会安定下来，回归正常生活。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] - [tu:; tə] [laɪk] [koʊl] [smoʊk] [wɪn] [aɪ] [faʊnd] [ti: 'eɪtʃ] - [kə'lekʃ(ə)n] ['wɔznt] [bɪg]

just	as	I	detarmined	to	like	coal	smoke	whin	I	found	th	'	collection	wasn't	big
只是	作为	我	-	到	喜欢	煤炭	抽烟	抱怨	我	成立	th	-	收藏	不是	大的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [nu:] ['tʃɪmbli] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - ['pærɪʃ] [haʊs] .

enough	to	put	a	new	chimbley	in	th	'	parish	house	.
足够的	到	放	一个	新的	烟囱	在	th	-	教区	房子	.

正当我决定喜欢上煤烟的时候，我发现收藏的煤不够多，无法在教区房屋里安装一个新的烟囱。

[aɪv] - [gɑ:t][tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , - [hi:; hi] [sez] .

I've	acchally	got	to	like	it	,	'	he	says	.
我已经	-	得到	到	喜欢	它	,	-	他	说道	.

“说实话，我不得不喜欢上它了，”他说。

- [ðer; ðər] [eint] ['æni] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'vi:]['hju:mən] [laɪf] [ðæts] [nɑ:t] [ɪn'dʊrəb(ə)l] [ɪf] [ji:; ji] [meɪk] [ʌp] -

'	There	ain't	anny	condition	iv	human	life	that's	not	endurable	if	ye	make	up	ye'er
-	那里	不是	安妮	状况	四	人类	生活	那就是	不是	可忍受的	如果	是的	制作	向上	-

[maɪnd] [ðæt] [ji:v] [gɑ:t][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'ti:] ,

mind	that	ye've	got	to	endure	it	,
头脑	那	你们已经	得到	到	忍受	它	,

“只要你下定决心要忍受，人生中就没有你无法忍受的苦难。”

- [hi:; hi] [sez] .

'	he	says	.
-	他	说道	.

他说。

- [ti: 'eɪtʃ] - [θrʌbəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] , - [hi:; hi] [sez] , - [ɪz] [ðɪs] ,

'	Th	'	throuble	with	the	rich	,	'	he	says	,	'	is	this	,
-	钍	-	艰难的	和	这	富有的	,	-	他	说道	,	-	是	这	,

“与富人相处的‘麻烦’，”他说，“就是这个。”

[ðæt] [wɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] - [skræp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['oʊvər]

that	whin	a	rich	man	has	a	perfectly	nachral	scrap	with	his	beloved	over
那	抱怨	一个	富有的	男人	有	一个	完美	-	废料	和	他的	心爱	超过

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

那句抱怨的话，是一个有钱人和他的爱人在早餐时发生了一场完全正常的争吵。

[ʃiː; ʃi] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] [æn; ən] - [dʌz] - - [bʌt; bət] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

she	stays	at	home	an	'	does	nawthin	'	but	think	about	it	,
她	停留	在	家	一个	-	做	-	-	但	思考	关于	它	,

她待在家里，除了思考什么也不做。

[æn; ən] - [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [æn; ən] - [dʌz] - [bʌt; bət] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	he	goes	out	an	'	does	nawthin	but	think	about	it	,
一个	-	他	去	出去	一个	-	做	-	但	思考	关于	它	,

他出去后什么也不做，只是思考这件事。

[æn; ən] - [ðæt] - [ðeə(r)] [ɪn][ðer; ðər]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] - ['ɑːfɪs] , - [hiː; hi] [sez] .

an	'	that	afthernoon	they're	in	their	lawyers	'	office	,	'	he	says	.
一个	-	那	-	它们是	在	他们的	律师	-	办公室	,	-	他	说道	.

“那天下午，他们都在律师办公室里，”他说。

- [bʌt; bət] [wɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [æn; ən] - [ə; eɪ] [pʊr] ['leɪdi] [fɔːl] [aʊt] ,

'	But	whin	a	poor	gintleman	an	'	a	poor	lady	fall	out	,
-	但	抱怨	一个	贫穷的	金特尔曼	一个	-	一个	贫穷的	女士	落下	出去	,

但是，如果一个穷绅士和一个穷淑女闹翻了呢?

[ðə; ðɪ] [pʊr] ['leɪdi] [pʊts] [ɔːl][hɜːr; hər]['æŋgər]['ɪntuː] ['rʌbɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [zɪŋk] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] - [wɑːʃ] - ['bʊrd]

the	poor	lady	puts	all	her	anger	into	rubbin	'	th	'	zinc	off	th	'	wash	-	boord
这	贫穷的	女士	放置	全部	她	愤怒	进入	鲁宾	-	th	-	锌	离开	th	-	洗	-	板

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [pʊr] [hɪz; ɪz][biː; bi] - - [ə; eɪ][slæg] [paɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,

an	'	th	'	poor	gintleman	aises	his	be	murdhrin	'	a	slag	pile	with	a	shovel	,
一个	-	th	-	贫穷的	金特尔曼	AIS	他的	是	-	-	一个	矿渣	桩	和	一个	铲	,

可怜的妇人把所有的怒气都发泄在擦洗台上的锌皮上，可怜的绅士则用铲子猛铲矿渣堆。

[æn; ən] - [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [naɪt] [kʌmz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [raʊnd] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] : [wel] ,

an	'	be	th	'	time	night	comes	ar	-	round	he	says	to	himself	:	Well	,
一个	-	是	th	-	时间	夜晚	来	ar	-	圆形的	他	说道	到	他自己	:	出色地	,

夜幕降临之时，他自言自语道：好吧。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] - , [æn; ən] - [its] [noʊ][juːz][aɪ] [ʃʌd] [biː; bi] - [brˈkəz, brˈkɔːz]

I've	got	to	go	home	annyhow	,	an	'	it's	no	use	I	shud	be	onhappy	because
我已经	得到	到	去	家	-	,	一个	-	它是	不	使用	我	应该	是	-	因为

[aɪm] [mɪs'dʒʌdʒd] ,

I'm	misjudged	,
我是	判断失误	,

无论如何我都得回家，就算我因为被误解而难过也没用。

[æn; ən] - [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [paʊnd] [ˌaɪ 'viː] ['kændi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkɪt] [æn; ən] - [goʊz] [hoʊm] [æn; ən] -

an	'	he	puts	a	pound	iv	candy	into	his	coat	pocket	an	'	goes	home	an	'
一个	-	他	放置	一个	磅	四	糖果	进入	他的	外套	口袋	一个	-	去	家	一个	-

[faindz][hɜːr; hər]['stændɪn] - [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [d(j)uə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][ɑːn][æn; ən] - [sʌm; səm] [nuː]

finds	her	standin	'	at	th	'	dure	with	a	white	apron	on	an	'	some	new
发现	她	替身	-	在	th	-	杜尔	和	一个	白色的	围裙	在	一个	-	一些	新的

['ruːʃɪŋ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,

ruching	ar	-	round	her	neck	,
褶皱	ar	-	圆形的	她	脖子	,

他把一磅糖果放进外套口袋里，然后回家，发现她穿着白色围裙站在门口，脖子上围着一条新的褶皱围巾。

- [hiː; hi] [sez] .
' he says .
- 他 说道 .

他说。

" [æn; ən] - [ðer; ðər][jiː; ji][ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː] .
" An ' there ye ar - re .
" 一个 - 那里 是的 ar - 关于 .

“你们都在那里。”

[tuː] [əˈpɪnjənz] . "
Two opinions . "
二 意见 . "

两种观点。

" [aɪ] [siː] [oʊni][wɑːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" I see on'y wan , " said Mr . Hennessy .
" 我 看 仅限 万 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“我只看到一个男人，”亨尼西先生说。

" [wʌt] [duː][jiː; ji] - [θɪŋk] ? "
" What do ye raaly think ? "
" 什么 做 是的 - 思考 ? "

“你们到底怎么想？”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " [ɪf] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] - [aɪ'd][let] [θɪm] ,
" I think , " said Mr . Dooley , " if people wanted to be divoorced I'd let thim ,
" 我 思考 , " 说 先生 . 杜利 , " 如果 人们 通缉 到 是 - ID 让 蒂姆 ,

“我想，”杜利先生说，“如果人们想离婚，我会让他们离婚。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [gɪv] [tiː 'eɪtʃ] - ['perənts] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - ['kʌstədi] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - .
but I'd give th ' parents into th ' custody iv th ' childher .
但 ID 给 th - 父母 进入 th - 保管 四 th - - .

但我会把孩子的监护权交给父母。

[ðeid] [lɑːrn] [θɪm] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] .
They'd larn thim to behave .
他们会 学习 蒂姆 到 表现 .

他们会教他们守规矩。

" ['glɔːri]
" GLORY
" 荣耀

“荣耀

" ['hoʊgən][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [hɪr] [ðɪs] - ,
" Hogan has been in here this afthernoon ,
" 霍根 有 到过 在 这里 这 - ,

“霍根今天下午来过这里，

[æn; ən] - [aɪv] [hɪd] [mɔːr] ['skænd(ə)l] [tɔːkt] [θɪn] [aɪ]['aɪvɜ-] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] - . "
an ' I've heerd more scandal talked thin I iver thought was in the wurrld . "
一个 - 我已经 听见 更多的 丑闻 谈话 薄的 我 河 想法 曾是 在 这 - . "

我听过比这更离谱的丑闻，简直是我这辈子听过最离谱的了。

" ['hoʊgən][hæd; həd] [kiːp] ['kwaɪət] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" Hogan had betther keep quiet , " said Mr . Hennessy .
" 霍根 有 更好 保持 安静的 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“霍根最好保持沉默，”亨尼西先生说。

" [ɪf] [hiː; hi][goʊz] - - ['æni] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] [aɪl] — "
" If he goes circulatin ' anny stories about me I'll — "
" 如果 他 去 - - 安妮 故事 关于 我 患病的 — "

“如果他到处散播关于我的谣言，我就——”

" [jiː; ji] ['niːdnt] ['wɜːri] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .

"	Ye	needn't	worry	,	"	said	Mr	.	Dooley	.
"	叶	不必	担心	,	"	说	先生	.	杜利	.

“你们不必担心，”杜利先生说。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] - [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] - [ˌaɪ 'viː] - - ['steɪʃ(ə)n] .

"	We	didn't	condiscend	to	talk	about	annywan	iv	ye'er	infeeryor	station	.
"	我们	没有	-	到	讲话	关于	-	四	-	-	车站	.

“我们不屑于谈论 annywan iv ye'er infereryor station。

[ɪf] [jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] - - [jiːd] [goʊ]

If	ye	want	to	be	th	'	subjick	iv	our	scand'lous	discoorse	ye'd	betther	go
如果	是的	想	到	是	th	-	-	四	我们的	-	-	你们	更好	去

[aʊt] [æn; ən] - [meɪk] [ə; eɪ] - .

out	an	'	make	a	repytation	.
出去	一个	-	制作	一个	-	.

如果你想成为我们这场丑闻讨论的主角，你最好出去做个报告。

[noʊ] , [sɜːr] ,

No	,	sir	,
不	,	先生	,

不，先生。

['aʊər; ɑːr] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [æn; ən] - - [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ræn]

our	talk	was	entirely	about	th	'	gr	-	reat	an	'	illusthrees	an	'	it	ran
我们的	讲话	曾是	完全	关于	th	-	gr	-	真棒	一个	-	-	一个	-	它	跑

[ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [wei] - ['dʒuːljəs] - [tuː; tə][juː)'lisiːz][grænt] .

all	th	'	way	fr'm	Julius	Cayzar	to	Ulysses	Grant	.
全部	th	-	方式	-	尤利乌斯	-	到	尤利西斯	授予	.

我们的谈话完全是关于伟大的和插图的，话题从尤利乌斯·凯撒一直聊到尤利西斯·格兰特。

" [dɪr] , [oʊ] [dɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tiː 'eɪtʃ] - [bæd][lɑːt] .

"	Dear	,	oh	dear	,	but	they	were	th	'	bad	lot	.
"	亲爱的	,	哦	亲爱的	,	但	他们	是	th	-	坏的	很多	.

“哎呀，哎呀，他们真是坏透了。”

[θæŋk] [tiː 'eɪtʃ] - [lɔːrd] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

Thank	th	'	Lord	nobody	knows	about	me	.
感谢	th	-	主	无人	知道	关于	我	.

感谢上帝，没人知道我的存在。

[θæŋk] [tiː 'eɪtʃ] - [lɔːrd]

Thank	th	'	Lord
感谢	th	-	主

感谢主

[aɪ][hæd; həd][tiː 'eɪtʃ] - [gʊd] [sɪns] [tuː; tə][rɪ'taɪər] - - [wɪn] [ˌem 'iː] - [hæd; həd]

I	had	th	'	good	sinse	to	retire	f'rm	pollyticks	whin	me	repytation	had
我	有	th	-	好的	辛塞	到	退休	-	-	抱怨	我	-	有

[spred] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['hælstɪd] - .

spread	as	far	as	Halsted	Sthreet	.
传播	作为	远的	作为	霍尔斯特德	-	.

当我的名声远播至霍尔斯特德街时，我有幸退出政坛。

[ɪf] [aɪ'd][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][ə; eɪ] [blɑːk] ['fɑːrðər] [aɪdʌv] [bɪn] ['sɑːri] [fr] [ˌaɪ 'tiː][tiː 'eɪtʃ] - [rest][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː][laɪf]

If	I'd	let	it	go	a	block	farther	I'd've	been	sorry	f'r	it	th	'	rest	iv	me	life
如果	ID	让	它	去	一个	堵塞	更远	我本来会	到过	对不起	f'r	它	th	-	休息	四	我	生活

[æn; ən] - [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æfðər] [ˌem 'iː] [deθ] .

an	'	some	years	afther	me	death	.
一个	-	一些	年	之后	我	死亡	.

如果我让它再往前走一个街区，我会后悔一辈子，甚至死后几年也会后悔。

" [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi]['feɪməs][ɪn][θɪm][deɪz] , [wɪn][aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [æn; ən] - ['fuːlɪʃ] . -
" I wanted to be famous in thim days , whin I was young an ' foolish . '
" 我 通缉 到 是 著名的 在 蒂姆 天 , 抱怨 我 曾是 年轻的 一个 - 愚蠢 . -

“那时候我年轻无知，也想出名。”

[twʌz] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː][laɪf][tuː; tə][hæv; həv]['piːp(ə)l] [seɪ][æz; əz][aɪ]['wɪnt][baɪ] : - [ðer; ðər][goʊz]
Twas th ' dhream iv me life to have people say as I wint by : ' There goes
那是 th - - 四 我 生活 到 有 人们 说 作为 我 冬天 经过 : - 那里 去
['duːli] ,
Dooley ,
杜利 ,

我一生的梦想就是，当我走过时，人们会说：“杜利来了！”

[tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - - ['steɪtsmən] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , - [æn; ən] - [hæv; həv] [θɪm] [neɪm] ['beɪbiːz] ,
th ' gr - reatest statesman iv his age , ' an ' have thim name babies ,
th - gr - - 政治家 四 他的 年龄 , - 一个 - 有 蒂姆 姓名 婴儿 ,
- , [skuːlz] , [kə'næl]['boʊts] ,
sthreets , schools , canal boats ,
- , 学校 , 运河 船 ,

他那个时代最伟大的政治家，并以他的名字命名婴儿、街道、学校、运河船只。

[æn; ən] - [faɪv] - [sent] ['siːgɜːz] ['æfðər] [ˌem 'iː] ,
an ' five - cent seegars afther me ,
一个 - 五 - 中心 西加斯 之后 我 ,

还有五分钱的西瓜在我身后，

[æn; ən] - [wɪn] [aɪ][daɪd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [bʊks] [ðæt] - [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] -
an ' whin I died to have it put in th ' books that ' at this critical peeryod
一个 - 抱怨 我 死亡 到 有 它 放 在 th - 图书 那 - 在 这 批判的 -
[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][mæn] [huː] [kəm'baɪnd]
in th ' history of America there was need iv a man who combined
在 th - 历史 的 美国 那里 曾是 需要 四 一个 男人 WHO 合并
[strɛnθ] [ˌaɪ 'viː] - [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ˌaɪ 'viː] .
strenth iv charackter with love iv counthry .
力量 四 - 和 爱 四 国家 .

而我死后，希望人们能将“在美国历史上这个关键时期，需要一位兼具坚强品格和爱国情怀的人”这一事实载入史册。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['mɑːrtn] ['duːli] , [ə; eɪ] - ['riːteɪl] ['lɪkər] ['diːlər] [ɪn][ˌeɪ 'ɑːr] -
Such a man was found in Martin Dooley , a prom'nent retail liquor dealer in Ar -
这样的 一个 男人 曾是 成立 在 马丁 杜利 , 一个 - 零售 酒 经销商 在 阿尔 -
- [roʊd] . -
rchey Road . '
- 路 . -

马丁·杜利就是这样一个人，他是阿奇路上一位颇有名气的零售酒类经销商。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd] , [æn; ən] - [aɪm][glæd][aɪ]['dɪdnt] [get][ˌem 'iː] [wɪʃ] .
" That's what I wanted , an ' I'm glad I didn't get me wish .
" 那就是 什么 我 通缉 , 一个 - 我是 高兴的 我 没有 得到 我 希望 .

“那是我想要的，但我很高兴我的愿望没有实现。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ,
If I had ,
如果 我 有 ,

如果我当时有的话，

- [tɪz]['lɪt(ə)l] - [tuː; tə][ˌem 'iː] - [ðæt][tiː 'eɪtʃ] - [bʊks] [ˌaɪ 'viː] [wʌt] ['hoʊgən][kɔːlz][baɪ] -
' tis little attintion to me charackter that th ' books iv what Hogan calls bi -
- 的 小的 - 到 我 - 那 th - 图书 四 什么 霍根 呼叫 双 -
['ɒgrəfi] [wʊd] [peɪ] ,
ography wud pay ,
地理学 会 支付 ,

霍根所谓的传记类书籍之所以能赚钱，是因为它们几乎没有关注我的性格。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ['dɛts] .

but	a	good	deal	to	me	debts	.
但	一个	好的	交易	到	我	债务	.

但对我来说，这笔钱却不少。

[ðoʊ] [ðeɪ] - [tiː ˈeɪtʃ] - [fækt] [ðæt] [aɪ] - [deθ] [fr] [ˌem ˈiː] [əˈdɑːptɪd] ['fɑːðərlænd] ,

Though	they	mintioned	th	'	fact	that	I	resked	death	f'r	me	adopted	fatherland	,
尽管	他们	-	th	-	事实	那	我	-	死亡	f'r	我	已采用	祖国	,

虽然他们提到我为了我的第二故乡甘愿赴死，

[ðeid] [meɪk] [tiː ˈeɪtʃ] - [mɔːr] - - ['stɔːri] [əˈbaʊt] [tiː ˈeɪtʃ] - [taɪm] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [met] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]

they'd	make	th	'	more	intherestin	'	story	about	th	'	time	I	almost	met	it	be
他们会	制作	th	-	更多的	-	-	故事	关于	th	-	时间	我	几乎	遇见	它	是

['fælɪn] - [daʊn] [sterz] [waɪl] ['rʌnɪn] - [əˈweɪ] - [ə; eɪ]['pɑːlɪsmən] .

fallin	'	down	stairs	while	runnin	'	away	fr'm	a	polisman	.
坠落	-	向下	楼梯	尽管	跑步	-	离开	-	一个	政客	.

他们会编造一个更有趣的故事，关于我差点遇到它的那次，当时我正逃离一个警察，结果从楼梯上摔了下来。

[fr] [wɑːn][peɪdʒ] [ðeid] [prɪnt] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [lʌv] [ˌaɪ ˈviː] ,

F'r	wan	page	they'd	print	about	me	love	iv	counthry	,
弗	万	页	他们会	打印	关于	我	爱	四	国家	,

他们会在一页纸上印上关于我热爱祖国的内容，

[ðeid] [prɪnt] ['fɪfti] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [lʌv] [ˌaɪ ˈviː] .

they'd	print	fifty	about	me	love	iv	dhrink	.
他们会	打印	五十	关于	我	爱	四	缩水	.

他们会印五十篇关于我爱IV dhrink的文章。

" [tiː ˈeɪtʃ] - [θɪŋz] [θɪm] [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] [men] [dʌn] [wʊd] [gɪv] [θɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [bɝːnəs] [bʊk] .

"	Th	'	things	thim	gr	-	reat	men	done	wud	give	thim	a	place	in	Byrnes's	book	.
"	钍	-	事物	蒂姆	gr	-	真棒	男人	完毕	会	给	蒂姆	一个	地方	在	拜恩斯	书	.

“这些伟大的人所做的事，足以让他们在拜恩斯的书中占有一席之地。”

[ɪf] ['dʒuːljəs] - [wʌz; wəz][əˈlaɪv][tuː; tə] - [deɪ] ['hiːd][biː; bi]['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] ['lɑːkstep] [daʊn] [ɪn]['dʒoʊliːˌɛt] .

If	Julius	Caysar	was	alive	to	-	day	he'd	be	doin	'	a	lockstep	down	in	Joliet	.
如果	尤利乌斯	-	曾是	活	到	-	天	他会	是	做	-	一个	步调	向下	在	乔利埃特	.

如果尤利乌斯·凯撒今天还活着，他肯定会在乔利埃特跳锁步舞。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔːrnər] ['loʊfər] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['rɑːbər] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .

He	was	a	corner	loafer	in	his	youth	an	'	a	robber	in	his	old	age	.
他	曾是	一个	角落	浪子	在	他的	青年	一个	-	一个	强盗	在	他的	老的	年龄	.

他年轻时是个游手好闲的家伙，年老时成了强盗。

[hiː; hi] ['bʌstɪd] ['ɪntuː] [tʃɜːrtʃɪz] , [fuːld] [ˌeɪ ˈɑːr] - [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [menz] [waɪvz] ,

He	busted	into	churches	,	fooled	ar	-	round	with	other	men's	wives	,
他	被捕	进入	教堂	,	被骗了	ar	-	圆形的	和	其他	男士	妻子们	,

他闯入教堂，与别人的妻子厮混，

[kɜːrld] [hɪz; ɪz] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊkər][æn; ən] - [smeld] [ˌaɪ ˈviː] [pərˈfjuːməri] [laɪk] [ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [naɪt] [kɑːr] .

curled	his	hair	with	a	poker	an	'	smelled	iv	perfumery	like	a	Saturday	night	car	.
卷曲	他的	头发	和	一个	扑克	一个	-	闻起来	四	香水	喜欢	一个	周六	夜晚	车	.

他用铁棍卷了头发，身上散发着周六晚上汽车里那种香水味。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - - [æn; ən] - [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .

An	'	his	wife	was	a	suspicyous	charackter	an	'	he	turned	her	away	.
一个	-	他的	妻子	曾是	一个	-	-	一个	-	他	转向	她	离开	.

他的妻子生性多疑，他便疏远了她。

" - - , - [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˌɛfˈɑːr] - [ˈrɪntʃ] , [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [geɪ] [ˈeɪvn] [fr] [θɪm]
" **Napolyon** **Bonypart** **,** **impror** **iv** **th** **'** **Fr** **-** **rinch** **,** **was** **far** **too** **gay** **aven** **f'r** **thim**
" - - , - 四 th - 弗朗西斯 - 林奇 , 曾是 远的 也 同性恋 天堂 f'r 蒂姆
- ['piːp(ə)l] ,
friv'lous **people** **,**
- 人们 ,

“Napolyon Bonypart，对法国人来说，即使对他们这些轻浮的人来说，也太快乐了。”

[æn; ən] - [hæd; həd][fɪts] .
an **'** **had** **fits** **.**
一个 - 有 适合 .

并且发作了。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] [wʌz; wəz][noʊ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ʃʌd] [biː; bi] ,
His **first** **wife** **was** **no** **betther** **than** **she** **shud** **be** **,**
他的 第一的 妻子 曾是 不 更好 比 她 应该 是 ,

他的第一任妻子也好不到哪里去。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] ['dɪdnt] [ker] [fr] [hɪm; ɪm] .
an **'** **his** **second** **wife** **didn't** **care** **f'r** **him** **.**
一个 - 他的 第二 妻子 没有 关心 f'r 他 .

他的第二任妻子根本不在乎他。

['wɪləm] ['ʃeɪkspɪr] [ɪz] [wel] [noʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [pleɪz] [ðæt] [noʊ][wɑːn][kæn; kən] [pleɪ]
Willum **Shakespeare** **is** **well** **known** **as** **an** **author** **of** **plays** **that** **no** **wan** **can** **play**
威廉 莎士比亚 是 出色地 已知 作为 一个 作者 的 演出 那 不 万 能 玩
,
,
,

威廉·莎士比亚以创作无人能演的剧作而闻名。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [tuː] - ['hændɪd] - , [ə; eɪ][bæd]['æktər] , [æn; ən]
but **he** **was** **betther** **known** **as** **a** **two** **-** **handed** **dhrinker** **,** **a** **bad** **actor** **,** **an**
但 他 曾是 更好 已知 作为 一个 二 - 递交 - , 一个 坏的 演员 , 一个
- [ə; eɪ] [θiːf] .
' **a** **thief** **.**
- 一个 贼 .

但他更广为人知的身份是双手喝酒者、蹩脚的演员和小偷。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [skoʊld][æn; ən] - [led] [hɪm; ɪm][tiː ˈeɪtʃ] - [laɪf] [hiː; hi] - .
His **wife** **was** **a** **common** **scold** **an** **'** **led** **him** **th** **'** **life** **he** **desarved** **.**
他的 妻子 曾是 一个 常见的 骂 一个 - 引领 他 th - 生活 他 - .

他的妻子是个出了名的泼妇，让他过着他应得的生活。

[ðeɪ] ['naɪvɝ] [liːv] [tiː ˈeɪtʃ] - ['leɪdiz] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː] [ðiːz] ['stɔːriz] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] .
They **niver** **leave** **th** **'** **ladies** **out** **iv** **these** **stories** **iv** **th** **'** **gr** **-** **reat** **.**
他们 尼弗 离开 th - 女士们 出去 四 这些 故事 四 th - gr - 真棒 .

在这些伟大的故事中，他们从不忽略女性角色。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] ['mæriz] [ə; eɪ] - [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [ˌaɪ ˈviː][hɜːr; hər] [fɔːls] [her] [bɪˈkʌmɪn]
A **woman** **that** **marries** **a** **janius** **has** **a** **fine** **chance** **iv** **her** **false** **hair** **becomin**
一个 女士 那 结婚 一个 - 有 一个 美好的 机会 四 她 错误的 头发 成为
- [mɔːr] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [θɪn] [hɪz; ɪz][ˌdʒiːˈɑːr] - - [diːd] .
' **more** **immortal** **thin** **his** **gr** **-** **reatest** **deed** **.**
- 更多的 不朽 薄的 他的 gr - - 契据 .

嫁给一个邪恶之人的女人，有很好的机会通过他最伟大的善行，使她的假发变得更加不朽。

[ˌaɪ 'tiː][dəunt] [meɪk] ['æni] ['dɪfrəns] [ɪf] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [nuː] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['mærɪt(ə)l]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ðæt]

It	don't	make	anny	difference	if	all	she	knew	about	her	marital	hero	was	that
它	不	制作	安妮	不同之处	如果	全部	她	知道	关于	她	婚姻	英雄	曾是	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['fiːdər] ,

he	was	a	consistent	feeder	,
他	曾是	一个	持续的	喂料器	,

即使她对丈夫的全部了解仅限于他经常喂饭，那也无关紧要。

[ə; eɪ] ['sliːpi] ['hʌzbənd] , [æn; ən] - [ɪn'dʌldʒənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] - ,

a	sleepy	husband	,	an	-	indulgent	to	his	childher	an	-	sometimes	to	himsilf	,
一个	困	丈夫	,	一个	-	放纵的	到	他的	-	一个	-	有时	到	-	,

一个嗜睡的丈夫，对孩子很溺爱，有时对自己也很溺爱。

[æn; ən] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][dɑːrn][hɪz; ɪz] [sɑːks] .

an	-	that	she	had	to	darn	his	socks	.
一个	-	那	她	有	到	该死	他的	袜子	.

她还得帮他补袜子。

['nɪrli] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [men] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] .

Nearly	all	th	'	gr	-	reat	men	had	something	th	'	matther	with	their	wives	.
几乎	全部	th	-	gr	-	真棒	男人	有	某物	th	-	-	和	他们的	妻子们	.

几乎所有伟大的男人都和他们的妻子有过一些不愉快的事情。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] ['mɪsɪz] . - , [huː] [wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - [waɪf] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['fɑːðər] [ˌaɪ 'viː]

I	always	thought	Mrs	.	Wash'nton	,	who	was	th	'	wife	iv	th	'	father	iv
我	总是	想法	太太	.	-	,	WHO	曾是	th	-	妻子	四	th	-	父亲	四

['aʊər; ɑːr] ,

our	counthry	,
我们的	国家	,

我一直认为华盛顿夫人，也就是我们国家父亲的妻子，

[ðoʊ] ['tʃaɪldləs] - , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] .

though	childless	hersilf	,	was	about	right	.
尽管	无子女	-	,	曾是	关于	正确的	.

虽然她自己没有孩子，但这个说法基本正确。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [gʊd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['pɪtʃɚz] ,

She	looks	good	in	th	'	pitchers	,
她	看起来	好的	在	th	-	投手	,

她穿投手服很好看。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːl] [ˌeɪ 'ɑːr] - [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [æn; ən] - [ə; eɪ] [frɪld] [naɪt] - [kæp][ɑːn][hɜːr; hər] [hed]

with	a	shawl	ar	-	round	her	neck	an	'	a	frilled	night	-	cap	on	her	head
和	一个	披肩	ar	-	圆形的	她	脖子	一个	-	一个	褶边	夜晚	-	帽	在	她	头

.

:

.

她脖子上围着披肩，头上戴着一顶带褶边的睡帽。

[bʌt; bət]['hoʊgən] [sez] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌŋ] ['ʃɑːrpər] [θɪn] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [sʊərd] , [ʃiː; ʃi] [in'sʌltid]

But	Hogan	says	she	had	a	tongue	sharper	thin	George's	soord	,	she	insulted
但	霍根	说道	她	有	一个	舌头	更锐利	薄的	乔治的	索尔德	,	她	受辱

[ɔːl][hɪz; ɪz] [frɪndz] ,

all	his	frinds	,
全部	他的	朋友们	,

但霍根说她伶牙俐齿，连乔治的嘴都比她尖，她侮辱了他所有的朋友。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['oʊldər] [θɪn] [hɪm; ɪm] .

an	-	she	was	much	older	thin	him	.
一个	-	她	曾是	很多	老	薄的	他	.

而且她比他年长得多。

[æz; əz] [fr] [dʒɔːrdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] .

As	f'r	George	,	he	was	a	case	.
作为	f'r	乔治	,	他	曾是	一个	案件	.

至于乔治，他就是一个案例。

[aɪ] [wɪʃ] [tiː 'eɪtʃ] - [hæd; həd][gɑːt] - [ə; eɪ] ['dɪfərənt] ['fɑːðər] .

I	wish	th	'	counthry	had	got	itsilf	a	diff'rent	father	.
我	希望	th	-	国家	有	得到	-	一个	不同的	父亲	.

我真希望这个国家能换个父亲。

[ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['mɔːrəl] - [laɪk] [ðɪs] - [ə; eɪ] ['perənt] .

A	gr	-	reat	moral	rellijous	counthry	like	this	desarves	a	betther	parent	.
一个	gr	-	真棒	道德	-	国家	喜欢	这	-	一个	更好	父母	.

像这样拥有伟大道德和宗教信仰的国家，理应拥有一个更好的祖国。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'laɪk] .

"	They	were	all	alike	.
"	他们	是	全部	同样	.

他们都一样。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] ['boɑːbi] [bɜːrn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [roʊt] [gʊd] ['sɔŋz] ,

I	think	iv	Bobby	Burns	as	a	man	that	wrote	good	songs	,
我	思考	四	鲍比	烧伤	作为	一个	男人	那	写道	好的	歌曲	,

我认为鲍比·伯恩斯是一位创作了优秀歌曲的诗人。

['eɪvn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] - - ,

aven	if	they	were	in	a	bar'brous	accint	,
天堂	如果	他们	是	在	一个	-	-	,

即使他们身处一个极其糟糕的境地，

[bʌt; bət]['hoʊgən] [θɪŋks] [ˌaɪ 'viː][hɪm; ɪm][æz; əz]['hævɪn] - [ə; eɪ] [loʊd] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [æn; ən] - ['biːn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['skænd(ə)l][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] .

but	Hogan	thinks	iv	him	as	havin	'	a	load	all	th	'	time	an	'	bein	'	th	'	scandal	iv	his	parish	.
但	霍根	思考	四	他	作为	拥有	-	一个	加载	全部	th	-	时间	一个	-	是	-	th	-	丑闻	四	他的	教区	.

但霍根认为他总是背负着沉重的负担，是他所在教区的丑闻人物。

[aɪ] - - ['dʒæksən][æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [mæn] [ðæt] [lɪkt] [tiː 'eɪtʃ] - ['brɪtɪʃ] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] [biː; bi] [θ'rəʊɪn] - ['kɑːt(ə)n] [beɪlz] [æt; ət] [θɪm] ,

I	remimber	Andhrew	Jackson	as	th	'	man	that	licked	th	'	British	at	Noo	Orleans	be	throwin	'	cotton	bales	at	thim	,
我	-	-	杰克逊	作为	th	-	男人	那	舔过	th	-	英国	在	不	奥尔良	是	投掷	-	棉布	捆包	在	蒂姆	,

我记得安德鲁·杰克逊，就是那个在新奥尔良用棉花包痛击英国人的家伙。

[bʌt; bət]['hoʊgən] - [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] - [spel] [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [huː] [smoʊkt] [ə; eɪ]['kɔːrnkɑːb] [paɪp] .

but	Hogan	remimbers	him	as	a	man	that	cudden't	spell	an	'	had	a	wife	who	smoked	a	corncob	pipe	.
但	霍根	-	他	作为	一个	男人	那	-	拼写	一个	-	有	一个	妻子	WHO	熏制	一个	棒子	管道	.

但霍根回忆说，他是一个不会拼写的人，他的妻子抽玉米芯烟斗。

[aɪ] - ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [fr] - - [tiː 'eɪtʃ] - [sleɪvz] ,

I	remimber	Abraham	Lincoln	f'r	freein	'	th	'	slaves	,
我	-	亚伯拉罕	林肯	f'r	-	-	th	-	奴隶	,

我记得亚伯拉罕·林肯解放了奴隶。

[bʌt; bət]['hoʊgən] - [haʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [jɑːnz] [ðæt] [meɪd] [tiː 'eɪtʃ] - -

but	Hogan	remimbers	how	he	used	to	cut	loose	yarns	that	made	th	'	bartinder
但	霍根	-	如何	他	用过的	到	切	松动的	纱线	那	制成	th	-	-

[ʃeɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [stoʊv] ['hɑːrdər] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] .

shake	th	'	stove	harder	thin	it	needed	.
摇	th	-	火炉	更难	薄的	它	需要	.

但霍根回忆起他过去是如何剪掉松散的线头，让火柴更用力地摇晃炉子，直到它需要变薄为止。

[aɪ] - [grænt] [fr] [wʌt] [hiː; hi] [dʌn] [ˌeɪ 'ɑːr] - [raʊnd] ['ʃaɪloʊ] [wɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

I	remimber	Grant	f'r	what	he	done	ar	-	round	Shiloh	whin	he	was	young	,
我	-	授予	f'r	什么	他	完毕	ar	-	圆形的	示罗	抱怨	他	曾是	年轻的	,

我记得格兰特年轻时在示罗附近所做的事。

[bʌt; bət]['hoʊgən] - [hɪm; ɪm] [fr] [wʌt] [hiː; hi] [dʌn] [ɑːr] - [aʊnd] [nuː] [jɔːk] [wɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

but	Hogan	remimbers	him	f'r	what	he	done	arr	-	ound	New	York	whin	he	was
但	霍根	-	他	f'r	什么	他	完毕	编曲	-	一	新的	约克	抱怨	他	曾是

[oʊld] .

old	.
老的	.

但霍根还记得他年老时在纽约所做的事。

" [æn; ən] - [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

"	An	'	so	it	goes	.
"	一个	-	所以	它	去	.

事情就是这样。

[wɪn] [ə; eɪ] [læd] [wɪð; wɪθ] - - [els] [tuː; tə] [duː] ['stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [baɪ] - ['ɒgrəfi] [ə'baʊt]

Whin	a	lad	with	nawthin	'	else	to	do	starts	out	to	write	a	bi	-	ography	about
抱怨	一个	小伙子	和	-	-	别的	到	做	开始	出去	到	写	一个	双	-	地理学	关于

[ə; eɪ] [ˌdʒiː 'ɑːr] - [riːt] [mæn] ,

a	gr	-	reat	man	,
一个	gr	-	真棒	男人	,

一个闲得无聊的年轻人开始写一本关于一位伟大人物的传记，

[hiː; hi] [dəunt] [goʊ] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [wɔːr] - [ɔːr] [tiː 'eɪtʃ] - ['pʌblɪk] ['laɪbreri] .

he	don't	go	to	th	'	war	departmint	or	th	'	public	library	.
他	不	去	到	th	-	战争	-	或者	th	-	民众	图书馆	.

他既不去战争部，也不去公共图书馆。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [tiː 'eɪtʃ] - ['bjʊroʊ] - , [oʊld] ['pɪdʒɪn] - [hoʊlz] , [tiː 'eɪtʃ] -

No	,	sir	,	he	begins	to	search	th	'	bureau	dhrawers	,	old	pigeon	-	holes	,	th	'
不	,	先生	,	他	开始	到	搜索	th	-	局	-	,	老的	鸽子	-	孔	,	th	-

['rekərdz] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['poʊlɪs] ,

records	iv	th	'	polis	coort	,
记录	四	th	-	城邦	法院	,

不，先生，他开始翻阅公文包抽屉、旧信箱、警察局的档案，

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [ˌrekə'lekʃənz] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [haɪrd] [gɜːrl] .

an	'	th	'	recollections	iv	th	'	hired	girl	.
一个	-	th	-	回忆	四	th	-	雇用	女孩	.

以及对雇工女孩的回忆。

[hiː; hi] [laɪks] ['letərz] [θɪn] - [els] .

He	likes	letters	betther	thin	annything	else	.
他	点赞	信件	更好	薄的	-	别的	.

他喜欢信件胜过其他任何事物。

[hiː; hi] [dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [kaɪnd] [bɪ'gɪnɪŋ] : - [dɪr] [waɪf] ,

He	don't	care	much	f'r	th	'	kind	beginning	:	'	Dear	wife	,
他	不	关心	很多	f'r	th	-	种类	开始	:	-	亲爱的	妻子	,

他不太在意那种亲切的开头：“亲爱的妻子，

[aɪm] ['sɛtɪn] - [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [kæmp]['faɪər] ['wɛrɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['flænl] [tʃest] [prə'tektər] [jiː; ji] [meɪd]
I'm **settin** **'** **in** **front** **iv** **th** **'** **camp** **fire** **wearin** **'** **th** **'** **flannel** **chest** **protector** **ye** **made**
我是 塞廷 - 在 正面 四 th - 营 火 穿着 - th - 绒布 胸部 保护者 是的 制成
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

我坐在篝火前，穿着你给我做的法兰绒胸甲，

[æn; ən] - - - [ˌaɪ 'viː][jiː; ji] , - [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][wɑːn] [bɪ'gɪnɪŋ] - : - ['lɪt(ə)l] [braɪt]
an **'** **dhreamin** **'** **iv** **ye** **,** **'** **but** **if** **he** **can** **find** **wan** **beginnin** **'** **:** **'** **Little** **Bright**
一个 - - - 四 是的 , - 但 如果 他 能 寻找 万 开始 - : - 小的 明亮的
[aɪz] :
Eyes **:**
眼睛 :

梦想着你，但如果他能找到一个好的开始：小亮眼：

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] ['wʊmən] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ,
Th **'** **old** **woman** **has** **gone** **to** **th** **'** **counthry** **,**
钍 - 老的 女士 有 已消失 到 th - 国家 ,

老妇人去了乡下。

- ['hiːz][tiː 'eɪtʃ] - ['hæpiːəst] [baɪ] - - [jiː; ji] [kʌd] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌnθs] - .
' **he's** **th** **'** **happiest** **bi** **-** **ographer** **ye** **cud** **see** **in** **a** **month's** **thravel** **.**
- 他是 th - 最快乐 双 - - 是的 盘根错节 看 在 一个 月份 - .

他是你在一个月旅行中能见到的最快乐的传记作家。

" ['hoʊgən][hæd; həd][wɑːn][ˌaɪ 'viː] [θɪm] [bʊks] [ɪn] [hɪr] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [deɪ] . - [twʌz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]
" **Hogan** **had** **wan** **iv** **thim** **books** **in** **here** **th** **'** **other** **day** **.** **'** **Twas** **written** **by** **a**
" 霍根 有 万 四 蒂姆 图书 在 这里 th - 其他 天 . - 那是 书面 经过 一个
[frɪnd] ,
frind **,**
朋友 ,

“霍根前几天把他们的书都拿来了。是他朋友写的。”

[soʊ][jiː; ji][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['predʒədɪst] [wɑːn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] .
so **ye** **can** **see** **it** **wasn't** **prejudiced** **wan** **way** **or** **another** **.**
所以 是的 能 看 它 不是 有偏见的 万 方式 或者 其他 .

所以你可以看出，这并没有带有任何偏见。

- [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [sez] [ðə; ði] [bʊk] ,
' **At** **this** **time** **,** **'** **says** **the** **book** **,**
- 在 这 时间 , - 说道 这 书 ,

书中写道：“此时此刻……”

- [æn; ən] - ['hæpənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tiː 'eɪtʃ] - [hoʊl] [kuːrs] [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr]
' **an** **ivint** **happened** **that** **was** **destined** **to** **change** **th** **'** **whole** **coorse** **iv** **our**
- 一个 - 发生 那 曾是 注定 到 改变 th - 所有的 课程 四 我们的
['hɪroʊz, 'hiːroʊz][laɪf] .
hero's **life** **.**
英雄们 生活 .

一件意想不到的事情发生了，它注定会改变我们主人公的一生。

[wɑːn] [deɪ] , [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] - [kɑːr] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] [doʊzɪn] - - ,
Wan **day** **,** **while** **in** **a** **sthreet** **car** **,** **where** **he** **lay** **dozin** **'** **fr'm** **dhrink** **,**
万 天 , 尽管 在 一个 - 车 , 在哪里 他 躺 多津 - - 缩水 ,

万天，他在一辆小汽车里，因为喝醉而打盹儿，

[hiː; hi] [əˈwoʊk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] - - [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈnɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈpaʊdər]

he	awoke	to	see	a	beautiful	woman	thryin	'	to	find	a	nickel	in	a	powder
他	醒来	到	看	一个	美丽的	女士	-	-	到	寻找	一个	镍	在	一个	粉末

[pʌf] .

puff	.
噗	.

他醒来时看到一位美丽的女子正在粉扑里寻找一枚五分镍币。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈbruːt(ə)l] [kənˈdʌktər] [ˈtaʊərd] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [θɪn] [tiː ˈeɪtʃ] -

Th	'	brutal	conductor	towered	over	her	,	an	'	it	was	more	thin	th	'
钍	-	野蛮	导体	高耸	超过	她	,	一个	-	它	曾是	更多的	薄的	th	-

- [kʌd] [ber] .

Gin'ral	cud	bear	.
-	盘根错节	熊	.

那个残暴的指挥家比她高大得多，而且比将军的反刍熊还要瘦。

[ˈraɪzɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ,

Risin	'	to	his	feet	,	with	an	oath	,
升起	-	到	他的	脚	,	和	一个	誓言	,

他站起身来，发誓道：

[hiː; hi] [pʊld] [tiː ˈeɪtʃ] - [roʊp] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [fer] [ˈredʒɪstər][æn; ən] - [fel] [ɔːf][tiː ˈeɪtʃ] - [kɑːr] .

he	pulled	th	'	rope	iv	th	'	fare	register	an	'	fell	off	th	'	car	.
他	拉	th	-	绳索	四	th	-	票价	登记	一个	-	跌倒	离开	th	-	车	.

他拉了售票机的绳子，然后从车上摔了下来。

" [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈɪnsɪdənt] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - - .

"	Th	'	incident	made	a	deep	impression	on	th	'	Gin'ral	.
"	钍	-	事件	制成	一个	深的	印象	在	th	-	-	.

“这件事给将军留下了深刻的印象。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ ˈviː][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [məˈdɑːnə] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - - ,

I	have	no	doubt	he	often	thought	iv	his	beautiful	Madonna	iv	th	'	throlly	,
我	有	不	怀疑	他	经常	想法	四	他的	美丽的	麦当娜	四	th	-	-	,

我毫不怀疑他经常想起他美丽的圣母玛利亚。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ˈnaɪvɚ] [sed] [soʊ] .

although	he	niver	said	so	.
虽然	他	尼弗	说	所以	.

虽然他从未说过这样的话。

[bʌt; bət][wɑːn] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstægərd] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdiːnɪn] - - [ruːm] [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdʒɜːrmən]

But	wan	night	as	he	staggered	out	iv	th	'	dinin	'	-	room	at	th	'	German
但	万	夜晚	作为	他	交错	出去	四	th	-	迪宁	-	-	房间	在	th	-	德语

- ,

Ambassadure's	,
-	,

但那天晚上，当他踉跄着走出德国大使官邸的餐厅时，

[huː] [ʃʌd] [hiː; hi] [rʌn] [əkrɔst] [bʌt; bət][tiː ˈeɪtʃ] - [fer] [ˈvɪʒ(ə)n][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsɜːrfɪs] [laɪn] .

who	shud	he	run	acrost	but	th	'	fair	vision	iv	th	'	surface	line	.
WHO	应该	他	跑步	横跨	但	th	-	公平的	想象	四	th	-	表面	线	.

他应该越过谁，才能看到水面上的美好景象。

[ʃiː; ʃi] [ˈkɜːrtsi] [loʊ] [æn; ən] - [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

She	curtsied	low	an	'	picked	him	up	,
她	屈膝礼	低的	一个	-	挑选	他	向上	,

她低头行屈膝礼，然后把他抱了起来。

[æn; ən] - [ðer; ðər][bɪ'gæn][ə; eɪ] - [soʊ] [fʊl] [ˌaɪ 'viː] ['sɑːroʊ] [æn; ən] - ['hæpinəs] [tuː; tə][bəuθ][ˌaɪ 'viː]

an	'	there	began	a	frindship	so	full	iv	sorrow	an	'	happiness	to	both	iv
一个	-	那里	开始	一个	-	所以	满的	四	悲哀	一个	-	幸福	到	两个都	四

[θɪm] .

thim	.
蒂姆	.

于是，一段充满悲伤与快乐的友谊开始了。

[hiː; hi] ['seldəm] - [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][wɑːn] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['mʌtər] :

He	seldom	mintioned	her	,	but	wan	night	he	was	heard	to	mutter	:
他	很少	-	她	,	但	万	夜晚	他	曾是	听到	到	低声	:

他很少提起她，但在一个寂寞的夜晚，人们听到他喃喃自语：

- [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz] [laɪk] [wɑːn][ˌaɪ 'viː] - [seɪnts] . -

'	Her	face	is	like	wan	iv	Rembrand's	saints	.	'
-	她	脸	是	喜欢	万	四	-	圣徒	.	-

“她的脸像伦勃朗笔下的圣徒一样苍白。”

[ə; eɪ] [fjuː] - - [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] : - [hɜːr; hər] [feɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]

A	few	historyans	contind	that	what	he	said	was	:	'	Her	face	looks	like	a
一个	很少	-	-	那	什么	他	说	曾是	:	-	她	脸	看起来	喜欢	一个

['remnənt] [seɪl] ,

remnant	sale	,
剩	销售	,

一些历史学家接着说，他当时说的是：“她的脸看起来像是残次品。”

- [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .

'	but	I	cannot	believe	this	.
-	但	我	不能	相信	这	.

但我简直不敢相信。

" [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['brɪliənt] ['letərz] [ˌɛf'ɑːr] ['mæniː] ['jɪrz] ,

"	They	exchanged	brilliant	letters	fr	manny	years	,
"	他们	交换	杰出的	信件	fr	曼尼	年	,

“他们多年来一直互通精彩的书信，

[ɪn][fækt] - [tiː 'eɪtʃ] - - [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .

in	fact	ontil	th	'	enchanthress	was	locked	up	in	an	insane	asylum	.
在	事实	-	th	-	-	曾是	已锁定	向上	在	一个	疯狂的	庇护所	.

事实上，直到那位女巫被关进精神病院为止。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['æni] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['letərz] ,

I	have	not	been	able	to	find	anny	iv	his	letters	,
我	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	安妮	四	他的	信件	,

我一直没能找到他信件中的任何一封。

[bʌt; bət] ['hɜ˞ːz] [fel] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [hændz][ˌaɪ 'viː][wɑːn][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] , [huː] -

but	her's	fell	into	th	'	hands	iv	wan	iv	his	faithful	servants	,	who	presarved
但	她的	跌倒	进入	th	-	双手	四	万	四	他的	忠实	仆人	,	WHO	-

[æn; ən] - ['pʌblɪʃt] [θɪm] .

an	'	published	thim	.
一个	-	已发布	蒂姆	.

但她的作品落入了他忠实的仆人手中，他们保存并出版了这些作品。

([lʌv] [æn; ən] - ['letərz] [ˌaɪ 'viː] - -

(	Love	an	'	Letters	iv	Gin'ral	Dhreadnaught
(	爱	一个	-	信件	四	-	-

（《爱与信》第四卷 无畏舰金纳）

[æn; ən] - - ['ægənaɪzd] ; ['stoʊlən] , [kə'lektɪd] [æn; ən] - ['edɪtɪd] [biː; bi][dʒeɪmz] ['snʊpər] .) *

an	'	Alfaretta	Agonized	;	Stolen	,	Collected	an	'	Edited	be	James	Snooper	.	)	*
一个	-	-	痛苦的	;	被盗	,	集	一个	-	编辑	是	詹姆斯	窥探者	.	)	*

（阿尔法雷塔痛苦地；被詹姆斯·斯努珀偷走、收集和编辑。）*

* * [nekst] [jɪr] [wʌz; wəz] - [fr] [hɪz; ɪz] [glɔriːəs] - [æt; ət] - ,

*	*	Next	year	was	mim'rable	f'r	his	gloryous	victhry	at	Punkheim	,
*	*	下一个	年	曾是	-	f'r	他的	辉煌的	-	在	-	,

* * 第二年对他来说意义非凡，因为他在庞克海姆取得了辉煌的胜利。

[ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [mɔːr] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['sʌ.fər.ɪn] - -

all	th	-	more	wondherful	because	at	th	-	time	our	hero	was	sufferin	-	fr'm
全部	th	-	更多的	-	因为	在	th	-	时间	我们的	英雄	曾是	遭受	-	-
-			-	.											

deleeryyum	thremens	.
-	-	.

更令人惊叹的是，当时我们的英雄正遭受着精神错乱的折磨。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [tiː 'eɪtʃ] - ['fɔːrtɪtuːd] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ˌdʒiː'ɑːr] -

"	It	shows	th	-	fortitude	iv	th	-	Gin'ral	an	-	that	he	was	as	gr	-
"	它	演出	th	-	坚韧	四	th	-	-	一个	-	那	他	曾是	作为	gr	-

[riːt] [ə; eɪ]['laɪər][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - - ['peɪdʒɪz] ,

reat	a	liar	as	I	have	indicated	in	th	-	precedin	-	pages	,
真棒	一个	说谎者	作为	我	有	表明的	在	th	-	-	-	页面	,

“这展现了将军的坚韧，也证明了他正如我在前几页中指出的那样，是个了不起的骗子。”

[ðæt] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [tʃɪrz] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['rɪŋɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

that	with	th	-	cheers	iv	his	sojers	ringin	-	in	his	ears	,
那	和	th	-	干杯	四	他的	索杰斯	铃声	-	在	他的	耳朵	,

耳边回荡着战友们的欢呼声，

[hiː; hi] [kʌd] [stɪl] [raɪt] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :

he	cud	still	write	home	to	his	wife	:
他	盘根错节	仍然	写	家	到	他的	妻子	:

他仍然可以给妻子写信回家：

- [oʊl] - [gɜːrl] — [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] - [fɪt] [tuː; tə] [daʊn] [hɪr] .

'	Ol	'	girl	—	I	can't	find	annything	fit	to	dhrink	down	here	.
-	ol	-	女孩	—	我	不能	寻找	-	合身	到	缩水	向下	这里	.

“老”姑娘——我在这里找不到任何适合缩小尺寸的东西。

[kɑːnt] [jiː; ji] [sɪnd] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['saɪdər] - [tiː 'eɪtʃ] - [fɑːrm] . - *

Can't	ye	sind	me	some	cider	fr'm	th	-	farm	.	-	*
不能	是的	信德	我	一些	苹果酒	-	th	-	农场	.	-	*

你能不能从农场给我弄点苹果酒来？

* * [ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ˌaɪ 'viː] - ,

*	*	In	1865	he	was	accused	iv	embezzlemint	,
*	*	在	-	他	曾是	被告	四	-	,

* * 1865年，他被指控犯有挪用公款罪，

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['tʃɑːrdʒɪz] ['naɪvɝ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɔːr][tiː 'eɪtʃ] - ['pʌblɪks] - [eɪt] ['jɪrz] ['æfðər]

but	th	-	charges	niver	reached	his	ears	or	th	-	public's	ontil	eight	years	afther
但	th	-	收费	尼弗	达到	他的	耳朵	或者	th	-	公众的	-	八	年	之后

[hɪz; ɪz] [deθ] . * * *

his	death	.	*	*	*
他的	死亡	.	*	*	*

但这些指控直到他去世八年后才传到他本人和公众耳中。

[ɪn] - - [hɪz; ɪz]['fɑːstər] ['brʌðər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [ɪn]['kænzəs] ['sɪti] ,

In	67	'	his	foster	brother	,	that	he	had	neglected	in	Kansas	City	,
在	-	-	他的	促进	兄弟	,	那	他	有	被忽视的	在	堪萨斯州	城市	,

67年，他在堪萨斯城照顾他的养兄弟，他之前一直忽视着这个兄弟。

[slɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] - [æn; ən] - [broʊk] [hɪz; ɪz][leg] . * * *

slipped	on	his	ballroom	flure	an	'	broke	his	leg	.	*	*	*
滑倒了	在	他的	舞厅	-	一个	-	打破	他的	腿	.	*	*	*

他穿着舞鞋滑倒，摔断了腿。

[ɪn] - - [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] ['æfðər] - - [hɪm; ɪm] [fr] ['fɪfti] ['jɪrz] .
In ' 70 his wife died afther torturin ' him f'r fifty years .
在 - - 他的 妻子 死亡 之后 - - 他 f'r 五十 年 .

1970年，他的妻子在折磨他五十年后去世。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['bædli] ['meɪtɪd] ['kʌp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fæmli] [ˌaɪ 'viː] [ˌfɔːr'tiːn] - ,
They were a singularly badly mated couple , with a fam'ly iv fourteen childher ,
他们 是 一个 单独地 糟糕 已交配 夫妻 , 和 一个 家庭 四 十四 - ,

他们是一对极其不般配的夫妻，育有十四个孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .
but he did not live long to enjoy his happiness .
但 他 做过 不是 居住 长的 到 享受 他的 幸福 .

但他没能活多久就享受到了幸福。

[fr] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi]['naɪvɝ] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [bʌt; bət] [pæst] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
F'r some reason he niver left his house , but passed away within a month ,
弗 一些 原因 他 尼弗 左边 他的 房子 , 但 通过了 离开 之内 一个 月 ,

不知何故他从未离开过家，但一个月内就去世了。

[wʌn] [ʌv; əv] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - - [men] [tiː 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] - .
one of th ' gr - reatest men th ' cinchry has projooced .
一 的 th - gr - - 男人 th - - 有 - .

辛奇里所培养的最伟大的人之一。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [rɔːŋ] [θɪŋz] [hiː; hi] [dʌn] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [noʊts] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] -
For further details iv th ' wrong things he done see th ' notes at th '
为了 更远 细节 四 th - 错误的 事物 他 完毕 看 th - 笔记 在 th -
[end]
end
结尾

关于他所做错事的更多细节，请参阅文末的注释。

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['vɑːljəm] . -
iv th ' volume . '
四 th - 体积 . -

第四卷。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - ,
It seems to me , Hinnissy ,
它 似乎 到 我 , - ,

在我看来，欣尼西，

[ðæt] [ðɪs] [hɪr] [θɪŋ] [kɔːld] [baɪ] - ['ɒgrəfi] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][æn; ən] ['ɔːfset] [fr] - .
that this here thing called bi - ography is a kind iv an offset f'r histhry .
那 这 这里 事物 称为 双 - 地理学 是 一个 种类 四 一个 抵消 f'r - .

传记这种东西，其实是历史的一种偏移。

- [laɪz][ɑːn][wɑːn][saɪd] ,
Histhry lies on wan side ,
- 谎言 在 万 边 ,

历史位于苍白的一侧，

[æn; ən] - [baɪ] - ['ɒgrəfi] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər][æn; ən] - [laɪ][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] -
an ' bi - ography comes along an ' makes it rowl over an ' lie on th '
一个 - 双 - 地理学 来 沿着 一个 - 制作 它 罗尔 超过 一个 - 说谎 在 th -
['ʌðər] [saɪd] .
other side .
其他 边 .

传记的出现让它翻了个身，躺在了另一边。

[tiː ˈeɪtʃ] - - [sez] , [goʊ] [ʌp] ; [tiː ˈeɪtʃ] - [baɪ] - - [sez] , [kʌm] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] .

Th	'	historyan	says	,	go	up	;	th	'	bi	-	ographer	says	,	come	down	among	us	.
钍	-	-	说道	,	去	向上	;	th	-	双	-	-	说道	,	来	向下	之中	我们	.

历史学家说，上去吧；传记作家说，下来到我们中间来吧。

[aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] - [ˌaɪ ˈviː] [θɪm] .

I	don't	believe	ayether	iv	thim	.
我	不	相信	-	四	蒂姆	.

我不相信他们。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtɑːkən] - [wɪð; wɪθ] [ˈfɑːðər] [ˈkeli] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæfðər] [ˈhoʊgən] [ˈwɪnt] [aʊt] .

"	I	was	talkin	'	with	Father	Kelly	about	it	afther	Hogan	wint	out	.
"	我	曾是	谈话	-	和	父亲	凯莉	关于	它	之后	霍根	冬天	出去	.

“霍根获胜后，我和凯利神父谈过这件事。”

- [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] [soʊ] [bæd] , [θɪm] [men] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [glɔriːəs] ?

'	Were	they	all	so	bad	,	thim	men	that	I've	been	brought	up	to	think	so	gloryous	?
-	是	他们	全部	所以	坏的	,	蒂姆	男人	那	我已经	到过	带来	向上	到	思考	所以	辉煌的	?

“那些我从小被教育要崇拜的英雄们，真的都那么坏吗？”

- [sez] [aɪ] . - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] , - [sez] [ˈfɑːðər] [ˈkeli] .

'	says	I	.	'	They	were	men	,	'	says	Father	Kelly	.
-	说道	我	.	-	他们	是	男人	,	-	说道	父亲	凯莉	.

“我说。”凯利神父说：“他们是男人。”

- [jiː; ji] [ˈmʌsnt] [bɪˈliːv] [ɔːl] [jiː; ji] [hɪr] [əˈbaʊt] [θɪm] , [noʊ] - [huː] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] , - [sez] [hiː; hi] .

'	Ye	mustn't	believe	all	ye	hear	about	thim	,	no	matther	who	says	it	,	'	says	he	.
-	叶	不得	相信	全部	是的	听到	关于	蒂姆	,	不	-	WHO	说道	它	,	-	说道	他	.

“你们不要轻信关于他的一切传闻，不管是谁说的，”他说。

- [its] [ə; eɪ] - [ˌaɪ ˈviː] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] [æn; ən] - - .

'	It's	a	thrait	iv	human	nature	to	pull	down	th	'	gr	-	reat	an	'	sthrong	.
-	它是	一个	-	四	人类	自然	到	拉	向下	th	-	gr	-	真棒	一个	-	-	.

“这是人类天性使然，它会摧毁伟大的事物和人群。”

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈhɪroʊ] - [θruː] - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ʌp] [ɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [er] ,

Th	'	hero	sthruts	through	histhry	with	his	chin	up	in	th	'	air	,
钍	-	英雄	-	通过	-	和	他的	下巴	向上	在	th	-	空气	,

英雄昂首挺胸，昂首阔步地走过历史。

[hɪz; ɪz] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

his	scipter	in	his	hand	an	'	his	crown	on	his	head	.
他的	-	在	他的	手	一个	-	他的	王冠	在	他的	头	.

他手中拿着抄写员的笔，头上戴着王冠。

[bʌt; bət] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ə; eɪ] [buːt] - [blæk] - - [hɪz; ɪz] [wɔːk] [æn; ən] - [ˈmækɪn] - [ˈfeɪsɪz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

But	behind	him	dances	a	boot	-	black	imitatin	'	his	walk	an	'	makin	'	faces	at	him	.
但	在后面	他	舞蹈	一个	启动	-	黑色的	-	-	他的	走	一个	-	制造	-	面孔	在	他	.

但他身后有个擦鞋匠模仿他的走路姿势，还对他做鬼脸。

[feɪm] [inˈvaits] [ə; eɪ] [mæn] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [kraʊnd] [fr] [hɪz; ɪz] [glɔriːəs] [diːdz] ,

Fame	invites	a	man	out	iv	his	house	to	be	crowned	f'r	his	gloryous	deeds	,
名声	邀请	一个	男人	出去	四	他的	房子	到	是	加冕	f'r	他的	辉煌的	契约	,

名声会邀请一个人走出家门，为他的丰功伟绩加冕。

[æn; ən] - [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwɔːrənt] [fr] [bɑːˈtɪn] - [hɪz; ɪz] [waɪf] .

an	'	sarves	him	with	a	warrant	f'r	batin	'	his	wife	.
一个	-	服务	他	和	一个	保证	f'r	巴廷	-	他的	妻子	.

并向他发出逮捕令，指控他殴打妻子。

- [tɪz] [nɑːt][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['neɪtʃər] [ˌaɪ 'viː] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi][soʊ] .

'	Tis	not	in	th	'	nature	iv	things	that	it	shudden't	be	so	.
-	的	不是	在	th	-	自然	四	事物	那	它	-	是	所以	.

事物的本质并非如此。

[wiːd] [ɔːl] ['perɪʃ] [ˌaɪ 'viː] - [ɪf] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [men] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - ['dɪdnt]

We'd	all	perish	iv	humilyation	if	th	'	gr	-	reat	men	iv	th	'	wurruld	didn't
我们会	全部	沦	四	-	如果	th	-	gr	-	真棒	男人	四	th	-	-	没有

[hæv; həv] - [loʊ] - [daʊn] - .

have	nachral	low	-	down	thraits	.
有	-	低的	-	向下	-	.

如果世界上的伟大人物没有卑鄙的手段，我们都会羞愧而死。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [pə'zes] [θɪm] , [wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] [ʌp] [fr] [θɪm] .

If	they	don't	happen	to	possess	thim	,	we	make	some	up	f'r	thim	.
如果	他们	不	发生	到	具有	蒂姆	,	我们	制作	一些	向上	f'r	蒂姆	.

如果他们碰巧没有这些东西，我们就给他们编一些。

[wiː; wi] [ə'laʊ] [noʊ][mæn][tuː; tə] ['taʊər] ['oʊvər][ˌjuː 'es] .

We	allow	no	man	to	tower	over	us	.
我们	允许	不	男人	到	塔	超过	我们	.

我们不允许任何人凌驾于我们之上。

[wɑːn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] [wiː; wi]['lev(ə)l][tiː 'eɪtʃ] - - [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [haɪt] .

Wan	way	or	another	we	level	th	'	wurruld	to	our	own	height	.
万	方式	或者	其他	我们	等级	th	-	-	到	我们的	自己的	高度	.

无论用什么方法，我们都会把世界拉低到我们自己的高度。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [riːtʃ] [tiː 'eɪtʃ] - ['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [hed] [wiː; wi] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [legz] .

If	we	can't	reach	th	'	hero's	head	we	cut	off	his	legs	.
如果	我们	不能	抵达	th	-	英雄们	头	我们	切	离开	他的	腿	.

如果够不到英雄的头，我们就砍掉他的腿。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] - [ə'baʊt] [wɪn]

It	always	makes	me	feel	aisier	about	mesilf	whin
它	总是	制作	我	感觉	-	关于	梅西尔夫	抱怨

这总是让我对自己抱怨感到更轻松。

[aɪ][ɑːr] - [riːd] [haʊ] [bæd]['dʒuːljəs] - [wʌz; wəz] .

I	r	-	read	how	bad	Julius	Cayzar	was	.
我	r	-	读	如何	坏的	尤利乌斯	-	曾是	.

我读了尤利乌斯·凯撒的生平，发现他有多么邪恶。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - - .

An	'	it	stimylates	compytition	.
一个	-	它	-	-	.

而且它还能激发竞争。

[ɪf] [ˌdʒiː'ɑːr] - - [æn; ən] - ['gʊdnəs] [wɜːr; wər][hænd][ɪn][hænd] - [tɪz] [smɔːl] [tʃæns] ['æni] [ˌaɪ 'viː]

If	gr	-	reatness	an	'	goodness	were	hand	in	hand	'	tis	small	chance	anny	iv
如果	gr	-	-	一个	-	善良	是	手	在	手	-	的	小的	机会	安妮	四

[ˌjuː 'es] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'viː] ['siːɪn] - ['aʊər; ɑːr] ['pɪtʃɚz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] . -

us	wud	have	iv	seein	'	our	pitchers	in	th	'	pa	-	apers	.	'
我们	会	有	四	看到	-	我们的	投手	在	th	-	帕	-	艾珀斯	.	-

如果伟大和善良并存，我们当中几乎没有人有机会在报纸上看到自己的投手照片。

" [æn; ən] - [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bætlz] [jiː; ji] [wɪn] , [tiː 'eɪtʃ] - ['pɪtʃɚz] [jiː; ji] [peɪnt] , [tiː 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l]

"	An	'	so	it	is	that	the	battles	ye	win	,	th	'	pitchers	ye	paint	,	th	'	people
"	一个	-	所以	它	是	那	这	战斗	是的	赢	,	th	-	投手	是的	画	,	th	-	人们

[jiː; ji] [friː] ,

ye	free	,
是的	自由的	,

“所以，你们赢得了战争，你们绘制了画作，你们解放了人民。”

[tiː 'eɪtʃ] - - [ðæt] [dɪs'greɪs]
th ' childher that disgrace
th - - 那 耻辱

那耻辱的孩子们

[jiː; ji] , [tiː 'eɪtʃ] - [fɔːls] [step] [ˌaɪ 'viː] - [juːθ] , [ɔːl] [goʊ] - - [daʊn] [tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tæləti]
ye , th ' false step iv ye'er youth , all go thundherin ' down to immortality
是的 , th - 错误的 步 四 - 青年 , 全部 去 - - 向下 到 不朽
[tə'geðər] .
together .
一起 .

你们这些年轻人，你们青春中犯下的错误，都将一同坠入永生。

[æn; ən] - ['æfðər] [ɔːl] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ?
An ' afther all , isn't it a good thing ?
一个 - 之后 全部 , 不是 它 一个 好的 事物 ?

说到底，这难道不是一件好事吗?

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [baɪ] - ['ɒgrəfi] [aɪ] [ker] [ə'baʊt] [ɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [wʌn] ['mʌlɪgən] [tiː 'eɪtʃ] - [stoʊn] - ['kʌtər] [wɪl]
Th ' on'y bi - ography I care about is th ' one Mulligan th ' stone - cutter will
钍 - 仅限 双 - 地理学 我 关心 关于 是 th - 一 穆里根 th - 石头 - 刀具 将要
[tʃɑːp] [aʊt] [fr] [ˌem 'iː] .
chop out f'r me .
劈 出去 f'r 我 .

我唯一在乎的传记，是石匠穆里根愿意为我雕刻的那本。

[aɪ] [laɪk] ['mʌlɪgənz] [staɪl] , [fr] ['hiːz] [noʊ] - ,
I like Mulligan's style , f'r he's no flatthrer ,
我 喜欢 穆里根的 风格 , f'r 他是 不 - ,

我喜欢穆里根的风格，因为他一点也不浮夸。

[æn; ən] - [hiː; hi] [hæz; həz] [wɑːn] ['mɑːd(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [baɪ] - ['ɒgrəfi] [ðæt] [hiː; hi] ['juːzɪz] [fr] [oʊld] [æn; ən] - [jʌŋ] ,
an ' he has wan model iv bi - ography that he uses f'r old an ' young ,
一个 - 他 有 万 模型 四 双 - 地理学 那 他 用途 f'r 老的 一个 - 年轻的 ,
[rɪtʃ] [æn; ən] - [pʊr] .
rich an ' poor .
富有的 一个 - 贫穷的 .

他有一款适用于老年人和年轻人、富人和穷人的四代传记模型。

[hiː; hi] ['mɪrli] [raɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - - [ɪ'fekt] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [dɪ'siːst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
He merely writes something to th ' gin'ral effect that th ' deceased was a
他 仅仅 写 某物 到 th - - 影响 那 th - 死者 曾是 一个
- ,
wondher ,
- ,

他只是写了些无关痛痒的话，大意是说死者是个奇人。

[æn; ən] - [lets] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [æt; ət] [ðæt] . "
an ' lets it go at that . "
一个 - 让我们 它 去 在 那 . "

然后就此作罢。

" [wɪtʃ] [wʊd] [jiː; ji] ['ræðər] [biː; bi] , ['feɪməs] [ɔːr] [rɪtʃ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" Which wud ye rather be , famous or rich ? " asked Mr . Hennessy .
" 哪个 会 是的 相当 是 , 著名的 或者富有的 ? " 问 先生 . 轩尼诗 .

“你宁愿出名还是富有？”亨尼西先生问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪməs] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] ,
" I'd like to be famous , " said Mr . Dooley ,
" ID 喜欢 到 是 著名的 , " 说 先生 . 杜利 ,

“我想出名，”杜利先生说。

" [æn; ən] - [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ɔːf] [ɔːl] [θrɛtənɪn] - [baɪ] - [oʊgrəfɝz] .
" an ' have money enough to buy off all threatenin ' bi - ographers .
" 一个 - 有 钱 足够的 到 买 离开 全部 威胁 - 双 - 地理学家 .

“并且有足够的钱收买所有威胁到我的传记作家。”

" ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ]
" WOMAN SUFFRAGE
" 女士 选举权

妇女选举权

" [aɪ] [siː] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæv; həv][gɑːt][ʌp][ɪn][ðer; ðər]
" I see be th ' pa - apers that th ' ladies in England have got up in their
" 我 看 是 th - 帕 - 艾珀斯 那 th - 女士们 在 英格兰 有 得到 向上 在 他们的
[maɪt] [æn; ən] - [diˈmɑːndid] [ə; eɪ] [voʊt] . "
might an ' demanded a vote . "
可能 一个 - 要求 一个 投票 . "

“我从报纸上看到，英国的女士们已经奋起争取投票权。”

" [ə; eɪ] [wʌt] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" A what ? " cried Mr . Hennessy .
" 一个 什么 ? " 哭 先生 . 轩尼诗 .

“什么？”亨尼西先生喊道。

" [ə; eɪ] [voʊt] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" A vote , " said Mr . Dooley .
" 一个 投票 , " 说 先生 . 杜利 .

“投票表决，”杜利先生说。

" [tiː 'eɪtʃ] - ['ʃeɪmləs] [viˈrɑːgəuz] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" Th ' shameless viragoes , " said Mr . Hennessy .
" 钍 - 不要脸 女强人 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“这些厚颜无耻的泼妇，”亨尼西先生说道。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ? "
" What did they do ? "
" 什么 做过 他们 做 ? "

他们做了什么?

" [wel] , [sɜːr] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] ,
" Well , sir , " said Mr . Dooley ,
" 出色地 , 先生 , " 说 先生 . 杜利 ,

“好的，先生，”杜利先生说道。

" [æn; ən] [ɪ'mens] - [ˌaɪ 'viː] ['fɔːrti] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] ['gæðərd] [ɪn] ['lʌndən] [æn; ən] - ['mɑːtʃt] [ʌp]
" an immense concoorse iv forty iv thim gathered in London an ' marched up
" 一个 巨大 - 四 四十 四 蒂姆 聚集 在 伦敦 一个 - 行军 向上
[tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] [ˌaɪ 'viː] ['kɑːmənz] ,
to th ' House iv Commons ,
到 th - 房子 四 公共领域 ,

“四十多人在伦敦聚集，浩浩荡荡地游行到下议院。”

[ɔːr] - - ,
or naytional dormytory ,
或者 - - ,

或国家宿舍，

[wer] [ə; eɪ] [laʊd] [æn; ən] - [ˈɔːlmoʊst][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [snɔːr] [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] [wʌz; wəz]

where	a	loud	an	'	almost	universal	snore	proclaimed	that	a	debate	was
在哪里	一个	大声	一个	-	几乎	普遍的	鼾	宣布	那	一个	辩论	曾是

['rædʒɪn] - ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [bɪl] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [ðer; ðər] [dɪ'siːst] ['waɪfs]

ragin	'	over	th	'	bill	to	allow	English	gintlemen	to	marry	their	deceased	wife's
愤怒	-	超过	th	-	账单	到	允许	英语	绅士们	到	结婚	他们的	死者	妻子的

['sɪstər] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːtɑːpsi] .

sisters	befure	th	'	autopsy	.
姐妹	之前	th	-	尸检	.

一阵响亮而几乎人人都会发出的鼾声宣告，一场关于允许英国绅士在尸检前娶亡妻姐妹的法案的辩论正在激烈进行。

[ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [greɪt] [hɔːl]

In	th	'	great	hall
在	th	-	伟大的	大厅

在大厅里

[ˌaɪ 'viː] ['ruːfəs] [sʌm; səm] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['maɪtiːəst] [meɪl] - [ɪn] ['brɪt(ə)n] [slept] - [ðer; ðər] [hæts]

iv	Rufus	some	iv	th	'	mightiest	male	intellecks	in	Britain	slept	undher	their	hats
四	鲁弗斯	一些	四	th	-	最强大的	男性	-	在	英国	睡着了	-	他们的	帽子

[waɪl] [æn; ən] [ɪm'pæʃnd] ['ɔːrətər] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [hem] - [stɪtʃt] [spiːtʃ] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - ['sʌbdʒekt] [ˌaɪ 'viː]

while	an	impassioned	orator	delivered	a	hem	-	stitched	speech	on	th	'	subject	iv
尽管	一个	热情洋溢	演说者	发表	一个	她们	-	缝合	演讲	在	th	-	主题	四

[tiː 'eɪtʃ] - [deɪ] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - - [niːz] [æn; ən] - [fiːt] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - - .

th	'	day	to	th	'	attintive	knees	an	'	feet	iv	th	'	ministhry	.
th	-	天	到	th	-	-	膝盖	一个	-	脚	四	th	-	-	.

iv 鲁弗斯，英国一些最杰出的男性知识分子在帽子下睡着了，而一位激情澎湃的演说家则就这一天向虔诚的部长们发表了一篇措辞严谨的演讲。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɪntuː] [ðɪs] [hɪr] - [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [ˌaɪ 'viː] ['jʊrəp] [ðæt] [jiː; ji] [siː]

It	was	into	this	here	assimbly	iv	th	'	first	gintlemen	iv	Europe	that	ye	see
它	曾是	进入	这	这里	-	四	th	-	第一的	绅士们	四	欧洲	那	是的	看

[ɑːn] - [weɪ] [tuː; tə] [fræns] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - - ['fiːmeɪl] - [tuː; tə] ['entər] .

on	ye'er	way	to	France	that	th	'	furyous	females	attimpted	to	enter	.
在	-	方式	到	法国	那	th	-	-	女性	-	到	进入	.

正是欧洲第一批绅士们在前往法国的路上看到的这个集会，让那些狂野的女子们试图进入。

[ˌʌn'dɔːntɪd] [biː; bi] [tiː 'eɪtʃ] - [sterz] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['bɪldɪŋ] [ɔːr] [tiː 'eɪtʃ] -

Undaunted	be	th	'	stairs	iv	th	'	building	or	th	'
无所畏惧	是	th	-	楼梯	四	th	-	建筑	或者	th	-

无论是建筑物的楼梯还是其他什么，都无所畏惧。

[ruːd] [dʒɪrz]

rude	jeers
粗鲁的	嘲笑

粗鲁的嘲笑

[ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - - , [ðeɪ] [əd'vænst] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - ['veri] [ˌaʊt'saɪd] [djuə] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - - .

iv	th	'	multichood	,	they	advanced	to	th	'	very	outside	dures	iv	th	'	idifice	.
四	th	-	-	,	他们	先进的	到	th	-	非常	外部	困境	四	th	-	-	.

iv th' multichood，他们推进到 th' very outside dures iv th' idifice。

[ðer; ðər] [æn; ən] - - [fɔːrs] [ˌaɪ 'viː] [θriː] [ə'poʊzd] [θɪm] .

There	an	overwhelmin	'	force	iv	three	polismen	opposed	thim	.
那里	一个	-	-	力量	四	三	政体	反对	蒂姆	.

有一支压倒性的力量，三名政客与他们对抗。

- [wʌt] [-] [wɑːnt] , [mʌm] ? - [æskt] [ðə; ði] ['poʊlz] .

'	What	d'ye	want	,	mum	?	'	asked	the	polls	.
-	什么	染料	想	,	妈妈	?	-	问	这	民意调查	.

“妈妈，你想要什么？”民意调查问道。

- [wiː; wi] [dɪˈmænd] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsʌfrɪdʒ] , - [sez] [tiː ˈeɪtʃ] - [kəˈmændər] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈɑːrmi][ˌaɪ ˈviː] [ˈfriːdəm] .

' We demand th ' suffrage , ' says th ' commander iv th ' army iv freedom .

- 我们 要求 th - 选举权 , - 说道 th - 指挥官 四 th - 军队 四 自由 .

“我们要求选举权，”自由军队的指挥官说道。

" [ðə; ði][ˈbruːt(ə)l][ˈpoʊlɪs][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [θɪm] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['bæt(ə)l]

" The brutal polis refused to give it to thim an ' a desp'rate battle

" 这 野蛮 城邦 拒绝 到 给 它 到 蒂姆 一个 - 一个 绝望 战斗

['fɑːloʊd] .

followed .

随后 .

“残暴的城邦拒绝将土地交给他们，随后爆发了一场殊死搏斗。”

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈleɪdiz] [fɔːt] [ˈgæləntli] , [hɝːlɪn] - [kraɪz] [ˌaɪ ˈviː] - [bruːt] , - - [ˈmɑːnstər] , - - [tʃiːp] , - [et]

Th ' ladies fought gallantly , hurlin ' cries iv ' Brute , ' ' Monster , ' ' Cheap , ' et

钍 - 女士们 战斗 英勇地 , 赫林 - 哭泣 四 - 蛮力 , - - 怪物 , - - 便宜的 , - 等

- ,

cethry ,

- ,

女士们英勇作战，高喊着“野蛮人”、“怪物”、“卑鄙小人”等等。

[æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - - .

at th ' constablry .

在 th - - .

在警察局。

[hæt] [pɪnz] [wɜːr; wər] - .

Hat pins were dhrawn .

帽子 别针 是 - .

帽针被绘制出来。

[wɑːn][ˈleɪdi] [let] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [her] ; [əˈnʌðər] , [ˈboʊldər] [θɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [rest] ,

Wan lady let down her back hair ; another , bolder thin th ' rest ,

万 女士 让 向下 她 后退 头发 ; 其他 , 更大胆 薄的 th - 休息 ,

万妇人放下背后的头发；另一位更大胆、更苗条的女士，

[dʌn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmɑːrb(ə)l] [sterz] ; [ə; eɪ] [θɜːrd] , ['rendərd] [ɪnˈseɪn] [biː; bi] [ˈsʌ.fər.ɪn] - [fr]

done a fit on th ' marble stairs ; a third , p'raps rendered insane be sufferin ' f'r

完毕 一个 合身 在 th - 大理石 楼梯 ; 一个 第三 , 或许 渲染 疯狂的 是 遭受 - f'r

[ə; eɪ] [voʊt] ,

a vote ,

一个 投票 ,

在大理石台阶上大发雷霆；第三个人，或许是精神失常，正在为争取投票权而受苦。

- [ə; eɪ] [ˈbɜːrli] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz][fæn][ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgər] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [raɪt]

sthruck a burly ruffyan with a Japanese fan on th ' little finger iv th ' right

- 一个 魁梧的 - 和 一个 日本人 扇子 在 th - 小的 手指 四 th - 正确的

[hænd] .

hand .

手 .

用右手小指上的日本扇猛击一个身材魁梧的恶棍。

[θɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - - [ˈɑːfəsərz][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [lɔː] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [tʃæmpiːnz] [ˌaɪ ˈviː] ['lɪbərti] .

Thin th ' infuryated officers iv th ' law charged on th ' champeens iv liberty .

薄的 th - - 警官 四 th - 法律 带电 在 th - 冠军 四 自由 .

Thin th' infuryated officers iv th' law charge on th' champeens iv liberty.

[ə; eɪ] [siːn] [ˌaɪ ˈviː] [ˈhɔːrər] [ˈfɑːloʊd] .

A scene iv horror followed .

一个 场景 四 恐怖 随后 .

接下来是第四幕的恐怖场景。

[siːzd] ['leɪdiz] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [ɑːrmz][ænd; ənd] - [led] [θɪm] [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - [sterz] ;

Polismen	seized	ladies	be	th	'	arms	and	'	led	thim	down	th	'	stairs	;
政体	查获	女士们	是	th	-	武器	和	-	引领	蒂姆	向下	th	-	楼梯	;

政客们抓住女士们的手臂，把她们带下楼梯；

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] ['feɪntɪŋ] [baɪ][tiː 'eɪtʃ] - ['taɪərənts] .

others	were	carried	out	fainting	by	th	'	tyrants	.
其他的	是	携带	出去	昏厥	经过	th	-	暴君	.

其他人则被暴君抬走，当时他们已经昏厥过去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] - [ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

In	a	few	minyits	all	was	over	,
在	一个	很少	-	全部	曾是	超过	,

几分钟之内，一切都结束了。

[æn; ən] - - - [bʌt; bət] [θriː] - ['heəpɪnz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][mɑːrk][tiː 'eɪtʃ] - [siːn] [ˌaɪ 'viː] ['slɔːtər] .

an	'	nawthin	'	but	three	hundhred	hairpins	remained	to	mark	th	'	scene	iv	slaughter	.
一个	-	-	-	但	三	-	发夹	剩余	到	标记	th	-	场景	四	屠宰	.

现场只剩下三百根发簪，用来标记这场屠杀。

[ðʌs] , - , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] [fr] ['friːdəm] [fɔːt] [æn; ən] - [lɔːst] . "

Thus	,	Hinnissy	,	was	another	battle	f'r	freedom	fought	an	'	lost	.	"
因此	,	-	,	曾是	其他	战斗	f'r	自由	战斗	一个	-	丢失的	.	"

因此，欣尼西之战，是又一场争取自由的战斗，最终以失败告终。

" [ˌaɪ 'tiː] [θɪm] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	It	sarves	thim	right	,	"	said	Mr	.	Hennessy	.
"	它	服务	蒂姆	正确的	,	"	说	先生	.	轩尼诗	.

“这是他应得的，”亨尼西先生说。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['beɪbiːz] . "

"	They	ought	to	be	at	home	tindin	'	th	'	babies	.	"
"	他们	应该	到	是	在	家	-	-	th	-	婴儿	.	"

“他们应该待在家里照顾孩子。”

" [ə; eɪ] [θru] ['steɪtmənt] [æn; ən] - [ə; eɪ] [saʊnd] - [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə]['aɪvri][mæn] .

"	A	thrue	statement	an	'	a	sound	argymint	that	appeals	to	ivry	man	.
"	一个	穿过	陈述	一个	-	一个	声音	-	那	上诉	到	象牙	男人	.

“这是一份真实的声明，也是一份能引起普通人共鸣的合理建议。”

[ðeɪ] [hævnt] [gɑːt] ['eni] ['beɪbiːz] .

P'raps	they	havn't	got	any	babies	.
或许	他们	还没有	得到	任何	婴儿	.

或许他们还没有孩子。

[ə; eɪ]['beɪbi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [fr] [ə; eɪ] ['bælət] ,

A	baby	is	a	good	substichoot	f'r	a	ballot	,
一个	婴儿	是	一个	好的	-	f'r	一个	选票	,

婴儿是选票的绝佳替代品。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [hænd] [ðæt] ['rɑːks] [tiː 'eɪtʃ] - ['kreɪd(ə)l] - [hæz; həz] [taɪm] [fr] ['æni] ['ʌðər] ['lʌkʃəriz] .

an	'	th	'	hand	that	rocks	th	'	cradle	sildom	has	time	f'r	anny	other	luxuries	.
一个	-	th	-	手	那	岩石	th	-	摇篮	-	有	时间	f'r	安妮	其他	奢侈品	.

摇篮的手很少有时间享受其他任何奢侈品。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʌd] [wiː; wi] [gɪv] [θɪm] [ə; eɪ] [voʊt] ,

But	why	shud	we	give	thim	a	vote	,
但	为什么	应该	我们	给	蒂姆	一个	投票	,

但我们为什么要给他们投票权呢？

[sez] [aɪ] . [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [tuː; tə] - [ðɪs] - ['sʌfrɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [fɔːt] [æn; ən]

says	I	.	What	have	they	done	to	injye	this	impeeryal	suffrage	that	we	fought	an
说道	我	.	什么	有	他们	完毕	到	-	这	-	选举权	那	我们	战斗	一个

- [bled] [fr] ?

'	bled	f'r	?
-	出血	f'r	?

我说，他们为了享受我们浴血奋战才获得的这项至高无上的选举权，做了什么?

[wɪn] [ˌem ˈiː] ['fɔːrˌfɑːðərz] [wɜːr; wər] ['fɔləu ɔn] - [dʒɔːrdʒ] - [æn; ən] - ['sʌ.fər.ɪn] - [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] -

Whin	me	forefathers	were	followin	'	George	Wash'nton	an	'	sufferin	'	all	th	'
抱怨	我	祖先	是	跟随	-	乔治	-	一个	-	遭受	-	全部	th	-

['hɑːdʃɪps] [ðæt] [men] [ɪn'dʊr] ['kæmpɪn] - [aʊt] [ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] ,

hardships	that	men	endure	campin	'	out	in	vacation	time	,
艰辛	那	男人	忍受	露营	-	出去	在	假期	时间	,

当我的祖先追随乔治·华盛顿，忍受着人们在假期露营时所要承受的一切艰辛时，

[wʌt] [wɜːr; wər][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪmɪn] ['dɔɪɪn] - ?

what	were	th	'	women	doin	'	?
什么	是	th	-	女性	做	-	?

这些女人当时在做什么?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] - ['mɪlkɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [kaʊ] , [mɛndɪn] - [sɑːks] , ['fɔləu ɔn] - [tiː 'eɪtʃ] -

They	were	back	in	Matsachoosetts	milkin	'	th	'	cow	,	mendin	'	socks	,	followin	'	th	'
他们	是	后退	在	-	挤奶	-	th	-	奶牛	,	门丁	-	袜子	,	跟随	-	th	-

[plaʊ] , ['plæntɪn] - [kɔːrn] ,

plow	,	plantin	'	corn	,
犁	,	普兰汀	-	玉米	,

他们又回到了马萨丘塞茨，挤牛奶，补袜子，跟着犁耕地，种玉米。

['kiːpɪn] - [stɔːr] , - - ['hɔːrsɪz] , [æn; ən] - - - [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] - ['fɑːliz] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -

keepin	'	store	,	shoein	'	horses	,	an	'	pursooin	'	th	'	other	frivvlous	follies	iv	th	'
保持	-	店铺	,	-	-	马匹	,	一个	-	-	-	th	-	其他	-	愚行	四	th	-

[fer] [bʌt; bət] ['fɪk(ə)l] [sekt] .

fair	but	fickle	sect	.
公平的	但	反复无常	教派	.

经营商店、钉马掌，以及追求其他轻浮的愚蠢行为，以迎合美丽而善变的教派。

['æfðər] [tiː 'eɪtʃ] - [wɔːr]['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['fɛloʊz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ]

Afther	th	'	war	our	brave	fellows	come	back	to	Boston	an	'	as	a
之后	th	-	战争	我们的	勇敢的	伙伴们	来	后退	到	波士顿	一个	-	作为	一个

[rɪ'wɔːrd] [fr] [ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n][gɑːt][ə; eɪ] [voʊt] [ə'piːs] ,

reward	f'r	their	devotion	got	a	vote	apiece	,
报酬	f'r	他们的	虔诚	得到	一个	投票	一块	,

战后，我们勇敢的战士们回到波士顿，为了表彰他们的忠诚，他们每人获得了一票。

[ɪf] [ðer; ðər] [waɪvz] [hæd; həd] [kept] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [ðæt] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] - - -

if	their	wives	had	kept	th	'	Pilgrim	fathers	that	stayed	at	home	fr'm	foreclosin	'
如果	他们的	妻子们	有	保留	th	-	朝圣	父亲们	那	入住	在	家	-	-	-

[tiː 'eɪtʃ] - - [ɑːn][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .

th	'	morgedge	on	their	property	.
th	-	-	在	他们的	财产	.

如果他们的妻子能阻止那些留在家里的清教徒先辈们收回他们的房产抵押权就好了。

[æn; ən] - [naʊ] , [biː; bi] - , [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [wʌt] [wiː; wi] [wʌn] .

An	'	now	,	be	hivens	,	they	want	to	share	with	us	what	we	won	.
一个	-	现在	,	是	-	,	他们	想	到	分享	和	我们	什么	我们	韩元	.

现在，他们想和我们分享我们赢得的胜利果实。

" [waɪ] , [ðeɪ] - [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [voʊt] .

"	Why	,	they	wudden't	know	how	to	vote	.
"	为什么	,	他们	-	知道	如何	到	投票	.

“为什么？他们根本不知道怎么投票。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [its] [æn; ən] ['eɪzi] [dʒɑːb] [ðæt] ['æni] [wɑːn][kæn; kən][duː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] .

They	think	it's	an	aisy	job	that	anny	wan	can	do	,	but	it	ain't	.
他们	思考	它是	一个	艾西	工作	那	安妮	万	能	做	,	但	它	不是	.

他们认为这是任何人都能做的轻松工作，但事实并非如此。

[its] [ə; eɪ]['mænz] , [æn; ən] - [ə; eɪ] - ['mænz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['stʌmək] .

It's	a	man's	wurruk	,	an	'	a	sthrong	man's	with	a	sthrong	stomach	.
它是	一个	男人的	伍鲁克	,	一个	-	一个	-	男人的	和	一个	-	胃	.

这是男人的 wurruk，也是一群人带着一群人的肚子。

[aɪ][dəunt] [noʊ] - [ðæt] [rɪ'kwaɪrz] [wʌt] ['hoʊgən] [kɔːlz] [tiː 'eɪtʃ] - ['eksərsaɪz][ˌaɪ 'viː] ['mænli] ['vɪgər]

I	don't	know	annything	that	requires	what	Hogan	calls	th	'	exercise	iv	manly	vigor
我	不	知道	-	那	需要	什么	霍根	呼叫	th	-	锻炼	四	男子气概	活力

[mɔːr] [θɪn] ['voʊtɪn] - .

more	thin	votin	'	.
更多的	薄的	投票	-	.

我不知道有什么事需要像霍根所说的“锻炼男子气概”那样，比如投票。

[its] [tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [aɪ][duː][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [jɪr] .

It's	th	'	hardest	wurruk	I	do	in	th	'	year	.
它是	th	-	最难	伍鲁克	我	做	在	th	-	年	.

这是我一年中最难的一次挑战。

[aɪ] [get] [ʌp] ['deɪlaɪt] [æn; ən] - - ['oʊvər][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [ˌaɪ 'viː] ['friːdəm] ,

I	get	up	befure	daylight	an	'	thramp	over	to	th	'	Timple	iv	Freedom	,
我	得到	向上	之前	日光	一个	-	-	超过	到	th	-	酒窝	四	自由	,

天还没亮我就起床，爬上通往自由之巅的楼梯。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːfɪs] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] .

which	is	also	th	'	office	iv	a	livery	stable	.
哪个	是	还	th	-	办公室	四	一个	涂装	稳定的	.

这里同时也是马厩的办公室。

[wɑːn][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['dʒʌdʒɪz][hæz; həz][ə; eɪ][koʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] - [kləuziz][ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndoʊz] .

Wan	iv	th	'	judges	has	a	cold	in	his	head	an	'	closes	all	th	'	windows	.
万	四	th	-	法官	有	一个	寒冷的	在	他的	头	一个	-	关闭	全部	th	-	视窗	.

万四法官头疼，关上了所有的窗户。

[ə'nʌðər] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['rɔːrɪn] - ['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [stoʊv] [æn; ən] - [ɪz] ['kʊkɪn] - [red] -

Another	judge	has	built	a	roarin	'	fire	in	a	round	stove	an	'	is	cookin	'	red	-
其他	法官	有	建造	一个	咆哮	-	火	在	一个	圆形的	火炉	一个	-	是	烹饪	-	红色的	-

[hɑːts][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

hots	on	it	.
热门	在	它	.

另一位法官在圆形炉灶里生起了熊熊大火，正在烤热狗。

[tiː 'eɪtʃ] - [ruːm] [ɪz] [lɪt] [wɪð; wɪθ] ['kændlz] [æn; ən] - - [læmps] ,

Th	'	room	is	lit	with	candles	an	'	karosene	lamps	,
钍	-	房间	是	点燃	和	蜡烛	一个	-	-	灯	,

房间里点着蜡烛和煤油灯。

[æn; ən] - [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] - [huː] ['hævnt] [bɪn] [tuː; tə][bed] .

an	'	is	crowded	with	pathrites	who	haven't	been	to	bed	.
一个	-	是	挤	和	-	WHO	还没有	到过	到	床	.

里面挤满了还没睡觉的苦行僧。

[æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [d(j)uə][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ðæt] ['meɪbi] [jiː; ji][dəunt] [ker] [tuː; tə] [miːt] .

At	th	'	dure	are	two	or	three	polismen	that	maybe	ye	don't	care	to	meet	.
在	th	-	杜尔	是	二	或者	三	政体	那	或许	是的	不	关心	到	见面	.

那里有两三个政客，也许你不想见他们。

[dɑːk] [oʊ'lɪri] [sez] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] - ['ðætəl] [ɪg'zɔːst] [tiː 'eɪtʃ] - [er] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [ruːm] [soʊ]

Dock	O'Leary	says	he	don't	know	annything	that'll	exhaust	th	'	air	iv	a	room	so
码头	奥利里	说道	他	不	知道	-	那将	排气	th	-	空气	四	一个	房间	所以

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːlɪsmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪntər] - .

quick	as	a	polisman	in	his	winter	unyform	.
快的	作为	一个	政客	在	他的	冬天	-	.

奥利里码头说，他不知道有什么东西能像身穿冬装的警察那样迅速地排出房间里的空气。

[ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - , [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs][kɔːl] [θɪm] , [tiː 'eɪtʃ] - [haɪ] - [priːsts] [ˌaɪ 'viː]

All	th	'	pathrites	an	'	,	as	th	'	pa	-	apers	call	thim	,	th	'	high	-	priests	iv
全部	th	-	-	一个	-	,	作为	th	-	帕	-	艾珀斯	称呼	蒂姆	,	th	-	高的	-	神父	四

[ðɪs] [hɪr] ['seɪkrɪd] [raɪt] ,

this	here	sacred	rite	,
这	这里	神圣	仪式	,

所有祭司，正如那些传教士所称的，所有参与此神圣仪式的祭司长们，

[ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː]['smoʊkɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [best] ['siːgɘz] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['toʊkən] ['mʌni] [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr]

ar	-	re	smokin	'	th	'	best	seegars	that	th	'	token	money	iv	our	counthry
ar	-	关于	吸烟	-	th	-	最好的	西加斯	那	th	-	令牌	钱	四	我们的	国家

[kæn; kən] [bai] .

can	buy	.
能	买	.

我们正在用我们国家仅有的钱买到最好的雪茄。

" [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['plez(ə)nt] [wɔːrmθ] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['faɪər] ,

"	In	th	'	pleasant	warmth	iv	th	'	fire	,
"	在	th	-	令人愉快的	温暖	四	th	-	火	,

在温暖舒适的炉火旁，

[tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːrnɪs] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [wɔːlz] [gləuz] [æn; ən] - [pʊts] [aʊt] [ɪts] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] - .

th	'	harness	on	th	'	walls	glows	an	'	puts	out	its	own	peculiar	aromy	.
th	-	马具	在	th	-	墙壁	发光	一个	-	放置	出去	它是	自己的	奇特	-	.

墙上的装饰物闪闪发光，散发出一种独特的香气。

[tiː 'eɪtʃ] - ['oʊnər] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - - ['eri] [ˌaɪ 'viː] ['lɪbərti] [kʌmz] [ɪn] ,

Th	'	owner	iv	th	'	sanchoo	-	ary	iv	Liberty	comes	in	,
钍	-	所有者	四	th	-	-	-	ary	四	自由	来	在	,

Th' owner iv th' sanchoo-ary iv Liberty 进来了，

['ʃeɪks] [ʌp] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ˌaɪ 'viː]['lɪnəmənt] [meɪd] [ˌaɪ 'viː][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] , [pɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kʌp]

shakes	up	a	bottle	iv	liniment	made	iv	carbolic	acid	,	pours	it	into	a	cup
奶昔	向上	一个	瓶子	四	擦剂	制成	四	石炭酸	酸	,	倾倒	它	进入	一个	杯子

摇晃一瓶用石炭酸制成的药膏，然后将其倒入杯中。

[æn; ən] - [goʊz] [aʊt] .

an	'	goes	out	.
一个	-	去	出去	.

然后出去了。

[wɑːn][ˌaɪ 'viː]

Wan	iv
万	四

万四

[tiː 'eɪtʃ] - [də'mestɪk] -

th	'	domestic	attindants
th	-	国内的	-

家政服务员

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [gests] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] [wɔːks] [θruː] - ['mækɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [bedz] .

iv	th	'	guests	iv	th	'	house	walks	through	fr'm	makin	'	th	'	beds	.
四	th	-	客人	四	th	-	房子	散步	通过	-	制造	-	th	-	床	.

iv th' 客人 iv th' 房子 穿过 fr'm 整理床铺。

['æfðər] [ə; eɪ] [waɪl] [tiː 'eɪtʃ] - [tʃiːf] [dʒʌdʒ] , [huː] [noʊz] [ˌem 'iː] [wel] ,

Afther	a	while	th	'	chief	judge	,	who	knows	me	well	,
之后	一个	尽管	th	-	首席	法官	,	WHO	知道	我	出色地	,

过了一会儿，那位很了解我的首席法官说：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ʃeɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] , ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - [ster] ,

because	he	shaves	me	three	times	a	week	,	gives	me	a	contimchous	stare	,
因为	他	剃须	我	三	时代	一个	星期	,	给予	我	一个	-	盯	,

因为他每周给我刮三次胡子，还一直盯着我看。

[æsks][ˌem 'iː][ˌem 'iː] [neɪm] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ˌaɪ 'viː] - ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][eɪdʒ] .

asks	me	me	name	an	'	a	number	iv	scand'lous	questions	about	me	age	.
问	我	我	姓名	一个	-	一个	数字	四	-	问题	关于	我	年龄	.

问了我姓名和四个关于我年龄的猥亵问题。

" [aɪm] - [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [rɪ'tɔːrt] , [wɪn] [aɪ] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən] ['muːvɪn] - ['nɪrər] ,

"	I'm	timpted	to	make	an	angry	retort	,	whin	I	see	th	'	polisman	movin	'	nearer	,
"	我是	-	到	制作	一个	生气的	反驳	,	抱怨	我	看	th	-	政客	移动	-	更近	,

“当我看到那个政客走近时，我真想愤怒地反驳他。”

[soʊ][aɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] ['bælət] [æn; ən] - [weɪt] [ˌem 'iː][tɜːrn][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [buːθ] .

so	I	take	me	ballot	an	'	wait	me	turn	in	th	'	booth	.
所以	我	拿	我	选票	一个	-	等待	我	转动	在	th	-	展位	.

于是我拿着选票，等着进投票站。

[ðeə(r)] [ɔːl] - [biː; bi] - - ['friːmən] , ['kælɪn] - [ɪn] - ['vɔɪsɪz] [fr] - [tuː; tə]

They're	all	occypied	be	writhin	'	freemen	,	callin	'	in	sthrangled	voices	f'r	somewan	to
它们是	全部	-	是	-	-	自由人	,	卡林	-	在	-	声音	f'r	-	到

[laɪt] [tiː 'eɪtʃ] - ['kænd(ə)l]

light	th	'	candle
光	th	-	蜡烛

他们都是被占领的自由人，用嘶哑的声音呼唤着有人来点燃蜡烛。

[soʊ] [ðeɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [eɪnt] ['voʊtɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - - ['tɪkɪt] .

so	they'll	be	sure	they	ain't	votin	'	th	'	prohybition	ticket	.
所以	他们会	是	当然	他们	不是	投票	-	th	-	-	票	.

这样他们就能确保自己不会投反对票。

[tiː 'eɪtʃ] - ['kælɪkoʊ] [ʃiːts] ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [frʌnt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [bʊθs] [weɪv] [æn; ən] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː]

Th	'	calico	sheets	over	th	'	front	iv	th	'	booths	wave	an	'	ar	-	re
牡	-	印花布	纸张	超过	th	-	正面	四	th	-	展位	海浪	一个	-	ar	-	关于

[pʊʃt] [aʊt] [laɪk] [tiː 'eɪtʃ] - ['kɜːtənz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['pʊlmən] [kɑːr] [wɪn] [ə; eɪ][fæt][mæn][ɪz] - - [ˌɪn'saɪd]

pushed	out	like	th	'	curtains	iv	a	Pullman	car	whin	a	fat	man	is	dhressin	'	inside
推动	出去	喜欢	th	-	窗帘	四	一个	普尔曼	车	抱怨	一个	胖的	男人	是	-	-	里面

[waɪl] [tiː 'eɪtʃ] - [θreɪn] [ɪz] ['gɔɪn] - [ɑːr] - [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] .

while	th	'	thrain	is	goin	'	r	-	round	a	curve	.
尽管	th	-	火车	是	去	-	r	-	圆形的	一个	曲线	.

铺在隔间前面的印花布像火车转弯时普尔曼车厢里的窗帘一样飘动着，就像一个胖子在里面换衣服一样。

[ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] ['friːmən] [bəːsts] [θruː] , [wɪð; wɪθ] - - - [daʊn] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

In	time	a	freeman	bursts	through	,	with	perspyration	poorin	'	down	his	nose	,
在	时间	一个	弗里曼	爆发	通过	,	和	-	-	-	向下	他的	鼻子	,

过了一会儿，一个自由人冲了出来，鼻涕都流出来了。

[hɜːrl] [hɪz; ɪz] ['sʌfrɪdʒ] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] [æn; ən] - ['stægər] [aʊt] .

hurls	his	suffrage	at	th	'	judge	an	'	staggers	out	.
投掷	他的	选举权	在	th	-	法官	一个	-	踉跄	出去	.

他将自己的投票权扔向法官，然后踉跄着走了出去。

[aɪ] [plʌndʒ] [ɪn] , ['ʃɑːrpən] [æn; ən] [ɪntʃ] [ˌaɪ 'viː] [liːd] ['pens(ə)l][biː; bi] - - [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tiːθ] ,

I	plunge	in	,	sharpen	an	inch	iv	lead	pencil	be	rendin	'	it	with	me	teeth	,
我	暴跌	在	,	锐化	一个	英寸	四	带领	铅笔	是	-	-	它	和	我	牙齿	,

我猛地一头扎进去，用牙齿撕咬，削尖一英寸长的铅笔芯。

['mjuːtɪleɪt] [ˌem 'iː] ['bælət] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - ['kɑːləm] , [æn; ən] - [rʌn] [fr] [ˌem 'iː]
mutilate **me** **ballot** **at** **th** **'** **top** **iv** **th** **'** **dimmycratic** **column** **,** **an** **'** **run** **f'r** **me**
残害 我 选票 在 th - 顶部 四 th - - 柱子 , 一个 - 跑步 f'r 我
[laɪf] .
life **.**
生活 .

毁掉我在民主党阵营顶部的选票，然后逃命吧。

" [kʌd] [ə; eɪ]['leɪdi][duː] [ðæt] , [aɪ][æsk][jiː; jɪ] ?
" **Cud** **a** **lady** **do** **that** **,** **I** **ask** **ye** **?**
" 盘根错节 一个 女士 做 那 , 我 问 是的 ?

“请问，女士能这样做吗？”

[noʊ] , [sɜːr] , - [tɪz][noʊ][dʒɑːb] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [fer] .
No **,** **sir** **,** **'** **tis** **no** **job** **f'r** **th** **'** **fair** **.**
不 , 先生 , - 的 不 工作 f'r th - 公平的 .

不，先生，这不是一份体面的工作。

[its] [menz] .
It's **men's** **wurruk** **.**
它是 男士 伍鲁克 .

这是男士的 wurruk。

['mɑːli] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː] ['wɒnts] [ə; eɪ] [voʊt] ,
Molly **Donahue** **wants** **a** **vote** **,**
莫莉 多纳休 想要 一个 投票 ,

莫莉·多纳休想要投票权，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kʌd] [baʊnd] - [æz; əz] - [æz; əz][jiː; jɪ] [kʌd] [ðɪs] [priːsɪnt] ,
but **though** **she** **cud** **bound** **Kamachatka** **as** **aisily** **as** **ye** **cud** **this** **precint** **,**
但 尽管 她 盘根错节 边界 - 作为 - 作为 是的 盘根错节 这 辖区 ,

但是，尽管她能像你束缚这片领地一样轻松地束缚卡玛恰特卡，

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['kwɑːlɪfaɪd] [fr] [ˌaɪ 'tiː] .
she **ain't** **qualified** **f'r** **it** **.**
她 不是 合格的 f'r 它 .

她根本不胜任。

[its] [ment] [fr] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['stɜːrdi] [ə'merɪkən] - [laɪk] [məlkaʊski] [tiː 'eɪtʃ] - - [daʊn]
It's **meant** **f'r** **gr** **-** **reat** **sturdy** **American** **pathrites** **like** **Mulkowsky** **th** **'** **Pollacky** **down**
它是 意思是 f'r gr - 真棒 结实的 美国人 - 喜欢 穆尔科夫斯基 th - - 向下
[tiː 'eɪtʃ] - - .
th **'** **sthreet** **.**
th - - .

它指的是像 Mulkowsky th' Pollacky 这样的伟大的、坚韧的美国斗士。

[hiː; hi][dəunt] [noʊ] [jet] [ðæt] [hiː; hi] [eɪnt] ['voʊtɪn] - [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [ˌaɪ 'viː]['poʊlənd] .
He **don't** **know** **yet** **that** **he** **ain't** **votin** **'** **f'r** **th** **'** **King** **iv** **Poland** **.**
他 不 知道 然而 那 他 不是 投票 - f'r th - 国王 四 波兰 .

他现在还不知道，他投的不是波兰国王的票。

[hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz] [stɪl] ['oʊvər][ðer; ðər] - - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [friː]
He **thinks** **he's** **still** **over** **there** **pretindin** **'** **to** **be** **a** **horse** **instead** **iv** **a** **free**
他 思考 他是 仍然 超过 那里 - - 到 是 一个 马 反而 四 一个 自由的
[ə'merɪkən] ['gɪvɪn] - [æn; ən] - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [stiːm] - .
American **givin** **'** **an** **imytation** **iv** **a** **steam** **dhredge** **.**
美国人 给予 - 一个 - 四 一个 蒸汽 - .

他以为自己还在那里假装是一匹马，而不是一个驾驶蒸汽挖泥船的自由美国人。

" [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] - ['æfðər] [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn][noʊ'vembər][æn; ən] - ['eɪprəl][ə; eɪ]

"	On	th	'	first	Choosday	afther	th	'	first	Monday	in	November	an	'	April	a
"	在	th	-	第一的	-	之后	th	-	第一的	周一	在	十一月	一个	-	四月	一个

[mæn][goʊz][ˌeɪ 'ɑːr] - [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

man	goes	ar	-	round	to	his	house	,
男人	去	ar	-	圆形的	到	他的	房子	,

“在十一月和四月的第一个星期一之后的第一个星期四，一个人会绕着他的房子走一圈，

[weiks] [hɪm; ɪm][ʌp] , [liːdz] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - - , [æn; ən] - [voʊts] [hɪm; ɪm][tiː 'eɪtʃ] - [wei] [jiːd]

wakes	him	up	,	leads	him	down	th	'	sthreet	,	an	'	votes	him	th	'	way	ye'd
醒来	他	向上	,	线索	他	向下	th	-	-	,	一个	-	投票	他	th	-	方式	你们

['wɑːðər] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

wather	a	horse	.
水	一个	马	.

把他叫醒，领他下街，然后把他送到你驯马的地方。

[hiː; hi][dəunt][maɪnd] - - [tiː 'eɪtʃ] - [er] [ˌaɪ 'viː] ['lɪbərti] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] .

He	don't	mind	inhalin	'	th	'	air	iv	liberty	in	a	livery	stable	.
他	不	头脑	-	-	th	-	空气	四	自由	在	一个	涂装	稳定的	.

他不介意在马厩里自由呼吸空气。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɑːli] ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəˌjuː]['wɪnt][tuː; tə] [voʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,

But	if	Molly	Donahue	wint	to	vote	in	a	livery	stable	,
但	如果	莫莉	多纳休	冬天	到	投票	在	一个	涂装	稳定的	,

但如果莫莉·多纳休赢得投票权，她将在马厩里投票，

[tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiːd] [duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bruːm] , [swiːp] [ʌp][tiː 'eɪtʃ] - - ,

th	'	first	thing	she'd	do	wud	be	to	get	a	broom	,	sweep	up	th	'	flure	,
th	-	第一的	事物	棚	做	会	是	到	得到	一个	扫帚	,	扫	向上	th	-	-	,

她做的第一件事就是拿把扫帚，把灰尘扫干净。

['oʊpən][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndoʊz] , [ˌdɪsɪn'fekt][tiː 'eɪtʃ] - [bʊθs] , [teɪk] [tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːrnɪs] - [tiː 'eɪtʃ] - [wɔːlz] ,

open	th	'	windows	,	disinfect	th	'	booths	,	take	th	'	harness	fr'm	th	'	walls	,
打开	th	-	视窗	,	消毒	th	-	展位	,	拿	th	-	马具	-	th	-	墙壁	,

打开窗户，消毒隔间，从墙上取下安全带。

[æn; ən] - [hæŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ˌaɪ 'viː] - [biː; bi] ['muːnlaɪt] , [tʃeɪs] [aʊt][tiː 'eɪtʃ] - ['wɔtʃəz]

an	'	hang	up	a	pitcher	iv	Niagary	be	moonlight	,	chase	out	th	'	watchers
一个	-	悬挂	向上	一个	投手	四	-	是	月光	,	追赶	出去	th	-	观察者

[æn; ən] - ['poʊlɪs] ,

an	'	polis	,
一个	-	城邦	,

在尼亚加拉的月光下挂起一个投手，赶走监视者和警察，

[rɪ'muːv] [tiː 'eɪtʃ] - ['siːgɝz] , [meɪk] [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒʌdʒɪz][get][ə; eɪ] [ʃeɪv] , [æn; ən] - - [tiː 'eɪtʃ]

remove	th	'	seegars	,	make	th	'	judges	get	a	shave	,	an	'	p'raps	invalydate	th
消除	th	-	西加斯	,	制作	th	-	法官	得到	一个	刮胡子	,	一个	-	或许	-	th

- [ɪlɪkʃən] .

'	iliction	.
-	利克顿	.

移除西格尔，让法官刮胡子，或许还能使选举无效。

[its] [noʊ][dʒɑːb] [fr] [hɜːr; hər] , [æn; ən] - [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][soʊ] .

It's	no	job	f'r	her	,	an	'	I	told	her	so	.
它是	不	工作	f'r	她	,	一个	-	我	讲述	她	所以	.

这份工作对她来说根本不合适，我已经告诉过她了。

" - [wiː; wi] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [voʊt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

"	'	We	demand	a	vote	,	'	says	she	.
"	-	我们	要求	一个	投票	,	-	说道	她	.

“我们要求投票，”她说。

- [ɔːl] [raɪt] , - [sez] [aɪ] , - [teɪk] [maɪn] .
' All right , ' says I , ' take mine .
- 全部 正确的 , - 说道 我 , - 拿 矿 .

“好吧，”我说，“拿我的吧。”

[ɪts] [oʊld] , [bʌt; bət] [ɪts] ['trʌstwɜːrði] [æn; ən] - ['dʊrəb(ə)l] .
It's old , but it's trustworthy an ' durable .
它是 老的 , 但 它是 值得信赖的 一个 - 耐用的 .

它虽然老旧，但值得信赖，经久耐用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrs] [fr] [wer] - ['biːn] - [həːld] [ə'gen] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən]
It may look a little th ' worse f'r wear fr'm bein ' hurled again a republican
它 可能 看 一个 小的 th - 更糟 f'r 穿 - 是 - 投掷 再次 一个 共和党人
[mə'dʒɔːrəti] [ɪn] [ðɪs] [fr] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,
majority in this counthry f'r forty years ,
多数 在 这 国家 f'r 四十 年 ,

由于过去四十年来一直被共和党占多数的这个国家所统治，它看起来可能有些破旧了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
but it's all right .
但 它是 全部 正确的 .

但没关系。

[teɪk] [maɪ] [voʊt] [æn; ən] - [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [jiː; ji] [pliːz] , - [sez] [aɪ] ,
Take my vote an ' use it as ye please , ' says I ,
拿 我的 投票 一个 - 使用 它 作为 是的 请 , - 说道 我 ,

“拿走我的选票，你们想怎么用就怎么用吧，”我说。

- [æn; ən] - [aɪl] [get] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] - [sliːp] [ɪlɪkʃən] [deɪ] ['mɔːrnɪn] - ,
' an ' I'll get an hour or two exthry sleep iliction day mornin ' ,
- 一个 - 患病的 得到 一个 小时 或者 二 - 睡觉 利克顿 天 早晨 - ,

“an”我早上会多睡一两个小时。

- [sez] [aɪ] . - [aɪv] ['voʊtɪd] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [aɪm] ['taɪərd] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] - , - [sez] [aɪ] . -
' says I . ' I've voted so often I'm tired iv it annyhow , ' says I . '
- 说道 我 . - 我已经 投票 所以 经常 我是 疲劳的 四 它 - , - 说道 我 . -

“我说，‘我已经投过太多次票了，反正都投腻了。’”

[bʌt; bət] , - [sez] [aɪ] ,
But , ' says I ,
但 , - 说道 我 ,

但是，我说，

- [waɪ] [ʃʌd] ['æni] [wɑːn] [soʊ] [jʌŋ] [æn; ən] - ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [jiː; ji] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] - [soʊ]
' why shud anny wan so young an ' beautiful as ye want to do annything so
- 为什么 应该 安妮 万 所以 年轻的 一个 - 美丽的 作为 是的 想 到 做 - 所以
['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [voʊt] ? -
foolish as to vote ? '
愚蠢 作为 到 投票 ? -

“为什么像你这样年轻貌美的人会去做投票这种愚蠢的事情呢？”

[sez] [aɪ] . - [eɪnt] [wiː; wi] [ɪntɪlədʒənt] [ɪ'nʌf] ? -
says I . ' Ain't we intilligent enough ? '
说道 我 . - 不是 我们 聪明的 足够的 ? -

我说：“难道我们还不够聪明吗？”

[sez] [ʃiː; ʃi] . -
says she . '
说道 她 . -

她说。

- [tuː] [ɪntɪlədʒənt] , - [sez] [aɪ] . - [bʌt; bət] - [dəunt] [gɪv] [jiː; ji][ə; eɪ] [voʊt] . -

Ye'ar too intilligent , ' says I . ' But intilligence don't give ye a vote . '

- 也 聪明的 , - 说道 我 . - 但 - 不 给 是的 一个 投票 . -

“你们太聪明了，”我说，“但是聪明并不能让你们有投票权。”

" - [wʌt] [dʌz] , [θɪn] , - [sez] [ʃiː; ʃi] . -

" ' What does , thin , ' says she . '

" - 什么 做 , 薄的 , - 说道 她 . -

“‘瘦子怎么样？’她说。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杜利先生说(Mr. Dooley Says)
第2/8页

[wel] , - [sez] [aɪ] , - [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'viː][jiː; ji][æt; ət][wɑːn] [taɪm]
Well , ' says I , ' enough iv ye at wan time
出色地 , - 说道 我 , - 足够的 四 是的 在 万 时间

“好了，”我说，“够了，你们什么时候都别说了。”

['wɑːntɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] .
wantin ' it enough .
想要 - 它 足够的 .

足够渴望。

[haʊ] ['meni] ['leɪdiz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][ðer; ðər][ɪn] - ['wʊmənz] [raɪts] [klʌb] ? -
How many ladies ar - re there in ye'er Woman's Rights Club ? '
如何 许多 女士们 ar - 关于 那里 在 - 女性的 权利 俱乐部 ? -

你们妇女权利俱乐部里有多少位女士?

- - , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
' Twinty , ' says she .
- - , - 说道 她 .

“双胞胎，”她说。

- [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] - , - [sez] [aɪ] , - [æn; ən] - [jɪl] [biː; bi][ɑːn] - [wei] .
' Make it three hundher , ' says I , ' an ' ye'll be on ye'er way .
- 制作 它 三 - , - 说道 我 , - 一个 - 叫喊 是 在 - 方式 .

“那就三百，”我说，“这样你们就走吧。”

- ['mʌðər] ['dʌznt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?
Ye'er mother doesn't want it , does she ?
- 母亲 不 想 它 , 做 她 ?

你妈妈不想要，对吧?

[noʊ] , [nɔːr] - ['sɪstər] ['keɪti] ?
No , nor ye'er sister Katie ?
不 , 也不 - 姐姐 凯蒂 ?

不，还有你妹妹凯蒂?

[noʊ] , [nɔːr] - ['kʌz(ə)n] , [nɔːr] - [ænt] ?
No , nor ye'er cousin , nor ye'er aunt ?
不 , 也不 - 表哥 , 也不 - 阿姨 ?

不是，也不是叶儿表弟，也不是叶儿阿姨?

[ɔːl] [ðæt] [ɪlɪkʃən] [deɪ] [miːnz] [tuː; tə] [θɪm] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld][mæn]['gɔɪn] - [ɔːf][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['mɔːrnɪn] -
All that iliction day means to thim is th ' old man goin ' off in th ' mornin '
全部 那 利克顿 天 方法 到 蒂姆 是 th - 老的 男人 去 - 离开 在 th - 早晨 -
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [step][æn; ən] - ['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
with a light step an ' fire in his eye ,
和 一个 光 步 一个 - 火 在 他的 眼睛 ,

对他们来说，选举日的意义就是老头子清晨迈着轻快的步伐，眼里闪着斗志地出发。

[æn; ən] - ['kʌmɪn] - [hoʊm] [tuː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dent] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,
an ' comin ' home too late at night with a dent in his hat ,
一个 - 即将到来 - 家 也 晚的 在 夜晚 和 一个 凹痕 在 他的 帽子 ,

深夜回家时，帽子上还带着个凹痕。

[nuːz] - [bɔɪz] ['hɑːlərɪn] - - [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [nuːz] [ðæt] ['fɪfti] - [fɔːr] [voʊts] [hæd; həd] [bɪn] [kæst]
news - boys hollerin ' exthries with th ' news that fifty - four votes had been cast
消息 - 男孩们 霍勒林 - - 和 th - 消息 那 五十 - 四 投票 有 到过 投掷
[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [θɜːrd] [priːsɪnt] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [wɔːrd][æt; ət][eɪt][ə'klɔk, əu-] ,
in th ' third precint in th ' sivinth ward at 8 o'clock ,
在 th - 第三 辖区 在 th - - 病房 在 8 点钟 ,

报童们大声吆喝着，宣布晚上8点，第66选区第3投票站已经投出了54张选票。

[æn; ən] - ['pæki] [æn; ən] - [ˌæləj'iʃəs] [stiːlɪn] - - - [tiː 'eɪtʃ] - ['^rəjsərimən] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [boʊn] - ['faɪər]
an ' Packy an ' Aloysius stealin ' bar'ls fr'm th ' groceryman f'r th ' bone - fire
一个 - 包装 一个 - 阿洛伊修斯 偷窃 - - - th - 杂货店 f'r th - 骨 - 火
.
:
.

帕基和阿洛伊修斯从杂货店老板那里偷啤酒桶，准备用来做篝火晚会。

[ɪf] [ðeɪ] ['aɪvɜ˞][dʒɔɪn][jiː; ji][æn; ən] - [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] [voʊt] , [ðeɪl] [voʊt] .
If they iver join ye an ' make up their minds to vote , they'll vote .
如果 他们 河 加入 是的 一个 - 制作 向上 他们的 思想 到 投票 , 他们会 投票 .

如果他们最终加入你们，并且下定决心投票，他们就会投票。

[jiː; ji][bet] [ðeɪ] [wɪl] . -
Ye bet they will . '
叶 赌注 他们 将要 . -

你肯定他们会的。

" - [jiː; ji] [siː] , - [twʌz] [ðɪs] [wei] ['voʊtɪn] - [kʌm] [ə'baʊt] .
" ' Ye see , ' twas this way votin ' come about .
" - 叶 看 , - 那是 这 方式 投票 - 来 关于 .

“你看，投票就是这样产生的。”

[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [bɪ'gɪnɪŋ] - [oʊni][tiː 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][voʊt] ,
In th ' beginnin ' on'y th ' king had a vote ,
在 th - 开始 - 仅限 th - 国王 有 一个 投票 ,

起初只有国王有投票权，

[æn; ən] - - [els] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ɔːr][æn; ən] - .
an ' ivrybody else was a Chinyman or an Indyan .
一个 - - 别的 曾是 一个 - 或者 一个 - .

其他人要么是中国人，要么是印度人。

[tiː 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] - ['wɪnt] [daʊn] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['poʊlz] ,
Th ' king clapped his crown on his head an ' wint down to th ' polls ,
钍 - 国王 鼓掌 他的 王冠 在 他的 头 一个 - 冬天 向下 到 th - 民意调查 ,

国王拍了拍头上的王冠，然后走向众人。

[mɑːrkt] [ə; eɪ] [krɔːs] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [hed] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːləm] [wer] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ,
marked a cross at th ' head iv th ' column where his name was ,
标记 一个 叉 在 th - 头 四 th - 柱子 在哪里 他的 姓名 曾是 ,

在刻有他名字的柱子顶端画了一个十字，

[æn; ən] - ['wɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [tʃɪr] [tiː 'eɪtʃ] - [rɪ'tɜːrn] .
an ' wint out to cheer th ' returns .
一个 - 冬天 出去 到 欢呼 th - 返回 .

出来欢呼庆祝胜利。

[θɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [gɑːt] - , [æn; ən] - [sez] [ðeɪ] :
Thin th ' jooks got sthrong , an ' says they :
薄的 th - 书 得到 - , 一个 - 说道 他们 :

Thin th' jooks got sthrown, and' says they:

['voʊtɪn] - [siːmz] [ə; eɪ] ['helθi] ['eksərsaɪz][æn; ən] - [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [θraɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Votin	**'**	**seems**	**a**	**healthy**	**exercise**	**an**	**'**	**we'd**	**like**	**to**	**thry**	**it**	**.**
投票	-	似乎	一个	健康	锻炼	一个	-	我们会	喜欢	到	尝试	它	.

投票似乎是一项有益身心的活动，我们也想尝试一下。

[gɪv] [ˌjuː 'es][tiː 'eɪtʃ] - ['fræntʃaɪz] [ɔːr] [wiːl] [duː] [θɪŋz] [tuː; tə][jiː; ji] .

Give	**us**	**th**	**'**	**franchise**	**or**	**we'll**	**do**	**things**	**to**	**ye**	**.**
给	我们	th	-	特许经营	或者	出色地	做	事物	到	是的	.

把特许经营权给我们，否则我们就对你们不利。

[æn; ən] - [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

An	**'**	**they**	**got**	**it**	**.**
一个	-	他们	得到	它	.

他们成功了。

[θɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪnt] [daʊn] [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɝːlz] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [rest] [ˌaɪ 'viː]

Thin	**it**	**wint**	**down**	**through**	**th**	**'**	**earls**	**an**	**'**	**th**	**'**	**markises**	**an**	**'**	**th**	**'**	**rest**	**iv**
薄的	它	冬天	向下	通过	th	-	伯爵	一个	-	th	-	-	一个	-	th	-	休息	四

[tiː 'eɪtʃ] - ['duːli] [fæmli] ,

th	**'**	**Dooley**	**fam'ly**	**,**
th	-	杜利	家庭	,

它顺着伯爵、马克西斯和杜利家族其他成员的足迹向下延伸，

[tɪl] - [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ˌaɪ 'viː]

till	**fin'lly**	**all**	**that**	**was**	**left**	**iv**
直到	-	全部	那	曾是	左边	四

直到最后只剩下 iv

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [flʌŋ] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['mæsɪz] [laɪk] - ,

it	**was**	**flung**	**to**	**th**	**'**	**ign'rant**	**masses**	**like**	**Hinnissy**	**,**
它	曾是	扔	到	th	-	无知者	群众	喜欢	-	,

它像欣尼西一样被抛给了无知的民众。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ˌaɪ 'viː] [nɔɪz] [æn; ən] - ['θretnd] [tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] -

because	**they**	**made**	**a**	**lot**	**iv**	**noise**	**an**	**'**	**threatened**	**to**	**set**	**fire**	**to**	**th**	**'**
因为	他们	制成	一个	很多	四	噪音	一个	-	威胁	到	放	火	到	th	-

[bɑːnz] . -

barns	**.**	**'**
谷仓	.	-

因为他们制造了很多噪音，还威胁要放火烧掉谷仓。

" - [æn; ən] - [ðer; ðər][jiː; ji][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] .

"	**'**	**An**	**'**	**there**	**ye**	**ar**	**-**	**re**	**.**
"	-	一个	-	那里	是的	ar	-	关于	.

"'安'你们在那里。

[jɪl] ['naɪvɝ] [get] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'skɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['poʊlɪs] [fr] [ˌaɪ 'tiː] .

Ye'll	**niver**	**get**	**it**	**be**	**askin**	**'**	**th**	**'**	**polis**	**f'r**	**it**	**.**
叫喊	尼弗	得到	它	是	问	-	th	-	城邦	f'r	它	.

你永远不可能通过向警察求助得到它。

[noʊ][wɑːn]['aɪvɝ][gɑːt][hɪz; ɪz] [raɪts] - [ə; eɪ]['pɑːlɪsmən] , [æn; ən] - [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] ['toʊkən] ,

No	**wan**	**iver**	**got**	**his**	**rights**	**fr'm**	**a**	**polisman**	**,**	**an**	**'**	**be**	**th**	**'**	**same**	**token**	**,**
不	万	河	得到	他的	权利	-	一个	政客	,	一个	-	是	th	-	相同的	令牌	,

没有一个人的权利是从政客那里获得的，而且情况也一样。

[ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][noʊ] [raɪts] [wɜːrθ] ['hævɪn] - [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːlɪsmən][kæn; kən] [kiːp] [jiː; ji] - ['gɛtɪn]

there	**ar**	**-**	**re**	**no**	**rights**	**worth**	**havin**	**'**	**that**	**a**	**polisman**	**can**	**keep**	**ye**	**fr'm**	**gettin**
那里	ar	-	关于	不	权利	值得	拥有	-	那	一个	政客	能	保持	是的	-	获得

- .

'	**.**
-	.

没有任何值得拥有的权利是政客可以阻止你获得的。

[tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] [ˌaɪ 'viː] ['lʌndən] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['fɔləu ɔn] - [ðə; ði] [raɪt] [kuːrs] , [oʊni] [ðer; ðər] [eint]

Th	'	ladies	iv	London	ar	-	re	followin	'	the	right	coorse	,	on'y	there	ain't
钍	-	女士们	四	伦敦	ar	-	关于	跟随	-	这	正确的	课程	,	仅限	那里	不是

[ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] .

enough	iv	thim	.
足够的	四	蒂姆	.

伦敦的女士们正在遵循正确的路线，只是她们人数不够多。

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr'ɛmd] [wɪð; wɪθ] [hæt] [pɪnz] [æn; ən] - [prɪ'perd]

If	there	were	forty	thousand	iv	thim	ar	-	rmed	with	hat	pins	an	'	prepared
如果	那里	是	四十	千	四	蒂姆	ar	-	已确认	和	帽子	别针	一个	-	准备

[tuː; tə] [plʌndʒ] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] ['ɪntuː] [tiː 'eɪtʃ] - ['stʌməks] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] ,

to	plunge	th	'	same	into	th	'	stomachs	iv	th	'	inimies	iv	female	suffrage	,
到	暴跌	th	-	相同的	进入	th	-	胃	四	th	-	-	四	女性	选举权	,

如果四万名妇女手持帽针，准备将帽针刺入反对妇女选举权的敌人的肚子里，

[æn; ən] - [ɪf] , [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] - - [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr'ɛm'ɛs] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - - ,

an	'	if	,	instead	iv	faintin	'	in	th	'	ar	-	rms	iv	th	'	constablry	,
一个	-	如果	,	反而	四	-	-	在	th	-	ar	-	均方根值	四	th	-	-	,

如果，而不是在警局的武器库中晕倒，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [æn; ən] - ['pʌŋktʃəd] [θɪm] [æn; ən] - [broʊk] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] [ˌaɪ 'viː]

they	charged	an	'	punctured	thim	an	'	broke	their	way	into	th	'	House	iv
他们	带电	一个	-	刺破	蒂姆	一个	-	打破	他们的	方式	进入	th	-	房子	四

['kɑːmənz] ,

Commons	,
公共领域	,

他们冲锋陷阵，刺穿了他们的防线，闯入了下议院。

[æn; ən] - [pʊld] [tiː 'eɪtʃ] - [wɪg] [ɔːf] [ðə; ði] ['spiːkər] ,

an	'	pulled	th	'	wig	off	the	speaker	,
一个	-	拉	th	-	假发	离开	这	扬声器	,

然后把音箱上的假发扯了下来。

[æn; ən] - [nɑːkt] [tiː 'eɪtʃ] - [hæt] ['oʊvər] [tiː 'eɪtʃ] - [aɪz] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [praɪm] - [ˌaɪ 'tiː] -

an	'	knocked	th	'	hat	over	th	'	eyes	iv	th	'	prime	ministher	it	wudden't
一个	-	敲门	th	-	帽子	超过	th	-	眼睛	四	th	-	主要的	-	它	-

[biː; bi] [lɔːŋ] [sʌm; səm] [wʊd] [tɔːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪvər] .

be	long	befure	some	mimber	wud	talk	in	his	sleep	in	their	favor	.
是	长的	之前	一些	麦克风	会	讲话	在	他的	睡觉	在	他们的	偏爱	.

首相的帽子被他打翻在地，没过多久，就会有议员在睡梦中说些对他们有利的话。

[jiː; ji] [bet] !

Ye	bet	!
叶	赌注	!

当然！

[ɪf] - ['sʌfrɪdʒ] [klʌb] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] - ['θaʊz(ə)nd] ['stɜːrdi] ['leɪdiz] [ˌaɪ 'tiː]

If	ye'er	suffrage	club	was	composed	iv	a	hundhred	thousand	sturdy	ladies	it
如果	-	选举权	俱乐部	曾是	由	四	一个	-	千	结实的	女士们	它

- [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪl] [oʊ'braɪɪn] [wʊd] [biː; bi] - - [jiː; ji] [ə; eɪ] [bɑːks] [ˌaɪ 'viː] ['tʃɔːklət]

wudden't	be	long	befure	Bill	O'Brien	wud	be	sindin	'	ye	a	box	iv	chocolate
-	是	长的	之前	账单	奥布莱恩	会	是	-	-	是的	一个	盒子	四	巧克力

[kriːmz] [fr]

creams	f'r
乳霜	f'r

如果你们的妇女参政权俱乐部由十万名坚强的女士组成，那么用不了多久，比尔·奥布莱恩就会送你们一盒巧克力奶油了。

-	[voʊt]	.	-
ye'er	**vote**	**.**	**'**
-	投票	.	-

你们投票。

"	-	[sʌm; səm]	[deɪ]	[jiː; ji]	[meɪ]	[get]	[ə; eɪ]	[voʊt]	,	[bʌt; bət]	[jiː; ji]	[duː]	[aɪl]	[ɑːr]	-	[riːd]	[ðɪs]	[ɪn]	[tiː 'eɪtʃ]	-
"	**'**	**Some**	**day**	**ye**	**may**	**get**	**a**	**vote**	**,**	**but**	**befure**	**ye**	**do**	**I'll**	**r**	**-**	**read**	**this**	**in**	**th**	**'**
"	-	一些	天	是的	可能	得到	一个	投票	,	但	之前	是的	做	患病的	r	-	读	这	在	th	-

[pɑː]	-	[ˌæpəs]	:
pa	**-**	**apers**	**:**
帕	-	艾珀斯	:

“总有一天你们会获得投票权，但在那之前，我会在报纸上读到这篇文章：

[ə; eɪ]	-	['θaʊz(ə)nd]	[ɑːrmd]	[æn; ən]	-	-	['wɪmɪn]	[ɪn'veɪdɪd]	[tiː 'eɪtʃ]	-	['kæpɪt(ə)l]	['sɪti]	[tuː; tə]
A	**hundhred**	**thousand**	**armed**	**an**	**'**	**detarmined**	**women**	**invaded**	**th**	**'**	**capital**	**city**	**to**
一个	-	千	武装	一个	-	-	女性	入侵	th	-	首都	城市	到

-	[deɪ]	-	-	[tiː 'eɪtʃ]	-	[raɪt]	[tuː; tə]	[voʊt]	.
-	**day**	**demandin**	**'**	**th**	**'**	**right**	**to**	**vote**	**.**
-	天	-	-	th	-	正确的	到	投票	.

今天，十万名武装且意志坚定的妇女涌入首都，要求获得投票权。

[ðeɪ]	[tʃeɪst]	[tiː 'eɪtʃ]	-	['poʊlɪs]	[əkrɔst]
They	**chased**	**th**	**'**	**polis**	**acrost**
他们	追逐	th	-	城邦	横跨

他们追着城邦跑

[tiː 'eɪtʃ]	-	-	,	['mɑːbd]	[ə; eɪ]	['nuːzpeɪpər]	[ðæt]	[wʌz; wəz]	[ə'^in]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[bɪl]	,	[æn; ən]	-	[tɑːrd]
th	**'**	**Pottymac**	**,**	**mobbed**	**a**	**newspaper**	**that**	**was**	**agin**	**th**	**'**	**bill**	**,**	**an**	**'**	**tarred**
th	-	-	,	暴徒	一个	报纸	那	曾是	再次	th	-	账单	,	一个	-	焦油

[æn; ən]	-	['feðərd]	-	[gluː]	,
an	**'**	**feathered**	**Sinitor**	**Glue**	**,**
一个	-	羽毛	-	胶水	,

Pottymac 围攻了一家反对该法案的报纸，并给 Sinitor Glue 涂上焦油和羽毛。

[tiː 'eɪtʃ]	-	['liːdər]	[ˌaɪ 'viː]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]	.
th	**'**	**leader**	**iv**	**th**	**'**	**opposition**	**.**
th	-	领导者	四	th	-	反对	.

领袖与反对派。

[æt; ət]	-	[ə'klɔk, əu-]	[ə; eɪ]	['ruːmər]	[spred]	[ðæt]	[tiː 'eɪtʃ]	-	-	[wʊd]	['viːtoʊ]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[bɪl]	,
At	**10**	**o'clock**	**a**	**rumor**	**spread**	**that**	**th**	**'**	**Prisident**	**wud**	**veto**	**th**	**'**	**bill**	**,**
在	-	点钟	一个	谣言	传播	那	th	-	-	会	否决	th	-	账单	,

十点钟时，有传言说总统将否决这项法案。

[æn; ən]	-	['ɪnstəntli]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[kraʊd]	[ˌaɪ 'viː]	[ɪk'saɪtɪd]	['fiːmeɪl]	['gæðərd]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]
an	**'**	**instantly**	**a**	**huge**	**crowd**	**iv**	**excited**	**females**	**gathered**	**in**	**front**	**of**	**the**	**White**
一个	-	即刻	一个	巨大的	人群	四	兴奋的	女性	聚集	在	正面	的	这	白色的

[haʊs]	,
House	**,**
房子	,

瞬间，一大群兴奋的女性聚集在白宫前。

[hɜːlɪn]	-	['rɑːks]	[æn; ən]	-	['kraɪɪn]	-	-
hurlin	**'**	**rocks**	**an**	**'**	**cryin**	**'**	**'**
赫林	-	岩石	一个	-	哭泣	-	-

扔石头，哭喊着

[lɪntʃ]	[hɪm; ɪm]	!	-
Lynch	**him**	**!**	**'**
林奇	他	!	-

把他吊死！

[tiː 'eɪtʃ] - ['tuːmʌlt] [wʌz; wəz] [oʊni] [kweld] [wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - [waɪf] [ə'pɪrd] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - ['bælkəni]

Th	'	tumult	was	on'y	quelled	whin	th	'	Prisident's	wife	appeared	on	th	'	balcony
钍	-	骚乱	曾是	仅限	平息	抱怨	th	-	-	妻子	出现	在	th	-	阳台

[æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [spiːtʃ] .

an	'	made	a	brief	speech	.
一个	-	制成	一个	简短的	演讲	.

当总统夫人出现在阳台上并发表了简短讲话后，骚乱才平息下来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['loʊk(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [klʌb] ,

She	said	she	was	a	mimber	iv	th	'	local	suffrage	club	,
她	说	她	曾是	一个	麦克风	四	th	-	当地的	选举权	俱乐部	,

她说她是当地妇女参政权俱乐部的成员。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [felt] [seɪf] [ɪn] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [bɪl] [wʊd] [biː; bi] [saɪnd] .

an	'	she	felt	safe	in	assuring	her	sisters	that	th	'	bill	wud	be	signed	.
一个	-	她	毛毡	安全的	在	保证	她	姐妹	那	th	-	账单	会	是	签名	.

她可以放心地向姐妹们保证，这项法案一定会签署。

[ɪf] - , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] - .

If	nicissry	,	she	wud	sign	it	hersilf	.
如果	-	,	她	会	符号	它	-	.

如果她愿意，她会亲自签名。

([tʃɪrz] .)

(	Cheers	.	)
(	干杯	.	)

（干杯。）

[tiː 'eɪtʃ] - - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [ðæt] [wei] .

Th	'	Prisident	was	a	little	onruly	,	but	he	was	frequently	that	way	.
钍	-	-	曾是	一个	小的	-	,	但	他	曾是	频繁地	那	方式	.

总统有点固执，但他经常这样。

[tiː 'eɪtʃ] - - ['leɪdiz] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - [wʊd] - .

Th	'	marrid	ladies	in	th	'	aujeence	wud	undherstand	.
钍	-	-	女士们	在	th	-	-	会	-	.

在场的已婚女士们会明白的。

[hiː; hi] [ment] - - .

He	meant	nawthin	'	.
他	意思是	-	-	.

他什么也没说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [oʊni] [wɑːn] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] ['tæntrəmz] .

It	was	on'y	wan	iv	his	tantrums	.
它	曾是	仅限	万	四	他的	发脾气	.

那只是他发脾气而已。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɔːrəl] ['sweɪʒ(ə)n] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌeɪ 'ɑːr] - [raʊnd] [ɔːl] [raɪt] .

A	little	moral	suasion	wud	bring	him	ar	-	round	all	right	.
一个	小的	道德	劝说	会	带来	他	ar	-	圆形的	全部	正确的	.

稍加道德劝说就能让他回心转意。

[æt; ət] - [tiː 'eɪtʃ] - [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['sɛtɪn] -

At	prisint	th	'	Chief	Magistrate	was	in	th	'	kitchen	with	his	daughter	settin	'
在	-	th	-	首席	地方法官	曾是	在	th	-	厨房	和	他的	女儿	塞廷	-

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

on	his	head	.
在	他的	头	.

当时，首席法官正在厨房里，他的女儿坐在他的头上。

" - [tiː 'eɪtʃ] - [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [tʃɪrz] , [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [mɑːb] [prə'siːdid] [daʊn]
" ' Th ' speech was received with loud cheers , an ' th ' mob proceeded down
" - 钍 - 演讲 曾是 已收到 和 大声 干杯 , 一个 - th - 暴民 继续 向下
- - .
Pinnslyvanya Avnoo .
- - .

“演讲赢得了热烈的欢呼，人群沿着 Pinnslyvanya Avnoo 大道前进。

[biː; bi] [nuːn] [ɔːl] - [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['kæpɪt(ə)l][wɜːr; wər] [dʒæmd] .
Be noon all enthrances to th ' capital were jammed .
是 中午 全部 - 到 th - 首都 是 卡住 .

中午时分，通往首都的所有入口都堵塞了。

['kɑːŋgrəsmən] - - [tuː; tə]['entər][wɜːr; wər] [siːzd] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [her] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [hed] [æn; ən]
Congressmen attimptin ' to enter were seized be th ' hair iv th ' head an
国会议员 - - 到 进入 是 查获 是 th - 头发 四 th - 头 一个
- [meɪd] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ][pɑː] - ['eɪpər] - - [tuː; tə] [voʊt] [raɪt] .
' made to sign a pa - aper promisin ' to vote right .
- 制成 到 符号 一个 帕 - 书 - - 到 投票 正确的 .

试图进入的国会议员被揪住头发，被迫签署一份承诺投赞成票的文件。

- ['æfðər] [tiː 'eɪtʃ] - [prer] [tiː 'eɪtʃ] - - ['klærəns] - [ˌaɪ 'viː]
Immejately afther th ' prayer th ' Hon'rable Clarence Gumdhrop iv
- 之后 th - 祷告 th - - 克拉伦斯 - 四

祈祷结束后，尊敬的克拉伦斯·冈德罗普四世

- ['ɔːfərd] [tiː 'eɪtʃ] - ['sʌfrɪdʒ] [bɪl] [fr] ['pæsɪdʒ] .
Matsachoosetts offered th ' suffrage bill f'r passage .
- 提供 th - 选举权 账单 f'r 通道 .

马萨丘塞茨提交了妇女选举权法案以供通过。

- [tiː 'eɪtʃ] - ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] - , - [bɪ'gæn][tiː 'eɪtʃ] - ['spiːkər] .
' Th ' motion is out iv ordher , ' began th ' Speaker .
- 钍 - 运动 是 出去 四 - , - 开始 th - 扬声器 .

“这项动议已按规定进行，”议长说道。

[æt; ət] [ðɪs] - [ə; eɪ]['leɪdi]['stændɪn] - [bɪ'haɪnd][tiː 'eɪtʃ] - [tʃer] - [ə; eɪ] ['dɑːrnɪŋ] ['niːd(ə)l] [θruː]
At this minyit a lady standin ' behind th ' chair dhrove a darning needle through
在 这 - 一个 女士 替身 - 在后面 th - 椅子 - 一个 织补 针 通过
[hɪz; ɪz] [koʊt] [teɪlz] . -
his coat tails . '
他的 外套 尾巴 . -

这时，站在椅子后面的一位女士用缝衣针穿过了他的外套下摆。

[bʌt; bət] , - [kən'tɪnjuːd] [tiː 'eɪtʃ] - ['spiːkər] , ['riːtʃɪn] - [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ægˌnaɪzd]
But , ' continued th ' Speaker , reachin ' behind him with an agnized
但 , - 持续 th - 扬声器 , 伸手 - 在后面 他 和 一个 已确认
- ,
ex'pression ,
- ,

但是，”议长继续说道，脸上带着一丝懊恼的表情，伸手向身后摸索。

- [aɪ] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] - . -
' I will let it go annyhow . '
- 我 将要 让 它 去 - . -

“无论如何，我都会放手。”

- ['mɪstər] . ['spiːkər] , [aɪ]['proʊtest] , - [bɪ'gæn][tiː 'eɪtʃ] - - ['ætlə] - ,
' Mr . Speaker , I protest , ' began th ' Hon'rable Attila Sthrong ,
- 先生 . 扬声器 , 我 反对 , - 开始 th - - 阿提拉 - ,

“议长先生，我抗议，”尊敬的阿提拉·斯特朗说道。

- [aɪ]['proʊtest] — - [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] [tɔːr'neɪdoʊ][ˌaɪ 'viː][reɪdʒ] [broʊk] [aʊt] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - .

' I protest — ' At this a perfeck tornado iv rage broke out in th ' gall'ries .

- 我 反对 — - 在 这 一个 完美 龙卷风 四 愤怒 打破 出去 在 th - - .

“我抗议——”话音刚落，画廊里就爆发了一场完美的龙卷风般的愤怒。

['ɪŋkwel] , [brɪks] , [kɔmz] , [ʃuːz] , ['smɛlɪn] - ['bɔtlz] , [hænd] ['mɪrɜ-z] , [fænz] ,

Inkwells , bricks , combs , shoes , smellin ' bottles , hand mirrors , fans ,

墨水瓶 , 砖块 , 梳子 , 鞋 , 闻起来 - 瓶子 , 手 镜子 , 粉丝 ,

墨水瓶、砖块、梳子、鞋子、香水瓶、手镜、扇子

[æn; ən] - - [pʌfs] [wɜːr; wər] [həːld] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - - .

an ' powdher puffs were hurled at th ' onforchnit mimber .

一个 - - 泡芙 是 投掷 在 th - - 麦克风 .

粉扑被扔向了前线成员。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [kən'fjuːʒ(ə)n][tiː 'eɪtʃ] - [waɪf] [ˌaɪ 'viː] ['kɑːŋgrəsmən] - [kʌd] [biː; bi]

In the midst iv th ' confusion th ' wife iv Congressman Sthrong cud be

在 这 中间 四 th - 困惑 th - 妻子 四 众议员 - 盘根错节 是

[siːn] ['weɪvɪn] - [ə; eɪ] - ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [æn; ən] - ['kælɪn] - [aʊt] :

seen wavin ' a par'sol over her head an ' callin ' out :

已见 挥手 - 一个 - 超过 她 头 一个 - 卡林 - 出去 :

在混乱之中，可以看到国会议员斯特朗的妻子挥舞着阳伞，高声喊道：

- [aɪ] [der] [jiː; ji][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , - . -

' I dare ye to come home to - night , polthroon . '

- 我 敢 是的 到 来 家 到 - 夜晚 , - . -

“我倒要看看你今晚敢不敢回家，蠢货。”

" - [wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [nɔɪz] ['pɑːrʃəli] [səb'saidid] , [tiː 'eɪtʃ] - [boʊld] ['kɑːŋgrəsmən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪvɪd][wɪð; wɪθ]

" ' Whin th ' noise partially subsided , th ' bold Congressman , his face livid with

" - 抱怨 th - 噪音 部分 平静下来 , th - 大胆的 众议员 , 他的 脸 铁青 和

[ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

emotion ,

情感 ,

“当喧闹声稍稍平息后，那位大胆的国会议员，脸上满是激动的神色，

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] : - [aɪ][wʌz; wəz][oʊni] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] ['sekənd]

was heard to remark with a sob : ' I was on'y about to say I second

曾是 听到 到 评论 和 一个 哭泣 : - 我 曾是 仅限 关于 到 说 我 第二

[tiː 'eɪtʃ] - ['moʊʃ(ə)n] ,

th ' motion ,

th - 运动 ,

有人听到他抽泣着说：“我正要说我附议这项动议呢。”

['dɪəri] . -

deary . '

亲爱的 . -

亲爱的。

[tiː 'eɪtʃ] - [bɪl] [wʌz; wəz] ['kærid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - - [vɔɪs] , [æn; ən] - [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] -

Th ' bill was carried without a dissintin ' voice , an ' rushed over to th '

钍 - 账单 曾是 携带 没有 一个 - - 嗓音 , 一个 - 匆忙 超过 到 th -

- .

Sinit .

- .

该法案未经任何反对便获得通过，并迅速送往了中国。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [biː; bi][dʒef]['deivis][bʌt; bət] ['æfðər] [ə; eɪ] [briːf] ['daɪəlɔːg] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] -

There	it	was	opposed	be	Jeff	Davis	but	afther	a	brief	dialogue	with	th	'
那里	它	曾是	反对	是	杰夫	戴维斯	但	之后	一个	简短的	对话	和	th	-

['liːdər] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - ,

leader	iv	th	'	suffrageites	,
领导者	四	th	-	-	,

杰夫·戴维斯当时反对这项提议，但在与妇女参政运动领袖进行简短对话后，

[hiː; hi] [swuːnd] [ə'weɪ] .

he	swooned	away	.
他	晕倒	离开	.

他昏倒了。

[tiː 'eɪtʃ] - - - - [tiː 'eɪtʃ] - [klɜːrk][tuː; tə][kæst][tiː 'eɪtʃ] - [juˈnænɪməs] [voʊt] [fr] [tiː 'eɪtʃ] -

Th	'	Sinit	fin'lly	insthructed	th	'	clerk	to	cast	th	'	unanimous	vote	f'r	th	'
钍	-	-	-	-	th	-	职员	到	投掷	th	-	一致	投票	f'r	th	-

['meʒər] .

measure	.
措施	.

辛尼特最终指示书记员对该措施投出一致通过的票。

[tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][væst] - [tiː 'eɪtʃ] - - [wʌz; wəz][led] [aʊt]

To	-	night	in	th	'	prisince	iv	a	vast	multichood	th	'	Prisident	was	led	out
到	-	夜晚	在	th	-	-	四	一个	广阔的	-	th	-	-	曾是	引领	出去

[biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .

be	his	wife	.
是	他的	妻子	.

今晚在监狱里，总统被他的妻子带了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] , [ɔːr] ['rædər] [pʊʃt] , [biː; bi] [tuː] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['bɜːrli] ['dɔtɚz] .

He	was	supported	,	or	rather	pushed	,	be	two	iv	his	burly	daughters	.
他	曾是	有	,	或者	相当	推动	,	是	二	四	他的	魁梧的	女儿们	.

他得到了他两个身材魁梧的女儿的支持，或者更确切地说，是她们的推动。

[hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [kən'fjuːzd] ,

He	seemed	much	confused	,
他	似乎	很多	使困惑	,

他似乎非常困惑。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [saɪn] .

an	'	his	wife	had	to	point	out	th	'	place	where	he	was	to	sign	.
一个	-	他的	妻子	有	到	观点	出去	th	-	地方	在哪里	他	曾是	到	符号	.

他的妻子不得不指出他应该在哪里签字。

[wɪð; wɪθ] [trɛmblɪn] - ['fɪŋgərz] [hiː; hi] [ə'fɪkst] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [æn; ən] - [wʌz; wəz][led] [bæk] .

With	tremblin	'	fingers	he	affixed	his	signature	an	'	was	led	back	.
和	颤抖	-	手指	他	已粘贴	他的	签名	一个	-	曾是	引领	后退	.

他颤抖着手指签上了自己的名字，然后被带了回去。

" - [ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] .

"	'	The	night	passed	quietly	.
"	-	这	夜晚	通过了	悄悄	.

“夜静悄悄地过去了。”

[tiː 'eɪtʃ] - - [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [ɔːl] [əˈviːnin] - [wɪð; wɪθ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [θrɔŋz] [ˌaɪ 'viː] ['leɪdiz] ,

Th	'	sthreets	were	crowded	all	avenin	'	with	good	-	natured	throngs	iv	ladies	,
钍	-	-	是	挤	全部	燕麦	-	和	好的	-	自然	人群	四	女士们	,

街道上挤满了和蔼可亲的女士们，整条街都挤满了人。

[æn; ən] - [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [draɪ] [gʊdz] ['stɔrz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'keɪʒn]
an ' **in** **front** **iv** **th** ' **dry** **goods** **stores** , **which** **were** **illuminated** **f'r** **th** ' **occasion**
一个 - 在 正面 四 th - 干燥 商品 商店 , 哪个 是 照明 f'r th - 场合
,
,
,

在四家干货商店前面，为了庆祝这一时刻，商店灯火通明。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] .
it **was** **almost** **impossible** **to** **get** **through** **.**
它 曾是 几乎 不可能的 到 得到 通过 .

几乎不可能通过。

[ˌaɪ 'viː] [kuːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tiː 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl] - [siːnz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - ['stɔrz] ,
Iv **coorse** **there** **were** **th** ' **usual** **riochous** **scenes** **in** **th** ' **dhrug** **stores** **,**
四 课程 那里 是 th - 通常 - 场景 在 th - - 商店 ,

当然，服装店里也出现了常见的喧闹场面。

[wer] [tiː 'eɪtʃ] - ['bɪbjələs] ['gæðərd] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['soʊdi] - ['wɑːðər] - [æn; ən] - -
where **th** ' **bibulous** **gathered** **at** **th** ' **sody** **-** **wather** **counthers** **an** ' **cillybrated**
在哪里 th - 嗜酒的 聚集 在 th - 索迪 - 水 - 一个 - -
[tiː 'eɪtʃ] - ['vɪktəri] [ɪn] ['lemən] , [və'nɪlə] ,
th ' **victory** **in** **lemon** **,** **vanilla** **,**
th - 胜利 在 柠檬 , 香草 ,

嗜酒者聚集在苏打水乡间，用柠檬、香草等饮料庆祝胜利。

[æn; ən] - [tʃɑːkleɪt] , [sʌm; səm][ˌaɪ 'viː] [θɪm] ['kiːpɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [naɪn][ə'klɔk, əu-] , [ɔːr] ['eɪvn] ['leɪtər] . -
an ' **choc'late** **,** **some** **iv** **thim** **keepin** ' **it** **up** **till** **9** **o'clock** **,** **or** **aven** **later** **.** **'**
一个 - 巧克力 , 一些 四 蒂姆 保持 - 它 向上 直到 9 点钟 , 或者 天堂 之后 . -

还有巧克力，有些人甚至一直吃到九点，甚至更晚。

- [wɪn] [ðæt] [kʌmz] [ə'baʊt] , [ˌem 'iː][tʃaɪld] , - [sez] [aɪ] ,
' **Whin** **that** **comes** **about** **,** **me** **child** **,** **'** **says** **I** **,**
- 抱怨 那 来 关于 , 我 孩子 , - 说道 我 ,

“孩子，那件事发生了，”我说，

- [jiː; ji] [meɪ] [ʃiːð] - [hæt][pɪnz][ɪn] - [mɪlənɛri] ,
' **ye** **may** **sheathe** **ye'er** **hat** **pins** **in** **ye'er** **millinary** **,**
- 是的 可能 鞘 - 帽子 别针 在 - 女帽 ,

“你们可以把你们的帽子别针套在你们的米勒里，

[fr] [jɪl] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [moʊst] ['ɪgnərənt] [mæn][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [wɔːrd]
f'r **ye'll** **have** **as** **much** **right** **to** **vote** **as** **th** ' **most** **ignorant** **man** **in** **th** ' **ward**
f'r 叫喊 有 作为 很多 正确的 到 投票 作为 th - 最多 无知 男人 在 th - 病房
.
:
.

你们的投票权和选区里最无知的人一样。

[bʌt; bət][dəunt][æsk] [fr] [raɪts] .
But **don't** **ask** **f'r** **rights** **.**
但 不 问 f'r 权利 .

但别问他们有什么权利。

[teɪk] [θɪm] .
Take **thim** **.**
拿 蒂姆 .

带走他们。

[æn; ən] - [dəunt][let] ['æni] [wɑːn] [gɪv] [θɪm] [tuː; tə][jiː; ji] .
An ' **don't** **let** **anny** **wan** **give** **thim** **to** **ye** **.**
一个 - 不 让 安妮 万 给 蒂姆 到 是的 .

别让任何人把他们给你。

[ə; eɪ] [raɪt] [ðæt] [ɪz] ['hændɪd] [tuː; tə] [jiː; ji] [fr] - - [hæz; həz] ['sʌmθɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - - [wɪð; wɪθ]

A	right	that	is	handed	to	ye	f'r	nawthin	'	has	somethin	'	th	'	matther	with
一个	正确的	那	是	递交	到	是的	f'r	-	-	有	某物	-	th	-	-	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

无缘无故获得的权利肯定有问题。

[its] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [its] [oʊni] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

It's	more	than	likely	it's	on'y	a	wrong	turned	inside	out	,
它是	更多的	比	可能	它是	仅限	一个	错误的	转向	里面	出去	,

很可能只是装反了而已。

- [sez] [aɪ] . - [aɪ] ['dɪdnt] [faɪt] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [raɪts] [aɪm] [toʊld] [aɪ] - ,

'	says	I	.	'	I	didn't	fight	f'r	th	'	rights	I'm	told	I	injye	,
-	说道	我	.	-	我	没有	斗争	f'r	th	-	权利	我是	讲述	我	-	,

我说："我并没有为我被告知享有的权利而战。"

[ðoʊ] [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [tiː 'eɪtʃ] - [truːθ] [aɪ] - [ˌem 'iː] [rɔŋz] [mɔːr] ; [bʌt; bət] [sʌm; səm] [wɑːn] [dɪd] .

though	to	tell	ye	th	'	truth	I	injye	me	wrongs	more	;	but	some	wan	did	.
尽管	到	告诉	是的	th	-	真相	我	-	我	错误	更多的	;	但	一些	万	做过	.

说实话，我更痛恨自己的冤屈；但有些人确实如此。

[sʌm; səm] [taɪm] [sʌm; səm] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ɔːr] [stɪl] ,

Some	time	some	fellow	was	prepared	to	lay	down	his	life	,	or	betther	still	,
一些	时间	一些	同伴	曾是	准备	到	躺	向下	他的	生活	,	或者	更好	仍然	,

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] ['fɛloʊz] - ,

th	'	other	fellows	'	,
th	-	其他	伙伴们	-	,

有时有人准备献出自己的生命，或者更好的是，其他人的生命。

[fr] [tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] . - "

f'r	th	'	right	to	vote	.	'	"
f'r	th	-	正确的	到	投票	.	-	"

为了投票权。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jɜːr] [ɪn] ['feɪvər] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] - , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	I	believe	ye're	in	favor	iv	it	ye'ersilf	,	"	said	Mr	.	Hennessy	.
"	我	相信	是的	在	偏爱	四	它	-	,	"	说	先生	.	轩尼诗	.

"我相信你自己也赞成这件事，"亨尼西先生说。

" [feɪθ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " [aɪm] [nɑːt] [wɑːn] [weɪ] [ɔːr] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] .

"	Faith	,	"	said	Mr	.	Dooley	,	"	I'm	not	wan	way	or	th	'	other	.
"	信仰	,	"	说	先生	.	杜利	,	"	我是	不是	万	方式	或者	th	-	其他	.

"信，"杜利先生说，"我既不想往这边想，也不想往那边想。"

[aɪ] [dəunt] [ker] .

I	don't	care	.
我	不	关心	.

我不在乎。

[wʌt] - [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?

What	diff'rence	does	it	make	?
什么	-	做	它	制作	?

这有什么区别呢?

[aɪ] - [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [soʊp] [æn; ən] - ['wɑːðər] ,

I	wudden't	mind	at	all	havin	'	a	little	soap	an	'	wather	,
我	-	头脑	在	全部	拥有	-	一个	小的	肥皂	一个	-	水	,

我一点也不介意用点肥皂和水。

[ə; eɪ] [bruːm] [æn; ən] - [ə; eɪ] - [ə'plaɪd] [tuː; tə] - .

a	broom	an	'	a	dusther	applied	to	pollyticks	.
一个	扫帚	一个	-	一个	-	应用	到	-	.

一把扫帚和一块掸子用于清洁粉笔。

[ˌaɪ 'tiː] - [duː] ['æni] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [hɑːrm] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] - [biː; bi] - [tuː; tə] ['ɑːfɪs]

It	wudden't	do	anny	gr	-	reat	harm	if	a	man	cudden't	be	illicted	to	office
它	-	做	安妮	gr	-	真棒	伤害	如果	一个	男人	-	是	-	到	办公室

[ˌɒn'lɛs] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [her] [kəumd] [æn; ən] - [blækt] [hɪz; ɪz] [buːts] [æn; ən] - [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn]

onless	he	kept	his	hair	combed	an	'	blacked	his	boots	an	'	shaved	his	chin
不	他	保留	他的	头发	梳理过的	一个	-	变黑	他的	靴子	一个	-	剃光	他的	下巴

[wɑːnst] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

wanst	a	month	.
万斯特	一个	月	.

如果一个人不到一个月不梳头、不擦鞋、不刮胡子就不能被任命为公职人员，这也不会造成什么大危害。

- , [æz; əz]['hoʊgən] [sez] ,

Annyhow	,	as	Hogan	says	,
-	,	作为	霍根	说道	,

总之，正如霍根所说，

[aɪ] [ker] [nɑːt] [huː] ['kæsts][tiː 'eɪtʃ] - [voʊts] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][hoʊld]

I	care	not	who	casts	th	'	votes	iv	me	counthry	so	long	as	we	can	hold
我	关心	不是	WHO	演员	th	-	投票	四	我	国家	所以	长的	作为	我们	能	抓住

[tiː 'eɪtʃ] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

th	'	offices	.
th	-	办公室	.

我不在乎谁在我的国家投票，只要我们能保住职位就行。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][oʊni][wɑːn] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] ['ɑːfɪs] ,

An	'	there's	on'y	wan	way	to	keep	the	women	out	iv	office	,
一个	-	有	仅限	万	方式	到	保持	这	女性	出去	四	办公室	,

而阻止女性进入办公室的唯一方法就是.....

[æn; ən] - [ðæts] [tuː; tə] [gɪv] [θɪm] [ə; eɪ] [voʊt] .

an	'	that's	to	give	thim	a	vote	.
一个	-	那就是	到	给	蒂姆	一个	投票	.

那就是给他们投票权。

" [ðə; ði] ['bætʃələr] [tæks]

"	THE	BACHELOR	TAX
"	这	学士	税

单身汉税

" [ðɪs] [hɪr] [pɑː] - ['eɪpər] [sez] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] , " [ðæt] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]

"	This	here	pa	-	aper	says	,	"	said	Mr	.	Hennessy	,	"	that	they're	goin	'	to	put	a
"	这	这里	帕	-	书	说道	,	"	说	先生	.	轩尼诗	,	"	那	它们是	去	-	到	放	一个

[tæks][ɑːn] ['bætʃələz] .

tax	on	bachelors	.
税	在	单身汉	.

“这份报纸说，”亨尼西先生说，“他们要对单身汉征税。”

[ðæts] [ɑːr] - [raɪt] .

That's	r	-	right	.
那就是	r	-	正确的	.

没错。

[waɪ] - [ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ][tæks][ɑːn] ['bætʃələz] ?

Why	shudden't	there	be	a	tax	on	bachelors	?
为什么	-	那里	是	一个	税	在	单身汉	?

为什么不应该对单身汉征税?

[ðeəz; ðəz][wʌn][ɑːn][dɔːgz] . "
There's one on dogs . "
有 一 在 狗 . "

有一本是关于狗的。

" [ðæts] [ɑːr] - [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" That's r - right , " said Mr . Dooley .
" 那就是 r - 正确的 , " 说 先生 . 杜利 .

“没错，”杜利先生说。

" [æn; ən] - [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .
" An ' they're goin ' to make it five dollars a year .
" 一个 - 它们是 去 - 到 制作 它 五 美元 一个 年 .

“他们打算把年费降到五美元。”

[tiː 'eɪtʃ] - [dɔːgz] [peɪ] ['oʊnli] [tuː] .
Th ' dogs pay only two .
钍 - 狗 支付 仅有的 二 .

狗只付两块钱。

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
It's quite a concession to us .
它是 相当 一个 让步 到 我们 .

这对我们来说是一个相当大的让步。

[ðeɪ] [kən'sɪdər] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [θɪn] [twaɪs] [æz; əz] - , [ɔːr] - [mɔːr] [θɪn] [twaɪs] [æz; əz]
They consider us more thin twice as vallyable , or annyhow more thin twice as
他们 考虑 我们 更多的 薄的 两次 作为 - , 或者 - 更多的 薄的 两次 作为
['deɪndʒərəs] [æz; əz][dɔːgz] .
dangerous as dogs .
危险的 作为 狗 .

他们认为我们比狗瘦两倍，或者说，比狗瘦两倍，危险性也比狗高。

[aɪ] [sə'poʊz] [jiː; ji][ɪk'spekt][nekst] [jɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] - - [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] ['kɑːlər]
I suppose ye expect next year to see me throttin ' around with a leather collar
我 认为 是的 预计 下一个 年 到 看 我 - - 大约 和 一个 皮革 衣领
[æn; ən] - [ə; eɪ] [bræs] [tæg][ɑːn][ˌem 'iː] [nek] .
an ' a brass tag on me neck .
一个 - 一个 黄铜 标签 在 我 脖子 .

我想你们大概都期待明年看到我戴着皮项圈，脖子上挂着黄铜铭牌到处招摇吧。

[ɪf] [ˌem 'iː][tæks] ['iznt] [peɪd] [tiː 'eɪtʃ] - ['bætʃələr] - [kʌm] ['oʊvər][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['bætʃələr]
If me tax isn't paid th ' bachelor wagon'll come over an ' th ' bachelor
如果 我 税 不是 有薪酬的 th - 学士 - 来 超过 一个 - th - 学士
- [ləsuː] [ˌem 'iː][æn; ən] - [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [paʊnd] [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] [kept] [ðer; ðər]
catcher'll lassoo me an ' take me to th ' pound an ' I'll be kept there
- 套索 我 一个 - 拿 我 到 th - 磅 一个 - 患病的 是 保留 那里
[θriː] [deɪz] [æn; ən] - [θɪn] ,
three days an ' thin ,
三 天 一个 - 薄的 ,

如果我不交税，那辆单身汉马车就会过来，抓捕单身汉的人会用套索把我套住，带到收容所，我会被关在那里三天，瘦得皮包骨。

[ɪf] [stɪl] [ˌʌn'kleɪmd] , [aɪl] [biː; bi] - [ˌɒn'lɛs] [tiː 'eɪtʃ] - [paʊnd] ['kiːpər] [teɪks] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə]
if still unclaimed , I'll be dhrowned onless th ' pound keeper takes a fancy to
如果 仍然 无人认领 , 患病的 是 - 不 th - 磅 守门员 需要 一个 想要 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

如果仍然无人认领，除非收容所管理员看上我，否则我将被淹死。

[jɪl] ['naɪvɝ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] .

Ye'll	niver	see	it	,	me	boy	.
叫喊	尼弗	看	它	,	我	男生	.

你永远不会看到它，孩子。

[noʊ] , [sɜːr] .

No	,	Sir	.
不	,	先生	.

不，先生。

[ˌjuː 'es] ['bætʃələz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][ə; eɪ] - ['bɑːdi][ˌaɪ 'viː][men] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Us	bachelors	ar	-	re	a	sthrong	body	iv	men	polytickally	,	as	well	as
我们	单身汉	ar	-	关于	一个	-	身体	四	男人	-	,	作为	出色地	作为

['hænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] .

handsome	and	brave	.
英俊的	和	勇敢的	.

我们这些单身汉，无论在性方面还是在英俊和勇敢方面，都是一群形形色色的男人。

[ɪf] [jiː; ji] [θraɪ] [tuː; tə][tæks][juː 'es] [wiːl] [faɪt] [jiː; ji][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [end] .

If	ye	thry	to	tax	us	we'll	fight	ye	to	th	'	end	.
如果	是的	尝试	到	税	我们	出色地	斗争	是的	到	th	-	结尾	.

你们若胆敢向我们征税，我们将战斗到底。

[ɪf] [wɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə] [wɜːrst] [wiː; wi] [wəʊnt] [peɪ] [tiː 'eɪtʃ] - [tæks] .

If	worst	comes	to	worst	we	won't	pay	th	'	tax	.
如果	最差	来	到	最差	我们	惯于	支付	th	-	税	.

如果情况变得最糟，我们就不缴税了。

[dəunt][jiː; ji] [θɪŋk] [fr] [ə; eɪ] - [ðæt] [laɪt] - ['fʊtɪd] ['hɪroʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] - -

Don't	ye	think	f'r	a	minyit	that	light	-	footed	heroes	that	have	been	eludin	'
不	是的	思考	f'r	一个	-	那	光	-	有脚的	英雄	那	有	到过	-	-

- ['fiːmeɪl] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk]

onprincipled	females	all	their	lives	won't	be	able	to	dodge	a	little	thing	like
-	女性	全部	他们的	生活	惯于	是	有能力的	到	躲闪	一个	小的	事物	喜欢

[ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər] [tæks] .

a	five	-	dollar	tax	.
一个	五	-	美元	税	.

难道你们一时以为，那些一生都在躲避不守原则的女性的轻盈英雄，就逃不过五美元的税这种小事吗？

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['klʌmzi] [kə'lektər] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [ðæt] [kʌd] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'viː]

There's	no	clumsy	collector	in	th	'	wurruld	that	cud	catch	up	with	a	man	iv
有	不	笨拙	集电极	在	th	-	-	那	盘根错节	抓住	向上	和	一个	男人	四

世界上没有哪个笨拙的收藏家能追上一个男人。

[ˌem 'iː][eɪdʒ] [huː] [hæz; həz] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [fer] [fr] ['fɔːrti] ['jɪrz] [æn; ən]

me	age	who	has	avoided	the	machinations	iv	th	'	fair	f'r	forty	years	an
我	年龄	WHO	有	避免	这	阴谋	四	th	-	公平的	f'r	四十	年	一个

- [rɪ'meɪnz] - .

'	remains	unmarrid	.
-	遗迹	-	.

我这个年纪的人，四十年来一直避开世事纷扰，至今未婚。

" [æn; ən] - [waɪ] [ʃʌd] [wiː; wi][biː; bi]['tækst] ?

"	An	'	why	shud	we	be	taxed	?
"	一个	-	为什么	应该	我们	是	已征税	?

“我们为什么要纳税？”

[wɪə(r)] [tiː 'eɪtʃ] - ['meɪnsteɪ] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [æn; ən] - [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ˌaɪ 'viː] ['lɪbərti] .

We're	th	'	mainstay	iv	th	'	Constitution	an	'	about	all	that	remains	iv	liberty	.
是	th	-	支柱	四	th	-	宪法	一个	-	关于	全部	那	遗迹	四	自由	.

我们是宪法的中流砥柱，也是自由仅存的一切。

[ɪf] [jiː; ji] [θɪŋk] [tiː 'eɪtʃ] - [haɪɪst; 'haɪəst] - [ˌaɪ 'viː] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fæmli] [waɪ] [dəunt][jiː; ji]

If	ye	think	th	'	highest	jooty	iv	citizenship	is	to	raise	a	fam'ly	why	don't	ye
如果	是的	思考	th	-	最高	-	四	国籍	是	到	增加	一个	家庭	为什么	不	是的

[gɪv] [ə; eɪ] [voʊt] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [ʃæd] ?

give	a	vote	to	th	'	shad	?
给	一个	投票	到	th	-	鲥鱼	?

如果你们认为公民的最高职责是组建家庭，为什么不给鲨鱼投票权呢?

[huː] [pʊts] [aʊt] - ['faɪər] [fr] [jiː; ji] ,

Who	puts	out	ye'er	fire	f'r	ye	,
WHO	放置	出去	-	火	f'r	是的	,

谁为你灭火?

[huː] [sə'pɔrts] [tiː 'eɪtʃ] - - - [biː; bi] ['peɪɪn] - [moʊst][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - -

who	supports	th	'	Naytional	Governmint	be	payin	'	most	iv	th	'	intarnal	rivnoo
WHO	支持	th	-	-	-	是	支付	-	最多	四	th	-	-	-

-

jooties	,
-	,

支持国家政府的人要支付大部分国内的 rivnoo jooties，

[huː] [mein'teinz] [tiː 'eɪtʃ] - [skuːlz] [jiː; ji] [sɪnd] - ['ɪgnərənt] ['lɪt(ə)l] - [tuː; tə] , [biː; bi] ['peɪɪn] -

who	maintains	th	'	schools	ye	sind	ye'er	ignorant	little	childher	to	,	be	payin	'
WHO	保持	th	-	学校	是的	信德	-	无知	小的	-	到	,	是	支付	-

[tiː 'eɪtʃ] - [sə'luːn] ['laɪsənsɪz] ,

th	'	saloon	licenses	,
th	-	酒吧	许可证	,

谁来维持学校的运转？你们这些无知的小孩，竟然还要为酒吧执照交钱?

[huː] [dʌz] [tiː 'eɪtʃ] - ['faɪtɪn] - [fr] [jiː; ji][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['wɔrz] [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['bætʃələz] ?

who	does	th	'	fightin	'	f'r	ye	in	th	'	wars	but	th	'	bachelors	?
WHO	做	th	-	战斗	-	f'r	是的	在	th	-	战争	但	th	-	单身汉	?

除了单身汉，谁会在战争中为你而战?

[tiː 'eɪtʃ] - - [men] [stɑːrt] [ɔːl] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] [luːs] [tɔːk] [wɪn] [ðeə(r)] [ɑːn][ə; eɪ] [spriː] .

Th	'	marrid	men	start	all	th	'	wars	with	loose	talk	whin	they're	on	a	spree	.
钍	-	-	男人	开始	全部	th	-	战争	和	松动的	讲话	抱怨	它们是	在	一个	狂欢	.

已婚男人在狂欢作乐时，总是因为口无遮拦而挑起战争。

[bʌt; bət] [wɪn] [wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [tʊɹ] - - [θɪŋ] - - [biː; bi] [ɪf]

But	whin	war	is	declared	they	begin	to	think	what	a	tur	-	rble	thing	'	twud	be	if
但	抱怨	战争	是	声明	他们	开始	到	思考	什么	一个	tur	-	-	事物	-	-	是	如果

[ðeɪ] ['naɪvɝ] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər]['faɪərsaɪd][æn; ən] - [ðer; ðər] [waɪf] [gɑːt] - [ə'gen] [æn; ən] - [ɔːl]

they	niver	come	home	to	their	fireside	an	'	their	wife	got	marrid	again	an	'	all
他们	尼弗	来	家	到	他们的	炉边	一个	-	他们的	妻子	得到	-	再次	一个	-	全部

[ðer; ðər] - [æn; ən] - [ðer; ðər] [greɪt] - - [æn; ən] - [ðer; ðər] ['wɪdoʊ] [æn; ən] -

their	grandchildher	an	'	their	great	-	grandchildher	an	'	their	widow	an	'
他们的	-	一个	-	他们的	伟大的	-	-	一个	-	他们的	寡妇	一个	-

[tiː 'eɪtʃ] - [mæn] [ðæt] - [hɜːr; hər][æn; ən] - [hɪz; ɪz] - [waɪf] [æn; ən] - [ðer; ðər] - ,

th	'	man	that	marrid	her	an	'	his	divoorced	wife	an	'	their	rilitives	,
th	-	男人	那	-	她	一个	-	他的	-	妻子	一个	-	他们的	-	,

但是，当战争爆发后，他们开始思考，如果他们再也回不到家，妻子再婚，所有的孙子孙女、重孙子孙女、遗孀、娶了她的男人、他离异的妻子以及他们的亲戚，那将是多么可怕的事情啊!

- , [frendz] ,

descindants	,	friends	,
-	,	朋友们	,

后裔们，朋友们，

[æn; ən] - [ə'kweɪntəns] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ['æfðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn]

an	'	acquaintances	wud	have	to	live	on	afther	father	was	dead	and	gone
一个	-	熟人	会	有	到	居住	在	之后	父亲	曾是	死的	和	已消失

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ˌaɪ 'viː]['broʊkən]['aɪərn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɔːr] [bæk] ,

with	a	large	piece	iv	broken	iron	in	his	stomach	or	back	,
和	一个	大的	片	四	破碎的	铁	在	他的	胃	或者	后退	,

父亲死后，熟人们不得不带着一块嵌在胃里或背里的大块碎铁继续生活下去。

[æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [keɪs] [maɪt] [biː; bi] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['penʃən] [kʌm] - [tiː 'eɪtʃ] - - .

as	th	'	case	might	be	,	but	a	pension	come	fr'm	th	'	Governmint	.
作为	th	-	案件	可能	是	,	但	一个	养老金	来	-	th	-	-	.

视情况而定，但养老金来自政府。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[tiː 'eɪtʃ] - [deɪ] [wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] [jiː; ji] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [æn; ən] - [stɪk] [ə; eɪ] - - ['lʊkɪn] - [wiːpɪn]

th	'	day	war	is	declared	ye	come	over	here	an	'	stick	a	sthrange	-	lookin	'	weepin
th	-	天	战争	是	声明	是的	来	超过	这里	一个	-	戳	一个	-	-	在看	-	哭泣

[ɪn][ˌem 'iː][hænd]

in	me	hand
在	我	手

宣战之日，你跑到这里来，把一个怪异的哭泣塞到我手里

[æn; ən] - [aɪ] [kloʊz] [daʊn] [ˌem 'iː] [ʃɑːp] [æn; ən] - [goʊ] [aʊt] ['sʌmwer] [aɪ]['naɪvɝ][wʌz; wəz] [æn; ən] -

an	'	I	close	down	me	shop	an	'	go	out	somewhere	I	niver	was	befure	an	'
一个	-	我	关闭	向下	我	店铺	一个	-	去	出去	某处	我	尼弗	曾是	之前	一个	-

['meɪbi] [luːz] [ˌem 'iː][leg] - - [tiː 'eɪtʃ] - [hɑːθs] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] ,

maybe	lose	me	leg	defindin	'	th	'	hearths	iv	me	counthry	,
或许	失去	我	腿	-	-	th	-	壁炉	四	我	国家	,

于是我关了店，去了我从未去过的地方，也许会失去我的腿，去守护我祖国的家园。

[ˌem 'iː] [ðæt] ['naɪvɝ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrθ] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [oʊn] [tuː; tə][wɔːrm][ˌem 'iː][toʊz][baɪ][bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] -

me	that	niver	had	a	hearth	iv	me	own	to	warm	me	toes	by	but	th	'
我	那	尼弗	有	一个	炉	四	我	自己的	到	温暖的	我	脚趾	经过	但	th	-

[ɔɪl] [stoʊv] [ɪn][ˌem 'iː]['bedruːm; 'bedrʊm] .

oil	stove	in	me	bedroom	.
油	火炉	在	我	卧室	.

我从来没有自己的壁炉来暖脚，只有卧室里的油炉。

[æn; ən] - [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [kaɪnd][ˌaɪ 'viː] [men] [jiːd] [biː; bi]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][tæks] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʊʃkɑːrt] [ɔːr][ə; eɪ]

An	'	that's	th	'	kind	iv	men	ye'd	be	wantin	'	to	tax	like	a	pushcart	or	a
一个	-	那就是	th	-	种类	四	男人	你们	是	想要	-	到	税	喜欢	一个	手推车	或者	一个

[kaʊ] .

cow	.
奶牛	.

而这种人，你们恨不得像对待手推车或牛一样向他们征税。

- ['vɪlən] !

Onscrupulous	villain	!
-	恶棍	!

厚颜无耻的恶棍！

" [wɪn] [jiː; ji][tæks][tiː 'eɪtʃ] - ['bætʃələz] [jiː; ji][tæks]['vælər] .

"	Whin	ye	tax	th	'	bachelors	ye	tax	valor	.
"	抱怨	是的	税	th	-	单身汉	是的	税	勇气	.

“当你们向单身汉征税时，你们就向勇气征税。

[wɪn] [jiː; ji][tæks]

Whin	ye	tax
抱怨	是的	税

抱怨税

[tiː 'eɪtʃ] - ['bætʃələz] [jiː; ji][tæks] ['bjuːti] .

th	'	bachelors	ye	tax	beauty	.
th	-	单身汉	是的	税	美丽	.

单身汉们，你们的税收美貌。

[jiːv] [gɑːt][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [wɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['faɪnər] ['lʊkɪn] - [lɑːt][ˌaɪ 'viː] ['fɛloʊz] [θɪn] [tiː 'eɪtʃ] -

Ye've	got	to	admit	that	we're	a	much	finer	lookin	'	lot	iv	fellows	thin	th	'
你们已经	得到	到	承认	那	是	一个	很多	更精细	在看	-	很多	四	伙伴们	薄的	th	-

- [men] .

marrid	men	.
-	男人	.

你不得不承认，我们这群小伙子比已婚男人好看多了。

[ðæts] [waɪ] [wɪə(r)] ['bætʃələz] .

That's	why	we're	bachelors	.
那就是	为什么	是	单身汉	.

这就是我们单身的原因。

- [tɪz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æz; əz][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] .

'	Tis	with	us	as	with	th	'	ladies	.
-	的	和	我们	作为	和	th	-	女士们	.

对我们来说，就像对女士们一样。

[ə; eɪ]['leɪdi][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'rætɪk] [feɪs] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] - [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]

A	lady	with	an	erratic	face	is	sure	to	be	marrid	befure	a	Dhream	iv
一个	女士	和	一个	不稳定的	脸	是	当然	到	是	-	之前	一个	-	四

['bjuːti] .

Beauty	.
美丽	.

容貌古怪的女士在成为梦中美人之前，肯定会结婚。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrts][tuː; tə] [raɪt] [ə'weɪ] [æn; ən] - [wʌt] ['hoʊgən][kɔːlz][tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktrɪn] [ˌaɪ 'viː] -

She	starts	to	wurruk	right	away	an	'	what	Hogan	calls	th	'	doctrine	iv	av'rages
她	开始	到	伍鲁克	正确的	离开	一个	-	什么	霍根	呼叫	th	-	教义	四	-

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [θɪm] [ðæt] ['stɑːrts] ['ɜːrli] [æn; ən] - [meɪks] ['mæniː] [pleɪz] .

is	always	with	thim	that	starts	early	an	'	makes	manny	plays	.
是	总是	和	蒂姆	那	开始	早期的	一个	-	制作	曼尼	演出	.

她立刻开始努力，而霍根所说的“平均水平的原则”总是与那些早早开始并做出很多贡献的人联系在一起。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['bjuːti] ['fɪgjərz] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [weɪt] [æn; ən] - [teɪk] [hɜːr; hər]

But	th	'	Dhream	iv	Beauty	figures	out	that	she	can	wait	an	'	take	her
但	th	-	-	四	美丽	数据	出去	那	她	能	等待	一个	-	拿	她

[pɪk] [æn; ən] - - [tɪz][nɑːt] - [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bʌmpɪn] - ['θɜːrti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm]

pick	an	'	'	tis	not	ontil	she	is	bumpin	'	thirty	that	she	wakes	up	with	a	scream
挑选	一个	-	-	的	不是	-	她	是	砰砰	-	三十	那	她	醒来	向上	和	一个	尖叫

[tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['perəl]

to	th	'	peril
到	th	-	危险

但梦中美人明白她可以等待，慢慢挑选，直到她快三十岁的时候，才惊醒过来，意识到自己身处险境。

[ˌaɪ 'viː][hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æn; ən] - [rʌnz] [aʊt] [æn; ən] - [pulz] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] - [tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp][ˌaɪ 'viː]

iv	her	position	an	'	runs	out	an	'	pulls	a	man	down	fr'm	th	'	top	iv
四	她	位置	一个	-	跑步	出去	一个	-	拉	一个	男人	向下	-	th	-	顶部	四

[ə; eɪ] [bʌs] .

a	bus	.
一个	公共汽车	.

她跑出自己的位置，把一个男人从公共汽车顶上拉了下来。

['mæni:] [ə; eɪ] [pleɪn] [bʌt; bət] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæv; həv] [aɪ] [si:n] ['hæpɪli] - [æn; ən] -

Manny	a	plain	but	determined	young	woman	have	I	seen	happily	marrid	an	'
曼尼	一个	清楚的	但	决定	年轻的	女士	有	我	已见	快乐地	-	一个	-

['dɔɪɪn] - [ti: 'eɪtʃ] - ['kʊkɪn] - [fr] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [fæmli] [wɪn] [hɜ:r; hər] [frɪnd] ['hu:d] [hæd; həd] [hɜ:r; hər] ['pɪtʃər]

doin	'	th	'	cookin	'	f'r	a	large	fam'ly	whin	her	frind	who'd	had	her	pitcher
做	-	th	-	烹饪	-	f'r	一个	大的	家庭	抱怨	她	朋友	谁会	有	她	投手

[ɪn] [ti: 'eɪtʃ] - ['kɑ:ntest] [fr] [ti: 'eɪtʃ] - [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] ['braɪtn] [pɑ:rk] [wʌz; wəz] ['sɛtɪn] - [bɪ'haɪnd]

in	th	'	contest	f'r	th	'	most	beautiful	woman	in	Brighton	Park	was	settin	'	behind
在	th	-	竞赛	f'r	th	-	最多	美丽的	女士	在	布莱顿	公园	曾是	塞廷	-	在后面

[ti: 'eɪtʃ] - [blaɪndz] [weɪtɪn] - [fr] [sʌm; səm] [wɑ:n] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] ['bʌgi] ['raɪdɪn] - .

th	'	blinds	waitin	'	f'r	some	wan	to	take	her	buggy	ridin	'	.
th	-	百叶窗	等待	-	f'r	一些	万	到	拿	她	有缺陷的	骑行	-	.

我见过一位相貌平平但意志坚定的年轻女子，她婚姻美满，为一个大家庭做饭。而她的朋友，曾参加布莱顿公园最美女人的比赛，正坐在百叶窗后面，等着有人来接她，带她去兜风。

" [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] .

"	So	it	is	with	us	.
"	所以	它	是	和	我们	.

我们也是如此。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wɑ:n] [hæd; həd] [θroʊn] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət]

A	man	with	a	face	that	looks	as	if	some	wan	had	thrown	it	at
一个	男人	和	一个	脸	那	看起来	作为	如果	一些	万	有	抛掷	它	在

[hɪm; ɪm] [ɪn] ['æŋgər] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] ['mæriz] [hi:; hi] [ɪz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [voʊt] .

him	in	anger	nearly	always	marries	befure	he	is	old	enough	to	vote	.
他	在	愤怒	几乎	总是	结婚	之前	他	是	老的	足够的	到	投票	.

长相丑陋，仿佛被人愤怒地扔过脸的男人，几乎总会在达到投票年龄之前结婚。

[hi:; hi] [fi:lz] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [æn; ən] - [hi:; hi] ['kʌltiveɪts] [wʌt] ['hoʊgən] [kɔ:lz] [ti: 'eɪtʃ] - ['greɪsɪz] .

He	feels	he	has	to	an	'	he	cultivates	what	Hogan	calls	th	'	graces	.
他	感觉	他	有	到	一个	-	他	耕种	什么	霍根	呼叫	th	-	恩典	.

他觉得自己必须这样做，于是他培养了霍根所说的“优雅”。

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n] [du:] [ji:; ji] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['veri] [pleɪn] [bʌt; bət] [hæz; həz] [ə; eɪ]

How	often	do	ye	hear	about	a	fellow	that	he	is	very	plain	but	has	a
如何	经常	做	是的	听到	关于	一个	同伴	那	他	是	非常	清楚的	但	有	一个

['bju:tɪf(ə)l] ['neɪtʃər] .

beautiful	nature	.
美丽的	自然	.

你经常会听到有人外表相貌平平，但心地善良。

[ji:; ji] [bet] [hi:; hi] [hæz; həz] .

Ye	bet	he	has	.
叶	赌注	他	有	.

你肯定他有。

[ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] [æn; ən] - ['dɪdnt] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ti: 'eɪtʃ] - [ʃoʊ] - [keɪs] [wer] [ɔ:l] [ti: 'eɪtʃ] -

If	he	hadn't	an	'	didn't	always	keep	it	in	th	'	show	-	case	where	all	th	'
如果	他	之前没有	一个	-	没有	总是	保持	它	在	th	-	展示	-	案件	在哪里	全部	th	-

- [kʌd] [si:] ['hi:d] [bi:; bi] [lɪn(t)ʃ] [bi:; bi] [ti: 'eɪtʃ] - [sə'saɪəti] [fr] [mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] .

wurruld	cud	see	he'd	be	lynched	be	th	'	Society	f'r	Municipal	Improvement	.
-	盘根错节	看	他会	是	被私刑处死	是	th	-	社会	f'r	市政	改进	.

如果他没有一直把画放在全世界都能看到的展示柜里，他早就被市政改善协会私刑处死了。

[bʌt; bət] - [tɪz] ['dɪfərənt] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] ['kʌmli] ['bætʃələz] .

But	'	tis	diff'rent	with	us	comely	bachelors	.
但	-	的	不同的	和	我们	漂亮	单身汉	.

但我们这些英俊的单身汉就不一样了。

['biːn] - ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːti] [æn; ən] - ['piːvɪʃ] .

Bein	'	very	beautiful	,	we	can	afford	to	be	haughty	an	'	peevish	.
贝因	-	非常	美丽的	,	我们	能	买得起	到	是	傲慢	一个	-	易怒的	.

既然我们长得漂亮，我们就可以傲慢又易怒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [mɔːr] - - .

It	makes	us	more	inthrestin	'	.
它	制作	我们	更多的	-	-	.

这让我们更有趣。

[wiː; wi][kaɪnd][ˌaɪ 'viː] [lʊk] [θɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][bʌt; bət] - [aɪ]

We	kind	iv	look	thim	over	with	a	gentle	but	supeeryor	eye
我们	种类	四	看	蒂姆	超过	和	一个	温和的	但	-	眼睛

我们用温柔而高傲的目光审视着他们。

[æn; ən] - [seɪ] [tuː; tə] - : - [naʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] , ['prɪti] - [gɜːrl] .

an	'	say	to	oursilves	:	'	Now	,	there's	a	nice	,	pretty	atthractive	girl	.
一个	-	说	到	-	:	-	现在	,	有	一个	好的	,	漂亮的	-	女孩	.

然后对我们银子说："瞧，那是一个漂亮迷人的女孩。"

[aɪ] [hoʊp] [ʃiːl] ['mæri] [wel] . -

I	hope	she'll	marry	well	.	'
我	希望	壳	结婚	出色地	.	-

我希望她能嫁个好人家。

[baɪ][æn; ən] - [baɪ] [wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['roʊziz] [feɪd] - ['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] [æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] [aɪ] [ɪz] [dɪmd]

By	an	'	by	whin	th	'	roses	fade	fr'm	our	cheeks	an	'	our	eye	is	dimmed
经过	一个	-	经过	抱怨	th	-	玫瑰	褪色	-	我们的	脸颊	一个	-	我们的	眼睛	是	调暗

[wɪð; wɪθ][eɪdʒ][wiː; wi][baʊ; boʊ][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - ,

with	age	we	bow	to	th	'	inivitable	,
和	年龄	我们	弓	到	th	-	-	,

当玫瑰花瓣从脸颊褪去，岁月使我们的双眼黯淡无光时，我们终将屈服于不可避免的命运。

[rʌn] [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - [flæg][ˌaɪ 'viː] [dɪ'faɪəns] ,

run	down	th	'	flag	iv	defiance	,
跑步	向下	th	-	旗帜	四	蔑视	,

冲下旗帜，反抗，

[æn; ən] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [jæŋkt] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['hæpi] [æn; ən] - ['spiːtʃləs] -

an	'	ar	-	re	yanked	into	th	'	multichood	iv	happy	an	'	speechless	marrid
一个	-	ar	-	关于	猛拉	进入	th	-	-	四	快乐的	一个	-	无言	-

[men] [ðæt] [lʊk] [laɪk] ['flæʃlaɪt] ['pɪtʃɚz] .

men	that	look	like	flashlight	pitchers	.
男人	那	看	喜欢	手电筒	投手	.

被拉进多重社区，我高兴又无语，已婚男人看起来像手电筒投手。

[tiː 'eɪtʃ] - [best] - ['lʊkɪn] - [ˌaɪ 'viː][ˌjuː 'es]['naɪvɚ] [get] - [æt; ət][ɔːl] .

Th	'	best	-	lookin	'	iv	us	niver	get	marrid	at	all	.
钍	-	最好的	-	在看	-	四	我们	尼弗	得到	-	在	全部	.

我们当中最漂亮的人永远都不会结婚。

" [jes] , [sɜːr] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [wiː; wi][duː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [tiː 'eɪtʃ] - ['lændskeɪp] .

"	Yes	,	Sir	,	there's	no	doubt	we	do	a	good	deal	to	beautify	th	'	landscape	.
"	是的	,	先生	,	有	不	怀疑	我们	做	一个	好的	交易	到	美化	th	-	景观	.

"是的，先生，毫无疑问，我们为美化景观做了很多工作。"

[huːz] ['pɪtʃɚz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [ðoʊz] [jiː; ji] [siː] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['teɪlərˌmæn] ?

Whose	pitchers	ar	-	re	those	ye	see	in	th	'	advertisemints	iv	th	'	tailorman	?
谁	投手	ar	-	关于	那些	是的	看	在	th	-	-	四	th	-	裁缝	?

裁缝店广告上那些水壶是谁的?

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] - [mæn] [ə'mʌŋ] [θɪm] .

There's	not	a	marrid	man	among	thim	.
有	不是	一个	-	男人	之中	蒂姆	.

他们当中没有一个已婚男人。

[ðeə(r)] [ɔːl] ['bætʃələz] .

They're	all	bachelors	.
它们是	全部	单身汉	.

他们都是单身汉。

[wʌt] [dʌz] [tiː 'eɪtʃ] - [dʒents] - ['fəːniʃiŋ] [mæn] [hæŋ] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['nekˌtaɪz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [frʌnt] ['wɪndoʊ]

What	does	th	'	gents	'	furnishing	man	hang	his	finest	neckties	in	th	'	front	window
什么	做	th	-	男士们	-	家具	男人	悬挂	他的	最好的	领带	在	th	-	正面	窗户

[fr] [bʌt; bət][tuː; tə]['glɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvliːɚ] ['aɪrɪs] ,

f'r	but	to	glisten	with	a	livelier	iris	,
f'r	但	到	闪亮	和	一个	更活泼	鸢尾花	,

男装店老板把最好的领带挂在临街橱窗里，除了让它们在明亮的虹膜映衬下闪闪发光，还能有什么用呢?

[æz; əz]['hoʊgən] [sez] , [tiː 'eɪtʃ] - ['bɜːrnɪʃt] ['bætʃələr] ?

as	Hogan	says	,	th	'	burnished	bachelor	?
作为	霍根	说道	,	th	-	抛光	学士	?

正如霍根所说，那位风度翩翩的单身汉?

[siː] [tiː 'eɪtʃ] - ['lɔːrdli] ['bætʃələr] ['kʌmɪn] - [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [plʌg] [hæt][æn; ən]

See	th	'	lordly	bachelor	comin	'	down	th	'	sthreet	,	with	his	shiny	plug	hat	an
看	th	-	尊贵的	学士	即将到来	-	向下	th	-	-	,	和	他的	闪亮的	插头	帽子	一个

- [hɪz; ɪz] [waɪt] [vest] ,

'	his	white	vest	,
-	他的	白色的	背心	,

看那位风度翩翩的单身汉沿着街道走来，戴着锃亮的礼帽，穿着白色背心。

[tiː 'eɪtʃ] - ['dɪmən] [stʌd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪnt] [ɪn] [det] [fr] [glɪstɪnɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [frʌnt] ,

th	'	dimon	stud	that	he	wint	in	debt	f'r	glistenin	'	in	his	shirt	front	,
th	-	迪蒙	钉子	那	他	冬天	在	债务	f'r	闪光蛋白	-	在	他的	衬衫	正面	,

他衬衫前面闪闪发光，让他欠债。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['pæt(ə)nt] - ['leðər] [ʃuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [aʊt] - ['ʃaɪnɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['nuːndeɪ] [sʌn] .

an	'	th	'	patent	-	leather	shoes	on	his	feet	out	-	shinin	'	th	'	noonday	sun	.
一个	-	th	-	专利	-	皮革	鞋	在	他的	脚	出去	-	希宁	-	th	-	午	太阳	.

他脚上的漆皮鞋比正午的阳光还要耀眼。

" [θɪn] [wiː; wi] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - - [mæn][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['rɪŋklz] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊt][æn; ən] - [hɪz; ɪz][taɪ]

"	Thin	we	see	th	'	marrid	man	with	th	'	wrinkles	in	his	coat	an	'	his	tie
"	薄的	我们	看	th	-	-	男人	和	th	-	皱纹	在	他的	外套	一个	-	他的	领带

- [hɪz; ɪz] [ɪr] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ˌʌn'ʃeɪvn] .

undher	his	ear	an	'	his	chin	unshaven	.
-	他的	耳朵	一个	-	他的	下巴	未刮胡子	.

“我们只见那已婚男人，外套皱巴巴的，领带松松垮垮地挂在耳朵上，下巴上没刮胡子。”

['hiːz] [wɑːkɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['geɪtərz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [sɑːks] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː]['moʊstli] [dɑːrnd] .

He's	walkin	'	in	his	gaiters	in	a	way	that	shows	his	socks	ar	-	re	mostly	darned	.
他是	步行	-	在	他的	绑腿	在	一个	方式	那	演出	他的	袜子	ar	-	关于	大多	该死的	.

他穿着绑腿走路，露出里面几乎全是补好的袜子。

[aɪ]['naɪvɚ] [wɔːr] [ə; eɪ] [per] [ˌaɪ 'viː] [dɑːrnd] [sɑːks] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

I	niver	wore	a	pair	iv	darned	socks	since	I	was	a	boy	.
我	尼弗	穿着	一个	一对	四	该死的	袜子	自从	我	曾是	一个	男生	.

我从孩提时代起就没穿过补过的袜子。

[wɪn] [aɪ] [meɪk] [hoʊlz] [ɪn][ˌem 'iː] ['hoʊʒəri] [aɪ] [θroʊ] [θɪm] [ə'weɪ] .

Whin	I	make	holes	in	me	hosiery	I	throw	thim	away	.
抱怨	我	制作	孔	在	我	针织品	我	扔	蒂姆	离开	.

当我把丝袜弄破了，我就把它们扔掉。

- [tɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['iːdeɪ][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] [ðæt] [men] [ɑːr; ər] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]

'	Tis	a	fine	idee	iv	th	'	ladies	that	men	are	onhappy	because	they	have	no
-	的	一个	美好的	想法	四	th	-	女士们	那	男人	是	-	因为	他们	有	不

[wɑːn][tuː; tə][dɑːrn][ðer; ðər] [sɑːks] [æn; ən] - [pʊt] ['bʌtnz] [ɑːn][ðer; ðər] ['ʃɜːts] .

wan	to	darn	their	socks	an	'	put	buttons	on	their	shirts	.
万	到	该死	他们的	袜子	一个	-	放	按钮	在	他们的	衬衫	.

女士们认为男士们不快乐，是因为他们不想补袜子、不想缝衬衫扣子，这真是个好主意。

[tiː 'eɪtʃ] - [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [sɑːks] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][nɑːt] [dɑːrnd]

Th	'	truth	is	that	a	man	is	not	onhappy	because	his	socks	ar	-	re	not	darned
钍	-	真相	是	那	一个	男人	是	不是	-	因为	他的	袜子	ar	-	关于	不是	该死的

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] .

but	because	they	ar	-	re	.
但	因为	他们	ar	-	关于	.

事实是，一个人不快乐不是因为他的袜子没补好，而是因为袜子没补好。

[æn; ən] - [æz; əz] [fr] ['bʌtnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ,

An	'	as	f'r	buttons	on	his	shirt	,
一个	-	作为	f'r	按钮	在	他的	衬衫	,

就像他衬衫上的纽扣一样，

[wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['bʌtnz] [kʌmz] [ɔːf][ə; eɪ]['bætʃələz, 'bætʃləz] [ʃɜːrt] [hiː; hi][fairz][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -

whin	th	'	buttons	comes	off	a	bachelor's	shirt	he	fires	it	out	iv	th	'
抱怨	th	-	按钮	来	离开	一个	学士	衬衫	他	火灾	它	出去	四	th	-

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

当单身汉衬衫的纽扣脱落时，他便把衬衫从窗户扔了出去。

[hɪz; ɪz] [ruːl] [ə'baʊt] [kloʊðz] [ɪz] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] .

His	rule	about	clothes	is	thurly	scientific	.
他的	规则	关于	衣服	是	-	科学	.

他对穿衣打扮的规定非常科学。

[tiː 'eɪtʃ] - [sər'vaɪv(ə)l][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [fɪt] , [-] [maɪnd] .

Th	'	survival	iv	th	'	fit	,	d'ye	mind	.
钍	-	生存	四	th	-	合身	,	染料	头脑	.

生存在于适应，记住这一点。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [dɪ'skɑːrd] .

Th	'	others	to	th	'	discard	.
钍	-	其他的	到	th	-	丢弃	.

其他人则被丢弃。

[noʊ] - [mæn] [dɛəz] [tuː; tə] [wer] [tiː 'eɪtʃ] - ['pluːmɪdʒ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['bætʃələr] .

No	marrid	man	dares	to	wear	th	'	plumage	iv	a	bachelor	.
不	-	男人	敢于	到	穿	th	-	羽毛	四	一个	学士	.

已婚男人不敢戴单身汉的羽毛。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] - [hɪm; ɪm] .

If	he	did	his	wife	wud	suspict	him	.
如果	他	做过	他的	妻子	会	-	他	.

如果他真这么做了，他妻子会怀疑他的。

[hiː; hi] [lets] [hɜːr; hər] [bai] [hɪz; ɪz][krə'væts][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['siːgɝz] [æn; ən] - - [tɪz] ['lɪt(ə)l] -

He	lets	her	buy	his	cravats	an	'	his	seegars	an	'	'	tis	little	diff'rence
他	让我们	她	买	他的	领带	一个	-	他的	西加斯	一个	-	-	的	小的	-

他让她买他的领巾和雪茄，这没什么区别。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['smoʊks] .

it	makes	to	him	which	he	smokes	.
它	制作	到	他	哪个	他	烟雾	.

这对他来说意味着他抽烟。

" - - [biː; bi] ['vɪlə˩nəs] [tuː; tə][tæks][tiː 'eɪtʃ] - ['bætʃələz] .
" ' Twud be villanous to tax th ' bachelors .
" - - 是 邪恶的 到 税 th - 单身汉 .

对单身汉征税是罪恶的。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'viː]
Think iv
思考 四

思考四

[tiː 'eɪtʃ] - ['mɔːrəl][saɪd][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .
th ' moral side iv it .
th - 道德 边 四 它 .

它的道德层面。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[jiː; ji] ['niːdnt] [grɪn] .
Ye needn't grin .
叶 不必 咧嘴笑 .

你不必咧嘴笑。

[aɪ] [sed] ['mɔːrəl] .
I said moral .
我 说 道德 .

我说的是道德。

[jes] , [sɜːr] .
Yes , Sir .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[wɪə(r)] [tiː 'eɪtʃ] - [moʊst] - ['piːp(ə)l] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - .
We're th ' most onselfish people in th ' wurruld .
是 th - 最多 - 人们 在 th - - .

我们是世界上最自私的人。

[ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['neɪbərhʊd] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][maɪ] [æn; ən] - [maɪ]
All th ' throubles iv th ' neighborhood ar - re my throubles an ' my
全部 th - 麻烦 四 th - 邻里 ar - 关于 我的 麻烦 一个 - 我的
[ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][ˌem 'iː] [oʊn] .
throubles ar - re me own .
麻烦 ar - 关于 我 自己的 .

邻里间的所有麻烦都是我的麻烦，我的麻烦都是我自己的。

[ɪf] [jiː; ji] [ʃed] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [fr] ['æni] ['pɜːrs(ə)n][bʌt; bət][wɑːn][jiː; ji] [luːz] - [lætʃ] - [kiː] ,
If ye shed a tear f'r anny person but wan ye lose ye'er latch - key ,
如果 是的 棚 一个 撕 f'r 安妮 人 但 万 是的 失去 - 闩锁 - 钥匙 ,

如果你为任何人流泪，却丢了门锁钥匙，

[bʌt; bət]['hævɪn] - [noʊ][wɑːn][ɪn] - [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]
but havin ' no wan in partiklar to sympathize with I'm supposed to
但 拥有 - 不 万 在 - 到 同情 和 我是 据称 到
['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]['aɪvri][wɑːn] .
sympathize with ivry wan .
同情 和 象牙 万 .

但是，因为我没有特别想同情的人，所以我应该同情我。

[ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] ['æni] [griːfs] [jiː; ji] [kɑːnt] [ber] [jiː; ji] [dʌmp] [θɪm] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] -

On	th	'	conthry	if	ye	have	anny	griefs	ye	can't	bear	ye	dump	thim	on	th	'
在	th	-	-	如果	是的	有	安妮	悲伤	是的	不能	熊	是的	倾倒	蒂姆	在	th	-

[ˌəuvə'bəːdənd] ['ʃəuldəz] [ˌaɪ 'viː] - [waɪf] .

overburdened	shoulders	iv	ye'er	wife	.
负担过重	肩膀	四	-	妻子	.

在国家里，如果你有任何无法承受的悲伤，就把它们倾倒在你妻子的重担之上。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['æni] [griːfs] [aɪ][mʌst; məst] [ber] [θɪm] [ə'loʊn] .

But	if	I	have	anny	griefs	I	must	bear	thim	alone	.
但	如果	我	有	安妮	悲伤	我	必须	熊	蒂姆	独自的	.

但我若有任何悲伤，都必须独自承受。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bætʃələr] [kəm'pleɪnz] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [seɪ] : - [oʊ] , ['hiːz][ə; eɪ] [geɪ] [dɔːg] .

If	a	bachelor	complains	iv	his	throubles	people	say	:	'	Oh	,	he's	a	gay	dog	.
如果	一个	学士	抱怨	四	他的	麻烦	人们	说	:	-	哦	,	他是	一个	同性恋	狗	.

如果一个单身汉抱怨他的困境，人们会说：“哦，他是个同性恋。”

[hɪm; ɪm] [raɪt] . -

Sarves	him	right	.	'
服务	他	正确的	.	-

理应如此。

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] [kəm'pleɪnɪn] - ['hiːz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['perəl] .

An	'	if	he	goes	on	complainin	'	he's	liable	to	be	in	gr	-	reat	peril	.
一个	-	如果	他	去	在	抱怨	-	他是	容易	到	是	在	gr	-	真棒	危险	.

如果他继续抱怨下去，他很可能会陷入极大的危险之中。

[aɪ] - [der] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wəʊz] [tuː; tə] - [waɪf] .

I	wudden't	dare	to	tell	me	woes	to	ye'er	wife	.
我	-	敢	到	告诉	我	烦恼	到	-	妻子	.

我不敢向你妻子诉说我的苦衷。

[ɪf] [aɪ][dɪd] [ʃiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] - ['kraɪɪn] - ,

If	I	did	she'd	have	a	good	cry	,	because	she	injyes	cryin	'	,
如果	我	做过	棚	有	一个	好的	哭	,	因为	她	-	哭泣	-	,

如果我那样做，她会好好哭一场，因为她讨厌哭。

[æn; ən] - [θɪn] [ʃiːd] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [æn; ən] - [ɑːr] - [rʌn] ['oʊvər][æn; ən] - [sɪk] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɪdoʊ]

an	'	thin	she'd	put	on	her	bonnet	an	'	r	-	run	over	an	'	sick	th	'	widow
一个	-	薄的	棚	放	在	她	引擎盖	一个	-	r	-	跑步	超过	一个	-	生病的	th	-	寡妇

[oʊ'braɪɪn][ɑːn][ˌem 'iː] .

O'Brien	on	me	.
奥布莱恩	在	我	.

她瘦得像根竹竿，戴上帽子，开车撞倒了奥布莱恩寡妇，还把她传染给了我。

" [wɪn] [ə; eɪ]['leɪdi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] - [ɪf] [aɪm][nɑːt] - [ɪn][ˌem 'iː]['skwɑːlɪd] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt]

"	Whin	a	lady	begins	to	wondher	if	I'm	not	onhappy	in	me	squalid	home	without
"	抱怨	一个	女士	开始	到	-	如果	我是	不是	-	在	我	肮脏的	家	没有

[tiː 'eɪtʃ] - [tʌtʃ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['taɪdi][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [tʃer] [ɔːr][ɪn][tiː 'eɪtʃ] -

th	'	touch	iv	a	woman's	hand	ayether	in	th	'	tidy	on	th	'	chair	or	in	th	'
th	-	触碰	四	一个	女性的	手	-	在	th	-	整齐的	在	th	-	椅子	或者	在	th	-

[ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [koʊt] ,

inside	pocket	iv	th	'	coat	,
里面	口袋	四	th	-	外套	,

“当一位女士开始怀疑，如果没有女人的手——无论是放在椅子上的整洁的毛巾上，还是放在外套的内袋里——我待在肮脏的家里是否感到快乐时，

[aɪ] [seɪ] : - [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] ,

I	say	:	'	No	,	ma'am	,
我	说	:	-	不	,	女士	,

我说：“不，女士，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['lʌkʃəri] [sə'raʊndɪd] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] [æn; ən] - ['mæniː]

I	live	in	gr	-	reat	luxury	surrounded	be	all	that	money	can	buy	an	'	manny
我	居住	在	gr	-	真棒	奢华	包围	是	全部	那	钱	能	买	一个	-	曼尼

[θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [ɔːr] [wəʊnt] .

things	that	it	can't	or	won't	.
事物	那	它	不能	或者	惯于	.

我生活在极度奢华的环境中，拥有金钱能买到的一切，以及许多金钱买不到或不愿买的东西。

[ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['tɜːrkɪʃ] [rʌgz] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - - [hæŋ] - [tiː 'eɪtʃ] -

There	ar	-	re	Turkish	rugs	on	th	'	flure	an	'	chandyleers	hang	fr'm	th	'
那里	ar	-	关于	土耳其	地毯	在	th	-	-	一个	-	-	悬挂	-	th	-

- .

ceilins	.
-	.

壁炉上铺着土耳其地毯，天花板上悬挂着枝形吊灯。

[ðer; ðər][aɪ][set][æt; ət] [naɪt] - - ['æbsɪnθ] , ['ʃeri] [waɪn] , [pɔːrt] [waɪn] , [ʃæm'peɪn] , [bɪr] ,

There	I	set	at	night	dhrinkin	'	absinthe	,	sherry	wine	,	port	wine	,	champagne	,	beer	,
那里	我	放	在	夜晚	-	-	苦艾酒	,	雪利酒	葡萄酒	,	港口	葡萄酒	,	香槟酒	,	啤酒	,

['wɪski] , [rʌm] ,

whisky	,	rum	,
威士忌酒	,	朗姆酒	,

我晚上坐在那里喝苦艾酒、雪利酒、波特酒、香槟、啤酒、威士忌、朗姆酒，

['klærət] , ['kɪməl] , [waɪs] [bɪr] , [kriːm] [diː] [mɪnt] , - , [æn; ən] - - ,

claret	,	kimmel	,	weiss	beer	,	cream	de	mint	,	curaso	,	an	'	binidictine	,
红酒	,	吉米·坎摩尔	,	魏斯	啤酒	,	奶油	德	薄荷	,	-	,	一个	-	-	,

红葡萄酒、金梅尔酒、维斯啤酒、薄荷奶油、库拉索酒、an' binidictine、

- ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] - [æt; ət][æn; ən] - [paɪp][æn; ən] - [ɑːr] - ['riːdɪn] - [ə; eɪ]

occas'nally	takin	'	a	dhraw	at	an	opeem	pipe	an	'	r	-	readin	'	a
-	拿	-	一个	-	在	一个	-	管道	一个	-	r	-	阅读	-	一个

[ˌɛf'ɑːr] - ['rɪntʃ] ['nɑːv(ə)l] .

Fr	-	rinch	novel	.
弗朗西斯	-	林奇	小说	.

有时最后会抽一根烟斗，读一本法国小说。

[tiː 'eɪtʃ] - [tʌtʃ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] - [help] [ðɪs] [hɪr] [ə'boʊd] [ˌaɪ 'viː] ['lʌkʃəri] .

Th	'	touch	iv	a	woman's	hand	wudden't	help	this	here	abode	iv	luxury	.
钍	-	触碰	四	一个	女性的	手	-	帮助	这	这里	住所	四	奢华	.

女人的手抚并不能提升这处住所的奢华感。

[wɑːnst] , [wɪn] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

Wanst	,	whin	I	was	away	,
万斯特	,	抱怨	我	曾是	离开	,

我不在的时候，Wanst

[tiː 'eɪtʃ] - ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːd] [sleɪv] [ðæt] [skrʌbz] [aʊt] [ˌem 'iː] [pleɪs] [ˌaɪ 'viː] ['bɪznəs] [broʊk] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] -

th	'	beautiful	Swede	slave	that	scrubs	out	me	place	iv	business	broke	into	th	'
th	-	美丽的	瑞典人	奴隶	那	磨砂膏	出去	我	地方	四	商业	打破	进入	th	-

- -

palachal	boodoor
-	-

那个美丽的瑞典女奴，负责打扫我的地方，她闯入了帕拉查尔的办公室。

[æn; ən] - [ɪn] - - [tuː; tə] [set] [streɪt] [tiː 'eɪtʃ] - [ail,il,əl] ['peɪntɪn] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['faɪər]['bɜːrnɪn] -

an	'	in	thryin	'	to	set	straight	th	'	ile	paintin	'	iv	th	'	Chicago	fire	burnin	'
一个	-	在	-	-	到	放	直的	th	-	伊莱	绘画	-	四	th	-	芝加哥	火	燃烧	-

- [biː] ,

Ilivator	B	,
-	B	,

试图纠正芝加哥大火燃烧的伊利瓦托·B的画作，

[broʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɔːf] [ə; eɪ] [freɪm] [ðæt] [kɔːst] [ˌem ˈiː] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ˌaɪ 'viː] [gʊd] ['mʌni] . -

broke	a	piece	off	a	frame	that	cost	me	two	dollars	iv	good	money	.	'
打破	一个	片	离开	一个	框架	那	成本	我	二	美元	四	好的	钱	.	-

我不小心弄断了一个价值两美元的相框零件。

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn] [ˌem 'iː] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪn] - ['bɔtəmd] [tʃer]

If	they	knew	that	th	'	on'y	furniture	in	me	room	was	a	cane	-	bottomed	chair
如果	他们	知道	那	th	-	仅限	家具	在	我	房间	曾是	一个	甘蔗	-	底部	椅子

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [æn; ən] - [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] - - [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - - [bʌt; bət] ['ɔɪlklɔːθ]

an	'	a	thrunk	an	'	that	there	was	nawthin	'	on	th	'	flure	but	oilcloth
一个	-	一个	-	一个	-	那	那里	曾是	-	-	在	th	-	-	但	油布

[æn; ən] - [ˌem 'iː] [kloʊðz] ,

an	'	me	clothes	,
一个	-	我	衣服	,

如果他们知道我房间里唯一的家具是一把藤椅和一个矮柜，壁炉上除了油布和我的衣服什么也没有，

[æn; ən] - [ðæt] - [tɪz] [soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [ˌem 'iː] [bed] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [its] [naʊ] [ə; eɪ] [laɪf] - [saɪz]

an	'	that	'	tis	so	long	since	me	bed	was	made	up	that	it's	now	a	life	-	size
一个	-	那	-	的	所以	长的	自从	我	床	曾是	制成	向上	那	它是	现在	一个	生活	-	尺寸

['plæstər] [kæst] [ˌaɪ 'viː] [ˌem 'iː] ,

plaster	cast	iv	me	,
石膏	投掷	四	我	,

我已经很久没整理过床了，现在它就像一个真人大小的石膏模型。

[aɪ'd] [biː; bi] - [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːltər] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [end] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] [tʃeɪn] .

I'd	be	dhragged	to	th	'	altar	at	th	'	end	iv	a	chain	.
ID	是	-	到	th	-	坛	在	th	-	结尾	四	一个	链	.

我会被锁链拖到祭坛上。

" ['spiːkɪn] - [æz; əz] [wɑːn] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [fjuː] [sə'vaɪvɪn] - ['bætʃələz] ,

"	Speakin	'	as	wan	iv	th	'	few	survivin	'	bachelors	,
"	说话	-	作为	万	四	th	-	很少	生存	-	单身汉	,

“作为为数不多的幸存单身汉之一，

[æn; ən] [oʊld] - [ðæts] [ɪ'skeɪpt] ['mæniː] [ə; eɪ] ['perəl] [æn; ən] - [gɑːt] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] ['mæniː] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]

an	old	vethran	that's	escaped	manny	a	peril	an	'	got	out	iv	manny	a	difficult
一个	老的	-	那就是	逃脱	曼尼	一个	危险	一个	-	得到	出去	四	曼尼	一个	难的

[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] ,

position	with	honor	,
位置	和	荣誉	,

一位老兵，曾多次死里逃生，多次摆脱困境，并保持着荣誉感。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fer] ['wʊmən] [ɪz] ['naɪvɚ] [soʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [wɪn] [ʃiːz] ['sɑːri] [fr] [jiː; ji] .

I	wish	to	say	that	fair	woman	is	niver	so	dangerous	as	whin	she's	sorry	f'r	ye	.
我	希望	到	说	那	公平的	女士	是	尼弗	所以	危险的	作为	抱怨	她是	对不起	f'r	是的	.

我想说，美丽的女人最危险的时候，就是她为你感到抱歉的时候。

[wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - - [pʊr] [mæn] - ['raɪzɪz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [lɪps] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [nɜːrs] [laɪt] [kʌmz]

Whin	th	'	wurruds	'	Poor	man	'	rises	to	her	lips	an	'	th	'	nurse	light	comes
抱怨	th	-	-	-	贫穷的	男人	-	上升	到	她	嘴唇	一个	-	th	-	护士	光	来

['ɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

into	her	eyes	,
进入	她	眼睛	,

当“可怜的人”这几个字脱口而出，护士的光芒映入她的眼帘时，

[aɪ] [noʊ] - [tɪz] [taɪm] [fr] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [hæt] [æn; ən] - [goʊ] .

I	know	'	tis	time	f'r	me	to	take	me	hat	an	'	go	.
我	知道	-	的	时间	f'r	我	到	拿	我	帽子	一个	-	去	.

我知道是时候收拾行囊离开了。

[æn; ən] - [ɪf] [tiː 'eɪtʃ] - ['hæts] [nɑːt] ['hændi] [aɪ] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

An	'	if	th	'	hat's	not	handy	I	go	without	it	.
一个	-	如果	th	-	帽子	不是	便利	我	去	没有	它	.

如果帽子不在身边，我就不戴了。

" [aɪ] [bet] [jiː; jɪ] [tiː 'eɪtʃ] - ['iː'deɪ] [ˌaɪ 'viː] ['tæksɪn] - ['bætʃələz] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [tiː 'eɪtʃ] - [dɪr] ['leɪdiz] .

"	I	bet	ye	th	'	idee	iv	taxin	'	bachelors	started	with	th	'	dear	ladies	.
"	我	赌注	是的	th	-	想法	四	分类学	-	单身汉	开始	和	th	-	亲爱的	女士们	.

“我敢打赌，向单身汉征税的想法是从亲爱的女士们开始的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [θɪm] : - ['leɪdiz] , [ɪz] [nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['peti] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] - [best] [frɪndz] ?

But	I	say	to	thim	:	'	Ladies	,	is	not	this	a	petty	revenge	on	ye'er	best	frinds	?
但	我	说	到	蒂姆	:	-	女士们	,	是	不是	这	一个	小气	复仇	在	-	最好的	朋友们	?

但我要对她们说：‘女士们，这难道不是对你们最好的朋友的卑鄙报复吗？’

[lʊk] [ɑːn] - [oʊn] ['hʌzbəndz] [æn; ən] - [θɪŋk] [wʌt] [ˌjuː 'es] ['bætʃələz] [hæv; həv] [seɪvd] ['mæniː] [ˌaɪ 'viː]

Look	on	ye'er	own	husbands	an	'	think	what	us	bachelors	have	saved	manny	iv
看	在	-	自己的	丈夫们	一个	-	思考	什么	我们	单身汉	有	已保存	曼尼	四

- ['sɪstər] - .

ye'er	sisters	fr'm	.
-	姐妹	-	.

看看你们自己的丈夫，想想我们这些单身汉让你们的姐妹们免受了多少苦难。

[bɪ'saɪdz] [ɑːnt] [wiː; wi] [tiː 'eɪtʃ] - [hoʊp] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['fjuːtʃər] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]

Besides	aren't	we	th	'	hope	iv	th	'	future	iv	th	'	instichoochion	iv
除了	不是	我们	th	-	希望	四	th	-	未来	四	th	-	-	四

- ?

mathrimony	?
-	?

此外，难道我们不就是数学教育的未来希望吗?

[ɪf] [tiː 'eɪtʃ] - - ['leɪdiz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [tuː; tə] ['mæri] [æt; ət] [ɔːl] , - [tɪz] [ˌjuː 'es] , [tiː 'eɪtʃ] - [boʊld]

If	th	'	onmarrid	ladies	ar	-	re	to	marry	at	all	,	'	tis	us	,	th	'	bold
如果	th	-	-	女士们	ar	-	关于	到	结婚	在	全部	,	-	的	我们	,	th	-	大胆的

['bætʃələz] ,

bachelors	,
单身汉	,

如果未婚女士们最终要结婚，那也是我们这些大胆的单身汉。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] .

they	must	look	forward	to	.
他们	必须	看	向前	到	.

他们一定很期待。

[wɪə(r)] [nɑːt] ['bætʃələz] - [tʃɔɪs] .

We're	not	bachelors	fr'm	choice	.
是	不是	单身汉	-	选择	.

我们并非自愿选择单身。

[wɪə(r)] ['bætʃələz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

We're	bachelors	because	we	can't	make	a	choice	.
是	单身汉	因为	我们	不能	制作	一个	选择	.

我们都是单身汉，因为我们无法做出选择。

[jiː; jɪ] [ɔːl] [lʊk] [soʊ] ['lʌvli] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [heɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [terz] ['ɪntuː] [tiː 'eɪtʃ] - [aɪz]

Ye	all	look	so	lovely	to	us	that	we	hate	to	bring	th	'	tears	into	th	'	eyes
叶	全部	看	所以	迷人的	到	我们	那	我们	恨	到	带来	th	-	眼泪	进入	th	-	眼睛

[ˌaɪ 'viː] ['ʌðər] [ˌaɪ 'viː] [jiː; jɪ] [biː; bi] ['mæriɪn] - [sʌm; səm] [ˌaɪ 'viː] [jiː; jɪ] .

iv	others	iv	ye	be	marryin	'	some	iv	ye	.
四	其他的	四	是的	是	结婚	-	一些	四	是的	.

你们在我们眼里都那么可爱，我们舍不得让别人看到你们结婚时流下眼泪。

- ['aʊər; ɑːr] - [pə'zɪʃ(ə)n] [æn; ən] - [biː; bi][kaɪnd] .

Considher	our	onforchnit	position	an	'	be	kind	.
-	我们的	-	位置	一个	-	是	种类	.

请体谅我们的立场，并友善待人。

[dəunt] [ə'pres] [ˌjuː 'es] .

Don't	oppress	us	.
不	压迫	我们	.

不要压迫我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ment] [fr] [sleɪvz] .

We	were	not	meant	f'r	slaves	.
我们	是	不是	意思是	f'r	奴隶	.

我们生来就不是奴隶。

[dəunt] [θraɪ] [tuː; tə][koʊ'ɜːrs][ˌjuː 'es] .

Don't	thry	to	coerce	us	.
不	尝试	到	胁迫	我们	.

不要试图胁迫我们。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [leɪ] [fr] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [hoʊp] [ɑːn] .

Continue	to	lay	f'r	us	an	'	hope	on	.
继续	到	躺	f'r	我们	一个	-	希望	在	.

继续为我们铺路，并抱有希望。

[ɪf] [jiː; ji][tæks][ˌjuː 'es][ðeəz; ðəz]['hɑːrdli][æn; ən][oʊld] ['bætʃələr] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [lænd] [ðæt] [wəʊnt] [flɪŋ] [hɪz; ɪz]

If	ye	tax	us	there's	hardly	an	old	bachelor	in	th	'	land	that	won't	fling	his
如果	是的	税	我们	有	几乎	一个	老的	学士	在	th	-	土地	那	惯于	一扔	他的

[faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [əkrɔst] [tiː 'eɪtʃ] - ['kaʊntər] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [tæks] ['ɑːfɪs] [æn; ən] - [seɪ] :

five	dollars	acrost	th	'	counter	at	th	'	tax	office	an	'	say	:
五	美元	横跨	th	-	柜台	在	th	-	税	办公室	一个	-	说	:

如果你们要征税，全国几乎没有哪个老单身汉不会把五美元扔过税务局的柜台，然后说：

- [hæŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'spens] . -

'	Hang	th	'	expense	.	'
-	悬挂	th	-	费用	.	-

“挂掉”费用。

" [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['reɪsɪz]

"	THE	RISING	OF	THE	SUBJECT	RACES
"	这	上升	的	这	主题	种族

“被统治种族的崛起”

" - [frɪnd] ['simpsn] [wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] [ə'waɪl] [ə'goʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " [æn; ən] - [hiː; hi]

"	Ye'er	frind	Simpson	was	in	here	awhile	ago	,	"	said	Mr	.	Dooley	,	"	an	'	he
"	-	朋友	辛普森	曾是	在	这里	一会儿	前	,	"	说	先生	.	杜利	,	"	一个	-	他

[wʌz; wəz] [ðæt] [mæd] . "

was	that	mad	.	"
曾是	那	疯狂的	.	"

“你的朋友辛普森刚才来过这里，”杜利先生说，“他当时气疯了。”

" [wʌt] [eɪl] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	What	ailed	him	?	"	asked	Mr	.	Hennessy	.
"	什么	生病的	他	?	"	问	先生	.	轩尼诗	.

“他怎么了？”亨尼西先生问道。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] ,

"	Well	,	"	said	Mr	.	Dooley	,
"	出色地	,	"	说	先生	.	杜利	,

“嗯，”杜利先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hiː; hi] ['wɪnt] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] [frɪnd] [hɪp] [lʌŋz] - [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [æn; ən] -

"	it	seems	he	wint	into	me	frind	Hip	Lung's	laundhry	to	get	his	shirt	an	'
"	它	似乎	他	冬天	进入	我	朋友	时髦的	肺的	-	到	得到	他的	衬衫	一个	-

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['redi] .

it	wasn't	ready	.
它	不是	准备好	.

“看来他去我朋友Hip Lung的洗衣店取衬衫，但是衬衫还没洗好。”

['fɔləu ɔn] - [wʌt] ['hoʊgən] [kɔːlz] - ['juːsɪdʒ] ,

Followin	'	what	Hogan	calls	immemoryal	usage	,
跟随	-	什么	霍根	呼叫	-	用法	,

按照霍根所说的无记忆使用方式，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪp] [lʌŋ] [sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz] [hiː; hi] [kʌd] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] -

he	called	Hip	Lung	such	names	as	he	cud	remimber	and	thried	to	dhrag
他	称为	时髦的	肺	这样的	姓名	作为	他	盘根错节	-	和	-	到	-

[hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪn] - [breɪd] .

him	around	th	'	place	be	his	shinin	'	braid	.
他	大约	th	-	地方	是	他的	希宁	-	编织	.

他用他能想起来的各种各样的绰号辱骂了希普·隆，还试图用他闪亮的辫子把他拖来拖去。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] [ə'skɪn] - [fr] ['mɜːrsi] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ,

But	instead	iv	askin	'	f'r	mercy	,	as	he	ought	to	,
但	反而	四	问	-	f'r	怜悯	,	作为	他	应该	到	,

但他却像他应该做的那样，请求他的怜悯。

[hɪp] [lʌŋ] [swʌŋ] [ə; eɪ] [flæt] - ['aɪərn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - [θɪn] ['aiənd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [æz; əz] [hiː; hi]

Hip	Lung	swung	a	flat	-	iron	on	him	an	'	thin	ironed	out	his	spine	as	he
时髦的	肺	摇摆	一个	平坦的	-	铁	在	他	一个	-	薄的	熨烫过的	出去	他的	脊柱	作为	他

['gæləpt] [ʌp] [tiː 'eɪtʃ] - [sterz] .

galloped	up	th	'	stairs	.
疾驰	向上	th	-	楼梯	.

希普·隆挥舞着熨斗在他身上，一边把他的脊椎熨得笔直，一边策马冲上楼梯。

[hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fr] [əd'vaɪs] [æn; ən] - [aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l]

He	come	to	me	f'r	advice	an	'	I	advised	him	to	see	th	'	American	consul
他	来	到	我	f'r	建议	一个	-	我	建议	他	到	看	th	-	美国人	领事

.

:

.

他来向我寻求建议，我建议他去见美国领事。

[huːz] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'merɪkən] ['kɑːns(ə)l] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [naʊ] ?

Who's	th	'	American	consul	in	Chicago	now	?
谁是	th	-	美国人	领事	在	芝加哥	现在	?

现在美国驻芝加哥领事是谁?

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[bʌt; bət] ['hoʊgən] , [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] , [græbz] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [tiː 'eɪtʃ] - [hænd] [æn; ən] -

But	Hogan	,	who	was	here	at	th	'	time	,	grabs	him	be	th	'	hand	an	'
但	霍根	,	WHO	曾是	这里	在	th	-	时间	,	抓住	他	是	th	-	手	一个	-

[sez] [hiː; hi] :

says	he	:
说道	他	:

但当时也在场的霍根抓住他的手说：

- [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [jiː; ji] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] , - [hiː; hi] [sez] .

'	I	congratulate	ye	,	me	boy	,	'	he	says	.
-	我	祝贺	是的	,	我	男生	,	-	他	说道	.

“我祝贺你，孩子，”他说。

- [jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][wɑːn][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] ['mɑːtəz] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [waɪt] [reɪs]

'	Ye	have	a	chance	to	be	wan	iv	th	'	first	martyrs	iv	th	'	white	race
-	叶	有	一个	机会	到	是	万	四	th	-	第一的	殉道者	四	th	-	白色的	种族

[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] - [ðæts] ['kʌmɪn] - [bɪ'twiːn] [θɪm] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [smoʊkt] [ɔːr]

in	th	'	gr	-	reat	sthruggle	that's	comin	'	between	thim	an	'	th	'	smoked	or
在	th	-	gr	-	真棒	-	那就是	即将到来	-	之间	蒂姆	一个	-	th	-	熏制	或者

['tɪntɪd] ['reɪsɪz]

tinted	races
有色	种族

“你们有机会成为白种人在即将到来的与有色人种或烟熏人种之间的伟大斗争中的第一批殉道者。”

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - , - [hiː; hi] [sez] .

iv	th	'	wurruld	,	'	he	says	.
四	th	-	-	,	-	他	说道	.

“iv th' wurruld，”他说。

- [jɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [dʒɔːn] ['braʊnz] ['bɑːdi][ɔːr]['mɪsɪz] . [oʊ'lɪriːz] [kaʊ] .

'	Ye'll	be	another	Jawn	Brown's	body	or	Mrs	.	O'Leary's	cow	.
-	叫喊	是	其他	爪哇	布朗的	身体	或者	太太	.	奥利里	奶牛	.

你就会成为下一个乔恩·布朗的尸体，或者奥利里太太的牛。

[goʊ] [bæk] [æn; ən] - [let] [tiː 'eɪtʃ] - [tʃɪŋk] [kɪl] [jiː; ji][æn; ən] - - [hens] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

Go	back	an	'	let	th	'	Chink	kill	ye	an	'	cinchries	hence	people	will	come	with
去	后退	一个	-	让	th	-	中国	杀	是的	一个	-	-	因此	人们	将要	来	和

[riːðz] [ænd; ənd] [eɪt] [hɑːrd] - [egz] [ɑːn] - [greɪv] ,

wreathes	and	ate	hard	-	biled	eggs	on	ye'er	grave	,
花圈	和	吃	难的	-	胆汁	鸡蛋	在	-	严重	,

回去让中国人杀了你和你的金丝雀，这样人们就会带着花圈来你的坟墓上吃硬壳鸡蛋。

- [hiː; hi] [sez] .

'	he	says	.
-	他	说道	.

他说。

" [bʌt; bət] ['simpsn] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːrtər] .

"	But	Simpson	said	he	did	not	care	to	be	a	martyr	.
"	但	辛普森	说	他	做过	不是	关心	到	是	一个	烈士	.

但辛普森说他并不想成为烈士。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːteɪl]['groʊsər][biː; bi][proʊ] - - [æn; ən] - [hɪp] [lʌŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	said	he	was	a	retail	grocer	be	pro	-	fissyon	an	'	Hip	Lung	was	a
他	说	他	曾是	一个	零售	杂货商	是	专业	-	-	一个	-	时髦的	肺	曾是	一个

['kʌstəmər] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ,

customer	iv	his	,
顾客	四	他的	,

他说他是一名零售杂货商，支持核武器，而Hip Lung是他的顾客。

[ðoʊ] [hiː; hi][gɑːt][moʊst][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['vɪtəlz] - [tiː 'eɪtʃ] - - [ʌp][tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] -

though	he	got	most	iv	his	vittles	fr'm	th	'	taxydermist	up	th	'	sthreet	an	'
尽管	他	得到	最多	四	他的	食物	-	th	-	-	向上	th	-	-	一个	-

[hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd][goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - ['mɔːrə] [æn; ən] - - [hɪm; ɪm] .

he	thought	he'd	go	around	to	-	morrah	an	'	concilyate	him	.
他	想法	他会	去	大约	到	-	莫拉	一个	-	-	他	.

虽然他大部分的食物都是从街上的动物标本剥制师那里得到的，但他想明天去和他和解。

[soʊ][hiː; hi] ['wɪnt] [ə'weɪ] .
So **he** **wint** **away** **.**
所以 他 冬天 离开 .

于是他离开了。

" ['hoʊgən] , [-] [maɪnd] ,
" **Hogan** **,** **d'ye** **mind** **,**
" 霍根 , 染料 头脑 ,

“霍根，你介意吗？”

[hæz; həz][ə; eɪ] - [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [bɪn] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [blɑːnd] [sɪns] [tiː 'eɪtʃ] - - [wɔːr] .
has **a** **theery** **that** **it's** **all** **been** **up** **with** **us** **blondes** **since** **th** **'** **Jap'nese** **war** **.**
有 一个 - 那 它是 全部 到过 向上 和 我们 金发女郎 自从 th - - 战争 .

有一种理论认为，自从日本战争以来，我们金发女郎就一直过着这样的生活。

['hoʊgən][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .
Hogan **is** **a** **prophet** **.**
霍根 是 一个 先知 .

霍根是个预言家。

['hiːz] [wɑːn][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - - ['prɔfits] [aɪ] [noʊ] .
He's **wan** **iv** **th** **'** **gr** **-** **reatest** **prophets** **I** **know** **.**
他是 万 四 th - gr - - 先知 我 知道 .

他是我认识的最伟大的先知之一。

[ə; eɪ] ['prɑːfɪt] , - , [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [fɔː'siːz] [θrʌbəl] .
A **prophet** **,** **Hinnissy** **,** **is** **a** **man** **that** **foresees** **throuble** **.**
一个 先知 , - , 是 一个 男人 那 预见者 艰难的 .

先知欣尼西，就是能够预见灾难的人。

[noʊ][wɑːn] [wʊd] ['lɪs(ə)n][ə; eɪ] - [tuː; tə] ['æni] ['prɑːfɪt] [ðæt] ['prɑːfəˌsaɪzd] ['plez(ə)nt] [deɪz] .
No **wan** **wud** **listen** **a** **minyit** **to** **anny** **prophet** **that** **prophesized** **pleasant** **days** **.**
不 万 会 听 一个 - 到 安妮 先知 那 预言 令人愉快的 天 .

没人愿意听任何预言美好未来的先知的话。

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['weðər] ['prɑːfɪt] [ɪz][wɑːn] [ðæt] [pri'dikts] ['θʌndər] ['stɔrmz] , - [æn; ən] -
A **successful** **weather** **prophet** **is** **wan** **that** **predicts** **thunder** **storms** **,** **hurrycanes** **an** **'**
一个 成功的 天气 先知 是 万 那 预测 雷 暴风雨 , - 一个 -
['əːθkweiks] ;
earthquakes **;**
地震 ;

一位成功的气象预言家能够预测雷暴、飓风和地震；

[ə; eɪ] [gʊd] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['prɑːfɪt] [ɪz][wɑːn] [ðæt] [pri'dikts] ['pæniks] ;
a **good** **financial** **prophet** **is** **wan** **that** **predicts** **panics** **;**
一个 好的 金融的 先知 是 万 那 预测 恐慌 ;

一个好的财经预言家不会预测恐慌；

[ə; eɪ] [pɑːlətɪkəl] ['prɑːfɪt] [mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [tiː] [liːvz] [æn; ən] - [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
a **pollytickal** **prophet** **must** **look** **into** **th** **'** **tea** **leaves** **an** **'** **see** **th** **'** **institutions**
一个 波莉蒂克尔 先知 必须 看 进入 th - 茶 树叶 一个 - 看 th - 机构

政治先知必须洞察先机，看清制度。

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [krækt] [waɪd] ['oʊpən][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['smaɪlɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [grɪnɪn] - ,
iv **th** **'** **wurruld** **cracked** **wide** **open** **an** **'** **th** **'** **smiling** **not** **to** **say** **grinnin** **'** **,**
四 th - - 裂纹 宽的 打开 一个 - th - 微笑 不是 到 说 咧嘴笑 - ,

世界裂开了，人们面带微笑，甚至咧嘴大笑。

[fiːldz] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [ˌaɪ 'viː]['aʊərz] , - [ɔːr] ['sʌmˌbɑːdiːz] [leɪd] [weɪst] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sʊərd]

fields	iv	this	counthry	iv	ours	,	'	or	somebody's	laid	waste	with	fire	and	soord
字段	四	这	国家	四	我们的	,	-	或者	某人的	铺设	浪费	和	火	和	索尔德

.

:

.

田野要么是这片土地，要么是我们自己的土地，要么是有人用火和刀剑将其夷为平地。

['hoʊˌgɑːnz] [ðæt] [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] .

Hogan's	that	kind	iv	a	prophet	.
霍根的	那	种类	四	一个	先知	.

霍根就是那种先知。

[aɪm] - [ə'baʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ['mɔːrə] .

I'm	onhappy	about	to	-	day	but	cheerful	about	to	-	morrah	.
我是	-	关于	到	-	天	但	快乐	关于	到	-	莫拉	.

我今天不太开心，但对明天充满期待。

['hoʊgən][ɪz][tiː 'eɪtʃ] - - [mæn][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [ə'baʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːrə]

Hogan	is	th	'	happyest	man	in	th	'	wurruld	about	to	-	day	but	to	-	morrah
霍根	是	th	-	-	男人	在	th	-	-	关于	到	-	天	但	到	-	莫拉

['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə] ['hæpən] .

something	is	goin	'	to	happen	.
某物	是	去	-	到	发生	.

霍根今天高兴极了，但明天可能会发生一些事。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə] - ['mɔːrə] [lʊks] [soʊ] [gʊd] .

I	hate	to	-	day	because	to	-	morrah	looks	so	good	.
我	恨	到	-	天	因为	到	-	莫拉	看起来	所以	好的	.

我讨厌今天，因为明天看起来太好了。

['hiːz] ['hæpi] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['plez(ə)nt] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [tuː; tə] - ['mɔːrə]

He's	happy	to	-	day	because	it	is	so	pleasant	compared	with	what	to	-	morrah
他是	快乐的	到	-	天	因为	它	是	所以	令人愉快的	比较的	和	什么	到	-	莫拉

[ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] .

is	goin	'	to	be	.
是	去	-	到	是	.

他今天很高兴，因为和明天相比，今天真是太愉快了。

[sez] [aɪ] : - [tʃɪr] [ʌp] ; [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['pɪknɪk][nekst] - . -

Says	I	:	'	Cheer	up	;	well	have	a	good	time	at	th	'	picnic	next	Saturdah	.	'
说道	我	:	-	欢呼	向上	;	出色地	有	一个	好的	时间	在	th	-	野餐	下一个	-	.	-

我说："振作起来；下周六的野餐一定会很愉快。"

[sez] [hiː; hi] : - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['pɪknɪk] . -

Says	he	:	'	It	will	rain	at	th	'	picnic	.	'
说道	他	:	-	它	将要	雨	在	th	-	野餐	.	-

他说："野餐时会下雨。"

" ['hiːz] [ə; eɪ] [rɑːl] ['prɑːfɪt] .

"	He's	a	rale	prophet	.
"	他是	一个	拉尔	先知	.

"他是一位预言家。"

[aɪ] - [pɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - ['faɪndər] .

I	wudden't	pick	him	out	as	a	well	-	finder	.
我	-	挑选	他	出去	作为	一个	出色地	-	发现者	.

我不会把他当成找水井的人。

[hiː; hi] - [faɪnd][ə; eɪ] ['guːld] [maɪn] [fr]

He	cudden't	find	a	goold	mine	f'r
他	-	寻找	一个	金	矿	f'r

他找不到金矿。

[jiː; ji]
ye
是的

是的

[bʌt; bət][hiː; hi] [kʌd] [siː] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈbɑːtəm] [ˌaɪ ˈviː][wɑːn] [θruː] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˌaɪ ˈviː] - .
but **he** **cud** **see** **th** **'** **bottom** **iv** **wan** **through** **three** **thousand** **feet** **iv** **bullyon** **.**
但 他 盘根错节 看 th - 底部 四 万 通过 三 千 脚 四 - .

但他能透过三千英尺深的巨石看到底部。

[hiː; hi][kæn; kən] [pɪr] [ˈɪntuː][tiː ˈeɪtʃ] - [moʊst] - - [ˈsʌnʃaɪn] [æn; ən] - [siː] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdɑːrknəs] [ˈlɜːrkɪn] -
He **can** **peer** **into** **th** **'** **most** **blindin** **'** **sunshine** **an** **'** **see** **th** **'** **darkness** **lurkin** **'**
他 能 同伴 进入 th - 最多 - - 阳光 一个 - 看 th - 黑暗 潜伏者 -
[bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
behind **it** **.**
在后面 它 .

他能透过最刺眼的阳光，看到隐藏在阳光背后的黑暗。

[ˈhiːz] [prɪˈdɪktɪd] [ˈaɪvri][wɔːr] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [ðæt]
He's **predicted** **ivry** **war** **that** **has** **happened** **in** **our** **time** **and** **eight** **thousand** **that**
他是 预测 象牙 战争 那 有 发生 在 我们的 时间 和 八 千 那
[ˈhævnt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
haven't **happened** **to** **happen** **.**
还没有 发生 到 发生 .

他预言了我们这个时代已经发生的象牙战争，以及八千场尚未发生的战争。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [tiː ˈeɪtʃ] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈneɪvi] [wʊd] [biː; bi][soʊ][bɪg]
If **he** **had** **his** **way** **th** **'** **United** **States** **navy** **wud** **be** **so** **big**
如果 他 有 他的 方式 th - 团结的 各州 海军 会 是 所以 大的

如果他能如愿，美国海军将会非常庞大。

[ðæt] [ðer; ðər] - [biː; bi] [ruːm] [fr] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] [tuː; tə] [roʊ] [hɪz; ɪz][gɜːrl][ɪn]['juːniən][pɑːrk] .
that **there** **wudden't** **be** **room** **f'r** **a** **young** **fellow** **to** **row** **his** **girl** **in** **Union** **Park** **.**
那 那里 - 是 房间 f'r 一个 年轻的 同伴 到 排 他的 女孩 在 联盟 公园 .

在联合公园里，恐怕没有地方让年轻小伙子划船送女朋友了。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][wɔːr] [klaʊd] [wer] [aɪ] [kɑːnt] [siː] - [bʌt; bət] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈkʊkɪn] -
He **can** **see** **a** **war** **cloud** **where** **I** **can't** **see** **annything** **but** **somebody** **cookin** **'**
他 能 看 一个 战争 云 在哪里 我 不能 看 - 但 某人 烹饪 -
[hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ɔːr] [ˈlaɪtɪn] - [hɪz; ɪz][paɪp] .
his **dinner** **or** **lightin** **'** **his** **pipe** **.**
他的 晚餐 或者 闪电 - 他的 管道 .

他能看到战争的阴云，而我什么也看不到，只能看到有人在做饭或点烟斗。

[ˈhiːd] [meɪd] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] [ˈfɔːrən] - [æn; ən] - [ˈhiːd][biː; bi] [faɪn] [fr] [tiː ˈeɪtʃ] - [dʒɑːb] [fr] [ˈhiːz]
He'd **made** **th** **'** **gr** **-** **reat** **foreign** **iditor** **an** **'** **he'd** **be** **fine** **f'r** **th** **'** **job** **f'r** **he's**
他会 制成 th - gr - 真棒 外国的 - 一个 - 他会 是 美好的 f'r th - 工作 f'r 他是
[best] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
best **late** **at** **night** **.**
最好的 晚的 在 夜晚 .

他成了一位很棒的外国编辑，他很适合这份工作，因为他最擅长在深夜工作。

" [ˈhoʊgən] [sez] [tiː ˈeɪtʃ] - [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fr] [tiː ˈeɪtʃ] - - [ˈreɪsɪz][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - - [tuː; tə]
" **Hogan** **says** **th** **'** **time** **has** **come** **f'r** **th** **'** **subjick** **races** **iv** **th** **'** **wurruld** **to**
" 霍根 说道 th - 时间 有 来 f'r th - - 种族 四 th - - 到
- [ˌjuː 'es] [fer] ['wænz][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kəmˈplekʃ(ə)n] [biː; bi][bɑːˈtɪn] - [ˌjuː 'es] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] .
rejooce **us** **fair** **wans** **to** **their** **own** **complexion** **be** **batin** **'** **us** **black** **and** **blue** **.**
- 我们 公平的 万斯 到 他们的 自己的 肤色 是 巴廷 - 我们 黑色的 和 蓝色的 .

“霍根说，世界范围内的种族歧视运动已经到了该让这些肤色白皙的人重新认识到他们自身肤色的时候了，他们把我们打得鼻青脸肿。”

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] - [twʌz] : - [sæm] , [jiː; ji] [blæk] ['ræskl] ,

Up	to	now	'	twas	:	'	Sam	,	ye	black	rascal	,
向上	到	现在	-	那是	:	-	山姆	,	是的	黑色的	恶棍	,

直到现在，人们都这样称呼他："山姆，你这个黑鬼，

[toʊ] [ɪn] [θɪm] [egz] [ɔːr] [aɪl] [θroʊ] [jiː; ji][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['faɪər] . -

tow	in	thim	eggs	or	I'll	throw	ye	in	th	'	fire	.	'
拖	在	蒂姆	鸡蛋	或者患病的		扔	是的	在	th	-	火	.	-

把那些鸡蛋拖进来，不然我就把你扔进火里。

['jæsɪr, 'jɑːsɪr] , - [sez] [sæm] . -

Yassir	,	'	says	Sam	.	'
亚西尔	,	-	说道	山姆	.	-

"亚西尔，"萨姆说。

['kʌmɪn] - , - [hiː; hi] [sez] . -

Comin	'	,	'	he	says	.	'
即将到来	-	,	-	他	说道	.	-

"来了，"他说。

[twʌz] : - [waʊ] [tʃaʊ] , [waɪl] - ['aɪdli] - - [ˌem 'iː] [kʌfs] [aɪl] [set] ['faɪər][tuː; tə][ˌem 'iː] [ˌʌn'peɪd]

Twas	:	'	Wow	Chow	,	while	ye'er	idly	stewin	'	me	cuffs	I'll	set	fire	to	me	unpaid
那是	:	-	哇	周	,	尽管	-	闲散地	-	-	我	袖口	患病的	放	火	到	我	未付

[bɪlz] . -

bills	.	'
账单	.	-

当时是："哇，周，你闲着没事干，等着我把手铐烧掉，我就把那些未付的账单都烧掉。"

[aɪ] [wʊd] [fiːl] [rɪ'peɪd] [biː; bi][ə; eɪ] [kɪk] , - [sez] [waʊ] [tʃaʊ] . -

I	wud	feel	repaid	be	a	kick	,	'	says	Wow	Chow	.	'
我	会	感觉	已偿还	是	一个	踢	,	-	说道	哇	周	.	-

"我觉得得到回报会让我兴奋不已，"Wow Chow说道。

[twʌz] : - [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] ['suːər] , [swɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [fæn] ['swɪftər] [ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][roʊl]['oʊvər] [fr]

Twas	:	'	Maharajah	Sewar	,	swing	th	'	fan	swifter	or	I'll	have	to	roll	over	f'r
那是	:	-	大君	缝纫	,	摇摆	th	-	扇子	更迅捷	或者患病的		有	到	卷	超过	f'r

[ˌem 'iː][dɔːg] [wɪp] . -

me	dog	whip	.	'
我	狗	鞭	.	-

当时有人说："塞瓦尔大君，把扇子转快点，不然我就得翻身挨我的狗鞭了。"

- ['hɪgɪnz] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , - [sez] [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] ['suːər] , - ['hɪgɪnz] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , [bɪ'lʌvɪd] [ˌaɪ 'viː] [gɔːd]

'	Higgins	Sahib	,	'	says	Maharajah	Sewar	,	'	Higgins	Sahib	,	beloved	iv	Gawd
-	希金斯	萨希布	,	-	说道	大君	缝纫	,	-	希金斯	萨希布	,	心爱	四	天哪

[æn; ən] - ['kɪplɪŋ] ,

an	'	Kipling	,
一个	-	吉卜林	,

"希金斯先生，"塞瓦尔大君说道，"希金斯先生，我挚爱的上帝和吉卜林，

- ['pʌnɪʃmənts] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][tiː 'eɪtʃ] - ['nɜːrɪʃmənt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['feɪθf(ə)l] .

ye'er	punishments	ar	-	re	th	'	nourishment	iv	th	'	faithful	.
-	惩罚	ar	-	关于	th	-	营养	四	th	-	忠实	.

ye'er punishments ar-re th' nutrition iv th' faithful.

[maɪ] [blʌd] [hæθ] [sɜːrvd] [ðaɪn] [fr] ['mæniː] - .

My	blood	hath	served	thine	f'r	manny	ginerations	.
我的	血	有	服务	你的	f'r	曼尼	-	.

我的鲜血已为你服务了无数世代。

[æt; ət] [læst] [tuː] . -

At	laste	two	.	'
在	最后	二	.	-

至少有两个。

[twʌz] [ðaɪn] [oʊld][mæn] [ðæt] [blækt] [maɪ] ['fɑːðɝz] [aɪ] [æn; ən] - [sɪnt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ʌp] [fr] ['eɪti] [deɪz] .

Twas	thine	old	man	that	blacked	my	father's	eye	an	'	sint	my	uncle	up	f'r	eighty	days	.
那是	你的	老的	男人	那	变黑	我的	父亲的	眼睛	一个	-	罪恶	我的	叔叔	向上	f'r	八十	天	.

是你老爸打伤了我父亲的眼睛，害我叔叔被判了八十天监禁。

[haʊ] [wɪl] - ['ɑːnər] [hæv; həv][tiː 'eɪtʃ] - [ə'kɜːrsɪd] [swaɪnz] [fleʃ] [kʊkt] [fr] ['brekfəst] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] -

How	will	ye'er	honor	have	th	'	accursed	swine's	flesh	cooked	f'r	breakfast	in	th	'
如何	将要	-	荣誉	有	th	-	被诅咒的	猪的	肉	煮熟	f'r	早餐	在	th	-

['mɔːrnɪn] - [wen] [aɪm] [θruː] ['fænɪn] - [jiː; ji] ? -

mornin	'	when	I'm	through	fannin	'	ye	?	'
早晨	-	什么时候	我是	通过	范宁	-	是的	?	-

等我把你们扇完风之后，你们这群该死的家伙，明天早上怎么好意思让你们吃那该死的猪肉当早餐?

" [bʌt; bət] [naʊ] , [sez] ['hoʊgən] , [ɪts] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] .

"	But	now	,	says	Hogan	,	it's	all	changed	.
"	但	现在	,	说道	霍根	,	它是	全部	已更改	.

“但现在，”霍根说，“一切都变了。”

['aɪvɝ] [sɪns] [tiː 'eɪtʃ] - - [wɜːr; wər] [stɑːrvd] [aʊt] [æt; ət][pɔːrt] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] ['pɔːrtsməθ] ,

Iver	since	th	'	Rooshyans	were	starved	out	at	Port	Arthur	and	Portsmouth	,
艾弗	自从	th	-	-	是	饥饿	出去	在	港口	亚瑟	和	朴茨茅斯	,

自从鲁什人被困在亚瑟港和朴茨茅斯挨饿以来，

[tiː 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] [pæst] [ə'raʊnd] [æn; ən] - ['aɪvri] - - ['lemən] ['kʌlər] [tuː; tə] [koʊl] [ɪz]

th	'	wurrad	has	passed	around	an	'	ivry	naygur	fr'm	lemon	color	to	coal	is
th	-	-	有	通过了	大约	一个	-	象牙	-	-	柠檬	颜色	到	煤炭	是

- - [ʌp] .

bracin	'	up	.
-	-	向上	.

th' wurrad 已经传开了，象牙色的 naygur 从柠檬色变成了煤炭色，正在振作起来。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eɪvn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tɪli] - - - [ðæt] [beɪts] ['aʊərz][biː; bi] [maɪlz] .

He	says	they	have	aven	a	system	of	tilly	-	graftin	'	that	bates	ours	be	miles	.
他	说道	他们	有	天堂	一个	系统	的	蒂莉	-	-	-	那	贝茨	我们的	是	英里	.

他说他们甚至有一种嫁接系统，比我们的大得多。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['waɪɝz, 'waɪrz][ɔːr] [poʊlz] [ɔːr] - [stɑːk] [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ]

They	have	no	wires	or	poles	or	wathered	stock	but	th	'	population	is	so
他们	有	不	电线	或者	杆子	或者	-	库存	但	th	-	人口	是	所以

[θɪk] [ðæt] [wɪn] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][sɪnd] - [ə'lɔːŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [laɪn] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz]

thick	that	whin	they	want	to	sind	wurrud	along	th	'	line	all	they	have	to	do	is
厚的	那	抱怨	他们	想	到	信德	-	沿着	th	-	线	全部	他们	有	到	做	是

[fr] [wɑːn][mæn][tuː; tə] [nʌdʒ] [ə'nʌðər] [æn; ən] - ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn] ['nɔːrðərn] ['tʃɪni] [ɪz] [noʊn] [ɪn]

f'r	wan	man	to	nudge	another	an	'	something	happens	in	Northern	Chiny	is	known	in
f'r	万	男人	到	轻推	其他	一个	-	某物	发生	在	北方	下流的	是	已知	在

['sʌðərn] [ɪndjə] ['sʌnset] .

Southern	Indya	befure	sunset	.
南方	印度	之前	日落	.

他们没有电线、电线杆或晾晒的牲畜，但人口密度非常高，以至于当他们想沿着这条线走的时候，他们只需要一个人轻轻推一下另一个人，日落之前，北方中国就会发生一些事情，这在印度南部是众所周知的。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - - [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['kʌlər] [laɪn] [wʌz; wəz][nɑːt]

And	so	it	passed	through	th	'	undherwurruld	that	th	'	color	line	was	not
和	所以	它	通过了	通过	th	-	-	那	th	-	颜色	线	曾是	不是

[tuː; tə][biː; bi] - ['æni] [mɔːr] ,

to	be	dhrawn	anny	more	,
到	是	-	安妮	更多的	,

于是，种族界限不再被划定这一观念在世界范围内流传开来。

[æn; ən] - ['hoʊgən] [sez] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['æni] [taɪm] [hiː; hi] - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [pɪrɪn] -

an	'	Hogan	says	that	almost	anny	time	he	ixpicts	to	see	a	black	face	peerin	'
一个	-	霍根	说道	那	几乎	安妮	时间	他	-	到	看	一个	黑色的	脸	皮林	-

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æn; ən] - [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [aɪl] [biː; bi]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ɪn] - [ɪn][ə; eɪ]

through	a	window	an	'	in	a	few	years	I'll	be	takin	'	in	laundhry	in	a
通过	一个	窗户	一个	-	在	一个	很少	年	患病的	是	拿	-	在	-	在	一个

['beɪsmənt] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] - - [ˌem 'iː]['prez(ə)nt] - [pə'zɪʃ(ə)n] ,

basement	instead	iv	occypyin	'	me	present	impeeryal	position	,
地下室	反而	四	-	-	我	展示	-	位置	,

霍根说，几乎每次他预感到会看到一张黑脸从窗户里窥视，几年后，我就会从现在的帝王地位沦落到在地下室里洗衣服。

[æn; ən] - [jɪl] [biː; bi] ['sɛtɪn] - [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː] - ['kæbɪn] [hoʊm] ['pleɪɪn] - [ɑːn][ə; eɪ]['bændʒoʊ][æn; ən] -

an	'	ye'll	be	settin	'	in	front	iv	ye'er	cabin	home	playin	'	on	a	banjo	an	'
一个	-	叫喊	是	塞廷	-	在	正面	四	-	舱	家	玩耍	-	在	一个	班卓琴	一个	-

['wɑːtʃɪn] - - ['lɪt(ə)l] - - - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [graʊnd] [æn; ən] - - - [wɪn]

watchin	'	ye'er	little	pickahinnissies	rollickin	'	on	th	'	ground	an	'	wondhrn	'	whin
观看	-	-	小的	-	-	-	在	th	-	地面	一个	-	-	-	抱怨

[tiː 'eɪtʃ] - [lɪntʃɪn] - - [ə'raɪv] .

th	'	lynchin	'	party'll	arrive	.
th	-	林金	-	-	到达	.

你们会坐在家里的小木屋前，弹着班卓琴，看着你们这些小家伙在地上打滚，不知道私刑派对会到来。

" [ðæts] [wʌt] ['hoʊgən] [sez] .

"	That's	what	Hogan	says	.
"	那就是	什么	霍根	说道	.

“霍根是这么说的。”

[aɪ]['naɪvɜ˞] [nuː] [tiː 'eɪtʃ] - - ['reɪsɪz][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [θɪm] .

I	niver	knew	th	'	subjick	races	had	so	much	in	thim	befure	.
我	尼弗	知道	th	-	-	种族	有	所以	很多	在	蒂姆	之前	.

我以前从未意识到这项运动蕴含着如此丰富的内涵。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [θɔːt] [ˌaɪ 'viː][dʒə'pæn] [θɪn]

A	few	years	ago	I	had	no	more	thought	iv	Japan	thin
一个	很少	年	前	我	有	不	更多的	想法	四	日本	薄的

几年前，我对日本的印象已经荡然无存。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'viː] ['dɔrgənz] [kaʊ] .

I	have	iv	Dorgan's	cow	.
我	有	四	多根的	奶牛	.

我有多根的奶牛。

[aɪ][əd'maɪər] ['dɔrgənz] [kaʊ] .

I	admire	Dorgan's	cow	.
我	钦佩	多根的	奶牛	.

我欣赏多根的牛。

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [kaʊ] .

It's	a	pretty	cow	.
它是	一个	漂亮的	奶牛	.

这是一头漂亮的母牛。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [liːnd] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [fens] [æn; ən] - [wɑːtʃt] ['dɔrgən] ['mɪlkɪn] - [hɪz; ɪz] [kaʊ] .

I	have	often	leaned	on	th	'	fence	an	'	watched	Dorgan	milkin	'	his	cow	.
我	有	经常	倾斜	在	th	-	栅栏	一个	-	观看	多根	挤奶	-	他的	奶牛	.

我经常倚在栅栏上，看着多根给他的牛奶挤奶。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] - [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː]['smoʊki] [weɪ] [waɪ] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] - [lɑːrdʒ][ə; eɪ]

Sometimes	**I**	**wondhered**	**in**	**a**	**kind**	**iv**	**smoky**	**way**	**why**	**as**	**good**	**an**	**'**	**large**	**a**
有时	我	-	在	一个	种类	四	烟	方式	为什么	作为	好的	一个	-	大的	一个

[kaʊ] [æz; əz] [ðæt] [ʃʌd] [let] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [laɪk] ['dɔrgən] [mɪlk] [hɜːr; hər] .

cow	**as**	**that**	**shud**	**let**	**a**	**little**	**man**	**like**	**Dorgan**	**milk**	**her**	**.**
奶牛	作为	那	应该	让	一个	小的	男人	喜欢	多根	牛奶	她	.

有时我会带着一种迷迷糊糊的语气想，为什么像她这样又好又大的母牛会让像多根这样的小个子男人来挤她的奶呢?

[bʌt; bət] [ɪf] ['dɔrgənz] [kaʊ] [ʃʌd] [stænd] [ʌp] [ɑːn][hɜːr; hər][haɪnd] [legz] , [kɪk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['bʌkɪt] ,

But	**if**	**Dorgan's**	**cow**	**shud**	**stand**	**up**	**on**	**her**	**hind**	**legs**	**,**	**kick**	**over**	**the**	**bucket**	**,**
但	如果	多根的	奶牛	应该	站立	向上	在	她	后	腿	,	踢	超过	这	桶	,

但如果多根的母牛站起来用后腿站立，踢翻水桶，

[tʃeɪs] ['dɔrgən] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [lɑːt] , [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːki] - ,

chase	**Dorgan**	**out**	**iv**	**th**	**'**	**lot**	**,**	**put**	**on**	**a**	**khaki**	**unyform**	**,**
追赶	多根	出去	四	th	-	很多	,	放	在	一个	卡其色	-	,

把多根赶出停车场，穿上卡其布制服，

[græb][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊzər] ['raɪf(ə)l][æn; ən] - [bɪ'gɪn] ['ʃuːtɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː] ,

grab	**hold**	**of**	**a**	**Mauser**	**rifle**	**an**	**'**	**begin**	**shootin**	**'**	**at**	**me**	**,**
抓住	抓住	的	一个	毛瑟	步枪	一个	-	开始	射击	-	在	我	,

抓起一支毛瑟步枪，开始向我射击，

[aɪ] - [biː; bi] [mɔːr] [sər'praɪzd] [θɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['iː'deɪ][ˌaɪ 'viː][dʒə'pæn] ['biːn] - [wɑːn]

I	**wudden't**	**be**	**more**	**surprised**	**thin**	**I**	**am**	**at**	**th**	**'**	**idee**	**iv**	**Japan**	**bein**	**'**	**wan**
我	-	是	更多的	惊讶	薄的	我	是	在	th	-	想法	四	日本	是	-	万

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [neiʃəns] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - .

iv	**th**	**'**	**nations**	**iv**	**th**	**'**	**wurruld**	**.**
四	th	-	国家	四	th	-	-	.

如果日本成为世界强国之一，我一点也不会感到惊讶。

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [tiː 'eɪtʃ] - - ['reɪsɪz][gɑːt][tuː; tə] [kɪk] [ə'baʊt] , - .

I	**don't**	**see**	**what**	**th**	**'**	**subjick**	**races**	**got**	**to**	**kick**	**about**	**,**	**Hinnissy**	**.**
我	不	看	什么	th	-	-	种族	得到	到	踢	关于	,	-	.

Hinnissy，我不明白这些子类比赛有什么好争论的。

[wiːv] [bɪn] ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə] [θɪm] .

We've	**been**	**awfully**	**good**	**to**	**thim**	**.**
我们已经	到过	非常	好的	到	蒂姆	.

我们一直对他们很好。

[wiː; wi] [sɪnt] [θɪm] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [θɪm] [tiː 'eɪtʃ] - ['erər] [ˌaɪ 'viː][ðer; ðər] - [æn; ən] -

We	**sint**	**thim**	**missionaries**	**to**	**teach**	**thim**	**th**	**'**	**error**	**iv**	**their**	**relligyon**	**an**	**'**
我们	罪恶	蒂姆	传教士	到	教	蒂姆	th	-	错误	四	他们的	-	一个	-

- - [kʌd] [biː; bi] ['kɪndər] [θɪn] [ðæt] [fr] [ðeəz; ðəz] - - ['piːp(ə)l] [laɪk] [θɪn] [tuː; tə]

nawthin	**'**	**cud**	**be**	**kinder**	**thin**	**that**	**f'r**	**there's**	**nawthin**	**'**	**people**	**like**	**betther**	**thin**	**to**
-	-	盘根错节	是	幼儿园	薄的	那	f'r	有	-	-	人们	喜欢	更好	薄的	到

[biː; bi][toʊld] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [ɑːr; ər][nɑːt][biː; bi] ['æni] [miːnz] [wer] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

be	**told**	**that**	**their**	**parents**	**are**	**not**	**be**	**anny**	**means**	**where**	**they**	**thought**	**they**	**were**
是	讲述	那	他们的	父母	是	不是	是	安妮	方法	在哪里	他们	想法	他们	是

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['kraʊdɪd] [æn; ən] - ['ɛksɪtɪn] - [loʊ'kæləti] .

but	**in**	**a**	**far**	**more**	**crowded**	**an**	**'**	**excitin**	**'**	**locality**	**.**
但	在	一个	远的	更多的	挤	一个	-	兴奋素	-	地点	.

我们派传教士去教导他们宗教中的错误，没有什么比这更让人高兴的了，因为没有什么比告诉人们他们的父母不在他们以为的地方，而是在一个更加拥挤和令人兴奋的地方更好的了。

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['miʃənəriz] [wiː; wi][sɪnt] ['ʃɑːpʃuːtəz] [ðæt] [kʌd] [pɪk] [ɔːf][ə; eɪ]

An	'	with	th	'	missionaries	we	sint	sharpshooters	that	cud	pick	off	a
一个	-	和	th	-	传教士	我们	罪恶	神枪手	那	盘根错节	挑选	离开	一个

- ['biːtɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - - [bɑːks][æt; ət][faɪv] - [ja:dz] .

Chinyman	beatin	'	th	'	conthribution	box	at	five	hundherd	yards	.
-	殴打	-	th	-	-	盒子	在	五	-	码	.

我们和传教士们一起，就像神枪手一样，能在五百码外击毙敲打捐款箱的中国人。

[wiː; wi][pʊt] [ʌp] - - - [ɪn][ðə; ði] - [æn; ən] - [wʌt] [wʌz; wəz][wɑːnst][tiː 'eɪtʃ] -

We	put	up	palashal	goluf	-	coorses	in	the	cimitries	an	'	what	was	wanst	th	'
我们	放	向上	-	-	-	课程	在	这	-	一个	-	什么	曾是	万斯特	th	-

[tuːm] [ˌaɪ 'viː] [hʌŋ] [tʃæŋ] ,

tomb	iv	Hung	Chang	,
墓	四	洪	张	,

我们在墓地里竖起了 palashal goluf-coorses，而那曾经是洪昌陵墓的地方，

[tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['tɑːrtər] - , [roʊz][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['dɪgnəti] [ˌaɪ 'viː] ['biːn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['bʌŋkər]

th	'	gr	-	reat	Tartar	Impror	,	rose	to	th	'	dignity	iv	bein	'	th	'	bunker
th	-	gr	-	真棒	鞑靼	-	,	玫瑰	到	th	-	尊严	四	是	-	th	-	掩体

['gɑːrdɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [fɪfθ] [griːn] .

guardin	'	th	'	fifth	green	.
守卫	-	th	-	第五	绿色的	.

伟大的鞑靼帝国崛起，成为守护第五果岭的沙坑，彰显了其尊严。

[noʊ] - [kʌd] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [æt; ət] [siːm] - [ə; eɪ][tɔːl] ['ɪŋglɪʃmən] ['hɪtɪn] - [tiː 'eɪtʃ] -

No	Chinyman	cud	fail	to	be	pleased	at	seem	'	a	tall	Englishman	hittin	'	th	'
不	-	盘根错节	失败	到	是	高兴	在	似乎	-	一个	高的	英国人	击中	-	th	-

- ['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ['kɔːfɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɪblɪk] .

Chinyman's	grandfather's	coffin	with	a	niblick	.
-	祖父的	棺材	和	一个	niblick	.

没有哪个中国人看到一个高大的英国人用铅笔敲打自己祖父的棺材而不感到高兴。

[wiː; wi][sɪnt] [ɪk'splɔrɚz] [ʌp][tiː 'eɪtʃ] - [naɪl] [huː] - [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - - [floʊz] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] -

We	sint	explorers	up	th	'	Nile	who	raypoorted	that	th	'	Ganzain	flows	into	th	'
我们	罪恶	探险家	向上	th	-	尼罗河	WHO	-	那	th	-	-	流量	进入	th	-

[dʒʌst] [ə'bʌv] [leɪk] - ,

Oboo	just	above	Lake	Mazap	,
奥布	只是	多于	湖	-	,

我们曾有探险家沿尼罗河而上，他们报告说甘扎因河在马扎普湖上游汇入鄂毕河。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [neɪgɚz] [hæd; həd] [noʊn] [fr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	fact	that	th	'	naygurs	had	known	f'r	a	long	time	.
一个	事实	那	th	-	奈古尔	有	已知	f'r	一个	长的	时间	.

这是奈古尔人早就知道的事实。

[tiː 'eɪtʃ] - [ɪk'splɔːrər] [ə'naunsiz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [tiː 'eɪtʃ] - [neɪmz] [ˌaɪ 'viː] [ðiːz] ['wɑːðər] -

Th	'	explorer	announces	that	he	has	changed	th	'	names	iv	these	wather	-
钍	-	探险家	宣布	那	他	有	已更改	th	-	姓名	四	这些	水	-

[tuː; tə] [smɪθ] , - [æn; ən] - - .

coorses	to	Smith	,	Blifkins	an	'	Winkinson	.
课程	到	史密斯	,	-	一个	-	-	.

探险家宣布他已将这些水道的名字改为史密斯、布利夫金斯和温金森。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][dɪ'naɪ][tiː 'eɪtʃ] - - ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi]['aɪvɚ] [eɪt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'laɪv] .

He	wishes	to	deny	th	'	infamyous	story	that	he	iver	ate	a	native	alive	.
他	愿望	到	否定	th	-	-	故事	那	他	河	吃	一个	本国的	活	.

他想否认自己曾活生生地吃掉一个土著人的臭名昭著的故事。

[bʌt; bət][wɑːn] [suːn] [səˈkʌmz] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈkʌstəmz] [ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [æn; ən] - [sɜːr] [ˈælfred] [ɪz]

But	wan	soon	succumbs	to	th	'	customs	iv	a	counthry	an	'	Sir	Alfred	is
但	万	很快	屈服	到	th	-	海关	四	一个	国家	一个	-	先生	阿尔弗雷德	是

[noʊ] - .

no	viggytaryan	.
不	-	.

但万很快就屈服于一个国家的习俗，而阿尔弗雷德爵士也不是维吉塔利安人。

" [æn; ən] - [naʊ] , [biː; bi] - ,

"	An	'	now	,	be	Hivin	,
"	一个	-	现在	,	是	-	,

“现在，做Hivin吧，

[ɔːl] [ðiːz] [hɪr] [ˈretʃɪd] - [ðæt] [wiːv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fr] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː][ˈtɜːrnɪn] - [ɑːn][ˌjuː ˈes]

all	these	here	wretched	millyons	that	we've	done	so	much	f'r	ar	-	re	turnin	'	on	us
全部	这些	这里	可怜	-	那	我们已经	完毕	所以	很多	f'r	ar	-	关于	转弯	-	在	我们

.

:
.

我们为之付出如此之多的这些可怜的千百万人，现在却反过来对付我们。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdʒæps] [ˈθret(ə)n] [ˌjuː ˈes][wɪð; wɪθ][wɔːr] .

Th	'	Japs	threaten	us	with	war	.
钍	-	日本人	威胁	我们	和	战争	.

日本人威胁要对我们发动战争。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˌtʃaɪˈniːz] [wəʊnt] [baɪ] [ʃuːz] - [ˌjuː ˈes][æn; ən] - [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː] [ˈtʃæsɪn] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmiʃənəriz]

Th	'	Chinese	won't	buy	shoes	fr'm	us	an	'	ar	-	re	chasin	'	th	'	missionaries
钍	-	中国人	惯于	买	鞋	-	我们	一个	-	ar	-	关于	追逐	-	th	-	传教士

[aʊt] [ˌaɪ ˈviː][ðer; ðər][ˈkoʊzi] [ˈvɪləz] [æn; ən] - [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈgɪvɪn] - [θɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ]

out	iv	their	cozy	villas	an	'	not	even	givin	'	thim	a	chance	to	carry	away
出去	四	他们的	舒适	别墅	一个	-	不是	甚至	给予	-	蒂姆	一个	机会	到	携带	离开

[ðer; ðər] [ɔːr][ðer; ðər] [ˈsɪlvərwer] .

their	piannies	or	their	silverware	.
他们的	皮安尼	或者	他们的	银器	.

中国人不肯从我们这里买鞋，还把传教士从他们舒适的别墅里赶走，甚至不给他们机会把他们的小包或银器带走。

[ðeəz; ðəz][tiː ˈeɪtʃ] - - [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈlevi] - - [tuː; tə][ˌmædəˈgæskər] ,

There's	th	'	divvle	to	pay	all	along	th	'	levee	fr'm	Manchurya	to	Madagascar	,
有	th	-	-	到	支付	全部	沿着	th	-	堤坝	-	-	到	马达加斯加	,

[əˈkɔːrdɪn] - [tuː; tə][ˈhoʊgən] .

accordin	'	to	Hogan	.
根据	-	到	霍根	.

霍根说，从满洲到马达加斯加，沿着堤坝都有一部分需要支付。

[aɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [fiːl] - .

I	begin	to	feel	onaisy	.
我	开始	到	感觉	-	.

我开始感到厌烦。

[tiː ˈeɪtʃ] - [fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [ɔːl][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈʌðər] - [ˈreɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][ʌp] .

Th	'	first	thing	we	know	all	th	'	other	subjick	races	will	be	up	.
钍	-	第一的	事物	我们	知道	全部	th	-	其他	-	种族	将要	是	向上	.

我们首先要知道的是，其他所有子类别的比赛都会开始。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈhɔːrsɪz] [wɪl] [kɪk] [æn; ən] - [baɪt] , [ðə; ði][dɔːgz] [wɪl] [flaɪ][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [θroʊt] [wɪn] [wiː; wi] [lɪk]

Th	'	horses	will	kick	an	'	bite	,	the	dogs	will	fly	at	our	throats	whin	we	lick
钍	-	马匹	将要	踢	一个	-	咬	,	这	狗	将要	飞	在	我们的	喉咙	抱怨	我们	舔

[θɪm] ,

thim	,
蒂姆	,

马会踢会咬，狗会扑向我们的喉咙，当我们舔它们的时候。

[tiː 'eɪtʃ] - ['fɪʃɪz] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ,

th	'	fishes	will	refuse	to	be	caught	,
th	-	鱼	将要	拒绝	到	是	捕捉	,

这些鱼儿将拒绝被捕获。

[tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l][æn; ən] - [pɪgz] [wɪl] [set]['faɪər][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [stɑːk] [jaːdz][æn; ən] - ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ]

th	'	cattle	an	'	pigs	will	set	fire	to	th	'	stock	yards	an	'	there'll	be	a
th	-	牛	一个	-	猪	将要	放	火	到	th	-	库存	码	一个	-	将会	是	一个

[dʒɪnɝəl] - [ə'genst] [tiː 'eɪtʃ] - [waɪt] [mæn] .

gineral	rebellyon	against	th	'	white	man	.
总	-	反对	th	-	白色的	男人	.

牛和猪会放火烧毁牲畜围栏，将会爆发一场反对白人的全面叛乱。

" [its] [noʊ] ['læfɪn] - - , [aɪ] [tel] [jiː; ji] .

"	It's	no	laughin	'	matther	,	I	tell	ye	.
"	它是	不	笑	-	-	,	我	告诉	是的	.

“我告诉你，这可不是开玩笑的事。”

[ə; eɪ] - [reɪs] [ɪz] [oʊni] ['fʌni] [wɪn] [its] - - .

A	subjick	race	is	on'y	funny	whin	it's	raaly	subjick	.
一个	-	种族	是	仅限	有趣的	抱怨	它是	-	-	.

一场关于主题的比赛只有在它真的很主题的时候才好笑。

[ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [stɑːpt] ['læfɪn] - [æt; ət] - [dʒoʊks] .

About	three	years	ago	I	stopped	laughin	'	at	Jap'nese	jokes	.
关于	三	年	前	我	停止	笑	-	在	-	笑话	.

大约三年前，我就不再觉得日本笑话好笑了。

[jiː; ji][hæv; həv][tuː; tə] [fiːl] - [tuː; tə] [læf] [æn; ən] - [aɪm] ['gɛtɪn] - ['oʊvər] [ðæt] ['fiːlɪn] - .

Ye	have	to	feel	supeeryor	to	laugh	an	'	I'm	gettin	'	over	that	feelin	'	.
叶	有	到	感觉	-	到	笑	一个	-	我是	获得	-	超过	那	感觉	-	.

你必须觉得自己高人一等才能笑，而我正在克服这种感觉。

[æn; ən] - - - [meɪks] [ə; eɪ][mæn][soʊ][mæd][æn; ən] - [soʊ] [skerd] [æz; əz] [wɪn] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]

An	'	nawthin	'	makes	a	man	so	mad	an	'	so	scared	as	whin	something	he
一个	-	-	-	制作	一个	男人	所以	疯狂的	一个	-	所以	害怕的	作为	抱怨	某物	他

[lʊkt] [daʊn] [ɑːn][æz; əz] - [tʊɹ] - ['ɑːr'en'es][ɑːn][hɪm; ɪm] .

looked	down	on	as	infeeryor	tur	-	rns	on	him	.
看起来	向下	在	作为	-	tur	-	rns	在	他	.

没有什么比一个人曾经瞧不起的、低人一等的东西反过来对付他更让人愤怒和恐惧的了。

[ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [mæn] [hɪts] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɪts] [hɪm; ɪm] [bæk] .

If	a	fellow	man	hits	him	he	hits	him	back	.
如果	一个	同伴	男人	点击量	他	他	点击量	他	后退	.

如果有人打他，他会还手。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][dɔːg] [baɪts] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [jelz] - [mæd][dɔːg] - [æn; ən] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] -

But	if	a	dog	bites	him	he	yells	'	mad	dog	'	an	'	him	an	'	th	'
但	如果	一个	狗	咬	他	他	喊叫	-	疯狂的	狗	-	一个	-	他	一个	-	th	-

['nebəz] [paʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [dɔːg][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] .

neighbors	pound	th	'	dog	to	pieces	with	clubs	.
邻居	磅	th	-	狗	到	件	和	俱乐部	.

但如果被狗咬了，他就会大喊“疯狗”，然后他和邻居们会用棍棒把狗打得粉身碎骨。

[ɪf] [tiː 'eɪtʃ] - [neɪgɝz] [daʊn] [saʊθ] ['aɪvɝ][gɑːt] [tə'geðər] [æn; ən] - [fluː] [æt; ət][ðer; ðər]['mæstərz] [jiːd]

If	th	'	naygurs	down	South	iver	got	together	an	'	flew	at	their	masters	ye'd
如果	th	-	奈古尔	向下	南	河	得到	一起	一个	-	飞翔	在	他们的	大师	你们

[hɪr] [noʊ] [mɔːr] [kuːn] ['sɔŋz] [fr] [ə'waɪl] .

hear	no	more	coon	songs	f'r	awhile	.
听到	不	更多的	浣熊	歌曲	f'r	一会儿	.

如果南方河谷的黑奴们联合起来反抗他们的主人，你们很长一段时间都不会再听到黑奴的歌声了。

[its] ['aʊər; ɑːr] [kən'siːt] [meɪks] [ˌjuː 'es] - .
It's **our** **conceit** **makes** **us** **supeeryor** **.**
它是 我们的 自负 制作 我们 - .

正是我们的自负让我们显得高人一等。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][ˌjuː 'es][æn; ən] - [wiː; wi][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [rest] . "
Take **it** **out** **iv** **us** **an** **'** **we** **ar** **-** **re** **about** **th** **'** **same** **as** **th** **'** **rest** **.** **"**
拿 它 出去 四 我们 一个 - 我们 ar - 关于 关于 th - 相同的 作为 th - 休息 . "

把这部分从我们身上剔除，我们就和其他人差不多了。

" [aɪ] - [wʌt] [wiːd] [duː] [ɪf] [ɔːl] [θɪm] - ['reɪsɪz] [ʃʌd] [kʌm] [æt; ət][ˌjuː 'es] [tə'geðər] ?
" **I** **wondher** **what** **we'd** **do** **if** **all** **thim** **infeeryor** **races** **shud** **come** **at** **us** **together** **?**
" 我 - 什么 我们会 做 如果全部 蒂姆 - 种族 应该 来 在 我们 一起 ?

“我想知道，如果所有低等种族联合起来攻击我们，我们会怎么办？”

" [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" **said** **Mr** **.** **Hennessy** **.**
" 说 先生 . 轩尼诗 .

亨尼西先生说道。

" [ðeə(r)] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [tuː; tə][swɑːmp][ˌjuː 'es] . "
" **They're** **enough** **iv** **thim** **to** **swamp** **us** **.** **"**
" 它们是 足够的 四 蒂姆 到 沼泽 我们 . "

“他们数量多到足以淹没我们。”

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['biːn] - [waɪt] [ɔːr] , [tuː; tə] [spiːk]
" **Well** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Dooley** **,** **"** **I'd** **have** **to** **go** **on** **bein** **'** **white** **or** **,** **to** **speak**
" 出色地 , " 说 先生 . 杜利 , " ID 有 到 去 在 是 - 白色的 或者 , 到 说话
[mɔːr] - ,
more **acc'rately** **,**
更多的 - ,

“好吧，”杜利先生说，“我得继续做个白人，或者更准确地说，

[pɪŋk] .
pink **.**
粉色的 .

粉色的。

[æn; ən] - - [aɪ] [ges] [ðeɪv] [bɪn] - [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
An **'** **annyhow** **I** **guess** **they've** **been** **infeeryor** **too** **long** **to** **change** **.**
一个 - - 我 猜测 他们有 到过 - 也 长的 到 改变 .

总之，我猜他们落后太久了，所以才改变。

[its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hæbɪt][wɪð; wɪθ] [θɪm] .
It's **got** **to** **be** **a** **habit** **with** **thim** **.**
它是 得到 到 是 一个 习惯 和 蒂姆 .

这肯定是他们的习惯。

" ['pæniks]
" **PANICS**
" 恐慌

恐慌

" [hæv; həv][jiː; ji]['teɪkən] - ['mʌni] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [bæŋk] ?
" **Have** **ye** **taken** **ye'er** **money** **out** **iv** **th** **'** **bank** **?**
" 有 是的 已采取 - 钱 出去 四 th - 银行 ?

你从银行取过钱吗?

[ɑːr; ər][jiː; ji][wɑːn][ˌaɪ ˈviː] [θɪm] - - [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ətækɪn] - [tiː ˈeɪtʃ] -

Are	ye	wan	iv	thim	impechuse	prooletaryans	that	has	been	attackin	'	th	'
是	是的	万	四	蒂姆	-	-	那	有	到过	攻击	-	th	-

- [ˌaɪ ˈviː][faɪ] - [næns] ,

Gibyraltars	iv	fi	-	nance	,
-	四	菲	-	金融	,

Are ye wan iv thim impechuse prooletaryans that has been attackin' th' Gibyraltars iv fi-nance,

- [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər][tuː; tə][wɑːnt] - ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [ɔːr][ɑːr; ər][jiː; ji][nɑːt] ?

cow'rd	that	ye	are	to	want	ye'er	money	in	a	hurry	,	or	are	ye	not	?
-	那	是的	是	到	想	-	钱	在	一个	匆忙	,	或者	是	是的	不是	?

你们是不是害怕急于要钱?

[aɪ] [siː] [biː; bi][tiː ˈeɪtʃ] -

I	see	be	th	'
我	看	是	th	-

我看见了

[lʊk] [ˌaɪ ˈviː] - [feɪs] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər][nɑːt] .

look	iv	ye'er	face	that	ye	are	not	.
看	四	-	脸	那	是的	是	不是	.

看看你的脸，你不是。

[jiː; ji][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ; [jiː; ji][hæv; həv][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - ['fjuːtʃər][ˌaɪ ˈviː]['aʊər; ɑːr]

Ye	have	been	a	brave	man	;	ye	have	had	faith	in	th	'	future	iv	our
叶	有	到过	一个	勇敢的	男人	;	是的	有	有	信仰	在	th	-	未来	四	我们的

;

counthry	;
国家	;

你们都是勇敢的人；你们对我们国家的未来充满信心；

[jiː; ji][hæv; həv] [pər'siːvd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] [saʊnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] - -

ye	have	perceived	that	our	financial	institutions	are	sound	if	they	are	nawthin	'
是的	有	感知	那	我们的	金融的	机构	是	声音	如果	他们	是	-	-

[els] .

else	.
别的	.

你们已经意识到，即使我们的金融机构没有其他优点，至少它们是稳健的。

[jiː; ji] - [ðæt] [its] [ə'pɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [self] - - [ˌaɪ ˈviː] [men] [laɪk] [tiː ˈeɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ ˈviː][jiː; ji]

Ye	undherstand	that	it's	upon	th	'	self	-	resthraint	iv	men	like	th	'	likes	iv	ye
叶	-	那	它是	之上	th	-	自己	-	-	四	男人	喜欢	th	-	点赞	四	是的

[ðæt] [tiː ˈeɪtʃ] - [hoʊl] ['kredɪt][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - ['neɪʃ(ə)n] - .

that	th	'	whole	credit	iv	th	'	nation	depinds	.
那	th	-	所有的	信用	四	th	-	国家	-	.

你们明白，整个国家的声誉都取决于像你们这样的人的自我约束。

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][pɑː] - [ˌæpəs][æn; ən] - - [tɪz] [θru] .

I	read	it	in	the	pa	-	apers	an	'	'	tis	thrue	.
我	读	它	在	这	帕	-	艾珀斯	一个	-	-	的	穿过	.

我在报纸上读到过，是真的。

[bɪ'saɪdz] , [jiː; ji][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [bæŋk] .

Besides	,	ye	have	no	money	in	th	'	bank	.
除了	,	是的	有	不	钱	在	th	-	银行	.

此外，你们银行里也没有存款。

[tiː ˈeɪtʃ] - [oʊni] [wei] [jiː; ji][ɔːr][ˌem ˈiː] [kʌd] [ˈraɪtli] - [ˈæni] [ˈmʌni] - [ə; eɪ][bæŋk] [wʊd] [biː; bi]

Th	'	on'y	way	ye	or	me	cud	rightly	exthricate	anny	money	fr'm	a	bank	wud	be
钍	-	仅限	方式	是的	或者	我	盘根错节	没错	-	安妮	钱	-	一个	银行	会	是

[biː; bi] [miːnz] [ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [breɪs] [æn; ən] - [bɪt] .

be	means	iv	a	brace	an	'	bit	.
是	方法	四	一个	支撑	一个	-	少量	.

你我唯一能从银行合法提取任何钱的方式就是带着拐杖和一点钱。

" [noʊ] - . - [tɪz] [juː; jʊ] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	No	matther	.	'	Tis	you	that	has	done	it	.
"	不	-	.	-	的	你	那	有	完毕	它	.

“没关系。是你干的。”

[aɪ] [gɪv] [greɪt] [ˈkredɪt] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [biː] . - , [dʒeɪ] . [ˈpɪrˌpɑːnt] [ˈmɔːrgən] , [lɔːrd] [ˈrɔθtʃaild, ˈrəuʃilt]

I	give	great	credit	to	George	B	.	Cortilyoo	,	J	.	Pierpont	Morgan	,	Lord	Rothschild
我	给	伟大的	信用	到	乔治	B	.	-	,	J	.	皮尔庞特	摩根	,	主	罗斯柴尔德

, [dʒɔːn][diː] . - ,

,	Jawn	D	.	Rockyfellar	,
,	爪哇	D	.	-	,

我非常感谢乔治·B·科蒂利奥、J·皮尔庞特·摩根、罗斯柴尔德勋爵、乔恩·D·罗基费勒，

[tiː ˈeɪtʃ] - [bæŋks][ˌaɪ ˈviː] - , [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈklɪrɪŋ] [haʊs] [ˈkɑːmɪti] , [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈklɪrɪŋ] [aʊt] [ˈkɑːmɪti] ,

th	'	banks	iv	Ameriky	,	th	'	clearing	house	comity	,	th	'	clearing	out	comity	,
th	-	银行	四	-	,	th	-	清理	房子	礼让	,	th	-	清理	出去	礼让	,

美国银行，清算所委员会，清算委员会

[æn; ən] - [ɔːl][tiː ˈeɪtʃ] - [breɪv] [æn; ən] - [ˈgæləənt] [ˈfɛloʊz] [ðæt] [hæv; həv] [stʊd] [ˈfɜːrmli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

an	'	all	th	'	brave	an	'	gallant	fellows	that	have	stood	firmly	with	their
一个	-	全部	th	-	勇敢的	一个	-	英勇	伙伴们	那	有	站立	牢牢	和	他们的

[bæks] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [wɔːl] [æn; ən] - [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈæni] [ˈmʌni] [ˈteɪkən] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː][ðer; ðər] [ˌɪnstɪˈtuʃənz]

backs	to	th	'	wall	an	'	declared	that	anny	money	taken	out	iv	their	institutions
背部	到	th	-	墙	一个	-	声明	那	安妮	钱	已采取	出去	四	他们的	机构

[wʊd] [biː; bi]['teɪkən]['oʊvər][ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] .

wud	be	taken	over	their	dead	bodies	.
会	是	已采取	超过	他们的	死的	身体	.

还有所有那些勇敢无畏的伙伴们，他们背水一战，坚定地站在一起，并宣布任何从他们机构中取出的资金，除非他们死了，否则绝不收回。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈheɪvd] [æz; əz] [əˈmerɪkən] [ʃʌd] [bɪˈheɪv] [wɪn] -

They	have	behaved	as	American	gintlemen	shud	behave	whin	foorce
他们	有	表现	作为	美国人	绅士们	应该	表现	抱怨	-

他们表现得就像美国绅士在武力面前应该表现的那样。

[ˌaɪ ˈviː] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kəmˈpelz] [θɪm] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ðæt] [wei] .

iv	circumstances	compels	thim	to	behave	that	way	.
四	情况	强制	蒂姆	到	表现	那	方式	.

第四种情况迫使他那样做。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [ðɪs] [tʊɹ] - [raɪbəl] - [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [tiː ˈeɪtʃ] - [truːθ] ,

But	if	,	in	this	tur	-	rible	imergency	I	am	obliged	to	tell	th	'	truth	,
但	如果	,	在	这	tur	-	可怕的	-	我	是	有义务	到	告诉	th	-	真相	,

但是，如果在这种可怕的紧急情况下，我不得不说出真相，

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə][jiː; ji] [ðæt] [tiː ˈeɪtʃ] - [θæŋks] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - ['neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [leɪt] ,

I've	got	to	confess	to	ye	that	th	'	thanks	iv	th	'	nation	,	a	little	bit	late	,
我已经	得到	到	承认	到	是的	那	th	-	谢谢	四	th	-	国家	,	一个	小的	少量	晚的	,

我必须向你们坦白，我对全国人民的感谢，虽然有点晚了。

[bʌt; bət] ['veri] - , [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [bɔɪz] [ðæt] ['naɪvɝ][hæd; həd][ə; eɪ] [sent] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] -

but	very	corjal	,	are	due	to	th	'	boys	that	niver	had	a	cent	in	th	'
但	非常	-	,	是	到期的	到	th	-	男孩们	那	尼弗	有	一个	中心	在	th	-

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

但非常令人敬佩的是，这要归功于那些银行里一分钱都没有的男孩们。

[æn; ən] - ['naɪvɝ] [wɪl] [hæv; həv] .

an	'	niver	will	have	.
一个	-	尼弗	将要	有	.

永远都会有。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [nʌn] [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

They	have	disturbed	none	iv	our	institutions	.
他们	有	不安	没有任何	四	我们的	机构	.

他们没有干扰我们的任何机构。

[noʊ] [greɪt] ['liːdər] [ˌaɪ 'viː][faɪ] - [næns] [hæz; həz] [tɜːrnd] [griːn] [tuː; tə] [siː] [wɑːn][ˌaɪ 'viː] [θɪm] - -

No	great	leader	iv	fi	-	nance	has	turned	green	to	see	wan	iv	thim	thryin	'
不	伟大的	领导者	四	菲	-	金融	有	转向	绿色的	到	看	万	四	蒂姆	-	-

[tuː; tə][duː][tiː 'eɪtʃ] - [liːp] [fr] [laɪf] [θruː] [ə; eɪ] [kloʊzd] ['peɪɪn] - ['tɛlɝz] ['wɪndoʊ] .

to	do	th	'	leap	f'r	life	through	a	closed	payin	'	teller's	window	.
到	做	th	-	飞跃	f'r	生活	通过	一个	关闭	支付	-	出纳员	窗户	.

没有哪个伟大的金融领袖看到有人试图从关闭的取款窗口纵身一跃而下时会感到不寒而栗。

[tiː 'eɪtʃ] - ['feloʊ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][wɑːn] [wæk] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['hæmər] [kæn; kən] - [ə; eɪ] [stɪr] ['ɪntuː]

Th	'	fellow	that	with	wan	whack	iv	a	hammer	can	convart	a	steer	into
钍	-	同伴	那	和	万	猛击	四	一个	锤	能	-	一个	转向	进入

[æn; ən] - [ɔːr][kæn; kən] - [ə; eɪ] [pɜːrl] ['nekləs] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] -

an	autymobill	or	can	mannyfacther	a	pearl	necklace	out	iv	two	dollars	'
一个	-	或者	能	-	一个	珍珠	项链	出去	四	二	美元	-

[wɜːrθ] [ˌaɪ 'viː] [ɑːn][ə; eɪ][slæg][paɪl] ,

worth	iv	wurruk	on	a	slag	pile	,
值得	四	伍鲁克	在	一个	矿渣	桩	,

那个用锤子轻轻一敲就能把牛变成汽车，或者能用两美元的废料在矿渣堆上敲出许多珍珠项链的人，

[hæz; həz] - [noʊ][wɑːn] .

has	throubled	no	wan	.
有	-	不	万	.

没有遇到任何麻烦。

[jɜːr] [tiː 'eɪtʃ] - [bɔɪ] [ɪn] [ðɪs] - , - .

Ye're	th	'	boy	in	this	imergency	,	Hinnissy	.
是的	th	-	男生	在	这	-	,	-	.

你是这次紧急情况下的关键人物，欣尼西。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] ['mɔːrnɪn] - [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['pænɪk][ɪn] [wɔːl]

Th	'	other	mornin	'	I	was	readin	'	th	'	pa	-	apers	about	th	'	panic	in	Wall
钍	-	其他	早晨	-	我	曾是	阅读	-	th	-	帕	-	艾珀斯	关于	th	-	恐慌	在	墙

- [æn; ən] - [ðoʊ] [aɪv] ['naɪvɝ] [siːn] - [ɔːl][ˌem 'iː][laɪf][bʌt; bət][wɑːn] - ['pænɪk][aɪ]

Sthreet	an	'	though	I've	niver	seen	annything	all	me	life	but	wan	continyal	panic	I
-	一个	-	尽管	我已经	尼弗	已见	-	全部	我	生活	但	万	-	恐慌	我

[felt] [loʊ] [ɪn][ˌem 'iː][maɪnd]

felt	low	in	me	mind
毛毡	低的	在	我	头脑

那天早上我在读关于华尔街恐慌的报纸，虽然我这辈子除了持续不断的恐慌之外什么都没见过，但我还是感到很沮丧。

- [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [æn; ən] - [siː] [jiː; ji] [goʊ] [baɪ] [wɪð; wɪθ] - ['ʃʌv(ə)l] [ɑːn] - - [æn; ən] -
ontil I looked up an ' see ye go by with ye'er shovel on ye'er shouldher an '
- 我 看起来 向上 一个 - 看 是的 去 经过 和 - 铲 在 - - 一个 -
[ˌem 'iː] [hɑːrt] [liːpt] [ʌp] .
me heart leaped up .
我 心 跳跃 向上 .

直到我抬头看到你肩扛铁锹走过，我的心才猛地一跳。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['waɪər] [ˌem 'iː] [frɪnd] [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt]
I wanted to rush to th ' tillygraft office and wire me frind J . Pierpont
我 通缉 到 匆忙 到 th - - 办公室 和 金属丝 我 朋友 J . 皮尔庞特
['mɔːrgən] :
Morgan :
摩根 :

我当时真想冲到蒂利格拉夫特办公室，给我的朋友J·皮尔庞特·摩根发个电报：

- [dəunt] [biː; bi] ['daʊnkæst] .
' Don't be downcast .
- 不 是 沮丧 .

不要垂头丧气。

[its] [ɔːl] [raɪt] .
It's all right .
它是 全部 正确的 .

没关系。

[aɪ] [dʒʌst] [siː] - [goʊ] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] . -
I just see Hinnissy go by with his shovel . '
我 只是 看 - 去 经过 和 他的 铲 . -

我只看到欣尼西拿着铲子走过去了。

" [noʊ] , [sɜːr] , [jiː; ji] [kæn; kən] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [tiː 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] [ðæt] ['kɔːzɪz]
" No , sir , ye can bet it ain't th ' people that have no money that causes
" 不 , 先生 , 是的 能 赌注 它 不是 th - 人们 那 有 不 钱 那 原因
['pæniks] .
panics .
恐慌 .

“不，先生，您可以肯定，引起恐慌的绝不是那些没钱的人。”

['pæniks] [ɑːr; ər] [tiː 'eɪtʃ] - [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'viː] [tuː] ['mæniː] ['piːp(ə)l] ['hævɪn] - ['mʌni] .
Panics are th ' result iv too manny people havin ' money .
恐慌 是 th - 结果 四 也 曼尼 人们 拥有 - 钱 .

恐慌是由于太多人拥有财富造成的。

[tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp] [ˌaɪ 'viː] [gʊd] [taɪmz] [ɪz] [hɑːrd] [taɪmz] [ænd; ənd] [tiː 'eɪtʃ] - ['baːtəm] [ˌaɪ 'viː] [hɑːrd] [taɪmz] [ɪz] [gʊd]
Th ' top iv good times is hard times and th ' bottom iv hard times is good
钍 - 顶部 四 好的 时代 是 难的 时代 和 th - 底部 四 难的 时代 是 好的
[taɪmz] .
times .
时代 .

最美好的时光就是最艰难的时光，最艰难的时光就是最美好的时光。

[wɪn] [aɪ] [siː] [wɑːn] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] - ['dɑːdʒɪn] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd]
Whin I see wan man with a shovel on his shouldher dodgin ' eight thousand
抱怨 我 看 万 男人 和 一个 铲 在 他的 - 躲避 - 八 千
- [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] - [tɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] ['mʌni] [ɪn] [ˌem 'iː] [buːt] . "
autymobills I begin to think ' tis time to put me money in me boot . "
- 我 开始 到 思考 - 的 时间 到 放 我 钱 在 我 启动 . "

当我看到一个男人肩扛铁锹躲避八千辆汽车时，我就开始想，是时候把我的钱塞进后备箱了。

" - [tɪz] [hɑːrd] [fr] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] - [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

" ' Tis hard f'r me to undherstand what's goin ' on , " said Mr . Hennessy .

" - 的 难的 f'r 我 到 - 是什么 去 - 在 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“我很难理解发生了什么事，”亨尼西先生说。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [miːn] ? "

" What does it all mean ? "

" 什么 做 它 全部 意思是 ? "

这一切究竟意味着什么?

" - [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [jiː; ji] - [biː; bi] - [tuː; tə] [noʊ] , [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .

" ' Tis something ye wudden't be ixpected to know , said Mr . Dooley .

" - 的 某物 是的 - 是 - 到 知道 , 说 先生 . 杜利 .

“这是你不应该知道的事情，”杜利先生说。

- [tɪz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['kredɪt] .

' Tis what is known as credit .

- 的 什么 是 已知 作为 信用 .

这就是所谓的信用。

[aɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [jiː; ji] .

I'll explain it to ye .

患病的 解释 它 到 是的 .

我来给你解释一下。

[fr] [ðə; ði] [seɪk] [ˌaɪ ˈviː] - [wel] [seɪ] [jɜːr] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] .

F'r the sake iv argymint well say ye're a shoemaker .

弗 这 清酒 四 - 出色地 说 是的 一个 鞋匠 .

为了我的利益，我只能说你是个鞋匠。

[oʊ] , - [tɪz] [oʊni] [fr] [tiː ˈeɪtʃ] - [seɪk] [ˌaɪ ˈviː] - .

Oh , ' tis on'y f'r th ' sake iv argymint .

哦 , - 的 仅限 f'r th - 清酒 四 - .

哦，这只是为了薄荷糖。

- [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɜːrli] ['feloʊ] [laɪk] [juː; jʊ] - [biː; bi] [æt; ət] ['æni] - [æz; əz]

Iverywan knows that a burly fellow like you wudden't be at anny employmint as

- 知道 那 一个 魁梧的 同伴 喜欢 你 - 是 在 安妮 - 作为

[laɪt] [æn; ən] - - [æz; əz] ['mækɪn] - [ʃuːz] .

light an ' effiminate as makin ' shoes .

光 一个 - - 作为 制造 - 鞋 .

每个人都知道，像你这样魁梧的家伙，是不会去做像制鞋这样轻松又女性化的工作的。

[bʌt; bət] [səˈpoʊzɪn] - [ˌɛfˈɑːr] [tiː ˈeɪtʃ] - [seɪk] [ˌaɪ ˈviː] - [jɜːr] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] .

But supposin ' fr th ' sake iv argymint ye're a shoemaker .

但 假设 - fr th - 清酒 四 - 是的 一个 鞋匠 .

但假设你是一名鞋匠。

[jiː; ji] [get] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [deɪ] [fr] ['mækɪn] - ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ˌaɪ ˈviː] [ʃuːz] .

Ye get two dollars a day f'r makin ' forty dollars ' worth iv shoes .

叶 得到 二 美元 一个 天 f'r 制造 - 四十 美元 - 值得 四 鞋 .

你一天挣两美元，因为你做了价值四十美元的鞋子。

[jiː; ji] [teɪk] [pɑːrt] [ʌv; əv] - [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] [æn; ən] - [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [fr] .

Ye take part of ye'er ill - gotten gains an ' leave it with me f'r dhrink .

叶 拿 部分 的 - 患病的 - 获得 收益 一个 - 离开 它 和 我 f'r 缩水 .

你们把一部分不义之财留给我喝吧。

['æfðər] [əˈwaɪl] ,

Afther awhile ,

之后 一会儿 ,

过了一会儿，

[aɪ] [teɪk] [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] ['oʊvər][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [ʃuː] [stɔːr] [æn; ən] - [bai] [wɑːn][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [perz] [ˌaɪ 'viː]

I	take	th	'	money	over	to	th	'	shoe	store	an	'	buy	wan	iv	th	'	pairs	iv
我	拿	th	-	钱	超过	到	th	-	鞋	店铺	一个	-	买	万	四	th	-	对	四

[ʃuːz] [jiː; ji] [meɪd] .

shoes	ye	made	.
鞋	是的	制成	.

我拿着钱去鞋店，买了你做的几双鞋。

[tiː 'eɪtʃ] - ['feloʊ] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [ʃuːː] [stɔːr] [pʊts] [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] [oʊnd] [biː; bi] - [bɔːs]

Th	'	fellow	at	th	'	shoe	store	puts	th	'	money	in	a	bank	owned	be	ye'er	boss
钍	-	同伴	在	th	-	鞋	店铺	放置	th	-	钱	在	一个	银行	拥有	是	-	老板

.

:

.

鞋店老板把钱存进了你老板名下的银行。

- [bɔːs] [siːz] [jɜːr] - - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æn; ən] - [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [lʊk] [ˌaɪ 'viː] [θɪŋz] [tiː 'eɪtʃ] -

Ye'er	boss	sees	ye're	dhrinkin	'	a	good	deal	an	'	be	th	'	look	iv	things	th	'
-	老板	看到	是的	-	-	一个	好的	交易	一个	-	是	th	-	看	四	事物	th	-

[dɪ'stɪlərɪ] ['bɪznəs] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .

distillery	business	ought	to	improve	.
酒厂	商业	应该	到	提升	.

你的老板看到你喝了很多酒，并且认为酿酒厂的生意应该有所改善。

[soʊ][hiː; hi] [lendz] [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'stɪlər] .

So	he	lends	th	'	money	to	a	distiller	.
所以	他	借贷	th	-	钱	到	一个	蒸馏器	.

所以他把钱借给了酿酒商。

[wɑːn] [deɪ] [tiː 'eɪtʃ] - ['bæŋkər] - [ðæt] [jiːv] ['teɪkən][tiː 'eɪtʃ] - [pledʒ] , [æn; ən] - ['hævɪn] - [fɪrz] [fr]

Wan	day	th	'	banker	obsarves	that	ye've	taken	th	'	pledge	,	an	'	havin	'	fears	f'r
万	天	th	-	银行家	-	那	你们已经	已采取	th	-	保证	,	一个	-	拥有	-	恐惧	f'r

[tiː 'eɪtʃ] - [dis'tiliŋ] ['bɪznəs] ,

th	'	distilling	business	,
th	-	蒸馏	商业	,

万一银行家注意到你已经做了担保，并且对酿酒生意感到担忧，

[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] .

he	gets	his	money	back	.
他	获得	他的	钱	后退	.

他拿回了他的钱。

[aɪ] [oʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [dɪ'stɪlər] ['mʌni] [æn; ən] - [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	owe	th	'	distiller	money	an	'	he	comes	to	me	.
我	欠	th	-	蒸馏器	钱	一个	-	他	来	到	我	.

我欠酿酒商钱，他来找我了。

[aɪ][hæv; həv] [peɪd] [aʊt] [ˌem 'iː] ['mʌni] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [ʃuːz] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [ʃuːː] - [stɔːr] [mæn][hæz; həz]

I	have	paid	out	me	money	f'r	th	'	shoes	an	'	th	'	shoe	-	store	man	has
我	有	有薪酬的	出去	我	钱	f'r	th	-	鞋	一个	-	th	-	鞋	-	店铺	男人	有

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [bæŋk] .

put	it	in	th	'	bank	.
放	它	在	th	-	银行	.

我已经付了买鞋的钱，鞋店老板已经把钱存入了银行。

[hiː; hi] [goʊz] ['oʊvər][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [bæŋk][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æn; ən] - [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kʌt] [ɔːf] [ɪn]

He	goes	over	to	th	'	bank	to	get	it	out	an	'	has	his	fingers	cut	off	in
他	去	超过	到	th	-	银行	到	得到	它	出去	一个	-	有	他的	手指	切	离开	在

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

a	window	.
一个	窗户	.

他去银行取钱，结果手指被窗户割伤了。

[æn; ən] - [ðer; ðər][jiː; ji][ɑːr; ər] .

An	**'**	**there**	**ye**	**are**	**.**
一个	-	那里	是的	是	.

你们都在这儿。

[ðæts] ['kredɪt] .

That's	**credit**	**.**
那就是	信用	.

那是信用额度。

" [aɪ]['naɪvɝ] [nuː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] - [ɑːn] .

"	**I**	**niver**	**knew**	**befure**	**how**	**little**	**it**	**depinded**	**on**	**.**
"	我	尼弗	知道	之前	如何	小的	它	-	在	.

我以前从未意识到它所依赖的因素是多么少。

[ðeəz; ðəz]['groʊgən][tiː 'eɪtʃ] - ['bæŋkər] .

There's	**Grogan**	**th**	**'**	**banker**	**.**
有	格罗根	th	-	银行家	.

那是银行家格罗根。

['hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

He's	**a**	**great**	**man**	**.**
他是	一个	伟大的	男人	.

他是个伟大的人。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][bæŋk] .

Look	**at**	**his**	**bank**	**.**
看	在	他的	银行	.

看看他的银行账户。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] - ['flʌtər] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**looks**	**as**	**though**	**an**	**earthquake**	**wudden't**	**flutter**	**it**	**.**
它	看起来	作为	尽管	一个	地震	-	扑	它	.

它看起来好像地震都不会撼动它。

[its] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɑːrməri] [æn; ən] - [ə; eɪ][dʒeɪl] .

It's	**a**	**cross**	**between**	**an**	**armory**	**an**	**'**	**a**	**jail**	**.**
它是	一个	叉	之间	一个	军械库	一个	-	一个	监狱	.

它既像军火库又像监狱。

[ˌaɪ 'tiː] [fraunz] [daʊn] [ə'pɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - .

It	**frowns**	**down**	**upon**	**th**	**'**	**sthreet**	**.**
它	皱眉	向下	之上	th	-	-	.

它对这条街皱起了眉头。

[æn; ən] - ['groʊgən] .

An	**'**	**Grogan**	**.**
一个	-	格罗根	.

安·格罗根。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz]['sɑːlɪd][æz; əz] [ðoʊ] [tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːləmz] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['kwɔːriːd]

He	**looks**	**as**	**solid**	**as**	**though**	**th**	**'**	**columns**	**iv**	**th**	**'**	**building**	**was**	**quarried**
他	看起来	作为	坚硬的	作为	尽管	th	-	列	四	th	-	建筑	曾是	采石场

[aʊt] [ˌaɪ 'viː][hɪm; ɪm] .

out	**iv**	**him**	**.**
出去	四	他	.

他看起来结实得就像建筑物的柱子都是从他身上凿出来的一样。

[siː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['guːld] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] - - [ə'gen] [tiː 'eɪtʃ] - [pɜːrl] ['bʌtnz] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz]

See	him	with	his	goold	watch	chain	clankin	'	again	th	'	pearl	buttons	iv	his
看	他	和	他的	金	手表	链	-	-	再次	th	-	珍珠	按钮	四	他的

[vest] .

vest	.
背心	.

看他戴着金表链，马甲上的珍珠纽扣叮当作响。

[hiː; hi]['naɪvɚ] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔːr] [θɪn] [ə; eɪ][nɑːd] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [nɔːrθ] - [iːst] ['kɔːrnər][ˌaɪ 'viː]

He	niver	give	me	much	more	thin	a	nod	out	iv	th	'	north	-	east	corner	iv
他	尼弗	给	我	很多	更多的	薄的	一个	点头	出去	四	th	-	北	-	东方	角落	四

[hɪz; ɪz] [left] ['aɪbraʊ] ,

his	left	eyebrow	,
他的	左边	眉	,

他从未给我更多回应，只是从他左眉的东北角微微点了点头。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [kaɪnd][æn; ən] - [pə'laɪt] [tuː; tə] ['mʌlɪgən] , [tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] ['teɪlər] .

but	he	was	always	very	kind	an	'	polite	to	Mulligan	,	th	'	little	tailor	.
但	他	曾是	总是	非常	种类	一个	-	有礼貌的	到	穆里根	,	th	-	小的	裁缝	.

但他对小裁缝穆里根总是非常友善和有礼貌。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [ˌaɪ 'viː] [rɪ'spekt] [fr] [ˌem 'iː][æn; ən] - [nʌn] [æt; ət]

Except	that	I	thought	he	had	a	feelin	'	iv	respect	f'r	me	an	'	none	at
除了	那	我	想法	他	有	一个	感觉	-	四	尊重	f'r	我	一个	-	没有任何	在

[ɔːl] [fr] ['mʌlɪgən] .

all	f'r	Mulligan	.
全部	f'r	穆里根	.

只不过我以为他对我很尊重，但对穆里根却一点也不尊重。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] ['mɔːrnɪn] - [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm]['stændɪn] - [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [nɪr] [tiː 'eɪtʃ] - [bæŋk][æz; əz]

Th	'	other	mornin	'	I	see	him	standin	'	on	a	corner	near	th	'	bank	as
钍	-	其他	早晨	-	我	看	他	替身	-	在	一个	角落	靠近	th	-	银行	作为

['mʌlɪgən] [dæʃt] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrn(ə)l][ɪn][wɑːn][hænd][æn; ən] - [ə; eɪ]

Mulligan	dashed	by	with	a	copy	iv	his	fav'rite	journal	in	wan	hand	an	'	a
穆里根	虚线	经过	和	一个	复制	四	他的	最爱	杂志	在	万	手	一个	-	一个

[pæs] [bʊk] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] .

pass	book	in	th	'	other	.
经过	书	在	th	-	其他	.

那天早上，我看到他站在银行附近的一个角落里，穆里根匆匆走过，一只手拿着他最喜欢的杂志，另一只手拿着存折。

- [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] , - [sez] ['mʌlɪgən] . -

'	That	man	is	a	coward	,	'	says	Mulligan	.	'
-	那	男人	是	一个	懦夫	,	-	说道	穆里根	.	-

“那个人是个懦夫，”穆里根说。

[tɪz][tiː 'eɪtʃ] - [laɪks][ˌaɪ 'viː][hɪm; ɪm] [ðæt] - ['pʌblɪk] ['kɑːnfɪdəns] , - [sez] [hiː; hi] .

Tis	th	'	likes	iv	him	that	desthroys	public	confidence	,	'	says	he	.
的	th	-	点赞	四	他	那	-	民众	信心	,	-	说道	他	.

“正是他这种人破坏了公众的信任，”他说。

- [hiː; hi] ['mʌstv] [bɪn] [breɪv] [æt; ət][wɑːn] - [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][laɪf] , - [sez] [aɪ] . - [wɪn] [wʌz; wəz] [ðæt]

'	He	must've	been	brave	at	wan	peeryod	iv	his	life	,	'	says	I	.	'	Whin	was	that
-	他	肯定有	到过	勇敢的	在	万	-	四	他的	生活	,	-	说道	我	.	-	抱怨	曾是	那

?

?
?

“他一生中一定非常勇敢，”我说。“那是什么？”

- [sez] [hiː; hi] . -

'	says	he	.	'
-	说道	他	.	-

“他说。”

[wɪn] [hiː; hi] [pʊt] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmʌni] [ɪn] , - [sez] [aɪ] . - [its] [tiː ˈeɪtʃ] - [laɪks]

Whin	he	put	th	'	money	in	,	'	says	I	.	'	It's	th	'	likes
抱怨	他	放	th	-	钱	在	,	-	说道	我	.	-	它是	th	-	点赞

“他把钱放进去的时候，”我说。“是点赞。”

[ˌaɪ ˈviː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪks] [ˈpæniks] , - [sez] [hiː; hi] .

iv	him	that	makes	panics	,	'	says	he	.
四	他	那	制作	恐慌	,	-	说道	他	.

“让他恐慌，”他说。

- [its] [tiː ˈeɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ ˈviː] [bəuθ]

'	It's	th	'	likes	iv	both
-	它是	th	-	点赞	四	两个都

“是th”喜欢两者

[ˌaɪ ˈviː] [jiː; ji] , - [sez] [aɪ] . - [aɪ] [ˈnaɪvɝ] [siː] [sʌtʃ] [tiːm] ,

iv	ye	,	'	says	I	.	'	I	niver	see	such	team	wurruk	,
四	是的	,	-	说道	我	.	-	我	尼弗	看	这样的	团队	伍鲁克	,

“是的，”我说。“我从未见过这样的团队，

- [sez] [aɪ] . - [ðæt] [bæŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] - [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] , - [sez] [hiː; hi] .

'	says	I	.	'	That	bank	is	a	perfectly	solvint	institution	,	'	says	he	.
-	说道	我	.	-	那	银行	是	一个	完美	-	机构	,	-	说道	他	.

“我说。”他说：“那家银行是一家完全有偿付能力的机构。”

- [its] [æz; əz] - [æz; əz] [tiː ˈeɪtʃ] - [rɑːk] [ʌv; əv] - .

'	It's	as	sthrong	as	th	'	rock	of	Gibyraltar	.
-	它是	作为	-	作为	th	-	岩石	的	-	.

“这里人山人海，就像直布罗陀岩一样。”

[aɪm] [ˈgɔɪn] - [ˈoʊvər] [naʊ] [tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , - [sez] [hiː; hi] .

I'm	goin	'	over	now	to	close	it	up	,	'	says	he	.
我是	去	-	超过	现在	到	关闭	它	向上	,	-	说道	他	.

“我现在过去把它关上，”他说。

[æn; ən] - [hiː; hi] [ˈwɪnt] .

An	'	he	wint	.
一个	-	他	冬天	.

他赢了。

" [wel] , [ˈglɔːri] [biː; bi] , - [tɪz] [noʊ] [juːz] [ˈbɑːðərɪn] - [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Well	,	glory	be	,	'	tis	no	use	botherin	'	our	heads	about	it	.
"	出色地	,	荣耀	是	,	-	的	不	使用	烦扰	-	我们的	头部	关于	它	.

“谢天谢地，我们不必为此烦恼了。”

[ˈpæniks] [æn; ən] - [ˈsəːkəsiz] , [æz; əz] [ˈfɑːðər] [ˈkeli] [sez] , [ɑːr; ər] [fr] [tiː ˈeɪtʃ] - [əˈmjuːzmənt] [ˌaɪ ˈviː] [tiː ˈeɪtʃ] - [pʊr] .

Panics	an	'	circuses	,	as	Father	Kelly	says	,	are	f'r	th	'	amusement	iv	th	'	poor	.
恐慌	一个	-	马戏团	,	作为	父亲	凯莉	说道	,	是	f'r	th	-	娱乐	四	th	-	贫穷的	.

正如凯利神父所说，恐慌和马戏团是穷人的娱乐。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ ˈviː] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪz] [faɪn] [fr] - [huː] [ˈhæznt] [tuː] [mʌtʃ] .

An	'	a	time	iv	this	kind	is	fine	f'r	ivrybody	who	hasn't	too	much	.
一个	-	一个	时间	四	这	种类	是	美好的	f'r	-	WHO	还没有	也	很多	.

像这样的时光对于不太富裕的人来说是很好的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ji:; ji]['naɪvɜ˞][ɑ:r] - [ri:d] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [pɑ:] - ['eɪpər] - [ə'baʊt] [ti: 'eɪtʃ] - ['feloʊ]

A	little	while	ago	ye	niver	r	-	read	in	th	'	pa	-	aper	annything	about	th	'	fellow
一个	小的	尽管	前	是的	尼弗	r	-	读	在	th	-	帕	-	书	-	关于	th	-	同伴

[ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [bæŋk]

that	had	his	money	in	th	'	bank
那	有	他的	钱	在	th	-	银行

不久前，你从没在报纸上读到过关于那个把钱存银行的人的任何消息。

['æni] [mɔ:r] [θɪn] [ji:d] [ri:d] [ə'baʊt] [ti: 'eɪtʃ] - [spek'teitəs] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪz] [faɪt] .

anny	more	thin	ye'd	read	about	th	'	spectators	at	a	prize	fight	.
安妮	更多的	薄的	你们	读	关于	th	-	观众	在	一个	奖	斗争	.

你读过的关于拳击比赛观众的报道里，没有比这更少的了。

- [twʌz] [ɔ:l] [wʌt] [ti: 'eɪtʃ] - [ˌaɪ 'vi:][faɪ] - [næns] [wɜ:r; wər]['dɔɪɪn] - .

'	Twas	all	what	th	'	joynts	iv	fi	-	nance	were	doin	'	.
-	那是	全部	什么	th	-	乔因茨	四	菲	-	金融	是	做	-	.

这一切都是金融界人士所做的事情。

- [hu:z] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ti: 'eɪtʃ] - [plʌg] [hæt][dʒʌst] ['kʌmɪn] - [aʊt] [ˌaɪ 'vi:][ti: 'eɪtʃ] - ['gæmblɪn] - [dʒɔɪnt] ? -

'	Who's	that	man	with	th	'	plug	hat	just	comin	'	out	iv	th	'	gamblin	'	joint	?	'
-	谁是	那	男人	和	th	-	插头	帽子	只是	即将到来	-	出去	四	th	-	赌徒	-	联合的	?	-

“那个戴着插头帽子从赌场里出来的男人是谁？”

- [ðæts] [ti: 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'vi:]

'	That's	th	'	prisidint	iv
-	那就是	th	-	-	四

那是 prisidint iv

[ti: 'eɪtʃ] - [eɪtθ] ['ræʃ(ə)nəl] . -

th	'	Eighth	Rational	.	'
th	-	第八	合理的	.	-

第八条理性。

- [æn; ən] - [hu:z] [ðæt] ['ʃeɪkɪn] - [daɪs] [æt; ət][ti: 'eɪtʃ] - [bɑ:r] ? -

'	An	'	who's	that	shakin	'	dice	at	th	'	bar	?	'
-	一个	-	谁是	那	摇晃	-	骰子	在	th	-	酒吧	?	-

“那是谁在吧台边摇骰子？”

- [ðæts] [ti: 'eɪtʃ] - [hed] [ˌaɪ 'vi:]['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] [θrʌst] - . -

'	That's	th	'	head	iv	our	greatest	thrust	comp'ny	.	'
-	那就是	th	-	头	四	我们的	最	推力	-	.	-

“那是我们最强大的推进公司的头头。”

[æn; ən] - [soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['wɪnt] .

An	'	so	it	wint	.
一个	-	所以	它	冬天	.

所以它赢了。

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] [ri:d] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [pɑ:] - [ˌæpəs][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ti: 'eɪtʃ] - [gʊd] [sens] [ˌaɪ 'vi:]

To	-	day	I	read	in	th	'	pa	-	apers	an	appeal	to	th	'	good	sense	iv
到	-	天	我	读	在	th	-	帕	-	艾珀斯	一个	上诉	到	th	-	好的	感觉	四

['mʌlɪgən] , [ti: 'eɪtʃ] - ['teɪlər] .

Mulligan	,	th	'	tailor	.
穆里根	,	th	-	裁缝	.

今天我在报纸上读到一篇呼吁裁缝穆里根运用常识的文章。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] - [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] . -

It	didn't	mintion	his	name	,	but	it	might	just	as	well	.	'
它	没有	-	他的	姓名	,	但	它	可能	只是	作为	出色地	.	-

虽然没有提及他的名字，但实际上也差不多。

[twʌz] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz] ['seɪɪn] - : - [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , ['mʌlɪgən] , [ˌem 'iː] [breɪv] ['feloʊ] .

Twas	th	'	same	as	sayin	'	:	'	Now	,	look	here	,	Mulligan	,	me	brave	fellow	.
那是	th	-	相同的	作为	说	-	:	-	现在	,	看	这里	,	穆里根	,	我	勇敢的	同伴	.

这就好比说："瞧瞧，穆里根，我勇敢的伙计。"

- [tɪz] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] [hoʊl] - .

'	Tis	up	to	you	to	settle	this	whole	matther	.
-	的	向上	到	你	到	定居	这	所有的	-	.

这件事最终要由你来解决。

[ɪts] [gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [jiː; ji] [nɑːt] [tuː; tə] [dʌmp] [ˌjuː 'es] .

It's	got	beyond	us	and	we	rely	on	ye	not	to	dump	us	.
它是	得到	超过	我们	和	我们	依靠	在	是的	不是	到	倾倒	我们	.

事情已经超出我们的掌控，我们指望你们不要抛弃我们。

[wiː; wi] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ˌaɪ 'viː] - - [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [duː]

We	lost	our	heads	but	a	man	iv	ye'er	carackter	can't	afford	to	do
我们	丢失的	我们的	头部	但	一个	男人	四	-	-	不能	买得起	到	做

- [ræʃ] [ɔːr] [ɑːn] - ['θɪŋkɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ˌaɪ 'viː] [ɪk'saɪtəbl] [faɪ] - - .

annything	rash	or	on	-	thinkin	'	like	a	lot	iv	excitable	fi	-	nanceers	.
-	皮疹	或者	在	-	思考	-	喜欢	一个	很多	四	易激动的	菲	-	-	.

我们失去了理智，但像你这样性格的人不能像很多容易冲动的金融家那样鲁莽行事。

[jiː; ji] [mʌst; məst] [get] - [tiː 'eɪtʃ] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wɑːnst] .

Ye	must	get	undher	th	'	situation	at	wanst	.
叶	必须	得到	-	th	-	情况	在	万斯特	.

你必须立即了解情况。

[wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [gʊd] ['kɑːmən] [sens] [tiː 'eɪtʃ] - - , [tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːnər] ,

We	appeal	to	th	'	good	common	sense	th	'	pathritism	,	th	'	honor	,
我们	上诉	到	th	-	好的	常见的	感觉	th	-	-	,	th	-	荣誉	,

我们诉诸良好的常识、同情心和荣誉。

[tiː 'eɪtʃ] - ['mænli] ['kɜːrɪdʒ] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['sɜːrkə] - - [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [feɪs] [ˌaɪ 'viː] [greɪt] ['deɪndʒər] [ˌaɪ 'viː]

th	'	manly	courage	an	'	th	'	ca	-	mness	in	th	'	face	iv	great	danger	iv
th	-	男子气概	勇气	一个	-	th	-	ca	-	-	在	th	-	脸	四	伟大的	危险	四

['tɪməθi] ['mʌlɪgən] [tuː; tə] [pʊl] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [hoʊl] .

Timothy	Mulligan	to	pull	us	out	iv	th	'	hole	.
蒂莫西	穆里根	到	拉	我们	出去	四	th	-	洞	.

面对巨大的危险，蒂莫西·穆里根展现出了男子汉的勇气和胆量，将我们从困境中拉了出来。

[rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mʌlɪgən] [æn; ən] - [ɔːl] [tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] ['wænz] .

Regards	to	Mrs	.	Mulligan	an	'	all	th	'	little	wans	.
问候	到	太太	.	穆里根	一个	-	全部	th	-	小的	万斯	.

向穆里根夫人和所有的小宝贝们问好。

[dəunt] ['ænsər] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] ([saɪnd]) [dʒɔːn] [diː] . - . -

Don't	answer	in	person	(	signed	)	Jawn	D	.	Rockyfellar	.	'
不	回答	在	人	(	签名	)	爪哇	D	.	-	.	-

请勿亲自回答。（签名）Jawn D. Rockyfellar。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'viː] [kuːrs] - [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	An	'	iv	coorse	Mulligan'll	do	it	.
"	一个	-	四	课程	-	做	它	.

"An' iv coorse Mulligan 会这么做。

['mʌlɪgən] [kɔːzd] [tiː 'eɪtʃ] - [θrʌbəl] [biː; bi] ['hævɪn] - ['mʌni] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [pleɪs] [æn; ən] -

Mulligan	caused	th	'	throuble	be	havin	'	money	in	th	'	first	place	an	'
穆里根	导致	th	-	艰难的	是	拥有	-	钱	在	th	-	第一的	地方	一个	-

['tɑːkiːn, -kɪn, 'teɪ-] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['sekənd] [pleɪs] .

takin	'	it	out	in	th	'	second	place	.
拿	-	它	出去	在	th	-	第二	地方	.

穆里根之所以会惹出麻烦，首先是因为他有钱，其次是因为他把钱取了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杜利先生说(Mr. Dooley Says)
第3/8页

['mʌlɪgən]	[wɪl]	['set(ə)l]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[biː; bi]	['kæriɪn]	-	[hɪz; ɪz]	['mʌni]	[bæk]	[tuː; tə]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[bæŋk]	[wer]	['mʌni]
Mulligan	**will**	**settle**	**it**	**all**	**be**	**carryin**	**'**	**his**	**money**	**back**	**to**	**th**	**'**	**bank**	**where**	**money**
穆里根	将要	定居	它	全部	是	携带	-	他的	钱	后退	到	th	-	银行	在哪里	钱

[biˈlɔŋz]	.
belongs	**.**
属于	.

穆里根会把钱还回银行，解决这一切，因为钱本来就应该在那里。

[dəunt]	[get]	[ɪkˈsaɪtɪd]	[əˈbaʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	-	,	[ˌem 'iː]	[bɔɪ]	.
Don't	**get**	**excited**	**about**	**it**	**,**	**Hinnissy**	**,**	**me**	**boy**	**.**
不	得到	兴奋的	关于	它	,	-	,	我	男生	.

别太激动，欣尼西，我的孩子。

[tʃɪr]	[ʌp]	.
Cheer	**up**	**.**
欢呼	向上	.

开心点。

-	[twɪl]	[biː; bi]	[ɔːl]	[raɪt]	,	[ɔːr]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[nekst]	[deɪ]	,	[ɔːr]	[sʌm; səm]	[taɪm]	.	-
'	**Twill**	**be**	**all**	**right**	**tomorrah**	**,**	**or**	**th**	**'**	**next**	**day**	**,**	**or**	**some**	**time**	**.**	**'**
-	斜纹布	是	全部	正确的	明天	,	或者	th	-	下一个	天	,	或者	一些	时间	.	-

“明天、后天或者某个时候都会好起来的。”

[tɪz]	[wɑːn]	[gʊd]	[θɪŋ]	[əˈbaʊt]	[ðɪs]	[hɪr]	-	,	[ðæt]	-	-	['læsts]	[lɔːŋ]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]	[hɜːrt]	.
Tis	**wan**	**good**	**thing**	**about**	**this**	**here**	**wurruld**	**,**	**that**	**nawthin**	**'**	**lasts**	**long**	**enough**	**to**	**hurt**	**.**
的	万	好的	事物	关于	这	这里	-	,	那	-	-	持续时间	长的	足够的	到	伤害	.

这个世界的一大好处就是，没有什么能持续太久而造成伤害。

[aɪ]	[hæv; həv]	[bɪn]	[θruː]	['mæniː]	[ə; eɪ]	['pænɪk]	.
I	**have**	**been**	**through**	**manny**	**a**	**panic**	**.**
我	有	到过	通过	曼尼	一个	恐慌	.

我经历过很多次恐慌。

[aɪ]	[kʌd]	['hænd(ə)l]	[wɑːn]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['mɔːrgən]	.
I	**cud**	**handle**	**wan**	**as**	**well**	**as**	**Morgan**	**.**
我	盘根错节	处理	万	作为	出色地	作为	摩根	.

我既能应付万，也能应付摩根。

['pæniks]	[kɔːz]	-	[æn; ən]	-	[teɪk]	[ker]	[ˌaɪ 'viː]	-	.
Panics	**cause**	**thimsilves**	**an**	**'**	**take**	**care**	**iv**	**thimsilves**	**.**
恐慌	原因	-	一个	-	拿	关心	四	-	.

恐慌会导致 thimsilves 和 take care iv thimsilves。

[huː]	[duː]	[aɪ]	[bleɪm]	[fɔːr; fər]	[ðɪs]	[wɑːn]	?
Who	**do**	**I**	**blame**	**for**	**this**	**wan**	**?**
WHO	做	我	责备	为了	这	万	?

我该怪谁呢?

['groʊgən]	[bleɪmd]	['roʊzənˌfɛlt]	['jestərdeɪ]	;	[tuː; tə]	-	[deɪ]	[hiː; hi]	[bleimz]	['mʌlɪgən]	;	[tuː; tə]	-	['mɔːrə]
Grogan	**blamed**	**Rosenfelt**	**yesterday**	**;**	**to**	**-**	**day**	**he**	**blames**	**Mulligan**	**;**	**to**	**-**	**morrah**
格罗根	被指责	罗森费尔特	昨天	;	到	-	天	他	责备	穆里根	;	到	-	莫拉

昨天格罗根指责罗森费尔特；今天他又指责穆里根；明天.....

[hiː; hi]	[wəʊnt]	[bleɪm]	['æni]	[wɑːn]	[æn; ən]	-	[θɪn]	[tiː 'eɪtʃ]	-	['pænɪk]	[wɪl]	[biː; bi]	['oʊvər]	.
he	**won't**	**blame**	**anny**	**wan**	**an**	**'**	**thin**	**th**	**'**	**panic**	**will**	**be**	**over**	**.**
他	惯于	责备	安妮	万	一个	-	薄的	th	-	恐慌	将要	是	超过	.

他不会责怪安尼万，而且他觉得恐慌很快就会过去。

[aɪ] [bleɪm] [noʊ][wɑːn] , [æn; ən] - [aɪ] [bleɪm] ['aɪvri][wɑːn] .

I	blame	no	wan	,	an	'	I	blame	ivry	wan	.
我	责备	不	万	,	一个	-	我	责备	象牙	万	.

我不怪任何人，也不怪任何人。

[ɔːl] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][jiː; jɪ][ɪz] , [biː; bi] [breɪv] , [biː; bi] - [æn; ən] - [goʊ][ɑːn] - - .

All	I	say	to	ye	is	,	be	brave	,	be	ca'm	an	'	go	on	shovellin	'	.
全部	我	说	到	是的	是	,	是	勇敢的	,	是	-	一个	-	去	在	-	-	.

我只想对你们说，勇敢点，振作起来，继续铲雪。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - , [æn; ən] - [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,

So	long	as	there's	a	Hinnissy	in	th	'	wurruld	,	an	'	he	has	a	shovel	,
所以	长的	作为	有	一个	-	在	th	-	-	,	一个	-	他	有	一个	铲	,

只要世界上还有个叫欣尼西的人，而且他手里还有把铲子，

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [fr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] , [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ɔːr] ['prɪti] [nɪr] [ɔːl]

an	'	there's	something	f'r	him	to	shovel	,	we'll	be	all	right	,	or	pretty	near	all
一个	-	有	某物	f'r	他	到	铲	,	出色地	是	全部	正确的	,	或者	漂亮的	靠近	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

只要有东西让他铲，我们就没事了，或者说差不多没事了。

" [dəunt][jiː; jɪ] [θɪŋk] ['roʊzənˌfɛlt][hæz; həz] ['ʃeɪkən] ['pʌblɪk] ['kɑːnfɪdəns] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	Don't	ye	think	Rosenfelt	has	shaken	public	confidence	?	"	asked	Mr	.	Hennessy	.
"	不	是的	思考	罗森费尔特	有	摇晃	民众	信心	?	"	问	先生	.	轩尼诗	.

“你们不认为罗森菲尔特已经动摇了公众的信心吗？”亨尼西先生问道。

" ['ʃeɪkən] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] ;

"	Shaken	it	,	"	said	Mr	.	Dooley	;
"	摇晃	它	,	"	说	先生	.	杜利	;

“摇一摇，”杜利先生说；

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [kɪk] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ɔːf][tiː 'eɪtʃ] - [ruːf] .

"	I	think	he	give	it	a	good	kick	just	as	it	jumped	off	th	'	roof	.
"	我	思考	他	给	它	一个	好的	踢	只是	作为	它	跳了起来	离开	th	-	屋顶	.

“我觉得他趁它从屋顶跳下来的时候狠狠地踢了它一脚。”

" ['oʊʃ(ə)n] ['træv(ə)l]

"	OCEAN	TRAVEL
"	海洋	旅行

“海洋旅行”

" [aɪ] [siː] [ðɪs] [hɪr] [nuː] ['stiːmboʊt] [hæz; həz] [broʊk] [ɔːl] ['rekərdz] .

"	I	see	this	here	new	steamboat	has	broke	all	records	.
"	我	看	这	这里	新的	汽船	有	打破	全部	记录	.

“我看到这艘新汽船打破了所有记录。”

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [əkrɔst] [tiː 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] .

It	come	acrost	th	'	Atlantic	Ocean	in	four	days	.
它	来	横跨	th	-	大西洋	海洋	在	四	天	.

它用了四天时间横渡大西洋。

['pæsndʒəɹ] [ðæt] [gɑːt] [æt; ət] ['livəpuːl] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['fraɪdeɪ]

Passengers	that	got	aboord	at	Liverpool	on	Saturday	were	in	New	York	Friday
乘客	那	得到	登船	在	利物浦	在	周六	是	在	新的	约克	星期五
-	.	"										

afthernoon	.	"
-	.	"

周六在利物浦下船的乘客周五下午就抵达纽约了。

" [bʌt; bət] [ðæts] [mɔːr] [θɪn] [fɔːr] [deɪz] . "
" But that's more thin four days . "
" 但 那就是 更多的 薄的 四 天 . "

“但那四天时间就太短了。”

" [nɑːt][biː; bi] ['nɔːtɪk(ə)l] [taɪm] , [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" Not be nautical time , said Mr . Dooley .
" 不是 是 航海 时间 , 说 先生 . 杜利 .

“不是航海时间，”杜利先生说。

[jiː; ji] ['mʌsnt] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [jiː; ji] [duː] [ɑːn] [lænd] .
Ye mustn't figure it out th ' way ye do on land .
叶 不得 数字 它 出去 th - 方式 是的 做 在 土地 .

你不能用在陆地上的方式去思考这个问题。

[ɑːn][lænd][jiː; ji]['naɪvɝ] [riːd] [ðæt] - [tiː 'eɪtʃ] - ['θʌndərboʊlt] ['lɪmɪtɪd] [hæz; həz]['broʊkən] [ɔːl] ['rekərdz] [biː; bi]
On land ye niver read that ' Th ' Thunderbolt limited has broken all records be
在 土地 是的 尼弗 读 那 - 钍 - 霹雳 有限的 有 破碎的 全部 记录 是
- - - [nuː] [jɔːk] (['hærɪsˌbɜːrg]) [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ([fɔːrt] [weɪn]) [ɪn] [eɪt] ['aʊərz] . -
thravellin ' fr'm New York (Harrisburg) to Chicago (Fort Wayne) in eight hours . '
- - - 新的 约克 (哈里斯堡) 到 芝加哥 (堡 韦恩) 在 八 小时 . -

在陆地上，你永远不会读到“雷霆号”快艇打破了所有纪录，仅用八个小时就从纽约（哈里斯堡）抵达芝加哥（韦恩堡）。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stiːmboʊt] - [tɪz] ['dɪfrənt] .
But with a steamboat ' tis different .
但 和 一个 汽船 - 的 不同的 .

但乘坐汽船就不同了。

[jiː; ji] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ˌaɪ 'viː] [taɪm] [ɔːf] - [end][æn; ən] - [wɒts] [left] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - - .
Ye saw a lot iv time off ayether end an ' what's left is th ' v'yage .
叶 锯 一个 很多 四 时间 离开 - 结尾 一个 - 是什么 左边 是 th - - .

你在两端都看到了很多时间，剩下的就是旅程了。

- [tiː 'eɪtʃ] - - ['laɪnz] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['oʊʃ(ə)n] ['greɪhaʊnd] [ɔːr] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['siːz] [hæz; həz]
' Th ' Conyard line's gr - reat ocean greyhound or levithin iv th ' seas has
- 钍 - - 线 gr - 真棒 海洋 灵缇犬 或者 - 四 th - 海域 有
['broʊkən] [ɔːl] ['rekərdz] [ˌaɪ 'viː] [ˌtrænzət'læntɪk] ['pæsədʒz, 'pæsɪdʒɪz] [ɪk'sept] [θɪm] [meɪd] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] -
broken all records iv transatlantic passages except thim made be th '
破碎的 全部 记录 四 跨大西洋 段落 除了 蒂姆 制成 是 th -
['dʒɜːmənz] .
Germans .
德国人 .

康雅德航运公司的“伟大的远洋灰狗”号或“海上利维坦”号打破了除德国人创造的跨大西洋航行记录外的所有记录。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] - - ['livəpuːl] ([ə; eɪ] [rɑːk] [soʊ][fɑːr] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] - [koʊst] [ˌaɪ 'viː]['aɪərlənd] [ðæt] [aɪ]
She has thravelled fr'm Liverpool (a rock so far off th ' coast iv Ireland that I
她 有 - - 利物浦 (一个 岩石 所以 远的 离开 th - 海岸 四 爱尔兰 那 我
['naɪvɝ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]) [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] (['sændi] [hʊk] ['laɪtʃɪp]) [ɪn] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .
niver see it) to New York (Sandy Hook lightship) in four or five days .
尼弗 看 它) 到 新的 约克 (沙 钩 灯船) 在 四 或者 五 天 .

她从利物浦（一个位于爱尔兰海岸外很远的岩石，我从未见过）到纽约（桑迪胡克灯船）只用了四五天时间。

- [ə'gen] [ruːlz] [tiː 'eɪtʃ] - [weɪvz] . -
Brittanya again rules th ' waves . '
- 再次 规则 th - 波浪 . -

布里塔尼亚再次称霸海浪。

[soʊ] [ɪf] [jiːv] ['æni] [frɪndz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] ['mækɪn] - [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æsk] [θɪm] [dɪd]

So	if	ye've	anny	frinds	inclined	to	boast	about	makin	'	a	record	ask	thim	did
所以	如果	你们已经	安妮	朋友们	倾斜	到	夸	关于	制造	-	一个	记录	问	蒂姆	做过

[ðeɪ] [swɪm] [æt; ət] - [rɑːk] [æn; ən] - [swɪm] [ɔːf] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['laɪtʃɪp] .

they	swim	aboord	at	Daunt's	Rock	an	'	swim	off	at	th	'	lightship	.
他们	游泳	登船	在	-	岩石	一个	-	游泳	离开	在	th	-	灯船	.

所以，如果你有任何朋友喜欢吹嘘自己制作唱片，就问问他们是否在道恩特岩游上岸，然后游到灯船那里离开。

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] - [hæt][tuː; tə] [θɪm] .

If	they	didn't	,	refuse	to	take	off	ye'er	hat	to	thim	.
如果	他们	没有	,	拒绝	到	拿	离开	-	帽子	到	蒂姆	.

如果他们没有这样做，就不要向他们脱帽致敬。

[tuː; tə] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [krɔːs] [tiː 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] [kəm'pjuːt] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'læpst] [taɪm] -

To	tell	how	long	it	takes	to	cross	th	'	Atlantic	compute	th	'	elapsed	time	fr'm
到	告诉	如何	长的	它	需要	到	叉	th	-	大西洋	计算	th	-	过去	时间	-

- - [haʊs] [tuː; tə] - - [haʊs] .

boordin	'	house	to	boordin	'	house	.
-	-	房子	到	-	-	房子	.

要计算横渡大西洋需要多长时间，计算从一个候机楼到另一个候机楼所经过的时间。

[its] - [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [ten] [deɪz] - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [jiː; ji][goʊ][tuː; tə] [bed] [wɪn] [jiː; ji]

It's	fr'm	a	week	to	ten	days	depindin	on	th	'	time	ye	go	to	bed	whin	ye
它是	-	一个	星期	到	十	天	-	在	th	-	时间	是的	去	到	床	抱怨	是的

[kʌm] [hoʊm] .

come	home	.
来	家	.

根据你回家后几点睡觉，大概需要一周到十天。

['mæniː] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kʌm] ['oʊvər][ɑːn][ə; eɪ] [faɪv] - [deɪ] [boʊt] [hæz; həz][hæd; həd][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]

Manny	a	man	that	come	over	on	a	five	-	day	boat	has	had	th	'	divvle	iv
曼尼	一个	男人	那	来	超过	在	一个	五	-	天	船	有	有	th	-	-	四

[ə; eɪ] [taɪm] [ɪk'spleɪnɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [tuː] [deɪz] .

a	time	explainin	'	to	his	wife	what	he	did	with	th	'	other	two	days	.
一个	时间	解释	-	到	他的	妻子	什么	他	做过	和	th	-	其他	二	天	.

曼尼，一个乘船五天来到这里的男人，花了很长时间向妻子解释他在剩下的两天里都做了些什么。

[noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'viː] - - [teɪks] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [tiː 'eɪtʃ] - ['lɔːŋgɪst] ,

No	record	iv	thransatlantic	thravel	takes	into	account	th	'	longest	,
不	记录	四	-	-	需要	进入	帐户	th	-	最长	,

没有记录显示跨大西洋旅行最长距离为 th'

['rʌfəst] [æn; ən] - [moʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑːrt][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - [nuː]

roughest	an	'	most	dangerous	part	iv	th	'	passage	,	which	is	through	th	'	New
最粗糙	一个	-	最多	危险的	部分	四	th	-	通道	,	哪个	是	通过	th	-	新的

[jɔːk] ['kʌstəm] [haʊs] .

York	custom	house	.
约克	风俗	房子	.

最艰难、最危险的第四部分是穿过纽约海关大楼。

" [bʌt; bət] - [tɪz] - - . -

"	But	'	tis	wondherful	annyhow	.	'
"	但	-	的	-	-	.	-

但无论如何，这真是太棒了。

[tɪz] - [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʌd] [krɔːs] [tiː 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] - [æn; ən] - - [tɪz] [ɪ'nʌf]

Tis	wondherful	that	a	man	shud	cross	th	'	Atlantic	ocean	annyhow	an	'	'	tis	enough
的	-	那	一个	男人	应该	叉	th	-	大西洋	海洋	-	一个	-	-	的	足够的

[tuː; tə] [meɪk] [jiː; ji] ['dɪzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː][hɪm; ɪm] ['krɑːsɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['aɪərn] [boʊt] [ðæt] [lʊks]

to	make	ye	dizzy	to	think	iv	him	crossin	'	it	in	an	iron	boat	that	looks
到	制作	是的	晕眩的	到	思考	四	他	穿越	-	它	在	一个	铁	船	那	看起来

[laɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [ˌaɪ 'viː] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋz] .

like	a	row	iv	office	buildings	.
喜欢	一个	排	四	办公室	建筑物	.

一个人能够横渡大西洋真是令人惊叹，而想到他乘坐一艘看起来像一排办公楼的铁船横渡大西洋，就足以让人头晕目眩。

[tiː 'eɪtʃ] - [grænd] [taɪmz] [ðeɪ] ['mʌstv] [hæd; həd] .

Th	'	grand	times	they	must've	had	.
钍	-	盛大	时代	他们	肯定有	有	.

他们一定度过了一段美好的时光。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wɪn] [ə; eɪ][mæn][gɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [boʊt] [æn; ən] - [wʌz; wəz] [lɔːst] [fr] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [ten] [deɪz]

Time	was	whin	a	man	got	on	a	boat	an	'	was	lost	f'r	a	week	or	ten	days
时间	曾是	抱怨	一个	男人	得到	在	一个	船	一个	-	曾是	丢失的	f'r	一个	星期	或者	十	天

.

:
.

有一次，一个人上了船，结果失踪了一周或十天。

[naʊ] , [biː; bi] - ,

Now	,	be	hivens	,
现在	,	是	-	,

现在，成为蜂巢吧。

[θruː] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] - ['saɪənts] ['hiːz] ['hɑːrdli] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪ'gɑːr]

through	th	'	wondhers	iv	modhern	science	he's	hardly	settled	down	to	a	cigar
通过	th	-	-	四	-	科学	他是	几乎	定居	向下	到	一个	雪茄

[æn; ən] - [ə; eɪ] [geɪm] [ˌaɪ 'viː]['piːnʌkl; 'piːnɑːkl][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['fjuːdʒətɪv] [ðæt] ['hiːz] [dʒʌst] [met] ,

an	'	a	game	iv	pinochle	with	another	fugitive	that	he's	just	met	,
一个	-	一个	游戏	四	皮诺克牌	和	其他	逃犯	那	他是	只是	遇见	,

透过现代科学的奇迹，他还没来得及和刚认识的另一个逃犯一起抽根雪茄、玩玩皮诺克牌，就匆匆忙忙地回来了。

[wɪn] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [kʌmz] [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - [dek] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [æn; ən] - [hændz][hɪm; ɪm]

whin	a	messenger	boy	comes	down	th	'	deck	on	his	bicycle	an	'	hands	him
抱怨	一个	信使	男生	来	向下	th	-	甲板	在	他的	自行车	一个	-	双手	他

[ə; eɪ] - [wɪð; wɪθ][glæd] ['taɪdɪŋz] - [hoʊm] .

a	tillygram	with	glad	tidings	fr'm	home	.
一个	-	和	高兴的	消息	-	家	.

当一个信使男孩骑着自行车从甲板上下来，递给他一份来自家乡的喜讯时。

[tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] [ɪz] [bəːnd] ,

Th	'	house	is	burned	,
钍	-	房子	是	烧伤	,

房子烧毁了。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʃerɪf] [hæz; həz] ['liːvid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] [ɔːr][tiː 'eɪtʃ] - [fæmli] [ɑːr; ər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] -

th	'	sheriff	has	levied	on	his	furniture	or	th	'	fam'ly	are	down	with	th	'
th	-	警长	有	征收	在	他的	家具	或者	th	-	家庭	是	向下	和	th	-

['wuːpɪn] - [kɔːf] .

whoopin	'	cough	.
痛击	-	咳嗽	.

要么是警长没收了他的家具，要么是全家都得了百日咳。

[ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [hænd][wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dɔɪɪn] - [ɑːn] ['bʊrd] [tiː 'eɪtʃ] - -

On	th	'	other	hand	we	know	all	about	what	they	are	doin	'	on	boord	th	'	levithin
在	th	-	其他	手	我们	知道	全部	关于	什么	他们	是	做	-	在	板	th	-	-

.

:

.

另一方面，我们对他们在利未船上所做的事情了如指掌。

[dʒʌst][æz; əz] - [waɪf] [ɪz] ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'viː][jiː; ji] ['biːn] - [rekt] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] [ɔːr] ['floʊtɪn] -

Just	as	ye'er	wife	is	thinkin	'	iv	ye	bein	'	wrecked	on	a	desert	island	or	floatin	'
只是	作为	-	妻子	是	思考	-	四	是的	是	-	损毁	在	一个	沙漠	岛	或者	漂浮	-

[ɑːn][ə; eɪ][ræft][æn; ən] - - - [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌndərʃɜːrt] [ʃiː; ʃi] ['pɪks] [ʌp] [tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpər]

on	a	raft	an	'	signallin	'	with	an	undershirt	she	picks	up	th	'	pa	-	aper
在	一个	筏	一个	-	-	-	和	一个	汗衫	她	精选	向上	th	-	帕	-	书

正当你妻子以为你被困在荒岛上或者漂浮在木筏上，用背心发出信号时，她拿起了那份报纸。

[æn; ən] - [riːdz] : - [tiː 'eɪtʃ] - [laɪf] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ʃɪp] [ɪz]['mæləˌkaɪ] - , [ə; eɪ] ['welθi] ['bætʃələr] -

an	'	reads	:	'	Th	'	life	iv	th	'	ship	is	Malachi	Hinnissy	,	a	wealthy	bachelor	fr'm
一个	-	阅读	:	-	钍	-	生活	四	th	-	船	是	马拉基	-	,	一个	富裕	学士	-

['pɪtsbɝg] .

Pittsburg	.
匹兹堡	.

an' 读作：'船上的生活是 Malachi Hinnissy，一位来自匹兹堡的富有单身汉。

[hɪz; ɪz] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [frʌm; frəm] ['oməhɔ] [ɑːr; ər][moʊst] [mɑːrkt] .

His	attintions	to	a	widow	from	Omaha	are	most	marked	.
他的	-	到	一个	寡妇	从	奥马哈	是	最多	标记	.

他对一位来自奥马哈的寡妇表现出的殷勤最为明显。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌp(ə)l] . -

They	make	a	handsome	couple	.	'
他们	制作	一个	英俊的	夫妻	.	-

他们真是郎才女貌。

" [wel] , [sɜːr] , [ðeɪ] [mʌst; məst] - ['viː][hæd; həd][tiː 'eɪtʃ] - - [taɪm] [ɑːn] ['bʊrd] [ðɪs] [nuː] [boʊt] .

"	Well	,	sir	,	they	must	'	ve	had	th	'	gloryus	time	on	boord	this	new	boat	.
"	出色地	,	先生	,	他们	必须	-	ve	有	th	-	-	时间	在	板	这	新的	船	.

“先生，他们一定在这艘新船上度过了非常美好的时光。”

[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [deɪz] [ɔːl][jiː; ji] [nuː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] ['livəpuːl] [ænd; ənd]

In	th	'	old	days	all	ye	knew	about	a	ship	was	that	she	left	Liverpool	and
在	th	-	老的	天	全部	是的	知道	关于	一个	船	曾是	那	她	左边	利物浦	和

['lændɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['æfðər] [ə; eɪ][moʊst] - - - .

landed	in	New	York	afther	a	most	disthressin	'	v'yage	.
登陆	在	新的	约克	之后	一个	最多	-	-	-	.

过去，人们对一艘船的了解仅限于它离开利物浦，经过一段极其痛苦的航程后抵达纽约。

[naʊ] [jiː; ji][ɑːr] - [riːd] [ˌaɪ 'viː]

Now	ye	r	-	read	iv
现在	是的	r	-	读	四

现在你读了 iv

[tiː 'eɪtʃ] - [geɪ] [laɪf] [hɜːr; hər] - [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] :

th	'	gay	life	aboord	her	fr'm	day	to	day	:
th	-	同性恋	生活	登船	她	-	天	到	天	:

她每天都过着同性恋的生活：

- [tiː 'eɪtʃ] - [taɪ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - - [wʌz; wəz] [pleɪd] [ɔːf] [læst] [naɪt] .

'	Th	'	tie	in	th	'	billyard	tournymint	was	played	off	last	night	.
-	钍	-	领带	在	th	-	-	-	曾是	玩	离开	最后的	夜晚	.

昨晚，比利雅德锦标赛的平局已经决出。

[tiː ˈeɪtʃ] - - [ɑːr; ər] [ˈkraʊdɪd] [ˈnaɪtli] [æn; ən] - [greɪt] [θrɔŋz] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [meɪn] -
Th | **'** | **resthrants** | **are** | **crowded** | **nightly** | **an** | **'** | **great** | **throngs** | **are** | **seen** | **in** | **Main** | **Sthreet**
钍 - - 是 挤 每晚 一个 - 伟大的 人群 是 已见 在 主要的 -
- [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈbrɪliənt] [ˌɪˌluːmɪˈneɪʃənz] .
undher | **th** | **'** | **brilliant** | **illuminations** | **.**
- th - 杰出的 照明 .

餐厅每晚都人满为患，主街上灯火辉煌，人潮涌动。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈpʌblɪk] [ˈgaːdnz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] [æn; ən] - [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈfriːkwəntid] [biː; bi] - [ˈrɔlin]
Th | **'** | **public** | **gardens** | **are** | **in** | **full** | **bloom** | **an** | **'** | **are** | **much** | **frequented** | **be** | **childher** | **rollin**
钍 - 民众 花园 是 在 满的 盛开 一个 - 是 很多 经常光顾 是 - 滚动
- [huːps] [ænd; ənd] [ˈseɪlɪn] - [ˈboʊts] [ɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [leɪk] .
' | **hoops** | **and** | **sailin** | **'** | **boats** | **in** | **th** | **'** | **artificial** | **lake** | **.**
- 篮球 和 航行 - 船 在 th - 人造的 湖 .

公共花园繁花似锦，孩子们经常在那里玩滚铁环，在人工湖上划船。

[tiː ˈeɪtʃ] - - [ˈspiːdweɪ] [ˈgɪvz] [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
Th | **'** | **autymobill** | **speedway** | **gives** | **gr** | **-** | **reat** | **satisfaction** | **.**
钍 - - 赛道 给予 gr - 真棒 满意 .

汽车赛道带来极大的满足感。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈoʊpənɪŋ] [deɪ] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈstiːpltʃeɪs] [ˈreɪsɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [səkˈses] .
Th | **'** | **opening** | **day** | **iv** | **th** | **'** | **steeplechase** | **races** | **was** | **a** | **success** | **.**
钍 - 开幕 天 四 th - 障碍赛 种族 曾是 一个 成功 .

障碍赛马比赛首日取得了成功。

[tiː ˈeɪtʃ] - - [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [left] [ˈæneks] [fel] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈstɔːriz] [ˈθɜːrzdeɪ] , [bʌt; bət][noʊ][wɑːn][wʌz; wəz]
Th | **'** | **ilivator** | **in** | **th** | **'** | **left** | **annex** | **fell** | **thirteen** | **stories** | **Thursday** | **,** | **but** | **no** | **wan** | **was**
钍 - - 在 th - 左边 附件 跌倒 十三 故事 周四 , 但 不 万 曾是
[ˈɪndʒərd] .
injured | **.**
受伤 .

周四，左侧附属建筑的电梯从十三层楼坠落，但无人受伤。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈbroʊkərɪdʒ] [haʊs] [ˌaɪ ˈviː] - [æn; ən] - - [ˈwɪnt][ˈɪntuː][tiː ˈeɪtʃ] - [hændz][ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ]
Th | **'** | **brokerage** | **house** | **iv** | **Conem** | **an** | **'** | **Comp'ny** | **wint** | **into** | **th** | **'** | **hands** | **iv** | **a**
钍 - 经纪 房子 四 - 一个 - - 冬天 进入 th - 双手 四 一个
[rɪˈsiːvər] [tuː; tə] - [deɪ] .
receiver | **to** | **-** | **day** | **.**
接收者 到 - 天 .

今天，经纪公司 Conem 和 Comp'ny 落入接管人手中。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈfeɪljər] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [rɪˈfjuːz(ə)l][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [bæŋks][tuː; tə] [lend] [ˈæni] [mɔːr]
Th | **'** | **failure** | **was** | **due** | **to** | **th** | **'** | **refusal** | **iv** | **th** | **'** | **banks** | **to** | **lend** | **anny** | **more**
钍 - 失败 曾是 到期的 到 th - 拒绝 四 th - 银行 到 借 安妮 更多的
[ˈmʌni] [ɑːn][hæt] [puːlz] .
money | **on** | **hat** | **pools** | **.**
钱 在 帽子 游泳池 .

失败的原因是银行拒绝向这些资金池提供更多贷款。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈstiːpl] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - - [tʃɜːrtʃ] [ɪz] - [rɪˈper] .
Th | **'** | **steeple** | **iv** | **th** | **'** | **Swedenborjan** | **Church** | **is** | **undher** | **repair** | **.**
钍 - 尖顶 四 th - - 教会 是 - 维修 .

瑞典博尔扬教堂的尖顶正在维修中。

[tiː ˈeɪtʃ] - _ [ˈdeɪli] [fɑːg] [hɔːrn] _ [hæz; həz][pʊt][ɪn] [θriː] [nuː] [ˈkʌlər][ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz][æn; ən] - [wɪl] [bɪˈgɪn]
Th | **'** | **_** | **Daily** | **Fog** | **Horn** | **_** | **has** | **put** | **in** | **three** | **new** | **color** | **presses** | **an** | **'** | **will** | **begin**
钍 - _ 日常的 多雾路段 喇叭 _ 有 放 在 三 新的 颜色 出版社 一个 - 将要 开始
[prɪntɪn] - [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [ˈsʌplɪmənt] [ˈsʌndeɪ] [nekst] . -
printin | **'** | **a** | **colored** | **supplement** | **Sunday** | **next** | **.** | **'**
printin - 一个 有色 补充 星期日 下一个 . -

《每日雾号报》已添置三台新的彩色印刷机，并将于下周日开始印刷彩色增刊。

[æn; ən] - [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] .

An	**'**	**so**	**it**	**goes**	**.**
一个	-	所以	它	去	.

事情就是这样。

[ˌaɪ ˈtiː] [eint] [ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət] [ɔːl] .

It	**ain't**	**a**	**boat**	**at**	**all**	**.**
它	不是	一个	船	在	全部	.

它根本不是船。

[its] [ə; eɪ] ['sɪti] .

It's	**a**	**city**	**.**
它是	一个	城市	.

这是一座城市。

" [æt; ət] [læst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['hænɪgən] [ðæt] [kʌm] ['oʊvər][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [sez] [its] [ə; eɪ]

"	**At**	**laste**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**but**	**Hannigan**	**that**	**come**	**over**	**in**	**it**	**says**	**it's**	**a**
"	在	最后	我	想法	它	曾是	但	汉尼根	那	来	超过	在	它	说道	它是	一个

[boʊt] .

boat	**.**
船	.

“最后我以为是，但汉尼根从里面过来，说那是一艘船。”

- [jiː; ji] ['mʌstv] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] , - [sez] [aɪ] , - [ɪn] [ðɪs] ['floʊtɪn] - ['pæləs] ,

'	**Ye**	**must've**	**had**	**a**	**grand**	**time**	**,**	**'**	**says**	**I**	**,**	**'**	**in**	**this**	**floatin**	**'**	**palace**	**,**
-	叶	肯定有	有	一个	盛大	时间	,	-	说道	我	,	-	在	这	漂浮	-	宫殿	,

“你们在这座海上宫殿里一定玩得很开心，”我说。

['sætin] - - [fɪl] [ˌaɪ ˈviː] - [fuːd]

atin	**'**	**ye'er**	**fill**	**iv**	**sumchuse**	**food**
阿丁	-	-	充满	四	-	食物

atin' ye'er fill iv sumchuse food

[æn; ən] - ['geɪzɪn] - [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['bjuːtɪfli] - ['leɪdiz] , - [sez] [aɪ] . - [ɑː] , - [sez] [aɪ] ,

an	**'**	**gazin**	**'**	**at**	**th**	**'**	**beautifully**	**jooled**	**ladies**	**,**	**'**	**says**	**I**	**.**	**'**	**Ah**	**,**	**'**	**says**	**I**	**,**
一个	-	加津	-	在	th	-	非常漂亮	-	女士们	,	-	说道	我	.	-	啊	,	-	说道	我	,

“我正盯着那些身材火辣的女士们看呢，”我说。“啊，”我说。

- [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː] ['saɪəns] [ðæt] [kʌd] [pʊt] [tə'geðər] [ə; eɪ] -

'	**th**	**'**	**wondhers**	**iv**	**science**	**that**	**cud**	**put**	**together**	**a**	**conthrivance**
-	th	-	-	四	科学	那	盘根错节	放	一起	一个	-

“th”科学奇迹可以组成一个奇妙的装置

[tiː 'eɪtʃ] - [laɪk] [ˌaɪ ˈviː] [ðæt] , - [sez] [aɪ] . - [its] [ə; eɪ] [boʊt] , - [sez] [hiː; hi] .

th	**'**	**like**	**iv**	**that**	**,**	**'**	**says**	**I**	**.**	**'**	**It's**	**a**	**boat**	**,**	**'**	**says**	**he**	**.**
th	-	喜欢	四	那	,	-	说道	我	.	-	它是	一个	船	,	-	说道	他	.

“就像那样，”我说。“那是一艘船，”他说。

- [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [best] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , - [sez] [hiː; hi] .

'	**That's**	**th**	**'**	**best**	**I**	**can**	**say**	**about**	**it**	**,**	**'**	**says**	**he**	**.**
-	那就是	th	-	最好的	我	能	说	关于	它	,	-	说道	他	.

“我只能说这么多了，”他说。

- [dɪd] [jiː; ji] [nɑːt] [glaɪd] ['nɔɪzləsli] [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɑːðər] ? - [sez] [aɪ] ?

'	**Did**	**ye**	**not**	**glide**	**noiselessly**	**through**	**th**	**'**	**wather**	**?**	**'**	**says**	**I**	**?**
-	做过	是的	不是	滑行	无声	通过	th	-	水	?	-	说道	我	?

“你们不是悄无声息地滑过水面吗？”我问道。

- [aɪ] [dɪd] [nɑːt] , - [sez] [hiː; hi] .

'	**I**	**did**	**not**	**,**	**'**	**says**	**he**	**.**
-	我	做过	不是	,	-	说道	他	.

“我没有，”他说。

- - [tiː 'eɪtʃ] - [glaɪd] .
' **Divvle th ' glide .**
- - th - 滑行 .

'Divvle th' 滑翔。

[wiː; wi] [bʌmpt] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [fæst][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - [meɪd] ['nɔɪzɪz] [laɪk] - [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ]
We bumped along pretty fast an ' th ' injines made noises like injines an ' th
我们 撞 沿着 漂亮的 快速地 一个 - th - - 制成 噪音 喜欢 - 一个 - th
- [ʃɪp] [kriːkt] [laɪk] ['æni] [ʃɪp] . -
' ship creaked like anny ship . '
- 船 嘎吱作响 喜欢 安妮 船 . -

我们一路颠簸，速度很快，引擎发出引擎特有的噪音，船也像其他船一样嘎吱作响。

- [æn; ən] - ['wɔznt] [tiː 'eɪtʃ] - [fuːd] [faɪn] ? -
' An ' wasn't th ' food fine ? '
- 一个 - 不是 th - 食物 美好的 ? -

“食物不是还不错吗？”

- [ˌaɪ 'tiː] - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['weðər] .
' It depinded on th ' weather .
- 它 - 在 th - 天气 .

这取决于天气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [gʊd] [deɪz] , [æn; ən] - [tuː] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['ʌðər] [deɪz] .
There was plenty iv it on good days , an ' too much iv it on other days .
那里 曾是 很多 四 它 在 好的 天 , 一个 - 也 很多 四 它 在 其他 天 .
-
'
-

好日子里它很充足，坏日子里它就太多了。

- [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['bjuːtɪfli] - ['leɪdiz] ? -
' An ' th ' beautifully jooled ladies ? '
- 一个 - th - 非常漂亮 - 女士们 ? -

“还有那些身材姣好的女士们？”

- [noʊ][wɑːn] [nuː] ['weðər] [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] - [ɪk'sept] [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdi] [ðæt]
' No wan knew whether th ' ladies were beautifully jooled except th ' lady that
- 不 万 知道 无论 th - 女士们 是 非常漂亮 - 除了 th - 女士 那
[səːtʃt] [θɪm] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['kʌstəm] [haʊs] .
searched thim at th ' custom house .
搜索 蒂姆 在 th - 风俗 房子 .

除了海关搜查她们的女官之外，没有人知道这些女士是否打扮得漂漂亮亮的。

" - [dəunt][jiː; ji] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , ['duːli] , - [sez] [hiː; hi] . -
" ' Don't ye make a mistake , Dooley , ' says he . '
" - 不 是的 制作 一个 错误 , 杜利 , - 说道 他 . -

“杜利，你可别犯错，”他说。

[ə; eɪ] ['boʊts] [ə; eɪ] [boʊt] .
A boat's a boat .
一个 船的 一个 船 .

船就是船。

[ðæts] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's all it is .
那就是 全部 它 是 .

仅此而已。

- [jiː; ji][kæn; kən][get][æt; ət] [siː] [jiː; ji][kæn; kən][get] [ɑːn][lænd] .
Annything ye can get at sea ye can get betther on land .
- 是的 能 得到 在 海 是的 能 得到 更好 在 土地 .

你在海上能得到的任何东西，在陆地上都能得到更好的。

[ə; eɪ] - [ɪz] [meɪd] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n]['laɪnər][æz; əz][ə; eɪ]

A	millyonaire	is	made	as	comfortable	on	an	ocean	liner	as	a
一个	-	是	制成	作为	舒服的	在	一个	海洋	衬垫	作为	一个

['lɔːŋʃɔːrmən] [ɑːn] [ɜːrθ] [æn; ən] - [jiː; ji][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [kəm'pærɪsn] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [wei] [daʊn] [tuː; tə]

longshoreman	on	earth	an	'	ye	can	play	that	comparison	all	th	'	way	down	to
码头工人	在	地球	一个	-	是的	能	玩	那	比较	全部	th	-	方式	向下	到

[tiː 'eɪtʃ] - ['stɪrɪdʒ] .

th	'	steerage	.
th	-	统舱	.

百万富翁在远洋客轮上享受的舒适程度，与地球上码头工人的舒适程度不相上下，这种比较甚至可以延伸到三等舱。

[wɪn] [aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɪr] ['floʊtɪn] - ['pæləs] [aɪ] [sez] [tuː; tə] :

Whin	I	read	about	this	here	floatin	'	palace	I	says	to	mesilf	:
抱怨	我	读	关于	这	这里	漂浮	-	宫殿	我	说道	到	梅西尔夫	:

当我读到关于这座漂浮宫殿的报道时，我对我自己说：

[aɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd][goʊ] [əkrɔst] [ɪn] - ['lʌkʃəri] .

I'll	add	a	little	money	and	go	acrost	in	oryental	luxury	.
患病的	添加	一个	小的	钱	和	去	横跨	在	-	奢华	.

我再添点钱，去享受一下东方奢华之旅。

[wɪn] [aɪ][gɑːt] [tiː 'eɪtʃ] - [deks] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['piːp(ə)l] ['wɜːriɪn] - [ə'baʊt]

Whin	I	got	aboord	th	'	decks	were	crowded	with	happy	people	worryin	'	about
抱怨	我	得到	登船	th	-	甲板	是	挤	和	快乐的	人们	担心	-	关于

[ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [æn; ən] - - - [ɔːl'redi] ['weðər] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'spektər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wʊd] [get]

their	baggage	an	'	wondherin	'	already	whether	th	'	inspector	in	New	York	wud	get
他们的	行李	一个	-	-	-	已经	无论	th	-	检查员	在	新的	约克	会	得到

['ɑːntə][tiː 'eɪtʃ] - [fɔːls] ['bɑːtəm] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - .

onto	th	'	false	bottom	iv	th	'	thrunks	.
到	th	-	错误的	底部	四	th	-	-	.

当我上船时，甲板上挤满了高兴的人，他们担心自己的行李，并且已经在想纽约的检查员是否会钻进行李箱的暗格里。

[aɪ] [gɪv] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld][æn; ən] - [ɪn'fiːbld] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] ['kærid] [ˌem 'iː] ['sætʃəl] [ə; eɪ] [piːs]

I	give	th	'	old	an	'	enfeebled	English	gintleman	that	carried	me	satchel	a	piece
我	给	th	-	老的	一个	-	虚弱的	英语	金特尔曼	那	携带	我	书包	一个	片

[ˌaɪ 'viː] ['sɪlvər] .

iv	silver	.
四	银	.

我送给那位帮我提包的年老体弱的英国绅士一块银子。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [sez] [kjuː] .

He	touched	his	cap	to	me	an	'	says	Cue	.
他	感动	他的	帽	到	我	一个	-	说道	提示	.

他向我碰了碰帽子，说道：“Cue。”

[kjuː] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] [fr]

Cue	is	th	'	English	f'r
提示	是	th	-	英语	f'r

Cue 是 th' English f'r

[aɪ] [θæŋk] [jiː; ji]['kaɪndli][ɪn] ['aɪrɪʃ] .

I	thank	ye	kindly	in	Irish	.
我	感谢	是的	亲切地	在	爱尔兰	.

我用爱尔兰语向你们表示衷心的感谢。

[hiː; hi] - [ˌem 'iː][bæg] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [ʃɪp] .

He	carrid	me	bag	downstairs	in	th	'	ship	.
他	-	我	包	楼下	在	th	-	船	.

他帮我把包带到船舱下楼。

[wiː; wi] [kept] ['gɔɪn] - [daʊn] [æn; ən] - [daʊn] [tɪl] [wiː; wi] [tʌtʃt] ['bɑːtəm] ,

We	kept	goin	'	down	an	'	down	till	we	touched	bottom	,
我们	保留	去	-	向下	一个	-	向下	直到	我们	感动	底部	,

我们一直往下沉，直到触底。

[θɪn] [wiː; wi] ['ræmbəld] [θruː] [lɔːŋ] [leɪnz] ['niːtli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] ['gɜːdəz] [tɪl] [wiː; wi]

thin	we	rambled	through	long	lanes	neatly	decorated	with	steel	girders	till	we
薄的	我们	漫无目的地闲聊	通过	长的	车道	整齐地	装饰	和	钢	桁架	直到	我们

[kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dent] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [kiːl] .

come	to	a	dent	in	th	'	keel	.
来	到	一个	凹痕	在	th	-	龙骨	.

我们沿着长长的巷道漫步，巷道两侧整齐地装饰着钢梁，直到我们来到船底的一个凹陷处。

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌem 'iː] - .

That	was	me	boodoor	.
那	曾是	我	-	.

那是我，boodoor。

[æt; ət] [læst] [pɑːrt][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

At	laste	part	iv	it	was	.
在	最后	部分	四	它	曾是	.

终于到了第四部分。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['hænsəm] [bɜːθs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [aɪ][hæd; həd][tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp][wɑːn] .

There	were	two	handsome	berths	in	it	an	'	I	had	th	'	top	wan	.
那里	是	二	英俊的	泊位	在	它	一个	-	我	有	th	-	顶部	万	.

船上有两个漂亮的铺位，我睡在上铺。

[tiː 'eɪtʃ] - ['loʊər] [wɑːn][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] - [biː; bi][ə; eɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]

Th	'	lower	wan	was	already	occypied	be	a	gintleman	that	had	started	to
钍	-	降低	万	曾是	已经	-	是	一个	金特尔曼	那	有	开始	到

[fiːl] - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [wei] [daʊn] - ['lʌndən] [æn; ən] - [wʌz; wəz] [naʊ] [prɪ'perd] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrst] .

feel	onaisy	on	th	'	way	down	f'm	London	an	'	was	now	prepared	f'r	th	'	worst	.
感觉	-	在	th	-	方式	向下	-	伦敦	一个	-	曾是	现在	准备	f'r	th	-	最差	.

下层车厢已被一位绅士占据，他从伦敦下来时开始感到疲惫，现在已做好了最坏的打算。

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] [æn; ən] - ['wɪnt] [ʌp] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [ruːf] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ʃɪp] .

I	left	him	to	his	grief	an	'	wint	up	on	th	'	roof	iv	th	'	ship	.
我	左边	他	到	他的	悲伤	一个	-	冬天	向上	在	th	-	屋顶	四	th	-	船	.

我让他独自悲伤，自己则爬上船顶过冬。

" - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [siːn] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [boʊt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

"	'	It	was	a	gay	scene	f'r	th	'	boat	had	started	.
"	-	它	曾是	一个	同性恋	场景	f'r	th	-	船	有	开始	.

“船上开始出现同性恋场景。”

[lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ˌaɪ 'viː] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [stretʃt] [ɑːn][ɪn'vælɪd] [tʃerz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːlz] ['oʊvər] [θɪm] ,

Long	rows	iv	ladies	were	stretched	on	invalid	chairs	with	shawls	over	thim	,
长的	行	四	女士们	是	拉伸	在	无效的	椅子	和	披肩	超过	蒂姆	,

一排排女士斜倚在病号椅上，身上披着披肩。

- - [tuː; tə] [riːd] [æn; ən] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [diːp] [smelz] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [griːn] ['bɔtlz] .

pretindin	'	to	read	an	'	takin	'	deep	smells	at	little	green	bottles	.
-	-	到	读	一个	-	拿	-	深的	气味	在	小的	绿色的	瓶子	.

假装阅读，然后深深地嗅闻小绿瓶子。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] - [men] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Three	or	four	hundherd	men	had	begun	to	walk	around	th	'	ship	with	their
三	或者	四	-	男人	有	开始	到	走	大约	th	-	船	和	他们的

[hændz]['foʊldɪd][bɪ'haɪnd] [θɪm] .

hands	folded	behind	thim	.
双手	折叠	在后面	蒂姆	.

三四百名牧民开始双手背在身后，绕着船走来走去。

[ə; eɪ]['poʊkər] [geɪm] [bɪ'twi:n] [fɔ:r] [rɑ:l] ['poʊkər] ['pleɪɝz] [æn; ən] - [ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['dɪdnt] [noʊ] [ti: 'eɪtʃ] -

A	poker	game	between	four	rale	poker	players	an	'	a	man	that	didn't	know	th	'
一个	扑克	游戏	之间	四	拉尔	扑克	玩家	一个	-	一个	男人	那	没有	知道	th	-

[geɪm] [bʌt; bət][hæd; həd] [ʃɑ:rp] ['fɪŋgər] - [neɪlz] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - ['smoʊkɪn] - - [ru:m] .

game	but	had	sharp	finger	-	nails	was	already	started	in	th	'	smokin	'	-	room	.
游戏	但	有	锋利的	手指	-	指甲	曾是	已经	开始	在	th	-	吸烟	-	-	房间	.

在吸烟室里，四名经验丰富的扑克玩家和一名不懂扑克但指甲很锋利的男子已经开始了一场扑克游戏。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɛr] - .

About	that	time	I	begun	to	have	a	quare	sinsation	.
关于	那	时间	我	开始	到	有	一个	广场	-	.

大约就在那时，我开始出现一种奇怪的症状。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [jet] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

I	haven't	been	able	to	find	out	yet	what	it	was	.
我	还没有	到过	有能力的	到	寻找	出去	然而	什么	它	曾是	.

我还没能弄清楚那是什么。

[aɪ][mʌst; məst][æsk] [dɑ:k] [oʊ'lɪri] .

I	must	ask	Dock	O'Leary	.
我	必须	问	码头	奥利里	.

我必须问问奥利里船长。

[aɪ] ['wɔznt] [si:] - [sɪk] , [maɪnd][ji:; ji] .

I	wasn't	sea	-	sick	,	mind	ye	.
我	不是	海	-	生病的	,	头脑	是的	.

我可没晕船。

[aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlər] .

I'm	a	good	sailor	.
我是	一个	好的	水手	.

我是一名优秀的帆船手。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] ['fi:lɪn] - [ɪn][ˌem 'i:] ['fɔ:rhed] [bɪ'twi:n] [ˌem 'i:] [aɪz] .

But	I	had	a	funny	feelin	'	in	me	forehead	between	me	eyes	.
但	我	有	一个	有趣的	感觉	-	在	我	前额	之间	我	眼睛	.

但我额头两眼之间有一种奇怪的感觉。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['hedeɪk] [ɪg'zæktli][bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'vi:][ə; eɪ] - - [laɪk] [aɪ] [ju:st]

It	wasn't	a	headache	exactly	but	a	kind	iv	a	sthrange	sinsation	like	I	used
它	不是	一个	头痛	确切地	但	一个	种类	四	一个	-	-	喜欢	我	用过的

[tu:; tə][hæv; həv] [wɪn]

to	have	whin
到	有	抱怨

那不是头痛，而是一种奇怪的感觉，就像我以前有过的那种呜咽感。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æn; ən] - - [tu:; tə] [lʊk] [krɔ:s] - [aɪd] .

I	was	a	boy	an	'	thried	to	look	cross	-	eyed	.
我	曾是	一个	男生	一个	-	-	到	看	叉	-	眼睛	.

我小时候曾试图装出斗鸡眼的样子。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ti: 'eɪtʃ] - [strɔ:ŋ] [laɪt] .

I	suppose	it	was	th	'	strong	light	.
我	认为	它	曾是	th	-	强的	光	.

我想是因为强光吧。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['æni] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] [fu:d] .

I	didn't	have	anny	aversion	to	food	.
我	没有	有	安妮	厌恶	到	食物	.

我对食物没有任何厌恶感。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Not	**at**	**all**	**.**
不是	在	全部	.

一点也不。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [smel] [ˌaɪ 'viː] [fuːd] .

But	**somehow**	**I**	**didn't**	**like**	**th**	**'**	**smell**	**iv**	**food**	**.**
但	不知何故	我	没有	喜欢	th	-	闻	四	食物	.

但我不知为何不喜欢食物的味道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] [ɪn][ˌem 'iː]

It	**was**	**disagreeable**	**to**	**me**	**an**	**'**	**it**	**seemed**	**to**	**make**	**th**	**'**	**place**	**in**	**me**
它	曾是	令人不快的	到	我	一个	-	它	似乎	到	制作	th	-	地方	在	我

[hed] [wɜːrs] .

head	**worse**	**.**
头	更糟	.

这让我很不舒服，而且似乎让我的心情变得更糟。

- [taɪmz] [aɪ] ['wɪnt] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['diːnɪn] - - [ruːm] - - [tuː; tə][dʒaɪn][tiː 'eɪtʃ] - - -

Sivral	**times**	**I**	**wint**	**to**	**th**	**'**	**dinin**	**'**	**-**	**room**	**intindin**	**'**	**to**	**jine**	**th**	**'**	**jovyal**	**comp'ny**
-	时代	我	冬天	到	th	-	迪宁	-	-	房间	-	-	到	吉恩	th	-	-	-

[ðer; ðər][bʌt; bət][kwɪt][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [d(j)uə] .

there	**but**	**quit**	**at**	**th**	**'**	**dure**	**.**
那里	但	辞职	在	th	-	杜尔	.

六次我去餐厅，打算加入那里欢乐的聚会，但都中途退出了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] - .

It	**was**	**very**	**sthrange**	**.**
它	曾是	非常	-	.

这很奇怪。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fr] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**don't**	**know**	**how**	**to**	**account**	**f'r**	**it**	**.**
我	不	知道	如何	到	帐户	f'r	它	.

我不知道该如何解释。

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siː] - [sɪk] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - ,

Very	**few**	**people**	**were**	**sea**	**-**	**sick**	**on**	**th**	**'**	**v'yage**	**,**
非常	很少	人们	是	海	-	生病的	在	th	-	-	,

很少有人在航行中晕船。

[bʌt; bət] - - [huː] [wɜːr; wər] - - [pædlɪn] - [ə; eɪ] [spuːn] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ˌaɪ 'viː] [biːf] [tiː] [ɑːn]

but	**sivral**	**hundherd**	**who**	**were**	**injyin**	**'**	**paddlin**	**'**	**a**	**spoon**	**in**	**a**	**cup**	**iv**	**beef**	**tea**	**on**
但	-	-	WHO	是	-	-	划桨	-	一个	勺子	在	一个	杯子	四	牛肉	茶	在

[dek] [spoʊk] [ˌaɪ 'viː]['hævɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] - .

deck	**spoke**	**iv**	**havin**	**'**	**th**	**'**	**same**	**sinsation**	**.**
甲板	辐	四	拥有	-	th	-	相同的	-	.

但是，甲板上几个正在用勺子喝牛肉茶的牧羊人却说他们有同样的感受。

[aɪ] ['dɪdnt] [spiːk] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['ʃɪps] ['dɑːktər] .

I	**didn't**	**speak**	**iv**	**it**	**to**	**th**	**'**	**ship's**	**doctor**	**.**
我	没有	说话	四	它	到	th	-	船的	医生	.

我没有跟船上的医生谈起这件事。

[aɪ'd][æz; əz] [leɪv] ['kæri] [ˌem 'iː] ['eilmənts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːrnɪs] ['meɪkər][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃɪps] ['dɑːktər] .

I'd	**as**	**lave**	**carry**	**me**	**ailments**	**to**	**a**	**harness**	**maker**	**as**	**to**	**a**	**ship's**	**doctor**	**.**
ID	作为	澡	携带	我	疾病	到	一个	马具	制造商	作为	到	一个	船的	医生	.

我宁愿把病带给马具匠，也不愿带给船医。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

But	**there**	**it**	**was**	**,**
但	那里	它	曾是	,

但它就在那里。

[æn; ən] - - [ˌem 'iː][paɪnt][ˌaɪ 'viː] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -

an	'	fr'm	me	pint	iv	view	it	was	th	'	most	important	ivint	iv	th	'
一个	-	-	我	品脱	四	看法	它	曾是	th	-	最多	重要的	-	四	th	-

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

在我看来，这是文章中最重要的一环。

" [nekst][tuː; tə] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [moʊst] ['ɛksɪtɪn] - [θɪŋ] [wʌz; wəz] - - [tuː; tə][faɪnd] - [ðæt] [wʊd]

"	Next	to	that	th	'	most	excitin	'	thing	was	thryin	'	to	find	annybody	that	wud
"	下一个	到	那	th	-	最多	兴奋素	-	事物	曾是	-	-	到	寻找	-	那	会

[teɪk] ['mʌni] - [ˌem 'iː] .

take	money	fr'm	me	.
拿	钱	-	我	.

“除此之外，最令人兴奋的事情就是努力找到愿意收我钱的人。”

[ɪts] [ə; eɪ] [tʊɹ] - - ['ɔːkwərd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːrs] ['mʌni] [ɑːn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn]

It's	a	tur	-	rble	awkward	thing	to	have	to	force	money	on	an	Englishman	in
它是	一个	tur	-	-	尴尬的	事物	到	有	到	力量	钱	在	一个	英国人	在

[ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [laɪk] [æn; ən] ['ædmɜ-əlz] [æn; ən] - ['tɑːkən] - [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksent] [ðæt] ['mæniː] [ˌaɪ 'viː]

a	uniform	like	an	admiral's	an	'	talkin	'	with	an	accent	that	manny	iv
一个	制服	喜欢	一个	海军上将的	一个	-	谈话	-	和	一个	口音	那	曼尼	四

[tiː 'eɪtʃ] - ['faɪnɪst] ['piːp(ə)l] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [dek] [wɜːr; wər] - - [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ,

th	'	finest	people	on	th	'	deck	were	thryin	'	to	imitate	,
th	-	最好的	人们	在	th	-	甲板	是	-	-	到	模拟	,

强迫一个穿着海军上将制服、操着一口浓重口音的英国人付钱，而甲板上许多最优秀的人都在努力模仿他的口音，这真是一件极其尴尬的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [skuːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	schooled	mesilf	to	it	.
但	我	受过教育	梅西尔夫	到	它	.

但我通过学习掌握了它。

[æn; ən] - - [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] ['naɪvɜ-][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

An	'	sthrange	to	say	they	niver	refused	.
一个	-	-	到	说	他们	尼弗	拒绝	.

奇怪的是，他们从未拒绝过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [θɪn] [ðæt] .

They	were	even	betther	thin	that	.
他们	是	甚至	更好	薄的	那	.

他们甚至比那还要瘦。

[aɪ][wʌz; wəz]['lævɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [ʃɪp] [wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['feloʊ] [ðæt] [pʊld] [tiː 'eɪtʃ] - [plʌg] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -

I	was	lavin	'	th	'	ship	whin	th	'	fellow	that	pulled	th	'	plug	out	iv	th	'
我	曾是	拉文	-	th	-	船	抱怨	th	-	同伴	那	拉	th	-	插头	出去	四	th	-

['ʌðər] ['mænz] [bæθ] [fr] [ˌem 'iː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['ʃoʊldər] .

other	man's	bath	f'r	me	touched	me	on	th	'	shoulder	.
其他	男人的	洗澡	f'r	我	感动	我	在	th	-	肩膀	.

我正在船上洗澡，这时，帮我拔掉另一个男人浴缸塞子的那个人碰了碰我的肩膀。

[aɪ] [tɜːrnd] [æn; ən] - [siː] [ə; eɪ] - [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] - [ɪf] [hiː; hi]

I	turned	an	'	see	a	frindly	gleam	in	his	eye	that	made	me	wondher	if	he
我	转向	一个	-	看	一个	-	闪耀	在	他的	眼睛	那	制成	我	-	如果	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] .

had	a	knife	.
有	一个	刀	.

我转过身，看到他眼中闪过一丝友善的光芒，让我不禁怀疑他是不是带着刀。

[aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [faɪv] [bɑːbz] ['oʊvər] [ðer; ðər] ,

I	give	him	what	they	call	five	bobs	over	there	,
我	给	他	什么	他们	称呼	五	鲍勃	超过	那里	,

我给了他他们那边所谓的五先令，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɑːn] ['dɑːlər] [æn; ən] - - - [ˌaɪ 'viː] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] .

which	is	wan	dollar	an	'	twinty	cints	iv	our	money	.
哪个	是	万	美元	一个	-	-	-	四	我们的	钱	.

那是我们钱里的一美元和二十分之一。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kæp] [æn; ən] - [sez] [kjuː] .

He	touched	his	cap	an	'	says	Cue	.
他	感动	他的	帽	一个	-	说道	提示	.

他摸了摸帽子，说：“提示。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [muːvd] .

I	was	greatly	moved	.
我	曾是	非常	已搬	.

我深受感动。

[bʌt; bət] [its] [dʌn] [wɑːn] [θɪŋ] [fr] [ˌem 'iː] .

But	it's	done	wan	thing	f'r	me	.
但	它是	完毕	万	事物	f'r	我	.

但这对我来说毫无作用。

[its] [meɪd] [ˌem 'iː] - [fr] ['æni] ['ɑːfɪs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [tiː 'eɪtʃ] - ['liːg(ə)l] - [ˌaɪ 'viː]

It's	made	me	competint	f'r	anny	office	connected	with	th	'	legal	departmint	iv
它是	制成	我	-	f'r	安妮	办公室	连接	和	th	-	合法的	-	四

[ə; eɪ] - ['reɪlweɪ] .

a	sthreet	railway	.
一个	-	铁路	.

这让我有机会竞争与铁路公司法律部门相关的任何办公室。

[biː; bi] - , [aɪ] [kʌd] [hænd] [ə; eɪ] [piːs] [ˌaɪ 'viː] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [səpriːm]

Be	hivens	,	I	cud	hand	a	piece	iv	change	to	a	judge	iv	th	'	supreem
是	-	,	我	盘根错节	手	一个	片	四	改变	到	一个	法官	四	th	-	至尊

.

coort	.
法院	.

说实话，我可以把零钱交给最高法院的法官。

[aɪ] [hɪr] [tiː 'eɪtʃ] - - [laɪn] [hæz; həz] [pæst] [ə; eɪ] ['dɪvɪdend] .

I	hear	th	'	Conyard	line	has	passed	a	dividend	.
我	听到	th	-	-	线	有	通过了	一个	股利	.

我听说康雅德公司已经派发了股息。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɜːrdʒər] [wɪð; wɪθ] [tiː 'eɪtʃ] - [hed] - , - [sez] [hiː; hi] .

They	ought	to	make	a	merger	with	th	'	head	stoort	,	'	says	he	.
他们	应该	到	制作	一个	合并	和	th	-	头	-	,	-	说道	他	.

“他们应该和总店合并，”他说。

" [æn; ən] - [ðer; ðər] [jiː; ji] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] .

"	An	'	there	ye	ar	-	re	.
"	一个	-	那里	是的	ar	-	关于	.

“你们都在那里。”

[ə; eɪ] ['boʊts] [ə; eɪ] [boʊt] ['eɪvn] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] .

A	boat's	a	boat	aven	whin	it	looks	like	a	hotel	.
一个	船的	一个	船	天堂	抱怨	它	看起来	喜欢	一个	酒店	.

船就是船，即使它看起来像酒店。

[bʌt; bət] [its] - - .
But it's wondherful annyhow .
但 它是 - - .

但无论如何，它都非常粘稠。

[wɪn] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈviː][ˌaɪ ˈtiː] - [tɪz] - [ðæt] ['æni] [mæn] [kʌd] [krɔːs] [tiː 'eɪtʃ] -
Whin ye come to think iv it ' tis wondherful that anny man cud cross th '
抱怨 是的 来 到 思考 四 它 - 的 - 那 安妮 男人 盘根错节 叉 th -
[ət'læntɪk] [ɪn] - .
Atlantic in annything .
大西洋 在 - .

当你想到任何人都能乘坐任何东西横渡大西洋时，你会觉得这真是太奇妙了。

[tiː 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['bɑːdi][ˌaɪ 'viː] ['wɑːðər] ,
Th ' Atlantic Ocean is a fine body iv wather ,
钍 - 大西洋 海洋 是 一个 美好的 身体 四 水 ,

大西洋是一片广阔的水体，

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ]['bɑːdi][ˌaɪ 'viː] ['wɑːðər] [dʒʌst][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] .
but it's a body iv wather just th ' same .
但 它是 一个 身体 四 水 只是 th - 相同的 .

但它仍然是一个水体。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] - [tuː; tə][biː; bi] - [ɑːn] .
It wasn't intinded to be thravelled on .
它 不是 - 到 是 - 在 .

它原本不是为了被拖延而存在的。

[jiː; ji] [kʌd] [pʊt] - [fʊt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] - .
Ye cud put ye'er foot through it annywhere .
叶 盘根错节 放 - 脚 通过 它 - .

你可以把你的脚伸进任何地方。

[its] ['slɑːpi] ['gɔɪn] - [æt; ət] [best] .
It's sloppy goin ' at best .
它是 邋遢 去 - 在 最好的 .

充其量也就是一团糟。

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [taɪm] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [floʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æfðər] ['hiːz] [ded] .
Th ' on'y time a human being can float in it is afther he's dead .
钍 - 仅限 时间 一个 人类 存在 能 漂浮 在 它 是 之后 他是 死的 .

人只有在死后才能漂浮在水面上。

[ə; eɪ][mæn] [θroʊz] [ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['hɔːrsʃuː] [sɪŋks] .
A man throws a horseshoe into it an ' th ' horseshoe sinks .
一个 男人 投掷 一个 马蹄铁 进入 它 一个 - th - 马蹄铁 水槽 .

一个人把马蹄铁扔进水里，马蹄铁沉了下去。

[ðɪs] [meɪks] [hɪm; ɪm] [krɔːs] [æn; ən] - [hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [boʊt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] - [æz; əz][ə; eɪ]
This makes him cross an ' he builds a boat iv th ' same mateeryal as a
这 制作 他 叉 一个 - 他 建造 一个 船 四 th - 相同的 - 作为 一个
- ['hɔːsˌʃuːz] ,
millyon horseshoes ,
- 马蹄铁 ,

这让他很生气，于是他用和一百万个马蹄铁相同的材料造了一艘船。

['loʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːnəri] ,
loads it up with machinery ,
负载 它 向上 和 机械 ,

装满机器设备，

[puʃiz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - ['biləuz] [æn; ən] - [goʊz] ['lɑːrkɪn] - [əkrɔst] [θɪm] [æz; əz] ['eɪzi] [æz; əz] [jiː; ji]

pushes	it	out	on	th	'	billows	an	'	goes	larkin	'	acrost	thim	as	aisy	as	ye
推动	它	出去	在	th	-	波澜	一个	-	去	拉金	-	横跨	蒂姆	作为	艾西	作为	是的

[pleɪz] .

plaze	.
广场	.

把它推到波浪上，然后像在广场上一样轻松地穿过波浪。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ] ['oʊvər] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stiːl] ['skaɪskreɪpər] ['hiːd] [teɪk] [ə; eɪ] [d(j)uə] [ɔːf] [ɪts] ['hɪndʒɪz]

If	he	didn't	go	over	on	a	large	steel	skyscraper	he'd	take	a	dure	off	its	hinges
如果	他	没有	去	超过	在	一个	大的	钢	摩天大楼	他会	拿	一个	杜尔	离开	它是	铰链

[æn; ən] - [goʊ] [ɑːn] [ðæt] .

an	'	go	on	that	.
一个	-	去	在	那	.

如果他没从高耸的钢铁摩天大楼上摔下来，他就会把铰链上的一根横梁卸下来，然后爬上去。

" [ɔːl] [jiː; ji] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðeəz; ðəz] [lænd] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [saɪd] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ]

"	All	ye	have	to	do	is	to	tell	him	there's	land	on	th	'	other	side	iv	th
"	全部	是的	有	到	做	是	到	告诉	他	有	土地	在	th	-	其他	边	四	th

- ['rædʒɪn] - [flʌd] [æn; ən] - ['hiːl] [seɪ] :

'	ragin	'	flood	an	'	he'll	say	:
-	愤怒	-	洪水	一个	-	地狱	说	:

“你只需要告诉他，在汹涌的洪水另一边有陆地，他就会说：

- [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . -

'	All	right	,	I'll	take	a	look	at	it	.	'
-	全部	正确的	,	患病的	拿	一个	看	在	它	.	-

“好的，我会看看。”

[jiː; ji] [tɔːk] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['mædʒəsti] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['oʊʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['mædʒəsti] [ˌaɪ 'viː]

Ye	talk	about	th	'	majesty	iv	th	'	ocean	but	what	about	th	'	majesty	iv
叶	讲话	关于	th	-	威严	四	th	-	海洋	但	什么	关于	th	-	威严	四

[ðɪs] [hɪr] ['lɪt(ə)l] ['sɪksti] - [eɪt] [biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [bʌmp] [ˌaɪ 'viː] [self] - [rɪ'laɪəns] [ðæt] [triːts] [ˌaɪ 'tiː]

this	here	little	sixty	-	eight	be	eighteen	inches	bump	iv	self	-	reliance	that	treats	it
这	这里	小的	六十	-	八	是	十八	英寸	撞	四	自己	-	依赖	那	款待	它

[laɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [dɜːrt] - [hɪz; ɪz] [fiːt] ?

like	th	'	dirt	undher	his	feet	?
喜欢	th	-	污垢	-	他的	脚	?

你们谈论海洋的雄伟壮丽，但你们又如何看待这小小的、只有18英寸高的、自力更生的家伙的雄伟壮丽呢？他把海洋当作脚下的泥土一样对待。

[its] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['oʊʃ(ə)n] [dəunt] [get] ['taɪərd] [ˌaɪ 'viː] - - [æn; ən] - ['rɔːrɪn]

It's	a	wondher	to	me	that	th	'	ocean	don't	get	tired	iv	growlin	'	an	'	roarin
它是	一个	-	到	我	那	th	-	海洋	不	得到	疲劳的	四	-	-	一个	-	咆哮

- [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [reɪs] [ˌaɪ 'viː] [men] .

'	at	th	'	race	iv	men	.
-	在	th	-	种族	四	男人	.

令我惊奇的是，大海似乎永远不会厌倦对人类的竞赛发出咆哮和怒吼。

[ðeɪ] [dəunt] [peɪ] ['æni] [hiːd] [tuː; tə] [its] ['hɔlərɪŋ] .

They	don't	pay	anny	heed	to	it's	hollering	.
他们	不	支付	安妮	注意	到	它是	大声喊叫	.

他们根本不理会它的叫喊。

[wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bi'heivz] - [ðeɪ] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] .

Whin	it	behaves	itsilf	they	praise	it	as	though	it	was	a	good	dog	.
抱怨	它	行为	-	他们	称赞	它	作为	尽管	它	曾是	一个	好的	狗	.

如果它表现良好，他们就会像表扬好狗一样表扬它。

- [haʊ] ['lʌvli] ['aʊər; ɑːr]['oʊʃ(ə)n] [lʊks] - ['aʊər; ɑːr] [muːn] . -
' How lovely our ocean looks undher our moon . '
- 如何 迷人的 我们的 海洋 看起来 - 我们的 月亮 . -

“月亮下的海洋看起来多么美丽啊。”

[wɪn] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ɪn][ɪts] [ræθ] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] - [fr] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['biːn] - [siː] - [sɪk] ['ɪntuː]
Whin it rises in its wrath they show their contimpt f'r it be bein ' sea - sick into
抱怨 它 上升 在 它是 愤怒 他们 展示 他们的 - f'r 它 是 是 - 海 - 生病的 进入
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

当它怒火中烧时，他们表现出对它的不满，就像晕船一样。

[bʌt; bət][noʊ] - [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biˈheivz] [ðeɪ] ['naɪvɝ][kwɪt]['juːzɪn] - [ɪts] [feɪs] [fr] [ə; eɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'viː] [wei]
But no matther how it behaves they niver quit usin ' its face f'r a right iv way
但 不 - 如何 它 行为 他们 尼弗 辞职 使用 - 它是 脸 f'r 一个 正确的 四 方式
.
:
.

但无论它表现如何，他们从未停止利用它的脸来获得正确的道路。

[ðeɪl] ['naɪvɝ] - [ˌaɪ 'tiː]
They'll niver subjoo it
他们会 尼弗 - 它

他们永远不会屈服

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['naɪvɝ] [beɪts] [θɪm] .
but it niver bates thim .
但 它 尼弗 贝茨 蒂姆 .

但它从未激怒过他们。

[ðer; ðər]['naɪvɝ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'viː]['lɪt(ə)l] ['mænz] - [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ]
There niver was a time in th ' history iv little man's sthruggle with th
那里 尼弗 曾是 一个 时间 在 th - 历史 四 小的 男人的 - 和 th
- ['væsti] [diːp] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɑːn] [pɔɪnts] . "
' vasty deep that he didn't deserve a decision on points . "
- 广阔 深的 那 他 没有 应得 一个 决定 在 积分 . "

在小人物与浩瀚海洋搏斗的漫长历史中，从来没有哪个时刻他不配获得点数上的胜利。

" [wel] , [its] [ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [fr] [ˌem 'iː][tiː 'eɪtʃ] - - [lænd] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" Well , it's all very well , but f'r me th ' dhry land , " said Mr . Hennessy .
" 出色地 , 它是 全部 非常 出色地 , 但 f'r 我 th - - 土地 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“好吧，这一切都很好，但对我来说，那片土地，”亨尼西先生说。

" [wɪl] [jiː; ji]['aɪvɝ] [krɔːs] [tiː 'eɪtʃ] - ['oʊʃ(ə)n] [ə'gen] ? "
" Will ye iver cross th ' ocean again ? "
" 将要 是的 河 叉 th - 海洋 再次 ? "

你还会再次横渡大洋吗?

" [nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " [tɪl] [ðeɪ] ['æsfɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [rʌn] [tiː 'eɪtʃ] - ['boʊts] [ɑːn] -
" Not , " said Mr . Dooley , " till they asphalt it an ' run th ' boats on throlleys
" 不是 , " 说 先生 . 杜利 , " 直到 他们 沥青 它 一个 - 跑步 th - 船 在 -
.
:
.

“不，”杜利先生说，“直到他们把路铺上沥青，用有轨电车运送船只为止。”

" [wɜːrk]
" WORK
" 工作

“工作

" [jiː; ji] ['hævnt] - [jet] , [hæv; həv][jiː; ji] ? " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" Ye haven't sthruck yet , have ye ? " said Mr . Dooley .
" 叶 还没有 - 然而 , 有 是的 ? " 说 先生 . 杜利 .

“你们还没出事吧？”杜利先生说。

" [nɑːt] [jet] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" Not yet , " said Mr . Hennessy .
" 不是 然而 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“还没有，”亨尼西先生说。

" [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - - [wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [mɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] - [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]
" But th ' dillygate was up at th ' mills to - day an ' we may be
" 但 th - - 曾是 向上 在 th - 磨坊 到 - 天 一个 - 我们 可能 是
[kɔːld] [aʊt] ['æni] - [naʊ] . "
called out anny minyit now . "
称为 出去 安妮 - 现在 . "

“但是今天工厂那边发生了骚乱，我们随时可能被叫出去。”

" [wɪl] [jiː; ji][goʊ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['duːli] .
" Will ye go ? " asked Mr . Dooley .
" 将要 是的 去 ? " 问 先生 . 杜利 .

“你们愿意去吗？”杜利先生问道。

" [jiː; ji][bet][aɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" Ye bet I will , " said Mr . Hennessy .
" 叶 赌注 我 将要 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“我当然会，”亨尼西先生说。

" [jiː; ji][dʒʌst][bet][aɪ] [wɪl] .
" Ye just bet I will .
" 叶 只是 赌注 我 将要 .

“你等着瞧，我肯定会这么做。”

[aɪ][stænd][fɜːrm][biː; bi]['juːniən]['prɪnsəp(ə)lz][æn; ən] - [bɪ'saɪdz] [its] [hɑːt][æz; əz]['bleɪzɪz] [ʌp][ðer; ðər] [ðiːz]
I stand firm be union principles an ' besides it's hot as blazes up there these
我 站立 公司 是 联盟 原则 一个 - 除了 它是 热的 作为 火焰 向上 那里 这些
[deɪz] .
days .
天 .

我坚定地维护工会原则，而且最近上面热得像火炉一样。

[aɪ] - [maɪnd]['hævɪn] - [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔːf] . "
I wudden't mind havin ' a few weeks off . "
我 - 头脑 拥有 - 一个 很少 周 离开 . "

我不介意休几周假。

" [jɪl] [duː] [raɪt] [tuː; tə] [kwɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" Ye'll do right to quit , " said Mr . Dooley .
" 叫喊 做 正确的 到 辞职 , " 说 先生 . 杜利 .

“你最好辞职，”杜利先生说。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] - .
" I have no sympathy with sthrikers .
" 我 有 不 同情 和 - .

“我对雷鸟没有丝毫同情。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [θɪm] ['æni] [mɔːr] [θɪn] [aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['gɔɪn] - [ɔːf]
I have no sympathy with thim anny more thin I have with people goin ' off
我 有 不 同情 和 蒂姆 安妮 更多的 薄的 我 有 和 人们 去 - 离开
[tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] .
to a picnic .
到 一个 野餐 .

我一点也不同情他们，就像我对那些去野餐的人一样毫无同情心。

[ə; eɪ] - [ɪz][ə; eɪ] - - ['mænz][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
A sthrike is a wurrukin ' man's vacation .
一个 - 是 一个 - - 男人的 假期 .

鹬鸟是男人的假期。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][wɑːn][ˌaɪ 'viː] [θɪm] ['hɔːrni] - ['hændɪd] [sʌnz] [ˌaɪ 'viː] [tɔɪl] ,
If I had to be wan iv thim horny - handed sons iv toil ,
如果 我 有 到 是 万 四 蒂姆 好色 - 递交 儿子们 四 辛劳 ,

如果我必须忍受他们那双粗糙的手，

[tiː 'eɪtʃ] - [men] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] - [kri'eɪts] [tiː 'eɪtʃ] - [welθ]
th ' men that have made our counthry what it is an ' creates th ' wealth
th - 男人 那 有 制成 我们的 国家 什么 它 是 一个 - 创建 th - 财富

正是这些人造就了我们国家的今天，创造了财富。

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - — [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][wɑːn][ˌaɪ 'viː] [θɪm] [piləs] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -
iv th ' wurruld — if I had to be wan iv thim pillars iv th '
四 th - - — 如果 我 有 到 是 万 四 蒂姆 柱子 四 th -
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
constitution ,
宪法 ,

iv th' wurruld——如果我必须成为 iv thim pillars iv th' Constitution，

[wɪtʃ] [θæŋk] [gɔːd] [aɪ] ['hævnt] , - [tɪz] - -
which thank Gawd I haven't , ' tis sthrikin '
哪个 感谢 天哪 我 还没有 , - 的 - -

谢天谢地我还没经历过，真是太刺激了。

[aɪ'd][biː; bi][ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] ['djʊrɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['hiːtɪd] [tɜːrm] .
I'd be all th ' time durin ' th ' heated term .
ID 是 全部 th - 时间 期间 - th - 加热 学期 .

在学期最紧张的时候，我会一直待在那里。

[aɪ'd] [bɪ'gɪn] - - [wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['flaʊərz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːrks] ,
I'd begin sthrikin ' whin th ' flowers begin to bloom in th ' parks ,
ID 开始 - - 抱怨 th - 花朵 开始 到 盛开 在 th - 公园 ,

当公园里的花朵开始绽放时，我就会开始跳舞。

[æn; ən] - [aɪ'd] [steɪ] [ɑːn] - [tɪl] - [twʌz] [tuː] [koʊld][tuː; tə][sɪt] [aʊt] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['bliːtʃərz] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ]
an ' I'd stay on sthrike till ' twas too cold to sit out on th ' bleachers at th
一个 - ID 停留 在 - 直到 - 那是 也 寒冷的 到 坐 出去 在 th - 看台 在 th
- ['beɪsbɔːl] [pɑːrk] .
' baseball park .
- 棒球 公园 .

我会一直罢工，直到棒球场的看台上冷得坐不下去为止。

[jiː; ji] [bet] [aɪ] [wʊd] .
Ye bet I wud .
叶 赌注 我 会 .

我当然会。

" [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl] - [ə'kɜːr] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['sʌmər] [taɪm] .
" I've noticed that nearly all sthrikes occur in th ' summer time .
" 我已经 注意到 那 几乎 全部 - 发生 在 th - 夏天 时间 .

我注意到几乎所有的罢都发生在夏季。

- [kʌm] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['sʌmər] [taɪm] [æn; ən] - ['lɑːkaʊt] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪntər] .
Sthrikes come in th ' summer time an ' lockouts in th ' winter .
- 来 在 th - 夏天 时间 一个 - 封锁 在 th - 冬天 .

夏季有雷鸟，冬季有封锁。

[ɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsʌmər] [wɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [sɔːft] [ˈbriːzɪz] [bloʊz] [θruː] [ʃɑːp] [æn; ən] - - ,

In 在 **th** th **'** - **summer** 夏天 **whin** 抱怨 **th** th **'** - **soft** 柔软的 **breezes** 微风 **blows** 打击 **through** 通过 **shop** 店铺 **an** 一个 **'** - **facthry** - **,** ,

夏日微风吹过店铺和工厂，

[ˈfænɪn] - [tiː ˈeɪtʃ] - [tʃiːks] [ˌaɪ ˈviː] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈɑːrtɪzən] [æn; ən] - [ˈsɛtɪn] - [ˈfaɪər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskərz] ,

fannin 范宁 **'** - **th** th **'** - **cheeks** 脸颊 **iv** 四 **th** th **'** - **artisan** 工匠 **an** 一个 **'** - **settin** 塞廷 **'** - **fire** 火 **to** 到 **his** 他的 **whiskers** 胡须 **,** ,

扇着工匠的脸颊，点燃他的胡须，

[wɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [meɪn] [gai] [ɪz] [ɔːf] [æt; ət] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsiːʃɔːr] [ˈbiːn] - [pɪntʃt] [fr] - - [tiː ˈeɪtʃ] - [spiːd] [ˈlɪmɪt] ,

whin 抱怨 **th** th **'** - **main** 主要的 **guy** 盖伊 **is** 是 **off** 离开 **at** 在 **th** th **'** - **seashore** 海滨 **bein** 是 **'** - **pinched** 捏 **f'r** f'r **exceedin** - - **'** - **th** th **'** - **speed** 速度 **limit** 限制 **,** ,

当主角在海边因为超速被抓的时候，

[wɪn] - [tɪz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [æt; ət] [naɪts] [æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [sɑːks] [hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈbætɪŋ] - ,

whin 抱怨 **'** - **tis** 的 **comfortable** 舒服的 **to** 到 **sleep** 睡觉 **out** 出去 **at** 在 **nights** 夜晚 **an** 一个 **'** - **th** th **'** - **Sox** 红袜队 **have** 有 **started** 开始 **a** 一个 **batting** 击球 **sthreak** - **,** ,

晚上在外睡觉很舒服，而且红袜队也开始了连胜。

[tiː ˈeɪtʃ] - [sʌn] [ˌaɪ ˈviː] [ˈmɑːrθi] , [æz; əz] [ˌem ˈiː] [frɪnd] - [ˈkɪplɪŋ] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ,

th th **'** - **son** 儿子 **iv** 四 **Marthy** 玛蒂 **,** , **as** 作为 **me** 我 **frind** 朋友 **Roodyard** - **Kipling** 吉卜林 **calls** 呼叫 **him** 他 **,** ,

我的朋友鲁亚德·吉卜林（Roodyard Kipling）这样称呼他的儿子马蒂（Marthy），

[bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈviː] [tiː ˈeɪtʃ] - [raɪts] [ˌaɪ ˈviː] [ˈleɪbər] .

begins 开始 **to** 到 **think** 思考 **iv** 四 **th** th **'** - **rights** 权利 **iv** 四 **labor** 劳动 **.** .

开始思考劳动者的权利。

" [tiː ˈeɪtʃ] - [mɔːr] [hiː; hi] [lʊks] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈwɪndoʊ] , [tiː ˈeɪtʃ] - [mɔːr] [hiː; hi] [θɪŋks] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [raɪts] ,

" " **Th** 牡 **'** - **more** 更多的 **he** 他 **looks** 看起来 **out** 出去 **iv** 四 **th** th **'** - **window** 窗户 **,** , **th** th **'** - **more** 更多的 **he** 他 **thinks** 思考 **about** 关于 **his** 他的 **rights** 权利 **,** ,

“他越是向窗外望去，就越是思考自己的权利。”

[æn; ən] - [wɑːn] [wɔːrm] [deɪ] [hiː; hi] [hiːvz] [ə; eɪ] - - [pɪn] [æt; ət] [tiː ˈeɪtʃ] - [bɔːs] [æn; ən] - [ˈsɔːntəz] [əˈweɪ] .

an 一个 **'** - **wan** 万 **warm** 温暖的 **day** 天 **he** 他 **heaves** 起伏 **a** 一个 **couplin** - **'** - **pin** 别针 **at** 在 **th** th **'** - **boss** 老板 **an** 一个 **'** - **saunters** 闲逛 **away** 离开 **.** .

一个温暖的日子，他把一个连接销扔给老板，然后悠闲地走开了。

- [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈiːv(ə)l] [fr] [tiː ˈeɪtʃ] - - - [mæn] ,

Sthrikes - **are** 是 **a** 一个 **great** 伟大的 **evil** 邪恶的 **f'r** f'r **th** th **'** - **wurrukin** - - **'** - **man** 男人 **,** ,

鹬鸟对人类来说是极大的邪恶，

[bʌt; bət] [soʊ] [ɑːr; ər] [ˈpiknɪks] [æn; ən] - [hiː; hi] [ækts] [tiː ˈeɪtʃ] - [seɪm] [æt; ət] [bəuθ] .

but 但 **so** 所以 **are** 是 **picnics** 野餐 **an** 一个 **'** - **he** 他 **acts** 行为 **th** th **'** - **same** 相同的 **at** 在 **both** 两个都 **.** .

但野餐也是如此，他在这两种场合的表现都一样。

[ðeəz; ðəz][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [nɑːt] ['gɛtɪn] - [ʌp] [tɪl] [jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə] ,

There's	th	'	same	not	gettin	'	up	till	ye	want	to	,
有	th	-	相同的	不是	获得	-	向上	直到	是的	想	到	,

就像不想起床就不起床一样，

[tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] ['miːtɪn] - - [frɪndz] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] [gʊd] [kloʊðz] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] -

th	'	same	meetin	'	ye'er	frinds	f'r	th	'	first	time	in	their	good	clothes	an	'	th	'
th	-	相同的	会议	-	-	朋友们	f'r	th	-	第一的	时间	在	他们的	好的	衣服	一个	-	th	-

[seɪm] ['θʌmpɪn] - - ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪk] .

same	thumpin	'	sthrangers	over	th	'	head	with	a	brick	.
相同的	砰砰	-	-	超过	th	-	头	和	一个	砖	.

就像第一次和朋友们穿着体面地见面一样，也就像用砖头猛击陌生人的脑袋一样。

['æfðər] [ə'waɪl] [tiː 'eɪtʃ] - [meɪn] [gai] [kʌmz] [hoʊm] - [tiː 'eɪtʃ] - ['siːsaɪd] , ['reɪzɪz] ['weɪdʒɪz] - [pər]

Afther	awhile	th	'	main	guy	comes	home	fr'm	th	'	seaside	,	raises	wages	twinty	per
之后	一会儿	th	-	主要的	盖伊	来	家	-	th	-	海滨	,	提高	工资	-	每

[sent] ,

cent	,
中心	,

过了一段时间，老板从海边回来，把工资提高了百分之二十。

[fairz][tiː 'eɪtʃ] - [bɔːs] [æn; ən] - [teɪks] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [wɑːkɪn] - - [æz; əz][ə; eɪ] - ['pɑːrtnər] .

fires	th	'	boss	an	'	takes	in	th	'	walkin	'	dillygate	as	a	specyal	partner	.
火灾	th	-	老板	一个	-	需要	在	th	-	步行	-	-	作为	一个	-	伙伴	.

解雇老板，并聘请步行的迪利盖特作为特别合伙人。

" [bʌt; bət][ɪn] ['wɪntər] , [wʌt] ['hoʊgən] [kɔːlz] [ə'nʌðər] ['flaʊər] [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] - ['sɪstəm]

"	But	in	winter	,	what	Hogan	calls	another	flower	iv	our	industhreel	system
"	但	在	冬天	,	什么	霍根	呼叫	其他	花	四	我们的	-	系统

[bluːmz] .

blooms	.
花朵	.

“但在冬天，霍根所说的我们工业系统中的另一种花朵就会绽放。”

[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪntər] [its] ['wɔːrmər] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [θɪn] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [hoʊm] .

In	th	'	winter	it's	warmer	in	th	'	foundhry	thin	in	th	'	home	.
在	th	-	冬天	它是	更温暖	在	th	-	-	薄的	在	th	-	家	.

冬天，铸造厂比家里暖和。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hɑːrθ] [æz; əz]['æmp(ə)l][ɪn] ['æni] ['mænz] [hoʊm] [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [hɑːrθ] [tiː 'eɪtʃ] - [stiːl]

There	is	no	hearth	as	ample	in	anny	man's	home	as	th	'	hearth	th	'	Steel
那里	是	不	炉	作为	充足	在	安妮	男人的	家	作为	th	-	炉	th	-	钢

- [dʌz] [ɪts] ['kʊkɪn] - [baɪ] .

Comp'ny	does	its	cookin	'	by	.
-	做	它是	烹饪	-	经过	.

在任何人的家中，都没有比钢铁公司用来做饭的炉灶更宽敞的炉灶了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - ['sɪtɪzn] ['æfðər] [tiː 'eɪtʃ] - ['rɪgərz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] [hoʊm]

It	is	pleasant	to	see	th	'	citizen	afther	th	'	rigors	iv	a	night	at	home
它	是	令人愉快的	到	看	th	-	公民	之后	th	-	严酷	四	一个	夜晚	在	家

[hɜːɪn] - [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [mɪlz] [tuː; tə] [toʊst] [hɪz; ɪz] [nʌmd] [lɪmz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [wɔːrm] [gloʊ] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ]

hurryin	'	to	th	'	mills	to	toast	his	numbed	limbs	in	th	'	warm	glow	iv	th
匆忙	-	到	th	-	磨坊	到	吐司	他的	麻木	四肢	在	th	-	温暖的	辉光	四	th

- ['besəmər] ['fɜːrnɪs] .

'	Bessemer	furnace	.
-	贝塞麦	炉	.

看到市民们在经历了一夜的居家劳作后，急忙赶到工厂，在贝塞麦炉温暖的炉火中烤热麻木的四肢，真是令人欣慰。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [tiː 'eɪtʃ] - [meɪn] [gai] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [æn; ən] - ['tʃeɪsɪz]

About	this	time	th	'	main	guy	takes	a	look	at	the	thermometer	an	'	chases
关于	这	时间	th	-	主要的	盖伊	需要	一个	看	在	这	温度计	一个	-	追逐

[tiː 'eɪtʃ] - - ['pɑːrtnər] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['sɪvɪk]

th	'	specyal	partner	out	iv	th	'	office	with	th	'	annual	report	iv	th	'	Civic
th	-	-	伙伴	出去	四	th	-	办公室	和	th	-	年度的	报告	四	th	-	市民

-

Featheration	.
-	.

这时，主要人物看了一眼温度计，然后拿着市政羽毛的年度报告把特别合伙人赶出了办公室。

[hiː; hi] [θɪn] ['sʌmənz] [hɪz; ɪz]['hɑːrdi] - [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [sez] [hiː; hi] : - [bɔɪz] ,

He	thin	summons	his	hardy	assocyates	about	him	an	'	says	he	:	'	Boys	,
他	薄的	传票	他的	耐寒的	-	关于	他	一个	-	说道	他	:	-	男孩们	,

他迅速召集了几个身强力壮的同伴，说道："孩子们，

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [stænd] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - ['tɪrəni] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['juːnjənz] .

I	will	no	longer	stand	f'r	th	'	tyranny	iv	th	'	unions	.
我	将要	不	更长	站立	f'r	th	-	暴政	四	th	-	工会	.

我将不再容忍工会的暴政。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [læst] ['sʌmər] .

Conditions	has	changed	since	last	summer	.
状况	有	已更改	自从	最后的	夏天	.

自去年夏天以来，情况已经发生了变化。

[its] [groʊn] [mʌtʃ] ['koʊldɚ] .

It's	grown	much	colder	.
它是	生长	很多	更冷	.

天气变得冷了很多。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [fr] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [steɪk] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɑːlvd] .

I	do	not	care	f'r	the	money	at	stake	,	but	there	is	a	great	principle	involved	.
我	做	不是	关心	f'r	这	钱	在	赌注	,	但	那里	是	一个	伟大的	原则	涉及	.

我不在乎牵涉到多少钱，但这里面涉及一个伟大的原则。

[aɪ] ['kænɑːt] - [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] ['bɪznəs] [rʌn] [biː; bi] ['aʊt'saɪdər] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ˌaɪ 'viː] [nɪr]

I	cannot	consint	to	have	me	business	run	be	outsiders	at	a	cost	iv	near
我	不能	-	到	有	我	商业	跑步	是	局外人	在	一个	成本	四	靠近

['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] ,

thirty	thousand	dollars	a	year	,
三十	千	美元	一个	年	,

我无法接受让外人来经营我的生意，每年花费近三万美元。

- [sez] [hiː; hi] .

'	says	he	.
-	说道	他	.

他说。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['lɑːkaʊt] .

An	'	there's	a	lockout	.
一个	-	有	一个	闭锁	.

而且现在还处于封锁状态。

" - [tɪz] [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['siːznz] .

"	'	Tis	a	matther	iv	th	'	seasons	.
"	-	的	一个	-	四	th	-	季节	.

"这是季节的问题。"

[soʊ] [ɪf] [jiː; ji] - [jɪl] [nɑːt] [get] [ˌem 'iː] ['sɪmpəθi] .

So	if	ye	sthrike	ye'll	not	get	me	sympathy	.
所以	如果	是的	-	叫喊	不是	得到	我	同情	.

所以，如果你攻击我，我不会同情你的。

[aɪ] - [ðæt] [fr] [ˌem ˈiː] - .
I resarve that f'r me infeeryors .
我 - 那 f'r 我 - .

我把那东西留给我的下等人。

[aɪl] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈsɪmpəθi] [fr] [tiː ˈeɪtʃ] - [pʊr] [ˈfeloʊ] [ðæt] [hæz; həz][ˈnoʊbɑːdi][tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ]
I'll keep me sympathy f'r th ' poor fellow that has nobody to lure him away
患病的 保持 我 同情 f'r th - 贫穷的 同伴 那 有 无人 到 饵 他 离开
- [hɪz; ɪz] [tɔɪl] [æn; ən] - [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə] [swet] [θruː] [ˈɔːgəst] [wɪð; wɪθ][noʊ] [tʃɑːnst] [ˌaɪ ˈviː]
fr'm his toil an ' that has to sweat through August with no chanst iv
- 他的 辛劳 一个 - 那 有 到 汗 通过 八月 和 不 chanst 四
[ˈgɛtɪn] - [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] -
gettin ' a day in th '
获得 - 一个 天 在 th -

我会同情那个可怜的家伙，没有人能把他从辛勤劳作中引开，他只能汗流浃背地度过八月，却连一天休息的机会都没有。

[ˈoʊpən] [ˌɒnˈlɛs]
open onless
打开 不

开放

[tiː ˈeɪtʃ] - - [ɑːr; ər] - [aʊt] [æn; ən] - [θɪn] [wɪn] [hiː; hi] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] [tiː ˈeɪtʃ] -
th ' milishy are ordhered out an ' thin whin he goes back to wurruk th '
th - - 是 - 出去 一个 - 薄的 抱怨 他 去 后退 到 伍鲁克 th -
[ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmˌbɑːdiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz][dʒɑːb] [waɪl] [tiː ˈeɪtʃ] - - - - - [mæn] [rɪˈtɜːrn]
chances are somebody's got his job while th ' sthrikin ' wurrukin ' man returns
机会 是 某人的 得到 他的 工作 尽管 th - - - - 男人 返回
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [fʊl] [ˌaɪ ˈviː][sɪˈgɑːrz][æn; ən] - [ɪz] [hʌgɪd] [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - [d(j)uə][biː; bi][ðə; ði] [meɪn]
with his pockets full iv cigars an ' is hugged at th ' dure be the main
和 他的 口袋 满的 四 雪茄 一个 - 是 拥抱 在 th - 杜尔 是 这 主要的
[gai] .
guy .
盖伊 .

th' milishy 被命令出去，而且很瘦，当他回到 wurruk 时，很可能有人会抢走他的工作，而 sthrikin' wurrukin' man 回来时口袋里装满了雪茄，并在 dure 被拥抱，成为主要人物。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] - [tuː; tə] - - [fr] [ˌem ˈiː] [ˈlɪvɪn] - ,
If I was rejooced to wurrukin ' f'r me livin ' ,
如果 我 曾是 - 到 - - f'r 我 生活 - ,

如果我重新燃起希望，

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [ˌaɪ ˈviː] [ˈmɑːrθi] [aɪˈd][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbrɪkleɪər] .
if I was a son iv Marthy I'd be a bricklayer .
如果 我 曾是 一个 儿子 四 玛蒂 ID 是 一个 瓦工 .

如果我是玛蒂的儿子，我会成为一名砌砖工。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] - [ˈdjʊrɪn] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈbɪldɪn] - [ˈsiːz(ə)n] .
They always sthrike durin ' th ' buildin ' season .
他们 总是 - 期间 - th - 内置 - 季节 .

他们总是在建筑季节发动袭击。

[ðeɪ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [raɪt] .
They time it just right .
他们 时间 它 只是 正确的 .

他们把握时机恰到好处。

[ðeɪ] [ˈnaɪvɝ][kwɪt] .
They niver quit wurruk .
他们 尼弗 辞职 伍鲁克 .

他们从未放弃过 wurruk。

[ðeɪ] [θraɪ] [nɑːt][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .
They thry not to meet it .
他们 尝试 不是 到 见面 它 .

他们试图避免遇到这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] ['hoʊgən] [kɔːlz] [ə; eɪ] - [fækt] [ðæt] ['brikleiəz] ['ɔːlweɪz] [taɪm] [ðer; ðər] [və'keiʃənz] [fr]
It is what Hogan calls a pecolyar fact that bricklayers always time their vacations f'r
它 是 什么 霍根 呼叫 一个 - 事实 那 砌砖工 总是 时间 他们的 假期 f'r
[tiː 'eɪtʃ] - - [wɪn] [ðer; ðər][ɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
th ' peeryod whin there is wurruk to be done .
th - - 抱怨 那里 是 伍鲁克 到 是 完毕 .

霍根称之为一种奇特的现象：砌砖工总是把假期安排在有活儿干的时候。

" [noʊ] , [sɜːr] , [dəunt][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [wiːp] ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - - - - [mæn] [wɪn]
" No , sir , don't ask me to weep over th ' downthrodden wurrukin ' man whin
" 不 , 先生 , 不 问 我 到 哭泣 超过 th - - - - 男人 抱怨
['hiːz] [aʊt] [ɑːn] - .
he's out on sthrike .
他是 出去 在 - .

“不，先生，别让我为罢工的落魄工人哭泣。”

[jiː; ji] [teɪk] [ðiːz] [hɪr] - - [ðæt] [hæv; həv] [leɪd] [ɔːf] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - ['sʌmər] .
Ye take these here tillygraft op'rators that have laid off wurruk f'r th ' summer .
叶 拿 这些 这里 - - 那 有 铺设 离开 伍鲁克 f'r th - 夏天 .

你们把这些在这里的植树造林者带走，他们已经为这个夏天解雇了wurruk。

[duː] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌ.fər.ɪn] - ?
Do they look as though they were sufferin ' ?
做 他们 看 作为 尽管 他们 是 遭受 - ?

他们看起来像是在受苦吗?

[jiː; ji] [bet] [ðeɪ] [dəunt] .
Ye bet they don't .
叶 赌注 他们 不 .

我敢肯定他们不会。

[tiː 'eɪtʃ] - ['taɪərd] - - [kʌm] [hoʊm] [læst] [wiːk] [wɪd; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Th ' tired tillygraft op'rator come home last week with a smile on his face .
钍 - 疲劳的 - - 来 家 最后的 星期 和 一个 微笑 在 他的 脸 .

上周，疲惫的植发医生带着笑容回到了家。

- [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [fr] [jiː; ji] , ['mʌðər] , - [sez] [hiː; hi] .
' I have good news f'r ye , mother , ' says he .
- 我 有 好的 消息 f'r 是的 , 母亲 , - 说道 他 .

“母亲，我有个好消息要告诉您，”他说。

- [jiː; ji] ['hævnt] - ? -
' Ye haven't sthruck ? '
- 叶 还没有 - ? -

“你们还没摔倒吗？”

[sez] [ʃiː; ʃi] , [hoʊp] - - [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .
says she , hope sthrugglin ' with fear in her face .
说道 她 , 希望 - - 和 害怕 在 她 脸 .

她说，脸上既有希望又有恐惧。

- [jiːv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [hiː; hi] .
' Ye've guessed it , ' says he .
- 你们已经 猜对了 它 , - 说道 他 .

“你们猜对了，”他说。

- [wiː; wi][wəːnt, weənt][ɪgˈzæktli] - [aʊt] .

'	**We**	**weren't**	**exactly**	**ordhered**	**out**	**.**
-	我们	不是	确切地	-	出去	.

“我们并没有被完全驱逐出去。”

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsɪgnəl] [fr] [ə; eɪ] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ˌaɪ ˈviː] [ʃɑːrp] [ˈhwislz] - [ðə; ði]

Th	'	**signal**	**f'r**	**a**	**sthrike**	**was**	**to**	**be**	**a**	**series**	**iv**	**sharp**	**whistles**	**fr'm**	**the**
钍	-	信号	f'r	一个	-	曾是	到	是	一个	系列	四	锋利的	哨声	-	这

[wɑːkɪn] - - ,

walkin	'	**dillygate**	**,**
步行	-	-	,

罢工的信号是从步行门发出的四声尖锐的哨声。

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

但，

[wɪn] [ðæt] [ˈdɪdnt] [kʌm] [æn; ən] - [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈtaɪərd][ˌaɪ ˈviː] [weɪtɪn] - [tiː ˈeɪtʃ] - [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] -

whin	**that**	**didn't**	**come**	**an**	'	**we**	**were**	**tired**	**iv**	**waitin**	'	**th**	'	**report**	**iv**	**th**	'
抱怨	那	没有	来	一个	-	我们	是	疲劳的	四	等待	-	th	-	报告	四	th	-

[ˈbeɪsbɔːl] [geɪm] [kʌm] [ˈoʊvər][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈwaɪɝz, ˈwaɪrz][æn; ən] - [wiː; wi] [mɪˈstʊk] [ðæt] [fr] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] .

baseball	**game**	**come**	**over**	**th**	'	**wires**	**an**	'	**we**	**mistook**	**that**	**f'r**	**a**	**signal**	**.**
棒球	游戏	来	超过	th	-	电线	一个	-	我们	误	那	f'r	一个	信号	.

等了很久，棒球比赛的报道还是没来，我们都累了，就等着新闻通过电线传来，结果我们误以为那是信号。

[jiː; ji][mʌst; məst][get][ðə; ði] - [ˈredi] [fr] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - .

Ye	**must**	**get**	**the**	**childher**	**ready**	**f'r**	**a**	**day**	**in**	**th**	'	**counthry**	**.**
叶	必须	得到	这	-	准备好	f'r	一个	天	在	th	-	国家	.

你们得让孩子们做好准备，去乡下玩一天。

[wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [haʊ] [suːn] [ðɪs] - [əˈgen] [tiː ˈeɪtʃ] - [griːd] [ˌaɪ ˈviː]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈklerd]

We	**can't**	**tell**	**how**	**soon**	**this**	**sthruggle**	**again**	**th**	'	**greed**	**iv**	**capital**	**will**	**be**	**declared**
我们	不能	告诉	如何	很快	这	-	再次	th	-	贪婪	四	首都	将要	是	声明

[ɔːf] [æn; ən] - [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [tiː ˈeɪtʃ] - [moʊst][ˌaɪ ˈviː][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ['læsts] ,

off	**an**	'	**we**	**must**	**make**	**th**	'	**most**	**iv**	**it**	**while**	**it**	**lasts**	**,**
离开	一个	-	我们	必须	制作	th	-	最多	四	它	尽管	它	持续时间	,

我们无法预知这场与资本贪婪的斗争何时会结束，所以我们必须趁它还在持续的时候充分利用它。

- [sez] [hiː; hi] .

'	**says**	**he**	**.**
-	说道	他	.

他说。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] - - , [wɑːn][ˌaɪ ˈviː] [θɪm] [naɪts] [ˌaɪ ˈviː]

"	**I**	**know**	**a**	**tillygraft**	**op'rator**	**,**	**wan**	**iv**	**thim**	**knights**	**iv**
"	我	知道	一个	-	-	,	万	四	蒂姆	骑士	四

“我认识一位植发师，wan iv thim knights iv

[tiː ˈeɪtʃ] - [kiː] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [dʒɑːb][ɪn][ə; eɪ] .

th	'	**key**	**that**	**has**	**a**	**fine**	**job**	**in**	**a**	**counthry**	**deepo**	**.**
th	-	钥匙	那	有	一个	美好的	工作	在	一个	国家	深波	.

关键在于在乡村深处找到一份好工作。

[ɔːl] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][flæg] ['nʌmbər] [eɪt] [æt; ət][sɪks]

All	**he**	**has**	**to**	**do**	**is**	**to**	**be**	**up**	**in**	**time**	**to**	**flag**	**number**	**eight**	**at**	**six**
全部	他	有	到	做	是	到	是	向上	在	时间	到	旗帜	数字	八	在	六

[əˈklɔk, əu-][æn; ən] - [weɪt] [tɪl] ['nʌmbər] ['θɜːrti] - [tuː] [goʊz] [θruː] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

o'clock	**an**	'	**wait**	**till**	**number**	**thirty**	**-**	**two**	**goes**	**through**	**at**	**midnight**	**,**
点钟	一个	-	等待	直到	数字	三十	-	二	去	通过	在	午夜	,

他只需要在早上六点准时起床，举旗示意八号车厢通过，然后等到午夜三十二号车厢通过即可。

[kiːp] - ['bʌmpɪn] - ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] , [tɜːrn] [swɪtʃɪz] , [pʊt] [ʌp] [tiː 'eɪtʃ] - - ,

keep	thrains	fr'm	bumpin	'	into	each	other	,	turn	switches	,	put	up	th	'	simaphore	,
保持	火车	-	砰砰	-	进入	每个	其他	,	转动	开关	,	放	向上	th	-	-	,

防止列车相撞，扳动开关，挂起信号灯。

[kliːn] [tiː 'eɪtʃ] - [læmps] [æn; ən] - [hænd] [aʊt] [taɪm] [teiblz] [æn; ən] - [sel] ['tɪkɪts] .

clean	th	'	lamps	an	'	hand	out	time	tables	an	'	sell	tickets	.
干净的	th	-	灯	一个	-	手	出去	时间	表格	一个	-	卖	门票	.

擦洗灯具，分发时刻表，出售车票。

[fr] [ðiːz] - [hiː; hi] - [daʊn] [ɔːl] [tiː 'eɪtʃ] - [wei] - [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

F'r	these	dissypations	he	dhraws	down	all	th	'	way	fr'm	fifteen	to	twinty	dollars
弗	这些	-	他	-	向下	全部	th	-	方式	-	十五	到	-	美元

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

对于这些差旅费，他每周的收入从十五美元降到了二十美元。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] - .

An	'	he	wants	to	sthrike	.
一个	-	他	想要	到	-	.

他想罢工。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['hiːl] [taɪ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] - ['reɪlroʊd] ['sɪstəmz] .

An	'	th	'	pa	-	apers	say	if	he	does	he'll	tie	up	our	impeeryal	railroad	systems	.
一个	-	th	-	帕	-	艾珀斯	说	如果	他	做	地狱	领带	向上	我们的	-	铁路	系统	.

报纸上说，如果他这么做，就会瘫痪我们庞大的铁路系统。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] [ðæt] .

Think	iv	that	.
思考	四	那	.

想想看。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'viː] [æn; ən] - [ˌaɪ 'viː] [hɪm; ɪm] .

I	never	had	much	iv	an	opinyon	iv	him	.
我	绝不	有	很多	四	一个	-	四	他	.

我从来没有对他有什么看法。

[ɔːl] [hiː; hi] ['aɪvɚ] [dʌn] [fr] [ˌem 'iː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˌmɪs'spel] [ˌem 'iː] [neɪm] .

All	he	iver	done	f'r	me	was	to	misspell	me	name	.
全部	他	河	完毕	f'r	我	曾是	到	拼错	我	姓名	.

他唯一为我做的就是把我的名字拼错了。

['hiːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪn] [mæn] [ðæt] - [lɪft] [æn; ən] [eɪtθ] [ˌaɪ 'viː] [bɪr] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,

He's	a	little	thin	man	that	cudden't	lift	an	eighth	iv	beer	with	both	hands	,
他是	一个	小的	薄的	男人	那	-	举起	一个	第八	四	啤酒	和	两个都	双手	,

他是个瘦小的男人，双手都举不起八分之一瓶装的啤酒。

[bʌt; bət] ['hiːz] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi] [liːps] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] [wiːl] [ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] .

but	he's	that	important	if	he	leaps	his	job	we'll	all	have	to	walk	.
但	他是	那	重要的	如果	他	跳跃	他的	工作	出色地	全部	有	到	走	.

但他非常重要，如果他跳槽，我们所有人都得走人。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [tiː 'eɪtʃ] - [wɑːkɪn] - - [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['lɪkər]

" I've often thought I'd like to have th ' walkin ' dillygate iv th ' Liquor

" 我已经 经常 想法 ID 喜欢 到 有 th - 步行 - - 四 th - 酒

['diːlɜ-z] - - - [kʌm] [ə'raʊnd] [æn; ən] - - [ˌem 'iː] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ˌem 'iː]

Dealers ' Binivolent Assocyation come around an ' ordher me to lay down me

经销商 - - - 来 大约 一个 - - 我 到 躺 向下 我

['lemən] ['skwiːzər] [æn; ən] - [bʌŋ] ['stɑːrtər] [æn; ən] - [wɔːk] [aʊt] .

lemon squeezer an ' bung starter an ' walk out .

柠檬 挤压器 一个 - 塞子 起动机 一个 - 走 出去 .

“我常常想，如果酒类经销商双元协会的步行迪利盖特来找我，命令我放下柠檬榨汁器和点火器，然后走出去，那该多好啊。”

[bʌt; bət] - - [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [kaɪnd] ['aɪvɜ-] ['hæpənz] [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['hæpən] [noʊ] [wɑːn] [wʊd]

But nawthin ' iv th ' kind iver happens an ' if it did happen no wan wud

但 - - 四 th - 种类 河 发生 一个 - 如果 它 做过 发生 不 万 会

[ker] [ə; eɪ] - .

care a sthraw .

关心 一个 - .

但这种事根本不会发生，就算发生了，也没人会在乎。

[tiː 'eɪtʃ] - [hoʊl] - - [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [θɔːt] [ðæt] [ˌem 'iː]

Th ' whole wurruld shuddhers at th ' thought that me

钍 - 所有的 - - 在 th - 想法 那 我

一想到我，整个世界都颤抖了。

[frɪnd]

frind

朋友

朋友

[aik] ['simpsn] , [ðə; ði] - - , [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf] :

Ike Simpson , the tillygraft op'rator , may take a day off :

艾克 辛普森 , 这 - - , 可能 拿 一个 天 离开 :

植发手术医生艾克·辛普森可能会休息一天：

[bʌt; bət] [ˌem 'iː] [ɔːr] ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːrgən] [maɪt] [kwɪt] [fr] [ə; eɪ] [jɪr] [æn; ən] - [noʊ] [wɑːn] [wʊd] [ker] .

but me or Pierpont Morgan might quit f'r a year an ' no wan wud care .

但 我 或者 皮尔庞特 摩根 可能 辞职 f'r 一个 年 一个 - 不 万 会 关心 .

但我和皮尔庞特·摩根就算辞职一年，也没人会在意。

[sə'poʊzɪn] - - [æn; ən] - ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːrgən] [æn; ən] - ['dʒɪm] [hɪl] [ʃʌd] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['juːniən] ,

Supposin ' Rockyfellar an ' Pierpont Morgan an ' Jim Hill shud form a union ,

假设 - - 一个 - 皮尔庞特 摩根 一个 - 吉姆 爬坡道 应该 形式 一个 联盟 ,

假设洛基·费勒、皮尔庞特·摩根和吉姆·希尔应该组建一个工会，

[æn; ən] - [ʃʌd] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [reɪz] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] - ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [ə; eɪ] [jɪr] ,

an ' shud demand a raise iv a millyon dollars a year ,

一个 - 应该 要求 一个 增加 四 一个 - 美元 一个 年 ,

应该要求每年加薪一百万美元。

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] - - [taɪm] - [tuː] [tuː; tə] [wɑːn] ['aʊər] ['aɪvri] [wiːk] , [tiː 'eɪtʃ] - [kloʊzd] [ʃɑːp] ,

reduction iv wurrukin ' time fr'm two to wan hour ivry week , th ' closed shop ,

减少 四 - - 时间 - 二 到 万 小时 象牙 星期 , th - 关闭 店铺 ,

每周工作时间从两小时减少到一小时，这是封闭式商店的运作方式。

[tuː] [ə'prentisiz] [fr] [iːtʃ] [bæŋk] [æn; ən] - [noʊ] [wɑːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ˌɒn'lɛs] [hiː; hi] [kʌd]

two apprentices f'r each bank an ' no wan allowed to make money onless he cud

二 学徒 f'r 每个 银行 一个 - 不 万 允许 到 制作 钱 不 他 盘根错节

[ʃoʊ] [ə; eɪ] ['juːniən] [kɑːrd] ?

show a union card ?

展示 一个 联盟 卡片 ?

每家银行招收两名学徒，除非能出示工会会员证，否则不允许学徒赚钱?

[wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - ['kɑːmɪti] ['weɪtɪd] [ɑːn][juː 'es] [wiːd] [hɔɪst] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['kɪtʃɪn] ['teɪbl]

Whin th ' sthrike comity waited on us we'd hoist our feet on th ' kitchen table

抱怨 th - - 礼让 等待 在 我们 我们会 提升 我们的 脚 在 th - 厨房 桌子

,

,

,

当伯劳鸟群来访时，我们会把脚翘到厨房的桌子上。

[laɪt] [ə; eɪ] [siːgɝ] ,

light a seegar ,

光 一个 西格尔 ,

点燃一支烟花，

['pɑːlɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [boʊn] ['kɑːlər] ['bʌt(ə)n] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [sliːv] [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] ['flænl] [ʃɜːrt] [æn; ən] - [tɪl]

polish our bone collar button with th ' sleeve iv our flannel shirt an ' till

抛光 我们的 骨 衣领 按钮 和 th - 袖子 四 我们的 绒布 衬衫 一个 - 直到

[θɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - .

thim to go to Bannagher .

蒂姆 到 去 到 - .

用法兰绒衬衫的袖子擦亮我们的骨领纽扣，直到它们去班纳格尔。

" [wiːd] [seɪ] : - - [dɪ'mændz] [ɑːr; ər] - [æn; ən] - [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [səb'mɪt] .

" We'd say : ' Ye'er demands are onraisonable an ' we will not submit .

" 我们会 说 : - - 需求 是 - 一个 - 我们 将要 不是 提交 .

我们会说：‘你们的要求不合理，我们不会屈服。’

[fr] ['jɪrz] [wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] [tiː 'eɪtʃ] - [ʃɑːp] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

F'r years we have run th ' shop almost at a loss .

弗 年 我们 有 跑步 th - 店铺 几乎 在 一个 损失 .

多年来，我们几乎一直处于亏损状态。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ˌaɪ 'viː] [men] [tuː; tə] [teɪk] - ['pleɪsɪz] .

There are plenty iv men to take ye'er places .

那里 是 很多 四 男人 到 拿 - 地方 .

有很多男人可以带你去任何地方。

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æt; ət][fɜːrst]

They may not be as efficient at first

他们 可能 不是 是 作为 高效的 在 第一的

它们起初可能效率不高。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [suːn] [lɑːrn] .

but they'll soon larn .

但 他们会 很快 学习 .

但他们很快就会明白的。

- [dɪ'mændz] [ɑːr; ər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][æn; ən] - [jiː; ji][kæn; kən] [bæŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [d(j)uə] ['æfðər] [jiː; ji] . -

Ye'er demands are refused an ' ye can bang th ' dure afther ye . ' -

- 需求 是 拒绝 一个 - 是的 能 砰 th - 杜尔 之后 是的 . -

你们的要求都被拒绝了，你们可以继续抱怨下去。

[ə; eɪ] [faɪn] - [ə; eɪ] - [wʊd] [hæv; həv] - - [tuː; tə] [pər'sweɪd] [jiː; ji][biː; bi]

A fine chanct a millyonaire wud have thryin ' to persuade ye be

一个 美好的 - 一个 - 会 有 - - 到 说服 是的 是

百万富翁很有可能会想方设法说服你。

['piːsf(ə)l] [miːnz] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

peaceful means fr'm takin ' his job .

和平 方法 - 拿 - 他的 工作 .

和平手段是指夺走他的工作。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'viː][hɪm; ɪm][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [ded] [laɪn] - - [tuː; tə][koʊks][jiː; ji][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɪn][bʌt; bət][tuː; tə]

Think	iv	him	on	th	'	dead	line	thryin	'	to	coax	ye	not	to	go	in	but	to
思考	四	他	在	th	-	死的	线	-	-	到	哄	是的	不是	到	去	在	但	到

[stænd][baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɑːn][jiː; ji] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

stand	by	him	as	he	would	sit	on	ye	if	you	were	in	th	'	same	position	.
站立	经过	他	作为	他	会	坐	在	是的	如果	你	是	在	th	-	相同的	位置	.

想象一下他在最后期限前试图哄骗你不要进去，而是站在他旁边，因为如果你处于同样的位置，他就会坐在你身上。

[wʊd] [jiː; ji][ɔːr] [wʊd] [jiː; ji][nɑːt] [leɪv] - [koʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][jiː; ji] [plʌndʒd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [bæŋk] ?

Wud	ye	or	wud	ye	not	lave	ye'er	coat	in	his	hands	as	ye	plunged	in	th	'	bank	?
会	是的	或者	会	是的	不是	澡	-	外套	在	他的	双手	作为	是的	暴跌	在	th	-	银行	?

你会不会把你的外套留在他手里，然后跳进银行?

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [vaɪləns] .

They'd	have	to	resort	to	vilence	.
他们会	有	到	采取	到	暴力	.

他们不得不诉诸暴力。

[tiː 'eɪtʃ] - [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ɪn] ['sɪmpəθi] .

Th	'	stock	exchange	wud	go	out	in	sympathy	.
钍	-	库存	交换	会	去	出去	在	同情	.

股市会感同身受地跟随下跌。

[tiː 'eɪtʃ] - - [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt] [æn; ən] - ['æfðər] [ə'waɪl] [tiː 'eɪtʃ] - [fɪnənsɪrz] [wʊd] [kʌm] [bæk]

Th	'	milishy	wud	be	called	out	an	'	afther	awhile	th	'	financeers	wud	come	back
钍	-	-	会	是	称为	出去	一个	-	之后	一会儿	th	-	金融家	会	来	后退

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hæts][ɪn][ðer; ðər][hændz][æn; ən] - [faɪnd][ðer; ðər][oʊld]['pleɪsɪz] [tʊk] [biː; bi] ['ʌðər] [men] .

with	their	hats	in	their	hands	an	'	find	their	old	places	took	be	other	men	.
和	他们的	帽子	在	他们的	双手	一个	-	寻找	他们的	老的	地方	采取	是	其他	男人	.

军方会被叫出来，过一段时间，那些出资人就会垂头丧气地回来，发现他们原来的位置已经被其他人占据了。

" [noʊ] , [sɜːr] ,

"	No	,	sir	,
"	不	,	先生	,

“不，先生，

[ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː] [fɪnənsɪrz] - ['wɜːri] ['æni] [wɑːn] . - [tɪz] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [wɪn] [wiː; wi]

a	sthrike	iv	financeers	wudden't	worry	anny	wan	.	'	Tis	a	sthrange	thing	whin	we
一个	-	四	金融家	-	担心	安妮	万	.	-	的	一个	-	事物	抱怨	我们

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [les] ['mʌni] [ə; eɪ][mæn] [gets] [fr] [hɪz; ɪz] ,

come	to	think	iv	it	that	th	'	less	money	a	man	gets	f'r	his	wurruk	,
来	到	思考	四	它	那	th	-	较少的	钱	一个	男人	获得	f'r	他的	伍鲁克	,

金融家们的罢工不会让任何人担心。当我们想到一个人从他的工作中获得的钱越少，这真是一件奇怪的事情。

[tiː 'eɪtʃ] - [mɔːr] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - [ðæt] [hiː; hi] [ʃʌd] [goʊ][ɑːn] - - .

th	'	more	nicissry	it	is	to	th	'	wurruld	that	he	shud	go	on	wurrukin	'	.
th	-	更多的	-	它	是	到	th	-	-	那	他	应该	去	在	-	-	.

对他来说，继续工作对世界来说就越是好事。

- [bɔːs] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə]['pærɪs][ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['wedɪŋ] [æn; ən] - - [θ'rɪp] [æn; ən]

Ye'er	boss	can	go	to	Paris	on	a	combination	wedding	an	'	divoorce	thrip	an
-	老板	能	去	到	巴黎	在	一个	组合	婚礼	一个	-	-	蓟马	一个

- [noʊ][wɑːn] ['bɔðəz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

'	no	wan	bothers	his	head	about	him	.
-	不	万	烦人	他的	头	关于	他	.

你的老板可以去巴黎办结婚离婚派对，没人会为他操心。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [ʃʌd] [goʊ][tuː; tə]['pærɪs] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [fr] ['læfɪn] - [blæk] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [feɪs]

But	if	ye	shud	go	to	Paris	—	excuse	me	f'r	laughin	'	mesilf	black	in	th	'	face
但	如果	是的	应该	去	到	巴黎	—	原谅	我	f'r	笑	-	梅西尔夫	黑色的	在	th	-	脸

— [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [paɪnz] [ə'weɪ] .

—	th	'	industhrees	iv	the	counthry	pines	away	.
—	th	-	-	四	这	国家	松树	离开	.

但是，如果你去了巴黎——请原谅我当面嘲笑自己——全国的工业都会衰落。

" [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['haɪər] [ʌp][ə; eɪ][mæn][rɪ'gɑːrdz][hɪz; ɪz] , [tiː 'eɪtʃ] - [les] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] .

"	An	'	th	'	higher	up	a	man	regards	his	wurruk	,	th	'	less	it	amounts	to	.
"	一个	-	th	-	更高	向上	一个	男人	问候	他的	伍鲁克	,	th	-	较少的	它	金额	到	.

“一个人越重视自己的 wurruk，它就越不重要。”

[wiː; wi] [kʌd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [skreɪp] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] - - [bʌt; bət] [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ]

We	cud	manage	to	scrape	along	without	electhrical	injineers	but	we'd	have	a
我们	盘根错节	管理	到	刮	沿着	没有	-	-	但	我们会	有	一个

- [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['skævɪndʒər] .

divvle	iv	a	time	without	scavengers	.
-	四	一个	时间	没有	拾荒者	.

没有电工我们也能勉强维持下去，但如果没有拾荒者，我们会过得很艰难。

[jiː; ji] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['feloʊ] [ðæt] - [tiː 'eɪtʃ] - [dʌmp] [kɑːrt] ,

Ye	look	down	on	th	'	fellow	that	dhrives	th	'	dump	cart	,
叶	看	向下	在	th	-	同伴	那	-	th	-	倾倒	大车	,

你们瞧不起赶垃圾车的人，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fr] [hɪm; ɪm] [jiːd] ['naɪvɝ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] - - ['ɑːnərəb(ə)l]

but	if	it	wasn't	f'r	him	ye'd	niver	be	able	to	pursoo	ye'er	honorable
但	如果	它	不是	f'r	他	你们	尼弗	是	有能力的	到	-	-	光荣的

[mə'kænɪk(ə)l] - [ˌaɪ 'viː] ['pʊʃɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['bæroʊ] .

mechanical	profissyon	iv	pushin	'	th	'	barrow	.
机械的	-	四	推入	-	th	-	巴罗	.

但如果不是因为他，你就永远无法从事你那光荣的机械职业——推车。

[wɪn] - [kɑːrnədʒi] [kwɪt] , [jiː; ji]['wɪnt][ɑːn] - - ; [ɪf] [jiː; ji][kwɪt] , ['hiːl] [hæv; həv]

Whin	Andhrew	Carnagie	quit	,	ye	wint	on	wurrukin	'	;	if	ye	quit	wurruk	,	he'll	have
抱怨	-	卡内基	辞职	,	是的	冬天	在	-	-	;	如果	是的	辞职	伍鲁克	,	地狱	有

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

to	come	back	.
到	来	后退	.

Whin Andhrew Carnagie quit, ye wint on wurrukin'; if ye quit wurruk, he's have to back.

[ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - ['riːz(ə)n] [tiː 'eɪtʃ] - - - [mæn][dəunt][get] [mɔːr] [ˌaɪ 'viː] [θɪm]

P'raps	that's	th	'	reason	th	'	wurrukin	'	man	don't	get	more	iv	thim
或许	那就是	th	-	原因	th	-	-	-	男人	不	得到	更多的	四	蒂姆

也许这就是那个工作狂人得不到更多好处的原因

['lɪt(ə)l] ['pɪktʃərz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] ['envəloʊp] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - [naɪt] .

little	pictures	iv	a	buffalo	in	his	pay	envelope	iv	a	Saturdah	night	.
小的	图片	四	一个	水牛	在	他的	支付	信封	四	一个	-	夜晚	.

星期六晚上，他的工资信封里装着一头水牛的小图片。

[ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [mɔːr] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [les] .

If	he	got	more	money	he	wud	do	less	wurruk	.
如果	他	得到	更多的	钱	他	会	做	较少的	伍鲁克	.

如果他得到更多钱，他就会少做些苦力。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] - - .

He	has	to	be	kept	in	thrainin	'	.
他	有	到	是	保留	在	-	-	.

他必须接受训练。

" [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn]['juːsf(ə)l][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Th	'	way	to	make	a	man	useful	to	th	'	wurruld	is	to	give	him	a	little
"	钍	-	方式	到	制作	一个	男人	有用	到	th	-	-	是	到	给	他	一个	小的

['mʌni] [æn; ən] - [ə; eɪ][lɑːt][ˌaɪ 'viː] .

money	an	'	a	lot	iv	wurruk	.
钱	一个	-	一个	很多	四	伍鲁克	.

“让一个人对世界有用的方法是给他一点钱和很多技能。”

[æn; ən] - - [tɪz][tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] , [tuː] .

An	'	'	tis	th	'	on'y	way	to	make	him	happy	,	too	.
一个	-	-	的	th	-	仅限	方式	到	制作	他	快乐的	,	也	.

这也是让他开心的唯一办法。

[aɪ][dəunt] [miːn] [kɔːrs] ,

I	don't	mean	coarse	,
我	不	意思是	粗	,

我指的不是粗俗，

- ['hæpinəs] [laɪk] ['praɪvət] [jɑːt] [æn; ən] - - [æn; ən] - [rɪtʃ] [fuːd] [æn; ən] - ['ʌðər]

mateeryal	happiness	like	private	yachts	an	'	autymobills	an	'	rich	food	an	'	other
-	幸福	喜欢	私人的	游艇	一个	-	-	一个	-	富有的	食物	一个	-	其他

- - ['pleʒərz] .

corrodin	'	pleasures	.
-	-	快乐	.

物质上的幸福，比如私人游艇、汽车、美食和其他腐蚀性的享乐。

[aɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] - .

I	mean	something	entirely	diffr'ent	.
我	意思是	某物	完全	-	.

我的意思是完全不同的事情。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn]

I	don't	know	what	I	mean
我	不	知道	什么	我	意思是

我不知道我的意思

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [roʊd][tuː; tə] ['hæpinəs]

but	I	see	in	th	'	pa	-	apers	th	'	other	day	that	th	'	on'y	road	to	happiness
但	我	看	在	th	-	帕	-	艾珀斯	th	-	其他	天	那	th	-	仅限	路	到	幸福

[wʌz; wəz][hɑːrd] .

was	hard	wurruk	.
曾是	难的	伍鲁克	.

但我前几天在报纸上看到，通往幸福的唯一道路是艰难的。

- [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] - .

'	Tis	a	good	theery	.
-	的	一个	好的	-	.

这是一家不错的药房。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [hɔːl] [æn; ən] - [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['nuːpɔːrt] .

Some	day	I'm	goin	'	to	hire	a	hall	an	'	preach	it	in	Newport	.
一些	天	我是	去	-	到	聘请	一个	大厅	一个	-	布道	它	在	纽波特	.

总有一天，我要在纽波特租个礼堂，在那里布道。

[aɪ] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌeɪ 'ɑːr] - - [roʊd] [wer] [ə'baundz] .

I	wudden't	mintion	it	in	Ar	-	rchy	Road	where	wurruk	abounds	.
我	-	-	它	在	阿尔	-	-	路	在哪里	伍鲁克	很多	.

我不会在阿奇路放它，那里盛产乌鲁克。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ɪn] [fr] - - [ə; eɪ]['raɪət] .

I	don't	want	to	be	run	in	f'r	incitin	'	a	riot	.
我	不	想	到	是	跑步	在	f'r	-	-	一个	暴动	.

我不想因为煽动暴乱而被追究责任。

" [ðɪs] [paː] - ['eɪpər] [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['fɑːrmər]['naɪvɝ] - .
" This pa - aper says th ' farmer niver sthrikes .
" 这 帕 - 书 说道 th - 农民 尼弗 - .

“这份报纸说，农民从未见过斯泰勒斯。”

[hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [tuː; tə] .
He hasn't got th ' time to .
他 还没有 得到 th - 时间 到 .

他没时间。

['hiːz] [tuː] ['hæpi] .
He's too happy .
他是 也 快乐的 .

他太高兴了。

[ə; eɪ]['fɑːrmər][ɪz] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ten] - ['eɪkər][lɑːt] .
A farmer is continted with his ten - acre lot .
一个 农民 是 - 和 他的 十 - 英亩 很多 .

一位农民继续耕种他的十英亩土地。

[ðeəz; ðəz] - - [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːf][hɪz; ɪz] .
There's nawthin ' to take his mind off his wurruk .
有 - - 到 拿 他的 头脑 离开 他的 伍鲁克 .

没有什么能让他转移注意力，不再想着他的 wurruk。

[hiː; hi] [sliːps] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] [ə'genst] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʃɪŋgld] [ruːf] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
He sleeps at night with his nose against th ' shingled roof iv his little
他 睡觉 在 夜晚 和 他的 鼻子 反对 th - 瓦片 屋顶 四 他的 小的
[freɪm] [hoʊm] [æn; ən] - - [ˌaɪ 'viː] [sɪntʃ] [bʌgz] .
frame home an ' dhreams iv cinch bugs .
框架 家 一个 - - 四 肚带 漏洞 .

他晚上睡觉时鼻子贴着他那简陋小屋的瓦片屋顶，梦见了小虫子。

[waɪl] [tiː 'eɪtʃ] - [stɑːrz][ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪt] [hiː; hi] [wɔːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [tuː; tə] [weɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [kaʊ] [ðæt]
While th ' stars are still alight he walks in his sleep to wake th ' cow that
尽管 th - 明星 是 仍然 点燃 他 散步 在 他的 睡觉 到 唤醒 th - 奶牛 那
[left] [tiː 'eɪtʃ] - [kɔːl] [fr] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .
left th ' call f'r four o'clock .
左边 th - 称呼 f'r 四 点钟 .

当星光依旧闪耀时，他梦游着去叫醒那头四点钟就离开的母牛。

[θɪn] [its] [hoʊ] !
Thin it's ho !
薄的 它是 何 !

瘦下来了！

[fr] ['fiːdɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [pɪgz][æn; ən] - [mɛndɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['riːpər] .
f'r feedin ' th ' pigs an ' mendin ' th ' reaper .
f'r 饲料 - th - 猪 一个 - 门丁 - th - 死神 .

为了喂猪和修理收割机。

[tiː 'eɪtʃ] - [sʌn] [ɝ'aɪzɪz] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [iːst] [æn; ən] - ['biːn] - [ə; eɪ] [kiːn] ['stuːd(ə)nt][ˌaɪ 'viː] ['neɪtʃər] ,
Th ' sun arises as usual in th ' east an ' bein ' a keen student iv nature ,
钍 - 太阳 出现 作为 通常 在 th - 东方 一个 - 是 - 一个 敏锐的 学生 四 自然 ,

太阳像往常一样从东方升起，而我本人则是一位热爱自然的学生。

[hiː; hi] ['pɪks] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [liːf] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .
he picks a cabbage leaf to put in his hat .
他 精选 一个 卷心菜 叶子 到 放 在 他的 帽子 .

他摘了一片卷心菜叶子放进帽子里。

['brekfəst]	['fɑːloʊz]	,	[ə; eɪ]	[geɪ]	[miːl]	[bɪ'gɪnɪŋ]	-	[æt; ət]	[naɪn]	[æn; ən]	-	['ɛndɪn]	-	[æt; ət]	[naɪn]	-	[θriː]	.
Breakfast	**follows**	**,**	**a**	**gay**	**meal**	**beginnin**	**'**	**at**	**nine**	**an**	**'**	**endin**	**'**	**at**	**nine**	**-**	**three**	**.**
早餐	跟随	,	一个	同性恋	一顿饭	开始	-	在	九	一个	-	结束	-	在	九	-	三	.

早餐随后而来，这是一顿丰盛的早餐，从九点开始，到九点三分结束。

[θɪn]	[ɪts]	[ɔːf]	[fr]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[fiːldz]	[wer]	[ɔːl]	[deɪ]	[hiː; hi]	[sets]	[ɑːn]	[ə; eɪ]	['baɪsɪkl]	[siːt]	[æn; ən]	-	[riːps]	[ðə; ði]
Thin	**it's**	**off**	**f'r**	**th**	**'**	**fields**	**where**	**all**	**day**	**he**	**sets**	**on**	**a**	**bicycle**	**seat**	**an**	**'**	**reaps**	**the**
薄的	它是	离开	f'r	th	-	字段	在哪里	全部	天	他	套	在	一个	自行车	座位	一个	-	收割	这

['bɪrdɪd]	[greɪn]	[æn; ən]	-	[tiː 'eɪtʃ]	-	['heʃn]	[flaɪ]	,
bearded	**grain**	**an**	**'**	**th**	**'**	**Hessian**	**fly**	**,**
留着胡子的	粮食	一个	-	th	-	黑森	飞	,

他整天坐在自行车座上，收割长着胡须的谷物和黑森苍蝇，然后离开了田野。

[wɪð; wɪθ]	-	-	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[θɔːts]	[æn; ən]	-	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ˌaɪ 'viː]	['hɔːrsɪz]	[tuː; tə]
with	**nawthin**	**'**	**but**	**his**	**own**	**thoughts**	**an**	**'**	**a**	**couple**	**iv**	**horses**	**to**
和	-	-	但	他的	自己的	想法	一个	-	一个	夫妻	四	马匹	到

['kɑːmjuːn; kə'mjuːn]	[wɪð; wɪθ]	.
commune	**with**	**.**
公社	和	.

他身边只有自己的思绪和几匹马陪伴。

[æn; ən]	-	[soʊ]	[hiː; hi]	[goʊz]	[æn; ən]	-	['hiːz]	['hæpi]	[tiː 'eɪtʃ]	-	['lɪvlɔːŋ]	[deɪ]	[ɪf]	[jiː; ji]	[dəunt]	[get]	[ɪn]	[ɪr]	-	[ʃɑːt]
An	**'**	**so**	**he**	**goes**	**an**	**'**	**he's**	**happy**	**th**	**'**	**livelong**	**day**	**if**	**ye**	**don't**	**get**	**in**	**ear**	**-**	**shot**
一个	-	所以	他	去	一个	-	他是	快乐的	th	-	终身	天	如果	是的	不	得到	在	耳朵	-	射击

[ˌaɪ 'viː]	[hɪm; ɪm]	.
iv	**him**	**.**
四	他	.

所以他走了，只要你不靠近他，他就会一整天都开心。

[ɪn]	['wɪntər]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ɪm'plɔɪd]	['kiːpɪn]	-	[tiː 'eɪtʃ]	-	['kæt(ə)l]	-	['sʌ.fər.ɪn]	-	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[feɪt]	[æn; ən]	-
In	**winter**	**he**	**is**	**employed**	**keepin**	**'**	**th**	**'**	**cattle**	**fr'm**	**sufferin**	**'**	**his**	**own**	**fate**	**an**	**'**
在	冬天	他	是	受雇	保持	-	th	-	牛	-	遭受	-	他的	自己的	命运	一个	-

['raɪtɪn]	-	-	[ˌaɪ 'viː]	[dɪs'pepʃə]	['kjʊrz]	.
writin	**'**	**testymonyals**	**iv**	**dyspepsia**	**cures**	**.**
写作	-	-	四	消化不良	治愈	.

冬天，他靠照看牲畜来保护自己免受苦难，并撰写治疗消化不良的证明来维持生计。

-	[tɪz]	-	[aɪ]	['naɪvɝ]	[hɪd]	[ə; eɪ]	['fɑːrmər]	['wɪs(ə)l]	[ɪk'sept]	[ɑːn]	['sʌndeɪ]	.
'	**Tis**	**sthrange**	**I**	**niver**	**heerd**	**a**	**farmer**	**whistle**	**except**	**on**	**Sunday**	**.**
-	的	-	我	尼弗	听见	一个	农民	哨	除了	在	星期日	.

奇怪的是，除了星期天，我从没听过农民的口哨声。

"	[noʊ]	,	[sɜːr]	,	[jiː; ji]	[kɑːnt]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ˌaɪ 'viː]	[ɪz]	[gʊd]	[fr]	['æni]	[mæn]	.
"	**No**	**,**	**sir**	**,**	**ye**	**can't**	**tell**	**me**	**that**	**a**	**good**	**deal**	**iv**	**wurruk**	**is**	**good**	**f'r**	**anny**	**man**	**.**
"	不	,	先生	,	是的	不能	告诉	我	那	一个	好的	交易	四	伍鲁克	是	好的	f'r	安妮	男人	.

“不，先生，你不能告诉我，一笔好的 iv wurruk 对任何人来说都是好事。”

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ɪz]	[nɑːt]	[bæd]	,
A	**little**	**wurruk**	**is**	**not**	**bad**	**,**
一个	小的	伍鲁克	是	不是	坏的	,

一点点沃鲁克也无妨，

[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[fr]	[tiː 'eɪtʃ]	-	['stʌməks]	[seɪk]	[æn; ən]	-	[tuː; tə]	[meɪk]	[jiː; ji]	[sliːp]	[saʊnd]	,	[ə; eɪ]	[kaɪnd]
a	**little**	**wurruk**	**f'r**	**th**	**'**	**stomach's**	**sake**	**an**	**'**	**to**	**make**	**ye**	**sleep**	**sound**	**,**	**a**	**kind**
一个	小的	伍鲁克	f'r	th	-	胃的	清酒	一个	-	到	制作	是的	睡觉	声音	,	一个	种类

[ʌv; əv]	['naɪtkæp]	,
of	**nightcap**	**,**
的	睡前小酌	,

一点 wurruk 酒，为了你的胃，为了让你睡个好觉，一种睡前饮品。

[-] [maɪnd] .
d'ye **mind** **.**
染料 头脑 .

你介意吗?

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [diːl] [ˌaɪ 'viː] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['sʌmər] [taɪm] ,
But **a** **gr** **-** **reat** **deal** **iv** **wurruk** **,** **especially** **in** **th** **'** **summer** **time** **,**
但 一个 gr - 真棒 交易 四 伍鲁克 , 尤其 在 th - 夏天 时间 ,

但是，在夏天，这是一笔非常划算的交易。

[wɪl] [hɜːrt] ['æni] [mæn] [ðæt] [in'dʌldʒz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
will **hurt** **anny** **man** **that** **indulges** **in** **it** **.**
将要 伤害 安妮 男人 那 放纵 在 它 .

任何沉迷其中的人都会受到伤害。

[soʊ] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] - , [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [θɪm] .
So **,** **though** **I** **don't** **sympathize** **with** **sthrikers** **,** **I** **congratulate** **thim** **.**
所以 , 尽管 我 不 同情 和 - , 我 祝贺 蒂姆 .

所以，虽然我不同情雷鸟，但我还是要祝贺它们。

- , [sez] [aɪ] ,
Sthrike **,** **says** **I** **,**
- , 说道 我 ,

我说，伯劳鸟

[waɪl] [ðə; ði]['aɪərn][ɪz][hɑːt][æn; ən] - - [moʊst] ['niːdɪd] [tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] .
while **the** **iron** **is** **hot** **an** **'** **ye'er** **most** **needed** **to** **pound** **it** **into** **a** **horseshoe** **.**
尽管 这 铁 是 热的 一个 - - 最多 需要 到 磅 它 进入 一个 马蹄铁 .

趁着铁还热，最需要的时候，把它锤成马蹄铁。

[æn; ən] - [ɪ'speʃəli] [wʊd] [aɪ] [əd'vaɪz] - [tuː; tə] - [wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['weðər] [ɪz][hɑːt] .
An **'** **especially** **wud** **I** **advise** **ivrybody** **to** **sthrike** **whin** **th** **'** **weather** **is** **hot** **.**
一个 - 尤其 会 我 建议 - 到 - 抱怨 th - 天气 是 热的 .

尤其是我建议大家在天气炎热的时候罢工。

" [drʌgz]
" **DRUGS**
" 药物

毒品

" [wʌt] [eɪlz][jiː; ji] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['duːli] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɛnəsi] , [huː] [lʊkt] [dɪ'dʒektɪd] .
" **What** **ails** **ye** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Dooley** **of** **Mr** **.** **Hennessy** **,** **who** **looked** **dejected** **.**
" 什么 疾病 是的 ? " 问 先生 . 杜利 的 先生 . 轩尼诗 , WHO 看起来 垂头丧气 .

“您有什么不舒服吗？”杜利先生问一脸沮丧的亨尼西先生。

" [aɪm][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" **I'm** **a** **sick** **man** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Hennessy** **.**
" 我是 一个 生病的 男人 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“我病了，”亨尼西先生说。

" [sɪns] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɪknɪk] ? "
" **Since** **th** **'** **picnic** **?** **"**
" 自从 th - 野餐 ? "

“自从野餐之后？”

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'gɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [deɪ] ['æfðər] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɪknɪk] ,
" **Now** **that** **I** **come** **to** **think** **iv** **it** **,** **it** **did** **begin** **th** **'** **day** **afther** **th** **'** **picnic** **,**
" 现在 那 我 来 到 思考 四 它 , 它 做过 开始 th - 天 之后 th - 野餐 ,

“现在想想，这件事确实是从野餐后的第二天开始的。”

" [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" **said** **Mr** **.** **Hennessy** **.**
" 说 先生 . 轩尼诗 .

亨尼西先生说道。

" [aɪv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [dɑːk] [oʊ'lɪri] .
" I've been to see Dock O'Leary .
" 我已经 到过 到 看 码头 奥利里 .

“我去拜访过多克·奥利里。”

[hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [æn; ən] - [ðiːz] [hɪr] [pɪlz] [æn; ən] - [sʌm; səm] - [bɪ'saɪdz] .
He give me this an ' these here pills an ' some powdhers besides .
他 给 我 这 一个 - 这些 这里 药片 一个 - 一些 - 除了 .

他给了我这些药片和一些粉末。

[æn; ən] - [-] [noʊ] , [ðoʊ] [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən] ['æni] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [jet] , [aɪ] [fiːl] [ɔːl'redi] . "
An ' d'ye know , though I haven't taken anny iv thim yet , I feel betther already . "
一个 - 染料 知道 , 尽管 我 还没有 已采取 安妮 四 蒂姆 然而 , 我 感觉 更好 已经 . "

你知道吗，虽然我还没服用任何药物，但我感觉已经好多了。

" [wel] , [sɜːr] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " - [tɪz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər] .
" Well , sir , " said Mr . Dooley , " ' tis a grand thing to be a doctor .
" 出色地 , 先生 , " 说 先生 . 杜利 , " - 的 一个 盛大 事物 到 是 一个 医生 .

“嗯，先生，”杜利先生说，“当医生真是一件了不起的事。”

[ə; eɪ][mæn] [ðæts] [ə; eɪ]['dɑːktər][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] ['æni] ['fʌni] ['pepərz] [tuː; tə] - [laɪf] .
A man that's a doctor don't have to buy anny funny papers to enjye life .
一个 男人 那就是 一个 医生 不 有 到 买 安妮 有趣的 文件 到 - 生活 .

身为医生的男人不需要买任何搞笑报纸来享受生活。

[tiː 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː][jiː; ji] [goʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk][æn; ən] - [hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ,
Th ' likes iv ye goes to a picnic an ' has a pleasant ,
钍 - 点赞 四 是的 去 到 一个 野餐 一个 - 有 一个 令人愉快的 ,

Th' likes iv ye 去野餐并度过了一段愉快的时光，

['piːsf(ə)l] [deɪ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['dænsɪn] - [b'reɪkdaʊnz] [æn; ən] - ['kɪkɪn] - [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] -
peaceful day in th ' counthry dancin ' breakdowns an ' kickin ' a football in th '
和平 天 在 th - 国家 跳舞 - 故障 一个 - 起作用 - 一个 足球 在 th -
[sʌn] [æn; ən] - ['aɪvri] [ˌfɪf'tiːn] - [ɔːr][soʊ] ['wɑːʃɪn] - [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dɪl] - ['pɪkəlz] [wɪð; wɪθ]
sun an ' ivry fifteen minyits or so washin ' down a couple of dill - pickles with
太阳 一个 - 象牙 十五 - 或者 所以 洗涤 - 向下 一个 夫妻 的 莳萝 - 泡菜 和
[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪt] [pɑːp] .
a bottle of white pop .
一个 瓶子 的 白色的 流行音乐 .

在乡村度过平静的一天，在阳光下跳着舞，踢着足球，大约十五分钟的时间里，就着一瓶白汽水，吃了几根酸黄瓜。

[tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [jiː; ji] [get] [wɒts] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][jiː; ji][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [pleɪs] [æn; ən] - ['biːn] - [ə; eɪ]
Th ' next day ye get what's comin ' to ye in th ' right place an ' bein ' a
钍 - 下一个 天 是的 得到 是什么 即将到来 - 到 是的 在 th - 正确的 地方 一个 - 是 - 一个
- ,
sthrong ,
- ,

第二天，你就会在正确的地方，并且成为人群中的一员，得到你应得的一切。

['hɑːrti] [mæn] [ðæt] - [biː; bi] [kɪlt] [biː; bi] - [les] [θɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['fælɪn] - [ɑːn][jiː; ji]
hearty man that cudden't be kilt be annything less thin a safe fallin ' on ye
爽朗 男人 那 - 是 苏格兰短裙 是 - 较少的 薄的 一个 安全的 坠落 - 在 是的
- [ə; eɪ] ['twenti] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ]
fr'm a twenty - story building
- 一个 二十 - 故事 建筑

身强体壮、身手矫健的男人，就算从二十层楼高的建筑上掉下来，也不会被冻成灰烬，更不会像个瘦骨嶙峋的保险箱。

[jiː; ji] [noʊ] [jiː; ji][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː]['gɔɪn] - [tuː; tə][daɪ] .
ye know ye ar - re goin ' to die .
是的 知道 是的 ar - 关于 去 - 到 死 .

你知道自己终将一死。

[tiː 'eɪtʃ] - [gʊd] ['wʊmən] [əd'vaiziz] [ə; eɪ] ['mʌstərd] - [bʌt; bət] [jiː; ji] [skɔːrn] [tiː 'eɪtʃ] -

Th	'	good	woman	advises	a	mustard	plasther	but	ye	scorn	th	'
钍	-	好的	女士	建议	一个	芥末	-	但	是的	轻蔑	th	-

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

那位善良的妇人建议用芥末膏膏，但你们却不屑一顾。

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ] ['mʌstərd] - [biː; bi] [ə'gen] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [ˌepɪ'demɪk] [ðæt] [ɪz] ['rædʒɪn] - [ˌɪn'saɪd]

What	good	wud	a	mustard	plasther	be	again	this	fatal	epidemic	that	is	ragin	'	inside
什么	好的	会	一个	芥末	-	是	再次	这	致命的	流行性	那	是	愤怒	-	里面

[ˌaɪ 'viː] [jiː; ji] ?

iv	ye	?
四	是的	?

芥末膏对付你们体内肆虐的这种致命流行病有什么用呢?

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['mʌstərd] - [wʊd] [hɜːrt] .

Besides	a	mustard	plasther	wud	hurt	.
除了	一个	芥末	-	会	伤害	.

而且，涂芥末膏药也会很疼。

[soʊ] [tiː 'eɪtʃ] - [gʊd] ['wʊmən] , [frɪvələs] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,

So	th	'	good	woman	,	frivilous	crather	that	she	is	,
所以	th	-	好的	女士	,	轻浮的	-	那	她	是	,

所以，这位善良的女人，尽管她轻浮放荡，

[goʊz] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪŋɪn] - [ə; eɪ] [laɪt] - .

goes	back	to	her	wurruk	singin	'	a	light	chune	.
去	后退	到	她	伍鲁克	唱歌	-	一个	光	-	.

她回到她的 wurruk 身边，唱着一首轻快的歌曲。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ʃiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jiː; ji] [fr] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

She	knows	she's	goin	'	to	have	to	put	up	with	ye	f'r	some	time	to	come	.
她	知道	她是	去	-	到	有	到	放	向上	和	是的	f'r	一些	时间	到	来	.

她知道在未来一段时间里，她都得忍受你。

[ə; eɪ] ['mʌstərd] - , - ,

A	mustard	plasther	,	Hinnissy	,
一个	芥末	-	,	-	,

芥末膏，欣尼西，

[ɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [rɑːl] [test] [ˌaɪ 'viː] ['weðər] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [jiː; ji] [ɔːr] [nɑːt] .

is	th	'	rale	test	iv	whether	a	pain	is	goin	'	to	kill	ye	or	not	.
是	th	-	拉尔	测试	四	无论	一个	疼痛	是	去	-	到	杀	是的	或者	不是	.

这是检验疼痛是否会致命的试金石。

[ɪf] [ðə; ði] - [ɪz] - [jiː; ji] [kæn; kən] [bet] [tiː 'eɪtʃ] - [peɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] .

If	the	plasther	is	onbearable	ye	can	bet	th	'	pain	undherneath	it	is	not	.
如果	这	-	是	-	是的	能	赌注	th	-	疼痛	-	它	是	不是	.

如果石膏上的疼痛难以忍受，那么石膏下的疼痛肯定不会那么剧烈。

" [bʌt; bət] [jiː; ji] [noʊ] [jiː; ji] [ɑːr; ər] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [daɪ] [æn; ən] - [jɜːr] [nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [jɪl] [send] [fr]

"	But	ye	know	ye	are	goin	'	to	die	an	'	ye're	not	sure	whether	ye'll	send	f'r
"	但	是的	知道	是的	是	去	-	到	死	一个	-	是的	不是	当然	无论	叫喊	发送	f'r

['fɑːðər] ['keli] [ɔːr] [tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktər] .

Father	Kelly	or	th	'	doctor	.
父亲	凯莉	或者	th	-	医生	.

“但是你知道你即将死去，你不确定是该派凯利神父去还是派医生去。”

[jiː; ji] ['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp] ['fɑːðər] ['keli] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [læst] [æn; ən] - [jiː; ji] [sɪnd] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk]

Ye	finally	decide	to	save	up	Father	Kelly	f'r	th	'	last	an	'	ye	sind	f'r	th	'	Dock
叶	最后	决定	到	节省	向上	父亲	凯莉	f'r	th	-	最后的	一个	-	是的	信德	f'r	th	-	码头

.

:

.

你最终决定为凯利神父攒钱，直到最后，然后你才会离开码头。

['hævɪn] - ['reskjuːd] [jiː; ji] - [tiː 'eɪtʃ] - [dʒɔːz] [ˌaɪ 'viː] [deθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [wɪn] [jiː; ji]

Havin	'	rescued	ye	fr'm	th	'	jaws	iv	death	two	or	three	times	befure	whin	ye
拥有	-	获救	是的	-	th	-	下颚	四	死亡	二	或者	三	时代	之前	抱怨	是的

[hæd; həd] [ə; eɪ] [sɪk] ['hedeɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] [teɪks] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'baʊt] ['kʌmɪn] - ,

had	a	sick	headache	th	'	Dock	takes	his	time	about	comin	'	,
有	一个	生病的	头痛	th	-	码头	需要	他的	时间	关于	即将到来	-	,

在你头痛欲裂之前，码头工人已经两三次把你从死神手中救了回来，所以他总是慢吞吞地赶来。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [jiː; ji] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [θroʊ] - [buːts] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [klɑːk] [æn; ən] -

but	just	as	ye	are	beginnin	'	to	throw	ye'er	boots	at	th	'	clock	an	'
但	只是	作为	是的	是	开始	-	到	扔	-	靴子	在	th	-	钟	一个	-

[ʃoʊ] ['ʌðər] [saɪnz] [ˌaɪ 'viː] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] - ['mɔːrtər] ,

show	other	signs	iv	what	he	calls	rigem	mortar	,
展示	其他	标志	四	什么	他	呼叫	-	砂浆	,

但就在你们开始向钟表扔靴子，并表现出他所谓的“规矩”的其他迹象时，

[hiː; hi] [raɪdz] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [faɪn] [hɔːrs] [æn; ən] - ['bʌgi] .

he	rides	up	in	his	fine	horse	an	'	buggy	.
他	骑行	向上	在	他的	美好的	马	一个	-	有缺陷的	.

他驾着他那辆漂亮的马车来了。

[hiː; hi] [gets] [aʊt] ['sloʊli] , [wʌn] [fʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

He	gets	out	slowly	,	one	foot	at	a	time	,
他	获得	出去	缓慢地	,	一	脚	在	一个	时间	,

他慢慢地、一步一步地往外走。

['hɪtʃɪz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æn; ən] - [taɪz] [ə; eɪ] [noʊz] [bæg] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

hitches	his	horse	an	'	ties	a	nose	bag	on	his	head	.
挂钩	他的	马	一个	-	领带	一个	鼻子	包	在	他的	头	.

他套上马，头上绑上鼻罩。

[θɪn] [hiː; hi] [tʃæts] [fr] [tuː] - ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - [biːt] .

Thin	he	chats	f'r	two	hundherd	years	with	th	'	polisman	on	th	'	beat	.
薄的	他	聊天	f'r	二	-	年	和	th	-	政客	在	th	-	打	.

他和巡逻的警察聊了两百年。

[hiː; hi] [telz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] [æn; ən] - [ðeɪ] [læf] ['hɑːrʃli] .

He	tells	him	a	good	story	an	'	they	laugh	harshly	.
他	讲述	他	一个	好的	故事	一个	-	他们	笑	严厉地	.

他给他讲了一个精彩的故事，他们都哈哈大笑。

" [wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən] [goʊz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] [miːts] [tiː 'eɪtʃ] - [gʊd] ['wʊmən] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] -

"	Whin	th	'	polisman	goes	his	way	th	'	Dock	meets	th	'	good	woman	at	th	'
"	抱怨	th	-	政客	去	他的	方式	th	-	码头	满足	th	-	好的	女士	在	th	-

[d(j)uə] [æn; ən] - [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] - [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['weðər] ,

dure	an	'	they	exchange	a	few	wurruds	about	th	'	weather	,
杜尔	一个	-	他们	交换	一个	很少	-	关于	th	-	天气	,

“当政客走着他的路时，码头工人遇到了那位善良的女士，他们就天气交换了一些词语。”

[tiː 'eɪtʃ] - [bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - - ,

th	'	bad	condition	iv	th	'	sthreets	,
th	-	坏的	状况	四	th	-	-	,

街道状况不佳，

[tiː 'eɪtʃ] - [helθ] [ˌaɪ 'viː] ['meri] [æn] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tiː 'eɪtʃ] - [kruːp] [æn; ən] - - .

th	'	health	iv	Mary	Ann	since	she	had	th	'	croup	an	'	ye'ersilf	.
th	-	健康	四	玛丽	安	自从	她	有	th	-	哮吼	一个	-	-	.

自从玛丽·安患上哮吼以来，她的健康状况一直不好。

[jiː; ji] [kætʃ] [tiː 'eɪtʃ] - - , - [greɪp] [paɪ] , - - [kænd] ['sæmən] , - - [kæst] - ['aɪərn][daɪ'dʒestʃən] . -

Ye	catch	th	'	wurruds	,	'	Grape	Pie	,	'	'	Canned	Salmon	,	'	'	Cast	-	iron	digestion	.	'
叶	抓住	th	-	-	,	-	葡萄	馅饼	,	-	-	罐装	三文鱼	,	-	-	投掷	-	铁	消化	.	-

你抓住了这些词，“葡萄派”、“罐装鲑鱼”、“铁板消化”。

[stɪl] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [ʌp] .

Still	he	doesn't	come	up	.
仍然	他	不	来	向上	.

但他还是没出现。

[hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɔːriz] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - .

He	tells	a	few	stories	to	th	'	childher	.
他	讲述	一个	很少	故事	到	th	-	-	.

他给孩子们讲了几个故事。

[hiː; hi] [weɪz] [tiː 'eɪtʃ] - ['jʌŋ^ist] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æn; ən] - [sez] : - [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] [jiː; ji][hæv; həv]

He	weighs	th	'	youngest	in	his	hands	an	'	says	:	'	That's	a	fine	boy	ye	have
他	重量	th	-	最小的	在	他的	双手	一个	-	说道	:	-	那就是	一个	美好的	男生	是的	有

, ['mɪsɪz] . - .

,	Mrs	.	Hinnissy	.
,	太太	.	-	.

他把最小的孩子掂在手里，说：“欣尼西太太，你家孩子真不错。”

[aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] ['hiːl] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːlɪsmən] . -

I	make	no	doubt	he'll	grow	up	to	be	a	polisman	.	'
我	制作	不	怀疑	地狱	生长	向上	到	是	一个	政客	.	-

我毫不怀疑他长大后会成为一名政治家。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnz] [tiː 'eɪtʃ] - - ['ælbəm][æn; ən] - [æsks] [ɪf] [ðæt] ['iznt] [soʊ] - [æn; ən] - - [soʊ] .

He	examines	th	'	phottygraft	album	an	'	asks	if	that	isn't	so	-	an	'	-	so	.
他	检查	th	-	-	专辑	一个	-	问	如果	那	不是	所以	-	一个	-	-	所以	.

他查看了照片移植专辑，并问道，那是不是某某某。

[æn; ən] - [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [jiː; ji] [leɪ] - - [ɪn]['mɔːrt(ə)l]['ægəni] [æn; ən] - ['seɪɪn] - [tuː; tə] - : -

An	'	all	this	time	ye	lay	writhin	'	in	mortal	agony	an	'	sayin	'	to	ye'ersilf	:	'
一个	-	全部	这	时间	是的	躺	-	-	在	凡人	痛苦	一个	-	说	-	到	-	:	-

[ɪn'hjuːmən] - ,

Inhuman	monsther	,
不人道	-	,

而你却在这段时间里痛苦地扭动着身躯，对自己说：“非人的怪物，

[tuː; tə] [leɪv] [ˌem 'iː] ['perɪʃ] [hɪr] [waɪl] [hiː; hi] [tʃæts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæləs] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [sed]

to	lave	me	perish	here	while	he	chats	with	a	callous	woman	that	I	haven't	said
到	澡	我	沦	这里	尽管	他	聊天	和	一个	冷酷	女士	那	我	还没有	说

- [bʌt; bət] [wʌt] ?

annything	but	What	?
-	但	什么	?

他让我在这里等死，而他却和一个冷漠的女人聊天，我什么都没说，什么？

[tuː; tə] [fr] - ['jɪrz] . -

to	f'r	twinty	years	.	'
到	f'r	-	年	.	-

二十年。

" [jiː; ji] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] [jiː; ji] [tuː; tə] [get] - ['mʌni]
" Ye begin to think there's a conspiracy against ye to get ye'er money befure
" 叶 开始 到 思考 有 一个 阴谋 反对 是的 到 得到 - 钱 之前
[hiː; hi] ['sɔːntəz] ['ɪntuː] [tiː 'eɪtʃ] - [ruːm] [æn; ən] - [sez] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪ] [toʊn] :
he saunters into th ' room an ' says in a gay tone :
他 闲逛 进入 th - 房间 一个 - 说道 在 一个 同性恋 语气 :

"你开始觉得有人密谋要骗走你的钱，这时他大摇大摆地走进房间，用一种欢快的语气说道：

- [wel] , [wʌt] [-] [meɪn] [biː; bi] ['taɪɪn] - [ʌp] [wɑːn] [ˌaɪ 'viː]
' Well , what d'ye mane be tyin ' up wan iv
- 出色地 , 什么 染料 鬃毛 是 泰因 - 向上 万 四

'好吧，你们这些人到底在干什么？

[tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] - [ˌaɪ 'viː] ['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] [biː; bi] [steɪɪn] - [ə'weɪ] - [fr] [ə; eɪ]
th ' gr - reat industhrees iv our nation be stayin ' away fr'm wurruk f'r a
th - gr - 真棒 - 四 我们的 国家 是 待在 - 离开 - 伍鲁克 f'r 一个
[deɪ] ? - - [dɑːk] ,
day ? ' ' Dock ,
天 ? - - 码头 ,

我们国家的伟大工业企业会远离 wurruk 一天吗？"Dock，

- [sez] [jiː; ji] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] , - [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [peɪn] [ɪn] [ˌem 'iː] - .
' says ye in a feeble voice , ' I have a tur'ble pain in me abdumdum .
- 说道 是的 在 一个 微弱 嗓音 , - 我 有 一个 - 疼痛 在 我 - .

你用虚弱的声音说："我肚子里有种剧烈的疼痛。"

[ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] - [hɪr] [tuː; tə] [hɪr] ,
It reaches fr'm here to here ,
它 到达 - 这里 到 这里 ,

它从这里延伸到这里，

- ['mækɪn] - [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [bəːnd] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['blæŋkɪt] .
' makin ' a rough sketch iv th ' burned disthrict undher th ' blanket .
- 制造 - 一个 粗糙的 草图 四 th - 烧伤 - - th - 毯子 .

' 画一张草图，描绘出毯子下烧焦的区域。

- [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] - [ɑːn] [læst] [naɪt] [bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] - [fr] [fɪr] [ˌaɪ 'viː] -
' I felt it comin ' on last night but I didn't say annything f'r fear iv alarmin '
- 我 毛毡 它 即将到来 - 在 最后的 夜晚 但 我 没有 说 - f'r 害怕 四 警报器 -
[ˌem 'iː] [waɪf] ,
me wife ,
我 妻子 ,

"我昨晚就感觉到了，但我什么也没说，怕吓到我老婆。"

[soʊ] [aɪ] ['sɪmplɪ] [groʊn] , - [sez] [jiː; ji] .
so I simply groaned , ' says ye .
所以 我 简单地 呻吟 , - 说道 是的 .

"所以我只是呻吟了一声，"你说。

" [waɪl] [jiː; ji] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] - - - [pæŋz] , [hiː; hi] [wɔːks] [ə'raʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [ruːm] ['lʊkɪn] -
" While ye ar - re describin ' ye'er pangs , he walks around th ' room lookin '
" 尽管 是的 ar - 关于 - - - 疼痛 , 他 散步 大约 th - 房间 在看 -
[æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɪktʃərz] .
at th ' pictures .
在 th - 图片 .

"当你描述你的痛苦时，他却在房间里走来走去，看着照片。"

['æfðər] [jiːv] [gɑːt] [θruː] [hiː; hi] [kʌmz] ['oʊvər][æn; ən] [sez] : - [leɪv] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] - [tʌŋ]
Afther ye've got through he comes over an says : ' Lave me look at ye'er tongue
之后 你们已经 得到 通过 他 来 超过 一个 说道 : - 澡 我 看 在 - 舌头
.
:
.

等你过去之后，他走过来对你说：“让我看看你的舌头。”

- [hʌm] , - [hiː; hi] [sez] ,
' Hum , ' he says ,
- 哼 , - 他 说道 ,

“嗯，”他说。

['hoʊldɪn] - - [rɪst] [æn; ən] - [boʊɪn] - [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][ɑːn]
holdin ' ye'er wrist an ' bowin ' through th ' window to a frind iv his on
持有 - - 手腕 一个 - 鲍温 - 通过 th - 窗户 到 一个 朋友 四 他的 在
[ə; eɪ] - [kɑːr] .
a sthreet car .
一个 - 车 .

握着你的手腕，透过车窗向坐在街车里的朋友鞠躬。

- [dʌz] [ðæt] [hɜːrt] ? -
' Does that hurt ? '
- 做 那 伤害 ? -

“疼吗？”

[hiː; hi] [sez] , ['stæbɪn] - [jiː; ji][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['sʌbəːb] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [peɪn] . -
he says , stabbin ' ye with his thumbs in th ' suburbs iv th ' pain . '
他 说道 , 刺伤 - 是的 和 他的 拇指 在 th - 郊区 四 th - 疼痛 . -

他说，在郊区用拇指刺你，让你痛苦不堪。

[jiː; ji] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , - [sez] [jiː; ji][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .
Ye know it does , ' says ye with a groan .
叶 知道 它 做 , - 说道 是的 和 一个 呻吟 .

“你知道的，”你呻吟着说。

- [dəunt][duː] [ðæt] [ə'gen] .
' Don't do that again .
- 不 做 那 再次 .

“别再这样做了。”

[jiː; ji] [skrætʃt] [ˌem 'iː] . -
Ye scratched me . '
叶 刮痕 我 . -

你抓伤了我。

[hiː; hi] [hɜːrl] - [rɪst] [bæk] [æt; ət][jiː; ji][æn; ən] - [stændz][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndoʊ] ['lʊkɪn] - [aʊt] [æt; ət]
He hurls ye'er wrist back at ye an ' stands at th ' window lookin ' out at
他 投掷 - 手腕 后退 在 是的 一个 - 站立 在 th - 窗户 在看 - 出去 在
[tiː 'eɪtʃ] - ['faiəmən] [əkrɔst] [tiː 'eɪtʃ] - - ['pleɪɪn] - ['dɔminəuz] .
th ' firemen acrost th ' sthreet playin ' dominoes .
th - 消防员 横跨 th - - 玩耍 - 骨牌 .

他一把甩开你的手腕，站在窗边，看着街对面的消防员们在玩多米诺骨牌。

[hiː; hi] [sez] - - [tuː; tə][jiː; ji][æn; ən] - [jiː; ji] [fiːl] [laɪk] [tiː 'eɪtʃ] - ['prɪz(ə)nər]
He says nawthin ' to ye an ' ye feel like th ' prisoner
他 说道 - - 到 是的 一个 - 是的 感觉 喜欢 th - 囚犯

他什么也不跟你说，你感觉自己像个囚犯。

[waɪl] [tiː 'eɪtʃ] - ['fɔːrmən] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['dʒʊri][ɪz] - - [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - ['vɜːrdɪkt] .
while th ' foreman iv th ' jury is fumblin ' in his inside pocket f'r th ' verdict .
尽管 th - 领班 四 th - 陪审团 是 - - 在 他的 里面 口袋 f'r th - 判决 .

当陪审团主席在内袋里摸索着准备判决时。

[jiː; ji][kæn; kən][stænd][ˌaɪ ˈtiː][noʊ][lɔːŋgər] .

Ye	can	stand	it	no	longer	.
叶	能	站立	它	不	更长	.

你再也无法忍受了。

- [dɑːk] , - [sez] [hiː; hi] , - [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] - ['feɪt(ə)l] ?

'	Dock	,	'	says	he	,	'	is	it	annything	fatal	?
-	码头	,	-	说道	他	,	-	是	它	-	致命的	?

“码头，”他说，“这是致命的吗？”

[aɪm][nɑːt][fɪt][tuː; tə][daɪ][bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː][tiː ˈeɪtʃ] - [wɜːrst][æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [θraɪ] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] . -

I'm	not	fit	to	die	but	tell	me	th	'	worst	an	'	I	will	thry	to	bear	it	.	'
我是	不是	合身	到	死	但	告诉	我	th	-	最差	一个	-	我	将要	尝试	到	熊	它	.	-

我并不想死，但请告诉我最坏的情况，我会尽力承受。

[wel] , - [sez] [hiː; hi] , - [jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] - [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - ['semi] - ['koʊlən] .

Well	,	'	says	he	,	'	ye	have	a	slight	interioritis	iv	th	'	semi	-	colon	.
出色地	,	-	说道	他	,	-	是的	有	一个	轻微	-	四	th	-	半	-	冒号	.

“嗯，”他说，“你有点内科疾病，用分号。”

[bʌt; bət] [ðɪs] - [ɔːt] [tuː; tə] [fɪks] [jiː; ji] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

But	this	purscription	ought	to	fix	ye	up	all	right	.
但	这	-	应该	到	使固定	是的	向上	全部	正确的	.

但这个药方应该能让你彻底康复。

[jiːd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - - -

Ye'd	betther	take	it	over	to	th	'	dhrug	sthore
你们	更好	拿	它	超过	到	th	-	-	-

你最好把它带到 dhrug sthore 去

[æn; ən] - [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] - .

an	'	have	it	filled	ye'ersilf	.
一个	-	有	它	已填	-	.

并把它填满你自己。

[ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - - [aɪ'd][əd'vaɪz][jiː; ji][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ˌaɪ ˈviː] - [dait] .

In	th	'	manetime	I'd	advise	ye	to	be	careful	iv	ye'er	dite	.
在	th	-	-	ID	建议	是的	到	是	小心	四	-	迪特	.

与此同时，我建议你谨慎行事。

[aɪ] - [eɪt] - [wɪð; wɪθ] [glæs] [ɔːr][ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [ˌaɪ ˈviː] - [ˌaɪ ˈviː]['pærɪs][ɪn]

I	wudden't	ate	annything	with	glass	or	a	large	percintage	iv	plasther	iv	Paris	in
我	-	吃	-	和	玻璃	或者	一个	大的	-	四	-	四	巴黎	在

[ˌaɪ ˈtiː] . -

it	.	'
它	.	-

我不会吃任何含有玻璃或大量石膏的东西。

[æn; ən] - [hiː; hi][goʊz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

An	'	he	goes	away	to	write	his	bill	.
一个	-	他	去	离开	到	写	他的	账单	.

然后他就走开去写账单了。

" [aɪ] - [waɪ] [jiː; ji][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [riːd] [ə; eɪ] ['dɑːktɚz] [bɪl] [æn; ən] - [jiː; ji]['naɪvɚ][kæn; kən] [riːd]

"	I	wondher	why	ye	can	always	read	a	doctor's	bill	an	'	ye	niver	can	read
"	我	-	为什么	是的	能	总是	读	一个	医生的	账单	一个	-	是的	尼弗	能	读

[hɪz; ɪz] - .

his	purscription	.
他的	-	.

“我不明白为什么你们总能看懂医生的账单，却永远看不懂他的处方。”

[fr] [ɔːl][jiː; ji] [noʊ] ,
F'r all ye know ,
弗 全部 是的 知道 ,

你们都不知道，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - [ə'skɪn] - [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪt][jiː; ji][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] -
it may be a short note to th ' dhruggist askin ' him to hit ye on th '
它 可能 是 一个 短的 笔记 到 th - - 问 - 他 到 打 是的 在 th -
[hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pes(ə)l] .
head with a pestle .
头 和 一个 杵 .

这可能是一张写给祭司的便条，请他用杵敲你的头。

[æn; ən] - [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [jiː; ji] [kɑːnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
An ' it's a good thing ye can't read it .
一个 - 它是 一个 好的 事物 是的 不能 读 它 .

幸好你看不懂。

[ɪf] [jiː; ji] [kʌd] , [jiːd] [seɪ] : - [aɪl] [nɑːt] [kæʃ] [ðɪs] [ɪn][æt; ət][noʊ] - [stɔːr] .
If ye cud , ye'd say : ' I'll not cash this in at no dhrug store .
如果 是的 盘根错节 , 你们 说 : - 患病的 不是 现金 这 在 在 不 - 店铺 .

如果可以的话，你会说：“我不会在任何折扣店兑换这个。”

[aɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['duːliz] [æn; ən] - [get][tiː 'eɪtʃ] - [rɑːl] [θɪŋ] . -
I'll go over to Dooley's an ' get th ' rale thing . '
患病的 去 超过 到 杜利 一个 - 得到 th - 拉尔 事物 . -

我去杜利家买那玩意儿。

[soʊ] , ['æfðər] - - [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðɪs] [hɪr] ['kɔːrnər][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - - ,
So , afther thryin ' to decipher this here corner iv a dhress patthern ,
所以 , 之后 - - 到 解码 这 这里 角落 四 一个 - - ,

所以，在尝试解读这个角落的图案之后，

[jiː; ji] [klaɪm] ['ɪntuː] - [kloʊðz] [fr] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] - [læst] [wɔːk] [ʌp] [ˌeɪ 'ɑːr] - - [roʊd] .
ye climb into ye'er clothes f'r what may be ye'er last walk up Ar - rchy Road .
是的 爬 进入 - 衣服 f'r 什么 可能 是 - 最后的 走 向上 阿尔 - - 路 .

你穿上衣服，准备走上阿奇路，这可能是你最后一次行走了。

[æz; əz][jiː; ji][goʊ] [ə'lɔːŋ] [jiː; ji] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] [noʊz] [jiː; ji][hæv; həv][tiː 'eɪtʃ]
As ye go along ye begin to think that maybe th ' Dock knows ye have th
作为 是的 去 沿着 是的 开始 到 思考 那 或许 th - 码头 知道 是的 有 th
- [ˌeɪʒi'ætɪk] - [æn; ən] - [wʌz; wəz] - - - [tuː; tə]['dʒɑːli][jiː; ji][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mænər] [ˌaɪ 'viː]
' Asiatic cholery an ' was onl'y thryin ' to jolly ye with his manner iv
- 亚洲 - 一个 - 曾是 - - - 到 快乐的 是的 和 他的 方式 四
['diːlɪn] - [wɪð; wɪθ][jiː; ji] .
dealin ' with ye .
交易 - 和 是的 .

随着你们的深入，你们开始觉得，也许码头老板知道你们得了亚洲人的暴躁脾气，他只是想用他对待你们的方式逗你们开心。

[æz; əz][jiː; ji][get] [nɪr] [tiː 'eɪtʃ] - - [stɔːr] [jiː; ji] [fiːl] [ʃʊr] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] ,
As ye get near th ' dhrug store ye feel sure iv it ,
作为 是的 得到 靠近 th - - 店铺 是的 感觉 当然 四 它 ,

当你靠近那家药店时，你会感到很确定。

[æn; ən] - - [tɪz][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [er] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] [ðæt] [jiː; ji][hænd][tiː 'eɪtʃ] - ['peɪpər]
an ' ' tis with th ' air iv a man without hope that ye hand th ' paper
一个 - - 的 和 th - 空气 四 一个 男人 没有 希望 那 是的 手 th - 纸
[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] - [huː] [ɪz]['mɪksɪŋ] - [ə; eɪ] [tuː] - [sent] [stæmp] [fr] [ə; eɪ]['leɪdi] ['kʌstəmər] .
to a young pharmycist who is mixin ' a two - cent stamp f'r a lady customer .
到 一个 年轻的 - WHO 是 混合 - 一个 二 - 中心 邮票 f'r 一个 女士 顾客 .

一个绝望的人带着绝望的心情，把纸递给一个正在为女顾客配制两美分邮票的年轻药剂师。

[hiː; hi][hændz][ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['saɪəntɪst] [huː] [ɪz] - - [æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['soʊdə] [fr]

He	hands	it	over	to	a	scientist	who	is	compoundin	'	an	ice	-	cream	soda	f'r
他	双手	它	超过	到	一个	科学家	WHO	是	-	-	一个	冰	-	奶油	苏打	f'r

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

a	child	,
一个	孩子	,

他把它交给一位正在为孩子调制冰淇淋苏打水的科学家。

[wɪð; wɪθ][tiː ˈeɪtʃ] - [rɪˈmɑːrk] : - [oʊˈlɪriːz] ['raɪtɪn] - [ɪz] ['gɛtɪn] - [wɜːrs] [æn; ən] - [wɜːrs] .

with	th	'	remark	:	'	O'Leary's	writin	'	is	gettin	'	worse	an	'	worse	.
和	th	-	评论	:	-	奥利里	写作	-	是	获得	-	更糟	一个	-	更糟	.

并评论道：“奥利里的写作水平越来越差了。”

[aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ðɪs] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] . -

I	can't	make	this	out	at	all	.	'
我	不能	制作	这	出去	在	全部	.	-

我完全听不懂。

- [oʊ] , - [sez] [tiː ˈeɪtʃ] - ['kemɪst] , ['leɪɪn] - [daʊn] [hɪz; ɪz] [spuːn] , - [ðæts] [hɪz; ɪz][oʊld] [kjʊr] [fr] [tiː ˈeɪtʃ] -

'	Oh	,	'	says	th	'	chemist	,	layin	'	down	his	spoon	,	'	that's	his	old	cure	f'r	th	'
-	哦	,	-	说道	th	-	化学家	,	躺着	-	向下	他的	勺子	,	-	那就是	他的	老的	治愈	f'r	th	-

['belieɪk] .

bellyache	.
腹痛	.

“哦，”化学家放下勺子说，“那是他治疗肚子疼的老偏方。”

[jɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ˌaɪ ˈviː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [bæk] [ruːm] [nekst][tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [koʊl] ['skʌt(ə)l] . -

Ye'll	find	a	bucket	iv	it	in	th	'	back	room	next	to	th	'	coal	scuttle	.	'
叫喊	寻找	一个	桶	四	它	在	th	-	后退	房间	下一个	到	th	-	煤炭	偷偷溜走	.	-

你会在后面的房间里，煤斗旁边找到一个装它的桶。

" [its] [ə; eɪ][ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] ['medɪs(ə)n] [hiː; hi] [gɪv] [jiː; ji] .

"	It's	a	gr	-	reat	medicine	he	give	ye	.
"	它是	一个	gr	-	真棒	药品	他	给	是的	.

“他给你的药真好。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][jiː; ji] [gʊd]

It	will	do	ye	good
它	将要	做	是的	好的

这对你有好处。

[noʊ] - [wʌt] [jiː; ji][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

no	matther	what	ye	do	with	it	.
不	-	什么	是的	做	和	它	.

无论你如何处置它。

[aɪ] [wʊd] [fɜːrst] [θraɪ] - - [sʌm; səm][ˌaɪ ˈviː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˌem ˈiː] [her] .

I	wud	first	thry	poorin	'	some	iv	it	in	me	hair	.
我	会	第一的	尝试	-	-	一些	四	它	在	我	头发	.

我先试着往头发上倒了一些。

[ɪf] [ðæt] [dəunt] [help] [jiː; ji] [siː] [haʊ] [fɑːr][jiː; ji][kæn; kən] [θroʊ] [tiː ˈeɪtʃ] - ['bɑːt(ə)l]['ɪntuː][tiː ˈeɪtʃ] - ['rɪvər] .

If	that	don't	help	ye	see	how	far	ye	can	throw	th	'	bottle	into	th	'	river	.
如果	那	不	帮助	是的	看	如何	远的	是的	能	扔	th	-	瓶子	进入	th	-	河	.

如果这还不能帮到你，那就看看你能把瓶子扔进河里多远。

[jiː; ji] [fiːl] [ɔːlˈredi] .

Ye	feel	betther	already	.
叶	感觉	更好	已经	.

你感觉好多了。

[jiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['medɪk(ə)l] ['dʒɜːnəlz] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [keɪs] .

Ye	ought	to	write	to	th	'	medical	journals	about	th	'	case	.
叶	应该	到	写	到	th	-	医疗的	期刊	关于	th	-	案件	.

你应该就这个病例写信给医学期刊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [kjʊr] .

It	is	a	remarkable	cure	.
它	是	一个	卓越	治愈	.

这是一种非常有效的疗法。

- [em] — — [eɪtʃ] — — [wʌz; wəz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] ['tɔːtʃəz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['gæstrɪk]['riːdʒənz]

'	M	—	—	H	—	—	was	stricken	with	excruciating	tortures	in	th	'	gastric	regions
-	M	—	—	H	—	—	曾是	受打击的	和	痛苦不堪	酷刑	在	th	-	胃	地区

['fɔləu ɔn] - [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [sɪ'vɪr] ['aʊtɪŋ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - .

followin	'	an	unusually	severe	outing	in	th	'	counthry	.
跟随	-	一个	异常地	严重	外出	在	th	-	国家	.

“M—— H—— 在一次异常严重的乡村之旅后，胃部遭受了剧烈的折磨。

[fr] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] - [tuː; tə] [sɔː] [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] -

F'r	a	time	it	looked	as	though	it	might	be	niciss'ry	to	saw	out	th	'
弗	一个	时间	它	看起来	作为	尽管	它	可能	是	-	到	锯	出去	th	-

[ɪn'fektɪd] ['eriə] ,

infected	area	,
已感染	区域	,

一度看起来似乎可以把感染区域锯掉，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [leɪv] [æn; ən] ['ʌgli] [speɪs] [bɪ'twiːn] [legz][æn; ən] - [tʃɪn] ,

but	as	this	wud	lave	an	ugly	space	between	legs	an	'	chin	,
但	作为	这	会	澡	一个	丑陋的	空间	之间	腿	一个	-	下巴	,

但这样会在两腿和下巴之间留下难看的空隙，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'plai] [dʒæm] . [dʒɪn] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

it	was	determined	to	apply	Jam	.	Gin	.	VIII	.
它	曾是	决定	到	申请	果酱	.	杜松子酒	.	八	.

决定采用 Jam. Gin. VIII。

[tiː 'eɪtʃ] - ['remədi] ['æktɪd] ['ɪnstəntli] .

Th	'	remedy	acted	instantly	.
牡	-	补救	行动	即刻	.

这种疗法立即见效。

['æfðər] ['kæriɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːt(ə)l] ['ʌn'kɔːkt] [fr] [faɪv] - [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] [tiː 'eɪtʃ] - ['peɪʃ(ə)nt]

Afther	carryin	'	th	'	bottle	uncorked	f'r	five	minyits	in	his	inside	pocket	th	'	patient
之后	携带	-	th	-	瓶子	开瓶	f'r	五	-	在	他的	里面	口袋	th	-	病人

[ʃoʊd] [saɪnz][ˌaɪ 'viː] [rɪ'kʌvəri] [æn; ən] - [ɪz] [naʊ] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [helθ] . -

showed	signs	iv	recovery	an	'	is	now	again	in	his	accustomed	health	.	'
显示	标志	四	恢复	一个	-	是	现在	再次	在	他的	习惯	健康	.	-

病人将未开塞的酒瓶放在内袋里五分钟后，出现了康复迹象，现在已恢复到以往的健康状态。

" [jes] , [sɜːr] , [ɪf] [aɪ]['wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑːktər][aɪ'd][biː; bi] - ['læfɪn] - [ɔːr]['kraɪɪn] - [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] .

"	Yes	,	sir	,	if	I	was	a	doctor	I'd	be	ayether	laughin	'	or	cryin	'	all	th	'	time	.
"	是的	,	先生	,	如果	我	曾是	一个	医生	ID	是	-	笑	-	或者	哭泣	-	全部	th	-	时间	.

“是的，先生，如果我是医生，我不是一直在笑就是一直在哭。”

[aɪ'd][biː; bi] ['læfɪn] - ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - ['keɪsɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] [wɪn] [aɪ] ['wɔznt] ['niːdɪd]

I'd	be	laughin	'	over	th	'	cases	that	I	was	called	into	whin	I	wasn't	needed
ID	是	笑	-	超过	th	-	案例	那	我	曾是	称为	进入	抱怨	我	不是	需要

[æn; ən] - ['kraɪɪn] - ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - ['keɪsɪz] [wer] [aɪ] [kʌd] [duː][noʊ] [gʊd] .

an	'	cryin	'	over	th	'	cases	where	I	cud	do	no	good	.
一个	-	哭泣	-	超过	th	-	案例	在哪里	我	盘根错节	做	不	好的	.

我会为那些我被叫去处理却不需要我帮忙的案子而发笑，也会为那些我无能为力的案子而哭泣。

[æn; ən] - [ðæt] [wʊd] [biː; bi][moʊst][ˌaɪ ˈviː][ˌem ˈiː]['keɪsɪz] .

An	'	that	wud	be	most	iv	me	cases	.
一个	-	那	会	是	最多	四	我	案例	.

对我来说，这几乎就是所有情况。

" [dɑːk] [oʊˈlɪri] [kʌmz] [ɪn] [hɪr] ['ɔːf(ə)n][æn; ən] - [tɔːks] ['medɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Dock	O'Leary	comes	in	here	often	an	'	talks	medicine	to	me	.
"	码头	奥利里	来	在	这里	经常	一个	-	会谈	药品	到	我	.

“Dock O'Leary经常来这里和我谈论医学。”

- - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] - [proʊ] - - , - [sez] [aɪ] . - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [sez] [hiː; hi] .

'	Ye'ers	is	a	very	thrying	pro	-	fissyon	,	'	says	I	.	'	It	is	,	'	says	he	.
-	-	是	一个	非常	-	专业	-	-	,	-	说道	我	.	-	它	是	,	-	说道	他	.

“Ye'ers 是一个非常努力的亲核分裂运动，”我说。“是的，”他说。

- [aɪm]['taɪərd][aʊt] , - [sez] [hiː; hi] .

'	I'm	tired	out	,	'	says	he	.
-	我是	疲劳的	出去	,	-	说道	他	.

“我累坏了，”他说。

- [hæv; həv][jiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['mæniː] [dɛsprɪt] ['keɪsɪz][tuː; tə] - [deɪ] ? -

'	Have	ye	had	a	good	manny	desprit	cases	to	-	day	?	'
-	有	是的	有	一个	好的	曼尼	绝望	案例	到	-	天	?	-

“今天你们接诊了很多精神疾病患者吗？”

[sez] [aɪ] . - [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] , - [sez] [hiː; hi] , - [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['mʌskjələr] [mæn] ,

says	I	.	'	It	isn't	that	,	'	says	he	,	'	but	I'm	not	a	very	muscular	man	,
说道	我	.	-	它	不是	那	,	-	说道	他	,	-	但	我是	不是	一个	非常	肌肉发达的	男人	,

“我说，”他说，“不是那样的，但我身材并不健壮。”

- [hiː; hi] [sez] , - [æn; ən] - [sʌm; səm][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndoʊz] [ɪn] [ðiːz] [oʊld] [freɪm] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][hɑːrd]

'	he	says	,	'	an	'	some	iv	th	'	windows	in	these	old	frame	houses	are	hard
-	他	说道	,	-	一个	-	一些	四	th	-	视窗	在	这些	老的	框架	房屋	是	难的

[tuː; tə]['oʊpən] ,

to	open	,
到	打开	,

他说，“而且这些老式木结构房屋中的一些窗户很难打开。”

- [hiː; hi] [sez] .

'	he	says	.
-	他	说道	.

他说。

[tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] [dəunt] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [ɪn] - .

Th	'	Dock	don't	believe	much	in	dhrugs	.
钍	-	码头	不	相信	很多	在	-	.

码头工人不太相信耸肩这种事。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː]['loʊzɪn] - [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [hiː; hi] [gɪv] -

He	says	that	if	he	wasn't	afraid	iv	losin	'	his	practice	he	wudn't	give	annybody
他	说道	那	如果	他	不是	害怕的	四	损失	-	他的	实践	他	不会	给	-

- [bʌt; bət]['kwaɪnaɪn][æn; ən] - [hiː; hi] ['iznt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] .

annything	but	quinine	an	'	he	isn't	sure	about	that	.
-	但	奎宁	一个	-	他	不是	当然	关于	那	.

他说，如果他不怕失去诊所，他除了奎宁什么都不会给任何人用，但他对此也不确定。

[hiː; hi] [sez] [tiː 'eɪtʃ] - [mɔːr] [hiː; hi] ['præktɪs] ['medɪs(ə)n]

He	says	th	'	more	he	practises	medicine
他	说道	th	-	更多的	他	实践	药品

他说他越是行医，就越是.....

[tiː ˈeɪtʃ] - [mɔːr] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][ˈdʒænɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˌaɪ ˈviː] [ˈkʊkɪn] - .

th	'	more	he	becomes	a	janitor	with	a	knowledge	iv	cookin	'	.
th	-	更多的	他	变成	一个	清洁工	和	一个	知识	四	烹饪	-	.

他越是成为一名清洁工，就越懂得烹饪。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [oʊni] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðeɪ] [gɑːt] [sɪk] ,

He	says	if	people	wud	on'y	call	him	in	befure	they	got	sick	,
他	说道	如果	人们	会	仅限	称呼	他	在	之前	他们	得到	生病的	,

他说，如果人们能在生病前给他打电话就好了。

[ˈhiːd] [əˈbɑːlɪʃ] [ˈaɪvri] [dɪˈziːz] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [wɔːrd] [ɪkˈsept] [oʊld][eɪdʒ][æn; ən] - - .

he'd	abolish	ivry	disease	in	th	'	ward	except	old	age	an	'	pollyticks	.
他会	取消	象牙	疾病	在	th	-	病房	除了	老的	年龄	一个	-	-	.

除了老年病和多发性硬化症之外，他将在病房内根除所有疾病。

[hiː; hi] [sez] [ˈhiːz] [ˈlʊkɪn] - [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [deɪ] [wɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - - [wɪl] [rɪŋ] [æn; ən] -

He	says	he's	lookin	'	forward	to	th	'	day	whin	th	'	tillyphone	will	ring	an	'
他	说道	他是	在看	-	向前	到	th	-	天	抱怨	th	-	-	将要	戒指	一个	-

[ˈhiːl] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈseɪɪn] - :

he'll	hear	a	voice	sayin	'	:
地狱	听到	一个	嗓音	说	-	:

他说他期待着电话铃响的那一天，他会听到一个声音说：

- [ˈhɜːri] [ʌp] [ˈoʊvər][tuː; tə] - .

'	Hurry	up	over	to	Hinnissy's	.
-	匆忙	向上	超过	到	-	.

快点到欣尼西那儿去。

[hiː; hi]['naɪvɜ˞] [felt] [soʊ] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] . -

He	niver	felt	so	well	in	his	life	.	'
他	尼弗	毛毡	所以	出色地	在	他的	生活	.	-

他这辈子从未感觉这么好过。

- [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [biː; bi]['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [hɪtʃ] [ʌp][tiː ˈeɪtʃ] - [hɔːrs] .

'	All	right	,	I'll	be	over	as	soon	as	I	can	hitch	up	th	'	horse	.
-	全部	正确的	,	患病的	是	超过	作为	很快	作为	我	能	拴住	向上	th	-	马	.

“好的，我一套好马就过去。”

[teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsʌpər] [ˈteɪbl] [æt; ət][wɑːnst] ,

Take	him	away	fr'm	th	'	supper	table	at	wanst	,
拿	他	离开	-	th	-	晚餐	桌子	在	万斯特	,

把他从餐桌上带走，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpaɪpˌfʊl] [ˌaɪ ˈviː][təˈbækoʊ][æn; ən] - [wɔːk] [hɪm; ɪm] [θriː] [taɪmz] [əˈraʊnd] [tiː ˈeɪtʃ] - [blɑːk] .

give	him	a	pipeful	iv	tobacco	an	'	walk	him	three	times	around	th	'	block	.
给	他	一个	满管	四	烟草	一个	-	走	他	三	时代	大约	th	-	堵塞	.

-
'
-
-

给他一斗烟草，然后带他绕着街区走三圈。

" [bʌt; bət] [wɪn] [ə; eɪ]['mænz] [sɪk] , ['hiːz] [sɪk] [æn; ən] - - - [wɪl] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ɔːr] - [wɪl]

"	But	whin	a	man's	sick	,	he's	sick	an	'	nawthin	'	will	cure	him	or	annything	will
"	但	抱怨	一个	男人的	生病的	,	他是	生病的	一个	-	-	-	将要	治愈	他	或者	-	将要

.

:
.

“但是，当一个人生病时，他就是病了，什么都治不好他，什么也救不了他。”

[ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [oʊld] [deɪz] [jiː; ji][æn; ən] -

In	th	'	old	days	befure	ye	an	'
在	th	-	老的	天	之前	是的	一个	-

在你们之前的日子里

[aɪ][wɜːr; wər][bɔːrn] , [tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktər][wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːrbər] [tuː] .

I	were	born	,	th	'	doctor	was	th	'	barber	too	.
我	是	出生	,	th	-	医生	曾是	th	-	理发师	也	.

我出生的时候，医生也是理发师。

['hiːd] [ʃeɪv] [jiː; ji] , [kʌt] - [her] , [daɪ] - ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

He'd	shave	ye	,	cut	ye'er	hair	,	dye	ye'er	mustache	,
他会	刮胡子	是的	,	切	-	头发	,	染料	-	胡子	,

他会给你们刮胡子，剪头发，染胡子，

[gɪv] [jiː; ji][ə; eɪ] - [ʃæm'puː] [æn; ən] - [kjʊr] [jiː; ji][ˌaɪ 'viː] - [waɪl] [jiː; ji][wɜːr; wər]['hævɪn] -

give	ye	a	dhry	shampoo	an	'	cure	ye	iv	appindicitis	while	ye	were	havin	'
给	是的	一个	-	洗发水	一个	-	治愈	是的	四	-	尽管	是的	是	拥有	-

- [ʃuːz] ['ʃaɪnd] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - - .

ye'er	shoes	shined	be	th	'	naygur	.
-	鞋	闪耀	是	th	-	-	.

当你们把你们的鞋子擦得锃亮的时候，给你们洗一洗洗发水，治愈你们的阑尾炎。

['aɪvri] - [ˌaɪ 'viː] ['dɑːktɝz] [hæz; həz][hæd; həd][ðer; ðər] - ['remədiz] .

Ivry	gineration	iv	doctors	has	had	their	favrite	remedies	.
象牙	-	四	医生	有	有	他们的	-	补救措施	.

Ivry generation iv 医生们都有他们最喜欢的疗法。

[wɑːnst] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kjʊr] [ˌaɪ 'viː]['feɪt(ə)l] ['mælədi] [biː; bi][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ˌaɪ 'viː][blaɪnd] ['pʌpiz] ,

Wanst	people	were	cured	iv	fatal	maladies	be	applications	iv	blind	puppies	,
万斯特	人们	是	治愈	四	致命的	疾病	是	应用程序	四	瞎的	小狗	,

一些患有致命疾病的人通过给失明幼犬使用药物治愈了这些疾病，

[her] - [ðə; ði] [skʌlz] [ˌaɪ 'viː] [ded] [men] [æn; ən] - [sə'luːʃənz] [ˌaɪ 'viː] [bæts] [wɪŋz] ,

hair	fr'm	the	skulls	iv	dead	men	an	'	solutions	iv	bat's	wings	,
头发	-	这	头骨	四	死的	男人	一个	-	解决方案	四	蝙蝠的	翅膀	,

从死者的头骨上取下头发，从蝙蝠的翅膀上提取溶液。

[dʒʌst][æz; əz] [naʊ] [ðeə(r)] [kjʊr] [biː; bi] - - [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]

just	as	now	they're	cured	be	dhrinkin	'	a	tayspoonful	iv
只是	作为	现在	它们是	治愈	是	-	-	一个	-	四

就像现在他们喝了一勺静脉注射液就痊愈了一样

[ə; eɪ] ['veri] - ['ɑːrtɪk(ə)l][ˌaɪ 'viː] [buːz] [ðæts] [hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - [wiːd]

a	very	ordhinary	article	iv	booze	that's	had	some	kind	iv	a	pizenous	weed
一个	非常	-	文章	四	豪饮	那就是	有	一些	种类	四	一个	-	杂草

[dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

dissolved	in	it	.
溶解	在	它	.

一杯非常普通的酒，里面溶解了某种有毒的杂草。

" - , [sez] [dɑːk] [oʊ'lɪri] ,

"	Dhrugs	,	says	Dock	O'Leary	,
"	-	,	说道	码头	奥利里	,

“毒品，”多克·奥利里说道，“

[ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['paizn] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌaɪ 'viː] [wʊd] [kɪl] [jiː; ji] .

are	a	little	iv	a	pizen	that	a	little	more	iv	wud	kill	ye	.
是	一个	小的	四	一个	皮曾	那	一个	小的	更多的	四	会	杀	是的	.

一点点就够了，再多一点就会要了你的命。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [jiː; ji] [lʊk] [ʌp] ['æni] ['pɑːplər] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [jɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] -

He	says	that	if	ye	look	up	anny	poplar	dhrug	in	th	'	ditchnry	ye'll	see	that	it	is	'
他	说道	那	如果	是的	看	向上	安妮	白杨	-	在	th	-	-	叫喊	看	那	它	是	-

[ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['paizn][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][ɪn]['medɪs(ə)n] . -

A	very	powerful	pizen	of	great	use	in	medicine	.	'
一个	非常	强大的	皮曾	的	伟大的	使用	在	药品	.	-

他说，如果你在沟渠里查找任何白杨树药材，你会发现它是“一种非常有效的药材，在医学上非常有用”。

[aɪ] [tʊk] ['kælə˛mel][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] [fr] ['mæni:] ['jɪrz] [tɪl] [hi:; hi][toʊld][˛em 'i:] [ðæt] [˛aɪ 'ti:][wʌz; wəz]

I	took	calomel	at	his	hands	f'r	manny	years	till	he	told	me	that	it	was
我	采取	甘汞	在	他的	双手	f'r	曼尼	年	直到	他	讲述	我	那	它	曾是

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntu:] [rʌf] [ɑ:n] [ræts] .

about	the	same	thing	they	put	into	Rough	on	Rats	.
关于	这	相同的	事物	他们	放	进入	粗糙的	在	老鼠	.

多年来我一直服用他提供的甘汞，直到他告诉我，这和他们添加到《Rough on Rats》里的成分差不多。

[θɪn] [aɪ] [stɑ:pt] .

Thin	I	stopped	.
薄的	我	停止	.

我停了下来。

[ɪf] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][daɪ] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][daɪ][ɑ:n][ti: 'eɪtʃ] - ['premɪsɪz] .

If	I've	got	to	die	,	I	want	to	die	on	th	-	premises	.
如果	我已经	得到	到	死	,	我	想	到	死	在	th	-	前提	.

如果我注定要死，我希望死在这里。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi] [telz] [˛em 'i:] ,

"	But	,	as	he	tells	me	,
"	但	,	作为	他	讲述	我	,

但是，正如他告诉我的那样，

[ji:; ji] [kɑ:nt] [stɑ:p] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - - [æn; ən] - [ji:; ji] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv]

ye	can't	stop	people	from	takin	'	dhrugs	an	'	ye	might	as	well	give
是的	不能	停止	人们	从	拿	-	-	一个	-	是的	可能	作为	出色地	给

[θɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] - [tu:; tə][ðer; ðər]

thim	something	that	will	look	important	enough	to	be	inthrojuced	to	their
蒂姆	某物	那	将要	看	重要的	足够的	到	是	-	到	他们的

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æn; ən] - ['feɪt(ə)l][koʊld][ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [hed] .

important	an	'	fatal	cold	in	th	'	head	.
重要的	一个	-	致命的	寒冷的	在	th	-	头	.

你无法阻止人们服用兴奋剂，你不如给他们一些看起来足够重要的东西，让他们能够理解并接受头部那场重要而致命的感冒。

[ɪf] [ji:; ji][dəunt] , [ðeɪl] [li:p] [fr] [ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['medsnz] .

If	ye	don't	,	they'll	leap	f'r	the	patent	medicines	.
如果	是的	不	,	他们会	飞跃	f'r	这	专利	药物	.

如果你不这样做，他们就会争相购买专利药。

[maɪnd][ji:; ji] , [aɪ] ['hævnt] [gɑ:t] - [tu:; tə] [seɪ] [ə'gen] ['pæt(ə)nt] ['medsnz] .

Mind	ye	,	I	haven't	got	annything	to	say	again	patent	medicines	.
头脑	是的	,	我	还没有	得到	-	到	说	再次	专利	药物	.

请注意，我再也不想谈专利药了。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] ['rædər] [teɪk] [θɪm] [θɪn] [æt; ət][ə; eɪ][bɑ:r][ɔ:r][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][hɑ:p] [lʌŋz]

If	a	man	wud	rather	take	thim	thin	dhrink	at	a	bar	or	go	down	to	Hop	Lung's
如果	一个	男人	会	相当	拿	蒂姆	薄的	缩水	在	一个	酒吧	或者	去	向下	到	跳	肺的

[fr] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - ,

f'r	a	long	dhraw	,
f'r	一个	长的	-	,

如果一个人宁愿在酒吧喝点淡酒，或者去合龙酒吧长饮，

['hi:z] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

he's	within	his	rights	.
他是	之内	他的	权利	.

他这样做完全符合他的权利。

['mæniː] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv][aɪ] [noʊn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['tɔːtʃəz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]

Manny	**a**	**man**	**have**	**I**	**known**	**who**	**was**	**a**	**victim**	**iv**	**th**	**'**	**tortures**	**iv**	**a**
曼尼	一个	男人	有	我	已知	WHO	曾是	一个	受害者	四	th	-	酷刑	四	一个

- [kɔːf] [huː] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪn] - ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æn; ən] - ['hæpi] [æz; əz][æn; ən] - [fiːnd]

cigareet	**cough**	**who**	**is**	**now**	**livin**	**'**	**comfortable**	**an**	**'**	**happy**	**as**	**an**	**opeem**	**fiend**
-	咳嗽	WHO	是	现在	生活	-	舒服的	一个	-	快乐的	作为	一个	-	恶魔

[biː; bi]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['dɑːktər] - [kən'sʌmpʃ(ə)n] [kjʊr] .

be	**takin**	**'**	**Doctor**	**Wheezo's**	**Consumption**	**Cure**	**.**
是	拿	-	医生	-	消耗	治愈	.

我认识很多曾饱受香烟咳嗽折磨的人，现在他们都过着舒适快乐的生活，因为他们服用了惠佐医生的肺痨疗法。

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wɑːnst] [huː] ['sʌfərd] - [sprɪŋ] ['fiːvər] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi]['naɪvɝ]

I	**knew**	**a**	**fellow**	**wanst**	**who**	**suffered**	**fr'm**	**spring**	**fever**	**to**	**that**	**extent**	**that**	**he**	**niver**
我	知道	一个	同伴	万斯特	WHO	遭受	-	春天	发烧	到	那	程度	那	他	尼弗

[dɪd][ə; eɪ] ['deɪz] .

did	**a**	**day's**	**wurruk**	**.**
做过	一个	天	伍鲁克	.

我认识一个同乡，他患了严重的春季热，以至于一天都没干过活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杜利先生说(Mr. Dooley Says)
第4/8页

[tuː; tə] - [deɪ] , ['æfðər] - - [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] - ,
To - day , afther dhrinkin ' a bottle of Gazooma ,
到 - 天 , 之后 - - 一个 瓶子 的 - ,

今天，喝了一瓶加祖玛酒之后，

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [nɑːt] [oʊni] [wɪð; wɪθ] [tiː 'eɪtʃ] - [strɛnθ] [bʌt; bət] [tiː 'eɪtʃ] - [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz]
he will go home not on'y with th ' strenth but th ' desire to beat his
他 将要 去 家 不是 仅限 和 th - 力量 但 th - 欲望 到 打 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

他回家时不仅有力量，而且有殴打妻子的欲望。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] - [stɔːr] [ɑːn] ['aɪvri] ['kɔːrnər] [æn; ən] - [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] - [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] -
There is a dhrug store on ivry corner an ' they're goin ' to dhrive out th '
那里 是 一个 - 店铺 在 象牙 角落 一个 - 它们是 去 - 到 - 出去 th -
[səˈluːn] [ˌɒn'lɛs] [tiː 'eɪtʃ] - [gʌvɚmɪnt] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] ['ɑːnɪst] ['mɜːtʃənts] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [koʊ'keɪn] [ɔːr]
saloons onless th ' govermint will let us honest merchants put a little cocaine or
酒吧 不 th - 政府 将要 让 我们 诚实的 商人 放 一个 小的 可卡因 或者
['klɔːrəl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kɔːf] - [drɑːps] [æn; ən] - ['ædvərtaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kjʊr] ['spaɪn(ə)l] - .
chloral in our cough - drops an ' advertise that it will cure spinal minigitis .
氯醛 在 我们的 咳嗽 - 滴 一个 - 广告 那 它 将要 治愈 脊 - .

象牙街角有一家毒品店，他们打算把酒吧赶走，除非政府允许我们这些诚实的商人往止咳糖浆里加点可卡因或氯醛，然后宣传说这能治脊髓小脑炎。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [tuː] , [fr] [ə'waɪl] . "
An ' it will , too , f'r awhile . "
一个 - 它 将要 , 也 , f'r 一会儿 . "

而且，这种情况还会持续一段时间。

" [dəunt] [jiː; ji] ['aɪvɚ] [teɪk] - ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" Don't ye iver take dhrugs ? " asked Mr . Hennessy .
" 不 是的 河 拿 - ? " 问 先生 . 轩尼诗 .

“你难道没服用过兴奋剂吗？”亨尼西先生问道。

" ['naɪvɚ] [wɪn] [aɪm] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" Niver whin I'm well , " said Mr . Dooley .
" 尼弗 抱怨 我是 出色地 , " 说 先生 . 杜利 .

“除非我身体好，”杜利先生说。

" [wɪn] [aɪm] [sɪk] , [aɪm] [soʊ] [sɪk] [aɪ'd] [teɪk] - .
" Whin I'm sick , I'm so sick I'd take annything .
" 抱怨 我是 生病的 , 我是 所以 生病的 ID 拿 - .

“当我生病的时候，我病得非常厉害，什么都愿意吃。”

" [ə; eɪ] ['broʊkən] ['frendʃɪp]
" A BROKEN FRIENDSHIP
" 一个 破碎的 友谊

一段破碎的友谊

" ['hoʊgən] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] ,
" Hogan was in here just now , " said Mr . Dooley ,
" 霍根 曾是 在 这里 只是 现在 , " 说 先生 . 杜利 ,

“霍根刚才来过这里，”杜利先生说。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz]['tɑːkən] - [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːldərmən] [æn; ən] - [ðeɪ] [bəuθ]

"	an	'	he	tells	me	he	was	talkin	'	with	th	'	Alderman	an	'	they	both
"	一个	-	他	讲述	我	他	曾是	谈话	-	和	th	-	市议员	一个	-	他们	两个都

[ə'griːd] [wɪə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][wɔːr][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - ['dʒæps][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'viː] [tuː] ['jɪrz] .

agreed	we're	sure	to	have	war	with	th	'	Japs	inside	iv	two	years	.
同意	是	当然	到	有	战争	和	th	-	日本人	里面	四	二	年	.

“他告诉我他和市议员谈过，他们都认为我们肯定会在两年内与日本人开战。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] - .

They	can	see	it	comin	'	.
他们	能	看	它	即将到来	-	.

他们预见到了。

['veri] [lɔːŋ] [θɪm] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hændz] [əkrɔst] [tiː 'eɪtʃ] - [siː] [wɪl] [hænd][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kræk] [ɪn]

Befure	very	long	thim	little	brown	hands	acrost	th	'	sea	will	hand	us	a	crack	in
之前	非常	长的	蒂姆	小的	棕色的	双手	横跨	th	-	海	将要	手	我们	一个	裂缝	在

[tiː 'eɪtʃ] - [aɪ] [æn; ən] - [θɪn] [jɪl] [siː] [θrʌbəl] . "

th	'	eye	an	'	thin	ye'll	see	throuble	.	"
th	-	眼睛	一个	-	薄的	叫喊	看	艰难的	.	"

不久之后，那双远在海对岸的棕色小手就会戳瞎我们的眼睛，让我们再也看不清东西。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	What's	it	all	about	?	"	asked	Mr	.	Hennessy	.
"	是什么	它	全部	关于	?	"	问	先生	.	轩尼诗	.

“这到底是怎么回事？”亨尼西先生问道。

" - [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .

"	Divvle	a	thing	can	I	make	out	iv	it	,	"	said	Mr	.	Dooley	.
"	-	一个	事物	能	我	制作	出去	四	它	,	"	说	先生	.	杜利	.

“我能看出其中的门道吗？”杜利先生说。

" ['hoʊgən] [sez] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - .

"	Hogan	says	we've	got	to	fight	f'r	th	'	supreemacy	iv	th	'	Passyfic	.
"	霍根	说道	我们已经	得到	到	斗争	f'r	th	-	-	四	th	-	-	.

“霍根说我们必须为帕西菲克的至高无上地位而战。”

[mʌtʃ] ['faɪtɪn] - [aɪ'd][duː] [fr] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['hævɪn] - ['teɪkən][tiː 'eɪtʃ] - - , [wɪtʃ]

Much	fightin	'	I'd	do	f'r	an	ocean	,	but	havin	'	taken	th	'	Philippeens	,	which
很多	战斗	-	ID	做	f'r	一个	海洋	,	但	拥有	-	已采取	th	-	-	,	哪个

[ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][ə; eɪ] [bleɪmd] ['nuːs(ə)ns] ,

ar	-	re	a	blamed	nuisance	,
ar	-	关于	一个	被指责	滋扰	,

为了海洋，我愿意付出很多战斗，但既然已经征服了菲律宾——一个被指责为眼中钉的麻烦制造者——

[æn; ən][tiː 'eɪtʃ] - ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ðætə] [ə'baʊt] [æz; əz] - [æz; əz][ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] [tuː; tə]

an	th	'	Sandwich	Islands	,	that're	about	as	vallyable	as	a	toy	balloon	to
一个	th	-	三明治	岛屿	,	那是	关于	作为	-	作为	一个	玩具	气球	到

[ə; eɪ] [hɔːrs] - ['ʃuːə] ,

a	horse	-	shoer	,
一个	马	-	鞋匠	,

那些三明治群岛，对它们来说就像玩具气球对马蹄铁匠一样毫无价值。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][græb][ə; eɪ][lɑːt][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [sɜ-aʊndɪn] - ['dæmpnəs] [tuː; tə] [prə'tekt] [θɪm] .

we've	got	to	grab	a	lot	iv	th	'	surroundin	'	dampness	to	protect	thim	.
我们已经	得到	到	抓住	一个	很多	四	th	-	周围环境	-	潮湿	到	保护	蒂姆	.

我们必须利用周围的湿气来保护它们。

[ðæts] [wɑːn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wɪə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][wɔːr] .

That's	wan	reason	why	we're	sure	to	have	war	.
那就是	万	原因	为什么	是	当然	到	有	战争	.

这就是我们必然会爆发战争的一个微不足道的原因。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒæps][wɑːnt][tuː; tə] [sɪnd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['fɔːrti] - [faɪv] - [jɪr] - [oʊld]

Another	reason	is	that	th	'	Japs	want	to	sind	their	little	forty	-	five	-	year	-	old
其他	原因	是	那	th	-	日本人	想	到	信德	他们的	小的	四十	-	五	-	年	-	老的

- [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [sæn][frən'sɪskoʊ] ['pʌblɪk] [skuːlz] .

childher	to	be	iddycated	in	th	'	San	Francisco	public	schools	.
-	到	是	-	在	th	-	圣	弗朗西斯科	民众	学校	.

另一个原因是日本人想让他们的四十五岁的孩子在旧金山公立学校接受教育。

[ə; eɪ][θɜːrd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wɔːr][tuː; tə]['hoʊgən][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːldərmən] [ɪz] [ðæt]

A	third	reason	why	it	looks	like	war	to	Hogan	an	'	th	'	Alderman	is	that
一个	第三	原因	为什么	它	看起来	喜欢	战争	到	霍根	一个	-	th	-	市议员	是	那

[ðeid] [bɪn] - - [tə'geðər] .

they'd	been	dhrinkin	'	together	.
他们会	到过	-	-	一起	.

霍根和市议员之间看起来像打仗的第三个原因是，他们一起喝了酒。

" [wʊd] [jiː; ji]['aɪvɝ][hæv; həv] [θɔːt] - [twʌz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['æni] [wɑːn][ɪn] [ðɪs] [kʌd] ['iːv(ə)n]

"	Wud	ye	iver	have	thought	'	twas	possible	that	anny	wan	in	this	counthry	cud	even
"	会	是的	河	有	想法	-	那是	可能的	那	安妮	万	在	这	国家	盘根错节	甚至

[tɔːk] [ˌaɪ 'viː][wɔːr][wɪð; wɪθ] [θɪm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

talk	iv	war	with	thim	delightful	,
讲话	四	战争	和	蒂姆	愉快	,

“你曾想过，这个国家竟然有人能和这位可爱的人谈论战争吗？”

['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] - ?

cunning	little	Oryentals	?
狡猾	小的	-	?

狡猾的小东方人？

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

- [tɪz] [les] [θɪn] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] ['hoʊgən][wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [hoʊm] - [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -

'	tis	less	thin	two	years	since	Hogan	was	comin	'	home	fr'm	th	'	bankit	iv	th	'
-	的	较少的	薄的	二	年	自从	霍根	曾是	即将到来	-	家	-	th	-	-	四	th	-

['juːniən][ˌaɪ 'viː] ['juːʒərər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [tɑːp][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [-] [hed] [waɪl] [tiː 'eɪtʃ] -

Union	iv	Usurers	with	his	arms	around	th	'	top	iv	a	Jap's	head	while	th	'
联盟	四	高利贷者	和	他的	武器	大约	th	-	顶部	四	一个	日本人的	头	尽管	th	-

[dʒæp] [klʌtʃt] ['hoʊgən] [ə'fekʃənətli] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [weɪst]

Jap	clutched	Hogan	affectionately	about	th	'	waist
日本	紧握	霍根	亲切地	关于	th	-	腰部

两年前，霍根从高利贷联盟的银行回家，胳膊搂着一个日本人的头，而那个日本人则亲昵地搂着霍根的腰。

[æn; ən] - [ðeɪ] [sʌŋ] - [gɔːd] [seɪv] [tiː 'eɪtʃ] - - . -

an	'	they	sung	'	Gawd	Save	th	'	Mickydoo	.	'
一个	-	他们	唱	-	天哪	节省	th	-	-	.	-

他们唱着“上帝保佑米奇杜”。

[-] - [haʊ] [wiː; wi] ['hɔləd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wɪn] [ə; eɪ] - ['ædmərəl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt]

D'ye	raymimber	how	we	hollered	with	joy	whin	a	Rooshyan	Admiral	put	his	foot
染料	-	如何	我们	大声喊叫	和	喜悦	抱怨	一个	-	上将	放	他的	脚

[θruː] [tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːtəm] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][mæn] - [ˌaɪ 'viː] - [wɔːr][æn; ən] - [sʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

through	th	'	bottom	iv	a	man	-	iv	-	war	an	'	sunk	it	.
通过	th	-	底部	四	一个	男人	-	四	-	战争	一个	-	沉没	它	.

D'ye raymimber 还记得我们欢呼雀跃的样子吗？当时一位鲁什扬海军上将一脚踹穿了一艘战舰的底部，把它击沉了。

[æn; ən] - [haʊ] [wiː; wi] [tʃɪrd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -

An	'	how	we	cheered	in	th	'	theaytre	to	see	th	'	cute	little	sojers	iv	th	'
一个	-	如何	我们	欢呼	在	th	-	-	到	看	th	-	可爱的	小的	索杰斯	四	th	-

- [moʊɪn] - [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - ['bruːt(ə)l] - - [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] .

Mickydoo	mowin	'	down	th	'	brutal	Rooshyan	moojiks	with	masheen	guns	.
-	割草	-	向下	th	-	野蛮	-	-	和	马辛	枪支	.

我们在剧院里欢呼雀跃，看着可爱的小战士们用麦基杜的枪扫射残暴的鲁什扬穆吉克。

[æn; ən] - - ,

An	'	fin'lly	,
一个	-	-	,

最后，

[wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒæps][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['ɪntuː] - ['terətɔːri] [æn; ən] -

whin	th	'	Japs	had	gone	a	thousand	miles	into	Rooshyan	territory	an	'
抱怨	th	-	日本人	有	已消失	一个	千	英里	进入	-	领土	一个	-

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['bʌstɪd] [æn; ən] - - [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['faɪtɪn] - [ɔːr][nɑːt][hæv; həv][kɑːr] [fer]

were	about	busted	an	'	ayether	had	to	stop	fightin	'	or	not	have	car	fare
是	关于	被捕	一个	-	-	有	到	停止	战斗	-	或者	不是	有	车	票价

[hoʊm] ,

home	,
家	,

当日本人已经深入俄罗斯领土一千英里，几乎溃败，要么停止战斗，要么没钱回家的时候

['aʊər; ɑːr] ['wɜːrði] - , [jiː; ji] [noʊ] [huː] [aɪ] [miːn] , [dʒʌmpt] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [frʌnt] [æn; ən] - [kraɪd] :

our	worthy	Prisident	,	ye	know	who	I	mean	,	jumped	to	th	'	front	an	'	cried	:
我们的	值得	-	,	是的	知道	WHO	我	意思是	,	跳了起来	到	th	-	正面	一个	-	哭	:

- [bɔɪz] , [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

'	Boys	,	stop	it	.
-	男孩们	,	停止	它	.

我们尊敬的总统，你们知道我指的是谁，跳到前面喊道："孩子们，住手！"

[its] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][tiː 'eɪtʃ] - [bəuθ][ˌaɪ 'viː][jiː; ji] . -

It's	gone	far	enough	to	satisfy	th	'	both	iv	ye	.	'
它是	已消失	远的	足够的	到	满足	th	-	两个都	四	是的	.	-

它已经足够让你们俩都满意了。

[æn; ən][tiː 'eɪtʃ] - ['eɪndʒl][ˌaɪ 'viː] [piːs] [bruːdid] ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [ɜːrθ] [æn; ən] - [kroʊd] ['lʌstɪli] .

An	th	'	angel	iv	peace	brooded	over	th	'	earth	an	'	crowed	lustily	.
一个	th	-	天使	四	和平	沉思	超过	th	-	地球	一个	-	人群	热情地	.

一位天使降临人间，带来和平，并发出响亮的欢呼声。

" [deɪ] ['æftər] [deɪ] [tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [kʌm] [aʊt] [æn; ən] - [dɪ'klerd] ,

"	Day	after	day	th	'	pa	-	apers	come	out	an	'	declared	,
"	天	后	天	th	-	帕	-	艾珀斯	来	出去	一个	-	声明	,

"报纸每天都出来宣称，

[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːləm] [nekst][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [hæf] - [peɪdʒ][æd][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - ['bɑːrgən] [seɪl] ,

in	th	'	column	next	to	th	'	half	-	page	ad	iv	th	'	Koppenheimer	bargain	sale	,
在	th	-	柱子	下一个	到	th	-	一半	-	页	广告	四	th	-	-	便宜货	销售	,

在科彭海默特价促销的半页广告旁边的栏目中，

[ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [dɪ'fiːt] [ˌaɪ 'viː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [lɔːrd] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [zɑːr] .

that	th	'	defeat	iv	Rooshya	was	a	judgment	iv	th	'	Lord	on	th	'	Czar	.
那	th	-	击败	四	-	曾是	一个	判断	四	th	-	主	在	th	-	沙皇	.

鲁什亚的失败是上帝对沙皇的审判。

[ɪf] [jiː; ji] [sɔː] [ə; eɪ][dʒæp] - , [jiː; ji] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] .

If	ye	saw	a	Jap	annywhere	,	ye	asked	him	to	take	a	dhrink	.
如果	是的	锯	一个	日本	-	,	是的	问	他	到	拿	一个	缩水	.

如果你们在任何地方看到日本人，就请他喝一杯。

" ['hoʊgən] [tɔːkt] [ə'baʊt] - - [els] .
" Hogan talked about nawthin ' else .
" 霍根 谈话 关于 - - 别的 .

霍根除了谈论这些之外，什么也没说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
They were a wondherful little people .
他们 是 一个 - 小的 人们 .

他们是一群非常可爱的小民族。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] - !
How they had diviloped !
如何 他们 有 - !

他们是如何分裂的！

- - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]
Nawthin ' in th ' histhry iv
- - 在 th - - 四

在历史中

[tiː 'eɪtʃ] - - [wʌz; wəz] [ə'kɛl] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [wei] [ðeid] [kʌm] [ʌp] .
th ' wurruld was akel to th ' way they'd come up .
th - - 曾是 阿克尔 到 th - 方式 他们会 来 向上 .

th' wurruld 与他们来的方式截然不同。

[ðeɪ] [kʌd] [ʃuːt] [streɪtər] [æn; ən] - ['ɒf(tə)n] [θɪn] ['æni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .
They cud shoot straighter an ' oftener thin anny other nation .
他们 盘根错节 射击 更直 一个 - 更频繁 薄的 安妮 其他 国家 .

他们比任何其他国家都射得更准、更准。

[ə; eɪ][dʒæp] [kʌd] [mɑːrtʃ] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [fr] [eɪt] [deɪz] [wɪð; wɪθ] - - [tuː; tə]
A Jap cud march three hundred miles a day f'r eight days with nawthin ' to
一个 日本 盘根错节 行进 三 百 英里 一个 天 f'r 八 天 和 - - 到
[iːt] .
eat .
吃 .

一个日本人可以每天行军三百英里，连续行军八天，而且没有任何食物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haɪli] - .
They were highly civvylized .
他们 是 高度 - .

他们非常文明。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - [bʌt; bət][nɑːt] ['teɪntɪd] [biː; bi][eɪdʒ] .
It was an old civvylization but not tainted be age .
它 曾是 一个 老的 - 但 不是 受污染的 是 年龄 .

这是一个古老的文明，但并未因年代久远而衰败。

- [ˌaɪ 'viː] ['jɪrz]
Millyons iv years befure
- 四 年 之前

百万年前

[tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [waɪt] [mæn] [set] [fʌt] [ɪn] [mɪl'wɔːki] [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒæps] - [tiː 'eɪtʃ] - -
th ' first white man set fut in Milwaukee th ' Japs undhershtud th ' mannyfacther
th - 第一的 白色的 男人 放 未来 在 密尔沃基 th - 日本人 - th - -
[ˌaɪ 'viː]['pæt(ə)nt] ['rɪŋər] ,
iv patent wringers ,
四 专利 绞干机 ,

第一个白人在密尔沃基设立工厂，日本人发现了 4 号专利绞肉机。

['sjuːin] - - , ['riːpəz] , - , - , [aɪs] - [kriːm] ['friːzəz] , [æn; ən] - [ɔːl]

sewin	'	-	masheens	,	reapers	,	tillyphones	,	autymobills	,	ice	-	cream	freezers	,	an	'	all
缝合	-	-	masheens	,	收割者	,	-	,	-	,	冰	-	奶油	冷冻柜	,	一个	-	全部

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] - [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] ['boʊstɪd] - - .

th	'	other	wondhers	iv	our	boasted	Westhren	divilopement	.
th	-	其他	-	四	我们的	吹嘘	-	-	.

缝纫机、收割机、蒂利电话、汽车、冰淇淋冷冻机，以及我们引以为傲的西方发明创造的所有其他奇迹。

" [ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ʃoʊd] [haʊ] ['haɪli] [ðeid] [bɪn] - .

"	Their	customs	showed	how	highly	they'd	been	civvylized	.
"	他们的	海关	显示	如何	高度	他们会	到过	-	.

“他们的习俗表明他们已经文明化到何种程度。”

[wɪn] [ə; eɪ][dʒæp]['soʊldʒər][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,

Whin	a	Jap	soldier	was	defeated	,
抱怨	一个	日本	士兵	曾是	战败	,

当一名日本士兵战败时，

['ræðər] [θɪn] - [æn; ən] - [biː; bi] [sɪnt] [hoʊm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɔːf] ,

rather	thin	surrendher	an	'	be	sint	home	to	have	his	head	cut	off	,
相当	薄的	-	一个	-	是	罪恶	家	到	有	他的	头	切	离开	,

相当瘦弱的投降者将被送回家砍头，

[hiː; hi] [wʊd] [stæb] [hɪm'self] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - .

he	wud	stab	himself	in	th	'	stummick	.
他	会	刺	他自己	在	th	-	stummick	.

他会用刀刺自己的腹部。

[ðer; ðər] ['triːtmənt] [ˌaɪ 'viː] ['wɪmɪn] [pʊt] [θɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] [θɪn] ['aʊərz] .

Their	treatment	iv	women	put	thim	on	a	higher	plane	thin	ours	.
他们的	治疗	四	女性	放	蒂姆	在	一个	更高	飞机	薄的	我们的	.

他们对女性的治疗使他们的地位高于其他人。

- [ə'goʊ] [tiː 'eɪtʃ] - ['haɪər] - [ˌaɪ 'viː] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] - [ˌaɪ 'viː][ɪn] [ðɪs]

Cinchries	ago	befure	th	'	higher	iddycation	iv	women	was	dhreamed	iv	in	this
-	前	之前	th	-	更高	-	四	女性	曾是	-	四	在	这

,

counthry	,
国家	,

在这个国家，女性的更高身份认同梦想诞生之前，Cinchries ago befure th' higher iddycation iv women was dhreamed iv,

[tiː 'eɪtʃ] - ['puːrɪst] [mæn][ɪn][dʒə'pæn] [kʌd] [sɪnd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][ə; eɪ] [tiː] - [haʊs] ,

th	'	poorest	man	in	Japan	cud	sind	his	daughter	to	a	tea	-	house	,
th	-	最贫困	男人	在	日本	盘根错节	信德	他的	女儿	到	一个	茶	-	房子	,

日本最穷的人也能把女儿送到茶馆去。

[wɪtʃ] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fiːmeɪl] - ,

which	is	th	'	same	as	our	female	siminaries	,
哪个	是	th	-	相同的	作为	我们的	女性	-	,

这和我们女性的同类一样，

[wer] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] - [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [waɪf] [ˌaɪ 'viː][sʌm; səm] [praʊd] ['noʊb(ə)l][ˌaɪ 'viː]

where	she	remained	till	she	gradyated	as	th	'	wife	iv	some	proud	noble	iv
在哪里	她	剩余	直到	她	-	作为	th	-	妻子	四	一些	自豪的	高贵	四

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊld]['sæməˌri] [pʊʃ] .

th	'	old	Samuri	push	.
th	-	老的	武士	推	.

她一直待在那里，直到她嫁给了一位骄傲的贵族，一位古老的武士推举。

" [ðer; ðər][ɑːrt][hæd; həd]['aʊərz] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['fræzl] .

"	Their	art	had	ours	thrimmed	to	a	frazzle	.
"	他们的	艺术	有	我们的	-	到	一个	磨破	.

“他们的艺术让我们的艺术黯然失色。”

[tiː 'eɪtʃ] - [dʒæp]['ɑːrtɪst] [oʊkeɪsiːz] ['pɪtʃər] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['leɪdi] ['liːnɪn] - [ɑːn][ə; eɪ]['rɪvər] [waɪl] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɔːkt] [ʌp] [hɜːr; hər] [bæk] ,

Th	'	Jap	artist	O'Casey's	pitcher	iv	a	lady	leanin	'	on	a	river	while	a	cow	walked	up	her	back	,
钍	-	日本	艺术家	奥凯西	投手	四	一个	女士	倾斜	-	在	一个	河	尽管	一个	奶牛	步行	向上	她	后退	,

日本艺术家奥凯西的画作《一个女人倚在河边，一头牛从她背上走过》

[wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - .

was	th	'	loveliest	thing	in	th	'	wurruld	.
曾是	th	-	最可爱的	事物	在	th	-	-	.

是世界上最美好的事物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - - ['æθliːts] ['aɪvɝ] [noʊn] .

They	were	th	'	gr	-	reatest	athletes	iver	known	.
他们	是	th	-	gr	-	-	运动员	河	已知	.

他们是我所知的最伟大的运动员。

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz][tʃaɪld][wɪð; wɪθ] ['rɪkɪts] [kʌd] [θroʊ] ['dʒɑːnsən]['oʊvər][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

A	Japanese	child	with	rickets	cud	throw	Johnson	over	a	church	.
一个	日本人	孩子	和	疳	盘根错节	扔	约翰逊	超过	一个	教会	.

一个患有佝偻病的日本小孩都能把约翰逊扔过教堂。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət][ˌaɪ 'viː]['ræsəlɪn] - [biː; bi] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dʒæp] [ræslɝ] [kʌd] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] ['aɪbɔːl] [æn; ən] - [breɪk] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

They	had	a	secret	iv	rasslin	'	be	which	a	Jap	rassler	cud	blow	on	his	opponent's	eyeball	an	'	break	his	ankle	.
他们	有	一个	秘密	四	摔跤	-	是	哪个	一个	日本	摔跤手	盘根错节	吹	在	他的	对手的	眼球	一个	-	休息	他的	踝	.

他们有一种秘密的摔跤技巧，日本摔跤手可以对着对手的眼球吹气，并打断他的脚踝。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tiː 'eɪtʃ] - ['faɪnɪst] - [ðæt] - [bɪn] [siːn] .

They	were	th	'	finest	soordsmen	that	iver'd	been	seen	.
他们	是	th	-	最好的	-	那	-	到过	已见	.

他们是我见过的最优秀的剑士。

[wɪn] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] - ['wɪnt]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːmbæt][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['feɪsɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] - [hɪz; ɪz] [sʊərd] [æn; ən] - [θɪn] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] - - [kraɪ] ,

Whin	a	Japanese	soordsman	wint	into	a	combat	he	made	such	faces	that	his	opponent	dhropped	his	soord	an	'	thin	he	uttered	a	bloodcurdlin	'	cry	,
抱怨	一个	日本人	-	冬天	进入	一个	战斗	他	制成	这样的	面孔	那	他的	对手	-	他的	索尔德	一个	-	薄的	他	说出	一个	-	-	哭	,

当一名日本剑士投入战斗时，他做出的鬼脸吓得对手丢掉了剑，并发出了一声令人毛骨悚然的惨叫。

[weɪvd] [hɪz; ɪz] [sʊərd] [fɔːr] - [æn; ən] - ['fɪfti] [taɪmz] ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [hed] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['vɪktɪm] [ɔːr][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [keɪs] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['sæməˌri] [eɪt] ['hʌndrəd] [æn; ən] - ['naɪnti] - [sɪks] ,

waved	his	soord	four	hundhred	an	'	fifty	times	over	th	'	head	iv	th	'	victim	or	in	th	'	case	iv	a	Samuri	eight	hundred	an	'	ninety	-	six	,
挥手	他的	索尔德	四	-	一个	-	五十	时代	超过	th	-	头	四	th	-	受害者	或者	在	th	-	案件	四	一个	武士	八	百	一个	-	九十	-	六	,

他挥舞着剑在受害者头上挥舞了四百五十次，或者，如果受害者是武士，则挥舞了八百九十六次。

[gɪv] [ə; eɪ] [wuːp] - - ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] - - [tæg] , - [æn; ən] - [kloʊv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] -
give **a** **whoop** **resimblin** **'** **our** **English** **wurrud** **'** **tag** **,** **'** **an** **'** **clove** **him** **to** **th** **'**
给 一个 哇哦 - - 我们的 英语 - - 标签 , - 一个 - 丁香 他 到 th -
[fiːt] .
feet **.**
脚 .

发出欢呼，模仿我们的英语 wurrud 'tag，' 并把他砍到脚底。

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [oʊni] [tiː 'eɪtʃ] - ['loʊər] ['klæsɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] .
As **with** **us** **,** **on'y** **th** **'** **lower** **classes** **engaged** **in** **business** **.**
作为 和 我们 , 仅限 th - 降低 课程 已订婚的 在 商业 .

和我们一样，只有下层阶级才从事商业活动。

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] - [dɪ'steɪn] [tuː; tə] - [bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [bæŋks] [æn; ən] - [gɑːt] [ɔːl] [tiː 'eɪtʃ] -
Th **'** **old** **arrystocracy** **distained** **to** **thrade** **but** **started** **banks** **an** **'** **got** **all** **th** **'**
钍 - 老的 - 轻蔑 到 - 但 开始 银行 一个 - 得到 全部 th -
['mʌni] .
money **.**
钱 .

旧贵族不屑于经商，却创办银行，攫取了所有财富。

[tiː 'eɪtʃ] - [pʊr] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃæns] .
Th **'** **poor** **man** **had** **a** **splendid** **chance** **.**
钍 - 贫穷的 男人 有 一个 灿烂 机会 .

这个可怜的人原本拥有一个绝佳的机会。

[hiː; hi] [kʌd] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['peɪntɪn] - [wɑːn] [rɪb] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] [fæn] ,
He **cud** **devote** **his** **life** **to** **paintin** **'** **wan** **rib** **iv** **a** **fan** **,**
他 盘根错节 奉献 他的 生活 到 绘画 - 万 肋骨 四 一个 扇子 ,

他可以把一生奉献给绘画，就像给一个粉丝画肋骨一样，

[fr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɔːr] [hiː; hi] [kʌd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kæb] [hɔːrs] .
f'r **which** **he** **got** **two** **dollars** **,** **or** **he** **cud** **become** **a** **cab** **horse** **.**
f'r 哪个 他 得到 二 美元 , 或者 他 盘根错节 变得 一个 出租车 马 .

为此他得到了两美元，或者他可以去当马车夫。

[æn; ən] - ['iːv(ə)n] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [wɑːn] [brɑːntʃ] [ˌaɪ 'viː] [ɑːrt] [ðæt] - - [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
An **'** **even** **in** **th** **'** **wan** **branch** **iv** **art** **that** **Westhren** **civvylization** **is** **supposed**
一个 - 甚至 在 th - 万 分支 四 艺术 那 - - 是 据称
[tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] ,
to **excel** **in** **,**
到 Excel 在 ,

即使在西方文明本应擅长的第四分支艺术中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌjuː 'es] [biːt] [maɪlz] .
they **had** **us** **beat** **miles** **.**
他们 有 我们 打 英里 .

他们让我们跑了很远。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - - ['laɪəz] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - ['fɔːrmərli] [frendz] [ˌaɪ 'viː]
They **were** **th** **'** **gr** **-** **reatest** **liars** **in** **th** **'** **wurruld** **an** **'** **formerly** **friends** **iv**
他们 是 th - gr - - 说谎者 在 th - - 一个 - 以前 朋友们 四
[tiː 'eɪtʃ] - - .
th **'** **Prisidint** **.**
th - - .

他们是世界上最伟大的骗子，曾经是普里西丁特的朋友。

" [ɔːl] [ðiːz] [hɪr] [θɪŋz] [aɪ] [hɪd] - ['hoʊgən] [æn; ən] - [siː] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] .
" **All** **these** **here** **things** **I** **heerd** **fr'm** **Hogan** **an** **'** **see** **in** **th** **'** **pa** **-** **apers** **.**
" 全部 这些 这里 事物 我 听见 - 霍根 一个 - 看 在 th - 帕 - 艾珀斯 .

“所有这些事情都是我从霍根那里听说的，也是我在报纸上看到的。”

[aɪ] - [ðɪs] - ['nɛɪʃ(ə)n] .
I invied this wondherful nation .
我 - 这 - 国家 .

我向往这个美好的国家。

[aɪ] [wɪʃt] , ['sʌmtaɪmz] ,
I wisht , sometimes ,
我 愿望 , 有时 ,

我有时希望，

[tiː 'eɪtʃ] - [lɔːrd] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [tuː] [bluː] [æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] [red] [aɪz] [æn; ən] - [ðɪs] -
th ' Lord hadn't given me two blue an ' sometimes red eyes an ' this alkiline
th - 主 之前没有 给定 我 二 蓝色的 一个 - 有时 红色的 眼睛 一个 - 这 -
[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

上帝并没有赐给我两只蓝色有时发红的眼睛和这个碱性鼻子。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [noʊz] [laɪk] [æn; ən] [ɪr] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [ʃuː] - ['bʌtnz] [fr] [aɪz] .
but a nose like an ear an ' a couple iv shoe - buttons f'r eyes .
但 一个 鼻子 喜欢 一个 耳朵 一个 - 一个 夫妻 四 鞋 - 按钮 f'r 眼睛 .

鼻子像耳朵，眼睛像两颗鞋扣。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒæp] [æn; ən] - [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - ['haɪər] - .
I wanted to be a Jap an ' belong to th ' higher civvylization .
我 通缉 到 是 一个 日本 一个 - 属于 到 th - 更高 - .

我想成为日本人，跻身于更高级的文明阶层。

['hoʊgən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dʒæp] [frɪnd] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Hogan had a Jap frind that used to come in here with him .
霍根 有 一个 日本 朋友 那 用过的 到 来 在 这里 和 他 .

霍根有个日本朋友，以前经常和他一起来这里。

['hoʊgən] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪns] ,
Hogan thought he was a Prince ,
霍根 想法 他 曾是 一个 王子 ,

霍根自以为是王子，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kʊk] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [ɪn] [ə; eɪ] - - .
but he was a cook an ' a student in a theelogical siminry .
但 他 曾是 一个 厨师 一个 - 一个 学生 在 一个 - - .

但他既是厨师，也是神学研习班的学生。

[ðeid] [tɔːk] [biː; bi] [tiː 'eɪtʃ] - ['aʊər] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['bjuːtiːz] [ˌaɪ 'viː] [wʌt] ['hoʊgən] [kɔːld] [tiː 'eɪtʃ] - ['flaʊəri]
They'd talk be th ' hour about th ' beauties iv what Hogan called th ' Flowery
他们会 讲话 是 th - 小时 关于 th - 美女 四 什么 霍根 称为 th - 如花
['kɪŋdəm] . -
Kingdom . '
王国 . -

他们会花上几个小时谈论霍根所说的“花之王国”里的美景。

[oʊ] , - [lænd] , - [sez] ['hoʊgən] .
Oh , wondherful land , ' says Hogan .
哦 , - 土地 , - 说道 霍根 .

“哦，多么美好的土地啊！”霍根说道。

- [lænd] [ˌaɪ 'viː] - [æn; ən] - ['tʃeri] ['blɔsəmz] [ə; eɪ] - - ['gɜːlz] , - [sez] [hiː; hi] .
' Land iv chrysanthymums an ' cherry blossoms a ' gasyhee girls , ' says he .
- 土地 四 - 一个 - 樱桃 花朵 一个 - - 女孩们 , - 说道 他 .

“土地上有菊花和樱花，还有加西希女孩，”他说。

- [dʒə'pæn][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] , - [sez] [prɪns] - .
' Japan is a beautiful land , ' says Prince Okoko .
- 日本 是 一个 美丽的 土地 , - 说道 王子 - .

“日本是一个美丽的国家，”奥可子王子说道。

- [niˈpɔn; ˈnipɔn] , ([ðæts] [tiː ˈeɪtʃ] - [neɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] [baɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,)
' Nippon , (that's th ' name it goes by at home ,)
- 日本 , (那就是 th - 姓名 它 去 经过 在 家 ,)

“日本”(这是它在国内的名字)，

[niˈpɔn; ˈnipɔn] , [aɪ] [səˈluːt] [jiː; ji] , - [sez] [ˈhoʊgən] . -
Nippon , I salute ye , ' says Hogan . '
日本 , 我 礼炮 是的 , - 说道 霍根 . -

“日本，我向你致敬！”霍根说道。

[meɪ] - [pɜːrtʃ] [əˈpɑːn] - ['bænərz] ,
May victhry perch upon ye'er banners ,
可能 - 栖息 之上 - 横幅 ,

愿胜利栖息在你们的旗帜上，

[æn; ən] - [meɪ] [jiː; ji] ['hæmər] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [frɪndz] [æn; ən] - ['ælaɪz] - - [tuː; tə] ['mɑːskaʊ] .
an ' may ye hammer our old frinds an ' allies fr'm Mookden to Moscow .
一个 - 可能 是的 锤 我们的 老的 朋友们 一个 - 盟国 - - 到 莫斯科 .

愿你们把我们从茂登到莫斯科的老朋友和盟友都打得落花流水。

[ˈbɑːnˈzai] , - [sez] [hiː; hi] .
Banzai , ' says he .
万岁 , - 说道 他 .

“万岁！”他说道。

[æn; ən] - [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] .
An ' they embraced .
一个 - 他们 拥抱 .

他们拥抱在一起。

[ðæt] [naɪt] , [ɪn] - [tuː; tə] [help] [ɑːn] [tiː ˈeɪtʃ] - [kɔːz] ,
That night , in ordher to help on th ' cause ,
那 夜晚 , 在 - 到 帮助 在 th - 原因 ,

当晚，为了支持这项事业，

['hoʊgən] [bɔːt] [ə; eɪ] [bluː] ['flaʊər] - [pɑːt] - [tiː ˈeɪtʃ] - ['prɪnsɪz] [kəˈlekʃ(ə)n] [fr] [ˌeɪˈtiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Hogan bought a blue flower - pot fr'm th ' Prince's collection f'r eighteen dollars .
霍根 买 一个 蓝色的 花 - 锅 - th - 王子的 收藏 f'r 十八 美元 .

霍根花了十八美元从王子的收藏中买了一个蓝色花盆。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] - [hɪz; ɪz] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈem] [ɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [reɪn] [æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [nekst] ['mɔːrnɪn]
He took it home undher his ar - rm in th ' rain an ' th ' next mornin
他 采取 它 家 - 他的 ar - rm 在 th - 雨 一个 - th - 下一个 早晨
- [moʊst] [ˌaɪ ˈviː] [tiː ˈeɪtʃ] - ['flaʊər] - [pɑːt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nuː] ['oʊvərkoʊt] [æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [rest] [wʌz; wəz]
' most iv th ' flower - pot was on his new overcoat an ' th ' rest was
- 最多 四 th - 花 - 锅 曾是 在 他的 新的 大衣 一个 - th - 休息 曾是
['mɛltɪn] - [ɔːl] ['oʊvər] [tiː ˈeɪtʃ] - - .
meltin ' all over th ' flure .
熔化 - 全部 超过 th - ' - .

他冒雨把它藏在胳膊底下带回家，第二天早上，花盆的大部分都掉在了他的新外套上，剩下的都融化在了壁炉里。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] - [ˌaɪ ˈviː] [tiː ˈeɪtʃ] - [end]
" That was the beginnin ' iv th ' end
" 那 曾是 这 开始 - 四 th - 结尾

“那是开始，也是结束。”

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [bɪ'twiːn] [tiː 'eɪtʃ] - [tuː] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [neiʃəns] [ðæt] [oʊ] - [soʊ]

iv	th	'	frindship	between	th	'	two	gr	-	reat	nations	that	owe	thimselves	so
四	th	-	-	之间	th	-	二	gr	-	真棒	国家	那	欠	-	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

iv 这两个伟大国家之间的友谊，这两个国家都亏欠自己太多。

[ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] ['hoʊgən][gɑːt][tiː 'eɪtʃ] - ['flaʊər] - [pɑːt] ,

About	th	'	time	Hogan	got	th	'	flower	-	pot	,
关于	th	-	时间	霍根	得到	th	-	花	-	锅	,

大约就在霍根拿到花盆的时候，

[tiː 'eɪtʃ] - ['faɪər] - [seɪl] [ædz][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - ['aʊtreɪdʒ] [nuːz] [bəuθ] [stɑːpt] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] -

th	'	fire	-	sale	ads	an	'	th	'	Rooshyan	outrage	news	both	stopped	in	th	'
th	-	火	-	销售	广告	一个	-	th	-	-	暴行	消息	两个都	停止	在	th	-

- - [ˌæpəs] .

newspa	-	apers	.
-	-	艾珀斯	.

报纸上既出现了清仓甩卖广告，也出现了 Rooshyan 的愤怒新闻。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fai] - - [huː] - [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ˌaɪ 'viː]

A	well	-	known	fi	-	nanceer	who	thravelled	to	Tokeeo	with	a	letter	iv
一个	出色地	-	已知	菲	-	-	WHO	-	到	-	和	一个	信	四

- [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - - [tiː 'eɪtʃ] - - [bɪ'gɪnɪŋ] - - [dɪr] [mɪk] ,

inthraduction	to	th	'	Mickydoo	fr'm	th	'	Prisidint	beginnin	'	'	Dear	mick	,
-	到	th	-	-	-	th	-	-	开始	-	-	亲爱的	米克	,

一位知名的金融家带着一封来自普里西丁特的介绍信来到托基奥，信的开头是"亲爱的米克，

- [gɑːt][ə; eɪ] [brɪk] [pʊt] [θruː] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][hiː; hi]['wɪnt][tuː; tə]['vɪzɪt][tiː 'eɪtʃ] - [ə'sɪstənt]

'	got	a	brick	put	through	his	hat	as	he	wint	to	visit	th	'	foorth	assistant
-	得到	一个	砖	放	通过	他的	帽子	作为	他	冬天	到	访问	th	-	足	助手

[tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['mænɪkjʊr] [ˌaɪ 'viː]

to	th	'	manicure	iv
到	th	-	美甲	四

当他想去拜访美甲师助理时，有人用砖头戳穿了他的帽子。

[tiː 'eɪtʃ] - [eɪtθ] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['plʌmər] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['brɪkleɪər] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - ,

th	'	eighth	assistant	to	th	'	plumber	iv	th	'	bricklayer	iv	th	'	Mickydoo	,
th	-	第八	助手	到	th	-	水管工	四	th	-	瓦工	四	th	-	-	,

第八位助手，水管工，砖瓦匠，米奇杜

[wɪtʃ] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - ['nɪrəst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] ['fɔːrən] [aɪz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

which	is	th	'	nearest	to	his	Majesty	that	foreign	eyes	ar	-	re	permitted	to
哪个	是	th	-	最近的	到	他的	威严	那	外国的	眼睛	ar	-	关于	允许	到

[lʊk] [ə'pɑːn] .

look	upon	.
看	之上	.

这是外国人被允许瞻仰的距离陛下最近的一处地方。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ˌaɪ 'viː] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [huː] ['wɪnt]['oʊvər][tuː; tə] - [ɪn]

A	little	later	a	number	iv	Americans	in	private	life	who	wint	over	to	rayceive	in
一个	小的	之后	一个	数字	四	美国人	在	私人的	生活	WHO	冬天	超过	到	-	在

['pɜːrs(ə)n][tiː 'eɪtʃ] - [θæŋks] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [fr] [wʌt] [ðeid] [dʌn] [fr] [hɪm; ɪm]['tɑːkən] - [ˌeɪ 'ɑːr] -

person	th	'	thanks	iv	th	'	Impror	f'r	what	they'd	done	f'r	him	talkin	'	ar	-
人	th	-	谢谢	四	th	-	-	f'r	什么	他们会	完毕	f'r	他	谈话	-	ar	-

[raʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [bɑːr][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['juːniən] [liːg] [klʌb] ,

round	th	'	bar	at	th	'	Union	League	Club	,
圆形的	th	-	酒吧	在	th	-	联盟	联盟	俱乐部	,

稍后，一些美国人，包括一些普通的美国人，亲自过来感谢伊姆普罗尔，感谢他们让他有机会在联合联盟俱乐部的酒吧里四处谈话。

[wɜːr; wər] - [biː; bi][tiː ˈeɪtʃ] - [wɔːrmθ]
were foorced be th ' warmth
是 - 是 th - 温暖

被温暖所胁迫

[ˌaɪ ˈviː][ðer; ðər] - [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [haʊs] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - - [ˈkaʊns(ə)l] .
iv their rayciption to take refuge in th ' house iv th ' Rooshyan counsel .
四 他们的 - 到 拿 避难所 在 th - 房子 四 th - - 法律顾问 .

iv 他们的记录是到房子里避难 iv Rooshyan 的建议。

[tiː ˈeɪtʃ] - [nekst] [mʌnθ] [sʌm; səm][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsʌbdʒekts][ˌaɪ ˈviː]['aʊər; ɑːr][laɪf] - [lɔːŋ] [frɪnd][æn; ən] - [ˈælaɪ]
Th ' next month some iv th ' subjects iv our life - long frind an ' ally
钍 - 下一个 月 一些 四 th - 主题 四 我们的 生活 - 长的 朋友 一个 - 盟友
[wɜːr; wər] [ʃɑːt] [waɪl] [ˈhʊkɪn] - [siːlz] - ['aʊər; ɑːr][saɪd]
were shot while hookin ' seals fr'm our side
是 射击 尽管 钩子 - 封印 - 我们的 边

接下来的一个月，我们一位终生挚友兼盟友的几名成员在从我们这边捕猎海豹时被枪杀。

[ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - - .
iv th ' Passyfic .
四 th - - .

iv th' Passyfic。

[nekst] [wiːk] [ə; eɪ] - - ['steɪtsmən] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['peɪɪn] - [ə; eɪ] - ['vɪzɪt]
Next week a prom'nent Jap'nese statesman was discovered payin ' a socyal visit
下一个 星期 一个 - - 政治家 曾是 发现 支付 - 一个 - 访问
[tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - - .
to th ' Ph'lippeens .
到 th - - .

下周，一位杰出的日本政治家被发现正在对菲律宾进行社交访问。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - [taɪm] [tuː] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ˌaɪ ˈviː] [laɪn]
He had with him at th ' time two cameras , a couple iv line
他 有 和 他 在 th - 时间 二 相机 , 一个 夫妻 四 线
[men] , - - [tuːlz] ,
men , surveyin ' tools ,
男人 , - - 工具 ,

当时他带着两台摄像机、几个线路工人、测量工具。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˌaɪ ˈviː] [teɪp] [laɪn] , [æn; ən] - [ə; eɪ][bæg][ˌaɪ ˈviː] - [bɑːmz] .
a thousand feet iv tape line , an ' a bag iv dinnymite bombs .
一个 千 脚 四 磁带 线 , 一个 - 一个 包 四 - 炸弹 .

一千英尺长的输液胶带，以及一袋炸药炸弹。

[læst] [mʌnθ] [tiː ˈeɪtʃ] - - - [roʊt] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - - : - [moʊst] ['greɪʃəs] [æn; ən]
Last month th ' Jap'nese Governmint wrote to th ' Prisidint : ' Most gracious an
最后的 月 th - - - 写道 到 th - - : - 最多 亲切 一个
- - - ['mædʒəsti] ,
' bewilderin ' Majesty ,
- - - 威严 ,

上个月，日本政府致函至尊陛下："最仁慈、最令人费解的陛下，

- [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [sʌn] , [ɔː'stɪr] [æn; ən] - ['peɪʃ(ə)nt] ['fɑːðər] [ˌaɪ ˈviː]
Impror iv th ' Sun , austere an ' patient Father iv
- 四 th - 太阳 , 简朴 一个 - 病人 父亲 四

Impror iv th' Sun，严厉而耐心的父亲 iv

[tiː ˈeɪtʃ] - [stɑːrz] ,
th ' Stars ,
th - 星星 ,

星光，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bɪ'naɪn] - [ðæt] [ɪn][wɑːn][ˌaɪ 'viː] - ['pɑːpjələs] [doʊ'meɪnz]

it	has	come	to	our	benign	attintion	that	in	wan	iv	ye'er	populous	domains
它	有	来	到	我们的	良性	-	那	在	万	四	-	人口众多	域名

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] - - - [huː] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː]['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ˌaɪ 'viː][eɪdʒ][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][nɑːt]

our	little	prattlin	'	childher	who	ar	-	re	over	forty	years	iv	age	ar	-	re	not
我们的	小的	-	-	-	WHO	ar	-	关于	超过	四十	年	四	年龄	ar	-	关于	不是

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] ['riːdər] ['klæsɪz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['pʌblɪk] [skuːlz] .

admitted	to	th	'	first	reader	classes	in	th	'	public	schools	.
承认	到	th	-	第一的	读者	课程	在	th	-	民众	学校	.

我们注意到，在人口稠密的地区，我们那些年过四十的喋喋不休的孩子们竟然不能进入公立学校的一年级阅读班。

[oʊ] , ['brʌðər] [bɪ'lʌvɪd] , [wiː; wi] [ə'dɔːr] [jiː; ji] .

Oh	,	brother	beloved	,	we	adore	ye	.
哦	,	兄弟	心爱	,	我们	崇拜	是的	.

哦，我亲爱的兄弟，我们爱你。

[hæd; həd][jiː; ji][nɑːt] ['bʌtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ] - - - [wiː; wi] - [ʃʊk] -

Had	ye	not	butted	in	with	ye'er	hivenly	binivolence	we	wud've	shook	Rooshya
有	是的	不是	对接	在	和	-	-	-	我们	-	摇晃	-

[daʊn] [fr]

down	f'r
向下	f'r

若非你们以你们那神圣的仁慈插手，我们早就把鲁莎逼到绝境了。

[mʌtʃ] [ˌaɪ 'viː][hɜːr; hər] ['heɪtfl] ['mʌni] .

much	iv	her	hateful	money	.
很多	四	她	可恶	钱	.

她那令人憎恶的钱财数额巨大。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [pruːv] ['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ækts] .

Now	we	must	prove	our	affection	with	acts	.
现在	我们	必须	证明	我们的	感情	和	行为	.

现在我们必须用行动来证明我们的爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] - [tuː; tə][sɪnd][ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə]['vɪzɪt] - [ʃɔːz] , - [sæn][frən'sɪskoʊ]

It	is	our	intintion	to	sind	a	fleet	to	visit	ye'er	shores	,	partickly	San	Francisco
它	是	我们的	-	到	信德	一个	舰队	到	访问	-	海岸	,	-	圣	弗朗西斯科

,

,

,

我们计划派遣一支舰队访问贵国海岸，特别是旧金山。

[wer] [wiː; wi] - [tiː 'eɪtʃ] - [skuːl] ['sɪstəm] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['stʌdiɪn] - . -

where	we	undherstand	th	'	school	system	is	well	worth	studyin	'	.	'
在哪里	我们	-	th	-	学校	系统	是	出色地	值得	在学习	-	.	-

我们理解的学校制度非常值得研究。

" [æn; ən] - [ðer; ðər][jiː; ji][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] , - .

"	An	'	there	ye	ar	-	re	,	Hinnissy	.
"	一个	-	那里	是的	ar	-	关于	,	-	.

“安，你来了，欣尼西。”

[tiː 'eɪtʃ] - - - [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ] [blʌd] [æn; ən] - ['bɪrz] [ɪz] ['bʌstɪd] .

Th	'	frindship	ceminted	two	years	ago	with	blood	an	'	beers	is	busted	.
钍	-	-	-	二	年	前	和	血	一个	-	啤酒	是	被捕	.

两年前用鲜血和啤酒缔结的友谊破裂了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] - [wɪl] ['hæpən] .

I	don't	know	whether	annything	will	happen	.
我	不	知道	无论	-	将要	发生	.

我不知道会不会发生什么事。

['hoʊgən] [θɪŋks] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [eint] [ʃʊr] .

Hogan	**thinks**	**so**	**,**	**but**	**I**	**ain't**	**sure**	**.**
霍根	思考	所以	,	但	我	不是	当然	.

霍根是这么认为的，但我不太确定。

[tiː 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] [ə'naʊnst] [ðæt] ['ræðər] [θɪn] [siː] [wɑːn] - [dʒæp] [pri'ventid]

Th	**'**	**Prisidint**	**has**	**announced**	**that**	**rather**	**thin**	**see**	**wan**	**octoginaryan**	**Jap**	**prevented**
钍	-	-	有	宣布	那	相当	薄的	看	万	-	日本	阻止

- [lɑːrnɪn] - [hɪz; ɪz][ə; eɪ] - [biː] - [æbz][hiː; hi] [wɪl] - [sæn][frən'sɪskoʊ][wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

fr'm	**larnin**	**'**	**his**	**a**	**-**	**bee**	**-**	**abs**	**he**	**will**	**divastate**	**San**	**Francisco**	**with**	**fire**	**,**
-	拉宁	-	他的	一个	-	蜜蜂	-	腹肌	他	将要	-	圣	弗朗西斯科	和	火	,

普里西丁宣布，八岁的日本人阻止了他的蜂腹肌，他将用火摧毁旧金山，

[flʌd] , - , [æn; ən] - [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] .

flood	**,**	**dinnymite**	**,**	**an**	**'**	**personalities**	**.**
洪水	,	-	,	一个	-	个性	.

洪水、恐龙和个性。

[bʌt; bət][sæn][frən'sɪskoʊ][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [bʌmp] ['leɪtli] [æn; ən] - [wʊd] ['hɑːrdli] [tʊɹ] -

But	**San**	**Francisco**	**has**	**had**	**a**	**pretty**	**good**	**bump**	**lately**	**an**	**'**	**wud**	**hardly**	**tur**	**-**
但	圣	弗朗西斯科	有	有	一个	漂亮的	好的	撞	最近	一个	-	会	几乎	tur	-

[ˌɑːr 'en]['oʊvər][ɪn][ɪts] [sliːp] [fr] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

rn	**over**	**in**	**its**	**sleep**	**f'r**	**an**	**invasion**	**.**
rn	超过	在	它是	睡觉	f'r	一个	入侵	.

但旧金山最近发展势头良好，即使遭到入侵，它也不会轻易屈服。

[aʊt] [ðer; ðər] [ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌt] [naɪs] ['piːp(ə)l] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː]

Out	**there**	**they're**	**beginnin**	**'**	**to**	**talk**	**about**	**what**	**nice**	**people**	**th**	**'**	**Chinese**	**ar**	**-**	**re**
出去	那里	它们是	开始	-	到	讲话	关于	什么	好的	人们	th	-	中国人	ar	-	关于

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frɪndz] [æn; ən] - ['ælaɪz] .

compared	**with**	**our**	**old**	**frinds**	**an**	**'**	**allies**	**.**
比较的	和	我们的	老的	朋友们	一个	-	盟国	.

外面的人开始谈论中国人与我们的老朋友和盟友相比是多么好的人。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - - [groʊ] [ʌp] [tuː] [fæst] [fr] [ðer; ðər] - ,

They	**say**	**that**	**th**	**'**	**Jap'nese**	**grow**	**up**	**too**	**fast**	**f'r**	**their**	**childher**	**,**
他们	说	那	th	-	-	生长	向上	也	快速地	f'r	他们的	-	,

他们说日本人对孩子来说成熟得太快了。

[æn; ən] - [ðæt] - [tɪz][noʊ] ['plez(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - ['pjuːp(ə)l]['kɑmbɪn] - [ə; eɪ][set][ˌaɪ 'viː]

an	**'**	**that**	**'**	**tis**	**no**	**pleasant**	**sight**	**to**	**see**	**a**	**Jap'nese**	**pupil**	**combin**	**'**	**a**	**set**	**iv**
一个	-	那	-	的	不	令人愉快的	视线	到	看	一个	-	瞳孔	组合	-	一个	放	四

[greɪ] ['wɪskərz] [æn; ən] - [lɑːrnɪn] - ,

gray	**whiskers**	**an**	**'**	**larnin**	**'**	**,**
灰色的	胡须	一个	-	拉宁	-	,

看到一个日本学生长着四根灰白的胡须学习，可不是什么令人愉快的景象。

- ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,

'	**Mary**	**had**	**a**	**little**	**lamb**	**,**
-	玛丽	有	一个	小的	羊肉	,

玛丽有只小羊羔，

- [ænd; ənd] [ɪf] [tiː 'eɪtʃ] - - ['wɒnts] [θɪm] [tuː; tə] - [tiː 'eɪtʃ] - [skuːlz] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [loʊd]

'	**and**	**if**	**th**	**'**	**Prisidint**	**wants**	**thim**	**to**	**enther**	**th**	**'**	**schools**	**he'll**	**have**	**to**	**load**
-	和	如果	th	-	-	想要	蒂姆	到	-	th	-	学校	地狱	有	到	加载

[θɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kænən] [æn; ən] - [ʃuːt] [θɪm] [ɪn] . "

thim	**in**	**a**	**cannon**	**an**	**'**	**shoot**	**thim**	**in**	**.**	**"**
蒂姆	在	一个	大炮	一个	-	射击	蒂姆	在	.	"

“如果监狱长想让他们进入学校，他就得把他们装进大炮里发射出去。”

" [wiːd] [beɪt] [θɪm] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" We'd bate thim in a fight , " said Mr . Hennessy .
" 我们会 贝特 蒂姆 在 一个 斗争 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“我们会引诱他们打架，”亨尼西先生说。

" [ðeɪ] - [stænd] [ʌp] [ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] , - ['neɪʃ(ə)n] [laɪk] ['aʊərz] . "
" They cudden't stand up befure a gr - reat , sthrong nation like ours . "
" 他们 - 站立 向上 之前 一个 gr - 真棒 , - 国家 喜欢 我们的 . "

“在像我们这样伟大、人口众多的国家面前，他们根本站不住脚。”

" [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [æn; ən] - - , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" We think we're gr - reat an ' sthrong , " said Mr . Dooley .
" 我们 思考 是 gr - 真棒 一个 - - , " 说 先生 . 杜利 .

“我们觉得自己很棒，人很多，”杜利先生说。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi] [oʊni] [lʊk] [fæt] [tuː; tə] [θɪm] .
" But maybe we on'y look fat to thim .
" 但 或许 我们 仅限 看 胖的 到 蒂姆 .

但也许只是在他们眼里我们看起来很胖。

- , [wiː; wi] [maɪt] [roʊl][ɑːn] [θɪm] .
Annyhow , we might roll on thim .
- , 我们 可能 卷 在 蒂姆 .

总之，我们可能会对他们采取行动。

- [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [grænd] [θɪŋ] , [ðoʊ] ,
Wudden't it be th ' grand thing , though ,
- 它 是 th - 盛大 事物 , 尽管 ,

那岂不是一件了不起的事吗?

[ɪf] [ðeɪ] [lɪkt] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [wiː; wi] [saɪnd] [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː] [piːs] [wɪð; wɪθ] [θɪm] [æn; ən] -
if they licked us an ' we signed a threaty iv peace with thim an '
如果 他们 舔过 我们 一个 - 我们 签名 一个 - 四 和平 和 蒂姆 一个 -
[wɪð; wɪθ] [terz] [ˌaɪ 'viː] - [ɪn]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['hændɪd] [θɪm] [tiː 'eɪtʃ] - - !
with tears iv humilyation in our eyes handed thim th ' Ph'lippeens !
和 眼泪 四 - 在 我们的 眼睛 递交 蒂姆 th - - !

如果他们打败了我们，我们与他们签署了和平条约，我们眼中充满了屈辱的泪水，把菲律宾人交给了他们!

" [ðə; ði] ['ɑːrmi] [kæn'tiːn]
" THE ARMY CANTEEN
" 这 军队 食堂

“军队食堂

" [aɪ] [siːn] [bɪg]['doʊɝti, 'dɔrti, 'dɑːhɝti] ['rʌnɪn] - [ɪn][ə; eɪ][soʊdʒɝ][tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] - - [twʌz] [ə; eɪ] [faɪn]
" I seen big Doherty runnin ' in a sojer to - day an ' ' twas a fine
" 我 已见 大的 多尔蒂 跑步 - 在 一个 索杰 到 - 天 一个 - - 那是 一个 美好的
[saɪt] .
sight .
视线 .

“我今天看到大多尔蒂骑着摩托车跑步，那真是一道亮丽的风景线。”

[tiː 'eɪtʃ] - [soʊdʒɝ][wʌz; wəz] - [tiː 'eɪtʃ] - ['kaʊnti] ['keri] [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [θ'rɪp] [æn; ən] -
Th ' sojer was fr'm th ' County Kerry an ' had a thrip an '
钍 - 索杰 曾是 - th - 县 克里 一个 - 有 一个 蓟马 一个 -
['doʊɝti, 'dɔrti, 'dɑːhɝti][ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [tʃəmpiːn] [kætʃ] - [æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən] [ræslɝ] [ˌaɪ 'viː][kæmp]
Doherty is th ' champeen catch - as - catch - can rassler iv Camp
多尔蒂 是 th - 冠军 抓住 - 作为 - 抓住 - 能 摔跤手 四 营
- - [eɪt] .
Twinty - eight .
- - 八 .

这位士兵来自凯里郡，患有蓟马，而多尔蒂是二十八营地的冠军接球摔跤手。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrst][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] , [fr] [hiː; hi] [kʌd] [oʊni] [get] [ə; eɪ] [nek] [hoʊlt] ,

He	had	a	little	th	'	worst	iv	it	,	f'r	he	cud	on'y	get	a	neck	holt	,
他	有	一个	小的	th	-	最差	四	它	,	f'r	他	盘根错节	仅限	得到	一个	脖子	霍尔特	,

他的情况稍微糟糕一些，因为他只能被锁喉。

[tiː 'eɪtʃ] - - ['hævɪn] - [noʊ] [slæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pænts] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['lændɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət] [læst] . -

th	'	warryor	havin	'	no	slack	to	his	pants	,	but	he	landed	him	at	last	.	'
th	-	-	拥有	-	不	松弛	到	他的	裤子	,	但	他	登陆	他	在	最后的	.	-

那个战士裤子紧绷绷的，但他最终还是把他击倒了。

[twʌz] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [tuː; tə] [siː] [θɪm] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ][kɑːrt] - [wiːl] [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - - . "

Twas	gr	-	reat	to	see	thim	doin	'	a	cart	-	wheel	down	th	'	sthreet	.	"
那是	gr	-	真棒	到	看	蒂姆	做	-	一个	大车	-	车轮	向下	th	-	-	.	"

看到他们在街上翻跟头真是太棒了。

" [wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - [soʊdʒɚ] ['ʌndər] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɪnfluəns] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	Was	th	'	sojer	under	th	'	influence	?	"	asked	Mr	.	Hennessy	.
"	曾是	th	-	索杰	在下面	th	-	影响	?	"	问	先生	.	轩尼诗	.

“那个年轻人是不是喝醉了？”亨尼西先生问道。

" [jiː; ji] [maɪt] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .

"	Ye	might	say	he	was	,	"	said	Mr	.	Dooley	.
"	叶	可能	说	他	曾是	,	"	说	先生	.	杜利	.

“你或许会说他是，”杜利先生说。

" [ðæt] [ɪz] ,

"	That	is	,
"	那	是	,

“那是，

[jiː; ji] [maɪt] [seɪ] [soʊ] [ɪf] [jiː; ji] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - - - ['hæbɪts][ˌaɪ 'viː] - [tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːrmi]

ye	might	say	so	if	ye	didn't	know	that	th	'	dhrinkin	'	habits	iv	'	th	'	army
是的	可能	说	所以	如果	是的	没有	知道	那	th	-	-	-	习惯	四	-	th	-	军队

[hæv; həv] [bɪn] - .

have	been	rayformed	.
有	到过	-	.

如果你不知道军队的饮酒习惯已经改变，你可能会这么说。

['dɪdnt] [jiː; ji] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ?

Didn't	ye	know	they	were	?
没有	是的	知道	他们	是	?

难道你不知道他们是吗?

[ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] .

They	ar	-	re	.
他们	ar	-	关于	.

他们是。

[jes] , [sɜːr] .

Yes	,	sir	.
是的	,	先生	.

是的，先生。

[tiː 'eɪtʃ] - ['mɑːtoʊ][ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['fɛloʊz] [ɪz] [naʊ] - [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [tiː 'eɪtʃ] - [boʊl] ,

Th	'	motto	iv	our	brave	fellows	is	now	'	Away	,	away	,	th	'	bowl	,
钍	-	座右铭	四	我们的	勇敢的	伙伴们	是	现在	-	离开	,	离开	,	th	-	碗	,

我们勇敢的伙伴们的座右铭现在是“走开，走开，碗！”

- - [tɪz] - [waɪn] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - - - [ˌdebɔː'tʃiː] , [bʌt; bət]['wɔːtər] , [pjʊr] ['wɔːtər] , [fr] [ˌem 'iː] , - - [tɪz]
' ' Tis ' Wine f'r th ' thremblin ' debauchee , but water , pure water , f'r me , ' ' Tis
- - 的 - 葡萄酒 f'r th - - - 放荡不羁 , 但 水 , 纯的 水 , f'r 我 , - - 的
- ['fɑːðər] ,
' Father ,
- 父亲 ,

"那是给颤抖的放荡之人的酒，但水，纯净的水，对我来说，"那是父亲，"

[dɪr] ['fɑːðər] , [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] . -
dear father , come home with me now . '
亲爱的 父亲 , 来 家 和 我 现在 . -

亲爱的父亲，现在跟我回家吧。

[æn; ən] - [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
An ' who did it ?
一个 - WHO 做过 它 ?

谁干的?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [im'pruːvz] [men] [æn; ən] - [meɪks] [θɪm] [mɔːr] ['leɪdilaɪk] , [æn; ən] - [θɪn] [kwɪts] [θɪm] ,
Who is it that improves men an ' makes thim more ladylike , an ' thin quits thim ,
WHO 是 它 那 改善 男人 一个 - 制作 蒂姆 更多的 淑女 , 一个 - 薄的 退出 蒂姆 ,

谁能让男人变得更有女人味，更苗条，然后又让他离开?

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] ?
but th ' ladies ?
但 th - 女士们 ?

但是女士们呢?

[ðɪs] [hɪr] [rɪ'fɔːrm] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['leɪdiz] - - - ['juːniən]
This here reform was carried out be th ' Young Ladies ' Christyan Tim'prance Union
这 这里 改革 曾是 携带 出去 是 th - 年轻的 女士们 - - - 联盟
, [noʊ] [les] .
, no less .
, 不 较少的 .

这项改革是由女子基督教青年会推行的，绝非偶然。

[jiː; ji] [siː] , - [twʌz] [ðɪs] [weɪ] .
Ye see , ' twas this way .
叶 看 , - 那是 这 方式 .

你看，事情就是这样。

[fr] ['mæniː] ['jɪrz] [its] [bɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - [ðæt] [æn; ən] - ['faɪtɪn] - ['wɪnt][ɑːrm] - [ɪn] - [ɑːrm] .
F'r manny years it's been th ' theery that dhrink an ' fightin ' wint arm - in - arm .
弗 曼尼 年 它是 到过 th - - 那 缩水 一个 - 战斗 - 冬天 手臂 - 在 - 手臂 .

多年来，人们一直认为喝酒和打架是形影不离的。

[ɪf] [jiː; ji] - [jiː; ji] [fɔːt] ; [ɪf] [jiː; ji] [fɔːt] [jiː; ji][dræŋk][tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] .
If ye dhrank ye fought ; if ye fought ye drank to fight again .
如果 是的 - 是的 战斗 ; 如果 是的 战斗 是的 喝 到 斗争 再次 .

你们若饮酒，便会战斗；你们若战斗，便会饮酒以备再次战斗。

[æz; əz]['hoʊgən] [sez] , [mɑːrz] , [huː] [wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - [gɔːd] [ˌaɪ 'viː][wɔːr] ,
As Hogan says , Mars , who was th ' gawd iv war ,
作为 霍根 说道 , 火星 , WHO 曾是 th - 天哪 四 战争 ,

正如霍根所说，火星，他是战争之神，

[wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] [ˌɒn'lɛs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntuː] [θrʌbəl] [biː; bi] [bækɪs] , [ðə; ði] [gɔːd] [ˌaɪ 'viː]
was no good onless he was pushed into throuble be Backis , the gawd iv
曾是 不 好的 不 他 曾是 推动 进入 艰难的 是 背部 , 这 天哪 四
.
dhrink .
缩水 .

除非他被推入困境，否则他毫无用处，因为上帝四世·德林克。

[ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [mɑːrz][wʌz; wəz][ɑːr] - ['redi] [tuː; tə][kwɪt][æn; ən] - [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][duː][tiː 'eɪtʃ] -

About	th	'	time	Mars	was	r	-	ready	to	quit	an	'	go	home	to	do	th	'
关于	th	-	时间	火星	曾是	r	-	准备好	到	辞职	一个	-	去	家	到	做	th	-

[sprɪŋ] [plaʊɪn] - ,

Spring	plowin	'	,
春天	耕作	-	,

就在玛尔斯准备辞职回家做春耕的时候，

[bækɪs] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒɪgər][ˌaɪ 'viː] ['kerəsiːn] [æn; ən] - [sez] : - [ðæt] ['feloʊ] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪz]

Backis	handed	him	a	jigger	iv	kerosene	an	'	says	:	'	That	fellow	over	there	is
背部	递交	他	一个	量酒器	四	煤油	一个	-	说道	:	-	那	同伴	超过	那里	是

- - [æt; ət][jiː; ji] .

leerin	'	at	ye	.
-	-	在	是的	.

巴基斯递给他一壶煤油，说道："那边那家伙在盯着你看。"

[ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji]['gɔɪn] - [tuː; tə][stænd] [ðæt] ? -

Ar	-	re	ye	goin	'	to	stand	that	?	'
阿尔	-	关于	是的	去	-	到	站立	那	?	-

你会忍受吗?

[æn; ən] - [mɑːrz] ['bʌsld] [ɪn] .

an	'	Mars	bustled	in	.
一个	-	火星	熙熙攘攘	在	.

火星人匆匆赶来。

[tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːrˌkiːpər] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['bæŋkər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][bɪ'haɪnd]['aɪvri][wɔːr] .

Th	'	barkeeper	an	'	th	'	banker	ar	-	re	behind	ivry	war	.
钍	-	酒保	一个	-	th	-	银行家	ar	-	关于	在后面	象牙	战争	.

酒吧老板和银行家是伊弗里战争的幕后黑手。

" [wel] , [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [tiː 'eɪtʃ] - - [kept] [ə; eɪ] [sə'luːn] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - .

"	Well	,	in	former	times	th	'	Governmint	kept	a	saloon	f'r	th	'	sojers	.
"	出色地	,	在	以前的	时代	th	-	-	保留	一个	酒吧	f'r	th	-	索杰斯	.

"嗯，以前政府会为士兵们开设一家酒吧。"

[ʌp] [æt; ət] [fɔːrt] - [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɪnˌmɪl] [wer] [tiː 'eɪtʃ] - - [kʌd] [goʊ][æn; ən] -

Up	at	Fort	Shurdan	they	had	a	ginmill	where	th	'	warryors	cud	go	an	'
向上	在	堡	-	他们	有	一个	金酒厂	在哪里	th	-	-	盘根错节	去	一个	-

[bɪ'sɑːt] - [wɪð; wɪθ] ['bɑːtld] [bɪr] [æn; ən] - ['dɔminəuz] .

besot	thimsilves	with	bottled	beer	an	'	dominoes	.
贝索特	-	和	瓶装	啤酒	一个	-	骨牌	.

在舒尔丹堡，他们有一个私酿酒厂，战士们可以去那里喝瓶装啤酒、玩多米诺骨牌，把士兵们灌醉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [θɪm] [grɪm] ['hɪroʊz] ,

It	was	a	sad	sight	to	see	thim	grim	heroes	,
它	曾是	一个	伤心	视线	到	看	蒂姆	严峻	英雄	,

看到这些冷峻的英雄，真是一幅令人悲伤的景象。

[sə'vaɪvəz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['maːtʃɪz] [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - [dæmp] - [ɑːn] [ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] ,

survivors	iv	a	thousand	marches	through	th	'	damp	sthreets	on	Decoration	Day	,
幸存者	四	一个	千	游行	通过	th	-	潮湿	-	在	装饰	天	,

['sɛtɪn] - [ɪn] [ðiːz] ['tɛmpəlz]

settin	'	in	these	temples
塞廷	-	在	这些	寺庙

幸存者们在阵亡将士纪念日那天，在潮湿的街道上进行了一千次游行，最终安顿在这些寺庙里。

[ˌaɪ 'viː] [hel]

iv	hell
四	地狱

地狱

[æn; ən] - - - [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - [heitid] - [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [mɪl'wɔːki] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
an ' swillin ' down th ' hated cochineel that has made Milwaukee what it is .
一个 - - - 向下 th - 憎恨 - 那 有 制成 密尔沃基 什么 它 是 .

然后，他们痛饮了让密尔沃基变成现在这样的令人憎恶的胭脂虫。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pæləs] [ˌaɪ 'viː] [vaɪs] [tiː 'eɪtʃ] - - - [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['neɪʃənz] ['ɑːnər] ['heɪsnd]
To this palace iv vice th ' inthrepid definder iv his Nation's honor hastened
到 这 宫殿 四 副 th - - - 四 他的 国家的 荣誉 加快
[wɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [tiː 'eɪtʃ] - - [raʊnd] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - ,
whin he had completed th ' arjoos round iv his jooties ,
抱怨 他 有 完全的 th - - 圆形的 四 他的 - ,

到这座宫殿 iv 副 th' 勇敢的发现者 iv 他国家的荣誉加速了，当他完成了 arjoos around iv 他 jooties 时，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [prest] [tiː 'eɪtʃ] - - [kloʊðz] , ['kɜːrid] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæptənz] [hɔːrs] ,
after he had pressed th ' Lootinant's clothes , curried th ' Captain's horse ,
后 他 有 按下 th - - 衣服 , 咖喱 th - 船长的 马 ,

他熨好劫掠者的衣服，给船长的马梳理好毛发后，

['mɛndɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [ruːf] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['meɪdʒɚz] [haʊs] , ['wɔːtərd] [tiː 'eɪtʃ] - - [fr] [tiː 'eɪtʃ] -
mended th ' roof iv th ' Major's house , watered th ' geeranyums f'r th '
已修复 th - 屋顶 四 th - 专业的 房子 , 浇水 th - - f'r th -
['kɝːnəlz] [waɪf] ,
Colonel's wife ,
上校的 妻子 ,

修好了少校家的屋顶，给上校的妻子浇了田野里的植物。

[æn; ən] - ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['letər] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['peɪpər] [kəm'pleɪnɪn] - [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [fuːd] .
an ' written his daily letter to th ' paper complainin ' about th ' food .
一个 - 书面 他的 日常的 信 到 th - 纸 抱怨 - 关于 th - 食物 .

他每天都给报社写信抱怨食物。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt][æn; ən] - - [æn; ən] - [fɔːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz][oʊld] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [kʊk]
There he sat an ' dhrank an ' fought over his old battles with th ' cook
那里 他 卫星 一个 - - 一个 - 战斗 超过 他的 老的 战斗 和 th - 厨师
[æn; ən] - [ri'kɔːld] [tiː 'eɪtʃ] - [neɪm] [ðæt] [hiː; hi] [gɪv] [wɪn] [hiː; hi][fɜːrst] [ɪn'lɪstɪd] [æn; ən] - - [tuː; tə]
an ' recalled th ' name that he give whin he first enlisted an ' thried to
一个 - 召回 th - 姓名 那 他 给 抱怨 他 第一的 入伍 一个 - - 到
[θɪŋk] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ['mærid] [ɪn] [fɔːrt] ['levnwəːθ] ,
think who it was he married in Fort Leavenworth ,
思考 WHO 它 曾是 他 已婚 在 堡 利文沃思 ,

他坐在那里喝酒，和厨师争论起以前的恩怨，回忆起他第一次入伍时给自己取的名字，努力回想他在莱文沃斯堡娶的是谁。

- [tiː 'eɪtʃ] - ['bjuːgl] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːf(ə)l] ['kɑːrnɪdʒ] [kɔːld] ['sʌpər] .
ontil th ' bugle summoned him to th ' awful carnage called supper .
- th - 号角 被召唤 他 到 th - 可怕 屠杀 称为 晚餐 .

直到号角声召唤他去参加那场名为晚餐的可怕屠杀。

" [wel] , [sɜːr] , - [twʌz] - .
" Well , sir , ' twas dhreadful .
" 出色地 , 先生 , - 那是 - .

“先生，真是太糟糕了。”

[wiː; wi] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [kʌd] .
We opposed it as much as we cud .
我们 反对 它 作为 很多 作为 我们 盘根错节 .

我们尽了全力反对它。

[æz; əz][ə; eɪ] - [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - - [ˌaɪ 'viː] [sə'luːn] ['kiːpəz] [ˌaɪ 'viː] [ə'merɪkə]

As	a	dillygate	to	th	'	Binivolent	Assoeyation	iv	Saloon	Keepers	iv	America
作为	一个	-	到	th	-	-	-	四	酒吧	守门员	四	美国

[aɪv] [helpt] [tuː; tə] [pæs] ['mæniː] [ˌrɛzə'luːʃənz] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [breɪv] [bɔɪz] [ɪn] ['jeloʊ] - [tiː 'eɪtʃ]

I've	helped	to	pass	manny	resolutions	to	save	our	brave	boys	in	yellow	fr'm	th
我已经	帮助	到	经过	曼尼	决议	到	节省	我们的	勇敢的	男孩们	在	黄色的	-	th

- - [foʊ] [ðæt] [rɑːbz] [θɪm] [ˌaɪ 'viː] [wʌt] - [ðeɪ] [ʃoʊ] [biː; bi] ['gɔɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] .

'	insidyous	foe	that	robs	thim	iv	what	intellicts	they	show	be	goin	'	into	the	army	.
-	-	敌人	那	抢劫	蒂姆	四	什么	-	他们	展示	是	去	-	进入	这	军队	.

作为美国双友酒馆老板协会的一名成员，我帮助通过了许多决议，以拯救我们勇敢的黄衣小伙子们，免受阴险的敌人的侵害，这些敌人会剥夺他们进入军队所展现出的才智。

['aʊər; ɑːr]['ɔːrgən] - [-ə.zeɪ.ʃən] [pi'tiʃənd] ['kɑːŋgrəs] [taɪm] [æn; ən] - [taɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [tiː 'eɪtʃ] -

Our	organ	-	ization	petitioned	Congress	time	an	'	time	again	to	take	th	'
我们的	器官	-	化	请愿	国会	时间	一个	-	时间	再次	到	拿	th	-

- [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [vaɪl] - [ðæt] [wʌz; wəz] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['veri] ['vaɪtlz] [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr]

Governmint	out	iv	this	vile	poorsoot	that	was	sappin	'	th	'	very	vitals	iv	our
-	出去	四	这	卑鄙的	-	那	曾是	-	-	th	-	非常	命脉	四	我们的

- .

sojery	.
-	.

我们的组织一次又一次地向国会请愿，要求将政府从这个正在削弱我们社会命脉的卑鄙的穷人手中赶出去。

[waɪ] , [wiː; wi] [æskt] ,

Why	,	we	asked	,
为什么	,	我们	问	,

我们问，为什么?

[ʃʌd] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [soʊlz] [ˌaɪ 'viː] [men] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪn] - [fr] [ə; eɪ]

shud	Uncle	Sam	engage	in	this	thraffic	in	th	'	souls	iv	men	without	payin	'	f'r	a
应该	叔叔	山姆	从事	在	这	-	在	th	-	灵魂	四	男人	没有	支付	-	f'r	一个

['laɪs(ə)ns] ,

license	,
执照	,

山姆大叔应该在不支付许可证费用的情况下，对人类灵魂进行这种贩卖吗?

[wɪn] - ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] ['pʌtɪn] - [ʌp] [ðer; ðər] [gʊd] ['mʌni] [ə; eɪ] [blɑːk] [ə'weɪ] [æn; ən] - ['naɪvɝ]

whin	dacint	citizens	were	puttin	'	up	their	good	money	a	block	away	an	'	niver
抱怨	-	公民	是	普丁	-	向上	他们的	好的	钱	一个	堵塞	离开	一个	-	尼弗

[ə; eɪ] [soʊl] ['kʌmɪn] - [daʊn] - [tiː 'eɪtʃ] - [fɔːrt][tuː; tə][biː; bi] - [ɪn] ?

a	soul	comin	'	down	fr'm	th	'	fort	to	be	thrafficked	in	?
一个	灵魂	即将到来	-	向下	-	th	-	堡	到	是	-	在	?

当那些衣着光鲜的市民在街区外挥霍他们的钱财，却从来没有人从堡垒下来被强行拉进来时?

[dɪd] ['kɑːŋgrəs] [peɪ] ['æni] - [tuː; tə][juː 'es] ?

Did	Congress	pay	anny	attintion	to	us	?
做过	国会	支付	安妮	-	到	我们	?

国会有没有关注过我们?

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

It	did	not	.
它	做过	不是	.

没有。

" [bʌt; bət][wɑːn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kɑːmɪti] [ˌaɪ 'viː] ['leɪdiz] - [tiː 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['leɪdiz] - - -

"	But	wan	day	a	comity	iv	ladies	fr'm	th	'	Young	Ladies	'	Christyan	Timp'rance
"	但	万	天	一个	礼让	四	女士们	-	th	-	年轻的	女士们	-	-	-

['juːniən]['wɪnt] [aʊt] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [fɔːrt] .

Union	wint	out	to	th	'	fort	.
联盟	冬天	出去	到	th	-	堡	.

“但是有一天，来自青年女子基督教青年会的四位女士组成的委员会向堡垒进发。

[ðeid] [siːn] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈkɜːrn(ə)l] [æt; ət] [tiː ˈeɪtʃ] - [læst] - [æn; ən] - [ðeid] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] - [twʌz] [haɪ]

They'd	seen	th	'	Colonel	at	th	'	last	p'rade	an	'	they'd	decided	that	'	twas	high
他们会	已见	th	-	上校	在	th	-	最后的	-	一个	-	他们会	决定	那	-	那是	高的

[taɪm] [ðeɪ] - [ˈkɑːpiz] [ˌaɪ ˈviː] - [deθ] [ɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈbɑːt(ə)l] ;

time	they	disthributed	copies	iv	'	Death	in	th	'	Bottle	;
时间	他们	-	副本	四	-	死亡	在	th	-	瓶子	;

他们在上次游行中见到了上校，于是决定是时候分发《瓶中之死》这本书了；

[ɔːr] , [tiː ˈeɪtʃ] - [buːz] - [ˈfaɪtɝz] [ˈfɪnɪʃ] , - [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] - .

or	,	Th	'	Booze	-	Fighter's	Finish	,	'	among	our	sojery	.
或者	,	钍	-	豪饮	-	战斗机的	结束	,	-	之中	我们的	-	.

或者，《酒鬼战士的终结》，在我们欢笑之中。

[wɪn] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ðer; ðər] [ðeɪ] [siːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bʌntʃ] [ˌaɪ ˈviː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgæləənt] [ˈfɛloʊz] [ˈmækɪn] -

Whin	they	got	up	there	they	seen	a	large	bunch	iv	our	gallant	fellows	makin	'
抱怨	他们	得到	向上	那里	他们	已见	一个	大的	束	四	我们的	英勇	伙伴们	制造	-

[ə; eɪ] [dæʃ] [fr] [æn; ən] - - [ˈbɪldɪŋ] ,

a	dash	f'r	an	outlyin	'	building	,
一个	短跑	f'r	一个	-	-	建筑	,

他们上去之后，看到一大群我们英勇的伙伴正冲向一栋外围的建筑物。

[æn; ən] - [sez] [wɑːn] [ˌaɪ ˈviː] [θɪm] : - [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [fr] ?

an	'	says	wan	iv	thim	:	'	What	can	they	be	in	such	a	hurry	f'r	?
一个	-	说道	万	四	蒂姆	:	-	什么	能	他们	是	在	这样的	一个	匆忙	f'r	?

安说：“他们这么着急干什么？”

[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈtʃæp(ə)l] .

That	must	be	th	'	chapel	.
那	必须	是	th	-	教堂	.

那一定是教堂。

[let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] [ɪn] . -

Let	us	go	in	.	'
让	我们	去	在	.	-

我们进去吧。

[æn; ən] - [ɪn] [ðeɪ] [ˈwɪnt] .

An	'	in	they	wint	.
一个	-	在	他们	冬天	.

他们赢了。

" - ,

"	Hinnissy	,
"	-	,

“欣尼西，

[tiː ˈeɪtʃ] - [saɪt] [ðæt] [met] [ðer; ðər] [jʌŋ] [æn; ən] - [ˌʌnəˈkʌstəmd] [aɪz] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃɑːk]

th	'	sight	that	met	their	young	an	'	unaccustomed	eyes	was	enough	to	shock
th	-	视线	那	遇见	他们的	年轻的	一个	-	不习惯	眼睛	曾是	足够的	到	震惊

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ˈlʊkɪn] - [fr] [θrʌbəl] .

even	a	lady	lookin	'	f'r	throuble	.
甚至	一个	女士	在看	-	f'r	艰难的	.

映入他们年轻稚嫩双眼的景象，即使是最谨慎的女士也会感到震惊。

[tiː ˈeɪtʃ] - [er] [wʌz; wəz] [greɪ] [æn; ən] - [bluː] [wɪð; wɪθ] [tiː ˈeɪtʃ] - [fjuːmz] [ˌaɪ ˈviː] [ðæt] - [wiːd] [ðæt]

Th	'	air	was	gray	an	'	blue	with	th	'	fumes	iv	that	heejous	weed	that
钍	-	空气	曾是	灰色的	一个	-	蓝色的	和	th	-	烟雾	四	那	-	杂草	那

[hæz; həz] [meɪd] [mænˈkaɪnd] [ˈhæpi] [ðoʊ] [ˈsɪŋg(ə)l] [fr] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,

has	made	mankind	happy	though	single	f'r	four	hundred	years	,
有	制成	人类	快乐的	尽管	单身的	f'r	四	百	年	,

空气中弥漫着灰蓝色的烟雾，那是那种神奇的植物的气味，它让四百年来一直单身的人类感到幸福。

[æn; ən] - [ðæt] [nekst][tuː; tə]['ælkəhɔːl][ɪz][tiː 'eɪtʃ] - ['gretɪst] [kɜːrs] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [sʌnz] [ˌaɪ 'viː]['ædəm] .

an	'	that	next	to	alcohol	is	th	'	greatest	curse	iv	th	'	sons	iv	Adam	.
一个	-	那	下一个	到	酒精	是	th	-	最	诅咒	四	th	-	儿子们	四	亚当	.

而酒精是亚当之子最大的诅咒。

[sʌm; səm][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [retʃiz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪn] - [kɑːrdz] , ['prɑːpərli] [kɔːld] [tiː 'eɪtʃ] - - ['baɪb(ə)l] ;

Some	iv	th	'	wretches	were	playin	'	cards	,	properly	called	th	'	Divvle's	bible	;
一些	四	th	-	可怜虫	是	玩耍	-	牌	,	适当地	称为	th	-	-	圣经	;

['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪndʌldʒən] - [ɪn]['mjuːzɪk] ,

others	were	indulgin	'	in	music	,
其他的	是	沉迷	-	在	音乐	,

有些可怜虫在玩牌，牌被正式称为“上帝的圣经”；另一些则在欣赏音乐。

[ðæt] [lʊr] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['iːv(ə)l][wɑːn] [fr] ['aɪdlnəs] ,

that	lure	iv	th	'	Evil	Wan	f'r	idleness	,
那	饵	四	th	-	邪恶的	万	f'r	懒惰	,

那引诱邪恶之人懒惰的诱惑，

[waɪl] [stɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [geɪm] [ˌaɪ 'viː]['dɔminəuz] , [huːz] [fiːt] [teɪk]

while	still	others	were	intint	on	th	'	furyous	game	iv	dominoes	,	whose	feet	take
尽管	仍然	其他的	是	-	在	th	-	-	游戏	四	骨牌	,	谁	脚	拿

[hoʊld][ɑːn] [hel] .

hold	on	hell	.
抓住	在	地狱	.

而另一些人则专注于 th' furyous game iv dominoes，他们的脚踏入地狱。

[bʌt; bət] [wɜːrs] , [stɪl] [wɜːrs] , [ðeɪ] [sɔː] [θruː] [ðer; ðər] ['gɜːrlɪʃ] ['spektəklz] [dɪmd] [wɪð; wɪθ]

But	worse	,	still	worse	,	they	saw	through	their	girlish	spectacles	dimmed	with
但	更糟	,	仍然	更糟	,	他们	锯	通过	他们的	少女	眼镜	调暗	和

[ʌn'bɪd(ə)n] [terz] .

unbidden	tears	.
未邀请的	眼泪	.

但更糟糕的是，更糟糕的是，她们透过被泪水模糊的少女眼镜看到了这一切。

[fr] [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː] [iːtʃ] [ˌaɪ 'viː] [ðiːz] [wɔːr] - ['bætərd] - - [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,

F'r	in	front	iv	each	iv	these	war	-	battered	vethrans	shtud	a	bottle	,
弗	在	正面	四	每个	四	这些	战争	-	伤痕累累	-	-	一个	瓶子	,

在每位饱经战火的老兵面前，都摆放着一瓶酒。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] - [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] - ['jeloʊ] [flʌd] [wɪð; wɪθ] ['bʌblz] [ɑːn][tɑːp]

in	some	cases	bar'ly	half	filled	with	a	brownish	-	yellow	flood	with	bubbles	on	top
在	一些	案例	-	一半	已填	和	一个	棕褐色	-	黄色的	洪水	和	气泡	在	顶部

[ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

iv	it	.
四	它	.

在某些情况下，容器内只装了一半的棕黄色液体，上面漂浮着气泡。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [sez] [jiː; ji] ?

What	was	it	,	says	ye	?
什么	曾是	它	,	说道	是的	?

你问是什么?

['hɑrdnd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ˌaɪ 'viː]['aɪvri][kaɪnd] , [aɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [tiː 'eɪtʃ] -

Hardened	as	I	am	to	dhrink	iv	ivry	kind	,	I	hesitate	to	mention	th	'
硬化	作为	我	是	到	缩水	四	象牙	种类	,	我	犹豫	到	提到	th	-
-	.														

wurrud	.
-	.

虽然我已经习惯了这种冷漠，但我还是犹豫要不要提及这个世界。

[bʌt; bət] [kən'si:lmənt] [ɪz] ['ju:sləs] . -
But concealment is useless . '
但 隐蔽 是 无用 . -

但隐瞒是无济于事的。

[twʌz] [bɪr] .
Twas beer .
那是 啤酒 .

是啤酒。

[ði:z] [breɪv] [men] ,
These brave men ,
这些 勇敢的 男人 ,

这些勇敢的人们，

[ɪm'plɔɪd] [bi:; bi][ti: 'eɪtʃ] - ['tækspeɪər][ˌaɪ 'vi:] [ə'merɪkə] [tu:; tə][dɪfaɪnd][ti: 'eɪtʃ] - [hɑ:θs] [ˌaɪ 'vi:][ti: 'eɪtʃ] - [tæks] -
employed be th ' taxpayer iv America to defind th ' hearths iv th ' tax -
受雇 是 th - 纳税人 四 美国 到 定义 th - 壁炉 四 th - 税 -
['dɑ:dʒər][ˌaɪ 'vi:] [ə'merɪkə] ,
dodger iv America ,
孱 四 美国 ,

受雇于美国纳税人，以定义美国逃税者的根源，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][bi:; bi][ɔ:l][ˌaɪ 'vi:][ˌju: 'es][tu:; tə][hæv; həv] - [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] - -
supposed be all iv us to have consicrated their lives to upholdin '
据称 是 全部 四 我们 到 有 - 他们的 生活 到 - -
[ti: 'eɪtʃ] - [flæg] ,
th ' flag ,
th - 旗帜 ,

我们所有人都应该为捍卫国旗献出生命，

[wɜ:r; wər][æt; ət] [hɑ:rt] ['vəʊtəri:z] , [æz; əz]['hoʊgən] [sez] , [ˌaɪ 'vi:]['æləuz] , [gɔ:d] [ˌaɪ 'vi:] [bɪr] .
were at heart votaries , as Hogan says , iv Aloes , gawd iv beer .
是 在 心 选民 , 作为 霍根 说道 , 四 芦荟 , 天哪 四 啤酒 .

正如霍根所说，他们内心深处都是信徒，芦荟，上帝，啤酒。

" [fr] [ə; eɪ]['moʊmənt][ti: 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] - [dʌm'faʊnd] .
" F'r a moment th ' ladies shtud dumfounded .
" 弗 一个 片刻 th - 女士们 - 目瞪口呆 .

“一时间，女士们都惊呆了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'leidi,laik] - .
But they did not remain long in this unladylike attichood .
但 他们 做过 不是 保持 长的 在 这 不淑女 - .

但他们并没有在这间不雅的阁楼里待太久。

[ti: 'eɪtʃ] - ['tʃerwʊmən] [ˌaɪ 'vi:][ti: 'eɪtʃ] - - [rɪ'kʌvərd] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [æn; ən] - ,
Th ' Chairwoman iv th ' dillygation recovered her voice an ' ,
钍 - 主席 四 th - - 恢复 她 嗓音 一个 - ,

主席四世恢复了声音，

- - - [ə; eɪ] ['sɑ:rdʒənt] [hu:] [wʌz; wəz] - - [tu:; tə] [skɪn] [ə; eɪ] [per] [ˌaɪ 'vi:] [fɔ:z] [daʊn] [soʊ]
advancin ' to'rd a Sergeant who was thryin ' to skin a pair iv fours down so
- - - 一个 军士 WHO 曾是 - - 到 皮肤 一个 一对 四 四 向下 所以
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] [fʊl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - [ə'poʊnənt] ,
that it wud look like a jack full to his ineebryated opponent ,
那 它 会 看 喜欢 一个 杰克 满的 到 他的 - 对手 ,

走向一名中士，他正试图剥掉一双四脚靴的皮，好让它看起来像一把装满子弹的杰克靴，好让醉醺醺的对手误以为它是一把杰克靴。

[ʃiː; ʃi] [sed] : - [ˌem ˈiː] [breɪv] [mæn] , [-] - [ðæt] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)l][ɪz] [fʊl] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [siːd] [ˌaɪ ˈviː]

she	said	:	'	Me	brave	man	,	d'ye	ralize	that	that	bottle	is	full	iv	th	'	Seed	iv
她	说	:	-	我	勇敢的	男人	,	染料	-	那	那	瓶子	是	满的	四	th	-	种子	四
				-															
				?	-														

Desthruction	?	'
-	?	-

她说："我勇敢的男人，你意识到那瓶子里装满了毁灭的种子吗？"

[ʃiː; ʃi] [sez] .

she	says	.
她	说道	.

她说。

- [aɪ] [θɪŋk] - [rɔːŋ] , [mʌm] , - [sez] [hiː; hi] .

'	I	think	ye'er	wrong	,	mum	,	'	says	he	.
-	我	思考	-	错误的	,	妈妈	,	-	说道	他	.

"我觉得你错了，妈妈，"他说。

- [its] [ˈpilzənə(r), -sənə(r)] , - [hiː; hi] [sez] .

'	It's	Pilsener	,	'	he	says	.
-	它是	皮尔森啤酒	,	-	他	说道	.

"是皮尔森啤酒，"他说。

- [suːn] [ɔːr] [leɪt] , - [ʃiː; ʃi] [sez] , - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdiːmən] [rʌm] [wɪl] - [jiː; ji] , - [ʃiː; ʃi] [sez] .

'	Soon	or	late	,	'	she	says	,	'	th	'	Demon	Rum	will	desthroy	ye	,	'	she	says	.
-	很快	或者	晚的	,	-	她	说道	,	-	th	-	恶魔	朗姆酒	将要	-	是的	,	-	她	说道	.

"迟早，"她说，"这'恶魔朗姆酒'会毁灭你们。"

- [nɑːt][ˌem ˈiː] , - [sez] [tiː ˈeɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈlɪstmənts] .

'	Not	me	,	'	says	th	'	vethran	iv	a	thousand	enlistments	.
-	不是	我	,	-	说道	th	-	-	四	一个	千	征兵	.

"不是我，"一位服役一千次的退伍军人说道。

- [aɪ][dəunt] [ker] [fr] [rʌm] .

'	I	don't	care	f'r	rum	.
-	我	不	关心	f'r	朗姆酒	.

我不在乎朗姆酒。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] - , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈgɑːsɪp] .

A	pleasant	companyon	,	but	a	gossip	.
一个	令人愉快的	-	,	但	一个	闲话	.

一个令人愉快的伙伴，但爱嚼舌根。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [ɑːn][jiː; ji] .

It	tells	on	ye	.
它	讲述	在	是的	.

它会暴露你的身份。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdiːmən] [rʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdiːmən] [hɑːt][ˈwɔːtər][æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdiːmən]

Th	'	Demon	Rum	with	a	little	iv	th	'	Demon	Hot	Water	an	'	th	'	Demon
钍	-	恶魔	朗姆酒	和	一个	小的	四	th	-	恶魔	热的	水	一个	-	th	-	恶魔

['ʃʊgər] [ɪz] ['veri] - - ,

Sugar	is	very	enticin	'	,
糖	是	非常	-	-	,

恶魔朗姆酒加一点恶魔热水和恶魔糖，非常诱人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [pərˈfjuːm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [laɪk]

but	it	has	a	perfume	to	it	that	is	dangerous	to	a	married	man	like
但	它	有	一个	香水	到	它	那	是	危险的	到	一个	已婚	男人	喜欢

.

mesilf	.
梅西尔夫	.

但它散发出的香味对像 mesilf 这样的已婚男人来说很危险。

[rʌm] , ['mædəm] , [ɪz][æn; ən] [ɪn'fɔːrmər] .
Rum , madam , is an informer .
朗姆酒 , 女士 , 是 一个 告密者 .

夫人，朗姆是个告密者。

[dəunt]['naɪvɝ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't niver take it .
不 尼弗 拿 它 .

千万别拿。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['diːmən] , - [sez] [hiː; hi] .
I agree with ye that it's a demon , ' says he .
我 同意 和 是的 那 它是 一个 恶魔 , - 说道 他 .

“我同意你们的看法，它确实是个恶魔，”他说。

- [waɪ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [duː][jiː; ji] [drɪŋk] [ðɪs] - ['pɔɪzn] ? -
' Why , ' says she , ' do ye drink this dhreadful poison ? '
- 为什么 , - 说道 她 , - 做 是的 喝 这 - 毒 ? -

“你们为什么要喝这种可怕的毒药？”她问道。

[sez] [ʃiː; ʃi] . -
says she . '
说道 她 . -

她说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - [breɪv] ['feloʊ] , - [aɪ] [kɑːnt] [get] - - [wɪ'ðaʊt] - ,
Because , ' says th ' brave fellow , ' I can't get annything sthronger without desertin ,
因为 , - 说道 th - 勇敢的 同伴 , - 我 不能 得到 - - 没有 - ,
- [hiː; hi] [sez] .
' he says .
- 他 说道 .

“因为，”这位勇敢的家伙说，“不逃兵我就无法得到更紧密的联系。”

" [æn; ən] - [ðeɪ] ['wɪnt] [daʊn] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːŋgrəsmən] .
" An ' they wint down to Washington to see th ' Congressmen .
" 一个 - 他们 冬天 向下 到 华盛顿 到 看 th - 国会议员 .

“然后他们一路南下到华盛顿去见国会议员。”

[jiː; ji] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['kɑːŋgrəsmən] [ɪz] .
Ye know what a Congressman is .
叶 知道 什么 一个 众议员 是 .

你们知道国会议员是做什么的。

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['bɑːruːm,'bɑːrʊm] .
I've made a few right here in this barroom .
我已经 制成 一个 很少 正确的 这里 在 这 酒吧间 .

我在这间酒吧里就做了几个。

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋgrəsmən] ['iznt] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː][ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [θɪŋ]
Th ' on'y thing a Congressman isn't afraid iv is th ' on'y thing
钍 - 仅限 事物 一个 众议员 不是 害怕的 四 是 th - 仅限 事物

国会议员唯一不害怕的就是这个

[aɪ'd][biː; bi] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː] , [æn; ən] - [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'viː] ['biːn] - [ə; eɪ] ['kɑːŋgrəsmən] .
I'd be afraid iv , an ' that is iv bein ' a Congressman .
ID 是 害怕的 四 , 一个 - 那 是 四 是 - 一个 众议员 .

我害怕当国会议员。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [θɪŋ] ['hiːz] [moʊst] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː][ɪz][tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] .
An ' th ' thing he's most afraid iv is th ' ladies .
一个 - th - 事物 他是 最多 害怕的 四 是 th - 女士们 .

他最害怕的就是女士们。

[ə; eɪ] ['kɑːmɪti] [ˌaɪ 'viː] ['leɪdiz] [wʊd] [meɪk] ['kɑːŋgrəs] [rɪ'piːl] [tiː 'eɪtʃ] - [ten] [kə'mændmənts] .

A	comity	iv	ladies	wud	make	Congress	repeal	th	'	ten	commandments	.
一个	礼让	四	女士们	会	制作	国会	废除	th	-	十	诫命	.

四位女士组成的委员会将促使国会废除十诫。

[nɑːt] [ðæt] [ðeid] ['aɪvɝ-][æsk] [θɪm] [tuː; tə] , - .

Not	that	they'd	iver	ask	thim	to	,	Hinnissy	.
不是	那	他们会	河	问	蒂姆	到	,	-	.

希尼西，他们当然不会要求他们这么做。

[ðeid] [meɪk] [θɪm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [wei] [æn; ən] - [mɑːrk] [θɪm] : - [fr] [men]

They'd	make	thim	ten	thousand	if	they	had	their	way	an	'	mark	thim	:	'	F'r	men
他们会	制作	蒂姆	十	千	如果	他们	有	他们的	方式	一个	-	标记	蒂姆	:	-	弗	男人

[oʊni] . -

on'y	.	'
仅限	.	-

如果让他们做主，他们会给他一万块钱，并在他身上刻上：“只给男人”。

[bʌt; bət] , - , [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] ['kɑːmɪti] ['wɪnt] [daʊn] [tuː; tə] - .

But	,	annyhow	,	th	'	ladies	comity	wint	down	to	Washin'ton	.
但	,	-	,	th	-	女士们	礼让	冬天	向下	到	-	.

但无论如何，女士们最终还是去了华盛顿。

[ðeid] [bɪn] [ðer; ðər] [æn; ən] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['diːmən] [rʌm] - [tiː 'eɪtʃ] - - ['ɪntuː]

They'd	been	there	befure	an	'	dhriven	th	'	Demon	Rum	fr'm	th	'	resthrant	into
他们会	到过	那里	之前	一个	-	-	th	-	恶魔	朗姆酒	-	th	-	-	进入

[ə; eɪ] [ler] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːmɪti] [ruːm] .

a	lair	in	th	'	comity	room	.
一个	巢穴	在	th	-	礼让	房间	.

他们之前就到过那里，把恶魔朗姆酒从餐厅偷运到公共休息室的巢穴里。

[ə; eɪ] ['kɑːŋgrəsmən] [keɪm] [aʊt] , - - [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd] ,

A	Congressman	came	out	,	coughin	'	behind	his	hand	,
一个	众议员	来了	出去	,	-	-	在后面	他的	手	,

一位国会议员走了出来，用手捂着嘴咳嗽。

[æn; ən] - [pʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [ˌnɔːrθ'west] ['kɔːrnər][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [koʊt] . -

an	'	put	his	handkerchief	into	th	'	northwest	corner	iv	his	coat	.	'
一个	-	放	他的	手帕	进入	th	-	西北	角落	四	他的	外套	.	-

然后他把手帕塞进了外套西北角。

['leɪdiz] , - [sez] [hiː; hi] , - [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [fr] [jiː; ji] ? -

Ladies	,	'	says	he	,	'	what	can	I	do	f'r	ye	?	'
女士们	,	-	说道	他	,	-	什么	能	我	做	f'r	是的	?	-

“女士们，”他说，“我能为你们做些什么？”

[hiː; hi] [sez] .

he	says	.
他	说道	.

他说。

- [jiː; ji][mʌst; məst] [seɪv] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːrˌɛm'waɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [mɔːlt] [ðæt] [bɪtɛθ] [laɪk] [ə; eɪ][wɑːsp]

'	Ye	must	save	th	'	ar	-	rmy	fr'm	th	'	malt	that	biteth	like	a	wasp
-	叶	必须	节省	th	-	ar	-	rmy	-	th	-	麦芽	那	咬	喜欢	一个	黄蜂

[æn; ən] - [laɪk] [æn; ən] ['ædər] ,

an	'	stingeth	like	an	adder	,
一个	-	刺痛	喜欢	一个	加法器	,

你们必须保护军队免受像黄蜂叮咬、像毒蛇蜇刺一样危险的麦芽的侵害。

- [sez] [ðeɪ] . -

'	says	they	.	'
-	说道	他们	.	-

“他们说。”

[jiː; ji] [bet] - [laɪf] [aɪ] [wɪl] , ['leɪdiz] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːŋgrəsmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['hɪkʌp] .

Ye	bet	ye'er	life	I	will	,	ladies	,	'	says	th	'	Congressman	with	a	slight	hiccup	.
叶	赌注	-	生活	我	将要	,	女士们	,	-	说道	th	-	众议员	和	一个	轻微	打嗝	.

“我敢用我的性命担保，女士们，”这位国会议员打了个小嗝说道。

- [aɪ] [wɪl] [duː] [æz; əz] [jiː; ji] [dɪ'zaɪər] .

'	I	will	do	as	ye	desire	.
-	我	将要	做	作为	是的	欲望	.

“我会照你们的意愿去做。”

[ə; eɪ] [soʊdʒɚ] [ðæt] [wɪl] [bɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'merɪkən] [dʒæg] , - [hiː; hi] [sez] .

A	sojer	that	will	dhrink	beer	is	a	disgrace	to	th	'	American	jag	,	'	he	says	.
一个	索杰	那	将要	缩水	啤酒	是	一个	耻辱	到	th	-	美国人	捷豹	,	-	他	说道	.

“一个会喝啤酒的美国佬，是对美国佬的侮辱，”他说。

- [wiː; wi] [ə'bɑːlɪʃt] ['pʌblɪk] - - [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæpɪtl] , - [hiː; hi] [sez] .

'	We	abolished	public	dhrinkin	'	in	th	'	capitol	,	'	he	says	.
-	我们	废除	民众	-	-	在	th	-	国会大厦	,	-	他	说道	.

他说：“我们废除了在国会大厦内公开饮酒的行为。”

- [wiː; wi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [tiː 'eɪtʃ] - - - ,

'	We	done	it	to	make	th	'	Sinitors	onhappy	,
-	我们	完毕	它	到	制作	th	-	-	-	,

我们这样做是为了让辛尼特人高兴。

[bʌt; bət] [θɪm] ['hɑrdnd] [tuːlz] [ˌaɪ 'viː] - [welθ] [hæv; həv] - [ɪŋk] [welz] [meɪd] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ]

but	thim	hardened	tools	iv	predytory	wealth	have	ordhered	ink	wells	made	in	th
但	蒂姆	硬化	工具	四	-	财富	有	-	墨水	水井	制成	在	th

- [ʃeɪp] [ˌaɪ 'viː] [di'kæntəz] .

'	shape	iv	decanters	.
-	形状	四	醒酒器	.

但是，他们用坚硬的工具和掠夺性的财富，制作出了形状像醒酒器的墨水瓶。

[bʌt; bət] , - [hiː; hi] [sez] , - [tiː 'eɪtʃ]

But	,	'	he	says	,	'	th
但	,	-	他	说道	,	-	th

但是，”他说，“

- [pɑːpəlɑː] [bræntʃ] [ˌaɪ 'viː]

'	popylar	branch	iv
-	杨树	分支	四

'杨树枝 iv

[tiː 'eɪtʃ] - - - [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] .

th	'	Naytional	Ligislachure	is	not	to	be	outdone	.
th	-	-	-	是	不是	到	是	胜过	.

国家立法机构也不甘示弱。

[jiː; ji] [siː] [ðiːz] ['pænlz] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - [wɔːl] ?

Ye	see	these	panels	on	th	'	wall	?
叶	看	这些	面板	在	th	-	墙	?

你看到墙上的这些面板了吗?

[aɪ] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [æn; ən] - [aʊt] [pɑːps] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ˌaɪ 'viː] ['bɜːrbən] [ðæt] [wʊd] [meɪk] - [aɪz] [dæns] .

I	touch	a	button	an	'	out	pops	a	bottle	iv	Bourbon	that	wud	make	ye'er	eyes	dance	.
我	触碰	一个	按钮	一个	-	出去	流行音乐	一个	瓶子	四	波旁威士忌	那	会	制作	-	眼睛	舞蹈	.

我按一下按钮，就弹出一瓶波旁威士忌，那酒劲儿绝对让你目瞪口呆。

[wuːp] - [iː] ! -
Whoop - ee ! '
哇哦 - ee ! -

哇哦!

" [soʊ] ['kɑːŋgrəs] [pæst] [ə; eɪ] [bɪl] - - [tiː 'eɪtʃ] - [kæn'tiːn] .
" So Congress passed a bill abolishin ' th ' canteen .
" 所以 国会 通过了 一个 账单 - - th - 食堂 .

“所以国会通过了一项法案，废除了食堂。”

[æn; ən] - [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
An ' it's all right now .
一个 - 它是 全部 正确的 现在 .

现在一切都好了。

[ɪf] [ə; eɪ][soʊdʒɚ] ['wɒnts] [tuː; tə] - [hɪm'self] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [blɑːk] .
If a sojer wants to desthroy himself he has to walk a block .
如果 一个 索杰 想要 到 - 他自己 他 有 到 走 一个 堵塞 .

如果一个士兵想要自取灭亡，他只需要走一个街区。

[sʌm; səm][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] - - ['kɑːliːgz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['bɪznəs] [hæv; həv] ['oʊpənd] ['pleɪsɪz]
Some iv me enterprisin ' colleagues in th ' business have opened places
一些 四 我 - - 同事 在 th - 商业 有 打开 地方
[kən'viːniənt] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [fɔːrt] [wer] [tiː 'eɪtʃ] - [sʌnz] [ˌaɪ 'viː][mɑːrz] ,
convenient to th ' fort where th ' sons iv Mars ,
方便的 到 th - 堡 在哪里 th - 儿子们 四 火星 ,

我的一些有进取心的同事在靠近堡垒的地方开设了店铺，供火星之子们使用。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [kə'roʊdɪŋ] [bɪr] , [kæn; kən] [get] - - [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd][tuː; tə] [nɑːk] -
instead iv th ' corroding beer , can get annything fr'm sulphuric acid to knock -
反而 四 th - 腐蚀 啤酒 , 能 得到 - - 硫磺 酸 到 敲 -
[aʊt] - .
out dhrops .
出去 - .

与其用腐蚀性啤酒，不如用硫酸之类的东西来去除滴漏。

[aɪ] [siː] [wɑːn][ˌaɪ 'viː] [θɪm] ['stɑːkɪn] - [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] - [stɔːr] [læst] [wiːk] .
I see wan iv thim stockin ' up at a wholesale dhrug store last week .
我 看 万 四 蒂姆 丝袜 - 向上 在 一个 批发的 - 店铺 最后的 星期 .

我上周看到 wan iv thim 在一家批发服装店囤货。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [tiː 'eɪtʃ] - [nɑːk] - [aʊt] - [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] - [taʊn] [æn; ən] -
If the sojers escape th ' knock - out dhrops they come down - town an '
如果 这 索杰斯 逃脱 th - 敲 - 出去 - 他们 来 向下 - 镇 一个 -
['doʊʒɚti, 'dɔrti, 'dɑːhɜːti] [teɪks] [ker] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] .
Doherty takes care iv thim .
多尔蒂 需要 关心 四 蒂姆 .

如果士兵们逃脱了重创，他们就会来到市中心，然后多尔蒂会照顾他们。

[ə; eɪ][soʊdʒɚ] [gets] [ˌθɜːr'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] , [wiːl] [seɪ] .
A sojer gets thirteen dollars a month , we'll say .
一个 索杰 获得 十三 美元 一个 月 , 出色地 说 .

假设一个年轻人每月能挣十三美元。

[twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'voʊt] [tuː; tə] [æn; ən] - [wɑːn]['dɑːlər][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [faɪn] .
Twelve dollars he can devote to dhrink an ' wan dollar to th ' fine .
十二 美元 他 能 奉献 到 缩水 一个 - 万 美元 到 th - 美好的 .

他可以拿出十二美元用来喝酒，再拿出一美元来交罚款。

[twelv] [taɪmz] [eɪt] - [æn; ən] - [twelv] [taɪmz] [ðæt] — [wel] ,
Twelve times eight hundhred an ' twelve times that — well ,
十二 时代 八 - 一个 - 十二 时代 那 — 出色地 ,

十二乘以八百再乘以十二——嗯，

- [tɪz][noʊ] [smɔːl] ['aɪtəm][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [kuːrs] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [jɪr] .
' tis no small item in th ' coorse iv a year .
- 的 不 小的 物品 在 th - 课程 四 一个 年 .

一年之中，这可不是件小事。

[wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - - [ˌaɪ 'viː]
Whin th ' Binivolent Assocyation iv
抱怨 th - - - 四

当双元协会 iv

[sə'lʊn,kipɚ] [hoʊldz][ɪts][nekst] ['miːtɪŋ] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə] [send] - [tuː; tə]
Saloonkeepers holds its next meeting I'm goin ' to propose to send dillygates to
酒馆老板 持有 它是 下一个 会议 我是 去 - 到 提出 到 发送 - 到
[tiː 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['leɪdiz] - - ['juːniən] .
th ' Young Ladies Christyan Timp'rance Union .
th - 年轻的 女士们 - - 联盟 .

酒馆老板们即将召开下次会议，我打算提议向基督教青年会女子分会赠送礼物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [tiː 'eɪtʃ] - ['juːnjənz][kɔːl][æn; ən] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] . "
It ought to be what th ' unions call an affilyated organization . "
它 应该 到 是 什么 th - 工会 称呼 一个 - 组织 . "

它应该是工会所说的附属组织。

" [oʊ] , [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] , " [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['dɔɪɪn] - [wɒts] [raɪt] . "
" Oh , well , " said Mr . Hennessy , " they think they're doin ' what's right . "
" 哦 , 出色地 , " 说 先生 . 轩尼诗 , " 他们 思考 它们是 做 - 是什么 正确的 . "

“哦，好吧，”亨尼西先生说，“他们认为自己做的是对的。”

" [æn; ən] - [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" An ' they ar - re , " said Mr . Dooley .
" 一个 - 他们 ar - 关于 , " 说 先生 . 杜利 .

“他们确实在那里，”杜利先生说。

" [jɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌem 'iː] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['sɛlɪn] - [ˌaɪ 'viː] [tuː; tə] ['æni] [mæn] - .
" Ye'll not find me defindin ' th ' sellin ' iv dhrink to anny man annywhere .
" 叫喊 不是 寻找 我 - - th - 销售 - 四 缩水 到 安妮 男人 - .

“你不会在任何地方找到我向任何人出售酒精饮料的定义。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][wɑːn] [ðæts] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - [mæn][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ðæts] [bɪn] [ɪn]
There's no wan that's as much iv a timp'rance man as a man that's been in
有 不 万 那就是 作为 很多 四 一个 - 男人 作为 一个 男人 那就是 到过 在
[maɪ] ['bɪznəs] [fr] [ə; eɪ] [jɪr] .
my business f'r a year .
我的 商业 f'r 一个 年 .

没有哪个男人比在我这行干了一年的人更像一个经验丰富的老手。

[aɪ'd] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [fʌn] [aɪ][get] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] - - [men] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tiː 'eɪtʃ] - [θrʌbəl] [aɪ]
I'd give up all th ' fun I get out iv dhrinkin ' men to escape th ' throuble I
ID 给 向上全部 th - 乐趣 我 得到 出去 四 - - 男人 到 逃脱 th - 艰难的 我
[hæv; həv] - - .
have fr'm dhrunkards .
有 - - .

我宁愿放弃从酒鬼那里得到的所有乐趣，也要逃离醉汉带给我的痛苦。

[drɪŋks] [ə; eɪ] ['pɔɪzn] .
Drink's a poison .
饮料 一个 毒 .

喝酒是一种毒药。

[aɪ][dəunt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I don't deny it .
我 不 否定 它 .

我不否认。

[aɪl] [æd'mɪt][aɪm][noʊ] [θɪn] [æn; ən] - ['dɑːktər] .

I'll	admit	I'm	no	betther	thin	an	ordinhry	doctor	.
患病的	承认	我是	不	更好	薄的	一个	-	医生	.

我承认我并不比普通医生好多少。

[bəuθ][ˌaɪ 'viː][juː 'es] ['gɪvz] [jiː; ji] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kjʊrz] [jiː; ji][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['iː'deɪ] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [peɪn][ɪn]

Both	iv	us	gives	ye	something	that	cures	ye	iv	th	'	idee	that	th	'	pain	in
两个都	四	我们	给予	是的	某物	那	治愈	是的	四	th	-	想法	那	th	-	疼痛	在

- [tʃest] [ɪz] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [lʌŋz] .

ye'er	chest	is	pnoomony	iv	th	'	lungs	.
-	胸部	是	-	四	th	-	肺	.

我们俩都给你一些东西来治愈你，让你明白你胸口的疼痛是肺部的肺炎。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] - [jiː; ji][goʊ][ɔːf] ['sʌmwer] [æn; ən] - [laɪ] [daʊn] [æn; ən] - - [jiː; ji]

If	it	really	is	pnoomony	ye	go	off	somewhere	an	'	lie	down	an	'	ayether	ye
如果	它	真的	是	-	是的	去	离开	某处	一个	-	说谎	向下	一个	-	-	是的

[kjʊr] - [ˌaɪ 'viː] - [ɔːr][tiː 'eɪtʃ] - - ['kjʊrz] [jiː; ji][ˌaɪ 'viː][laɪf] .

cure	ye'ersilf	iv	pnoomony	or	th	'	pnoomony	cures	ye	iv	life	.
治愈	-	四	-	或者	th	-	-	治愈	是的	四	生活	.

如果真是肺炎，你就找个地方躺下，要么你自己治好肺炎，要么肺炎治好你的命。

['naɪvɝ] [meɪd] [ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] ['mæniː] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋk] [hiː; hi]

Dhrink	niver	made	a	man	betther	,	but	it	has	made	manny	a	man	think	he
缩水	尼弗	制成	一个	男人	更好	,	但	它	有	制成	曼尼	一个	男人	思考	他

[wʌz; wəz] .

was	betther	.
曾是	更好	.

减肥从未使人变得更好，但它却让许多人误以为自己变得更好了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [lɪfts] [jiː; ji] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [mʌd] [wer] [tʃæns] [hæz; həz] [θroʊn] [jiː; ji] ;

A	little	iv	it	lifts	ye	out	iv	th	'	mud	where	chance	has	thrown	ye	;
一个	小的	四	它	电梯	是的	出去	四	th	-	泥	在哪里	机会	有	抛掷	是的	;

它能将你从命运抛下的泥潭中拉出来；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [meɪks] [jiː; ji] [θɪŋk] [tiː 'eɪtʃ] - [steɪnz] [ɑːn] - [koʊt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] - ;

a	little	more	makes	ye	think	th	'	stains	on	ye'er	coat	ar	-	re	eppylets	;
一个	小的	更多的	制作	是的	思考	th	-	污渍	在	-	外套	ar	-	关于	-	;

再多一点就让你觉得你外套上的污渍是皮疹；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] - [jiː; ji] [bæk] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [mʌd] [ə'gen] .

a	little	more	dhrops	ye	back	into	th	'	mud	again	.
一个	小的	更多的	-	是的	后退	进入	th	-	泥	再次	.

再多踩点，你又会回到泥潭里。

[its] [ə; eɪ] [frɪnd] [tuː; tə] [θɪm] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][koʊld][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [æn; ən] - [tuː; tə] [ðoʊz]

It's	a	frind	to	thim	that	ar	-	re	cold	to	it	an	'	an	inimy	to	those
它是	一个	朋友	到	蒂姆	那	ar	-	关于	寒冷的	到	它	一个	-	一个	-	到	那些

[ðæt] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] .

that	love	it	most	.
那	爱	它	最多	.

对于冷漠的人来说，它是朋友；对于最爱它的人来说，它是敌人。

[ˌaɪ 'tiː] ['welkəmz] [θɪm] [ɪn][æn; ən] - [θrɪps] [θɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][aʊt] .

It	welcomes	thim	in	an	'	thrips	thim	as	they	go	out	.
它	欢迎	蒂姆	在	一个	-	蓟马	蒂姆	作为	他们	去	出去	.

它欢迎他们进来，并在他们出去时叮咬他们。

[aɪ] [tel] [jiː; ji] - [tɪz][ə; eɪ] - - [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['ɔtnt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['aɪvri]

I	tell	ye	'	tis	a	threacherous	dhrug	an	'	it	oughtn't	to	be	given	to	ivry
我	告诉	是的	-	的	一个	-	-	一个	-	它	不应该	到	是	给定	到	象牙

[mæn] .

man	.
男人	.

我告诉你，这是一种危险的耸肩，不应该给任何人使用。

" [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] [priːst]

"	To	get	a	dhrink	a	man	ought	first	to	be	examined	be	his	parish	priest
"	到	得到	一个	缩水	一个	男人	应该	第一的	到	是	检查	是	他的	教区	牧师

[tuː; tə] [siː] ['weðər] [hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [haʊ] [its] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪm; ɪm] .

to	see	whether	he	needs	it	an	'	how	it's	goin	'	to	affect	him	.
到	看	无论	他	需求	它	一个	-	如何	它是	去	-	到	影响	他	.

“一个人要喝酒，首先应该由他的教区神父检查，看看他是否需要喝酒以及喝酒会对他产生什么影响。”

[fr] [wɑːn][mæn]['hiːd] [raɪt] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] - [æd][lɪb] ,

F'r	wan	man	he'd	write	on	th	'	prescription	'	Ad	lib	,
弗	万	男人	他会	写	在	th	-	处方	-	广告	库	,

对于一个普通人来说，他会在处方上写上“随意”。

- [æz; əz] [dɑːk] [oʊ'lɪri] [dʌz] [wɪn] [hiː; hi] - [ə; eɪ] ['mʌstərd] - [fr] [ˌem 'iː] ; [fr] [ə'nʌðər]

'	as	Dock	O'Leary	does	whin	he	ordhers	a	mustard	plasther	f'r	me	;	f'r	another
-	作为	码头	奥利里	做	抱怨	他	-	一个	芥末	-	f'r	我	;	f'r	其他

['hiːd] [raɪt] :

he'd	write	:
他会	写	:

就像奥利里船长抱怨说他要给我贴上芥末膏一样；对于另一个人，他会写道：

- [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [miːlz] . -

'	Three	times	a	day	at	meals	.	'
-	三	时代	一个	天	在	餐	.	-

“一日三餐。”

[bʌt; bət][moʊst]['piːp(ə)l] [hiː; hi] - [prɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [fr] [æt; ət][ɔːl] .

But	most	people	he	wudden't	prescribe	it	f'r	at	all	.
但	最多	人们	他	-	规定	它	f'r	在	全部	.

但他根本不会给大多数人开这种药。

" [duː][aɪ] [bleɪm] [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] ?

"	Do	I	blame	th	'	ladies	?
"	做	我	责备	th	-	女士们	?

“我该责怪这些女士吗？”

[feɪθ] , [aɪ][duː][nɑːt] .

Faith	,	I	do	not	.
信仰	,	我	做	不是	.

我没有信仰。

[jiː; ji] ['niːdnt] [θɪŋk] [aɪm] [praʊd] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] ['bɪznəs] .

Ye	needn't	think	I'm	proud	iv	me	business	.
叶	不必	思考	我是	自豪的	四	我	商业	.

你不必认为我为我的事业感到自豪。

[aɪ]['oʊnli] [tʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['selfɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][æn; ən]

I	only	took	to	it	because	I	am	too	selfish	to	be	a	mechanic	an
我	仅有的	采取	到	它	因为	我	是	也	自私	到	是	一个	机械	一个

- [tuː] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bæŋkər][ɔːr][ə; eɪ] ['lɔɪər] .

'	too	tender	-	hearted	to	be	a	banker	or	a	lawyer	.
-	也	投标	-	心地	到	是	一个	银行家	或者	一个	律师	.

我之所以选择这份工作，是因为我太自私，当不了修车工；又太心软，当不了银行家或律师。

[noʊ] , [sɜːr] ,
No , sir ,
不 , 先生 ,

不，先生。

[aɪ] - [ker] [ə; eɪ] - [ɪf] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [wʌz; wəz] [dʌmpt] [tuː; tə] -
I wudden't care a sthraw if all th ' dhrink in th ' wurruld was dumped to -
我 - 关心 一个 - 如果全部 th - 缩水 在 th - - 曾是 丢弃 到 -
['mɔːrə] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
morrah into th ' Atlantic Ocean ,
莫拉 进入 th - 大西洋 海洋 ,

就算明天全世界的饮料都被倒进大西洋，我也毫不在乎。

[ɔːl'ðoʊ] [fr] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ['æfðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][get][ˌem 'iː][ə; eɪ]['daɪvɪŋ] [suːt]
although f'r a week or two afther it was I'd have to get me a diving suit
虽然 f'r 一个 星期 或者 二 之后 它 曾是 ID 有 到 得到 我 一个 潜水 套装
[ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] - [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [frɪndz] .
if I wanted to see annything iv me frinds .
如果 我 通缉 到 看 - 四 我 朋友们 .

虽然之后的一两个星期里，如果我想看看我的朋友们，我就得买一套潜水服。

" [noʊ] , [sɜːr] ; [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] .
" No , sir ; th ' ladies ar - re not to blame .
" 不 , 先生 ; th - 女士们 ar - 关于 不是 到 责备 .

“不，先生；女士们没有错。”

[ðeɪv] ['ɔːlweɪz] - [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [mæn] ,
They've always thried to reform man ,
他们有 总是 - 到 改革 男人 ,

他们一直试图改造人类，

[æn; ən] - [ðeɪ] ['hævnt] [jet] [gɑːt]['ɑːntə][tiː 'eɪtʃ] - [fækt] [ðæt] ['meɪbi] ['hiːz] [nɑːt] [wɜːrθ] [rɪfɔrmən] - .
an ' they haven't yet got onto th ' fact that maybe he's not worth reformin ' .
一个 - 他们 还没有 然而 得到 到 th - 事实 那 或许 他是 不是 值得 改革 - .

他们还没意识到，也许他根本不值得改造。

[ðeɪ] [dəunt] - - [waɪ] [ə; eɪ][mæn] [ʃʌd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['paizn] - ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] -
They don't undherstan ' why a man shud be allowed to pizen himsilf into th '
他们 不 - - 为什么 一个 男人 应该 是 允许 到 皮曾 - 进入 th -
[bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,
belief that he amounts to something ,
信仰 那 他 金额 到 某物 ,

他们不理解为什么一个人应该被允许自欺欺人地认为自己很了不起。

[bʌt; bət] [θɪn] [ðeɪ] [dəunt] - [mæn] .
but thin they don't undherstand man .
但 薄的 他们 不 - 男人 .

但他们似乎并不理解男人。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [blʌf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] - [haʊ] - [tɪz] [oʊni][biː; bi] - - -
They little know what a bluff he is an ' how ' tis on'y be fortifyin ' himsilf
他们 小的 知道 什么 一个 虚张声势 他 是 一个 - 如何 - 的 仅限 是 - - -
[wɪð; wɪθ] [stʌf] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'viː][noʊ][juːz] [ɪk'sept] [tuː; tə][bɜːrn] - [ə; eɪ] [tiː] - ['ket(ə)l]
with stuff that they regard as iv no use except to burn undher a tea - kettle
和 东西 那 他们 看待 作为 四 不 使用 除了 到 烧伤 - 一个 茶 - 壶
[ðæt] [hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]['lɪvɪn] - [æt; ət][ɔːl] .
that he dares to go on livin ' at all .
那 他 敢于 到 去 在 生活 - 在 全部 .

他们丝毫不知他是个虚张声势的人，也不知道他只是用一些他们认为除了烧茶壶之外毫无用处的东西来充实自己，才敢继续活下去。

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [gʊd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] [tuː; tə] - , [æn; ən] - [hiː; hi] - .

He	knows	how	good	dhrink	makes	him	look	to	himsilf	,	an	'	he	dhrinks	.
他	知道	如何	好的	缩水	制作	他	看	到	-	,	一个	-	他	-	.

他知道喝酒能让他看起来更帅，所以他就喝酒。

[ðeɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] [tuː; tə] - [els] ,

They	see	how	it	makes	him	look	to	ivrybody	else	,
他们	看	如何	它	制作	他	看	到	-	别的	,

他们看到了这让他在别人眼中变成了什么样子。

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] - [hɪm; ɪm] .

an	'	they	want	to	take	it	away	fr'm	him	.
一个	-	他们	想	到	拿	它	离开	-	他	.

他们想把它从他身边夺走。

[wɪn] ['hiːz]['soʊbər][hɪz; ɪz] [blʌf] [ɪz][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [ˌaʊt'saɪd] .

Whin	he's	sober	his	bluff	is	on	th	'	outside	.
抱怨	他是	清醒	他的	虚张声势	是	在	th	-	外部	.

他清醒的时候，虚张声势就藏在外面了。

[wɪn] ['hiːz] [hiː; hi] [meɪks] [tiː 'eɪtʃ] - [blʌf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .

Whin	he's	dhrunk	he	makes	th	'	bluff	to	his	own	heart	.
抱怨	他是	缩水	他	制作	th	-	虚张声势	到	他的	自己的	心	.

当他缩小后，他向自己的内心虚张声势。

[tɜːrnz][hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Dhrink	turns	him	inside	out	as	well	as	upside	down	,
缩水	转弯	他	里面	出去	作为	出色地	作为	上行	向下	,

Dhrink 把他翻了个底朝天，还把他上下颠倒了。

[æn; ən] - [waɪl] ['hiːz] [kəngrætʃələtɪn] - - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [faɪn] [mæn][hiː; hi][ɪz] ,

an	'	while	he's	congratulatin	'	himsilf	on	th	'	fine	man	he	is	,
一个	-	尽管	他是	恭喜	-	-	在	th	-	美好的	男人	他	是	,

当他为自己是个优秀的人而沾沾自喜时，

[tiː 'eɪtʃ] - ['nebəz] [noʊ] [hɪm; ɪm] [fr] [ə; eɪ] ['boʊstər] , [ə; eɪ] - , [æn; ən] - ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['laɪər] .

th	'	neighbors	know	him	f'r	a	boaster	,	a	cow'rd	,	an	'	something	iv	a	liar	.
th	-	邻居	知道	他	f'r	一个	自夸者	,	一个	-	,	一个	-	某物	四	一个	说谎者	.

邻居们都知道他是个爱吹牛、胆小怕事、还爱说谎的人。

[ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] [siː] [æn; ən] - [heɪt] .

That	th	'	ladies	see	an	'	hate	.
那	th	-	女士们	看	一个	-	恨	.

让女士们看到并憎恨。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wɑːn] [θɪŋ] [æn; ən] - [oʊni][wɑːn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvər] [ˌaɪ 'viː] ,

They	do	not	know	that	there	is	wan	thing	an	'	on'y	wan	thing	to	be	said	in	favor	iv	dhrink	,
他们	做	不是	知道	那	那里	是	万	事物	一个	-	仅限	万	事物	到	是	说	在	偏爱	四	缩水	,

他们不知道，对于 iv dhrink 来说，只有一件好事可说。

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] ['mæniː] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ðæt] ['ʌðərwaɪz] ['maɪtv] [daɪd]['sɪŋg(ə)l] . "

an	'	that	is	that	it	has	caused	manny	a	lady	to	be	loved	that	otherwise	might've	died	single	.	"
一个	-	那	是	那	它	有	导致	曼尼	一个	女士	到	是	喜爱	那	否则	可能	死亡	单身的	.	"

也就是说，它让许多原本可能孤独终老的女士找到了真爱。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" They're all right , said Mr . Hennessy .
" 它们是 全部 正确的 , 说 先生 . 轩尼诗 .

“他们都很好，”亨尼西先生说。

[aɪm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'm against it . "
我是 反对 它 . "

我反对。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" Yes , " said Mr . Dooley .
" 是的 , " 说 先生 . 杜利 .

“是的，”杜利先生说。

" ['æni] [mæn][ɪz] [ə'genst] [ðæts] ['aɪvɝ] [bɪn] ['riːəli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
" Anny man is against dhrink that's iver been really against it .
" 任何 男人 是 反对 缩水 那就是 河 到过 真的 反对 它 .

“任何反对饮酒的人，我一直以来都非常反对饮酒。”

" [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl]
" THINGS SPIRITUAL
" 事物 精神

“属灵的事物”

" [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] ['saɪəns] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " [ɪz] ['weɪˌɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['hjuːmən] [soʊl] .
" Th ' latest thing in science , " said Mr . Dooley , " is weighin ' th ' human soul .
" 钍 - 最新的 事物 在 科学 , " 说 先生 . 杜利 , " 是 称重 - th - 人类 灵魂 .

“科学界的最新进展，”杜利先生说，“是称量人类灵魂的重量。”

[ə; eɪ] ['feloʊ] [ʌp] [ɪn] - [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
A fellow up in Matsachoosetts has done it .
一个 同伴 向上 在 - 有 完毕 它 .

马萨丘塞茨镇的一个人做到了。

[hiː; hi] [weɪz] [jiː; ji]
He weighs ye befure
他 重量 是的 之前

他先称量你

[jiː; ji][daɪ][æn; ən] - [hiː; hi] [weɪz] [jiː; ji] ['æfðər] [jiː; ji][daɪ] , [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - [ɪz] [wʌt] - [soʊl] [weɪz] .
ye die an ' he weighs ye afther ye die , an ' th ' diff'rence is what ye'er soul weighs .
是的 死 一个 - 他 重量 是的 之后 是的 死 , 一个 - th - - 是 什么 - 灵魂 重量 .

你们死后，他会称量你们的体重，而两者之间的差值就是你们灵魂的重量。

['hiːz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - - [weɪt] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [soʊl] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɳd] [ɪz][sɪks] ['aʊnsɪz] [ɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] .
He's discovered that th ' av'rage weight iv a soul in New England is six ounces or a little less .
他是 发现 那 th - - 重量 四 一个 灵魂 在 新的 英格兰 是 六 盎司 或者 一个 小的 较少的 .

他发现，新英格兰地区一个人的平均体重是六盎司或略少一些。

- [ðɪs] [hiː; hi] ['ɑːrdʒiːz] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːnʃəns] ['iznt] [pɑːrt][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [soʊl] .
Fr'm this he argies that th ' conscience isn't part iv th ' soul .
- 这 他 阿根廷巨鹰 那 th - 良心 不是 部分 四 th - 灵魂 .

由此他认为，良心不是灵魂的一部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - [soʊl] [wʊd] [biː; bi][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['heviweɪt] [klæs] ,

If	it	was	th	'	soul	wud	be	in	th	'	heavyweight	class	,
如果	它	曾是	th	-	灵魂	会	是	在	th	-	重量级	班级	,

如果真是灵魂，那它就该是重量级人物了。

[fr] [tiː 'eɪtʃ] - [nuː] ['ɪŋgland] ['kɑːnʃəns] [ɪz][noʊ] ['feðər] .

f'r	th	'	New	England	conscience	is	no	feather	.
f'r	th	-	新的	英格兰	良心	是	不	羽毛	.

对新英格兰人来说，良心可不是件容易的事。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [soʊl] ,

He	thinks	it	don't	escape	with	th	'	soul	,
他	思考	它	不	逃脱	和	th	-	灵魂	,

他认为灵魂不会随之逃脱。

[bʌt; bət][laɪz] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ɪts][oʊld] [fæmli] [hoʊm] — [tiː 'eɪtʃ] - ['lɪvər] .

but	lies	burrid	in	th	'	roons	iv	its	old	fam'ly	home	—	th	'	liver	.
但	谎言	-	在	th	-	-	四	它是	老的	家庭	家	—	th	-	肝	.

但它却长眠于它古老的家——肝脏之中。

" [its] [soʊ]['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] , [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [truː] , - [its] ['sɪmp(ə)l] .

"	It's	so	simple	it	must	be	true	,	an	'	if	it	ain't	true	,	annyhow	it's	simple	.
"	它是	所以	简单的	它	必须	是	真的	,	一个	-	如果	它	不是	真的	,	-	它是	简单的	.

“它如此简单，一定是真的；即使它不是真的，但无论如何，它都很简单。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [tʊɹ] - - [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] .

But	it's	a	tur	-	rble	thing	to	think	iv	.
但	它是	一个	tur	-	-	事物	到	思考	四	.

但想到这一点真是件糟糕的事。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] ['æni] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] - .

I	can't	see	anny	money	in	it	as	an	invintion	.
我	不能	看	安妮	钱	在	它	作为	一个	-	.

我不认为这其中有任何金钱上的价值，也不像是一份邀请函。

[huːl] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][soʊl] [weid] ?

Who'll	want	to	have	his	soul	weighed	?
谁会	想	到	有	他的	灵魂	称重	?

谁会愿意让自己的灵魂被称重呢?

[sə'poʊz] - [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .

Suppose	ye'er	time	has	come	.
认为	-	时间	有	来	.

假设你的时机已经到来。

[tiː 'eɪtʃ] - [fæmli] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] ,

Th	'	fam'ly	ar	-	re	busy	with	their	own	thoughts	,
钍	-	家庭	ar	-	关于	忙碌的	和	他们的	自己的	想法	,

家人都在忙着想自己的事。

- - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][jiː; ji][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] ,

grievin	'	because	they	hadn't	been	as	good	to	ye	as	they	might	,
-	-	因为	他们	之前没有	到过	作为	好的	到	是的	作为	他们	可能	,

因为他们没有像他们本可以的那样对你好而感到悲伤，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][jiː; ji][wɪð; wɪθ] [θɪm] ['æni] [mɔːr] ,

because	they	won't	have	ye	with	thim	anny	more	,
因为	他们	惯于	有	是的	和	蒂姆	安妮	更多的	,

因为他们再也不想和你在一起了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [tuː] [leɪt] [fr] [θɪm] [tuː; tə] [skwer] - ,

because	it's	too	late	f'r	thim	to	square	thimsilves	,
因为	它是	也	晚的	f'r	蒂姆	到	正方形	-	,

因为对他们来说，现在纠正他们的错误已经太晚了。

- - [jiː; ji][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - [nɑːt] [rɪˈmeɪnɪn] - [tuː; tə] [ʃer] [ðer; ðər] [ˈsɔrəuz] [wɪð; wɪθ] [θɪm] ,

pityin	'	ye	because	ye'er	not	remainin	'	to	share	their	sorrows	with	thim	,
-	-	是的	因为	-	不是	剩余	-	到	分享	他们的	悲伤	和	蒂姆	,

可怜你们，因为你们不能留下来与他们分担悲伤。

- - [ˈweðər] [tiː ˈeɪtʃ] - [blæk] - [ðæt] [wɜːr; wər] [bɔːt] [ɪn] [ˈɑːnər] [ˌaɪ ˈviː] [wʌt] [ˈpiːp(ə)l]

wondhrin	'	whether	th	'	black	dhresses	that	were	bought	in	honor	iv	what	people
-	-	无论	th	-	黑色的	-	那	是	买	在	荣誉	四	什么	人们

[maɪt] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhædnt] [wɔːrn] [θɪm] [ɪn] - [ˌaɪ ˈviː] [ænt] [ɪˈlaɪzə] ,

might	have	said	if	they	hadn't	worn	thim	in	mimry	iv	Aunt	Eliza	,
可能	有	说	如果	他们	之前没有	磨损	蒂姆	在	-	四	阿姨	伊丽莎	,

我想知道，如果那些为了纪念伊丽莎阿姨而买的黑色连衣裙不是在纪念她时穿的，人们会怎么说。

[wʊd] [biː; bi] [ˈnoʊtɪst] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːrn] [əˈgen] [fr] [jiː; ji] .

wud	be	noticed	if	they	were	worn	again	f'r	ye	.
会	是	注意到	如果	他们	是	磨损	再次	f'r	是的	.

如果它们再次被穿戴，肯定会被人注意到。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈveri] [jʌŋ] [ˌaɪ ˈviː] [tiː ˈeɪtʃ] - [fæmli] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː] [ˈstændɪn] - [əˈraʊnd] ,

Th	'	very	young	mimbers	iv	th	'	fam'ly	ar	-	re	standin	'	around	,
钍	-	非常	年轻的	麦克风	四	th	-	家庭	ar	-	关于	替身	-	大约	,

家里的幼童们都围在周围。

- - [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [sæd] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] .

thryin	'	to	look	as	sad	as	they	think	they	ought	to	look	.
-	-	到	看	作为	伤心	作为	他们	思考	他们	应该	到	看	.

他们努力让自己看起来像他们认为自己应该有的那种悲伤的样子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

But	they	can't	keep	it	up	.
但	他们	不能	保持	它	向上	.

但他们无法一直坚持下去。

[ðeɪ] [nʌdʒ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ðer; ðər] [aɪz] - [əˈraʊnd] [tiː ˈeɪtʃ] - [ruːm] ,

They	nudge	each	other	,	their	eyes	wandher	around	th	'	room	,
他们	轻推	每个	其他	,	他们的	眼睛	-	大约	th	-	房间	,

他们互相推搡着，目光在房间里四处游移。

[æn; ən] - - [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [glæns] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ˈkʌz(ə)n] [ˈfiːlɪks] [æn; ən] - [ɪkˈspekt] [hɪm; ɪm]

an	'	fr'm	time	to	time	they	glance	over	at	Cousin	Felix	an	'	expect	him
一个	-	-	时间	到	时间	他们	瞥一眼	超过	在	表哥	菲利克斯	一个	-	预计	他

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [feɪs] .

to	make	a	laugh'ble	face	.
到	制作	一个	-	脸	.

他们时不时地瞥一眼表弟费利克斯，期待他能做出滑稽的表情。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] [frɪnd] [ˌaɪ ˈviː] [ðerz] [æn; ən] - [ðeə(r)] [sərˈpraɪzd] [hiː; hi] [ˈiznt] [ˈgeɪɝ] .

He's	a	gr	-	reat	frind	iv	theirs	an	'	they're	surprised	he	isn't	gayer	.
他是	一个	gr	-	真棒	朋友	四	他们的	一个	-	它们是	惊讶	他	不是	更gay	.

他是他们很棒的朋友，他们很惊讶他不是同性恋。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈmʌstv] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Something	must've	happened	to	him	.
某物	肯定有	发生	到	他	.

他肯定出事了。

[ˈmeɪbi] [ˈhiːz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [dʒɑːb] .

Maybe	he's	lost	his	job	.
或许	他是	丢失的	他的	工作	.

他可能失业了。

[ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['mæniː] ['nɔɪzɪz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - .

There	ar	-	re	a	gr	-	reat	manny	noises	in	th	'	sthreet	.
那里	ar	-	关于	一个	gr	-	真棒	曼尼	噪音	在	th	-	-	.

街上有很多嘈杂的声音。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʌndərteɪkər] ['hwislz] [æz; əz][hiː; hi][goʊz][baɪ] ,

Th	'	undertaker	whistles	as	he	goes	by	,
钍	-	殡仪员	哨声	作为	他	去	经过	,

殡仪员经过时吹着口哨。

[æn; ən] - [tuː] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['nebəz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [geɪt] ['seɪɪn] - [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn]

an	'	two	iv	th	'	neighbors	ar	-	re	at	th	'	gate	sayin	'	what	a	fine	man
一个	-	二	四	th	-	邻居	ar	-	关于	在	th	-	门	说	-	什么	一个	美好的	男人

[jiː; ji][wɜːr; wər] [ɪf] [jiː; ji] ['dɪdnt] ,

ye	were	if	ye	didn't	dhrink	,
是的	是	如果	是的	没有	缩水	,

两个邻居站在门口说，如果你不喝酒，你真是个好人。

[æn; ən] - [ə'skɪn] - [dɪd][jiː; ji] [liːv] [mʌtʃ] .

an	'	askin	'	did	ye	leave	much	.
一个	-	问	-	做过	是的	离开	很多	.

问：你留下了多少?

" [æn; ən] - ['lɪt(ə)l][jiː; ji] [ker] .

"	An	'	little	ye	care	.
"	一个	-	小的	是的	关心	.

而你们却毫不在意。

['evriθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] - [maɪlz] [ə'weɪ] - [jiː; ji] .

Everything	is	a	millyon	miles	away	fr'm	ye	.
一切	是	一个	-	英里	离开	-	是的	.

所有东西都离你很远。

[fr] [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] - [laɪf] [jɜːr] [ə'loʊn] .

F'r	th	'	first	time	in	ye'er	life	ye're	alone	.
弗	th	-	第一的	时间	在	-	生活	是的	独自的	.

这是你人生中第一次感到孤独。

[fr] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] - [laɪf] [jiː; ji][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] - .

F'r	the	first	time	in	ye'er	life	ye	ar	-	re	ye'ersilf	.
弗	这	第一的	时间	在	-	生活	是的	ar	-	关于	-	.

你这辈子第一次真正做回了自己。

[fr] - [noʊz] [haʊ] ['mæniː] ['jɪrz] [jiːv] [bɪn] ['sʌmbɑːdi] [els] .

F'r	Hiven	knows	how	manny	years	ye've	been	somebody	else	.
弗	-	知道	如何	曼尼	年	你们已经	到过	某人	别的	.

圣海文知道你这些年来扮演了别人多少年。

[jiːv] [bɪn] - [waɪf] , - [fæmli] , - [rɪ'leɪʃnz] , [tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [biːt] ,

Ye've	been	ye'er	wife	,	ye'er	fam'ly	,	ye'er	relations	,	th	'	polisman	on	th	'	beat	,
你们已经	到过	-	妻子	,	-	家庭	,	-	关系	,	th	-	政客	在	th	-	打	,

[tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktər] ,

th	'	doctor	,
th	-	医生	,

你曾经是你的妻子，你的家人，你的亲戚，你的警察，你的医生，

[tiː 'eɪtʃ] - ['nuːzpeɪpər] - , [tiː 'eɪtʃ] - ['fɔːrmən] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [mɪlz] , [tiː 'eɪtʃ] - [lɔːz] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -

th	'	newspaper	reporther	,	th	'	foreman	at	th	'	mills	,	th	'	laws	iv	th	'
th	-	报纸	-	,	th	-	领班	在	th	-	磨坊	,	th	-	法律	四	th	-

[lænd] ,

land	,
土地	,

报社记者，工厂工头，国家法律，

[tiː 'eɪtʃ] - - [ðæt] ['gɪvz] [jiː; ji] - , [tiː 'eɪtʃ] - ['teɪlər] , [tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːrbər] , [æn; ən] - ['pʌblɪk]
th ' bartinder that gives ye dhrinks , th ' tailor , th ' barber , an ' public
th - - 那 给予 是的 - , th - 裁缝 , th - 理发师 , 一个 - 民众
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

给你酒的酒保、裁缝、理发师和公众舆论。

[tiː 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] [held] [ə; eɪ] ['lʊkɪn] - - [glæs] [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː][jiː; ji] - [tiː 'eɪtʃ] - [deɪ] [jiː; ji]
Th ' wurruld has held a lookin ' - glass in front iv ye fr'm th ' day ye
钍 - - 有 握住 一个 在看 - - 玻璃 在 正面 四 是的 - th - 天 是的
[wɜːr; wər][bɔːrn][æn; ən] - [kəm'peld] [jiː; ji][tuː; tə] [meɪk] ['feɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
were born an ' compelled ye to make faces in it .
是 出生 一个 - 被迫 是的 到 制作 面孔 在 它 .

从你出生的那天起，世界就一直拿着一面镜子在你面前，强迫你对着它做鬼脸。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hɪr] [pər'tɪkjələr] ['bɪznəs] [jiː; ji][hæv; həv][noʊ][wɑːn][tuː; tə] [pliːz] [bʌt; bət] - .
But in this here particular business ye have no wan to please but ye'ersilf .
但 在 这 这里 特别的 商业 是的 有 不 万 到 请 但 - .

但在这个特殊的生意中，你只需要取悦你自己。

[gʊd] - [æn; ən] - [bæd] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [ə'laɪk] .
Good opinyon an ' bad opinyon ar - re alike .
好的 - 一个 - 坏的 - ar - 关于 同样 .

好意见和坏意见都是一样的。

[jɜːr] - - [biː; bi] - [æn; ən] - [rɪ'vendʒ] .
Ye're akelly unthroubled be gratichood an ' revenge .
是的 - - 是 - 一个 - 复仇 .

Ye're akelly unthroubled be gratichood and' venge.

[noʊ][wɑːn][kæn; kən] [help] [jiː; ji][ɔːr] [steɪ] [jiː; ji] .
No wan can help ye or stay ye .
不 万 能 帮助 是的 或者 停留 是的 .

没有人能帮你，也没有人能留下你。

[jɜːr] [bɪ'jɑːnd] [tiː 'eɪtʃ] - [saʊnd] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ə'lɑːrm] [klɑːk] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - ['wɪs(ə)l] [æn; ən]
Ye're beyond th ' sound iv th ' alarm clock an ' th ' facthry whistle an
是的 超过 th - 声音 四 th - 警报 钟 一个 - th - - 哨 一个

你已经听不到闹钟和工厂哨声了。

- [bɪ'gɪnɪŋ] - [tiː 'eɪtʃ] - [bɪg] [deɪ] [ɔːf] [wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [mæn][ˌaɪ 'viː] ['saɪəns] ['ʃeɪks] [jiː; ji][biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - ['elboʊ]
' beginnin ' th ' Big Day Off whin th ' man iv Science shakes ye be th ' elbow
- 开始 - th - 大的 天 离开 抱怨 th - 男人 四 科学 奶昔 是的 是 th - 弯头
[æn; ən] - [sez] :
an ' says :
一个 - 说道 :

'开始'大休息日，当科学之人摇晃你的手肘并说：'

- [jiːv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪ] [aʊt] . -
' Ye've got to weigh out . '
- 你们已经 得到 到 称重 出去 . -

“你得权衡一下。”

[æn; ən] - [hiː; hi] [weɪz] ['fɪgjərz] : - [wɑːn] - [æn; ən] - ['fɔːrti] - - -
An ' he weighs figures : ' Wan hundhred an ' forty - siven fr'm
一个 - 他 重量 数据 : - 万 - 一个 - 四十 - - -

他权衡着数字：“一百四十七”

[wɑːn] - [æn; ən] - ['fɪfti] .
wan hundhred an ' fifty .
万 - 一个 - 五十 .

一百五十。

- - [nɔːt] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] ; [bɔri] [wɑːn] ; - - [ten] [liːvz] [θriː] .
Siven fr'm naught can't be done ; borry wan ; siven fr'm ten leaves three .
- - 零 不能 是 完毕 ; 博里 万 ; - - 十 树叶 三 .

Siven fr'm naught can't be done; borry wan; siven fr'm ten leaves three.

[aɪ] [faɪnd] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [soʊl] [ˌaɪ 'viː] ['aʊər; ɑːr] [leɪt] - [frɪnd] [weid] [ə; eɪ] [laɪt] [θriː] [paʊndz]
I find that th ' soul iv our late laminted frind weighed a light three pounds
我 寻找 那 th - 灵魂 四 我们的 晚的 - 朋友 称重 一个 光 三 磅
- . -
avirdoopoise . '
- . -

我发现我们已故朋友的灵魂只有三磅重。

" [noʊ] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [duː] .
" No , sir , it won't do .
" 不 , 先生 , 它 惯于 做 .

“不，先生，这行不通。”

- [twɪl] ['naɪvɝ] [biː; bi] [pɑːpəlɑː] .
' Twill niver be popylar .
- 斜纹布 尼弗 是 杨树 .

'Twill 永远不会流行。

['piːp(ə)l] [wəʊnt] [hæv; həv] [ðer; ðər] [soʊlz] [weid] .
People won't have their souls weighed .
人们 惯于 有 他们的 灵魂 称重 .

人们的灵魂不会被称量。

[aɪ] - [fr] [ɔːl] [tiː 'eɪtʃ] - - [hæv; həv] [tiː 'eɪtʃ] - - [goʊ] [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - [wɔːrd] :
I wudden't f'r all th ' wurruld have th ' wurrud go through th ' ward :
我 - f'r 全部 th - - 有 th - - 去 通过 th - 病房 :

我宁愿全世界都不要让全世界都穿过病房：

- [dɪd] [jiː; ji] [hɪr] [ə'baʊt] ['duːliz] [soʊl] ? - -
' Did ye hear about Dooley's soul ? ' '
- 做过 是的 听到 关于 杜利 灵魂 ? - -

“你们听说过杜利的灵魂吗？”

[noʊ] , [wʌt] ? -
No , what ? '
不 , 什么 ? -

不，什么?

- [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ekspɜːrt] [ə'kaʊntənt] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ɪts] [weɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt]
' They had to get an expert accountant to figure its weight , it was that
- 他们 有 到 得到 一个 专家 会计 到 数字 它是 重量 , 它 曾是 那
['pjuːni] . -
puny . '
弱小 . -

“他们不得不请专业会计师来计算它的重量，它实在太小了。”

" [-] [sə'poʊz] ['dɔrgən] , [tiː 'eɪtʃ] - - , [wʊd] - [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ?
" D'ye suppose Dorgan , th ' millyonaire , wud consint to it ?
" 染料 认为 多根 , th - - , 会 - 到 它 ?

“你认为百万富翁多根会同意吗？”

[wɪn] [hiː; hi] ['entərd] [tiː 'eɪtʃ] - [reɪs] [ˌaɪ 'viː] [laɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli] ['hændikæpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [soʊl]
Whin he entered th ' race iv life he was properly handicapped with a soul
抱怨 他 进入 th - 种族 四 生活 他 曾是 适当地 残疾人 和 一个 灵魂
[tuː; tə] ['ɔːfset] [hɪz; ɪz] ['ævərɪs] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] ,
to offset his avarice an ' his ability ,
到 抵消 他的 贪婪 一个 - 他的 能力 ,

当他踏入人生赛场时，他拥有足以弥补其贪婪和能力的灵魂，这无疑是一种恰当的缺陷。

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [rest] [ˌaɪ 'viː][juː 'es] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ə'gen]

so	that	some	iv	th	'	rest	iv	us	wud	have	a	kind	iv	a	show	again
所以	那	一些	四	th	-	休息	四	我们	会	有	一个	种类	四	一个	展示	再次

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这样我们中的一些人就能再次见到他了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [noʊ][wɑːn][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][get][rɪd]

But	as	soon	as	he	thinks	no	wan	can	see	him	he	begins	to	get	rid
但	作为	很快	作为	他	思考	不	万	能	看	他	他	开始	到	得到	摆脱

[ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [weɪt] [æn; ən] - [kʌmz] ['rɒmpɪn] - [hoʊm] [maɪlz] [ə'hed] .

iv	his	weight	an	'	comes	rompin	'	home	miles	ahead	.
四	他的	重量	一个	-	来	罗平	-	家	英里	前方	.

但一旦他认为没人能看到他，他就开始减肥，然后一路小跑，远远地跑回家。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['dʒʌdʒɪz] [seɪ] : - [hoʊld][ɑːn] , [ðer; ðər] ; [jel] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪ] [aʊt] ,

But	th	'	judges	say	:	'	Hold	on	,	there	;	yell	have	to	weigh	out	,
但	th	-	法官	说	:	-	抓住	在	,	那里	;	叫喊	有	到	称重	出去	,

但法官们说："等等，还得权衡一下。"

- [æn; ən] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ]['noʊtɪs] [ɪz]['poʊstɪd] [ʌp] [ðæt] ['dɔrgən] [ɪz] [dɪs'kwɑːlɪfaɪd] [fr] ['raɪdɪn] -

'	an	'	a	little	later	a	notice	is	posted	up	that	Dorgan	is	disqualified	f'r	ridin	'
-	一个	-	一个	小的	之后	一个	注意	是	发布	向上	那	多根	是	取消资格	f'r	骑行	-

- [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] [soʊl] .

underweight	in	th	'	matther	iv	soul	.
-	在	th	-	-	四	灵魂	.

不久之后，贴出了一张通知，称多根因在灵魂之战中骑乘体重不足而被取消比赛资格。

[ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [hænd] , [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [mɪs] [mædɪgən] , [tiː 'eɪtʃ] - ['siːmstrəs] .

On	th	'	other	hand	,	there's	little	Miss	Maddigan	,	th	'	seamstress	.
在	th	-	其他	手	,	有	小的	错过	马迪根	,	th	-	裁缝	.

另一方面，还有小裁缝玛迪根小姐。

[ʃiːz] [ɔːl][bʌt; bət][left][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [poʊst] ; [ʃiːz] ['dʒɔsəld][ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [wei] [ə'raʊnd] , [æn; ən] - [kʌmz]

She's	all	but	left	at	th	'	post	;	she's	jostled	all	th	'	way	around	,	an	'	comes
她是	全部	但	左边	在	th	-	邮政	;	她是	推搡	全部	th	-	方式	大约	,	一个	-	来

[ɪn] [leɪm] ,

in	lame	,
在	瘸	,

她几乎被留在了岗位上；她一路被人推来推去，回来的时候已经瘸了。

[ə; eɪ][bæd][læst] .

a	bad	last	.
一个	坏的	最后的	.

糟糕的结局。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [tiː 'eɪtʃ] -

But	she's	th	'
但	她是	th	-

但她是

['oʊnli][wɑːn][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [lɑːt] [ðæts] [kept] [tiː 'eɪtʃ] - [weɪt] .

only	wan	iv	th	'	lot	that's	kept	th	'	weight	.
仅有的	万	四	th	-	很多	那就是	保留	th	-	重量	.

只想要那些保持体重的人。

[ʃiː; ʃi] [weɪz] ['naɪnti] - [sɪks] [paʊndz] — [sɪks][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] ['biːn] - [tiː] [æn; ən] - [toʊst] [æn; ən] ['naɪnti] [ˌaɪ 'viː]

She	weighs	ninety	-	six	pounds	—	six	iv	it	bein	'	tea	an	'	toast	an	ninety	iv
她	重量	九十	-	六	磅	—	六	四	它	是	-	茶	一个	-	吐司	一个	九十	四

[ˌaɪ 'tiː] [soʊl] .

it	soul	.
它	灵魂	.

她重96磅——6磅是茶和吐司的重量，90磅是灵魂的重量。

" [noʊ] , [sɜːr] ,

"	No	,	sir	,
"	不	,	先生	,

“不，先生，

[wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['gɔɪn] - [ʌp] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [skeɪlz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [soʊlz] [weid]

whin	it	comes	to	goin	'	up	to	th	'	scales	to	have	their	souls	weighed
抱怨	它	来	到	去	-	向上	到	th	-	秤	到	有	他们的	灵魂	称重

['piːpəl] [biː; bi] [æz; əz] [ʃaɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌstəmz] [haʊs] .

people'll	be	as	shy	as	they	are	in	a	Customs	House	.
人们会	是	作为	害羞的	作为	他们	是	在	一个	海关	房子	.

当要走到秤上称量自己的灵魂时，人们会像在海关一样害羞。

[tiː 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [tiː 'eɪtʃ] - - [peɪ] [wʊd] [biː; bi] [tiː 'eɪtʃ] - [læst] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə]

Th	'	people	that	wud	make	th	'	invintion	pay	wud	be	th	'	last	to	want	to
钍	-	人们	那	会	制作	th	-	-	支付	会	是	th	-	最后的	到	想	到

[biː; bi] ['testɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

be	tested	by	it	.
是	测试	经过	它	.

那些愿意接受邀请的人，最不愿意接受邀请考验的人。

[tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [maɪt] [kiːp] ['rekərdz] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [rɪ'zʌlts] : - [soʊ] - [æn; ən] - - [soʊ] ,

Th	'	pa	-	apers	might	keep	records	iv	th	'	results	:	'	Misther	So	-	an	'	-	so	,
钍	-	帕	-	艾珀斯	可能	保持	记录	四	th	-	结果	:	-	先生	所以	-	一个	-	-	所以	,

[tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['kæptɪn] [ˌaɪ 'viː] ['faɪnæns] ,

th	'	gr	-	reat	captain	iv	finance	,
th	-	gr	-	真棒	队长	四	金融	,

报纸可能会记录结果：“某某先生，伟大的财务队长”，

[daɪd] ['jestərdeɪ] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [rɪg'retɪd] .

died	yesterday	,	universally	regretted	.
死亡	昨天	,	普遍地	后悔	.

昨天去世，令人深感惋惜。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ˌnaɪn'tiːn] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

His	estate	amounts	to	nineteen	millyon	dollars	.
他的	财产	金额	到	十九	-	美元	.

他的遗产总额达一千九百万美元。

[ðer; ðər] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [tuː] [lɑːrdʒ] [bɪ'kwests] [tuː; tə] ['tʃærəti] .

There	ar	-	re	two	large	bequests	to	charity	.
那里	ar	-	关于	二	大的	遗赠	到	慈善机构	.

有两笔数额巨大的慈善捐赠。

[wɑːn] [ɪz] [ə; eɪ] [θrʌst] [fʌnd] [set] [ə'saɪd] [fr] [hɪz; ɪz] ['meɪd(ə)n] ['sɪstər] - ,

Wan	is	a	thrust	fund	set	aside	f'r	his	maiden	sister	Annybelle	,
万	是	一个	推力	基金	放	旁边	f'r	他的	少女	姐姐	-	,

Wan 是为他未婚的妹妹 Annybelle 设立的专项基金。

[huː] [wɪl] [rɪ'siːv] [fr] [laɪf] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɪnkʌm] [ɑːn] [eɪt] - ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz] [ɪn] [stɑːk] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] -

who	will	receive	f'r	life	th	'	income	on	eight	hundhred	dollars	in	stock	iv	th	'
WHO	将要	收到	f'r	生活	th	-	收入	在	八	-	美元	在	库存	四	th	-

['hækənˌsæk] [medəuz] - .

Hackensack	Meadows	Comp'ny	.
哈肯萨克	草地	-	.

谁将终身获得 Hackensack Meadows 公司价值 800 美元的股票所产生的收入。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [ɪz] ['fɔːrti] - [tuː] ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] [fr] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['aɪzək] ,

Th	'	other	is	forty	-	two	dollars	to	buy	a	wooden	leg	f'r	his	brother	Isaac	,
钍	-	其他	是	四十	-	二	美元	到	买	一个	木制的	腿	f'r	他的	兄弟	艾萨克	,

另一笔钱是四十二美元，用来给他弟弟艾萨克买一条木腿。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːn] - - [ðæt] [noʊ] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [biː; bi] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'steɪt] [ə'genst]

it	bein	'	undherstood	that	no	charge	is	to	be	made	be	th	'	estate	against
它	是	-	-	那	不	收费	是	到	是	制成	是	th	-	财产	反对

[tiː 'eɪtʃ] - ['brʌðər] [fr] [ə; eɪ] [set] [ˌaɪ 'viː] [fɔːls] [tiːθ] [bɔːt] [fr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [jɪr] [ˌnaɪn'tiːn] [fɔːr] .

th	'	brother	f'r	a	set	iv	false	teeth	bought	f'r	him	in	th	'	year	nineteen	four	.
th	-	兄弟	f'r	一个	放	四	错误的	牙齿	买	f'r	他	在	th	-	年	十九	四	.

明确规定，不得向兄弟收取194年为其购买的一副假牙的费用。

[tiː 'eɪtʃ] - ['bæləns] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['prɑːpərti] [ɪz] [left] [ɪn] [trʌst] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - ['maɪnər] - [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Th	'	balance	iv	th	'	property	is	left	in	trust	f'r	th	'	minor	childher	until	they
钍	-	平衡	四	th	-	财产	是	左边	在	相信	f'r	th	-	次要的	-	直到	他们

[ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] - ['jɪrz] [oʊld] .

ar	-	re	90	years	old	.
ar	-	关于	-	年	老的	.

剩余财产将留给未成年子女信托，直到他们年满 90 岁。

[tiː 'eɪtʃ] - [dɪ'siːst] [ri'kwestid] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] [biː; bi] ['meʒərd] [biː; bi] [trɔɪ] [weɪt] .

Th	'	deceased	requested	that	his	soul	be	measured	be	troy	weight	.
钍	-	死者	请求	那	他的	灵魂	是	测量	是	特洛伊	重量	.

死者生前要求用金衡制来衡量他的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] [tiː 'eɪtʃ] - [biːm] [æt; ət] [wɑːn] ['peniˌweɪt] . - "

It	tipped	th	'	beam	at	wan	pennyweight	.	'	"
它	倾斜	th	-	光束	在	万	便士	.	-	"

它以微弱的重量倾斜了梁柱。

" [-] [θɪŋk] [tiː 'eɪtʃ] - [soʊl] [kæn; kən] [biː; bi] [weid] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	D'ye	think	th	'	soul	can	be	weighed	?	"	asked	Mr	.	Hennessy	.
"	染料	思考	th	-	灵魂	能	是	称重	?	"	问	先生	.	轩尼诗	.

“你认为灵魂可以被称量吗？”亨尼西先生问道。

" [aɪ] [noʊ] [its] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] — [aɪ] [kaɪnd] [ˌaɪ 'viː] [fiːl] — [aɪ] - — [aɪ] [dəunt] ['hɑːrdli]

"	I	know	it's	there	,	but	I	think	—	I	kind	iv	feel	—	I	wondher	—	I	don't	hardly
"	我	知道	它是	那里	,	但	我	思考	—	我	种类	四	感觉	—	我	-	—	我	不	几乎

[noʊ] — "

know	—	"
知道	—	"

“我知道它在那里，但我认为——我感觉——我想知道——我几乎不知道——”

" [aɪ] [siː] [wʌt] [jiː; ji] [miːn] " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .

"	I	see	what	ye	mean	"	said	Mr	.	Dooley	.
"	我	看	什么	是的	意思是	"	说	先生	.	杜利	.

“我明白你的意思了。”杜利先生说。

" [skeɪlz] [æn; ən] - [klɑːks] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['θrʌstɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] - [ðæts]

"	Scales	an	'	clocks	ar	-	re	not	to	be	thrusted	to	decide	annything	that's
"	秤	一个	-	时钟	ar	-	关于	不是	到	是	推力	到	决定	-	那就是

[wɜːrθ] [dɪ'saɪdɪŋ] .

worth	deciding	.
值得	决定	.

“天平和钟表不应该被用来决定任何值得决定的事情。”

[huː] [telz] [taɪm] [biː; bi][ə; eɪ] [klɑːk] ?

Who	tells	time	be	a	clock	?
WHO	讲述	时间	是	一个	钟	?

谁来报时？钟表算什么？

['aɪvri] ['aʊər] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːk] [æn; ən] - ['aɪvri] ['aʊər] [ɪz] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Ivry	hour	is	th	'	same	to	a	clock	an	'	ivry	hour	is	different	to	me	.
象牙	小时	是	th	-	相同的	到	一个	钟	一个	-	象牙	小时	是	不同的	到	我	.

对钟表来说，每个小时都一样；但对我来说，每个小时都不一样。

[wɑːn] [lɔːŋ] , [wɑːn] [ʃɔːrt] .

Wan	long	,	wan	short	.
万	长的	,	万	短的	.

万长，万短。

[ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['aʊərz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [ə'viːnin] - [ðæt] [pæs] [bɪ'twiːn] [tuː] [tɪks] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [klɑːk] ;

There	ar	-	re	hours	in	th	'	avenin	'	that	pass	between	two	ticks	iv	th	'	clock	;
那里	ar	-	关于	小时	在	th	-	燕麦	-	那	经过	之间	二	蜱虫	四	th	-	钟	;

宇宙中，时钟滴答两下之间，流逝着几个小时；

[ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['aʊərz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːrli]['mɔːrnɪn] - [wɪn] [ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [sliːp] [ðæt]

there	ar	-	re	hours	in	th	'	arly	mornin	'	whin	a	man	can't	sleep	that
那里	ar	-	关于	小时	在	th	-	早期	早晨	-	抱怨	一个	男人	不能	睡觉	那

- [eɪdʒ] [kʌd] [stretʃ] [ɪn] .

Methusalah's	age	cud	stretch	in	.
-	年龄	盘根错节	拉紧	在	.

清晨，有些人辗转难眠，时间长到玛土撒拉的年纪都能伸长。

[klɑːks] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] - ['laɪəz] , [æn; ən] - [soʊ][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [skeɪlz] .

Clocks	ar	-	re	habichool	liars	,	an	'	so	ar	-	re	scales	.
时钟	ar	-	关于	-	说谎者	,	一个	-	所以	ar	-	关于	秤	.

Clocks ar-re habichool liars, an' so ar-re scales.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [gets] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪ] [jiː; ji] [kɑːnt] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

As	soon	as	annything	gets	good	enough	to	weigh	ye	can't	weigh	it	.
作为	很快	作为	-	获得	好的	足够的	到	称重	是的	不能	称重	它	.

一旦某样东西好到可以称量，你就无法称量它了。

[skeɪlz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] ['feloʊ] .

Scales	ar	-	re	f'r	th	'	other	fellow	.
秤	ar	-	关于	f'r	th	-	其他	同伴	.

Scales ar-re f'r th' other fellow.

[aɪm] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [teɪk] - [weɪt] [ɔːr] - [soʊlz] [weɪt] - [wʌt] [tiː 'eɪtʃ] - [skeɪlz] [seɪ] .

I'm	perfectly	willin	'	to	take	ye'er	weight	or	ye'er	soul's	weight	fr'm	what	th	'	scales	say	.
我是	完美	威林	-	到	拿	-	重量	或者	-	灵魂的	重量	-	什么	th	-	秤	说	.

我完全愿意接受体重秤上的数字，无论是你的体重还是你灵魂的重量。

['lɪt(ə)l] [aɪ] [ker] .

Little	I	care	.
小的	我	关心	.

我一点也不在乎。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ɔːr] [les] [meɪks] [noʊ] - .

A	pound	or	two	more	or	less	makes	no	diff'rence	.
一个	磅	或者	二	更多的	或者较少的		制作	不	-	.

多一两磅没什么区别。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] - - ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['preʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	when	it	comes	to	measurin	'	something	that's	precious	to	me	,
但	什么时候	它	来	到	-	-	某物	那就是	宝贵的	到	我	,

但当要衡量对我而言珍贵的东西时，

[aɪl] [nɑːt] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ə; eɪ] [siː] - [sɔː] .

I'll	not	thrust	it	to	a	slight	improvement	on	a	see	-	saw	.
患病的	不是	推力	它	到	一个	轻微	改进	在	一个	看	-	锯	.

我不会强行把它推向跷跷板的轻微改进。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - ?

"	But	what	do	I	know	about	it	,	annyhow	?
"	但	什么	做	我	知道	关于	它	,	-	?

但我又能知道些什么呢?

[wʌt] [duː][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] - ?

What	do	I	know	about	annything	?
什么	做	我	知道	关于	-	?

我对任何事都一无所知。

[aɪv] [bɪn] ['pɪtʃɪn] - [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][jiː; ji] [fr] [mɔːr] ['jɪrz] [θɪn] ['æni] [wɑːn]['aɪvɚ] ['wɪnt] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ]

I've	been	pitchin	'	information	into	ye	f'r	more	years	thin	anny	wan	iver	wint	to	colledge
我已经	到过	投球	-	信息	进入	是的	f'r	更多的	年	薄的	安妮	万	河	冬天	到	大学

多年来我一直在向你们提供信息，但我一直没能上大学。

, [æn; ən] - [aɪ] [tel] [jiː; ji] [naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] - [ə'baʊt] - .

,	an	'	I	tell	ye	now	I	don't	know	annything	about	annything	.
,	一个	-	我	告诉	是的	现在	我	不	知道	-	关于	-	.

我现在就告诉你们，我对任何事都一无所知。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [θrʌst] ['fɔːrwərd] .

I	don't	like	to	thrust	mesilf	forward	.
我	不	喜欢	到	推力	梅西尔夫	向前	.

我不喜欢把梅西尔夫往前推。

[aɪm][ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [mæn] .

I'm	a	modest	man	.
我是	一个	谦虚的	男人	.

我为人谦逊。

[wəʊnt] ['sʌmbɑːdi] [els] [get] [ʌp] ?

Won't	somebody	else	get	up	?
惯于	某人	别的	得到	向上	?

难道没有人起来吗?

[wəʊnt] [jiː; ji] [get] [ʌp] , ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] ; [wəʊnt] [jiː; ji] , ['wɪləm] ['dʒenɪŋz] ['braɪən] ; [wəʊnt] [jiː; ji] , - ['elɪət] ;

Won't	ye	get	up	,	Tiddy	Rosenfelt	;	won't	ye	,	Willum	Jennings	Bryan	;	won't	ye	,	Prisidint	Eliot	;
惯于	是的	得到	向上	,	蒂迪	罗森费尔特	;	惯于	是的	,	威廉	詹宁斯	布莱恩	;	惯于	是的	,	-	艾略特	;

蒂迪·罗森菲尔特，你还不起来吗？威廉·詹宁斯·布莱恩，你还不起来吗？普里西丁·艾略特，你还不起来吗？

[wəʊnt] [jiː; ji] , [proʊ] - - , ['priːtʃəz] , ['dɑːktɜ-z] , ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , - ?

won't	ye	,	pro	-	fissors	,	preachers	,	doctors	,	lawyers	,	iditors	?
惯于	是的	,	专业	-	-	,	传道者	,	医生	,	律师	,	-	?

你们这些亲弗斯主义者、传教士、医生、律师、编辑们，难道不觉得吗?

[wəʊnt] - [get] [ʌp] ?

Won't	annybody	get	up	?
惯于	-	得到	向上	?

难道没人起来吗?

[wəʊnt] - [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] - [ə'baʊt] - [wɜːrθ] ['noʊɪn] - [ə'baʊt]

Won't	annybody	say	that	they	don't	know	annything	about	annything	worth	knowin	'	about
惯于	-	说	那	他们	不	知道	-	关于	-	值得	知道	-	关于

? ? ?

难道没有人会说自己对任何值得了解的事情都一无所知吗?

[θɪn] , [biː; bi] - , [aɪ] [wɪl] .

Thin	,	be	Hivens	,	I	will	.
薄的	,	是	-	,	我	将要	.

瘦下来，像海文斯一样，我会的。

[ɔːl] [ə'loʊn] [aɪl] [stænd] [ʌp] [ˌem 'iː] [klæs] [æn; ən] - [seɪ] : - - ,

All	alone	I'll	stand	up	befure	me	class	an	'	say	:	'	Hinnissy	,
全部	独自的	患病的	站立	向上	之前	我	班级	一个	-	说	:	-	-	,

我独自一人站在课前说："欣尼西，

[ə'baʊt] - [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [weid] [ɑːn] [ə; eɪ] [skeɪlz] [ɔːr] ['meʒərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [teɪp] [laɪn]

about	annything	that	can't	be	weighed	on	a	scales	or	measured	with	a	tape	line
关于	-	那	不能	是	称重	在	一个	秤	或者	测量	和	一个	磁带	线

[aɪm] [æz; əz] [æz; əz] — - .

I'm	as	ign'rant	as	—	ye'ersilf	.
我是	作为	无知者	作为	—	-	.

对于任何不能用秤称重或用卷尺测量的东西，我都一无所知——就像你自己一样。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [jiː; ji] [bæk] [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] [aɪ] [tʊk] - [jiː; ji] [fr] - ['skuːlɪn] - .

I'll	have	to	pay	ye	back	th	'	money	I	took	fr'm	ye	f'r	ye'er	schoolin	'	.
患病的	有	到	支付	是的	后退	th	-	钱	我	采取	-	是的	f'r	-	学校	-	.

我得把从你那里拿来的学费还给你。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [biː; bi] [fɔːls] ['priːˌtensiz] . -

It	was	obtained	be	false	pretences	.	'
它	曾是	获得	是	错误的	伪装	.	-

这是通过欺诈手段获得的。

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [noʊ] - , [wɪn] [aɪ] ['hævnt] ['pʌz(ə)ld] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

"	How	can	I	know	annything	,	whin	I	haven't	puzzled	out	what	I	am	mesilf	.
"	如何	能	我	知道	-	,	抱怨	我	还没有	困惑	出去	什么	我	是	梅西尔夫	.

"如果我连自己是什么都搞不清楚，我又怎么能知道任何事呢？"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːli] , [jiː; ji] [seɪ] , [bʌt; bət] [jɜːr] [oʊni] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] - .

I	am	Dooley	,	ye	say	,	but	ye're	on'y	a	casual	obsarver	.
我	是	杜利	,	是的	说	,	但	是的	仅限	一个	随意的	-	.

你们说我是杜利，但你们只不过是个旁观者。

[jiː; ji] [dəunt] [ker] - [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ['diːteɪlz] .

Ye	don't	care	annything	about	me	details	.
叶	不	关心	-	关于	我	细节	.

你根本不在乎我的细节。

[jiː; ji] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [aɪ] .

Ye	look	at	me	with	a	gin'ral	eye	.
叶	看	在	我	和	一个	-	眼睛	.

你用一种异样的眼光看着我。

- - [ðæt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈriːəli] [hɜːrts][jiː; ji] .

Nawthin	'	that	happens	to	me	really	hurts	ye	.
-	-	那	发生	到	我	真的	疼痛	是的	.

发生在我身上的事，其实并不会真正伤害到你。

[jiː; ji] [seɪ] , - [aɪl] [goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [ˈduːli] , - [ˈsʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][jiː; ji] [seɪ] ,

Ye	say	,	'	I'll	go	over	to	see	Dooley	,	'	sometimes	,	but	more	often	ye	say	,
叶	说	,	-	患病的	去	超过	到	看	杜利	,	-	有时	,	但	更多的	经常	是的	说	,

你们有时会说，“我要去看看杜利”，但更多时候你们会说，

- [aɪl] [goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈduːliz] . -

'	I'll	go	over	to	Dooley's	.	'
-	患病的	去	超过	到	杜利	.	-

“我去杜利家。”

[aɪm][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][jiː; ji] ,

I'm	a	house	to	ye	,
我是	一个	房子	到	是的	,

我愿做你的家，

[wɑːn][ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [ˌaɪ ˈviː]['mɑːd(ə)l] - ['kɔtidʒz] .

wan	iv	a	thousand	that	look	like	a	row	iv	model	wurrukin'men's	cottages	.
万	四	一个	千	那	看	喜欢	一个	排	四	模型	-	小屋	.

wan iv 一千个看起来像一排 iv 模型 wurrukin'men 小屋。

[aɪm][ə; eɪ][poʊst][tuː; tə] [hɪtʃ] - ['saɪlənsiz] [tuː; tə] .

I'm	a	post	to	hitch	ye'er	silences	to	.
我是	一个	邮政	到	拴住	-	沉默	到	.

我是你们沉默的锚点。

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [tuː; tə][jiː; ji] .

I'm	always	about	th	'	same	to	ye	.
我是	总是	关于	th	-	相同的	到	是的	.

我对你的态度始终如一。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪm][ə; eɪ] - [duːliːz] [æn; ən] - [ɔːl][ˌaɪ ˈviː] [θɪm] - [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

But	to	me	I'm	a	millyon	Dooleys	an	'	all	iv	thim	sthrangers	to	ME	.
但	到	我	我是	一个	-	杜利	一个	-	全部	四	蒂姆	-	到	我	.

但对我来说，我是百万杜利，他们对我来说都是陌生人。

[aɪ]['naɪvɜ˞] [noʊ] [wɪtʃ] [wɑːn][ˌaɪ ˈviː] [θɪm] [ɪz] ['kʌmɪn] - [ɪn] .

I	niver	know	which	wan	iv	thim	is	comin	'	in	.
我	尼弗	知道	哪个	万	四	蒂姆	是	即将到来	-	在	.

我从不知道他们之中哪个会进来。

[aɪm] [laɪk] [ə; eɪ][hoʊ'tel] ['kiːpər] [wɪð; wɪθ][oʊni][wɑːn][bed][æn; ən] - [ə; eɪ] - [gests] ,

I'm	like	a	hotel	keeper	with	on'y	wan	bed	an	'	a	millyon	guests	,
我是	喜欢	一个	酒店	守门员	和	仅限	万	床	一个	-	一个	-	客人	,

我就像一个只有一张简陋床位却接待了无数客人的旅店老板。

[huː] [kʌm] [wɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] - ['tʌmb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] [aʊt] .

who	come	wan	at	a	time	an	'	tumble	each	other	out	.
WHO	来	万	在	一个	时间	一个	-	翻滚	每个	其他	出去	.

他们一个接一个地来，互相推搡着出去。

[aɪ] [set] [ʌp] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [æn; ən] - [pæs] [tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [geɪ] [æn; ən] - ['kerləs] ['duːli]

I	set	up	late	at	night	an	'	pass	th	'	bottle	with	a	gay	an	'	careless	Dooley
我	放	向上	晚的	在	夜晚	一个	-	经过	th	-	瓶子	和	一个	同性恋	一个	-	粗心	杜利

[ðæt] ['hæznt] [ə; eɪ] ['sɑːroʊ] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - ,

that	hasn't	a	sorrow	in	th	'	wurruld	,
那	还没有	一个	悲哀	在	th	-	-	,

我深夜里和一位快乐无忧的杜利先生一起喝酒，他无忧无虑，世间没有一丝悲伤。

[æn; ən] - ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊk] [ʌp] [æn; ən] - [siː] ['sɛtɪn] - [əkrɔst] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['gluːmi] [retʃ] [ðæt]

an	'	suddenly	I	look	up	an	'	see	settin	'	acrost	fr'm	me	a	gloomy	wretch	that
一个	-	突然	我	看	向上	一个	-	看	塞廷	-	横跨	-	我	一个	阴沉	可怜虫	那

[fairz][tiː 'eɪtʃ] - [aʊt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndoʊ]

fires	th	'	dhrink	out	iv	th	'	window
火灾	th	-	缩水	出去	四	th	-	窗户

突然，我抬头一看，只见一个阴郁的家伙坐在我对面，从窗户里朝窗外开枪。

[æn; ən] - ['tʃeɪsɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][bed] .

an	'	chases	me	to	bed	.
一个	-	追逐	我	到	床	.

然后追着我上床。

[aɪm][dʒʌst] ['gɛtɪn] - [juːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪn] [ə'nʌðər] ['duːli] [kʌmz] [ɪn] , [ə; eɪ] [krɔːs] , [kæn'tæŋkərəs]

I'm	just	gettin	'	used	to	him	whin	another	Dooley	comes	in	,	a	cross	,	cantankerous
我是	只是	获得	-	用过的	到	他	抱怨	其他	杜利	来	在	,	一个	叉	,	脾气暴躁的

,

,

,

我刚习惯他，另一个杜利家的人来了，就又生气又暴躁。

['kreɪzi] ['feloʊ] [ðæt] [in'sists] [ɑːn] ['iːtɪn] - ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

crazy	fellow	that	insists	on	eatin	'	breakfast	with	me	.
疯狂的	同伴	那	坚持	在	吃	-	早餐	和	我	.

一个古怪的家伙非要和我一起吃早餐。

[æn; ən] - [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] .

An	'	so	it	goes	.
一个	-	所以	它	去	.

事情就是这样。

[aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] - [noʊz] [æn; ən] - [aɪ] [noʊ] - - .

I	know	more	about	mesilf	than	annybody	knows	an	'	I	know	nawthin	'	.
我	知道	更多的	关于	梅西尔夫	比	-	知道	一个	-	我	知道	-	-	.

我比任何人都更了解我自己，而我其实什么都不知道。

[ðoʊ] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ][mæp] - [mɛmri] [æn; ən] - ['gɑːsɪp] [ˌaɪ 'viː] ['æni] ['ʌðər] [mæn] ,

Though	I'd	make	a	map	fr'm	mem'ry	an	'	gossip	iv	anny	other	man	,
尽管	ID	制作	一个	地图	-	记忆	一个	-	闲话	四	安妮	其他	男人	,

虽然我会根据记忆和闲聊为任何其他男人绘制地图，

[fr] [aɪm] [stɪl] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] .

f'r	mesilf	I'm	still	uncharted	.
f'r	梅西尔夫	我是	仍然	未知的	.

对我来说，我仍然是个未知领域。

" [soʊ] [wɒts] [tiː 'eɪtʃ] - [juːz][ˌaɪ 'viː] - - [tuː; tə] [noʊ] - [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

"	So	what's	th	'	use	iv	thryin	'	to	know	annything	less	important	.
"	所以	是什么	th	-	使用	四	-	-	到	知道	-	较少的	重要的	.

“那么，试图了解一些不那么重要的事情又有什么用呢？”

[dəunt] [θraɪ] .

Don't	thry	.
不	尝试	.

别试了。

[ɔːl] [jiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [jiː; ji] [hɪr] , [æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji][duː] [ðæt] [ɪ'nʌf] ,

All	ye've	got	to	do	is	to	believe	what	ye	hear	,	an	'	if	ye	do	that	enough	,
全部	你们已经	得到	到	做	是	到	相信	什么	是的	听到	,	一个	-	如果	是的	做	那	足够的	,

你们只需要相信你们听到的，如果你们这样做足够多次，

['æfðər] [ə; eɪ] [waɪl] [jɪl] [hɪr] [wʌt] [jiː; ji] [bɪ'liːv] .

afther	a	while	ye'll	hear	what	ye	believe	.
之后	一个	尽管	叫喊	听到	什么	是的	相信	.

过一段时间，你就会听到你所相信的。

[jiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [bɪ'liːvɪn] - [jiː; ji][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [fr] - [bɪ'liːf] .

Ye've	got	to	start	in	believin	'	befure	ye	can	find	a	reason	f'r	ye'er	belief	.
你们已经	得到	到	开始	在	相信	-	之前	是的	能	寻找	一个	原因	f'r	-	信仰	.

你得先相信，才能找到相信的理由。

['aʊər; ɑːr][oʊld] [frɪnd] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] ['hædnt] ['æni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fr] [bɪ'liːvɪn] - [ðæt] [ðer; ðər]

Our	old	frind	Christopher	Columbus	hadn't	anny	good	reason	f'r	believin	'	that	there
我们的	老的	朋友	克里斯托弗	哥伦布	之前没有	安妮	好的	原因	f'r	相信	-	那	那里

[wʌz; wəz] ['æni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ə'merɪkə] .

was	anny	such	a	place	as	America	.
曾是	安妮	这样的	一个	地方	作为	美国	.

我们的老朋友克里斯托弗·哥伦布没有任何充分的理由相信美洲这个地方的存在。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] [æn; ən] - [θɪn] ['wɪnt] [aʊt] [æn; ən] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	believed	it	without	a	reason	an	'	thin	wint	out	an	'	found	it	.
但	他	相信	它	没有	一个	原因	一个	-	薄的	冬天	出去	一个	-	成立	它	.

但他毫无理由地相信了，然后慢慢地就找到了。

[tiː 'eɪtʃ] - ['fɛloʊz] [ðæt] [dɪ'skʌvərd] [tiː 'eɪtʃ] - [kə'nælz][ɑːn][mɑːrz] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [kʌd] [biː; bi]

Th	'	fellows	that	discovered	th	'	canals	on	Mars	which	other	fellows	think	cud	be
钍	-	伙伴们	那	发现	th	-	运河	在	火星	哪个	其他	伙伴们	思考	盘根错节	是

[kjʊr] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːkjəlɪst] ,

cured	be	a	good	oculist	,
治愈	是	一个	好的	眼科医生	,

发现火星上那些被其他人认为可以治愈的管道的人，一定是优秀的眼科医生。

['hædnt] ['æni] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər][kə'nælz][ɑːn][mɑːrz] .

hadn't	anny	right	to	think	there	were	canals	on	Mars	.
之前没有	安妮	正确的	到	思考	那里	是	运河	在	火星	.

我之前完全没有理由认为火星上有运河。

[bʌt; bət][wɑːn][ˌaɪ 'viː] [θɪm] [sed] : - [aɪ] - [ɪf] [ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][kə'nælz][ɑːn][mɑːrz] ; [aɪ] [bɪ'liːv]

But	wan	iv	thim	said	:	'	I	wondher	if	there	ar	-	re	canals	on	Mars	;	I	believe
但	万	四	蒂姆	说	:	-	我	-	如果	那里	ar	-	关于	运河	在	火星	;	我	相信

[ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] .

there	ar	-	re	.
那里	ar	-	关于	.

但万·伊夫·蒂姆说："我想知道火星上是否有运河；我相信有。"

[aɪl] [lʊk] [æn; ən] - [siː] .

I'll	look	an	'	see	.
患病的	看	一个	-	看	.

我看看就知道了。

[biː; bi] - , [ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] . -

Be	Hivens	,	there	ar	-	re	.	'
是	-	,	那里	ar	-	关于	.	-

是海文斯，那里有。

[ɪf] ['hiːd] - [æn; ən] - [θɪn] [biˈliːvd] [əˈbaʊt] [kloʊðz] [poʊlz] [hidəv] [faʊnd] [θɪm] [tuː] .

If	he'd	wondhered	an	'	thin	believed	about	clothes	poles	he'd've	found	thim	too	.
如果	他会	-	一个	-	薄的	相信	关于	衣服	杆子	他本来会	成立	蒂姆	也	.

如果他稍微动动脑筋，相信有晾衣杆的话，他也会找到它们的。

['æni] [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][fækt][ɪz] [pruːf]
Anny kind iv a fact is proof
任何 种类 四 一个 事实 是 证明

任何形式的事实都是证据

[ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] .
iv a belief .
四 一个 信仰 .

iv 一种信念。

[ə; eɪ][fɜːrm] [bɪ'liːf] - [fækts] .
A firm belief atthracts facts .
一个 公司 信仰 - 事实 .

坚定的信念会吸引事实。

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [hoʊlz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [graʊnd] [æn; ən] - [kræks] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [wɔːl] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]
They come out iv holes in th ' ground an ' cracks in th ' wall to support
他们 来 出去 四 孔 在 th - 地面 一个 - 裂缝 在 th - 墙 到 支持
[bɪ'liːf] ,
belief ,
信仰 ,

它们从地面的洞穴和墙壁的裂缝中冒出来，以此来佐证人们的信仰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] - [daʊt] .
but they run away fr'm doubt .
但 他们 跑步 离开 - 怀疑 .

但他们却逃避怀疑。

" [aɪl] ['naɪvɝ] [get] ['æni] ['med(ə)l] [fr] ['mækɪn] - ['æni] [mæn] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] .
" I'll niver get anny medal f'r makin ' anny man give up his belief .
" 患病的 尼弗 得到 安妮 勋章 f'r 制造 - 安妮 男人 给 向上 他的 信仰 .

“我永远不会因为让任何人放弃信仰而获得任何奖章。”

[ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['hɑːlərɪn] - ,
If I see a fellow with a chube on his eye and hear him hollerin ' ,
如果 我 看 一个 同伴 和 一个 - 在 他的 眼睛 和 听到 他 霍勒林 - ,

如果我看到一个人眼睛上顶着个肿块，还听到他在大喊大叫，

- [huˈreɪ] , [aɪv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nuː] ['plænɪt] ,
- Hooray , I've discovered a new planet ,
- 万岁 , 我已经 发现 一个 新的 行星 ,

“好耶！我发现了一颗新行星！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杜利先生说(Mr. Dooley Says)
第5/8页

- [aɪl] [biː; bi][tiː ˈeɪtʃ] - [læst][mæn][ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - - [tuː; tə] [brʌʃ] [tiː ˈeɪtʃ] - [flai][ɔːf]
' I'll be th ' last man in th ' wurruld to brush th ' fly off
- 患病的 是 th - 最后的 男人 在 th - - 到 刷子 th - 飞 离开

我将是世界上最后一个拂去苍蝇的人

[tiː ˈeɪtʃ] - [end]
th ' end
th - 结尾

结束

[ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈtelɪskoʊp] .
iv th ' telescope .
四 th - 望远镜 .

第四台望远镜。

[aɪv] [noʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [siː] [ˈgoʊsts] .
I've known people that see ghosts .
我已经 已知 人们 那 看 鬼魂 .

我认识一些能看见鬼魂的人。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [θɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] .
I didn't see thim , but they did .
我 没有 看 蒂姆 , 但 他们 做过 .

我没看到他们，但他们看到了。

[ðeɪ] [kʌd] [siː] [ˈgoʊsts] [æn; ən] - [aɪ] - .
They cud see ghosts an ' I cudden't .
他们 盘根错节 看 鬼魂 一个 - 我 - .

他们能看到鬼魂，而我却看不到。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] - [els] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
There wasn't annything else to it .
那里 不是 - 别的 到 它 .

除此之外，没有别的了。

[aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [wɑːnst] .
I knew a fellow that was a Spiritualist wanst .
我 知道 一个 同伴 那 曾是 一个 唯灵论者 万斯特 .

我认识一个信奉唯灵论的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈtʃæt(ə)l] - [ˈbɪznəs] [ɑːn] [wiːk] [deɪz] [æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
He was in th ' chattel morgedge business on week days an ' he was a
他 曾是 在 th - 动产 - 商业 在 星期 天 一个 - 他 曾是 一个
- [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .
Spiritulist on Sunday .
- 在 星期日 .

他平日里从事动产抵押贷款业务，星期天则是一名灵媒。

[hiː; hi] [kʌd] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [tiː 'eɪtʃ] - ['spɪrɪts] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [staʊt] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [fɔːls]

He	cud	understand	why	th	'	spirits	wud	always	pick	out	a	stout	lady	with	false
他	盘根错节	理解	为什么	th	-	烈酒	会	总是	挑选	出去	一个	肥硕	女士	和	错误的

[her] [ɔːr][ə; eɪ] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [θʌm] [mɑːrk] - [æt; ət]['poʊlɪs] -

hair	or	a	gintleman	that	had	his	thumb	mark	registhered	at	Polis	Headquarthers
头发	或者	一个	金特尔曼	那	有	他的	拇指	标记	-	在	波利斯	-

[tuː; tə] [tɔːk] [θruː] ,

to	talk	through	,
到	讲话	通过	,

他能理解为什么亡灵总是会挑选一位身材丰满、戴着假发的女士，或者一位在波利斯总部登记了拇指印的绅士来与他们交谈。

[æn; ən] - [hiː; hi] [nuː] [waɪ] ['spɪrɪts] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn]['bændʒəʊz][æn; ən] - [ˌmændə'lɪnˌmændəlɪn][æn; ən]

an	'	he	knew	why	spirits	liked	to	play	on	banjoes	an	'	mandolins	an
一个	-	他	知道	为什么	烈酒	喜欢	到	玩	在	班卓琴	一个	-	曼陀林	一个

- [waɪ] [ðeɪ] - [biː; bi] ['ræpɪn] - [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [dɑːrk] .

'	why	they	convarsed	be	rappin	'	on	a	table	in	th	'	dark	.
-	为什么	他们	-	是	说唱	-	在	一个	桌子	在	th	-	黑暗的	.

他知道为什么鬼魂喜欢弹奏班卓琴和曼陀林，以及为什么它们喜欢在黑暗中敲击桌子。

[æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʊd] [baɪt][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['dɑːlər][ɪn] [tuː] ['hiːd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

An	'	there	was	a	man	that	wud	bite	a	silver	dollar	in	two	befure	he'd	take	it
一个	-	那里	曾是	一个	男人	那	会	咬	一个	银	美元	在	二	之前	他会	拿	它

[fr] [gʊd] . "

f'r	good	.	"
f'r	好的	.	"

有一个人，他会先把一枚银元咬成两半，才会把它拿走。

" [maɪ] [ænt] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] [wɑːnst] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	My	aunt	seen	a	ghost	wanst	,	"	said	Mr	.	Hennessy	.
"	我的	阿姨	已见	一个	鬼	万斯特	,	"	说	先生	.	轩尼诗	.

“我姑妈看到了一个鬼魂，”亨尼西先生说。

" - [ænt] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .

"	Ivrybody's	aunt	has	seen	a	ghost	,	"	said	Mr	.	Dooley	.
"	-	阿姨	有	已见	一个	鬼	,	"	说	先生	.	杜利	.

“艾弗里博迪的姑妈见过鬼，”杜利先生说。

[bʊks]

BOOKS
图书

图书

" [wel] , [sɜːr] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][wɑːn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [ðæt] [aɪ] ['riːəli] - - [tɪz][ˌem 'iː]

"	Well	,	sir	,	if	there's	wan	person	in	th	'	wurruld	that	I	really	invy	'	tis	me
"	出色地	,	先生	,	如果	有	万	人	在	th	-	-	那	我	真的	-	-	的	我

“先生，如果说这世上我最羡慕的人是谁，那就是我。”

[frɪnd] [tiː 'eɪtʃ] - [eks] - - [ˌaɪ 'viː] ['hɑːrvərd] .

frind	th	'	ex	-	Prisidint	iv	Harvard	.
朋友	th	-	前任	-	-	四	哈佛大学	.

哈佛前校长朋友。

[wʌt] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [ɪz] [juːθ] .

What	a	wondherful	thing	is	youth	.
什么	一个	-	事物	是	青年	.

青春真是美好的东西。

[oʊld] ['fɛloʊz] [laɪk] - [æn; ən] - [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] [blʌf] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [æd'væntɪdʒɪz] [ˌaɪ 'viː][eɪdʒ] .

Old	fellows	like	ye'ersilf	an	'	me	make	a	bluff	about	th	'	advantages	iv	age	.
老的	伙伴们	喜欢	-	一个	-	我	制作	一个	虚张声势	关于	th	-	优势	四	年龄	.

像你我这样的老家伙会吹嘘年龄的优势。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðeəz; ðəz] - - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

But	we	know	there's	nawthin	'	in	it	.
但	我们	知道	有	-	-	在	它	.

但我们知道这里面什么也没有。

[wiː; wi][hæv; həv] ['wɪzdəm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [her] .

We	have	wisdom	,	but	we	wud	rather	have	hair	.
我们	有	智慧	,	但	我们	会	相当	有	头发	.

我们拥有智慧，但我们更想要头发。

[wiː; wi][hæv; həv] - , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] - [ɔːl][ˌaɪ 'viː][ɪts]['lesnz; 'lesənz] [fr] [hoʊp][æn; ən] - [tiːθ] .

We	have	expeeryence	,	but	we	wud	thrade	all	iv	its	lessons	f'r	hope	an	'	teeth	.
我们	有	-	,	但	我们	会	-	全部	四	它是	课程	f'r	希望	一个	-	牙齿	.

我们有经验，但我们宁愿放弃所有经验教训，换取希望和牙齿。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [krɔːs] [tuː; tə] [siː] ['sɛtɪn] - [hɪr] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ][poʊst] -

"	It	makes	me	cross	to	see	mesilf	settin	'	here	takin	'	a	post	grajate
"	它	制作	我	叉	到	看	梅西尔夫	塞廷	-	这里	拿	-	一个	邮政	-

[kuːrs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪkɪd] [wʊr] - - [æn; ən] - ['wɑːtʃɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['freʃmən] ['kʌmɪn] - [ɪn] .

coorse	in	our	cillybrated	univarsity	iv	th	'	Wicked	Wur	-	ruld	an	'	watchin	'	th	'	freshmen	comin	'	in	.
课程	在	我们的	-	大学	四	th	-	邪恶	沃	-	-	一个	-	观看	-	th	-	大一新生	即将到来	-	在	.

“看到我坐在这里，在我们这所声名显赫的大学里上研究生课程，看着新生们进来，我感到很生气。”

[haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [haʊ] - .

How	happy	they	are	,	but	how	seeryous	.
如何	快乐的	他们	是	,	但	如何	-	.

他们多么高兴啊，但又多么悲惨啊。

[haʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌaɪ 'viː] - .

How	sure	they	are	iv	ivrything	.
如何	当然	他们	是	四	-	.

他们对自己的一切有多大把握?

[ˌjuː 'es][oʊld] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ˌaɪ 'viː] - - ; [wiː; wi] [læf] [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['tʃɪrf(ə)l] ;

Us	old	fellows	are	sure	iv	nawthin	'	;	we	laugh	but	we	are	not	cheerful	;
我们	老的	伙伴们	是	当然	四	-	-	;	我们	笑	但	我们	是	不是	快乐	;

我们这些老家伙什么都不确定；我们笑，但我们并不快乐；

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['roʊmæns] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːlɪdʒ] .

we	have	no	romance	about	th	'	colledge	.
我们	有	不	浪漫	关于	th	-	大学	.

我们对大学生活没有任何浪漫情怀。

[jiː; ji][dəunt] [hɪr] [ˌjuː 'es]['gɪvɪn] - [naɪn] [lɔːŋ] [tʃɪrz] [fr] ['aʊər; ɑːr] ['ɔmi] - .

Ye	don't	hear	us	givin	'	nine	long	cheers	f'r	our	almy	matther	.
叶	不	听到	我们	给予	-	九	长的	干杯	f'r	我们的	阿尔米	-	.

你们没听到我们为我们的仁慈母亲高呼九声吗?

[wiː; wi] [eint] ['iːv(ə)n] ['θæŋkfl] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - ['lesnz; 'lesənz][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ɔːr][tiː 'eɪtʃ] - ['wɔləps] [ˌaɪ 'tiː] [hændz][ˌjuː 'es] [wɪn] [wiː; wi] - [wʌt] [wiːv] [bɪn] [tɔːt] .

We	ain't	even	thankful	f'r	th	'	lessons	it	teaches	us	or	th	'	wallops	it	hands	us	whin	we	f'rget	what	we've	been	taught	.
我们	不是	甚至	感恩	f'r	th	-	课程	它	教导	我们	或者	th	-	重击	它	双手	我们	抱怨	我们	-	什么	我们已经	到过	教授	.

我们甚至不感激它教给我们的教训，也不感激它在我们忘记所学内容时给予我们的打击。

[wɪə(r)] [ə; eɪ][sæd][lɑːt][ˌaɪ 'viː][oʊld][lɑː] - [ædz] , ['heɪtɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [skuːl] , [bʌt; bət]['heɪtɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - -

We're	a	sad	lot	iv	old	la	-	ads	,	hatin	'	th	'	school	,	but	hatin	'	th	'	grajation
是	一个	伤心	很多	四	老的	拉	-	广告	,	讨厌	-	th	-	学校	,	但	讨厌	-	th	-	-

['eksərsaɪzɪz] ['eɪvn] [mɔːr] .

exercises	aven	more	.
练习	天堂	更多的	.

我们这群老家伙真可怜，讨厌学校，更讨厌毕业考试。

" [bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ] [rɑːl] ['pleʒər] [tuː; tə] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [braɪt] [feɪst] ['freʃmən] ['kʌmɪn] - [ɪn][æn; ən] - [aɪ]

"	But	'	tis	a	rale	pleasure	to	see	th	'	bright	faced	freshmen	comin	'	in	an	'	I
"	但	-	的	一个	拉尔	乐趣	到	看	th	-	明亮的	面对	大一新生	即将到来	-	在	一个	-	我

['welkəm] [tiː 'eɪtʃ] - [læst] [jʌŋ] ['feloʊ] - ['hɑːrvərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] - [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

welcome	th	'	last	young	fellow	fr'm	Harvard	to	our	vin'rable	institution	.
欢迎	th	-	最后的	年轻的	同伴	-	哈佛大学	到	我们的	-	机构	.

“但是，看到这些面带朝气的新生们走进来，真是令人高兴。我欢迎最后一位来自哈佛的年轻小伙子加入我们这所神圣的学府。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['ɜːrnɪst] , [klɪr] - [aɪd] [lɑː] - [ædz] ['kʌmɪn] - [ɪn][tuː; tə]['weɪkən][tiː 'eɪtʃ] - ['ekoʊz]

I	like	to	see	these	earnest	,	clear	-	eyed	la	-	ads	comin	'	in	to	waken	th	'	echoes
我	喜欢	到	看	这些	认真	,	清除	-	眼睛	拉	-	广告	即将到来	-	在	到	唤醒	th	-	回声

我喜欢看到这些真诚、目光清澈的小伙子们进来唤醒回声。

[ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] [grɪm] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] .

iv	our	grim	walls	with	their	young	voices	.
四	我们的	严峻	墙壁	和	他们的	年轻的	声音	.

iv 我们阴森的墙壁上传来他们稚嫩的声音。

[aɪm] [ʃʊr] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] - [wɪl] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

I'm	sure	th	'	other	undhergrajates	will	like	him	.
我是	当然	th	-	其他	-	将要	喜欢	他	.

我相信其他低年级学生会喜欢他。

[hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [spɔɪld] [biː; bi] ['biːn] - [tiː 'eɪtʃ] - [stɑːr][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [skuːl] [fr] [soʊ] [lɔːŋ] ,

He	hasn't	been	spoiled	be	bein	'	th	'	star	iv	his	school	f'r	so	long	,
他	还没有	到过	被宠坏了	是	是	-	th	-	星星	四	他的	学校	f'r	所以	长的	,

他并没有因为在学校当了这么久的明星而被宠坏。

[tʃɑːrlz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - ['nɔːrm(ə)l] ['helθi] [bɔɪ] .

Charles	seems	to	me	to	be	th	'	normal	healthy	boy	.
查尔斯	似乎	到	我	到	是	th	-	普通的	健康	男生	.

在我看来，查尔斯看起来是个正常的健康男孩。

[hiː; hi] [dʌz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ɔːl] ['freʃmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][duː] [wɪn] [ðeɪ] - .

He	does	exactly	what	all	freshmen	in	our	university	do	whin	they	enther	.
他	做	确切地	什么	全部	大一新生	在	我们的	大学	做	抱怨	他们	-	.

他做的正是我们大学所有新生入学时都会做的事情。

[hiː; hi] [telz] ['piːp(ə)l] [wʌt] [bʊks] [ðeɪ] [ʃʌd] [riːd] [æn; ən] - [hiː; hi] - [ə; eɪ] [nuː] - .

He	tells	people	what	books	they	shud	read	an	'	he	invints	a	new	relligon	.
他	讲述	人们	什么	图书	他们	应该	读	一个	-	他	-	一个	新的	-	.

他告诉人们应该读什么书，并创立了一个新的宗教。

['aɪvri] [wel] - - [lɑː] - [æd][hæz; həz][tuː; tə][get] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [æt; ət]

Ivry	well	-	ordhered	la	-	ad	has	to	get	these	two	things	out	iv	his	system	at
象牙	出色地	-	-	拉	-	广告	有	到	得到	这些	二	事物	出去	四	他的	系统	在

[wɑːnst] .

wanst	.
万斯特	.

Ivry 一个守规矩的 la-ad 必须在 wanst 把他的系统中的这两件事都清除出去。

[wʌt] [bʊks] [dʌz] [hiː; hi] [ədˈvaɪz] , [sez] [jiː; ji] ?

What	books	does	he	advise	,	says	ye	?
什么	图书	做	他	建议	,	说道	是的	?

你们说，他推荐哪些书?

[aɪ] [ˈhævnt] [gɑːt][tiː ˈeɪtʃ] - [kəmˈpliːt] [lɪst] [jet] , [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [siːn] [ˌaɪ ˈviː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] .

I	haven't	got	th	'	complete	list	yet	,	but	what	I	seen	iv	it	was	good	.
我	还没有	得到	th	-	完全的	列表	然而	,	但	什么	我	已见	四	它	曾是	好的	.

我还没拿到完整的清单，但我看到的那些都不错。

[ˈspiːkɪn] - [ˌɛfˈɑːr] [əˈloʊn] , [aɪ][dəunt] [riːd] [bʊks] .

Speakin	'	fr	mesilf	alone	,	I	don't	read	books	.
说话	-	fr	梅西尔夫	独自的	,	我	不	读	图书	.

就我个人而言，我不读书。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] - - .

They	are	too	stimylatin	'	.
他们	是	也	-	-	.

它们太刺激拉丁语了。

[aɪ][kæn; kən] [get] [tiː ˈeɪtʃ] - [seɪm] [rɔːŋ] [ɪˈdeɪz] [ˌaɪ ˈviː] [laɪf] - .

I	can	get	th	'	same	wrong	idees	iv	life	fr'm	dhrink	.
我	能	得到	th	-	相同的	错误的	想法	四	生活	-	缩水	.

我喝醉后也会有同样的错误想法。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʌd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfɜːrmd] [bʊk] - [ˈriːdər] ,

But	I	shud	say	that	if	a	man	was	a	confirmed	book	-	reader	,
但	我	应该	说	那	如果	一个	男人	曾是	一个	确认的	书	-	读者	,

但我必须说，如果一个人是出了名的爱读书，

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] - [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪˈðaʊt] [ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [ə; eɪ] [bʊk]

if	he	was	a	man	that	cudden't	go	to	sleep	without	takin	'	a	book
如果	他	曾是	一个	男人	那	-	去	到	睡觉	没有	拿	-	一个	书

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [riːd] [ˈbrekfəst] ,

an	'	if	he	read	befure	breakfast	,
一个	-	如果	他	读	之前	早餐	,

如果他是一个不带书就睡不着觉的人，如果他早餐前要读书，

[aɪ] [ʃʌd] [θɪŋk] [ðæt] [ˈdɑːktər] [ˈɛliːəts] [ˈveri] [oʊld] [ˈvætɪd] [bʊks] [ɑːr; ər] [kəmˈpærətɪvli] [ˈhɑːrmləs] .

I	shud	think	that	Doctor	Eliot's	very	old	vatted	books	are	comparatively	harmless	.
我	应该	思考	那	医生	艾略特的	非常	老的	混合	图书	是	比较	无害	.

我认为艾略特博士那些年代久远、经过精心调配的书籍相对来说无害。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θru] .

They	are	sthrong	it	is	thrue	.
他们	是	-	它	是	穿过	.

他们人山人海，这是真的。

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [hed] .

They	will	go	to	th	'	head	.
他们	将要	去	到	th	-	头	.

他们会得意忘形。

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] - [əˈfektɪd] [biː; bi] [bʊks] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ˈɑːrtʃɪbɔːld]

I	wud	advise	a	man	who	is	aisily	affected	be	books	to	stick	to	Archibald
我	会	建议	一个	男人	WHO	是	-	做作的	是	图书	到	戳	到	阿奇博尔德

[ˈkleɪvərɪŋ] [ˈgʌntər] .

Clavering	Gunter	.
克拉弗林	冈特	.

我建议容易被书本影响的男士选择阅读阿奇博尔德·克拉弗林·冈特的作品。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hɜːrt][noʊ][mæn] [huːz] [juːst] [tuː; tə] ['riːdɪn] - .

But	they	will	hurt	no	man	who's	used	to	readin	'	.
但	他们	将要	伤害	不	男人	谁是	用过的	到	阅读	-	.

但它们不会伤害一个习惯读书的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɔːd] [θɪm] [aʊt] ['kerfəli] .

He	has	sawed	thim	out	carefully	.
他	有	锯	蒂姆	出去	小心	.

他小心翼翼地把它们锯了出来。

- [gɪv] [ˌem 'iː][ˌem 'iː] [tuːlz] , - [sez] [hiː; hi] , - [æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [sɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪv] - [fʊt] [ʃelf] [ˌaɪ 'viː]

'	Give	me	me	tools	,	'	says	he	,	'	an	'	I	will	saw	out	a	five	-	foot	shelf	iv
-	给	我	我	工具	,	-	说道	他	,	-	一个	-	我	将要	锯	出去	一个	五	-	脚	架子	四

[bʊks] . -

books	.	'
图书	.	-

“给我工具，”他说，“我就能锯出一个五英尺长的书架，放四本书。”

[æn; ən] - [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

An	'	he	done	it	.
一个	-	他	完毕	它	.

他做到了。

[hiː; hi][hæz; həz][tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] ['iː'deɪ] .

He	has	th	'	right	idee	.
他	有	th	-	正确的	想法	.

他的想法是对的。

[hiː; hi] ['riːəl] - [aɪzəz] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃelf] .

He	real	-	izes	that	th	'	first	thing	to	have	in	a	libry	is	a	shelf	.
他	真实的	-	伊泽斯	那	th	-	第一的	事物	到	有	在	一个	图书馆	是	一个	架子	.

他意识到图书馆里首先要有的就是书架。

- [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] - .

Fr'm	time	to	time	this	can	be	decorated	with	lithrachure	.
-	时间	到	时间	这	能	是	装饰	和	-	.

有时可以用石刻装饰它。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [ʃelf] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [meɪn] [θɪŋ] .

But	th	'	shelf	is	th	'	main	thing	.
但	th	-	架子	是	th	-	主要的	事物	.

但最重要的还是架子。

['ʌðərwaɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [meɪ] [get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['riːdɪn] - - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['teɪbl] .

Otherwise	th	'	libry	may	get	mixed	up	with	readin	'	matther	on	th	'	table	.
否则	th	-	图书馆	可能	得到	混合	向上	和	阅读	-	-	在	th	-	桌子	.

否则，图书馆里的书籍可能会和桌上的阅读材料混淆起来。

[tiː 'eɪtʃ] - [ʃelf] [ʃʌd] [θɪn] [biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [wɔːl] - [fiːt] - [tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] -

Th	'	shelf	shud	thin	be	nailed	to	th	'	wall	iliven	feet	fr'm	th	'	flure	an	'
钍	-	架子	应该	薄的	是	钉子	到	th	-	墙	-	脚	-	th	-	-	一个	-

[hɜːr'metɪkli] [siːld] .

hermetically	sealed	.
密封地	密封	.

架子应该用钉子固定在墙上，离壁炉至少几英尺远，并且要密封好。

" [wʌt] [bʊks] [dʌz] [hiː; hi] - ?

"	What	books	does	he	riccomind	?
"	什么	图书	做	他	-	?

他推荐哪些书?

[ˌaɪ 'viː] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] ['foʊklɔːr] [æz; əz] - [ɪn] [mɑː'suːpɪə] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]

Iv	course	there's	such	folklore	as	Epicbaulus	in	Marsupia	an	'	th	'	wurruks	iv
四	课程	有	这样的	民俗学	作为	-	在	有袋动物	一个	-	th	-	-	四

-	.

Hyperphrastus	.
-	.

当然，还有像《马苏皮亚的史诗巴乌鲁斯》和《海伯拉斯托斯的巫术》这样的民间传说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [brɔːd] [æn; ən] - [ɪn'dʌldʒənt] [tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːktɚz] [teɪst] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

But	it	shows	how	broad	an	'	indulgent	th	'	doctor's	taste	is	that	he	has
但	它	演出	如何	广阔	一个	-	放纵的	th	-	医生的	品尝	是	那	他	有

[ɪn'kluːdɪd] ['mɪltənz] - ,

included	Milton's	Arryopatigica	,
包括	米尔顿的	-	,

但这表明这位医生的品味是多么广泛和宽容，他竟然把弥尔顿的《阿瑞奥帕蒂吉卡》也收录其中。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tiː 'eɪtʃ] - [neɪm] [raɪt] .

if	I	have	th	'	name	right	.
如果	我	有	th	-	姓名	正确的	.

如果我没记错名字的话。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [jiː; ji] [maɪt] [kɔːl] ['sʌmər] ['riːdɪn] - .

This	is	what	ye	might	call	summer	readin	'	.
这	是	什么	是的	可能	称呼	夏天	阅读	-	.

这就是你们所说的暑期阅读。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [kʌd] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jiː; ji] , - .

I	don't	know	how	I	cud	describe	it	to	ye	,	Hinnissy	.
我	不	知道	如何	我	盘根错节	描述	它	到	是的	,	-	.

Hinnissy，我不知道该怎么跟你描述。

[jiː; ji] - ['hɑːrdli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] [æn; ən] -

Ye	wudden't	hardly	call	it	a	detective	story	an	'
叶	-	几乎	称呼	它	一个	侦探	故事	一个	-

你很难把它称为侦探故事。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ə; eɪ]['prɑːbləm] [pleɪ] .

yet	it	ain't	a	problem	play	.
然而	它	不是	一个	问题	玩	.

但这并不是什么问题。

- [ɪz][ə; eɪ] [griːk] [gʊr] - ['rʌl] [huː] [bɪ'kʌmz] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['deɪli] ['nuːzpeɪpər] .

Areopapigica	is	a	Greek	gur	-	rul	who	becomes	th	'	iditor	iv	a	daily	newspaper	.
-	是	一个	希腊语	gur	-	规则	WHO	变成	th	-	-	四	一个	日常的	报纸	.

Areopapigica 是一位希腊 gur-rul，他成为了一家日报的编辑。

[ðæt] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [bɪ'gɪnɪŋ] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [plɑːt] .

That	is	th	'	beginnin	'	iv	th	'	plot	.
那	是	th	-	开始	-	四	th	-	阴谋	.

这就是剧情的开头。

[aɪ][wəʊnt] [tel] [jiː; ji] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] .

I	won't	tell	ye	how	it	comes	out	.
我	惯于	告诉	是的	如何	它	来	出去	.

我不会告诉你结果如何。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [spaɪl] - - [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	want	to	spile	ye'er	injymint	iv	it	.
我	不	想	到	桩子	-	-	四	它	.

我不想破坏你的好心情。

[bʌt; bət] [jɪl] ['naɪvɝ] [ges] [huː] [kə'mɪtɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [kraɪm] .

But	ye'll	niver	guess	who	committed	th	'	crime	.
但	叫喊	尼弗	猜测	WHO	坚定的	th	-	犯罪	.

但你们绝对猜不到是谁犯下了罪行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] - .

It	is	absolutely	unexpicted	.
它	是	绝对地	-	.

它完全没有被描绘出来。

[ə; eɪ][moʊst] - [bʊk] [æn; ən] - [wɑːn][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [best] ['selər] [ˌaɪ 'viː][ɪts] [deɪ] .

A	most	injanyous	book	an	'	wan	iv	th	'	best	sellers	iv	its	day	.
一个	最多	-	书	一个	-	万	四	th	-	最好的	卖家	四	它是	天	.

一本非常不寻常的书，并且是当时最畅销的书之一。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ɪ'dɪʃnz] [ˌaɪ 'viː] ['θɜːrti] ['kɑːpiz] [iːtʃ] [æn; ən] - [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['mæniː] ['peɪpər]

There	were	four	editions	iv	thirty	copies	each	an	'	I	don't	know	how	manny	paper
那里	是	四	版本	四	三十	副本	每个	一个	-	我	不	知道	如何	曼尼	纸

- ['kʌvərd] ['kɑːpiz] [æt; ət] ['fɪfti] [sents] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [fr] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [meɪl] ['koʊtʃɪz] .

-	covered	copies	at	fifty	cents	were	printed	f'r	circulation	on	th	'	mail	coaches	.
-	涵盖	副本	在	五十	分	是	打印	f'r	循环	在	th	-	邮件	教练	.

共有四个版本，每个版本三十册，我不知道有多少册五毛钱一册的纸质封面版本被印刷出来，在邮车上流通。

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['aɪvɝ][wʌz; wəz] - ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːnst] [fr]

I'm	not	sure	if	it	iver	was	dhramatized	;	if	it	wasn't	,	there's	a	chanst	f'r
我是	不是	当然	如果	它	河	曾是	-	;	如果	它	不是	,	有	一个	chanst	f'r

[sʌm; səm]['mænɪdʒər] .

some	manager	.
一些	经理	.

我不确定它是否被戏剧化了；如果没有，那或许会有经理介入。

" [ðə; ði]['dærɪn] - ['reskjuː] [ˌaɪ 'viː] - [biː; bi]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] — [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [tel] [jiː; ji] .

"	The	darin	'	rescue	iv	Areopatigica	be	Oliver	Cromwell	—	but	I	won't	tell	ye	.
"	这	达林	-	救援	四	-	是	奥利弗	克伦威尔	—	但	我	惯于	告诉	是的	.

“勇敢的营救者是奥利弗·克伦威尔——但我不会告诉你们。”

[jiː; ji][mʌst; məst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Ye	must	read	it	.
叶	必须	读	它	.

你们一定要读读。

[ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l] ['kɑːmɪk(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	ar	-	re	some	awful	comical	things	in	it	.
那里	ar	-	关于	一些	可怕	滑稽	事物	在	它	.

里面有一些非常滑稽可笑的东西。

[aɪ][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ['kænən] , [huː] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['træʃi] .

I	don't	agree	with	Uncle	Joe	Cannon	,	who	says	it	is	trashy	.
我	不	同意	和	叔叔	乔	大炮	,	WHO	说道	它	是	垃圾	.

我不同意乔·坎农叔叔的说法，他认为这很低俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] , [pər'hæps]['iːv(ə)n] ['frɪvələs] .

It	is	light	,	perhaps	even	frivolous	.
它	是	光	,	也许	甚至	轻浮	.

它很轻松，甚至可能有点轻浮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['merɪt] .

But	it	has	gr	-	reat	merit	.
但	它	有	gr	-	真棒	优点	.

但它确实很有价值。

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈviː] - [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [əˈgriːəb(ə)l] [θɪn] [ˈlaɪɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈhæmək] ,

I	can't	think	iv	annything	that	wud	be	more	agreeable	thin	lyin	'	in	a	hammock	,
我	不能	思考	四	-	那	会	是	更多的	同意	薄的	躺着	-	在	一个	吊床	,

我想不出还有什么比躺在吊床上更惬意的事了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [ˌaɪ ˈviː] [ˈsʌmθɪn] - [ɪn] - [hænd][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] [æn; ən] - [ˈriːdɪn] -

with	a	glass	iv	somethin	'	in	ye'er	hand	on	a	hot	day	an	'	readin	'
和	一个	玻璃	四	某物	-	在	-	手	在	一个	热的	天	一个	-	阅读	-

炎热的夏天，手里拿着一杯饮料，一边看书一边喝酒。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪm][ˌaɪ ˈviː] [pjʊr] [ˈɪŋglɪʃ] [æn; ən] - [ˈhævɪn] - [ə; eɪ] - - [ˈkɑːlɪdʒ] [wɪˈðɪn] [ˈeɪzi] [kɔːl]

this	little	jim	iv	pure	English	an	'	havin	'	a	profissor	fr'm	colledge	within	aisy	call
这	小的	吉姆	四	纯的	英语	一个	-	拥有	-	一个	-	-	大学	之内	艾西	称呼

[tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ment] .

to	tell	ye	what	it	all	meant	.
到	告诉	是的	什么	它	全部	意思是	.

这个小吉姆说着纯正的英语，而且还有一位大学教授随时可以打电话告诉你这一切意味着什么。

[aɪ][ˈnaɪvɝ][goʊ] [fr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] .

I	niver	go	f'r	a	long	journey	.
我	尼弗	去	f'r	一个	长的	旅行	.

我从不进行长途旅行。

[aɪ] [meɪn] [aɪ][ˈnaɪvɝ][goʊ] [fr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈkɑːpi]

I	mane	I	niver	go	f'r	a	long	journey	without	a	copy
我	鬃毛	我	尼弗	去	f'r	一个	长的	旅行	没有	一个	复制

我从来不会不带备份就进行长途旅行。

[ˌaɪ ˈviː] [ˈmɪltənz] - [ɪn][ˌem ˈiː] [ˈpɑːkɪt] .

iv	Milton's	Agropapitica	in	me	pocket	.
四	米尔顿的	-	在	我	口袋	.

iv 口袋里装着弥尔顿的《农学》。

[aɪ][hæv; həv] [lent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈbreikmən] [æn; ən] - [ðeɪ] [hæv; həv] - [rɪˈtɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	have	lent	it	to	brakemen	an	'	they	have	invaryably	returned	it	.
我	有	借出的	它	到	制动员	一个	-	他们	有	-	返回	它	.

我把它借给了列车员，他们每次都还了回来。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [men] [ðæt] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem ˈiː][æn; ən] - [ˈkwaɪtɪd] [θɪm] .

I	have	read	it	to	men	that	wanted	to	fight	me	an	'	quited	thim	.
我	有	读	它	到	男人	那	通缉	到	斗争	我	一个	-	安静	蒂姆	.

我曾把它读给那些想和我打架的男人听，结果他们都噤声了。

[jet] [haʊ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˌaɪ ˈviː]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] !

Yet	how	few	people	iv	our	day	have	read	it	!
然而	如何	很少	人们	四	我们的	天	有	读	它	!

然而，如今读过这本书的人却寥寥无几！

[aɪl] [bet] [jiː; ji] [eɪt] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ðæt] [ɪf] [jiː; ji] [weɪt] [tɪl] [tiː 'eɪtʃ] - ['stɔrz] [let] [aʊt] [jiː; ji][kæn; kən][goʊ][ɑːn]

I'll	bet	ye	eight	dollars	that	if	ye	wait	till	th	'	stores	let	out	ye	can	go	on
患病的	赌注	是的	八	美元	那	如果	是的	等待	直到	th	-	商店	让	出去	是的	能	去	在

[tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['aɪvri] [ten] [men] [jiː; ji] [miːt] [æt; ət] [læst] [tuː] ,

th	'	sthreet	an	'	out	iv	ivry	ten	men	ye	meet	at	laste	two	,
th	-	-	一个	-	出去	四	象牙	十	男人	是的	见面	在	最后	二	,

我敢打赌八美元，如果你等到商店关门，你就可以上街逛逛，遇到的十个人里至少会有两个。

[æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [ɑːdz] [ɑːn] [θriː] , [hæv; həv]['naɪvɝ] ['eɪvn] [hɪd] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] - - .

an	'	I'll	take	odds	on	three	,	have	niver	aven	heerd	iv	this	pow'ful	thragedy	.
一个	-	患病的	拿	赔率	在	三	,	有	尼弗	天堂	听见	四	这	-	-	.

我敢打赌三，从未听说过这场可怕的悲剧。

[jet] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌnɪn] - [jiː; ji] - [bai] [ə; eɪ]['kɑːpi][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['faɪərsaɪd] -

Yet	while	it	was	runnin	'	ye	cudden't	buy	a	copy	iv	th	'	Fireside	Companyon	-
然而	尽管	它	曾是	跑步	-	是的	-	买	一个	复制	四	th	-	炉边	-	

[æn; ən] - [fr] [tuː] - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] - [tiː 'eɪtʃ] - [ʃelvz] [ˌaɪ 'viː] [mɔːr] [θɪn] ['æni]

an	'	f'r	two	cinchries	it	has	proticted	th	'	shelves	iv	more	libries	thin	anny
一个	-	f'r	二	-	它	有	-	th	-	货架	四	更多的	图书馆	薄的	安妮

[ˌaɪ 'viː] ['mɪltənz] [poʊm] ,

iv	Milton's	pomes	,
四	米尔顿的	诗	,

然而，当它还在连载时，你却无法在Fireside Company买到一本，而且只需两块钱，它就保护了更多图书馆的书架，使弥尔顿的诗歌不再稀少。

[fr] ['hoʊgən] [telz] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɔːθər] ,

f'r	Hogan	tells	me	this	author	,
f'r	霍根	讲述	我	这	作者	,

霍根先生告诉我这位作者，

[huː] [jiː; ji] ['hɑːrdli] ['aɪvɚ] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [kɑːrz][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - - ['moʊmənt] ,

who	ye	hardly	iver	hear	mentioned	in	th	'	sthreet	cars	at	th	'	prisint	moment	,
WHO	是的	几乎	河	听到	提及	在	th	-	-	汽车	在	th	-	-	片刻	,

你几乎从未在街头听到过他的名字，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊt][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθər] [æn; ən] - [blaɪnd][æt; ət] [ðæt] , [æn; ən] - , [wʌt] [ɪz]

was	a	pote	as	well	as	an	author	an	'	blind	at	that	,	an	'	,	what	is
曾是	一个	波特	作为	出色地	作为	一个	作者	一个	-	瞎的	在	那	,	一个	-	,	什么	是

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

他既是诗人又是作家，而且还是个盲人，更重要的是，

[held] [ə; eɪ] - [pɑːlətɪkəl] [dʒɑːb] .

held	a	prom'nent	pollytickal	job	.
握住	一个	-	波莉蒂克尔	工作	.

曾担任过重要的政治职务。

[aɪ] - [ɪf] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] - [naʊ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'viː] ['wɪljəm]

I	wondher	if	two	hundred	years	fr'm	now	people	will	cease	to	talk	iv	William
我	-	如果	二	百	年	-	现在	人们	将要	停止	到	讲话	四	威廉

['dʒenɪŋz] ['braɪən] .

Jennings	Bryan	.
詹宁斯	布莱恩	.

我想知道两百年后，人们是否会停止谈论威廉·詹宁斯·布莱恩。

[hiː; hi][wəʊnt] , [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] ?

He	won't	,	but	will	they	?
他	惯于	,	但	将要	他们	?

他不会，但他们会吗?

" [wel] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə] - [gʊd] [bʊks] ,

"	Well	,	sir	,	it	must	be	a	grand	thing	to	injye	good	books	,
"	出色地	,	先生	,	它	必须	是	一个	盛大	事物	到	-	好的	图书	,

“先生，阅读好书一定是一件非常棒的事情吧。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['grændɚ] [stɪl] [tuː; tə] - ['æni] [kaɪnd][ˌaɪ 'viː] [bʊks] .

but	it	must	be	grander	still	to	injye	anny	kind	iv	books	.
但	它	必须	是	更宏伟	仍然	到	-	安妮	种类	四	图书	.

但欣赏各种各样的书籍一定更加精彩。

['hoʊgən][kæn; kən] [riːd] - .

Hogan	can	read	annything	.
霍根	能	读	-	.

霍根什么都能看懂。

[hiː; hi] [eint] [ə; eɪ][bɪt] [pɑːrtɪklɚ] .

He	ain't	a	bit	particklar	.
他	不是	一个	少量	帕蒂克拉	.

他一点也不特别。

['hiːz] [tʊɹ] - - [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['hæbɪt] .

He's	tur	-	rbly	addicted	to	th	'	habit	.
他是	tur	-	-	上瘾	到	th	-	习惯	.

他已经彻底沉迷于这个习惯了。

[lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ] - [riːd] - [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['laɪtəst] ['nuːzpeɪpər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [miːlz] .

Long	years	ago	I	decided	that	I	cudden't	read	annything	but	th	'	lightest	newspaper	with	me	meals	.
长的	年	前	我	决定	那	我	-	读	-	但	th	-	最轻	报纸	和	我	餐	.

很多年前我就决定，吃饭时除了最轻松的报纸以外，什么书都不能读。

[aɪ] ['seldəm] [riːd] [bɪ'twiːn] [miːlz] - [naʊ] [æn; ən] - [θɪn] [fr] - [seɪk] .

I	seldom	read	between	meals	excipt	now	an	'	thin	f'r	socyability's	sake	.
我	很少	读	之间	餐	-	现在	一个	-	薄的	f'r	-	清酒	.

除了现在为了社交之外，我很少在两餐之间看书。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər] ['riːdɪn] - [aɪm] ['veri] [æpt][tuː; tə][dʒaɪn] [θɪm] ['soʊz] [nɑːt][tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][bæd] ['kʌmpəni] .

If	I	am	with	people	that	are	readin	'	I'm	very	apt	to	jine	thim	so's	not	to	appear	to	be	bad	company	.
如果	我	是	和	人们	那	是	阅读	-	我是	非常	易于	到	吉恩	蒂姆	所以也是	不是	到	出现	到	是	坏的	公司	.

如果我和正在读书的人在一起，我很有可能会加入他们，以免显得自己是个糟糕的旅伴。

[bʌt; bət]['hoʊgən][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

But	Hogan	is	always	at	it	.
但	霍根	是	总是	在	它	.

但霍根总是这样。

[aɪ] - [maɪnd] [ɪf] [hiː; hi]['wɪnt] [aʊt] ['boʊldli][tuː; tə] ['riːdɪn] - - [ruːmz; rʊmz][æn; ən] - [θɪn] [let][ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .

I	wudden't	mind	if	he	wint	out	boldly	to	readin	'	-	rooms	an	'	thin	let	it	alone	.
我	-	头脑	如果	他	冬天	出去	大胆地	到	阅读	-	-	房间	一个	-	薄的	让	它	独自的	.

如果他大胆地去阅览室，然后就别管它了，我不会介意的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːdz] [wɪn] [hiː; hi][ɪz][biː; bi] - .

But	he	reads	whin	he	is	be	himsilf	.
但	他	阅读	抱怨	他	是	是	-	.

但他会在自己读书的时候读书。

[hiː; hi] [riːdz] [ɪn][bed] .

He	reads	in	bed	.
他	阅读	在	床	.

他喜欢在床上看书。

[hiː; hi] [riːdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [miːlz] .

He	reads	with	his	meals	.
他	阅读	和	他的	餐	.

他吃饭时会看书。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['riːdər] .

He	is	a	secret	reader	.
他	是	一个	秘密	读者	.

他是个偷偷读书的人。

[hiː; hi] [nɪps] [ɪn] ['sekənd] - [hænd] [bʊk] ['stɔrz] .
He nips in second - hand book stores .
他 乳头 在 第二 - 手 书 商店 .

他经常光顾二手书店。

[hiː; hi] [kɑːnt] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [θreɪn] [æn; ən] - [hæv; həv] ['æni] [fʌn] ['lʊkɪn] - [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər]
He can't go on a thrain an ' have anny fun lookin ' at th ' other
他 不能 去 在 一个 火车 一个 - 有 安妮 乐趣 在看 - 在 th - 其他
['pæsndʒə˞] [ɔːr] - [tiː 'eɪtʃ] - ['fɑːrmɝz] [ðer; ðər] [fiːldz] [æn; ən] - [nɑːt] - - [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .
passengers or invyin th ' farmers their fields an ' not invyin ' their houses .
乘客 或者 - th - 农民 他们的 字段 一个 - 不是 - - 他们的 房屋 .

他不能坐火车，也不能看着其他乘客开心，更不能羡慕农民的田地而不羡慕他们的房子。

[nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] .
Not a bit iv it .
不是 一个 少量 四 它 .

一点也不。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He has to put a book in his pocket .
他 有 到 放 一个 书 在 他的 口袋 .

他得把书放进口袋里。

['hiːl] [tel] [jiː; ji] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] ['riːdɪn] - [ɪz] ['dɑːktər] ['ɛliːəts] - [oʊld] [blend] [æn; ən] - ['hiːl]
He'll tell ye that th ' on'y readin ' is Doctor Eliot's cillybrated old blend an ' he'll
地狱 告诉 是的 那 th - 仅限 阅读 - 是 医生 艾略特的 - 老的 混合 一个 - 地狱
[tɔːk] - [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - - ['vɪntɪdʒz] .
talk larnedly about th ' varyous vintages .
讲话 - 关于 th - - 年份 .

他会告诉你，他唯一在读的酒是艾略特医生精心调配的老式混合酒，他还会侃侃而谈各种年份的酒。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [riːd] [bʊks] [ðæt] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ] - .
But I've seen him read books that wud kill a thruckman .
但 我已经 已见 他 读 图书 那 会 杀 一个 - .

但我见过他读过一些能把搬运工气活活弄死的书。

[tiː 'eɪtʃ] - [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['hoʊgən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɔːŋ] [ə'baʊt] - .
Th ' result iv it is that Hogan is always wrong about ivrything .
钍 - 结果 四 它 是 那 霍根 是 总是 错误的 关于 - .

结果是，霍根在所有事情上总是错的。

[hiː; hi] [siːz] [tiː 'eɪtʃ] - - ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
He sees th ' wurruld upside down .
他 看到 th - - 上行 向下 .

他看到的世界是颠倒的。

[sʌm; səm] [men] [ɑːr; ər] [ə'fektɪd] ['dɪfərənt] .
Some men are affected diff'rent .
一些 男人 是 做作的 不同的 .

有些男性受到的影响不同。

['riːdɪn] - [meɪks] [θɪm] [wiːp] .
Readin ' makes thim weep .
阅读 - 制作 蒂姆 哭泣 .

读书让他潸然泪下。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['hoʊgən] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] [waɪl] ['hiːz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
But it makes Hogan believe in fairies while he's at it .
但 它 制作 霍根 相信 在 仙女 尽管 他是 在 它 .

但这却让霍根相信了仙女的存在。

['hiːz] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
He's **irresponsible** **.**
他是 不负责任 .

他很不负责任。

[ðer; ðər] [eint] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [fr] [hɪm; ɪm]
There **ain't** **annything** **in** **th** **'** **wurruld** **f'r** **him**
那里 不是 - 在 th - - f'r 他

世界上没有什么东西是为他准备的。

[bʌt; bət][dɑːrk] - [æn; ən] - [blɑːnd] ['hɪroʊz] .
but **dark** **villyans** **an** **'** **blond** **heroes** **.**
但 黑暗的 - 一个 - 金发 英雄 .

但有黑暗反派和金发英雄。

[æn; ən] - ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪn] - [ðiːz] [hɪr] [ɪ'mædʒɪneri] - [æn; ən] - [frɪndz] , ['wɑːntɪn] - [tuː; tə]
An **'** **he's** **always** **fightin** **'** **these** **here** **imaginary** **inimies** **an** **'** **frinds** **,** **wantin** **'** **to**
一个 - 他是 总是 战斗 - 这些 这里 假想 - 一个 - 朋友们 , 想要 - 到
- [ə; eɪ] [pʊr] ,
desthroy **a** **poor** **,**
- 一个 贫穷的 ,

他总是和这些想象中的敌人和朋友争斗，想要摧毁一个可怜的人。

['taɪərd] , [skerd] - , [æn; ən] - ['loʊzɪn] - [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
tired **,** **scared** **villyan** **,** **an** **'** **losin** **'** **his** **good** **money** **to** **a** **hero** **.**
疲劳的 , 害怕的 - , 一个 - 损失 - 他的 好的 钱 到 一个 英雄 .

疲惫不堪、惊恐万分的恶棍，把自己的好钱输给了英雄。

[aɪv] - [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .
I've **thried** **to** **stop** **him** **.**
我已经 - 到 停止 他 .

我曾试图阻止他。

- [juːz] - ['wɪlpaʊər] , - [seɪ] [aɪ] . - ['lɪmɪt] - [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr] [tuː] [ə; eɪ] [deɪ] ,
' **Use** **ye'er** **willpower** **,** **'** **say** **I** **.** **'** **Limit** **ye'ersilf** **to** **a** **book** **or** **two** **a** **day** **,**
- 使用 - 意志 , - 说 我 . - 限制 - 到 一个 书 或者 二 一个 天 ,

“运用你的意志力，”我说，“每天只读一两本书。”

- [sez] [aɪ] . - [steɪ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['oʊpən] [er] .
' **says** **I** **.** **'** **Stay** **in** **th** **'** **open** **air** **.**
- 说道 我 . - 停留 在 th - 打开 空气 .

我说：“待在户外。”

[teɪk] [sɔːft] ['riːdɪn] - .
Take **soft** **readin** **'** **.**
拿 柔软的 阅读 - .

读些轻松的书。

[haʊ] [-] - [tuː; tə][get][ɑːn][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [jiː; ji][ɑːr; ər]['gɔɪn] - ?
How **d'ye** **expict** **to** **get** **on** **in** **th** **'** **wurruld** **th** **'** **way** **ye** **are** **goin** **'** **?**
如何 染料 - 到 得到 在 在 th - - th - 方式 是的 是 去 - ?

你觉得你现在走的这条路，在这个世界上会发展得如何?

[huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'fɜːrmd] ['riːdər] [tiː 'eɪtʃ] - [kæ'ʃɪr] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][bæŋk] ?
Who **wud** **make** **a** **confirmed** **reader** **th** **'** **cashier** **iv** **a** **bank** **?**
WHO 会 制作 一个 确认的 读者 th - 出纳员 四 一个 银行 ?

谁会任命一位资深读者担任银行出纳员呢?

[jiːd] [dɪ'vaɪd] - ['kʌstəmərz] ['ɪntuː] - [æn; ən] - ['hɪroʊz] [æn; ən] - [jiː; ji] - [lend] ['mʌni]
Ye'd divide ye'er customers into villyans an ' heroes an ' ye wudden't lend money
你们 划分 - 顾客 进入 - 一个 - 英雄 一个 - 是的 - 借 钱
[tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - .
to th ' villyans .
到 th - - .

你会把你的顾客分成恶人和英雄，你不会借钱给恶人。

[æn; ən] - [θɪn] [jiːd] [biː; bi] [rɔːŋ] ['eɪvn] [ɪf] [jiː; ji][wɜːr; wər] [raɪt] .
An ' thin ye'd be wrong aven if ye were right .
一个 - 薄的 你们 是 错误的 天堂 如果 是的 是 正确的 .

即使你是对的，你也可能错了。

[fr] [tiː 'eɪtʃ] - - [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][hæv; həv][tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [θɪn]
F'r th ' villyans wud be more apt to have th ' money to bring back thin
弗 th - - 会 是 更多的 易于 到 有 th - 钱 到 带来 后退 薄的
[tiː 'eɪtʃ] - ['hɪroʊz] ,
th ' heroes ,
th - 英雄 ,

对于反派来说，他们更有可能拥有足够的钱来赎回英雄。

- [sez] [aɪ] . - [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , - [sez] [hiː; hi] .
' says I . ' Ye may be right , ' says he .
- 说道 我 . - 叶 可能 是 正确的 , - 说道 他 .

“我说。”他说。“你说的也许有道理。”

- [bʌt; bət] - [tɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
' But ' tis too late to do annything with me .
- 但 - 的 也 晚的 到 做 - 和 我 .

但是现在对我做什么都太晚了。

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [ker] .
An ' I don't care .
一个 - 我 不 关心 .

我不在乎。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɜːrt][ˌem 'iː][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [aɪz] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] ['feloʊ] - ,
It may hurt me in th ' eyes iv me fellow counthrymen ,
它 可能 伤害 我 在 th - 眼睛 四 我 同伴 - ,

这可能会伤害我的同胞们的心，

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [fʌn] [aɪ] [get] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .
but look at th ' fun I get out iv it .
但 看 在 th - 乐趣 我 得到 出去 四 它 .

但看看我从中获得的乐趣吧。

[aɪ] - - [tiː 'eɪtʃ] - - ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [seɪnts] [ðæt] [aɪ] [siː] [fr] [ɔːl]
I wudden't thrade th ' injanyous wicked people an ' th ' saints that I see f'r all
我 - - th - - 邪恶 人们 一个 - th - 圣徒 那 我 看 f'r 全部
[tiː 'eɪtʃ] - [pʊr] ,
th ' poor ,
th - 贫穷的 ,

我不会为了所有穷人而将我所见到的邪恶之人和圣徒相提并论。

[dʌl] , [hæf] - [æn; ən] - - [hæf] - [ðæt] [jiː; ji][faɪnd][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - , - [sez] [hiː; hi] .
dull , half - an ' - half crathers that ye find in th ' wurruld , ' says he .
乏味的 , 一半 - 一个 - - 一半 - 那 是的 寻找 在 th - - , - 说道 他 .

“你在世界上发现的那些乏味、一半一半的陨石坑，”他说。

" [æn; ən] - [ðer; ðər][jiː; ji][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] .
" An ' there ye ar - re .
" 一个 - 那里 是的 ar - 关于 .

“你们都在那里。”

[its] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [frɪnd] , [tiː ˈeɪtʃ] - [moʊst] - [get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] - [mæn][ˌaɪ ˈviː][hɪz; ɪz] [taɪm]
It's just as his frind , th ' most prom'nent get - rich - quick - man iv his time
它是 只是 作为 他的 朋友 , th - 最多 - 得到 - 富有的 - 快的 - 男人 四 他的 时间
, [wɑːnst] [sed] :
, wanst said :
, 万斯特 说 :

正如他的朋友，那个时代最著名的快速致富者万斯特所说：

- [ˈriːdɪn] - [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [fʊl] . -
' Readin ' makes a man full . '
- 阅读 - 制作 一个 男人 满的 . -

“读书使人充实。”

[æn; ən] - [ˈmeɪbi] [ˈhoʊˌgɑːnz] [raɪt] .
An ' maybe Hogan's right .
一个 - 或许 霍根的 正确的 .

也许霍根说得对。

- ,
Annyhow ,
- ,

总之，

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [əd'vaɪzd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] -
I'm glad to have him advised about his books so that he won't hurt himsilf
我是 高兴的 到 有 他 建议 关于 他的 图书 所以 那 他 惯于 伤害 -
[wɪð; wɪθ] - [ðæt] [dəunt] [kʌm] - [tiː ˈeɪtʃ] - [pjʊr] [fuːd] [ækt] .
with lithrachoor that don't come undher th ' pure food act .
和 - 那 不 来 - th - 纯的 食物 行为 .

我很高兴有人能就他的书籍给他一些建议，这样他就不会因为阅读不符合纯净食品法的书籍而伤害自己。

[æn; ən] - [aɪm][glæd][tuː; tə] ['welkəm] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [tʃɑːrlz] ['elɪət] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt]
An ' I'm glad to welcome our young friend Charles Eliot into our ancient
一个 - 我是 高兴的 到 欢迎 我们的 年轻的 朋友 查尔斯 艾略特 进入 我们的 古老的
.
univarsity .
大学 .

我很高兴欢迎我们年轻的朋友查尔斯·艾略特加入我们这所古老的大学。

['hiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fr] [ə'waɪl] .
He'll like it f'r awhile .
地狱 喜欢 它 f'r 一会儿 .

他会喜欢一阵子的。

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [tiː ˈeɪtʃ] - [tiːm] [æn; ən] - [aɪ] - [maɪnd] ['siːɪn] - [hɪm; ɪm]
He is sure to make th ' team an ' I wudden't mind seein ' him
他 是 当然 到 制作 th - 团队 一个 - 我 - 头脑 看到 - 他

他肯定能入选球队，我也不介意看到他上场。

['kæptɪn] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .
captain iv it .
队长 四 它 .

船长四世。

- [tɪz] [ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['kɑːlɪdʒ] ['æfðər] [ɔːl] , [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][mæd][pɑːrt][ˌaɪ 'viː][tiː ˈeɪtʃ]
' Tis a gr - reat colledge afther all , an ' if it makes me mad part iv th
- 的 一个 gr - 真棒 大学 之后 全部 , 一个 - 如果 它 制作 我 疯狂的 部分 四 th
- [taɪm] ,
' time ,
- 时间 ,

毕竟这是一所很棒的大学，即使它有时会让我生气，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['ɔːlweɪz] ['gɛtɪn] - [lɪkt] [fr] [wʌt] ['sʌmbɑːdi] [els] [hæz; həz] [dʌn] , [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] -

because	I'm	always	gettin	'	licked	f'r	what	somebody	else	has	done	,	on	th	'
因为	我是	总是	获得	-	舔过	f'r	什么	某人	别的	有	完毕	,	在	th	-

[hoʊl] [aɪ] - [ˌaɪ 'tiː] .

whole	I	injye	it	.
所有的	我	-	它	.

因为我总是因为别人的所作所为而吃亏，但总的来说我挺享受的。

[tiː 'eɪtʃ] - [kuːrs] [ɪz][hɑːrd] .

Th	'	coorse	is	hard	.
钍	-	课程	是	难的	.

玉米很难煮熟。

['aɪvri][mæn] , ['wʊmən] , [æn; ən] - [tʃaɪld] [ɪz] - [æn; ən] - ['stuːd(ə)nt][tuː; tə][jiː; ji] .

Ivry	man	,	woman	,	an	'	child	is	profissor	an	'	student	to	ye	.
象牙	男人	,	女士	,	一个	-	孩子	是	-	一个	-	学生	到	是的	.

每个人，无论男女老少，都是你们的教授和学生。

[tiː 'eɪtʃ] - [igˌzæmi'neiʃənz] [ɑːr; ər] [tʌf] .

Th	'	examinations	are	tough	.
钍	-	考试	是	艰难的	.

考试很难。

[jiː; ji]['naɪvɝ] [noʊ] [wɪn] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɔːr] [wʌt] [ðeɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] .

Ye	niver	know	whin	they're	goin	'	to	take	place	or	what	they'll	be	about	.
叶	尼弗	知道	抱怨	它们是	去	-	到	拿	地方	或者	什么	他们会	是	关于	.

你永远不会知道它们何时发生，也不知道它们的内容是什么。

- ['elɪət] [meɪ] [pæs] [jiː; ji] [oʊni] [tuː; tə][hæv; həv] - - [tɜːrn][jiː; ji] [daʊn] .

Profissor	Eliot	may	pass	ye	on'y	to	have	Profissor	Hinnissy	turn	ye	down	.
-	艾略特	可能	经过	是的	仅限	到	有	-	-	转动	是的	向下	.

埃利奥特教授可能会让你通过，但最终却会被欣尼西教授拒绝。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wɑːn] [ʃʊr] [θɪŋ] — [jɪl] [biː; bi] - .

But	there's	wan	sure	thing	—	ye'll	be	grajiated	.
但	有	万	当然	事物	—	叫喊	是	-	.

但有一点可以肯定——你会感到高兴。

[jɪl] [get] [tiː 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl][dɪ'ploʊmə] .

Ye'll	get	th	'	usual	diploma	.
叫喊	得到	th	-	通常	文凭	.

你会拿到普通的毕业证书。

[jɪl] - [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'viː] - [jiːv] [dʌn] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [ruːm] [ɪz]

Ye'll	grajiate	not	because	iv	annything	ye've	done	,	but	because	ye'er	room	is
叫喊	-	不是	因为	四	-	你们已经	完毕	,	但	因为	-	房间	是

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

你们获得晋升不是因为你们做了什么，而是因为你们的空间被需要了。

- [aɪ] [laɪk] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [pleɪs] , - [sez] [jiː; ji] .

'	I	like	th	'	old	place	,	'	says	ye	.
-	我	喜欢	th	-	老的	地方	,	-	说道	是的	.

“我喜欢这个老地方，”你说。

- [æn; ən] - [aɪm][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə][lɑːrn] , - [sez] [jiː; ji] . - [pæs] [ɑːn] , ['blɑːkhed] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] -

'	An	'	I'm	just	beginnin	'	to	larn	,	'	says	ye	.	'	Pass	on	,	blockhead	,	'	says	th	'
-	一个	-	我是	只是	开始	-	到	学习	,	-	说道	是的	.	-	经过	在	,	傻瓜	,	-	说道	th	-

['fæk(ə)lti] .

faculty	.
学院	.

“我才刚开始学习呢，”你说。“别说了，笨蛋，”老师说。

- [pæs] [ɑːn] , - — [jɪl] ['naɪvɝ][lɑːrn] - . -
' **Pass on , Hinnissy — ye'll niver larn annything . '**
- 经过 在 , - — 叫喊 尼弗 学习 - . -

“别说了，欣尼西——你永远也学不到任何东西。”

[æn; ən] - [ðer; ðər][jiː; ji][ɑːr; ər] .
An ' there ye are .
一个 - 那里 是的 是 .

你们都在这儿。

['hwʌtəl] [jiː; ji] [teɪk] ? "
What'll ye take ? "
什么会 是的 拿 ? "

你们要带走什么?

" [aɪ] - [maɪnd]['hævɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " — [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" I wudden't mind havin ' a little " — began Mr . Hennessy .
" 我 - 头脑 拥有 - 一个 小的 " — 开始 先生 . 轩尼诗 .

“我不介意喝一点，”亨尼西先生说道。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" I don't mean what you mean , " said Mr . Dooley .
" 我 不 意思是 什么 你 意思是 , " 说 先生 . 杜利 .

“我的意思和你的意思不一样，”杜利先生说。

" [wɪl] [jiː; ji][hæv; həv][tiː 'eɪtʃ] - [ə'viːnin] - ['peɪpər][ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [stʌf] [ɔːf][tiː 'eɪtʃ] - [ʃelf]
" Will ye have th ' avenin ' paper or a little iv th ' old stuff off th ' shelf
" 将要 是的 有 th - 燕麦 - 纸 或者 一个 小的 四 th - 老的 东西 离开 th - 架子
?
?
?

“你们要不要新报纸，或者从架子上拿点旧东西来？”

" [ðə; ði] ['tærɪf]
" THE TARIFF
" 这 关税

关税

" [wel] , [sɜːr] , - [tɪz][ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑːr] - [rændˌrɑːnt] [θɪm]
" Well , sir , ' tis a gr - r - rand wurruk thim
" 出色地 , 先生 , - 的 一个 gr - r - 兰德 伍鲁克 蒂姆

“嗯，先生，他真是太棒了。”

- [æn; ən] - ['kɑːŋgrəsmən] [ɑːr; ər]['dɔɪɪn] - [ɪn] - .
Sinitors an ' Congressmen are doin ' in Wash'n'ton .
- 一个 - 国会议员 是 做 - 在 - .

参议员和国会议员在华盛顿干什么?

[ˌem 'iː] [hɑːrt] [bliːdz] [ˌɛf'ɑːr][tiː 'eɪtʃ] - [pʊr] ['fɛloʊz] ,
Me heart bleeds fr th ' poor fellows ,
我 心 出血 fr th - 贫穷的 伙伴们 ,

我为这些可怜的家伙们感到心痛。

['stiːmɪn] - [ə'weɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [mə'dʒestɪk][tɪn] [doʊm] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['kæpɪtl] - - [tuː; tə] -

steamin	'	away	undher	th	'	majestic	tin	dome	iv	th	'	capitol	thryin	'	to	rejooce
蒸汽	-	离开	-	th	-	雄伟	锡	穹顶	四	th	-	国会大厦	-	-	到	-

[tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [weɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][stænd][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] ['plætfɔːrm][wɪð; wɪθ]

th	'	tariff	to	a	weight	where	it	can	stand	on	th	'	same	platform	with
th	-	关税	到	一个	重量	在哪里	它	能	站立	在	th	-	相同的	平台	和

[ˌem 'iː] [frɪnd] [bɪg] [bɪl] [wɪ'ðaʊt] - - [hɪz; ɪz] [laɪf] .

me	frind	big	Bill	without	endangerin	'	his	life	.
我	朋友	大的	账单	没有	-	-	他的	生活	.

在国会大厦雄伟的锡制圆顶下，蒸汽弥漫，试图将关税提高到一个可以与我的朋友比尔·克林顿并肩而立的水平，而不会危及他的生命。

[tiː 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː][jiː; jɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒæk] [pleɪn] [ɔːr]

Th	'	likes	iv	ye	wud	want	to	see	th	'	tariff	rejooced	with	a	jack	plane	or
钍	-	点赞	四	是的	会	想	到	看	th	-	关税	-	和	一个	杰克	飞机	或者

[æn; ən] [aɪs] [pɪk] .

an	ice	pick	.
一个	冰	挑选	.

你们这些喜欢这种做法的人，真想看到关税被用飞机或冰镐砸碎。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌaɪ 'viː] [θɪm] [bɔɪz] [æn; ən] - [its]

But	th	'	tariff	has	been	a	good	frind	to	some	iv	thim	boys	an	'	it's
但	th	-	关税	有	到过	一个	好的	朋友	到	一些	四	蒂姆	男孩们	一个	-	它是

[ə; eɪ] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː] [frɪndz] [ˌaɪ 'viː]

a	frind	iv	frinds	iv
一个	朋友	四	朋友们	四

但关税对他们中的一些人来说一直是个好朋友，而且它还是朋友的朋友。

[sʌm; səm][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [æn; ən] - [ðeɪ] [dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

some	iv	th	'	others	an	'	they	don't	intend	to	be	rough	with	it	.
一些	四	th	-	其他的	一个	-	他们	不	打算	到	是	粗糙的	和	它	.

有些其他人也一样，他们并不打算粗暴对待它。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)l] [mə'sɑːʒ] [tuː; tə] - [tiː 'eɪtʃ] - [moʊst] - - [ɪz] [ɔːl] [ðæt]

A	little	gentle	massage	to	rejooce	th	'	most	prom'nent	prochooberances	is	all	that
一个	小的	温和的	按摩	到	-	th	-	最多	-	-	是	全部	那

[ɪz] - .

is	nicissry	.
是	-	.

轻轻按摩以缓解最明显的疼痛，这才是最重要的。

- [ðeɪ] [rʌb] [tuː] [hɑːrd][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [groʊn] , - - [sez] :

Whiniver	they	rub	too	hard	an	'	th	'	tariff	begins	to	groan	,	Sinitor	Aldhrich	says	:
-	他们	擦	也	难的	一个	-	th	-	关税	开始	到	呻吟	,	-	-	说道	:

抱怨者们用力过猛，关税就开始呻吟，西尼托·奥尔德里奇说道：

- [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'siːər][ðer; ðər] , [bɔɪz] .

'	Go	a	little	asier	there	,	boys	.
-	去	一个	小的	阿西尔	那里	,	男孩们	.

“再往前走一点，孩子们。”

['hiːz] ['veri] ['tendər] [ɪn][sʌm; səm][ˌaɪ 'viː] [θɪm] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] .

He's	very	tender	in	some	iv	thim	schedules	.
他是	非常	投标	在	一些	四	蒂姆	日程安排	.

在某些日程安排中，他非常温柔体贴。

[wiːd] [stɑːp] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [deɪ] [æn; ən] - [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɜːrɪʃmənt] [tuː; tə] [bɪld]
P'raps we'd betther stop f'r th ' day an ' give him a little nourishment to build
或许 我们会 更好 停止 f'r th - 天 一个 - 给 他 一个 小的 营养 到 建造
[hɪm; ɪm] [ʌp] ,
him up ,
他 向上 ,

或许我们最好今天就到此为止，给他补充点营养，让他恢复体力。

- [hiː; hi] [sez] .
' he says .
- 他 说道 .

他说。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [læst] [aɪ] [hɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
An ' th ' last I heerd about it ,
一个 - th - 最后的 我 听见 关于 它 ,

我最后一次听到这件事是.....

[tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [wʌz; wəz] [fɑːr] - ['biːn] - [tiː 'eɪtʃ] - [wɑːn] [æn; ən] - - - [jiːd] [laɪk] [tuː; tə]
th ' tariff was far fr'm bein ' th ' wan an ' emacyated crather ye'd like to
th - 关税 曾是 远的 - 是 - th - 万 一个 - - - 你们 喜欢 到
[siː] ['kʌmɪn] - [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - - ['tʃeɪmbər] .
see comin ' out iv th ' Sinit chamber .
看 即将到来 - 出去 四 th - - 房间 .

关税远非你们希望在中国内地议会看到的那种苍白而消瘦的局面。

[ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [helpt] ['ɑːntə] - [bæk] [æn; ən] - [jiː; ji] [wəʊnt] ['noʊtɪs] ['æni]
It won't have to be helped onto ye'er back an ' ye won't notice anny
它 惯于 有 到 是 帮助 到 - 后退 一个 - 是的 惯于 注意 安妮
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] [weɪt] .
reduction in its weight .
减少 在 它是 重量 .

它不需要人帮忙就能放到你的背上，而且你也不会注意到它的重量有任何减轻。

[noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] - [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɑːtiːə] [θɪn] ['aɪvɝ] .
No , sir , I shudden't be surprised if it was heartier thin iver .
不 , 先生 , 我 - 是 惊讶 如果 它 曾是 更强壮 薄的 河 .

不，先生，如果它是更浓稠的细河，我一点也不奇怪。

" [ˌem 'iː] ['kɑːŋgrəsmən] [sɪnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [bɪl] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [deɪ] .
" Me congressman sint me a copy iv th ' tariff bill th ' other day .
" 我 众议员 罪恶 我 一个 复制 四 th - 关税 账单 th - 其他 天 .

“我的国会议员前几天给我寄了一份关税法案的副本。”

['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] , [ðæt] ['kɑːŋgrəsmən] [ˌaɪ 'viː] [maɪn] .
He's a fine fellow , that congressman iv mine .
他是 一个 美好的 同伴 , 那 众议员 四 矿 .

我的那位国会议员人很好。

[hiː; hi] [lʊks] ['æfðər] [ˌem 'iː] - [wel] .
He looks afther me inthrests well .
他 看起来 之后 我 - 出色地 .

他很关心我的兴趣。

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['riːdər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
He knows what a gr - reat reader I am .
他 知道 什么 一个 gr - 真棒 读者 我 是 .

他知道我是一个多么爱读书的人。

[aɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] [aɪ] [riːd] .
I don't care what I read .
我 不 关心 什么 我 读 .

我不在乎我读什么。

[soʊ][hiː; hi] [sɪnt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - ['tærɪf] [bɪl] [æn; ən] - [aɪv] [bɪn] ['stʌdɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [fr] [ə; eɪ]

So **he** **sint** **me** **a** **copy** **iv** **th** **'** **tariff** **bill** **an** **'** **I've** **been** **studyin** **'** **it** **f'r** **a**

所以 他 罪恶 我 一个 复制 四 th - 关税 账单 一个 - 我已经 到过 在学习 - 它 f'r 一个

[wiːk] .

week **.**

星期 .

所以他给我寄了一份关税法案的副本，我已经研究了一个星期了。

- [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ˌaɪ 'viː] ['sʌmər] - .

' **Tis** **a** **good** **piece** **iv** **summer** **lithrachoor** **.**

- 的 一个 好的 片 四 夏天 - .

这是一首很棒的夏日诗歌。

- [tɪz] [fʊl] [ˌaɪ 'viː]['ækʃ(ə)n][æn; ən] - ['roʊmæns] .

' **Tis** **full** **iv** **action** **an** **'** **romance** **.**

- 的 满的 四 行动 一个 - 浪漫 .

它充满了动作和浪漫元素。

[aɪ] ['hævnt] [riːd] - [tuː; tə] [ə'kɛl] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] [tiː 'eɪtʃ] - [ded] - [wʊd] [dɪk]

I **haven't** **read** **annythink** **to** **akel** **it** **since** **I** **used** **to** **get** **th** **'** **Dead** **-** **wood** **Dick**

我 还没有 读 - 到 阿克尔 它 自从 我 用过的 到 得到 th - 死的 - 木头 迪克

['sɪriːz] .

series **.**

系列 .

自从我以前看《死木迪克》系列小说以来，我就没读过任何与此相关的书籍了。

" [aɪm][ɪn]['feɪvər][ˌaɪ 'viː]['hævɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [riːd] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [ˌaɪ 'viː][dʒʊ'laɪ] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -

" **I'm** **in** **favor** **iv** **havin** **'** **it** **read** **on** **th** **'** **Foorth** **iv** **July** **instead** **iv** **th** **'**

" 我是 在 偏爱 四 拥有 - 它 读 在 th - 足 四 七月 反而 四 th -

[ˌdeklə'reɪʃn] [ˌaɪ 'viː] - .

declaration **iv** **indypindance** **.**

宣言 四 - .

“我赞成在7月4日宣读，而不是在独立宣言中宣读。”

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [jiː; ji][sʌm; səm]['iː'deɪ][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [kaɪnd][ˌaɪ 'viː] [glɔriːəs] - [wɪə(r)] ['lɪvɪn] - -

It **gives** **ye** **some** **idee** **iv** **th** **'** **kind** **iv** **gloryous** **governmint** **we're** **livin** **'** **undher**

它 给予 是的 一些 想法 四 th - 种类 四 辉煌的 - 是 生活 - -

,

,

,

它让你对我们生活在其统治下的那种光荣政府有所了解。

[tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [fer] [kə'lʌmbiə] ['pʌtɪn] - [hɜːr; hər] [breɪv] [jʌŋ] [ɑːrmz] [aʊt] [æn; ən] - - -

to **see** **our** **fair** **Columbia** **puttin** **'** **her** **brave** **young** **arms** **out** **an** **'** **defindin** **'**

到 看 我们的 公平的 哥伦比亚 普丁 - 她 勇敢的 年轻的 武器 出去 一个 - - -

[tiː 'eɪtʃ] - ['prɑːdʌkt] [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] [sɔɪl] - [stiːl] [reɪlz] [tuː; tə] ['pɔːrəs] - ,

th **'** **products** **iv** **our** **soil** **fr'm** **steel** **rails** **to** **porous** **plasthers** **,**

th - 产品 四 我们的 土壤 - 钢 铁轨 到 多孔 - ,

看到我们美丽的哥伦比亚河伸出她勇敢的年轻双臂，孕育着我们土地上的各种产品，从钢轨到多孔石膏，

[hʊks] [æn; ən] - [aɪz] , - [hɔːrs] [her] [æn; ən] - [boʊn] ['keɪsɪŋ] , [wɪtʃ] [kʌmz] - [tiː 'eɪtʃ] -

hooks **an** **'** **eyes** **,** **artyficial** **horse** **hair** **an** **'** **bone** **casings** **,** **which** **comes** **undher** **th** **'**

钩子 一个 - 眼睛 , - 马 头发 一个 - 骨 肠衣 , 哪个 来 - th -

[hed] [ˌaɪ 'viː] - -

head **iv** **clothin** **'**

头 四 - -

钩眼扣、人造马毛和骨质外壳，可以固定在头部和衣服上。

[æn; ən] - [aɪ] [sə'poʊz] [ɪz][ə; eɪ] [pə'laɪt] [neɪm] [fr] [ˌpæntə'luːnz] .

an **'** **I** **suppose** **is** **a** **polite** **name** **f'r** **pantaloons** **.**

一个 - 我 认为 是 一个 有礼貌的 姓名 f'r 灯笼裤 .

我想这大概是裤子的礼貌称呼吧。

" [ˌaɪ ˈviː] [kuːrs] , [loʊ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [jiː; ji] , - ,
" Iv coorse , low people like ye , Hinnissy ,
" 四 课程 , 低的 人们 喜欢 是的 , - ,

“我粗鲁地，像你这样的低级人物，欣尼西，

[wɪl] [kɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] ['gɔɪn] - [tuː; tə][kɔːst][jiː; ji] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] - [teɪst] [ɪn] -
will kick because it's goin ' to cost ye more to indulge ye'er taste in ennervating
将要 踢 因为 它是 去 - 到 成本 是的 更多的 到 放纵 - 品尝 在 -
['lʌkʃəriz] .
luxuries .
奢侈品 .

你会感到沮丧，因为满足你对刺激性奢侈品的喜好需要付出更高的代价。

[-] [noʊ] - - ?
D'ye know Sinitor Aldhrich ?
染料 知道 - - ?

你认识奥尔德里奇参议员吗?

[jiː; ji][dəʊnt] ?
Ye dont ?
叶 不 ?

你们不吗?

[aɪm] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm surprised to hear it .
我是 惊讶 到 听到 它 .

听到这个消息我很惊讶。

[hiː; hi] [noʊz] [jiː; ji] .
He knows ye .
他 知道 是的 .

他认识你们。

[waɪ] , [hiː; hi][ɔːl][bʌt; bət] ['menʃənz] - [neɪm] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pleɪsɪz] .
Why , he all but mentions ye'er name in two or three places .
为什么 , 他 全部 但 提及 - 姓名 在 二 或者 三 地方 .

为什么呢？他几乎在两三处都提到了你的名字。

[hiː; hi] [dʌz] [soʊ] . -
He does so . '
他 做 所以 . -

他确实这么做了。

[tɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] : - [ðɪs] [hɪr] ['vʌlgər] - , - ,
Tis as if he said : ' This here vulgar plutycrat , Hinnissy ,
的 作为 如果 他 说 : - 这 这里 庸俗 - , - ,

他仿佛在说：“这个庸俗的富豪，欣尼西，

[ɪz]['tɜːrnɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['hedz] [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gerɪʃ] [dɪ'spleɪ] .
is turnin ' th ' heads iv our young men with his garish display .
是 转弯 - th - 头部 四 我们的 年轻的 男人 和 他的 扎眼 展示 .

他那浮夸的装扮吸引了我们年轻人的目光。

[ðɪs] , [hæv; həv] ['perɪʃt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -
Befure this , counthries have perished because iv th ' ostintation iv th '
之前 这 , 国家 有 遇难 因为 四 th - - 四 th -
- .
arrystocracy .
- .

在此之前，国家因贵族统治的象征而灭亡。

[wiː; wi][mʌst; məst] - [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] [ə'merɪkən] [sɪm'plɪsəti] .
We must presarve th ' ideels iv American simplicity .
我们 必须 - th - - 四 美国人 简单 .

我们必须保护美国式的简朴理念。

[wiːl] [ʃoʊ] [ðɪs] ['vʌlgər] ['ʌpstɑːrt] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] - [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [biː; bi] ['gɔɪn] -
We'll show this vulgar upstart that he can't humilyate his fellow citizens be goin '
出色地 展示 这 庸俗 暴发户 那 他 不能 - 他的 同伴 公民 是 去 -
[ə'raʊnd] - [ʌp] [laɪk] [æn; ən] - [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - - - ,
around dhressed up like an Asyatic fav'rite iv th ' Impror Neero ,
大约 - 向上 喜欢 一个 - 最爱 四 th - - - ,

我们会让这个粗俗的暴发户知道，他不能像个亚洲宠儿一样到处炫耀，羞辱他的同胞。

[biː; bi] - .
be Hivens .
是 - .

是海文斯。

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ? - [sez] [hiː; hi] .
How will we get at him ? ' says he .
如何 将要 我们 得到 在 他 ? - 说道 他 .

“我们该怎么接近他呢？”他问道。

- [wiːl] [pʊt] [ə; eɪ] [tæks] [ˌaɪ 'viː] ['sɪksti] [pər] [sent] .
' We'll put a tax iv sixty per cent .
- 出色地 放 一个 税 四 六十 每 中心 .

我们将征收百分之六十的税。

[ɑːn] ['redi] [meɪd] - - ['kɑːstɪn] - [les] [θɪn] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [suːt] .
on ready made clothin ' costin ' less thin ten dollars a suit .
在 准备好 制成 - - 科斯汀 - 较少的 薄的 十 美元 一个 套装 .

现成的服装，一套不到十美元。

['ðætəl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['skwɑːndər] ['mʌni] [rʌŋ] - [dʒɔːn] [diː] . - [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [ruː]
That'll teach him to squander money wrung fr'm Jawn D . Rockyfellar in th ' Roo
那将 教 他 到 挥霍 钱 拧干 - 爪哇 D . - 在 th - 袋鼠
['dɪli] [peɪ] .
dilly Pay .
迪利 支付 .

这会让他长记性，以后再也不会挥霍从 Jawn D. Rockyfellar 在 Roo dilly Pay 那里榨取的钱财了。

[wiːl] [goʊ] ['fɜːrðər] [θɪn] [ðæt] .
We'll go further thin that .
出色地 去 更远 薄的 那 .

我们再深入探讨一下。

[wiːl] [pʊt] [ə; eɪ] [tæks] [ˌaɪ 'viː] ['fɔːrti] [pər] [sent] .
We'll put a tax iv forty per cent .
出色地 放 一个 税 四 四十 每 中心 .

我们将征收百分之四十的税。

[ɑːn] ['nɪtɪd] - ['kɑːstɪn] - [les] [θɪn] [ə; eɪ] ['dɑːlər] - - [faɪv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] .
on knitted undherwear costin ' less thin a dollar twinty - five a dozen .
在 针织 - 科斯汀 - 较少的 薄的 一个 美元 - - 五 一个 打 .

针织内衣，价格不到一美元，一打两毛五。

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] - [ə'sɔːlt] [ɑːn] ['wʊlən] [sɑːks] [æn; ən] - ['kaʊhaɪd] [ʃuːz] .
We'll make a specyal assault on woolen socks an ' cowhide shoes .
出色地 制作 一个 - 突击 在 羊毛 袜子 一个 - 牛皮 鞋 .

我们将重点打击羊毛袜和牛皮鞋。

[wiːl] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [hɪr] ['pæmpərd] [beɪb] [ˌaɪ 'viː] ['fɔːrtʃən] , - [sez] [hiː; hi] .

We'll	make	an	example	iv	this	here	pampered	babe	iv	fortune	,	'	says	he	.
出色地	制作	一个	例子	四	这	这里	娇惯	宝贝	四	财富	,	-	说道	他	.

“我们将以这位娇生惯养的富家女为例，给她一个教训，”他说。

" [æn; ən] - [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	An	'	there	it	is	.
"	一个	-	那里	它	是	.

“好了，就是它了。”

[jiː; ji] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn] - [bæk] - - [skɪn] — [æn; ən] - [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] ;

Ye	haven't	got	a	thing	on	ye'er	back	excipt	ye'er	skin	—	an	'	that	may	be	there	;
叶	还没有	得到	一个	事物	在	-	后退	-	-	皮肤	—	一个	-	那	可能	是	那里	;

你背上除了皮肤什么都没有——而那皮肤可能就在那里；

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [haɪd] ['skedʒuːl] [jet] — [ðæt] [eint] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [hɪr]

I	haven't	got	as	far	as	th	'	hide	schedule	yet	—	that	ain't	mentioned	in	this	here
我	还没有	得到	作为	远的	作为	th	-	隐藏	日程	然而	—	那	不是	提及	在	这	这里

- [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] ['libətiz] .

boolwark	iv	our	liberties	.
-	四	我们的	自由	.

我还没看到隐藏的日程安排——这在我们自由的堡垒里没有提到。

[its] - [oʊn] [fɔːlt] .

It's	ye'er	own	fault	.
它是	-	自己的	过错	.

这是你咎由自取。

[ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [pər'sɪst] [ɪn] ['wɛrɪn] - [ðoʊz] [dʒiː] - [gɔː] [jɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fr] [θɪm] .

If	ye	will	persist	in	wearin	'	those	gee	-	gaws	ye'll	have	to	pay	f'r	thim	.
如果	是的	将要	坚持	在	穿着	-	那些	哎呀	-	大嘴巴	叫喊	有	到	支付	f'r	蒂姆	.

如果你执意要戴那些奇奇怪怪的东西，你就得为它们付钱。

[ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [goʊ][ɑːn] - - - [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪŋglz] [æn; ən] - [peɪnt] [æn; ən] - ['pʌtɪn] -

If	ye	will	go	on	decoratin	'	ye'er	house	with	shingles	an	'	paint	an	'	puttin	'
如果	是的	将要	去	在	-	-	-	房子	和	带状疱疹	一个	-	画	一个	-	普丁	-

['peɪpər][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [wɔːlz] [æn; ən] - - - [tiː 'eɪtʃ] - [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] - [bɑːr'bærɪk] [teɪst]

paper	on	th	'	walls	an	'	adornin	'	th	'	inside	iv	it	with	ye'er	barbaric	taste
纸	在	th	-	墙壁	一个	-	-	-	th	-	里面	四	它	和	-	野蛮	品尝

[fr] [eɪt] [deɪ] [klɑːks] ,

f'r	eight	day	clocks	,
f'r	八	天	时钟	,

如果你们继续用瓦片、油漆、墙纸装饰房子，用你们野蛮的品味——比如八日钟——来装饰房子内部，

[keɪn] ['bɑːtəm] [tʃerz] [æn; ən] - - [læmps] , [jiːv] [gɑːt][tuː; tə]['set(ə)l] , [ðæts] [ɔːl] .

cane	bottom	chairs	an	'	karosene	lamps	,	ye've	got	to	settle	,	that's	all	.
甘蔗	底部	椅子	一个	-	-	灯	,	你们已经	得到	到	定居	,	那就是	全部	.

藤椅和煤油灯，你们就凑合着用吧，仅此而已。

[jiːv] [flɔːntid] - [welθ] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [feɪs] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['piːp(ə)l] .

Ye've	flaunted	ye'er	wealth	too	long	in	th	'	face	iv	a	sturdy	people	.
你们已经	炫耀	-	财富	也	长的	在	th	-	脸	四	一个	结实的	人们	.

你们在坚强的人民面前炫耀财富太久了。

" [jiːd] [θɪŋk] [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [sʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji] [tɔːk] [ðæt] - [ɪz] ['tækst] .

"	Ye'd	think	th	'	way	such	as	ye	talk	that	ivrything	is	taxed	.
"	你们	思考	th	-	方式	这样的	作为	是的	讲话	那	-	是	已征税	.

“你们的想法和你们的说法一样，好像所有东西都要征税。”

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [soʊ] . -

It	ain't	so	.	'
它	不是	所以	.	-

并非如此。

[tɪz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

Tis	an	insult	to	th	'	pathritism	iv	Congress	to	say	so	.
的	一个	侮辱	到	th	-	-	四	国会	到	说	所以	.

这么说是对国会的侮辱。

[tiː 'eɪtʃ] - [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˌaɪ 'viː] [ə'sɪstəns] - [tiː 'eɪtʃ] - -

Th	'	Republican	party	,	with	a	good	deal	iv	assistance	fr'm	th	'	pathriotic
钍	-	共和党人	派对	,	和	一个	好的	交易	四	协助	-	th	-	-

- ,

Dimmycrats	,
-	,

共和党在可悲的民主党人的大力协助下，

[hæz; həz] [bɪn] [θru] [tuː; tə] [ɪts] ['prɔmisiz] .

has	been	thrue	to	its	promises	.
有	到过	穿过	到	它是	承诺	.

一直信守承诺。

[lʊk] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] , [ɪf] [jiː; ji] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Look	at	th	'	free	list	,	if	ye	don't	believe	it	.
看	在	th	-	自由的	列表	,	如果	是的	不	相信	它	.

不信的话，看看免费清单就知道了。

['præktɪkli] - - [tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] [kʌmz] [ɪn] [friː] .

Practically	ivrything	nicissry	to	existence	comes	in	free	.
几乎	-	-	到	存在	来	在	自由的	.

生活中几乎所有美好的事物都是免费的。

[wʌt] , [fr] [ɪg'zæmp(ə)l] , [sez] [jiː; ji] ?

What	,	f'r	example	,	says	ye	?
什么	,	f'r	例子	,	说道	是的	?

例如，你怎么说?

[aɪl] [lʊk] .

I'll	look	.
患病的	看	.

我看看。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

Here	it	is	.
这里	它	是	.

这里是。

['kɜːrlɪŋ] [stoʊnz] .

Curling	stones	.
冰壶	石头	.

冰壶石。

[ðer; ðər] , [aɪ] [toʊld] [jiː; ji] .

There	,	I	told	ye	.
那里	,	我	讲述	是的	.

我早就告诉过你们了。

['kɜːrlɪŋ] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [friː] .

Curling	stones	are	free	.
冰壶	石头	是	自由的	.

冰壶石是免费的。

[jɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bai] [ɔːl] [jɪl] [niːd] [ðɪs] ['sʌmər] [fr] ['præktɪkli] - - .

Ye'll	be	able	to	buy	all	ye'll	need	this	summer	f'r	practically	nawthin	'	.
叫喊	是	有能力的	到	买	全部	叫喊	需要	这	夏天	f'r	几乎	-	-	.

今年夏天，你几乎可以免费买到所有你需要的东西。

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] ['leɪdiz] ['kʌmɪn] - ['ɪntuː] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'siːl] ['kɜːrlɪŋ] [stoʊnz] [ɪn]

No	more	will	ladies	comin	'	into	this	counthry	have	to	conceal	curling	stones	in
不	更多的	将要	女士们	即将到来	-	进入	这	国家	有	到	隐藏	冰壶	石头	在

[ðer; ðər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'nɪkwɪtəs] ['kʌstəmz] .

their	stockin's	to	avoid	th	'	iniquitous	customs	.
他们的	长袜	到	避免	th	-	不义的	海关	.

以后来到这个国家的女士们再也不用为了躲避不正当的习俗而把冰壶藏在长袜里了。

" [wʌt] [els] ?

"	What	else	?
"	什么	别的	?

还有什么?

[wel] , [tiːθ] .

Well	,	teeth	.
出色地	,	牙齿	.

嗯，牙齿。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [bɪl] : - [tiːθ] [friː] [ˌaɪ 'viː] - . -

Here	it	is	in	th	'	bill	:	'	Teeth	free	iv	jooty	.	'
这里	它	是	在	th	-	账单	:	-	牙齿	自由的	四	-	.	-

账单上写着："牙齿免费 iv jooty。"

- [tiː 'eɪtʃ] - ['dɪŋgli] [bɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hevɪli] ['tækst] .

Undher	th	'	Dingley	bill	they	were	heavily	taxed	.
-	th	-	丁格利	账单	他们	是	重度	已征税	.

根据丁格利法案，他们被征收了重税。

[ˌɒn'lɛs] [jiː; ji] [kʌd] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][kɔːst][jiː; ji] [les] [θɪn] [ə; eɪ] - ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ,

Onless	ye	cud	prove	that	they	had	cost	ye	less	thin	a	hundhred	dollars	,
不	是的	盘根错节	证明	那	他们	有	成本	是的	较少的	薄的	一个	-	美元	,

除非你能证明它们的价格低于一百美元。

[ɔːr] [ðæt] [jiː; ji][hæd; həd][wɔːrn] [θɪm] [fr] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] ['jʊrəp] ,

or	that	ye	had	worn	thim	f'r	two	years	in	Europe	,
或者	那	是的	有	磨损	蒂姆	f'r	二	年	在	欧洲	,

或者说，你们在欧洲穿了两年。

[ɔːr] [ðæt] [jiː; ji][wɜːr; wər] ['brɪŋɪn] - [θɪm] [ɪn] [fr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

or	that	ye	were	bringin	'	thim	in	f'r	scientific	purposes	or	to	give	a
或者	那	是的	是	引入	-	蒂姆	在	f'r	科学	目的	或者	到	给	一个

- ,

museem	,
-	,

或者说你们把它们带回来是为了科学研究，或者捐赠给博物馆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] - [ɑːn] [tiːθ] .

there	was	an	enormous	jooty	on	teeth	.
那里	曾是	一个	巨大的	-	在	牙齿	.

牙齿上出现了巨大的刺痛感。

[tiː 'eɪtʃ] - - [juːst] [tuː; tə] [sɪnd] - ['hjuːmərɪst] [daʊn] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [dɑːks] [tuː; tə]

Th	'	Governmint	used	to	sind	profissyonal	humorists	down	to	th	'	docks	to
钍	-	-	用过的	到	信德	-	幽默家	向下	到	th	-	码头	到

[kætʃ] [tiː 'eɪtʃ] - [tiːθ] ['smʌg(ə)lərs] .

catch	th	'	teeth	smugglers	.
抓住	th	-	牙齿	走私者	.

政府过去常常派遣专业的幽默作家到码头去抓捕走私牙齿的人。

[bʌt; bət] - [naʊ] [ɑːn][jiː; ji][kæn; kən] [flɔːnt] - [tiːθ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [feɪs] [ˌaɪ 'viː] ['æni] - .

But	fr'm	now	on	ye	can	flaunt	ye'er	teeth	in	th	'	face	iv	anny	inspictor	.
但	-	现在	在	是的	能	标榜	-	牙齿	在	th	-	脸	四	安妮	-	.

但从现在开始，你可以对着任何摄影师炫耀你的牙齿了。

[jiː; ji][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'kler] [θɪm] .
Ye don't have to declare thim .
叶 不 有 到 宣布 蒂姆 .

你不必申报他们。

[jiː; ji][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [θɪm] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['bɑːtəm] [ˌaɪ 'viː] - - .
Ye don't have to put thim in th ' bottom iv ye'er thrunk .
叶 不 有 到 放 蒂姆 在 th - 底部 四 - - .

你不必把它们放在你喝醉后的底部。

[jiː; ji][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [θɪm] [tʃɔːkt] [ɔːr] ['leɪbld]
Ye don't have to have thim chalked or labelled befure
叶 不 有 到 有 蒂姆 粉笔 或者 标签 之前

你不必事先用粉笔标记或贴标签。

[jiː; ji] [get] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] .
ye get off th ' dock .
是的 得到 离开 th - 码头 .

你们都下码头去。

[jiː; ji][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][hænd][ə; eɪ] [faɪv] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - ['wɪspər] :
Ye don't have to hand a five to th ' inspictor an ' whisper :
叶 不 有 到 手 一个 五 到 th - - 一个 - 耳语 :

你不必递给导演五块钱然后低声说：

- [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [baɪ'kʌspədz] [ðæt] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [waɪl] [ə'brɔːd] .
' I've got a few bicuspids that I picked up while abroad .
- 我已经 得到 一个 很少 双尖牙 那 我 挑选 向上 尽管 国外 .

“我在国外的时候买了几颗双尖牙。”

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [æn; ən] - [let] [ˌem 'iː] [θruː] . -
Be a good fellow an ' let me through . '
是 一个 好的 同伴 一个 - 让 我 通过 . -

做个好人，让我过去吧。

[noʊ] , [sɜːr] , [tiːθ] [ɑːr; ər] [friː] .
No , sir , teeth are free .
不 , 先生 , 牙齿 是 自由的 .

不，先生，牙齿是免费的。

" [wʌt] ['ʌðər] - , [sez] [jiː; ji] ?
" What other nicissities , says ye ?
" 什么 其他 - , 说道 是的 ?

“你们说还有什么其他的乐趣吗？”

[wel] , [ðeəz; ðəz] [siː] [mɔːs] .
Well , there's sea moss .
出色地 , 有 海 苔藓 .

嗯，这里有海藻。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
That's a good thing .
那就是 一个 好的 事物 .

这是件好事。

['aɪvri] [pʊr] [mæn] [wɪl] - ['hævɪn] - [siː] [mɔːs] [tuː; tə][stɜːr][ɪn][hɪz; ɪz] [tiː] .
Ivry poor man will apprecyate havin ' sea moss to stir in his tea .
象牙 贫穷的 男人 将要 - 拥有 - 海 苔藓 到 搅拌 在 他的 茶 .

穷人会很乐意在茶里加些海藻。

['njuːzˌpeɪpəz] , [nʌts] , [æn; ən] - [nʌks]['vɑːmɪkə][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [friː] .
Newspapers , nuts , an ' nux vomica ar - re free .
报纸 , 坚果 , 一个 - 马钱子 沃米卡 ar - 关于 自由的 .

报纸、坚果和马钱子都是免费的。

[jiː; ji][kæn; kən] [teɪk] [tiː 'eɪtʃ] - ['lʌndən] _ [taɪmz] _ [naʊ] .
Ye **can** **take** **th** **'** **London** **=** **Times** **=** **now** **.**
叶 能 拿 th - 伦敦 _《时代周刊》_ 现在 .

你现在可以拿《伦敦时报》了。

[bʌt; bət] [ðæt] [eint] [ɔːl] [baɪ] ['æni] [miːnz] .
But **that** **ain't** **all** **by** **anny** **means** **.**
但 那 不是 全部 经过 安妮 方法 .

但这绝不是全部。

[ðeɪv] [rɪ'muːvd] [tiː 'eɪtʃ] - - [ɑːn]['puːluː] .
They've **removed** **th** **'** **jooty** **on** **Pulu** **.**
他们有 已移除 th - - 在 普鲁 .

他们已经把普鲁岛上的乔蒂移走了。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeid] [goʊ] [ðæt] [fɑːr] ,
I **didn't** **think** **they'd** **go** **that** **far** **,**
我 没有 思考 他们会 去 那 远的 ,

我没想到他们会做到这种地步。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['prəutests][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['puːluː] - [ˌaɪ 'viː] [ʃə'bɔɪgən] [ðeɪ]
but **in** **spite** **iv** **th** **'** **protests** **iv** **th** **'** **Pulu** **foundhries** **iv** **Sheboygan** **they**
但 在 尽管如此 四 th - 抗议活动 四 th - 普鲁 - 四 希博伊根 他们
['ruːθləsli] - [ˌaɪ 'tiː] - [tiː 'eɪtʃ] - [lɪst][ˌaɪ 'viː] - ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
ruthlessly **sthruck** **it** **fr'm** **th** **'** **list** **iv** **jootyable** **articles** **.**
无情地 - 它 - th - 列表 四 - 文章 .

尽管谢博伊根的普鲁铸造厂进行了抗议，但他们还是无情地将其从可销售商品的清单中剔除。

[jiː; ji] [noʊ] [wʌt] ['puːluː][ɪz] , [ˌaɪ 'viː] [kuːrs] ,
Ye **know** **what** **Pulu** **is** **,** **iv** **coorse** **,**
叶 知道 什么 普鲁 是 , 四 课程 ,

当然，你们知道Pulu是什么。

[æn; ən] - [aɪm] [ʃʊr] [jɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] - - - [ɔːr][soʊp][ɪz][ɑːn]
an **'** **I'm** **sure** **ye'll** **be** **glad** **to** **know** **that** **this** **refreshin** **'** **bev'rage** **or** **soap** **is** **on**
一个 - 我是 当然 叫喊 是 高兴的 到 知道 那 这 - - - 或者 肥皂 是 在
[tiː 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] .
th **'** **free** **list** **.**
th - 自由的 列表 .

我相信你们会很高兴地知道，这款清爽的饮料或肥皂都在免费赠送之列。

- [ruːt] [ɪn] [bɪ'hæf]
Sinitor **Root** **in** **behalf**
- 根 在 代表

代表 Sinitor Root

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['puːluː] ['groʊɜ-z] [ˌaɪ 'viː] [nuː] [jɔːk] - , [bʌt; bət] - - [wʌz; wəz][fɜːrm] . -
iv **th** **'** **pulu** **growers** **iv** **New** **York** **objicted** **,** **but** **Sinitor** **Aldhrich** **was** **firm** **.** **'**
四 th - 普鲁 种植者 四 新的 约克 - , 但 - - 曾是 公司 . -

纽约的普鲁种植者们提出了反对意见，但西尼托·奥尔德里奇态度坚决。

[noʊ] , [sɜːr] , - [hiː; hi] [sez] ,
No **,** **sir** **,** **'** **he** **says** **,**
不 , 先生 , - 他 说道 ,

“不，先生，”他说。

- [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][tæks] - [ðæt] ['entərz] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - ['deɪli] [laɪf][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [pʊr] , -
' **we** **must** **not** **tax** **annything** **that** **enters** **into** **th** **'** **daily** **life** **iv** **th** **'** **poor** **,** **'**
- 我们 必须 不是 税 - 那 进入 进入 th - 日常的 生活 四 th - 贫穷的 , -
[hiː; hi] [sez] .
he **says** **.**
他 说道 .

他说：“我们不应该对穷人日常生活中的任何东西征税。”

- [waɪl] [nɑːt][ə; eɪ] - - [mæn] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['bɪgət] ,
' **While** **not** **a** **dhrinkin** ' **man** **mesilf** , **I** **am** **no** **bigot** ,
- 尽管 不是 一个 - - 男人 梅西尔夫 , 我 是 不 偏执狂 ,

“虽然我本人不喝酒，但我也不是什么偏执狂。”

[æn; ən] - [aɪ] [wʊd] [nɑːt][dɪ'naɪ] ['æni] ['ɑːrtɪzən][hɪz; ɪz] ['skʌt(ə)l] [ˌaɪ 'viː]['puːluː] , - [hiː; hi] [sez] .
an ' **I** **wud** **not** **deny** **anny** **artisan** **his** **scuttle** **iv** **pulu** , ' **he** **says** .
一个 - 我 会 不是 否定 安妮 工匠 他的 偷偷溜走 四 普鲁 , - 他 说道 .

“我不会剥夺任何工匠制作小盒子的权利，”他说。

[soʊ]['puːluː][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] ,
So **pulu** **was** **put** **on** **th** ' **free** **list** ,
所以 普鲁 曾是 放 在 th - 自由的 列表 ,

所以普鲁被列入了自由名单。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'viː] [kuːrs] ['zæpər] [æn; ən] - - [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [tuː] ,
an ' **iv** **coorse** **Zapper** **an** ' **Alazarin** **had** **to** **go** **on** , **too** ,
一个 - 四 课程 电击器 一个 - - 有 到 去 在 , 也 ,

当然，扎珀和阿拉扎林也得继续下去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊni][biː; bi] ['ædɪn] - [θɪm] [tuː; tə]['puːluː] [ðæt] [jiː; ji][kæn; kən] [meɪk] ['æks(ə)l] - [griːs] .
as **it** **is** **on'y** **be** **addin** ' **thim** **to** **pulu** **that** **ye** **can** **make** **axle** - **grease** .
作为 它 是 仅限 是 添加 - 蒂姆 到 普鲁 那 是的 能 制作 轴 - 润滑脂 .

只有把它们添加到 pulu 中，才能制成轴承润滑脂。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] - ['oʊvər][kæn; kən] - ['neri] [bɜːr] - [ˌɑːr 'diː] [siːd] .
" **There** **was** **a** **gr** - **reat** **sthruggle** **over** **can** - **nary** **bur** - **rd** **seed** .
" 那里 曾是 一个 gr - 真棒 - 超过 能 - 几乎 烧伤 - rd 种子 .

“人们曾为争夺金丝雀刺果种子而展开激烈的斗争。”

- [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['pækərz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [kə'neri] [bɜːr] - [ˌɑːr 'diː 'ɛs] [kʌd]
Riprisintatives **iv** **th** ' **Chicago** **packers** **insisted** **that** **in** **time** **canary** **bur** - **rds** **cud**
- 四 th - 芝加哥 包装工 坚持 那 在 时间 金丝雀 烧伤 - rds 盘根错节
[biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [iːt] [pɔːrk] [tʃɔps] .
be **taught** **to** **eat** **pork** **chops** .
是 教授 到 吃 猪肉 排骨 .

芝加哥包装工队的批评者们坚持认为，假以时日，金丝雀就能学会吃猪排。

['mæniː] - [θɔːt] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [step] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [tiː 'eɪtʃ] - ['duːti] [ɔːf] ['kʌtl]
Manny **sinitors** **thought** **that** **th** ' **next** **step** **wud** **be** **to** **take** **th** ' **duty** **off** **cuttle**
曼尼 - 想法 那 th - 下一个 步 会 是 到 拿 th - 责任 离开 墨鱼
[fɪʃ] [boʊn] ,
fish **bone** ,
鱼 骨 ,

曼尼·辛尼特斯认为下一步应该是解除对墨鱼骨的监管。

[æn; ən] - [ðʌs] - [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['veri] [hɑːrt] [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] - ['sɪstəm] .
an ' **thus** **sthrike** **a** **blow** **at** **th** ' **very** **heart** **iv** **our** **protictive** **system** .
一个 - 因此 - 一个 吹 在 th - 非常 心 四 我们的 - 系统 .

就这样，我们保护体系的核心受到了重创。

[bʌt; bət] - ['tɪlmən] ,
But **Sinitor** **Tillman** ,
但 - 蒂尔曼 ,

但西尼托·蒂尔曼，

[huː] [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [kə'neri] [bɜːr] - [ˌɑːr 'diː][æn; ən] - [ɪz]['naɪvɜ˞] [siːn] [wɪ'ðaʊt]
who **is** **a** **gr** - **reat** **frind** **iv** **th** ' **canary** **bur** - **rd** **an** ' **is** **niver** **seen** **without**
WHO 是 一个 gr - 真棒 朋友 四 th - 金丝雀 烧伤 - rd 一个 - 是 尼弗 已见 没有
[wɑːn] [pɜːrtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪst] ,
wan **perched** **on** **his** **wrist** ,
万 栖息 在 他的 手腕 ,

他是金丝雀的好朋友，人们总能看到他的手腕上停着一只金丝雀。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [tuː; tə] [swer] , [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['gæləɪnt] [faɪt] [fr] [hɪz; ɪz]['proʊtəˌʒeɪ; ˌproʊtə'ʒeɪ]

which	he	has	taught	to	swear	,	put	up	a	gallant	fight	f'r	his	protegees
哪个	他	有	教授	到	发誓	,	放	向上	一个	英勇	斗争	f'r	他的	门生

,

,

,

他教唆这些人发誓，并为了他的门徒英勇战斗。

[æn; ən] - ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ˌaɪ 'viː] [kə'neri] [bɜːr] - [ˌɑːr 'diː 'ɛs] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [hɑːrt] [ðæt] [naɪt]

an	'	thousands	iv	canary	bur	-	rds	sang	with	a	lighter	heart	that	night
一个	-	数千	四	金丝雀	烧伤	-	rds	唱	和	一个	打火机	心	那	夜晚

.

.

.

那晚，成千上万只金丝雀鸟儿都心情愉悦地歌唱着。

[kə'neri] [bɜːr] - [ˌɑːr 'diː] [siːd] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [tʃiːp] [ðɪs] [jɪr] ,

Canary	bur	-	rd	seed	will	be	very	cheap	this	year	,
金丝雀	烧伤	-	rd	种子	将要	是	非常	便宜的	这	年	,

今年金丝雀刺果种子会非常便宜。

[æn; ən] - ['æni] [ə'merɪkən] - - [mæn] ['niːdnt] [goʊ][tuː; tə][bed] ['hʌŋgri] .

an	'	anny	American	wurrukin	'	man	needn't	go	to	bed	hungry	.
一个	-	安妮	美国人	-	-	男人	不必	去	到	床	饥饿的	.

任何一个美国工人都不必挨饿。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ˌaɪ 'viː] ['tiːtʃɪn] - [ðer; ðər] [waɪvz] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

There	ought	to	be	some	way	iv	teachin	'	their	wives	how	to	cook	it	.
那里	应该	到	是	一些	方式	四	教学	-	他们的	妻子们	如何	到	厨师	它	.

应该有办法教他们的妻子怎么做这道菜。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] - - [dɪʃ] [wɪn] [jiː; ji][hæv; həv] [hwetid] - [feɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ˌaɪ 'viː]

It	wud	make	a	nourishin	'	dish	whin	ye	have	whetted	ye'er	face	on	a	piece	iv
它	会	制作	一个	-	-	盘子	抱怨	是的	有	磨砺	-	脸	在	一个	片	四

['kʌtl] [fɪʃ] [boʊn] .

cuttle	fish	bone	.
墨鱼	鱼	骨	.

如果你用一块墨鱼骨擦过脸，就能做成一道营养丰富的菜肴。

[aɪm] [ʃʊr] [tiː 'eɪtʃ] - ['reɪsɑːn] [ə'merɪkən] - - [men] [dəunt][hɑːp] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [sɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]

I'm	sure	th	'	raison	American	wurrukin	'	men	don't	hop	around	an	'	sing	over	their
我是	当然	th	-	理性	美国人	-	-	男人	不	跳	大约	一个	-	唱歌	超过	他们的

[ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'prɑːpərli] [fed] .

wurruk	is	because	they	are	improperly	fed	.
伍鲁克	是	因为	他们	是	不恰当	美联储	.

我敢肯定，美国男人不蹦蹦跳跳地唱着歌，是因为他们没吃饱。

" [jes] , [sɜːr] , [kə'neri] [bɜːr] - [ˌɑːr 'diː] [siːd] [ɪz] [friː] .

"	Yes	,	sir	,	canary	bur	-	rd	seed	is	free	.
"	是的	,	先生	,	金丝雀	烧伤	-	rd	种子	是	自由的	.

“是的，先生，金丝雀刺果种子是免费的。”

[wʌt] [els] ?

What	else	?
什么	别的	?

还有什么?

['lʊkɪn] - [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - [lɪst] [aɪ] [siː] [ðæt] ['dɪvi] - ['dɪvi] [ɪz] [friː] ['ɔːlsoʊ] .

Lookin	'	down	th	'	list	I	see	that	divvy	-	divvy	is	free	also	.
在看	-	向下	th	-	列表	我	看	那	迪维	-	迪维	是	自由的	还	.

往下看列表，我发现 divvy-divvy 也是免费的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [let] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] [tu:; tə] - - .

This	was	let	in	as	a	compliment	to	Sinitor	Aldhrich	.
这	曾是	让	在	作为	一个	赞扬	到	-	-	.

这是对奥尔德里奇先生的赞扬。

[its] [hɪz; ɪz] ['mɑ:toʊ] .

It's	his	motto	.
它是	他的	座右铭	.

这是他的座右铭。

[bi:; bi] [ti: 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'vi:] [ðɪs] ['hɑ:rmləs] - ['ɪntu:] [ti: 'eɪtʃ] - [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['hi:z] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

Be	th	'	inthraduction	iv	this	harmless	dhrug	into	th	'	discussion	he's	been	able
是	th	-	-	四	这	无害	-	进入	th	-	讨论	他是	到过	有能力的

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪl] [θru:] [ðæts] - [tu:; tə] - .

to	get	a	bill	through	that's	satisfacthry	to	ivrywan	.
到	得到	一个	账单	通过	那就是	-	到	-	.

引言 iv 这个无害的耸肩进入了讨论，他已经能够通过一项令 ivrywan 满意的法案。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [spʌŋk] [ɪz] [ɑ:n] [ti: 'eɪtʃ] - [fri:] [lɪst] .

But	I	am	surprised	to	see	that	spunk	is	on	th	'	free	list	.
但	我	是	惊讶	到	看	那	胆量	是	在	th	-	自由的	列表	.

但令我惊讶的是，勇气竟然在免费名单上。

[ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [spʌŋk] - [ded] ?

Is	our	spunk	industhree	dead	?
是	我们的	胆量	-	死的	?

我们的精气工业三期已经结束了吗?

[ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] - [tu:; tə] [dɪ'mænd] [ðæt] [wi:; wi] [bi:; bi] - [ə'genst] [ti: 'eɪtʃ] - ['pɔ:pər] [spʌŋk]

Is	there	no	pathrite	to	demand	that	we	be	proticted	against	th	'	pauper	spunk
是	那里	不	-	到	要求	那	我们	是	-	反对	th	-	穷光蛋	胆量

[ˌaɪ 'vi:] ['jʊrəp] ?

iv	Europe	?
四	欧洲	?

难道没有办法要求保护我们免受欧洲贫民窟的侵害吗?

['meɪbi] [ˌem 'i:] [frɪnd] ['wɪləm] [tæft;ta:ft] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [ɑ:n] [ti: 'eɪtʃ] - [fri:] [lɪst] .

Maybe	me	frind	Willum	Taft	had	it	put	on	th	'	free	list	.
或许	我	朋友	威廉	塔夫脱	有	它	放	在	th	-	自由的	列表	.

或许是我朋友威廉·塔夫脱把它列入了自由名单。

[aɪ] [si:] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑ:] - ['eɪpər] [ti: 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [æt; ət] [ti: 'eɪtʃ] - [waɪt]

I	see	in	a	pa	-	aper	th	'	other	day	that	what	was	needed	at	th	'	White
我	看	在	一个	帕	-	书	th	-	其他	天	那	什么	曾是	需要	在	th	-	白色的

[haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [spʌŋk] .

house	was	a	little	more	spunk	.
房子	曾是	一个	小的	更多的	胆量	.

前几天我在一篇报纸上看到，白宫需要的是多一点魄力。

[bʌt; bət] [dʌz] [hi:; hi] [hæv; həv] [tu:; tə] ['ɪmpɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:] - [ə'brɔ:d] , [aɪ] [æsk] [ji:; ji] ?

But	does	he	have	to	import	it	fr'm	abroad	,	I	ask	ye	?
但	做	他	有	到	进口	它	-	国外	,	我	问	是的	?

但我想问问，他非得从国外进口吗?

['ɪznt] [ðer; ðər] [ɪ'nʌf] [ə'merɪkən] [spʌŋk] ?

Isn't	there	enough	American	spunk	?
不是	那里	足够的	美国人	胆量	?

美国人的魄力还不够吗?

" [wel] , [sɜ:r] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fju:] [ˌaɪ 'vi:] [ti: 'eɪtʃ] - [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ti: 'eɪtʃ] - [fri:] [lɪst] .

"	Well	,	sir	,	there	are	a	few	iv	th	'	things	that	are	on	th	'	free	list	.
"	出色地	,	先生	,	那里	是	一个	很少	四	th	-	事物	那	是	在	th	-	自由的	列表	.

“先生，有几样东西在免费清单上。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] , [maɪnd][jiː; ji] .

But	there	are	others	,	mind	ye	.
但	那里	是	其他的	,	头脑	是的	.

但请注意，还有其他的。

[hɪəz] [sʌm; səm][ˌaɪ 'viː] [θɪm] : ['æpəˌtaɪt] , [hɔːg] ['bristlz] , - [ˌaɪ 'viː][ɑːrt] [mɔːr] [θɪn] - ['jɪrz] [oʊld] ,

Here's	some	iv	thim	:	Apatite	,	hog	bristles	,	wurruks	iv	art	more	thin	twinty	years	old	,
这里是	一些	四	蒂姆	:	磷灰石	,	猪	刷毛	,	-	四	艺术	更多的	薄的	-	年	老的	,

这里有一些关于它们的信息：磷灰石、猪鬃、wurruks iv art more thin twinty years old,

[kelp] , ['mɑːrʃmɛloʊz] , [laɪf] ['boʊts] , [sɪlk] [wɜːrm] [egz] , [stɪlts] , ['skelitnz] , ['təːtlz] , [æn; ən] - ['liːtʃɪz] .

kelp	,	marshmallows	,	life	boats	,	silk	worm	eggs	,	stilts	,	skeletons	,	turtles	,	an	'	leeches	.
海带	,	棉花糖	,	生活	船	,	丝绸	蠕虫	鸡蛋	,	高跷	,	骷髅	,	海龟	,	一个	-	水蛭	.

海带、棉花糖、救生艇、蚕卵、高跷、骨骼、乌龟和水蛭。

[tiː 'eɪtʃ] - [nuː] ['tærɪf] [bɪl] [pʊts] [ðiːz] - - [wɪ'ðɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [riːtʃ] [ˌaɪ 'viː][ɔːl] .

Th	'	new	tariff	bill	puts	these	familyar	commodyties	within	th	'	reach	iv	all	.
钍	-	新的	关税	账单	放置	这些	-	-	之内	th	-	抵达	四	全部	.

新的关税法案使这些家庭必需品人人都能买得起。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [sər'praɪz] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][jiː; ji] .

But	there's	a	bigger	surprise	waitin	'	for	ye	.
但	有	一个	大	惊喜	等待	-	为了	是的	.

但还有更大的惊喜等着你。

[wʌt] [-] [θɪŋk] ['ɛndz] [tiː 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] ?

What	d'ye	think	ends	th	'	free	list	?
什么	染料	思考	结束	th	-	自由的	列表	?

你认为自由名单的末尾是什么?

[aɪl] [gɪv] [jiː; ji] - ['tʃænsɪz] [æn; ən] - [jɪl] ['naɪvɝ] [ges] .

I'll	give	ye	twinty	chances	an	'	ye'll	niver	guess	.
患病的	给	是的	-	机会	一个	-	叫喊	尼弗	猜测	.

我会给你两次机会，你绝对猜不到。

['blæŋkits] ?

Blankets	?
毯子	?

毯子?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

['ʃʊgər] ?

Sugar	?
糖	?

糖?

[rɔːŋ] .

Wrong	.
错误的	.

错误的。

['flænl]	['ʃɜːts]	?
Flannel	**shirts**	**?**
绒布	衬衫	?

法兰绒衬衫?

[θraɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['præktɪk(ə)l] ,	-	.
Thry to be a little practical	**,**	**Hinnissy**	**.**
尝试 到 是 一个 小的 实际的	,	-	.

希尼西，试着务实一点。

-	-	[eint] [noʊ]	-	.
Sinitor	**Aldhrich**	**ain't**	**no**	**majician**	**.**
-	-	不是	不	-	.

西尼托·奥尔德里奇并不是魔术师。

[wel] ,
Well	**,**
出色地 ,

出色地，

[aɪ]	[maɪt]	[æz; əz]	[wel]	[tel]	[jiː; ji]	[ɪf]	[jɜːr]	[ʃʊr]	-	[hɑːrt]	[ɪz]	-	[æn; ən]	-	[jiː; ji][kæn; kən][stænd]
I	**might**	**as**	**well**	**tell**	**ye**	**if**	**ye're**	**sure**	**ye'er**	**heart**	**is**	**sthrong**	**an**	**'**	**ye**	**can**	**stand**
我	可能	作为	出色地	告诉	是的	如果	是的	当然	-	心	是	-	一个	-	是的	能	站立

[ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [sər'praɪz] .
a	**joyful**	**surprise**	**.**
一个	快乐	惊喜	.

我不妨告诉你，如果你确定自己内心激动不已，能够承受一份惊喜。

[ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji] ['redi] ?
Ar	**-**	**re**	**ye**	**ready**	**?**
阿尔	-	关于	是的	准备好	?

你们准备好了吗?

[wel] ,	[θɪn] ,	[dʒɑːs]	[stɪks]	[æn; ən]	-	-	[fr] ['smoʊkɪn] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] -	[friː]	[lɪst] !
Well	**,**	**thin**	**,**	**joss**	**sticks**	**an**	**'**	**opyum**	**f'r**	**smokin**	**'**	**ar**	**-**	**re**	**on**	**th**	**'**	**free**	**list**	**!**
出色地	,	薄的	,	乔斯	棍子	一个	-	-	f'r	吸烟	-	ar	-	关于	在	th	-	自由的	列表	!

嗯，细香和烟丝都在免费清单上!

[ɪf]	[ðeɪ]	[eint]	[aɪm][ə; eɪ]	-	[æn; ən] -	[ɪf]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[aɪl]	[biː; bi][wɑːn]	['prɪti]	[suːn] .
If	**they**	**ain't**	**I'm**	**a**	**Chinyman**	**an**	**'**	**if**	**they**	**are**	**I'll**	**be**	**wan**	**pretty**	**soon**	**.**
如果	他们	不是	我是	一个	-	一个	-	如果	他们	是	患病的	是	万	漂亮的	很快	.

如果他们不是中国人，那我就是个中国人；如果他们是中国人，那我很快就会变成中国人。

"	[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] ['envid] [hɑːp] [lʌŋ]	[wɪn]	[aɪ]	[siː]	[hɪm; ɪm]['bɜːrnɪn] - [hɪz; ɪz] ['praɪsləs]	[dʒɑːs]
"	**How often have I envied Hop Lung**	**whin**	**I**	**see**	**him**	**burnin**	**'**	**his**	**priceless**	**joss**
"	如何 经常 有 我 令人羡慕 跳 肺	抱怨	我	看	他	燃烧	-	他的	无价	乔斯

[stɪks] .
sticks	**.**
棍子	.

“我常常羡慕合龙，因为我看到他烧着他那无比珍贵的香。”

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ]	[siːn]	[hɪm; ɪm]['laɪɪn] - [ɑːn][tɑːp][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː]	['wiːks]	['wɑːʃɪn]	-	['pʊlɪn]	-	[ə'weɪ]
How often have	**I**	**seen**	**him**	**lyin**	**'**	**on**	**top**	**iv**	**me**	**week's**	**washin**	**'**	**pullin**	**'**	**away**
如何 经常 有	我	已见	他	躺着	-	在	顶部	四	我	本周	洗涤	-	拉林	-	离开

[æt; ət][tiː 'eɪtʃ]	-	-	['ruːstər]	[brænd][æn; ən]	-	-	- [hiː; hi][wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ]	-	-	[ˌaɪ 'viː]
at	**th**	**'**	**savry**	**rooster**	**brand**	**an**	**'**	**dhreamin**	**'**	**he**	**was**	**th**	**'**	**Impror**	**iv**
在	th	-	-	公鸡	品牌	一个	-	-	-	他	曾是	th	-	-	四

我见过他多少次躺在我一周的洗衣机顶上，甩着美味的公鸡烙印，梦想着自己是帝国四号

['tʃɪni] , [waɪl] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stoʊgi] [ðæt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

Chiny	,	while	I've	had	to	contint	mesilf	with	a	stogy	that	give	me	a
下流的	,	尽管	我已经	有	到	-	梅西尔夫	和	一个	雪茄	那	给	我	一个

['hedeɪk] !

headache	!
头痛	!

Chiny，而我不得不继续抽雪茄，结果却头疼！

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [ɪz] [pæst] .

But	that	day	is	passed	.
但	那	天	是	通过了	.

但那一天已经过去了。

[ˌem 'iː] [gʊd] [æn; ən] - [greɪt] [frɪnd] - ['roʊd] ['aɪlənd] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][tiː 'eɪtʃ] - [ə'kɛl] [ˌaɪ 'viː] ['æni]

Me	good	an	'	great	frind	fr'm	Rhode	Island	has	made	me	th	'	akel	iv	anny
我	好的	一个	-	伟大的	朋友	-	罗德岛	岛	有	制成	我	th	-	阿克尔	四	安妮

[tʃɪŋk] [ðæt] ['aɪvɝ] [roʊld] [ə; eɪ] [pɪl] .

Chink	that	iver	rolled	a	pill	.
中国	那	河	滚动	一个	丸	.

我来自罗德岛的好朋友让我成了那个卷了药丸的中国人。

[tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [bɪl] - [biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ðer; ðər]['aɪtəm] .

Th	'	tariff	bill	wudden't	be	complete	without	that	there	item	.
钍	-	关税	账单	-	是	完全的	没有	那	那里	物品	.

如果没有那一项，关税法案就不完整。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] : - - [fr] ['smoʊkɪn] - [waɪl] ['riːdɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [bɪl] . -

But	it	ought	to	read	:	'	Opyum	f'r	smokin	'	while	readin	'	th	'	tariff	bill	.	'
但	它	应该	到	读	:	-	-	f'r	吸烟	-	尽管	阅读	-	th	-	关税	账单	.	-

但它应该写成："一边抽烟一边读关税法案"。

[jiː; ji][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] ['stɜːrlɪn] - [piːs] [ˌaɪ 'viː] - [tuː; tə][ə; eɪ] [bʌŋk] [wɪð; wɪθ][jiː; ji][æn; ən] -

Ye	can	take	this	sterlin	'	piece	iv	lithrachoor	to	a	bunk	with	ye	an	'
叶	能	拿	这	斯特林	-	片	四	-	到	一个	假寐	和	是的	一个	-

[laɪt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ˌaɪ 'viː][hɑːp] .

light	a	ball	iv	hop	.
光	一个	球	四	跳	.

你可以把这件纯银制品带到你的铺位上，点燃一支烟。

[jiː; ji] [smoʊk] [ʌp] [jiː; ji] [kɑːnt] [siː] [wer] [tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [hæz; həz] [bɪn] - .

Befure	ye	smoke	up	p'raps	ye	can't	see	where	th	'	tariff	has	been	rejooced	.
之前	是的	抽烟	向上	或许	是的	不能	看	在哪里	th	-	关税	有	到过	-	.

在你抽烟之前，或许你没注意到关税已经重新调整了。

[bʌt; bət] ['æfðər] [jiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'kʌmz] [klɪr] [tuː; tə][jiː; ji] .

But	afther	ye've	had	a	long	dhraw	it	all	becomes	clear	to	ye	.
但	之后	你们已经	有	一个	长的	-	它	全部	变成	清除	到	是的	.

但是，经过长时间的休息之后，一切都会变得清晰明了。

- ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - - [ʃuːz] [ˌdɪsə'pɪr] [æn; ən] - [jiː; ji] [siː] - ['floʊtɪn] - ['oʊvər]

Ye'er	worries	about	th	'	childhren's	shoes	disappear	an	'	ye	see	ye'ersilf	floatin	'	over
-	担忧	关于	th	-	-	鞋	消失	一个	-	是的	看	-	漂浮	-	超过

[ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [siː] [ˌaɪ 'viː] - ,

a	purple	sea	iv	alazarin	,
一个	紫色的	海	四	-	,

你不再为孩子的鞋子担忧，你看到自己漂浮在紫罗兰色的海洋上。

[ɪn] - ['praɪvət] [jɑːt] , ['lʌld] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - ['lʌndən] _ [taɪmz] _ ,

in	ye'er	private	yacht	,	lulled	be	th	'	London	_	Times	_	,
在	-	私人的	游艇	,	昏昏欲睡	是	th	-	伦敦	_	《时代周刊》	_	,

在你的私人游艇上，伴着《伦敦时报》的轻柔低语，

[səˈraʊndɪd] [biː; bi] - [ˌaɪ ˈviː][ɑːrt] [mɔːr] [θɪn] - [ˈjɪrz] [oʊld] , [ˈsætin] - [ˈmɑːrʃmɛloʊz] [æn; ən]

surrounded	be	wurruks	iv	art	more	thin	twinty	years	old	,	atin	'	marshmallows	an
包围	是	-	四	艺术	更多的	薄的	-	年	老的	,	阿丁	-	棉花糖	一个

- [kəˈneri] [bɜːr] - [ˌɑːr ˈdiː] [siːd] ,

'	canary	bur	-	rd	seed	,
-	金丝雀	烧伤	-	rd	种子	,

周围是wurruks iv art 更瘦的二十岁，吃着棉花糖和金丝雀刺果种子，

[waɪl] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈtəːtlz] [æn; ən] - [ˈliːtʃɪz] [frɪsk] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈbɪnəkl] .

while	th	'	turtles	an	'	leeches	frisk	on	th	'	binnacle	.
尽管	th	-	海龟	一个	-	水蛭	搜身	在	th	-	箱体	.

而海龟和水蛭则在罗经上嬉戏。

" [wel] , [sɜːr] , [ɪf] [ˈnoʊbɑːdi] [els] [hæz; həz] [riːd] [tiː ˈeɪtʃ] - [diˈbeits] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈtærɪf] [bɪl] , [aɪ][hæv; həv] .

"	Well	,	sir	,	if	nobody	else	has	read	th	'	debates	on	th	'	tariff	bill	,	I	have	.
"	出色地	,	先生	,	如果	无人	别的	有	读	th	-	辩论	在	th	-	关税	账单	,	我	有	.

“先生，如果其他人都没有看过关于关税法案的辩论记录，那我看过了。”

[æn; ən] - [aɪl] [tel] [jiː; ji] , - ,

An	'	I'll	tell	ye	,	Hinnissy	,
一个	-	患病的	告诉	是的	,	-	,

我告诉你，欣尼西，

[ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] - [hæz; həz] [bɪn] [hɪd] [ɪn] [ˈkɑːŋgrəs] [sɪns] [dænəl] [ˈwɛbstɚz] [deɪ] , [ɪf] [θɪn] .

that	no	such	orathry	has	been	heerd	in	Congress	since	Dan'l	Webster's	day	,	if	thin	.
那	不	这样的	-	有	到过	听见	在	国会	自从	丹尔	韦氏词典	天	,	如果	薄的	.

自丹尼尔·韦伯斯特时代以来，国会从未听取过这样的雄辩之词，即便这种雄辩之词也显得苍白无力。

[tiː ˈeɪtʃ] - [wɔːlz] [ˌaɪ ˈviː] [ˈkɑːŋgrəs] [hɔːl] [hæz; həz] [rɪˈzaʊndid] [wɪð; wɪθ][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈlɔːftiɪst] - .

Th	'	walls	iv	Congress	hall	has	resounded	with	th	'	loftiest	sintimints	.
钍	-	墙壁	四	国会	大厅	有	回荡着	和	th	-	最高	-	.

国会大厦的墙壁上回荡着最崇高的情感。

- [ˈkæbɪn] [lɑːdʒ] [ɪn][ˈæksənts] [ðæt] [wʊd] [melt] [tiː ˈeɪtʃ] - [hɑːrt] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈkoʊldəst]

Hinnery	Cabin	Lodge	in	accents	that	wud	melt	th	'	heart	iv	th	'	coldest
-	舱	小屋	在	口音	那	会	熔化	th	-	心	四	th	-	最冷

- [ˌaɪ ˈviː] [ˈbʌt(ə)n] [ʃuːz] [hæz; həz][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [fr] [ˈfriːdəm] [fr] [tiː ˈeɪtʃ] - [skɪnz] [ˌaɪ ˈviː] [kaʊz]

mannyfacthrer	iv	button	shoes	has	pleaded	f'r	freedom	f'r	th	'	skins	iv	cows
-	四	按钮	鞋	有	恳求	f'r	自由	f'r	th	-	皮肤	四	牛

.

:

.

Hinnery Cabin Lodge 用能融化最冷漠的人的心的口音，穿着纽扣鞋的男人恳求获得自由，为了牛皮。

[aɪm] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [əˈpiːl] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈkreɪd(ə)l][ˌaɪ ˈviː]['aʊər; ɑːr] ['libətiz] ['wɔznt]

I'm	sorry	to	say	that	this	appeal	fr'm	th	'	cradle	iv	our	liberties	wasn't
我是	对不起	到	说	那	这	上诉	-	th	-	摇篮	四	我们的	自由	不是

- .

succissful	.
-	.

很遗憾，这种从摇篮到自由的呼吁并不简洁明了。

[tiː ˈeɪtʃ] - [haɪd] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - ['pɔːpəraɪzd] [kaɪn] [ˌaɪ ˈviː] ['jʊrəp] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɔːf] [ʌp] [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ]

Th	'	hide	iv	th	'	pauperized	kine	iv	Europe	will	have	to	cough	up	at	th
钍	-	隐藏	四	th	-	贫困	牛	四	欧洲	将要	有	到	咳嗽	向上	在	th

- [ˈkʌstəm] [haʊs] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] - ['ɪntuː] ['broʊgən] .

'	custom	house	befure	they	can	be	convarted	into	brogans	.
-	风俗	房子	之前	他们	能	是	-	进入	布罗根	.

欧洲贫困牛的皮必须先在海关缴纳税款，才能被加工成布罗根鞋。

[ðɪs] - [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - ['gælənt] ['beɪli] [ˌaɪ 'viː] ['teksəs] .

This	pathriotic	result	was	secured	be	th	'	gallant	Bailey	iv	Texas	.
这	-	结果	曾是	安全	是	th	-	英勇	贝利	四	德克萨斯州	.

这一悲惨的结果是由英勇的贝利四世·德克萨斯取得的。

[ə; eɪ] [faɪn] ['maɪndɪd] ['feloʊ] , [ðæt] [læd] ['beɪli] .

A	fine	lib'ral	minded	fellow	,	that	lad	Bailey	.
一个	美好的	自由派	有思想	同伴	,	那	小伙子	贝利	.

贝利这小伙子真是个思想开明的好人。

['hiːz] [æn; ən] - [friː] - , [maɪnd][jiː; ji] .

He's	an	ardint	free	thrader	,	mind	ye	.
他是	一个	-	自由的	-	,	头脑	是的	.

请注意，他可是个不折不扣的自由交易者。

['hiːz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [hɪ'stɔːrɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - ['pɑːrti] .

He's	almost	a	slave	to	th	'	historic	principles	iv	th	'	Dimmycratic	party	.
他是	几乎	一个	奴隶	到	th	-	历史性	原则	四	th	-	-	派对	.

他几乎成了民主党历史原则的奴隶。

[jiː; ji] [bet] [hiː; hi][ɪz] .

Ye	bet	he	is	.
叶	赌注	他	是	.

你肯定他是。

[bʌt; bət] ['hiːz] [noʊ] [bleɪmd] ['bɪgət] .

But	he's	no	blamed	bigot	.
但	他是	不	被指责	偏执狂	.

但他并非无可指摘的偏执狂。

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv]['prɪnsəp(ə)lz][æn; ən] - [hiː; hi][kæn; kən] [leɪv] [θɪm] [ə'loʊn] .

He	can	have	principles	an	'	he	can	lave	thim	alone	.
他	能	有	原则	一个	-	他	能	澡	蒂姆	独自的	.

他可以有自己的原则，但他也可以放任不管。

[æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [jiː; ji] , [ˌem 'iː] [frɪnd] ,

An	'	I	want	to	tell	ye	,	me	frind	,
一个	-	我	想	到	告诉	是的	,	我	朋友	,

我想告诉你，我的朋友，

[ðæt] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['ɔnəz] [fr] [ðɪs] [rɪ'fɔːrm] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] ,

that	whin	it	comes	to	disthributin	'	th	'	honors	f'r	this	reform	iv	th	'	tariff	,
那	抱怨	它	来	到	-	-	th	-	荣誉	f'r	这	改革	四	th	-	关税	,

至于如何分配这项关税改革的荣誉，

[dəunt][jiː; ji][feɪl][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊərz] , [ɔːr] , [ɪf] [brɪks] [ɑːr; ər]['hændiːɚ] ,

don't	ye	fail	to	throw	a	few	flowers	,	or	,	if	bricks	are	handier	,
不	是的	失败	到	扔	一个	很少	花朵	,	或者	,	如果	砖块	是	更方便	,

别忘了撒些鲜花，或者，如果砖头更方便的话，

[brɪks] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [bʌt; bət] ['gælənt] ['pɑːrti] .

bricks	at	th	'	riprisintatives	iv	our	small	but	gallant	party	.
砖块	在	th	-	-	四	我们的	小的	但	英勇	派对	.

砖头砸在我们这支虽小但英勇的队伍的 th' riprisintatives 上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [θɪm] ['stændɪn] - [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - ['bæt(ə)l][kraɪ][ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr]

It	was	a	fine	thing	to	see	thim	standin	'	be	th	'	battle	cry	iv	our
它	曾是	一个	美好的	事物	到	看	蒂姆	替身	-	是	th	-	战斗	哭	四	我们的

[grænd][oʊld] - .

grand	old	organyzation	.
盛大	老的	-	.

看到他们成为我们伟大老组织的战斗口号，真是太好了。

" [sez] [tiː 'eɪtʃ] - - - - : - - , [tiː 'eɪtʃ] - [praʊdɪst] [dʒuːl][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - -
" Says th ' sinitor fr'm Louisyanny : ' Louisyanny , th ' proudest jool in th ' dyadim
" 说道 th - - - - : - - , th - 最引以为豪 朱尔 在 th - -
[ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] [fer] [lænd] ,
iv our fair land ,
四 我们的 公平的 土地 ,

“路易斯安那州立大学的校长说：‘路易斯安那州立大学，我们美丽土地上最引以为傲的学校，

[rɪ'meɪnz] [θru] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːnərd] - [ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] ['lidər] .
remains thrue to th ' honored teachin's iv our leaders .
遗迹 穿过 到 th - 荣幸 - 四 我们的 领导人 .

始终秉承我们领导人的崇高教诲。

[tiː 'eɪtʃ] - - ['tærɪf] [ɪz][æn; ən] - .
Th ' protictive tariff is an abomynation .
钍 - - 关税 是 一个 - .

保护性关税令人憎恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krʌʃɪn] - [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [laɪvz; lɪvz][ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .
It is crushin ' out th ' lives iv our people .
它 是 粉碎 - 出去 th - 生活 四 我们的 人们 .

它正在摧毁我们人民的生命。

[æn; ən] - [wɑːn][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrst][pɑːrts][ˌaɪ 'viː] [ðɪs] - - [ˌaɪ 'viː] ['tɪrəni] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf]
An ' wan iv th ' worst parts iv this divvlish injine iv tyranny is th ' tariff
一个 - 万 四 th - 最差 部分 四 这 - - 四 暴政 是 th - 关税
[ɑːn] [leɪðz] .
on lathes .
在 车床 .

安万 iv th' worst parts iv this divvlish injine iv tyranny is th' tall on lathes.

['feloʊ] - , [æz; əz] [lɔːŋ] , - [hiː; hi] [sez] , - [æz; əz][aɪ][kæn; kən][stænd] ,
Fellow sinitors , as long , ' he says , ' as I can stand ,
同伴 - , 作为 长的 , - 他 说道 , - 作为 我 能 站立 ,

“同僚们，只要，”他说，“我还能站着，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['neɪtʃər] [wɪl] [sə'steɪn] [ˌem 'iː][ɪn][ˌem 'iː]['proʊtest] ,
as long as nature will sustain me in me protest ,
作为 长的 作为 自然 将要 维持 我 在 我 反对 ,

只要大自然允许我继续抗议，

[waɪl] [wɑːn] [ˌaɪ 'viː] - [blʌd] ['sɝːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] [θruː] [ˌem 'iː] [hɑːrt] ,
while wan dhrop iv pathriotic blood surges through me heart ,
尽管 万 dhrop 四 - 血 涌动 通过 我 心 ,

当 wan dhrop iv 悲惨的血液涌入我的心脏时，

[aɪ] [wɪl] [reɪz] [ˌem 'iː] [vɔɪs] [ə'gen] [ə; eɪ] ['tærɪf] [ɑːn] [leɪðz] , [ˌɒn'lɛs] , - [hiː; hi] [sez] ,
I will raise me voice again a tariff on lathes , onless , ' he says ,
我 将要 增加 我 嗓音 再次 一个 关税 在 车床 , 不 , - 他 说道 ,

“我还会再次呼吁对车床征收关税，”他说。

- [ðɪs] - - [ˌaɪ 'viː] - [ɪz] - [juːst] , - [hiː; hi] [sez] ,
' this dhread implymint iv oppressyon is akelly used , ' he says ,
- 这 - - 四 - 是 - 用过的 , - 他 说道 ,

他说：“这种威胁压迫的手段非常普遍。”

- [tuː; tə] - [tiː 'eɪtʃ] - [blænd][æn; ən] - ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'læsɪz] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [steɪt] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː][bɜːrθ] , -
' to protict th ' bland an ' beautiful molasses iv th ' State iv me birth , '
- 到 - th - 平淡 一个 - 美丽的 糖蜜 四 th - 状态 四 我 出生 , -
[hiː; hi] [sez] .
he says .
他 说道 .

“为了保护我出生地的那片平淡而美丽的糖蜜，”他说。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɑːrtɪli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - - - - , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - -
" ' I am heartily in sympathy with th ' sinitor fr'm Louisyanny , ' says th ' sinitor
" - 我 是 衷心地 在 同情 和 th - - - - , - 说道 th - -
- - .
fr'm Virginya .
- - .

“我衷心同情路易斯安那州的参议员，’弗吉尼亚州的参议员说道。

- [aɪ] [loʊð] [tiː 'eɪtʃ] - ['tærɪf] .
' I loathe th ' tariff .
- 我 厌恶 th - 关税 .

我讨厌关税。

- [ˌem 'iː] - [deɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] - - .
Fr'm me arliest days I was brought up to look on it with pizenous hathred .
- 我 - 天 我 曾是 带来 向上 到 看 在 它 和 - - .

从小我就被教育要用仇恨的眼光看待它。

[æt; ət] ['mæniː] [ə; eɪ][kɑːn] - - [jiː; ji] [kʌd] [hɪr] [ˌem 'iː] ['wuːpɪn] - [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] .
At manny a con - vintion ye cud hear me whoopin ' again it .
在 曼尼 一个 康 - - 是的 盘根错节 听到 我 痛击 - 再次 它 .

在很多场合，你都能听到我再次欢呼雀跃。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ˌaɪ 'viː] [ðɪs] - [ɪ'nɪkwəti] ['pæsɪn] - [ə'raʊnd] , [dəunt]
But if there is such a lot iv this monsthrous iniquity passin ' around , don't
但 如果 那里 是 这样的 一个 很多 四 这 - 罪恶 帕辛 - 大约 , 不
- [get] [nʌn] ?
Virginya get none ?
- 得到 没有任何 ?

但是，如果这种骇人听闻的罪恶如此猖獗，弗吉尼亚州难道一点儿也得不到吗?

[haʊ] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌðər] [ˌaɪ 'viː] - ?
How about th ' mother iv prisidents ?
如何 关于 th - 母亲 四 - ?

那四位公主的母亲怎么样了?

[eint] [ʃiː; ʃi] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][græb][æt; ət] - ?
Ain't she goin ' to have a grab at annything ?
不是 她 去 - 到 有 一个 抓住 在 - ?

她难道不会对任何东西都下手吗?

, [aɪ][duː][nɑːt][æsk] , [aɪ] [dɪ'mænd] [raɪts] [fr] [ˌem 'iː] ['kɑːmənwelθ] .
Gintlemen , I do not ask , I demand rights f'r me commonwealth .
绅士们 , 我 做 不是 问 , 我 要求 权利 f'r 我 联邦 .

先生们，我不是请求，我是要求我的联邦享有权利。

[aɪ] [wɪl] [tɔːk] [hɪr] - [dʒʊ'laɪ] [fɔːrθ] , [ˌnaɪn'tiːn] - [æn; ən] - ['eɪti] - [tuː] ,
I will talk here ontil July fourth , nineteen hundhred an ' eighty - two ,
我 将要 讲话 这里 - 七月 第四 , 十九 - 一个 - 八十 - 二 ,

我将在这里演讲到1982年7月4日。

[ə'^in][tiː 'eɪtʃ] - [prə'poʊzd] ['helɪʃ] [tæks][ɑːn] ['feðər] [bedz] [ˌpn'lɛs] ['sʌmθɪn] - [ɪz] [dʌn] [fr] [tiː 'eɪtʃ] -
agin th ' proposed hellish tax on feather beds onless somethin ' is done f'r th '
再次 th - 建议的 地狱般的 税 在 羽毛 床 不 某物 - 是 完毕 f'r th -
['tæməˌræk] [bɑːrk][ˌaɪ 'viː][oʊld] - . -
tamarack bark iv old Virginya . '
落叶松 吠 四 老的 - . -

除非对弗吉尼亚州的落叶松树皮采取措施，否则反对对羽绒床征收如此可怕的税收。

" [ə; eɪ] - : - [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [fr] ? -
" A sinitor : ' What's it used f'r ? '
" 一个 - : - 是什么 它 用过的 f'r ? -

一位发言人：“它是用来做什么的？”

" [tiː 'eɪtʃ] - - - - : - [aɪ][duː][nɑːt] [kwaɪt] [noʊ] .
" Th ' sinitor fr'm Virginya : ' I do not quite know .
" 钍 - - - - : - 我 做 不是 相当 知道 .

来自弗吉尼亚的“Th”sinitor：“我不太清楚。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [ə; eɪ] [kjʊr] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [haɪvz] [ɔːr] - ['lɑːrdʒli] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]
It is ayether a cure f'r th ' hives or enthers largely into th ' mannyfacture iv
它 是 - 一个 治愈 f'r th - 麻疹 或者 - 很大程度上 进入 th - - 四
['kɑːrpɪt] ['slɪpərz] .
carpet slippers .
地毯 拖鞋 .

它要么是治疗荨麻疹的良药，要么主要用于制造地毯拖鞋。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː] [maɪn] , [ə; eɪ]['laɪl] - , [huː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [hiː; hi]
But there's a frind iv mine , a lile Virginyan , who makes it an ' he
但 有 一个 朋友 四 矿 , 一个 像 - , WHO 制作 它 一个 - 他
[niːdz] [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] . -
needs th ' money . '
需求 th - 钱 . -

但我有个朋友，一个弗吉尼亚小伙子，他做这个，他需要钱。

" - [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - - - [ɑːr; ər] - , - [sez] -
" ' Th ' argymints iv th ' sinitor fr'm Virginya are onanswerable , ' says Sinitor
" - 钍 - - 四 th - - - - 是 - , - 说道 -
- . -
Aldhrich . '
- . -

“‘来自弗吉尼亚的参议员的那些人是无可辩驳的，’奥尔德里奇参议员说道。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [kɑːlɑːg] [tuː; tə] [pʊt] [bəuθ] ['feðər] [bedz] [æn; ən]
Wud it be agreeable to me Dimmycratic collague to put both feather beds an
会 它 是 同意 到 我 - 同事 到 放 两个都 羽毛 床 一个
- [hɪz; ɪz] [wɒts] - [jiː; ji] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] ['aɪtəm] ? -
' his what's - ye - call - it in th ' same item ? '
- 他的 是什么 - 是的 - 称呼 - 它 在 th - 相同的 物品 ? -

我，迪米克拉蒂克的同事，能不能同意把两张羽绒床和他那玩意儿放在同一个物品里？

" - [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - - - - ,
" ' In such circumstances , ' says th ' sinitor fr'm Virginya ,
" - 在 这样的 情况 , - 说道 th - - - - ,

“在这种情况下，”来自弗吉尼亚的参议员说，

- [aɪ] [wʊd] [biː; bi] - [tuː; tə] [weɪv] [ˌem 'iː]['ɔːlmoʊst] [ɪn'seɪn] ['predʒədɪs] [ə'gen] [tiː 'eɪtʃ] - ['helɪʃ]
' I wud be foorced to waive me almost insane prejudice again th ' hellish
- 我 会 是 - 到 放弃 我 几乎 疯狂的 偏见 再次 th - 地狱般的
-
docthrines
-

“我绝不会放弃我近乎疯狂的偏见，再次接受那些邪恶的教义。”

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - - ['roʊd] ['aɪlənd] , - [sez] [hiː; hi] .
iv th ' distinguished sinitor fr'm Rhode Island , ' says he .
四 th - 杰出的 - - 罗德岛 岛 , - 说道 他 .

“他是来自罗德岛的杰出参议员，”他说。

" [æn; ən] - [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] , - .
" An ' so it goes , Hinnissy .
" 一个 - 所以 它 去 , - .

“事情就是这样，欣尼西。”

['naɪvɝ] [ə; eɪ] ['sɔːrdɪd] - , [maɪnd] [jiː; ji] ,
Niver **a** **sordid** **wurrud** **,** **mind** **ye** **,**
尼弗 一个 肮脏的 - , 头脑 是的 ,

尼弗是一个肮脏的乌鲁德，请注意，

[bʌt; bət] - [dʌn] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - [faɪn] [oʊld] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [gɪv] [æn; ən] - [teɪk] . "
but **ivrything** **done** **on** **th** **'** **fine** **old** **principle** **iv** **give** **an** **'** **take** **.** **"**
但 - 完毕 在 th - 美好的 老的 原则 四 给 一个 - 拿 . "

但所有事情都是按照“有来有往”这个古老的原则做的。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] , " [wʌt] - [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
" **Well** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Hennessy** **,** **"** **what** **diff'rence** **does** **it** **make** **?**
" 出色地 , " 说 先生 . 轩尼诗 , " 什么 - 做 它 制作 ?

“嗯，”亨尼西先生说，“这有什么区别呢？”

[tiː 'eɪtʃ] - ['fɔːrənər] [peɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [tæks] , - . "
Th **'** **foreigner** **pays** **th** **'** **tax** **,** **annyhow** **.** **"**
钍 - 外国人 支付 th - 税 , - . "

外国人无论如何都要缴税。

" [hiː; hi] [dʌz] " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " [ɪf] [hiː; hi] [eint] [tɜːrnd] [bæk] [æt; ət] ['kæs(ə)l] ['gɑːrdn] .
" **He** **does** **"** **said** **Mr** **.** **Dooley** **,** **"** **if** **he** **ain't** **turned** **back** **at** **Castle** **Garden** **.**
" 他 做 " 说 先生 . 杜利 , " 如果 他 不是 转向 后退 在 城堡 花园 .

“他确实会，”杜利先生说，“如果他没有在城堡花园被遣返的话。”

" [ðə; ði] [bɪg] [faɪn]
" **THE** **BIG** **FINE**
" 这 大的 美好的

“巨额罚款”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [faɪn] [ðeɪ] [soʊkt] [dʒɔːn] [diː] . [wɪð; wɪθ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" **That** **was** **a** **splendid** **fine** **they** **soaked** **Jawn** **D** **.** **with** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Dooley** **.**
" 那 曾是 一个 灿烂 美好的 他们 浸泡过 爪哇 D . 和 , " 说 先生 . 杜利 .

“他们给Jawn D.处了一笔巨额罚款，”杜利先生说。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" **What** **did** **they** **give** **him** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Hennessy** **.**
" 什么 做过 他们 给 他 ? " 问 先生 . 轩尼诗 .

“他们给了他什么？”亨尼西先生问道。

" - - [naɪn] - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" **Twinty** **-** **nine** **millyon** **dollars** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Dooley** **.**
" - - 九 - 美元 , " 说 先生 . 杜利 .

“两千九百万美元，”杜利先生说。

" [oʊ] , [greɪt] ! " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" **Oh** **,** **great** **!** **"** **said** **Mr** **.** **Hennessy** **.**
" 哦 , 伟大的 ! " 说 先生 . 轩尼诗 .

“哦，太好了！”亨尼西先生说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [grænd] [faɪn] .
" **That's** **a** **grand** **fine** **.**
" 那就是 一个 盛大 美好的 .

“那是一笔巨额罚款。”

[its] [ə; eɪ] - [faɪn] .
It's **a** **gorjous** **fine** **.**
它是 一个 - 美好的 .

这是一笔巨额罚款。

[aɪ] [kɑːnt] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I **can't** **hardly** **believe** **it** **.** **"**
我 不能 几乎 相信 它 . "

我简直不敢相信。

" [its] [θru] , [ðoʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" It's thrue , though , " said Mr . Dooley .
" 它是 穿过 , 尽管 , " 说 先生 . 杜利 .

“不过，这是真的，”杜利先生说。

" - - [naɪn] - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
" Twinty - nine millyon dollars .
" - - 九 - 美元 .

“两千九百万美元。”

- [tiː 'eɪtʃ] - [sent] [les] .
Divvle th ' cent less .
- th - 中心 较少的 .

少算一分钱。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪg'zæktli] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [tiː 'eɪtʃ] - [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ,
I can't exactly make out what th ' charge was that they arrested him on ,
我 不能 确切地 制作 出去 什么 th - 收费 曾是 那 他们 被捕 他 在 ,

我不太清楚他们逮捕他的具体罪名是什么。

[bʌt; bət] [tiː 'eɪtʃ] - - ['iː'deɪ] [ɪz] [ðæt] [dʒɔːn] [diː] . [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [ə'raʊnd] ['loʊdɪd] [ʌp] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] -
but th ' gin'ral idee is that Jawn D . was goin ' around loaded up to th '
但 th - - 想法 是 那 爪哇 D . 曾是 去 - 大约 已加载 向上 到 th -
[gɑːrdz] [wɪð; wɪθ] ['stændərd] [ail,il,əl] ,
guards with Standard Ile ,
守卫 和 标准 伊尔岛 ,

但总体思路是，Jawn D. 带着大量标准啤酒到处走，给卫兵们送去。

- - [tiː 'eɪtʃ] - [spiːd] ['lɪmɪt] [ɪn] [əkwɝɪn] - ['mʌni] ,
exceedin ' th ' speed limit in acquirin ' money ,
- - th - 速度 限制 在 获得 - 钱 ,

在获取金钱的过程中超速行驶，

[æn; ən] - ['sɪŋɪn] - - [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ] [hæv; həv] - [tɪl] [tiː 'eɪtʃ] - ['nebəz] [kʌd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː]
an ' singin ' ' A charge to keep I have ' till th ' neighbors cud stand it
一个 - 唱歌 - - 一个 收费 到 保持 我 有 - 直到 th - 邻居 盘根错节 站立 它
[noʊ] [lɔːŋgər] .
no longer .
不 更长 .

唱着“我必须承担责任”，直到邻居们再也无法忍受。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sez] : - [jɜːr] [æn; ən] [oʊld] [ə'fendər] [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
The judge says : ' Ye're an old offender an ' I'll have to make an
这 法官 说道 : - 是的 一个 老的 罪犯 一个 - 患病的 有 到 制作 一个
[ɪg'zæmp(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [jiː; ji] .
example iv ye .
例子 四 是的 .

法官说：“你是个老罪犯，我必须杀鸡儆猴。”

- - [naɪn] - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ɔːr] ['fɪfti] - [eɪt] - [deɪz] .
Twinty - nine millyon dollars or fifty - eight millyon days .
- - 九 - 美元 或者 五十 - 八 - 天 .

两千九百万美元或五千八百万天。

[kɔːl] [tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [keɪs] , [klɜːrk] .
Call th ' next case , Misther Clerk .
称呼 th - 下一个 案件 , 先生 职员 .

书记员先生，请叫下一个案子。

" [dɪd] [hiː; hi] [peɪ] [tiː 'eɪtʃ] - [faɪn] ?
" Did he pay th ' fine ?
" 做过 他 支付 th - 美好的 ?

他交罚款了吗?

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

He	did	not	.
他	做过	不是	.

他没有。

[ˌaɪ 'viː] [kuːrs] [hiː; hi] [kʌd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

Iv	coorse	he	cud	if	he	wanted	to	.
四	课程	他	盘根错节	如果	他	通缉	到	.

当然，如果他想的话，他也可以。

[hiː; hi] - [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːn] - [tuː; tə][get][tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] , [jiː; ji][kæn; kən][bet][ɑːn] [ðæt] .

He	wuddent	have	to	pawn	annything	to	get	th	'	money	,	ye	can	bet	on	that	.
他	-	有	到	典当	-	到	得到	th	-	钱	,	是的	能	赌注	在	那	.

他根本不需要典当任何东西就能筹到钱，这一点你可以肯定。

[ɔːl] ['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

All	he'd	have	to	do	would	be	to	put	his	hand	down	in	his	pocket	,
全部	他会	有	到	做	会	是	到	放	他的	手	向下	在	他的	口袋	,

他只需要把手伸进口袋就行了。

[skɪn] - - [naɪn] - ['dɑːlər] [bɪlz] [ɔːf][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][roʊl][æn; ən] - [hɜːrl] [θɪm] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [klɜːrk] .

skin	twinty	-	nine	millyon	dollar	bills	off	iv	his	roll	an	'	hurl	thim	at	th	'	clerk
皮肤	-	-	九	-	美元	账单	离开	四	他的	卷	一个	-	投	蒂姆	在	th	-	职员

:
.

从他的钞票卷上剥下两千九百万美元的钞票，扔向店员。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ˌaɪ 'viː]['prɪnsəp(ə)l] .

But	he	refused	to	pay	as	a	matter	iv	principle	.
但	他	拒绝	到	支付	作为	一个	事情	四	原则	.

但他出于原则拒绝支付。

- [twʌz] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] .

'	Twas	not	that	he	needed	th	'	money	.
-	那是	不是	那	他	需要	th	-	钱	.

并不是他需要钱。

[hiː; hi][dəunt] [ker] [fr] ['mʌni] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['pæʃənət] [wei] [ðæt] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː][duː] , - .

He	don't	care	f'r	money	in	th	'	passionate	way	that	you	an	'	me	do	,	Hinnissy	.
他	不	关心	f'r	钱	在	th	-	热情的	方式	那	你	一个	-	我	做	,	-	.

Hinnissy，他不像你我那样对金钱充满热情。

[tiː 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː][juː 'es][ɑːr; ər][æz; əz]['kreɪzi] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dɑːlər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .

Th	'	likes	iv	us	are	as	crazy	about	a	dollar	as	a	man	is	about	his	child
钍	-	点赞	四	我们	是	作为	疯狂的	关于	一个	美元	作为	一个	男人	是	关于	他的	孩子

我们这些点赞的人对金钱的渴望，就像父亲对自己的孩子一样。

[wɪn] [hiː; hi][hæz; həz][oʊni][wɑːn] .

whin	he	has	on'y	wan	.
抱怨	他	有	仅限	万	.

当他只有你的 wan 时。

[tiː 'eɪtʃ] - ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

Th	'	chances	are	we'll	spoil	it	.
钍	-	机会	是	出色地	剧透	它	.

我们很可能会搞砸。

[bʌt; bət][dʒɔ:n][di:] . , ['hævɪn] - [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][æn; ən] - [grəu in] - [fæmli] [ˌaɪ 'vi:]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] ,

But	Jawn	D	.	,	havin	'	a	large	an	'	growin	'	fam'ly	iv	dollars	,
但	爪哇	D	.	,	拥有	-	一个	大的	一个	-	成长中	-	家庭	四	美元	,

但是，Jawn D.，拥有一个庞大且不断增长的家庭，却只有4美元，

[teɪks] [oʊni][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'vi:] - - [ɪn] [θɪm] .

takes	on'y	a	kind	iv	gin'ral	inthrest	in	thim	.
需要	仅限	一个	种类	四	-	-	在	蒂姆	.

对他来说，只有一种四级主要兴趣。

['hi:z] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ['seɪɪn] - [ðæt] ['hi:z][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'vi:] ['mʌni] - [bi:; bi] -

He's	issued	a	statement	sayin	'	that	he's	a	custojeen	iv	money	appinted	be	himsilf
他是	发布	一个	陈述	说	-	那	他是	一个	-	四	钱	-	是	-

.

:

.

他发表声明称，他是自己指定的受托人。

[hi:; hi] [lʊks] ['æfðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] [æn; ən] - [ti: 'eɪtʃ] - ['mʌni] [ˌaɪ 'vi:] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

He	looks	afther	his	own	money	an	'	th	'	money	iv	other	people	.
他	看起来	之后	他的	自己的	钱	一个	-	th	-	钱	四	其他	人们	.

他既管好自己的钱，也管好别人的钱。

[hi:; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] - [pʊts] [ˌaɪ 'ti:] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][hɜ:rt] [θɪm] [æn; ən] - [ðeɪ] [wəʊnt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'ti:]

He	takes	it	an	'	puts	it	where	it	won't	hurt	thim	an	'	they	won't	spoil	it
他	需要	它	一个	-	放置	它	在哪里	它	惯于	伤害	蒂姆	一个	-	他们	惯于	剧透	它

.

:

.

他把它拿走，放在不会伤害他们也不会弄坏的地方。

['hi:z] [ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'vi:][ə; eɪ][sə'saɪəti] [fr] [ti: 'eɪtʃ] - - [ʌv; əv] - [tu:; tə] ['mʌni] .

He's	a	kind	iv	a	society	f'r	th	'	previntion	of	croolty	to	money	.
他是	一个	种类	四	一个	社会	f'r	th	-	-	的	-	到	钱	.

他是一位致力于防止金钱暴行的社会人士。

[ɪf] [hi:; hi][faindz][ə; eɪ][mæn] [mɪs'ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [hi:; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] - [hɪm; ɪm][æn; ən] -

If	he	finds	a	man	misusing	his	money	he	takes	it	away	fr'm	him	an	'
如果	他	发现	一个	男人	滥用	他的	钱	他	需要	它	离开	-	他	一个	-

[ə'dɔpts] [ˌaɪ 'ti:] .

adopts	it	.
领养	它	.

如果他发现有人滥用他的钱，他就会把钱从那人手里夺走并收养。

['aɪvri] - [naɪt] [hi:; hi] [lets] [ti: 'eɪtʃ] - [mæn] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɛf'ɑ:r][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .

Ivry	Saturdah	night	he	lets	th	'	man	see	it	fr	a	few	hours	.
象牙	-	夜晚	他	让我们	th	-	男人	看	它	fr	一个	很少	小时	.

周六晚上，他让那个人看了几个小时。

[æn; ən] - [hi:; hi] [sez] ['hi:z] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [wɪn] , [wɪð; wɪθ][ti: 'eɪtʃ] - ['pjʊrɪst] - [ɪn]

An	'	he	says	he's	surprised	to	find	that	whin	,	with	th	'	purest	intintions	in
一个	-	他	说道	他是	惊讶	到	寻找	那	抱怨	,	和	th	-	最纯净的	-	在

[ti: 'eɪtʃ] - - ,

th	'	wurruld	,
th	-	-	,

他说他很惊讶地发现，这只怀着世界上最纯粹意图的母狗，

[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] - - [tuː; tə][koʊks]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wer] ['itl] [faɪnd]

he	is	found	thryin	'	to	coax	our	little	money	to	his	home	where	it'll	find
他	是	成立	-	-	到	哄	我们的	小的	钱	到	他的	家	在哪里	它将	寻找

- [sə'raʊndɪŋz] [æn; ən] - [hæv; həv] ['ʌðər] ['mʌni] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,

conjanial	surroundings	an	'	have	other	money	to	play	with	,
-	周围环境	一个	-	有	其他	钱	到	玩	和	,

他正试图哄骗我们仅有的一点钱到他家去，在那里，这些钱能找到舒适的环境，还能有其他的钱可以挥霍。

[tiː 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [θraɪ] [tuː; tə] [lɪntʃ] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['poʊlɪs] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [fr] [əb'dʌkʃən] .

th	'	people	thry	to	lynch	him	an	'	th	'	polis	arrest	him	f'r	abduction	.
th	-	人们	尝试	到	私刑	他	一个	-	th	-	城邦	逮捕	他	f'r	绑架	.

人们试图私刑处死他，警察以绑架罪逮捕了他。

" [soʊ][æz; əz][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]['prɪnsəp(ə)l][hiː; hi] [ə'piːld] [tiː 'eɪtʃ] - [keɪs] .

"	So	as	a	matther	iv	principle	he	appealed	th	'	case	.
"	所以	作为	一个	-	四	原则	他	上诉	th	-	案件	.

“因此，作为一项重大原则，他提起了上诉。”

[æn; ən] [ə'piːl] , - , [ɪz] [wer] [jiː; ji][æsk][wɑːn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [its] [kən'tempt] [fr] [ə'nʌðər]

An	appeal	,	Hinnissy	,	is	where	ye	ask	wan	coort	to	show	it's	contempt	f'r	another
一个	上诉	,	-	,	是	在哪里	是的	问	万	法院	到	展示	它是	鄙视	f'r	其他

.

coort	.
法院	.

Hinnissy，上诉就是要求一个法院对另一个法院表示蔑视。

- [tɪz] - [ðæt] [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - - [ðæt] [hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæŋ] ['wɪləm] ['dʒenɪŋz]

'	Tis	sthrange	that	all	th	'	pathrites	that	have	wanted	to	hang	Willum	Jennings
-	的	-	那	全部	th	-	-	那	有	通缉	到	悬挂	威廉	詹宁斯

['braɪən][æn; ən] - [fr] [nɑːt] ['ʃoʊɪn] - ['prɑːpər] [rɪ'spekt] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - - ,

Bryan	an	'	mesilf	f'r	not	showin	'	proper	respect	f'r	th	'	joodicyary	,
布莱恩	一个	-	梅西尔夫	f'r	不是	显示	-	恰当的	尊重	f'r	th	-	-	,

奇怪的是，所有那些因为威廉·詹宁斯·布莱恩和我本人没有对犹太教表现出应有的尊重而想绞死他们的教士们，

[ɑːr; ər] [naʊ] ['ʃoʊɪn] - [ðer; ðər] [rɪ'spekt] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - - [biː; bi] - - - [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒənz]

are	now	showin	'	their	respect	f'r	th	'	joodicyary	be	appealin	'	fr'm	their	decisions
是	现在	显示	-	他们的	尊重	f'r	th	-	-	是	-	-	-	他们的	决策

.

:
.

现在他们通过上诉来表达对司法机构的尊重。

[jiːd] [θɪŋk] [dʒɔːn][diː] . [wʊd] [baʊ; boʊ][hɪz; ɪz] [hed] [ˌrevə'renʃəli] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːf(ə)l] ['prez(ə)ns] [ˌaɪ 'viː]

Ye'd	think	Jawn	D	.	wud	bow	his	head	reverentially	in	th	'	awful	presence	iv
你们	思考	爪哇	D	.	会	弓	他的	头	虔诚地	在	th	-	可怕	在场	四

你会觉得Jawn D.会在可怕的面前毕恭毕敬地低下头。

['kɛnɪsɔː] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['lændɪs][æn; ən] - [ˌes oʊ 'biː][aʊt] : - [θæŋk] - ['ɑːnər] .

Kenesaw	Mt	.	Landis	an	'	sob	out	:	'	Thank	ye'er	honor	.
肯尼索	公吨	.	兰迪斯	一个	-	哭泣	出去	:	-	感谢	-	荣誉	.

肯纳看到兰迪斯山，抽泣着说：“谢谢你们的荣誉。”

[ðɪs] [hɪr] ['noʊb(ə)l] [faɪn] [fɪlz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

This	here	noble	fine	fills	me	with	joy	.
这	这里	高贵	美好的	填充	我	和	喜悦	.

这份高尚的罚款让我感到无比欣喜。

[bʌt; bət] [-] [θɪŋk] [jiː; ji] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] ?

But	d'ye	think	ye	give	me	enough	?
但	染料	思考	是的	给	我	足够的	?

但你觉得你给我的够吗?

[ɪf] [ə'griːəb(ə)l] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːv(ə)n] ['θɜːrti] - . -

If	agreeable	I'd	like	to	make	it	an	even	thirty	millyons	.	'
如果	同意	ID	喜欢	到	制作	它	一个	甚至	三十	-	.	-

如果可以的话，我希望金额是三千万。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] .

But	he	doesn't	.
但	他	不	.

但他并没有。

['hiːz] [laɪk] .

He's	like	mesilf	.
他是	喜欢	梅西尔夫	.

他就像 mesilf。

[hɪm; ɪm][æn; ən] - [ˌem 'iː]['baʊz, 'boʊz][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [dɪ'sɪʒənz] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [ɪf] [ðeɪ] [baʊ; boʊ]

Him	an	'	me	bows	to	th	'	decisions	iv	th	'	coorts	on'y	if	they	bow
他	一个	-	我	弓	到	th	-	决策	四	th	-	合作	仅限	如果	他们	弓

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

他和我只有在法庭先鞠躬的情况下才会服从法庭的决定。

" [aɪ][hæv; həv][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [rɪ'spekt] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - - ,

"	I	have	gr	-	reat	respect	f'r	th	'	joodicyary	,
"	我	有	gr	-	真棒	尊重	f'r	th	-	-	,

“我对犹太教非常尊重。”

[æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ˌaɪ 'viː] [krɔːs] [æn; ən] - [ɪn'dɪgnənt] [men] [æz; əz] [jɪl] [faɪnd] - .

as	fine	a	lot	iv	cross	an	'	indignant	men	as	ye'll	find	annywhere	.
作为	美好的	一个	很多	四	叉	一个	-	愤怒	男人	作为	叫喊	寻找	-	.

这是我见过最优秀、最愤怒、最令人愤慨的人之一。

[aɪ][hæv; həv][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [rɪ'spekt] [fr] [θɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [fr] [iːtʃ] ['ʌðər] .

I	have	th	'	same	respect	f'r	thim	as	they	have	f'r	each	other	.
我	有	th	-	相同的	尊重	f'r	蒂姆	作为	他们	有	f'r	每个	其他	.

我对他们的尊重，就像他们彼此尊重一样。

[bʌt; bət][aɪ]['naɪvɝ][baʊ; boʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˌɒn'lɛs] , [fɜːrst] , [ɪts] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]

But	I	niver	bow	to	a	decision	iv	a	judge	onless	,	first	,	it's	pleasant	to
但	我	尼弗	弓	到	一个	决定	四	一个	法官	不	,	第一的	,	它是	令人愉快的	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但我从不向法官的判决低头，除非首先，我觉得这样挺好。

[æn; ən] - , ['sekənd] , ['ʌðər] ['dʒʌdʒɪz][baʊ; boʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	,	second	,	other	judges	bow	to	it	.
一个	-	,	第二	,	其他	法官	弓	到	它	.

其次，其他法官也对此表示赞同。

[jiː; ji] [kɑːnt] [biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [wʌt] [dɪ'sɪʒənz] [jiː; ji][baʊ; boʊ][tuː; tə] .

Ye	can't	be	too	careful	about	what	decisions	ye	bow	to	.
叶	不能	是	也	小心	关于	什么	决策	是的	弓	到	.

你对你所服从的决定再怎么谨慎也不为过。

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [siːmz] [ə'griːəb(ə)l] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] [laɪk] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [jiː; ji] [skreɪp] [ʌp]

A	decision	that	seems	agreeable	may	turn	out	like	an	acquaintance	ye	scrape	up
一个	决定	那	似乎	同意	可能	转动	出去	喜欢	一个	熟人	是的	刮	向上

[æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

at	a	picnic	.
在	一个	野餐	.

看似令人满意的决定，最终可能就像你在野餐时偶然遇到的一个熟人。

[jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ˌaɪ ˈviː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ˈmɔːrə] .

Ye	may	be	ashamed	iv	it	to	-	morrah	.
叶	可能	是	羞愧	四	它	到	-	莫拉	.

你们明天可能会为此感到羞愧。

['mæniːz] [tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [aɪv] [boʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ˌaɪ 'viː]

Manny's	th	'	time	I've	bowed	to	a	decree	iv
曼尼的	th	-	时间	我已经	鞠躬	到	一个	法令	四

这是我第四次向法令低头了

[ə; eɪ] [oʊni] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ʌp] ['geili] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [səpriːm] ,

a	coort	on'y	to	see	it	go	up	gayly	to	th	'	supreem	coort	,
一个	法院	仅限	到	看	它	去	向上	同性恋地	到	th	-	至尊	法院	,

一个法庭只为看到它愉快地升至最高法院，

[nɑːk] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [d(j)uə][æn; ən] - [biː; bi] [kɪkt] [daʊn] [sterz] [biː; bi][æn; ən] ['æŋgri] [oʊld]

knock	at	th	'	dure	an	'	be	kicked	down	stairs	be	an	angry	old	gintleman
敲	在	th	-	杜尔	一个	-	是	踢	向下	楼梯	是	一个	生气的	老的	金特尔曼

[ɪn][ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] ['petɪkoʊt] .

in	a	black	silk	petticoat	.
在	一个	黑色的	丝绸	衬裙	.

敲门，就会被一个穿着黑色丝绸衬裙的愤怒老绅士踢下楼梯。

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] - [aɪ][duː] [mɔːr] [θɪn]

A	decree	iv	th	'	coort	has	got	to	be	pretty	vinrable	befure	I	do	more	thin
一个	法令	四	th	-	法院	有	得到	到	是	漂亮的	-	之前	我	做	更多的	薄的

[griːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

greet	it	with	a	pleasant	smile	.
迎接	它	和	一个	令人愉快的	微笑	.

法院的法令必须相当可靠，我才会更愿意面带微笑地迎接它。

" [ˌem 'iː]['iː'deɪ][wʌz; wəz] [wɪn] [aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [dʒɔːn]['diːz] [faɪn] [ðæt] ['hiːd] ['set(ə)l] [æt; ət][wɑːnst] ,

"	Me	idee	was	whin	I	read	about	Jawn	D's	fine	that	he'd	settle	at	wanst	,
"	我	想法	曾是	抱怨	我	读	关于	爪哇	的	美好的	那	他会	定居	在	万斯特	,

“我的想法是，当我读到关于Jawn D的罚款时，他会在wanst安顿下来，

['peɪɪn] - - - [eɪt] - ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz][ɪn] - ['dɑːlər] [bɪlz] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] -

payin	'	twinty	-	eight	millyon	dollars	in	millyon	dollar	bills	an	'	th	'	other	millyon
支付	-	-	-	八	-	美元	在	-	美元	账单	一个	-	th	-	其他	-

[ɪn] ['tʃɪkɪn] - [fiːd] [laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlər] [bɪlz] [dʒʌst][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [tiː 'eɪtʃ] - [klɜːrk] .

in	chicken	-	feed	like	ten	thousand	dollar	bills	just	to	annoy	th	'	clerk	.
在	鸡	-	喂养	喜欢	十	千	美元	账单	只是	到	烦人	th	-	职员	.

用百万美元钞票支付两千八百万美元，再用像一万美元钞票那样的小额钞票支付另外一百万美元，只是为了惹恼店员。

[bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [təv] [noʊn] .

But	I	ought	to've	known	betther	.
但	我	应该	有	已知	更好	.

但我本该更清楚才对。

['mæniːz] [tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [aɪv] [bent] [ˌem 'iː] [praʊd] [nek] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [ðæt]

Manny's	th	'	time	I've	bent	me	proud	neck	to	a	decision	iv	a	coort	that
曼尼的	th	-	时间	我已经	弯曲	我	自豪的	脖子	到	一个	决定	四	一个	法院	那

['læstɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tiː 'eɪtʃ] - ['lɔɪər] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [ə'nʌðər] [dʒʌdʒ]

lasted	no	longer	thin	it	took	th	'	lawyer	f'r	th	'	definse	to	call	up	another	judge
持续	不	更长	薄的	它	采取	th	-	律师	f'r	th	-	-	到	称呼	向上	其他	法官

[ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - .

on	th	'	tillyphone	.
在	th	-	-	.

这是我最后一次在法庭上屈尊俯就一项裁决，结果没过多久，律师就打电话叫来了另一位法官。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ['lisnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪs] [fr] [deɪz] [æn; ən] - ['hiːrz] ,

A	judge	listens	to	a	case	f'r	days	an	'	hears	,
一个	法官	听着	到	一个	案件	f'r	天	一个	-	听到	,

法官听取案情数日，听取了以下陈述：

[waɪl] ['hiːz] ['fɪgərɪn] - [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] - [skɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['blɔtiŋ] [pæd] ,

while	he's	figurin	'	a	possible	goluf	score	on	his	blotting	pad	,
尽管	他是	菲古林	-	一个	可能的	-	分数	在	他的	印迹法	软垫	,

当他正在吸墨纸上计算可能的goluf分数时，

[tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [ðæt] [noʊ][wɑːn] [wʊd] [der] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ]

th	'	argymints	iv	two	or	three	lawyers	that	no	wan	wud	dare	to	offer	a
th	-	-	四	二	或者	三	律师	那	不	万	会	敢	到	提供	一个

['dʒʌdʒʃɪp] [tuː; tə] .

judgeship	to	.
法官职位	到	.

th' argymints iv 两三个律师，没有人敢给他们提供法官职位。

- ['spiːkɪn] - , ['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .

Gin'rally	speakin	'	,	judges	are	lawyers	.
-	说话	-	,	法官	是	律师	.

用金酒来形容，法官都是律师。

[ðeɪ] [get] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒʌdʒɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌt] ['hoʊgən] [kɔːlz] [tiː 'eɪtʃ] - -

They	get	to	be	judges	because	they	have	what	Hogan	calls	th	'	joodicyal
他们	得到	到	是	法官	因为	他们	有	什么	霍根	呼叫	th	-	-

- ,

timp'ramint	,
-	,

他们之所以能当评委，是因为他们拥有霍根所说的“犹太精神”。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] - [gets] [ə; eɪ][dʒɑːb] .

which	is	why	annybody	gets	a	job	.
哪个	是	为什么	-	获得	一个	工作	.

这就是为什么人人都能找到工作的原因。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɑːb] .

Th	'	other	kind	people	won't	take	a	job	.
钍	-	其他	种类	人们	惯于	拿	一个	工作	.

其他善良的人不会接受这份工作。

[ðeid] ['ræðər] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

They'd	rather	take	a	chance	.
他们会	相当	拿	一个	机会	.

他们宁愿冒险一试。

[tiː 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] ['lisnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪs] [fr] [deɪz] [æn; ən] - [di'saidz] [ˌaɪ 'tiː][tiː 'eɪtʃ] - [wei] [hiː; hi] -

Th	'	judge	listens	to	a	case	f'r	days	an	'	decides	it	th	'	way	he	intinded
钍	-	法官	听着	到	一个	案件	f'r	天	一个	-	决定	它	th	-	方式	他	-

[tuː; tə] .

to	.
到	.

法官听取案情数日，并按其预想的方式作出判决。

[-] [faɪnd][tiː 'eɪtʃ] - [lɑːrn] ['kaʊns(ə)l] [ðæts] [dʒʌst] [bɪn] [biːt] ['klaɪmɪn] - [ʌp] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [bentʃ] [æn; ən] -

D'ye	find	th	'	larned	counsel	that's	just	been	beat	climbin	'	up	on	th	'	bench	an	'
染料	寻找	th	-	学习	法律顾问	那就是	只是	到过	打	攀岩	-	向上	在	th	-	长椅	一个	-

[θ'rəʊɪn] - [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [tiː 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] ?

throwin	'	his	arms	around	th	'	judge	?
投掷	-	他的	武器	大约	th	-	法官	?

你见过那个刚被打败的律师爬上法官席，搂住法官的吗?

[ji:; ji] [bet] [ji:; ji] [dəunt] .

Ye	bet	ye	don't	.
叶	赌注	是的	不	.

你肯定不会。

[hi:; hi] ['gæðərz] [hɪz; ɪz] [lɔ:] [bʊks] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] , ['gɪvz] [ti: 'eɪtʃ] - ['mædʒɪstreɪt] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt]

He	gathers	his	law	books	into	his	arms	,	gives	th	'	magistrate	a	look	that
他	聚集	他的	法律	图书	进入	他的	武器	,	给予	th	-	地方法官	一个	看	那

[mi:nz] ,

means	,
方法	,

他把法典抱在怀里，给了法官一个意味深长的眼神。

- [ðeəz; ðəz] [æn; ən] - [nekst] [jɪr] - , [æn; ən] - [rʌnz] [daʊn] [ti: 'eɪtʃ] - [hɔ:l] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [dʒʌdʒ] .

'	There's	an	eliction	next	year	'	,	an	'	runs	down	th	'	hall	to	another	judge	.
-	有	一个	-	下一个	年	-	,	一个	-	跑步	向下	th	-	大厅	到	其他	法官	.

“明年要举行选举了，”然后跑下走廊，去找另一位法官。

[ti: 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [dʒʌdʒ] ['hi:rz] [hɪz; ɪz] [kɪk] [æn; ən] - [sez] [hi:; hi] :

Th	'	other	judge	hears	his	kick	an	'	says	he	:
钍	-	其他	法官	听到	他的	踢	一个	-	说道	他	:

另一位法官听到他的踢腿声，说道：

- [aɪ] [dəunt] [noʊ] - [ə'baʊt] [ðɪs] [hɪr] [keɪs] [ɪk'sept] [wʌt] [ji:v] ['wɪspəd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

'	I	don't	know	annything	about	this	here	case	except	what	ye've	whispered	to	me	,
-	我	不	知道	-	关于	这	这里	案件	除了	什么	你们已经	低声说道	到	我	,

“除了你悄悄告诉我的那些，我对这个案子一无所知。”

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [ˌem 'i:] [lɑ:rn] [kɑ:lɑ:g] [æn; ən] - [aɪ] - [θrʌst] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˌrefə'ri:] [ə; eɪ]

but	I	know	me	larned	collague	an	'	I	wuddent	thrust	him	to	referee	a
但	我	知道	我	学习	同事	一个	-	我	-	推力	他	到	裁判	一个

['roʊlər] - ['skeɪtɪn] - ['kɑ:ntest] .

roller	-	skatin	'	contest	.
滚筒	-	滑冰	-	竞赛	.

但我了解我的同事，我不会让他去当轮滑比赛的裁判。

[dəunt] [peɪ] [ti: 'eɪtʃ] - [faɪn] [tɪl] [ji:; ji] [hɪr] - [ˌem 'i:] . -

Don't	pay	th	'	fine	till	ye	hear	fr'm	me	.	'
不	支付	th	-	美好的	直到	是的	听到	-	我	.	-

在我联系你之前，别交罚款。

[ti: 'eɪtʃ] - [oʊni] [wɑ:n] [ðæt] ['baʊz, 'boʊz] [tu:; tə] [ti: 'eɪtʃ] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [ti: 'eɪtʃ] - ['feloʊ] [ðæt] [wʌn] ,

Th	'	on'y	wan	that	bows	to	th	'	decision	is	th	'	fellow	that	won	,
钍	-	仅限	万	那	弓	到	th	-	决定	是	th	-	同伴	那	韩元	,

只有获胜者才会向判决低头。

[æn; ən] - ['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [si:z] ['hi:z] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

an	'	pretty	soon	he	sees	he's	made	a	mistake	,
一个	-	漂亮的	很快	他	看到	他是	制成	一个	错误	,

很快他就意识到自己犯了个错误。

[fr] [wɑ:n] [deɪ] [ti: 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [kʌmz] [aʊt] [æn; ən] - [di'klɛəz] [ðæt] [ti: 'eɪtʃ] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ti: 'eɪtʃ] -

f'r	wan	day	th	'	other	coort	comes	out	an	'	declares	that	th	'	decision	of	th	'
f'r	万	天	th	-	其他	法院	来	出去	一个	-	声明	那	th	-	决定	的	th	-

['loʊər] [ɪz] [ə'nʌðər] - [ɪn] ['feɪvər] [ˌaɪ 'vi:] [ə'bɒlɪʃ] [naɪt] [lɔ:] [skʊlz] .

lower	coort	is	another	argymint	in	favor	iv	abolishing	night	law	schools	.
降低	法院	是	其他	-	在	偏爱	四	废除	夜晚	法律	学校	.

第二天，另一法院出面宣布，下级法院的裁决是支持废除夜间法学院的又一论据。

" [dæts] [ti: 'eɪtʃ] - [wei] [dʒɔ:n] [di:] . [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] - [hi:; hi] ['dɪdnt] ['set(ə)l] .

"	That's	th	'	way	Jawn	D	.	felt	about	it	an	'	he	didn't	settle	.
"	那就是	th	-	方式	爪哇	D	.	毛毡	关于	它	一个	-	他	没有	定居	.

“Jawn D. 就是这么想的，他不肯罢休。”

[aɪ] - [wɪl] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɪf] [hiː; hi] [dəunt] [peɪ] - ?

I	wondher	will	they	put	him	away	if	he	don't	pay	ivinchooly	?
我	-	将要	他们	放	他	离开	如果	他	不	支付	-	?

我想知道如果他不付钱，他们会不会把他关起来?

- [twɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sentəns] .

'	Twill	be	a	long	sentence	.
-	斜纹布	是	一个	长的	句子	.

这将是一段很长的刑期。

[ə; eɪ] [frɪnd] [ˌaɪ ˈviː] [maɪn] [wɑːnst] [gɑːt] [fʊl] [ˌaɪ ˈviː] ['kerəsiːn] [æn; ən] - [əˈtemptɪd] [tuː; tə] ['dʒʌgl] [ə; eɪ]

A	frind	iv	mine	wanst	got	full	iv	kerosene	an	'	attempted	to	juggle	a
一个	朋友	四	矿	万斯特	得到	满的	四	煤油	一个	-	尝试过	到	杂耍	一个

['pɑːlɪsmən] .

polisman	.
政客	.

我的一个朋友没拿到足够的煤油，就试图用煤油去耍一个警察。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杜利先生说(Mr. Dooley Says)
第6/8页

[ðeɪ] - [hɪm; ɪm] [wɪn] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ˈhɑːspɪt(ə)l]

They	thried	him	whin	he	come	out	iv	th	'	emergency	hospital
他们	-	他	抱怨	他	来	出去	四	th	-	紧急情况	医院

他从急诊医院出来后，他们对他进行了检查。

[æn; ən] - [faɪnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

an	'	fined	him	a	hundhred	dollars	.
一个	-	罚款	他	一个	-	美元	.

并罚款他一百美元。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ə'maʊnt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['moʊmənt][ɔːr][æt; ət]

He	didn't	happen	to	have	that	amount	with	him	at	th	'	moment	or	at
他	没有	发生	到	有	那	数量	和	他	在	th	-	片刻	或者	在

['æni] ['moʊmənt] [sɪns] [tiː 'eɪtʃ] - [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

anny	moment	since	th	'	day	he	was	born	.
安妮	片刻	自从	th	-	天	他	曾是	出生	.

他当时身上并没有那么多钱，或者说，从他出生那天起，他身上从来没有过那么多钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] ['liːniənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

But	the	judge	was	very	lenient	with	him	.
但	这	法官	曾是	非常	宽容	和	他	.

但法官对他非常宽容。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['niːdnt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] - .

He	said	he	needn't	pay	it	if	he	cuddent	.
他	说	他	不必	支付	它	如果	他	-	.

他说如果可以的话，他不必支付这笔钱。

[tiː 'eɪtʃ] - [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [ʌv; əv] - [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['braidwəl] [æn; ən] -

Th	'	coort	wud	give	him	a	letther	of	inthroduction	to	th	'	bridewell	an	'
牡	-	法院	会	给	他	一个	-	的	-	到	th	-	拘留所	一个	-

[hiː; hi] [kʌd] [steɪ] [ðer; ðər] [fr] [tuː] - [deɪz] .

he	cud	stay	there	f'r	two	hundhred	days	.
他	盘根错节	停留	那里	f'r	二	-	天	.

法庭会给他一封介绍信，让他去新居，他可以在那里待两百天。

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [dʒɔːn][diː] . [æn; ən] - [ˌem 'iː] [miːt] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]

At	that	rate	it'll	be	a	long	time	befure	Jawn	D	.	an	'	me	meet	again	on	the
在	那	速度	它将	是	一个	长的	时间	之前	爪哇	D	.	一个	-	我	见面	再次	在	这

- - [lɪŋks] .

goluf	-	links	.
-	-	链接	.

照这个速度，我和 Jawn D. 恐怕很久都无法在 goluf-links 上再次相遇了。

['hoʊgən][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [dʒɔːn][diː] . [riˈfjuːziz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pjʊrɪtən]

Hogan	has	it	figured	out	that	if	Jawn	D	.	refuses	to	go	back	on	his	Puritan
霍根	有	它	想	出去	那	如果	爪哇	D	.	拒绝	到	去	后退	在	他的	清教徒

['prɪnsəp(ə)lz][æn; ən] - ['seprət] - - [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['hiːl] [biː; bi][wɑːn] - [æn; ən] - ['fɪfti] -

principles	an	'	separate	himsilf	fr'm	his	money	he'll	be	wan	hundhred	an	'	fifty	-
原则	一个	-	分离	-	-	他的	钱	地狱	是	万	-	一个	-	五十	-

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɪn][koʊld] ['stɔːrɪdʒ] .

eight	thousand	years	in	cold	storage	.
八	千	年	在	寒冷的	贮存	.

霍根已经想明白了，如果乔恩·D.拒绝背弃他的清教徒原则，拒绝与他的钱财分离，他将在冷库中被冷冻158000年。

[ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [lɑːk] [step] [ɪn][ə; eɪ] - [æn; ən] - ['fɪfti]
A man ought to be pretty good at th ' lock step in a hundhred an ' fifty
一个 男人 应该 到 是 漂亮的 好的 在 th - 锁 步 在 一个 - 一个 - 五十
- [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
- eight thousand years .
- 八 千 年 .

经过十五万八千年，一个人应该能很好地掌握锁步舞步了。

" [wel] , [sɜːr] ,
" Well , sir ,
" 出色地 , 先生 ,

“嗯，先生，

['glɔːri] [biː; bi][bʌt; bət] [taɪmz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [wɪn] [ðeɪ] [lænd][ˌem 'iː][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [æn; ən] - [gʊd]
glory be but times has changed whin they land me gr - reat an ' good
荣耀 是 但 时代 有 已更改 抱怨 他们 土地 我 gr - 真棒 一个 - 好的
[frɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [ðæts] [ə'baʊt] [ə'kɛl] [tuː; tə] [θriː] - [æn; ən] - [dɪs'ɔːrdərli] ['keɪsɪz] .
frind with a fine that's about akel to three millyon dhrunk an ' disorderly cases .
朋友 和 一个 美好的 那就是 关于 阿克尔 到 三 - 缩水 一个 - 乱 案例 .

荣耀归于上帝，但时代变了，他们让我这个伟大的好朋友面临高达三百万英镑的罚款，涉及醉酒和扰乱治安的案件。

- - [bɪn] ['tʃiːpər] [ɪf] ['hiːd] [tʊk] [tuː; tə] ['ɑːrli][ɪn][laɪf] .
' Twud've been cheaper if he'd took to dhrink arly in life .
- - 到过 更便宜 如果 他会 采取 到 缩水 早期 在 生活 .

如果他早点开始酗酒，费用会便宜很多。

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] , - , ['naɪvɝ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [rɪtʃ] .
I've made a vow , Hinnissy , niver to be very rich .
我已经 制成 一个 发誓 , - , 尼弗 到 是 非常 富有的 .

欣尼西，我发誓，我一定要变得非常富有。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪtʃ] ,
I'd like to be a little rich ,
ID 喜欢 到 是 一个 小的 富有的 ,

我想稍微富裕一点。

[bʌt; bət][nɑːt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [fr] ['æni] [wɑːn][tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ˌem 'iː] ['pɑːkəts] [bʌldʒd] .
but not rich enough f'r anny wan to notice that me pockets bulged .
但 不是 富有的 足够的 f'r 安妮 万 到 注意 那 我 口袋 鼓胀 .

但我又不够有钱，以至于没人会注意到我的口袋鼓鼓囊囊的。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wɪn]
Time was whin
时间 曾是 抱怨

时间是抱怨

[aɪ] - [ˌaɪ 'viː]['hævɪn] - ['mʌni] [æn; ən] - [lɑːts][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .
I dhreamed iv havin ' money an ' lots iv it .
我 - 四 拥有 - 钱 一个 - 很多 四 它 .

我梦见自己拥有很多很多的钱。

- [tɪz] [θru] [aɪ] [bɪ'gʌn] [ˌem 'iː] - [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [rɔːŋ] [end] , [spent] [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] [aɪ]
' Tis thrue I begun me dhreams at th ' wrong end , spent th ' money befure I
- 的 穿过 我 开始 我 - 在 th - 错误的 结尾 , 花费 th - 钱 之前 我
[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .
got it .
得到 它 .

确实，我的梦想从一开始就走错了方向，还没赚到钱就花光了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [klɪr] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] - [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] -

I	was	always	clear	about	th	'	way	to	spend	it	but	oncertain	about	th	'
我	曾是	总是	清除	关于	th	-	方式	到	花费	它	但	-	关于	th	-

[wei] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

way	to	get	it	.
方式	到	得到	它	.

我一直很清楚该如何花钱，但并不确定该如何获得这笔钱。

[ɪf] [tiː 'eɪtʃ] - [lɔːrd] [hæd; həd] - [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [hidəv] [tɜːrnd] [ˌem 'iː] -

If	th	'	Lord	had	intinded	me	to	be	a	rich	man	He'd've	turned	me	dhreams
如果	th	-	主	有	-	我	到	是	一个	富有的	男人	他本来会	转向	我	-

[ə'raʊnd] [æn; ən] - [meɪd] [ˌem 'iː] [klɪr] [ə'baʊt] ['mækɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] [bʌt; bət] ['veri] ['ɔːkwərd] [æn; ən] -

around	an	'	made	me	clear	about	makin	'	th	'	money	but	very	awkward	an	'
大约	一个	-	制成	我	清除	关于	制造	-	th	-	钱	但	非常	尴尬的	一个	-

[ʃaɪ] [ə'baʊt] ['gɛtɪn] - [rɪd][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

shy	about	gettin	'	rid	iv	it	.
害羞的	关于	获得	-	摆脱	四	它	.

如果上帝想让我成为一个富人，他会改变我的梦想，让我清楚地知道如何赚钱，但却让我非常尴尬和羞于花钱。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [hævz] [tuː; tə]['aɪvri]['dɑːlər] .

There	are	two	halves	to	ivry	dollar	.
那里	是	二	一半	到	象牙	美元	.

象牙美元分为两半。

[wɑːn][ɪz] ['noʊɪn] - [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [ɪz][nɑːt] ['noʊɪn] - [haʊ] [tuː; tə] [spend]

Wan	is	knowin	'	how	to	make	it	an	'	th	'	other	is	not	knowin	'	how	to	spend
万	是	知道	-	如何	到	制作	它	一个	-	th	-	其他	是	不是	知道	-	如何	到	花费

[ˌaɪ 'tiː]['kʌmftəbli¦'kʌmfərtəbli] .

it	comfortably	.
它	舒适地	.

Wan 知道如何赚钱，而另一个人不知道如何舒舒服服地花钱。

[wɪn] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['bɪznəs] [kə'pæsəti][aɪ] [noʊ] ['hiːz][gɑːt][æn; ən]

Whin	I	hear	iv	a	man	with	gr	-	reat	business	capacity	I	know	he's	got	an
抱怨	我	听到	四	一个	男人	和	gr	-	真棒	商业	容量	我	知道	他是	得到	一个

[ə'kɛl] [ə'maʊnt] [ˌaɪ 'viː] ['spendɪŋ] [ˌɪnkə'pæsəti] .

akel	amount	iv	spending	incapacity	.
阿克尔	数量	四	开支	无能力	.

当我听说某人拥有卓越的商业能力时，我知道他肯定存在相当程度的消费能力不足的问题。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [hiː; hi] - [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt]

No	matter	how	much	he	knew	about	business	he	wuddent	be	rich	if	he	wasn't
不	事情	如何	很多	他	知道	关于	商业	他	-	是	富有的	如果	他	不是

['toʊtəli] ['ɪgnərənt] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['saɪəns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr]

totally	ignorant	iv	a	science	that	we	have	developed	as	far	as	our
完全	无知	四	一个	科学	那	我们	有	发达	作为	远的	作为	我们的

[miːnz] [wɪl] [ə'laʊ] .

means	will	allow	.
方法	将要	允许	.

无论他对商业了解多少，如果他不是对我们目前发展到如此程度的科学一无所知，他也不会富有。

[bʌt; bət] [naʊ] , [aɪ] [tel] [jiː; ji] , [aɪ][dəunt] - [ˌaɪ 'viː] ['biːn] - [rɪtʃ] .

But	now	,	I	tell	ye	,	I	don't	dhream	iv	bein	'	rich	.
但	现在	,	我	告诉	是的	,	我	不	-	四	是	-	富有的	.

但是现在，我告诉你，我并不梦想成为富翁。

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	iv	it	.
我是	害怕的	四	它	.

我恐怕不行。

[ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [gʊd] [oʊld] [deɪz] [tiː 'eɪtʃ] - ['poʊlɪs] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tiː 'eɪtʃ] - [pʊr] .

In	th	-	good	old	days	th	-	polis	coorts	were	crowded	with	th	-	poor	.
在	th	-	好的	老的	天	th	-	城邦	合作	是	挤	和	th	-	贫穷的	.

在过去的好日子里，警察局里挤满了穷人。

[ðeɪ] [weːnt, weənt] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['pɑːvərti] , [ˌaɪ 'viː] [kuːrs] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ˌaɪ 'viː] ['pɑːvərti] , [-] [maɪnd] .

They	weren't	charged	with	poverty	,	iv	coorse	,	but	with	the	results	iv	poverty	,	d'ye	mind	.
他们	不是	带电	和	贫困	,	四	课程	,	但	和	这	结果	四	贫困	,	染料	头脑	.

当然，他们不是因为贫穷而被指控，而是因为贫穷造成的后果而被指控。

[naʊ] , [biː; bi] - , [tiː 'eɪtʃ] - [rɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] ['iːv(ə)n] [tiː 'eɪtʃ] - [æn; ən] - [ðə; ði] ['braidwəl]

Now	,	be	Hivens	,	th	'	rich	have	invaded	even	th	'	coorts	an	'	the	bridewell	.	:	.
现在	,	是	-	,	th	-	富有的	有	入侵	甚至	th	-	合作	一个	-	这	拘留所	.		

现在，拜托，富人们甚至连庭院和新娘家都入侵了。

['mæniː] [ə; eɪ] [feɪs] ['wɛrɪn] - [saɪd] ['wɪskərz] [æn; ən] - [goʊld] [rɪmd] [speks] [pɪrz] - [tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndoʊz] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [blæk] [mə'riːə] . -

Manny	a	face	wearin	'	side	whiskers	an	'	gold	rimmed	specs	peers	fr'm	th	'	windows	iv	th	'	black	Maria	.	'
曼尼	一个	脸	穿着	-	边	胡须	一个	-	金子	带边	规格	同龄人	-	th	-	视窗	四	th	-	黑色的	玛丽亚	.	-

留着鬓角、戴着金边眼镜的曼尼从黑色玛丽亚轿车的车窗里探出头来。

[wɒts] [ðɪs] [mæn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ? -

What's	this	man	charged	with	?	'
是什么	这	男人	带电	和	?	-

这个人被指控犯了什么罪?

[sez] [tiː 'eɪtʃ] - .

says	th	'	coort	.
说道	th	-	法院	.

法庭说道。

- [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃn] [ˌaɪ 'viː] [tɪn] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən] .

'	He	was	found	in	possession	iv	tin	millyon	dollars	,	'	says	th	'	polisman	.
-	他	曾是	成立	在	拥有	四	锡	-	美元	,	-	说道	th	-	政客	.

“他被发现拥有四百万美金，”这位政客说道。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] [pʊts] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - [blæk] [kæp] . "

An	'	th	'	judge	puts	on	th	'	black	cap	.	"
一个	-	th	-	法官	放置	在	th	-	黑色的	帽	.	"

法官戴上了黑帽子。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] , " - [tɪz] [taɪm] [ðeɪ] [gɑːt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [θɪm] . "

"	Well	,	"	said	Mr	.	Hennessy	,	"	'	tis	time	they	got	what	was	comin	'	to	thim	.	"
"	出色地	,	"	说	先生	.	轩尼诗	,	"	-	的	时间	他们	得到	什么	曾是	即将到来	-	到	蒂姆	.	"

“好吧，”亨尼西先生说，“是时候让他们得到应有的惩罚了。”

" [aɪl] [nɑːt] [seɪ] [jɜːr] [rɔːŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .

"	I'll	not	say	ye're	wrong	,	"	said	Mr	.	Dooley	.
"	患病的	不是	说	是的	错误的	,	"	说	先生	.	杜利	.

“我不会说你错了，”杜利先生说。

" [aɪ] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [weɪ] [ˌem 'iː] [frɪnd] [dʒɔːn] [diː] . [fiːlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	see	th	'	way	me	frind	Jawn	D	.	feels	about	it	.
"	我	看	th	-	方式	我	朋友	爪哇	D	.	感觉	关于	它	.

“我明白我的朋友 Jawn D. 对此事的感受。”

[hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz]['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [greɪt] - [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - [kə'lektɪn] - [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - ['mʌni] [ɪn]

He	thinks	he's	doin	'	a	great	sarvice	to	th	'	worruld	collectin	'	all	th	'	money	in
他	思考	他是	做	-	一个	伟大的	-	到	th	-	-	收集	-	全部	th	-	钱	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他觉得自己把所有能看到的钱都收走了，这是在为世界做一件大好事。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ɪn] - [hændz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

It	might	remain	in	incompetint	hands	if	he	didn't	get	it	.
它	可能	保持	在	-	双手	如果	他	没有	得到	它	.

如果他没能得到它，它可能仍会落入不称职的人手中。

- - [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [leɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wer] ['ɪtəd][biː; bi] - .

'	Twud	be	a	shame	to	lave	it	where	it'd	be	misthreated	.
-	-	是	一个	耻辱	到	澡	它	在哪里	它会	是	-	.

把它留在会受到虐待的地方，那就太可惜了。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [θrʌbəl] [wɪð; wɪθ][dʒɔːn][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][dəunt] [siː] [haʊ] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] ['feloʊ]

But	th	'	on'y	throuble	with	Jawn	is	that	he	don't	see	how	th	'	other	fellow
但	th	-	仅限	艰难的	和	爪哇	是	那	他	不	看	如何	th	-	其他	同伴

[fiːlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

feels	about	it	.
感觉	关于	它	.

但乔恩唯一的问题是，他不明白对方对此有何感受。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ˌaɪ 'viː] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [θɪm] [ʌp] [ɪn][ˌem 'iː]

As	a	father	iv	about	thirty	dollars	I	want	to	bring	thim	up	mesilf	in	me
作为	一个	父亲	四	关于	三十	美元	我	想	到	带来	蒂姆	向上	梅西尔夫	在	我

[oʊn] ['fuːlɪʃ] [wei] .

own	foolish	way	.
自己的	愚蠢	方式	.

作为一个只有三十美元的父亲，我想用我自己的愚蠢方式把他抚养成人。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][duː] [wɒts] [raɪt] [biː; bi] [θɪm] .

I	may	not	do	what's	right	be	thim	.
我	可能	不是	做	是什么	正确的	是	蒂姆	.

我可能不会做对他来说正确的事。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɪn'dʌldʒənt] [wɪð; wɪθ] [θɪm] .

I	may	be	too	indulgent	with	thim	.
我	可能	是	也	放纵的	和	蒂姆	.

我可能对他们太纵容了。

[ðer; ðər] [hoʊm] [laɪf] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['hæpi] .

Their	home	life	may	not	be	happy	.
他们的	家	生活	可能	不是	是	快乐的	.

他们的家庭生活可能并不幸福。

[pər'hæps] - [tɪz] [klɪr] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['wɪnt][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [ker] [ˌaɪ 'viː]

Perhaps	'	tis	clear	that	if	they	wint	to	th	'	Rockyfellar	institution	f'r	th	'	care	iv
也许	-	的	清除	那	如果	他们	冬天	到	th	-	-	机构	f'r	th	-	关心	四

['mʌni] [ðeid] [biː; bi][ɪn] [sə'raʊndɪŋz] ,

money	they'd	be	in	betther	surroundings	,
钱	他们会	是	在	更好	周围环境	,

或许很明显，如果他们为了钱而选择洛基费拉尔学院，他们将会身处更好的环境。

[bʌt; bət] [wɪn] [dʒɔːn] - [tuː; tə] ['kæri] [θɪm] [ɔːf] [aɪ] [reɪz] [ə; eɪ][kraɪ][ˌaɪ 'viː] - ['poʊlɪs] ,

but	whin	Jawn	thries	to	carry	thim	off	I	raise	a	cry	iv	'	Polis	,
但	抱怨	爪哇	-	到	携带	蒂姆	离开	我	增加	一个	哭	四	-	波利斯	,

但当乔恩试图带走他们时，我向波利斯大喊：“

- [ə; eɪ][mɑːb][ˌaɪ ˈviː] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['naɪvɝ][hæd; həd][ə; eɪ]['dɑːlər][ˌaɪ ˈviː][ðer; ðər] [oʊn] [æn; ən] - ['naɪvɝ] [wɪl]

'	a	mob	iv	people	that	niver	had	a	dollar	iv	their	own	an	'	niver	will
-	一个	暴民	四	人们	那	尼弗	有	一个	美元	四	他们的	自己的	一个	-	尼弗	将要

[hæv; həv][wɑːn] ,

have	wan	,
有	万	,

一群从未拥有过一美元，也永远不会拥有一美元的人。

[paʊns] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [ˌmɪsˈgaɪdɪd] [mæn] , [tiː ˈeɪtʃ] - ['poʊlɪs] [pɪntʃ] [hɪm; ɪm] ,

pounce	on	th	'	misguided	man	,	th	'	polis	pinch	him	,
猛扑	在	th	-	错误的	男人	,	th	-	城邦	捏	他	,

扑向那个误入歧途的人，警察把他捏死。

[æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - - [kənˈdemz] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][æn; ən] - [lets] [aʊt][tiː ˈeɪtʃ] - ['inmeits]

an	'	th	'	governmint	condemns	th	'	institution	an	'	lets	out	th	'	inmates
一个	-	th	-	-	谴责	th	-	机构	一个	-	让我们	出去	th	-	囚犯

政府谴责该机构并释放了囚犯。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [gʊd] ['mæniː] [ˌaɪ ˈviː] [θɪm] [goʊ][tuː; tə] - . "

an	'	a	good	manny	iv	thim	go	to	th'bad	.	"
一个	-	一个	好的	曼尼	四	蒂姆	去	到	-	.	"

一个好男人会让他们去死。

" [-] [θɪŋk] ['hiːl] ['aɪvɝ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [faɪn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	D'ye	think	he'll	iver	sarve	out	his	fine	?	"	asked	Mr	.	Hennessy	.
"	染料	思考	地狱	河	服务	出去	他的	美好的	?	"	问	先生	.	轩尼诗	.

“你认为他会缴纳罚款吗？”亨尼西先生问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .

"	I	don't	know	,	"	said	Mr	.	Dooley	.
"	我	不	知道	,	"	说	先生	.	杜利	.

“我不知道，”杜利先生说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,

"	But	if	he	does	,
"	但	如果	他	做	,

但如果他真的这么做了，

[wɪn] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] - [æn; ən] ['fɪfti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]

whin	he	comes	out	at	the	end	iv	a	hundhred	an	fifty	-	eight	thousand	years
抱怨	他	来	出去	在	这	结尾	四	一个	-	一个	五十	-	八	千	年

当他最终出现时，已经过去了十五万八千年

['hiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['mæniː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][menz][hæts][æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [miːnz] [ˌaɪ ˈviː] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n]

he'll	find	a	great	manny	changes	in	men's	hats	an	'	th	'	means	iv	transportation
地狱	寻找	一个	伟大的	曼尼	变化	在	男士	帽子	一个	-	th	-	方法	四	运输

[bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn] - [els] .

but	not	much	in	annything	else	.
但	不是	很多	在	-	别的	.

他会发现男士帽子和交通工具方面有很多变化，但在其他方面变化不大。

['hiː; hi] [meɪ] [faɪnd]['flaɪɪn] - [məˈʃiːnz] , [ðoʊ] ['itl] [biː; bi]['ɑːrli] [fr] [θɪm] ,

He	may	find	flyin	'	machines	,	though	it'll	be	arly	f'r	thim	,
他	可能	寻找	飞行	-	机器	,	尽管	它将	是	早期	f'r	蒂姆	,

他或许能找到飞行器，不过对它们来说时间还早。

[bʌt; bət] ['hiːl] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] ['mæniː] ['piːp(ə)l] [stɪl] [wɑːkɪn] - [tuː; tə][ðer; ðər] .

but	he'll	see	a	good	manny	people	still	walkin	'	to	their	wurruk	.
但	地狱	看	一个	好的	曼尼	人们	仍然	步行	-	到	他们的	伍鲁克	.

但他会看到很多人仍然在走向他们的 wurruk。

" ['ekspɜːrt] ['testɪmoʊni]
" **EXPERT TESTIMONY**
" 专家 见证

专家证词

" [wɒts] [æn; ən]['ekspɜːrt] ['wɪtnəs] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" **What's an expert witness ? " asked Mr . Hennessy .**
" 是什么 一个 专家 证人 ? " 问 先生 . 轩尼诗 .

“什么是专家证人？”亨尼西先生问道。

" [æn; ən]['ekspɜːrt] ['wɪtnəs] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] ,
" **An expert witness , " said Mr . Dooley ,**
" 一个 专家 证人 , " 说 先生 . 杜利 ,

“一位专家证人，”杜利先生说。

" [ɪz][ə; eɪ]['dɑːktər] [ðæt] [θɪŋks] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .
" **is a doctor that thinks a man must be crazy to be rich .**
" 是 一个 医生 那 思考 一个 男人 必须 是 疯狂的 到 是 富有的 .

“是一位医生，他认为一个人如果富有，那他一定是疯了。”

[ðæts] [θru] [ˌaɪ 'viː][moʊst][ˌaɪ 'viː][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['dɑːktɚz] [dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][tiː 'eɪtʃ] - [wei] [aɪ][duː]
That's thrue iv most iv us , but these doctors don't mean it th ' way I do
那就是 穿过 四 最多 四 我们 , 但 这些 医生 不 意思是 它 th - 方式 我 做
.
:
.

对我们大多数人来说，这确实如此，但这些医生的意思和我理解的并不一样。

[ðer; ðər] - [ɪz] [ðæt] - [tiː 'eɪtʃ] - [rɪtʃ] [duː] [ðæt] [jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə][duː][æn; ən] - [dəunt][duː][ɪz]
Their theery is that annything th ' rich do that ye want to do an ' don't do is
他们的 - 是 那 - th - 富有的 做 那 是的 想 到 做 一个 - 不 做 是
['luːni] .
looney .
疯子 .

他们的理论是，富人做的任何你想做却不做的事情都是疯子。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [tiː 'eɪtʃ] - [wɑːn][wɪð; wɪθ][moʊst] ['mʌni] [ɪz]['kreɪziːəst] .
As between two men with money , th ' wan with most money is craziest .
作为 之间 二 男人 和 钱 , th - 万 和 最多 钱 是 最疯狂的 .

如果两个有钱人中，有钱最多的那个人往往最疯狂。

[ɪf] [jiː; ji][wɑːnt][ə; eɪ][dɪ'ploʊmə] [fr] ['sænəti] , - , [tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [tʃæns] [jiː; ji][hæv; həv][ˌaɪ 'viː] ['gɛtɪn] -
If ye want a diploma f'r sanity , Hinnissy , th ' on'y chance ye have iv gettin '
如果 是的 想 一个 文凭 f'r 理智 , - , th - 仅限 机会 是的 有 四 获得 -

如果你想获得理智文凭，欣尼西，你唯一的机会就是.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [æn; ən] - [faɪl] [æn; ən] -
it is to commit a crime an ' file an invintory
它 是 到 犯罪 一个 犯罪 一个 - 文件 一个 -

这是指犯下罪行并提交犯罪记录清单。

[ˌaɪ 'viː] - [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - .
iv ye'er estate with th ' coort .
四 - 财产 和 th - 法院 .

iv ye'er estate 与 th' court。

[jɪl] [get] [ə; eɪ] ['sɜːrti] - [faɪkeɪt] [ˌaɪ 'viː]['sænəti] [ðæt] [jɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [wɪn]
Ye'll get a certy - ficate iv sanity that ye'll be able to show with pride whin
叫喊 得到 一个 认证 - 财政 四 理智 那 叫喊 是 有能力的 到 展示 和 自豪 抱怨
[jɜːr] [let] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['dʒoʊliːˌɛt] .
ye're let out iv Joliet .
是的 让 出去 四 乔利埃特 .

你会得到一份精神正常证明，当你从乔利埃特获释时，你可以自豪地向别人出示这份证明。

" [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] [deɪz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kɪlt] [ə'nʌðər] [mæn][hiː; hi] [tʊk] [θriː] [dʒʌmps] - [tiː 'eɪtʃ] -

"	In	th	'	old	days	if	a	man	kilt	another	man	he	took	three	jumps	fr'm	th	'
"	在	th	-	老的	天	如果	一个	男人	苏格兰短裙	其他	男人	他	采取	三	跳跃	-	th	-

[siːn] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [dɪ'zæstər][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [nɔːrθ] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['kaʊnti] [dʒeɪl] .

scene	iv	th	'	disaster	to	th	'	north	corrydor	iv	th	'	County	Jail	.
场景	四	th	-	灾难	到	th	-	北	-	四	th	-	县	监狱	.

“过去，如果一个人杀了另一个人，他要从事发地点跳三步到县监狱的北走廊。”

[ðæt] [stɪl] [goʊz] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [pʊr] [mæn] .

That	still	goes	f'r	th	'	poor	man	.
那	仍然	去	f'r	th	-	贫穷的	男人	.

这对穷人来说依然是坏事。

[noʊ][wɑːn][hæz; həz] - [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm]

No	wan	has	thried	to	rob	him
不	万	有	-	到	抢	他

没有人试图抢劫他

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['prɪvəlɪdʒ] [wʌn] [fr] [hɪm; ɪm][biː; bi][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [ˌaɪ 'viː] ['biːn] - ['kwɪkli] [æn; ən] -

iv	th	'	privilege	won	f'r	him	be	his	ancestors	iv	bein	'	quickly	an	'
四	th	-	特权	韩元	f'r	他	是	他的	祖先	四	是	-	迅速地	一个	-

[kəm'pliːtli] [hæŋd] .

completely	hanged	.
完全地	绞刑	.

iv 他的祖先赢得了他的特权 iv 被迅速而彻底地绞死。

[ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː][hɪm; ɪm][ɪz] [tʊk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɑːlər] , ['hiːz] [jæŋkt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l]

A	photygraph	iv	him	is	took	without	a	collar	,	he's	yanked	befure	an	awful
一个	-	四	他	是	采取	没有	一个	衣领	,	他是	猛拉	之前	一个	可怕

[ˌaɪ 'viː]['dʒʌstɪs] ,

coort	iv	justice	,
法院	四	正义	,

他被拍到一张没戴项圈的照片，随后被粗暴地押送到了法庭接受审判。

[ə; eɪ] - [mjuːt] ['lɔɪər] [ɪz] - [tuː; tə] [lʊk] ['æfðər] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - [siː] [ðæt] [ðeɪ]

a	deef	-	mute	lawyer	is	appinted	to	look	afther	his	inthrests	an	'	see	that	they
一个	定义	-	沉默的	律师	是	-	到	看	之后	他的	-	一个	-	看	那	他们

[dəunt] ['sʌfər] [biː; bi] ['biːn] - [kept] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['stʌfi] ['ætməsfɪr]

don't	suffer	be	bein	'	kept	in	th	'	stuffy	atmosphere
不	遭受	是	是	-	保留	在	th	-	闷	气氛

一位聋哑律师受聘维护他的利益，确保它们不会因被困在沉闷的空气中而遭受损害。

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - ,

iv	th	'	coortroom	,
四	th	-	-	,

第四法庭，

[tiː 'eɪtʃ] - ['steɪts] [ə'tɜːrni] - [ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɪtʃər] [ˌaɪ 'viː][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [fiːnd] [ɪn]

th	'	State's	attorney	presints	a	handsome	pitcher	iv	him	as	a	fiend	in
th	-	州的	律师	-	一个	英俊的	投手	四	他	作为	一个	恶魔	在

['hjuːmən][fɔːrm] ,

human	form	,
人类	形式	,

州检察官向他展示了一位英俊的投手，把他描绘成一个披着人皮的恶魔。

[tiː 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] - [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒʊri][ˌaɪ 'viː] - [d'ʒʊərəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [hoʊm]

th	'	judge	insthructs	th	'	jury	iv	onprejudiced	jurors	in	a	hurry	to	get	home
th	-	法官	-	th	-	陪审团	四	-	陪审员	在	一个	匆忙	到	得到	家

[ðæt] [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][tiː 'eɪtʃ] - [soʊl]['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [fækt] ,

that	they	ar	-	re	th	'	sole	judges	iv	th	'	law	an	'	th	'	fact	,
那	他们	ar	-	关于	th	-	唯一	法官	四	th	-	法律	一个	-	th	-	事实	,

法官指示陪审团，那些急着回家的、带有偏见的陪审员们，他们是法律和事实的唯一裁决者。

[tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] ['biːn] - [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [fækt] ['biːn] - [ðæt] [hiː; hi]

th	'	law	bein	'	that	he	ought	to	be	hanged	an	'	th	'	fact	bein	'	that	he
th	-	法律	是	-	那	他	应该	到	是	绞刑	一个	-	th	-	事实	是	-	那	他

[wɪl] [biː; bi] [hæŋd] ,

will	be	hanged	,
将要	是	绞刑	,

法律规定他应该被绞死，而事实是他将被绞死。

[æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] - [frɪnd] [kʌmz] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - ['hiːz]['hævɪn] - [hɪz; ɪz][fɜːrst]

an	'	befure	our	proletory	frind	comes	out	iv	his	thrance	he's	havin	'	his	first
一个	-	之前	我们的	-	朋友	来	出去	四	他的	-	他是	拥有	-	他的	第一的

['θɜːroʊ] [fɪl] - [ʌp] [ˌaɪ 'viː][hæm][æn; ən] - [egz] ,

thorough	fill	-	up	iv	ham	an	'	eggs	,
彻底	充满	-	向上	四	火腿	一个	-	鸡蛋	,

在我们这位无产阶级朋友从恍惚中醒来之前，他正在享用他人生中的第一顿丰盛的火腿和鸡蛋大餐。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['ʃoʊɪn] - [æn; ən] [ə'maʊnt] [ˌaɪ 'viː] - [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt]

an	'	th	'	clargy	ar	-	re	showin	'	an	amount	iv	inthrest	in	him	that
一个	-	th	-	-	ar	-	关于	显示	-	一个	数量	四	-	在	他	那

[mʌst; məst][biː; bi] - - [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

must	be	surprisin	'	to	a	man	iv	his	humble	station	.
必须	是	-	-	到	一个	男人	四	他的	谦逊的	车站	.

而教会对他表现出的兴趣之大，对于一个出身卑微的人来说，一定是令人惊讶的。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][aɪ][ɑːr] - [riːd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs][ɪn][ə; eɪ] ['kɑːləm] [kɔːld] - [briːf] [nuːz]

"	A	few	days	later	I	r	-	read	in	th	'	pa	-	apers	in	a	column	called	'	Brief	News
"	一个	很少	天	之后	我	r	-	读	在	th	-	帕	-	艾珀斯	在	一个	柱子	称为	-	简短的	消息

['dʒɑːtɪŋz] ,

Jottings	,
笔记	,

几天后，我在报纸上一个名为“简讯”的专栏里读到：

- [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] ['pærəgræf] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['miːtɪn] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - - ,

-	just	below	a	paragraph	about	th	'	meetin	'	iv	th	'	Dairyman's	Assocyation	,
-	只是	以下	一个	段落	关于	th	-	会议	-	四	th	-	-	-	,

紧接着一段关于奶农协会会议的文字，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'viː] [haʊ] ['dʒʌstɪs][hæz; həz] - [hɜːr; hər][grɪm] [kuːrs] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [keɪs] [ˌaɪ 'viː]

an	account	iv	how	justice	has	pursooed	her	grim	coorse	in	th	'	case	iv
一个	帐户	四	如何	正义	有	-	她	严峻	课程	在	th	-	案件	四

[dʒɑːn] [ə'dæmɔːski] .

John	Adamowski	.
约翰	亚当莫夫斯基	.

第四章 约翰·亚当莫夫斯基案中，正义如何走上其残酷的道路。

[æn; ən] - [aɪm] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] - ,

An	'	I'm	thankful	to	know	that	th	'	law	has	been	avinged	,
一个	-	我是	感恩	到	知道	那	th	-	法律	有	到过	-	,

我很庆幸法律已经得到伸张。

[ðæt] [laɪf][æn; ən] - ['prɑːpərti] [ə'gen] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [seɪf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [fer] [lænd][ˌaɪ 'viː] ['friːdəm] ,

that	life	an	'	property	again	ar	-	re	safe	in	our	fair	land	iv	freedom	,
那	生活	一个	-	财产	再次	ar	-	关于	安全的	在	我们的	公平的	土地	四	自由	,

生命和财产在我们美丽的自由土地上再次得到保障。

[æn; ən] - [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['retʃɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [iːt]

an	'	that	th	'	wretched	criminal	lived	long	enough	to	get	all	he	wanted	to	eat
一个	-	那	th	-	可怜	刑事	居住地	长的	足够的	到	得到	全部	他	通缉	到	吃

.

:

.

而那个可怜的罪犯竟然活得足够久，吃到了他想吃的所有东西。

" ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [pʊr] ['krɪmɪn(ə)l] [æsks] [fr] , [æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [gets] .

"	Justice	is	all	a	poor	criminal	asks	f'r	,	an	-	that's	what	he	gets	.
"	正义	是	全部	一个	贫穷的	刑事	问	f'r	,	一个	-	那就是	什么	他	获得	.

“可怜的罪犯所求的不过是正义，而他也确实得到了正义。”

[hiː; hi] [dəunt] - [ə; eɪ] ['æni] .

He	don't	desarve	a	anny	betther	.
他	不	-	一个	安妮	更好	.

他不配拥有更好的。

- [tɪz] [laɪk] [ə'skɪn] - [oʊni] [fr] [ə; eɪ] [per] [ˌaɪ 'viː] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑːr] - [diː] [geɪm] [æn; ən] - ['hævɪn] [tuː; tə] [bet] [θɪm] .

'	Tis	like	askin	'	on'y	f'r	a	pair	iv	dooces	in	a	car	-	d	game	an	'	havin	to	bet	thim	.
-	的	喜欢	问	-	仅限	f'r	一个	一对	四	杜塞斯	在	一个	车	-	d	游戏	一个	-	拥有	到	赌注	蒂姆	.

这就像在牌桌上只求一对四只狗，却不得不拿它们来打赌一样。

[ɪf] [aɪ] [dʌn] [rɔːŋ] [aɪ'd] [seɪ] : - [dəunt] [diːl] [ˌem 'iː] ['æni] ['dʒʌstɪs] .

If	I	done	wrong	I'd	say	:	'	Don't	deal	me	anny	justice	.
如果	我	完毕	错误的	ID	说	:	-	不	交易	我	安妮	正义	.

如果我做错了事，我会说：“不要对我进行任何公正的审判。”

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fr] [θɪm] [ðæt] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] .

Keep	it	f'r	thim	that	wants	it	.
保持	它	f'r	蒂姆	那	想要	它	.

留给那些想要它的人吧。

- [tiː 'eɪtʃ] - ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɔːl] [aɪ] [æsk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [diːl] [ˌaɪ 'viː] [ɪn'dʒʌstɪs] [æn; ən] - [mʌtʃ] ['mɜːrsi] .

Undher	th	'	circumstances	all	I	ask	is	a	gr	-	reat	deal	iv	injustice	an	'	much	mercy	.
-	th	-	情况	全部	我	问	是	一个	gr	-	真棒	交易	四	不公正	一个	-	很多	怜悯	.

在这种情况下，我只要求免受不公正待遇，并得到极大的怜悯。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [æsk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwɪtɪd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒʊri] [ˌaɪ 'viː] [ˌem 'iː] [pɪrz] .

I	do	not	ask	to	be	acquitted	be	a	jury	iv	me	peers	.
我	做	不是	问	到	是	无罪释放	是	一个	陪审团	四	我	同龄人	.

我并不要求由陪审团或同侪来宣告我无罪。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [mæn] [æn; ən] - [aɪl] - [ˌem 'iː] ['friːdəm] - [tiː 'eɪtʃ] - ['hʌmbl] ['beɪlɪf] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [lænd] .

I	am	a	modest	man	an	'	I'll	accipt	me	freedom	fr'm	th	'	humblest	bailiff	in	th	'	land	.
我	是	一个	谦虚的	男人	一个	-	患病的	-	我	自由	-	th	-	最谦逊的	法警	在	th	-	土地	.

我为人谦逊，即使是全国最卑微的法警，我也会接受他的自由。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [traɪ'ʌmfənt] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] - [æn; ən] - - ['ʌðər] ['keɪsɪz] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - - - [ˌæpəs] .

I	do	not	care	to	come	triumphant	out	iv	this	ordeel	an	'	repoort	other	cases	f'r	th	'	newspa	-	apers	.
我	做	不是	关心	到	来	凯	出去	四	这	-	一个	-	-	其他	案例	f'r	th	-	-	-	艾珀斯	.

我并不想在这场磨难中凯旋而归，然后向报纸报道其他案件。

[ɔːl] [aɪ] [æsk] [ɪz] [ə; eɪ] ['blɑːks] [stɑːrt] [æn; ən] - [sʌm; səm] [wɑːn] ['hoʊldɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - - ['koʊtˌteɪlz] .

All	I	ask	is	a	block's	start	an	'	some	wan	holdin	'	th	'	polisman's	coattails	.
全部	我	问	是	一个	街区	开始	一个	-	一些	万	持有	-	th	-	-	裙摆	.

我只求一个街区的起点，以及一个能抓住政客衣角的家伙。

[aɪ] [weɪv] [ˌem ˈiː] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] - [biː; bi][æn; ən] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] , [fer] , [æn; ən] - -

I	waive	me	right	to	be	thried	be	an	incorruptible	,	fair	,	an	'	onprejudiced
我	放弃	我	正确的	到	是	-	是	一个	廉洁奉公	,	公平的	,	一个	-	-

[dʒʌdʒ] .

Judge	.
法官	.

我放弃由一位廉洁、公正、不带偏见的法官审判我的权利。

[gɪv] [ˌem ˈiː][wɑːn] [ðæts] - [æn; ən] - ['predʒədɪst] [æn; ən] - [ðæt] [jiː; ji][kæn; kən][slɪp] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə]

Give	me	wan	that's	onfair	an	'	prejudiced	an	'	that	ye	can	slip	somethin	'	to
给	我	万	那就是	-	一个	-	有偏见的	一个	-	那	是的	能	滑	某物	-	到

.

:
.

给我一个不公平、有偏见，而且你可以从中作梗的人。

" [noʊ] , [sɜːr] , [wɪn] [ə; eɪ]['mænz] [broʊk] [æn; ən] - [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,

"	No	,	sir	,	whin	a	man's	broke	an	'	does	something	wrong	,
"	不	,	先生	,	抱怨	一个	男人的	打破	一个	-	做	某物	错误的	,

“不，先生，当一个人破产并做错事时，

[tiː ˈeɪtʃ] - [oʊni]['temp(ə)l][ˌaɪ ˈviː]['dʒʌstɪs][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ɪz][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr]['gɔɪn] - [west] .

th	'	on'y	temple	iv	justice	he	ought	to	get	into	is	a	freight	car	goin	'	West	.
th	-	仅限	寺庙	四	正义	他	应该	到	得到	进入	是	一个	货运	车	去	-	西方	.

他唯一应该进入的正义殿堂是一节开往西部的货车。

[dəunt]['naɪvɝ] [θrʌst] [ðæt] [ðer; ðər] [tʌf] - ['lʊkɪn] - ['leɪdi][wɪð; wɪθ][tiː ˈeɪtʃ] - [sʊərd] [ɪn][hɜːr; hər][hænd]

Don't	niver	thrust	that	there	tough	-	lookin	'	lady	with	th	'	soord	in	her	hand
不	尼弗	推力	那	那里	艰难的	-	在看	-	女士	和	th	-	索尔德	在	她	手

[æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - ['hæŋkərtʃɪf] ['oʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] .

an	'	th	'	handkerchief	over	her	eyes	.
一个	-	th	-	手帕	超过	她	眼睛	.

永远不要去招惹那个看起来很凶悍的女人，她手里拿着剑，眼睛上蒙着手帕。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][blaɪnd] ,

She	may	be	blind	,
她	可能	是	瞎的	,

她可能是盲人，

[ðoʊ] [aɪv] [siːn] - [wer] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [tiː ˈeɪtʃ] - ['bændɪdʒ] [æn; ən] - [wiŋkt] [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] -

though	I've	seen	thriles	where	she	raised	th	'	bandage	an	'	winked	at	th	'
尽管	我已经	已见	-	在哪里	她	提高	th	-	绷带	一个	-	眨眼	在	th	-

- — [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][blaɪnd] ,

aujence	—	she	may	be	blind	,
-	—	她	可能	是	瞎的	,

虽然我曾见过她撩起绷带向观众眨眼的画面——她可能是个盲人，

[bʌt; bət] - [tɪz][tiː ˈeɪtʃ] - [faɪn] [sɪns] [ˌaɪ ˈviː] [tʌtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ,

but	'	tis	th	'	fine	sinse	iv	touch	she	has	,
但	-	的	th	-	美好的	辛塞	四	触碰	她	有	,

但“这是”她触摸时的感觉很好，

[æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji] - ['ɪntuː][hɜːr; hər] - [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][goʊz] [θruː] - ['pɑːkəts] [æn; ən] -

an	'	if	ye	vinture	into	her	lodgins	an	'	she	goes	through	ye'er	pockets	an	'
一个	-	如果	是的	-	进入	她	-	一个	-	她	去	通过	-	口袋	一个	-

[faindz][oʊni][tiː ˈeɪtʃ] - [fr] [tiː ˈeɪtʃ] - [wɑːtʃ] [jiː; ji] [stoʊl] [ɔːf]['hoʊgən] ,

finds	on'y	th	'	pawnticket	f'r	th	'	watch	ye	stole	off	Hogan	,
发现	仅限	th	-	当票	f'r	th	-	手表	是的	偷窃	离开	霍根	,

如果你冒险进入她的住处，她搜遍你的口袋，只找到你从霍根那里偷来的手表的当票，

[ʃiː; ʃi] ['lɑːks] [tiː 'eɪtʃ] - [d(j)uə] , [teɪks] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] - ['hæŋkərtʃɪf] , [æn; ən] - [goʊz] [æt; ət] [jiː; ji] [wɪð; wɪθ] [tiː 'eɪtʃ]

she	locks	th	'	dure	,	takes	off	th	'	handkerchief	,	an	'	goes	at	ye	with	th
她	锁	th	-	杜尔	,	需要	离开	th	-	手帕	,	一个	-	去	在	是的	和	th

- [sʊərd] .

'	soord	.
-	索尔德	.

她锁上门，脱下手帕，拔剑向你走去。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [jiː; ji] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['juːsf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jiː; ji] .

"	But	suppose	ye	have	a	little	iv	th	'	useful	with	ye	.
"	但	认为	是的	有	一个	小的	四	th	-	有用	和	是的	.

“但是假设你身上有一些有用的东西。

[jiː; ji] [biː'ɑːr] - [riːk] ['ɪntuː] ['hoʊˌgɑːnz] [haʊs] [sʌm; səm] [naɪt] ['sʌ.fər.ɪn] - - [æn; ən] [ˌɪnkən'troʊləbl]

Ye	br	-	reak	into	Hogan's	house	some	night	sufferin	'	fr'm	an	incontrollable
叶	br	-	雷克	进入	霍根的	房子	一些	夜晚	遭受	-	-	一个	不可控的

['ɪmpʌls] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

impulse	to	take	his	watch	.
冲动	到	拿	他的	手表	.

某个夜晚，你闯入霍根的房子，无法控制自己的冲动，想要拿走他的手表。

[dəunt] [get] [mæd] , [naʊ] .

Don't	get	mad	,	now	.
不	得到	疯狂的	,	现在	.

别生气。

[aɪm] [oʊni] [sə'poʊzɪn] - [ɔːl] [ðɪs] .

I'm	on'y	supposin	'	all	this	.
我是	仅限	假设	-	全部	这	.

我只是在猜测这一切。

[jiː; ji] -

Ye	wudden't
叶	-

你不会

[teɪk] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

take	his	watch	.
拿	他的	手表	.

拿走他的手表。

[hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [wɑːtʃ] .

He	has	no	watch	.
他	有	不	手表	.

他没有手表。

[wel] , ['hiːz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

Well	,	he's	sound	asleep	.
出色地	,	他是	声音	睡着了	.

他睡得很香。

[jiː; ji] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [kræk] [ɑːn] [tiː 'eɪtʃ] - [hed] [soʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ,

Ye	give	him	a	good	crack	on	th	'	head	so	he	won't	be	disturbed	,
叶	给	他	一个	好的	裂缝	在	th	-	头	所以	他	惯于	是	不安	,

狠狠敲他脑袋一下，免得他被打扰。

[æn; ən] - [hʊk] [tiː 'eɪtʃ] - [klɑːk] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['pɪloʊ] .

an	'	hook	th	'	clock	fr'm	undher	th	'	pillow	.
一个	-	钩	th	-	钟	-	-	th	-	枕头	.

然后把钟从枕头底下挂起来。

[tiː ˈeɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [jɜːr] - .

Th	'	next	day	ye're	arristed	.
钍	-	下一个	天	是的	-	.

第二天你就被逮捕了。

[tiː ˈeɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [kʌmz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tiː ˈeɪtʃ] - [nuːz] : - [ˈhɔːti] [saɪn] [ˌaɪ ˈviː] [ˈwelθi] [fæmli]

Th	'	pa	-	apers	comes	out	with	th	'	news	:	'	Haughty	sign	iv	wealthy	fam'ly
钍	-	帕	-	艾珀斯	来	出去	和	th	-	消息	:	-	傲慢	符号	四	富裕	家庭

[stiːlz] [wɑːtʃ] - [ˈɔːf(ə)l] [ˈhoʊgən] .

steals	watch	fr'm	awful	Hogan	.
偷窃	手表	-	可怕	霍根	.

报纸刊登了这条新闻：“傲慢的富裕家庭成员从可怕的霍根那里偷走了手表。”

[fʊl] [əˈkaʊnt] [ˌaɪ ˈviː] -

Full	account	iv	dhreadful
满的	帐户	四	-

完整账户 iv dhreadful

[kəˈrɪr] [ˌaɪ ˈviː] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈvɪktɪm] .

career	iv	th	'	victim	.
职业	四	th	-	受害者	.

职业生涯 iv 受害者。

[ˌʌnˈrɪtn] [lɔː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪnˈvoʊkt] ,

Unwritten	law	to	be	invoked	,
不成文	法律	到	是	调用	,

援引不成文法，

- [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈæni] [wɑːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk]

'	an	'	there's	an	article	to	show	that	anny	wan	has	a	right	to	take
-	一个	-	有	一个	文章	到	展示	那	安妮	万	有	一个	正确的	到	拿

[ˈhoʊˌgɑːnz] [wɑːtʃ] ,

Hogan's	watch	,
霍根的	手表	,

还有一篇文章表明，安妮·万有权拿走霍根的手表。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈprɑːpər] [mæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [tiː ˈeɪtʃ] - [ker] [ˌaɪ ˈviː] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] , -

that	he	was	not	a	proper	man	to	have	th	'	care	iv	a	watch	,	annyhow
那	他	曾是	不是	一个	恰当的	男人	到	有	th	-	关心	四	一个	手表	,	-

,

,

,

总之，他不是个适合照看手表的人。

[æn; ən] - [ðæt] [jiː; ji] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [hʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

an	'	that	ye	done	well	to	hook	it	.
一个	-	那	是的	完毕	出色地	到	钩	它	.

你做得很好，把它钩住了。

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [tiː ˈeɪtʃ] - [fɜːrst] [step] - - [koʊld] [ˈdʒʌstɪs] [fr] [tiː ˈeɪtʃ] - [rɪtʃ] .

This	is	always	th	'	first	step	to'rd	securin	'	cold	justice	f'r	th	'	rich	.
这	是	总是	th	-	第一的	步	-	安全蛋白	-	寒冷的	正义	f'r	th	-	富有的	.

这始终是确保富人受到冷酷正义的第一步。

[jɜːr] [nekst] - [ə; eɪ] [ˌaɪ ˈviː] [ˈnɪrli] [ɔːl] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈministəz] - - , [æn; ən] - [ˈfaɪnəli]

Ye're	next	ilicted	a	mimber	iv	nearly	all	th	'	ministers	'	assocyations	,	an	'	finally
是的	下一个	-	一个	麦克风	四	几乎	全部	th	-	部长们	-	-	,	一个	-	最后

,

,

,

接下来，你几乎是所有部长协会的成员，最后，

[ɪn] - [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] [meɪ] [biː; bi] - [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['pɜːsənz] ,

in	ordher	that	th	'	law	may	be	enfoorced	without	regard	to	persons	,
在	-	那	th	-	法律	可能	是	-	没有	看待	到	人	,

为了使法律能够不考虑个人而得到执行，

[æn; ən]['ekspɜːrt] ['wɪtnəs] [ɪz] [haɪrd] [fr] [jiː; ji] .

an	expert	witness	is	hired	f'r	ye	.
一个	专家	证人	是	雇用	f'r	是的	.

聘请了一位专家证人。

" [tiː 'eɪtʃ] - - [bɪ'gɪnz] .

"	Th	'	thrile	begins	.
"	钍	-	-	开始	.

“激情开始了。”

[jiː; ji] [wɔːk] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['nɜːrvəs] - [æn; ən] - [set] [tiː 'eɪtʃ] - [wɑːtʃ] [biː; bi] [tiː 'eɪtʃ] -

Ye	walk	in	with	a	quick	,	nervous	sthride	an	'	set	th	'	watch	be	th	'	coort
叶	走	在	和	一个	快的	,	紧张的	-	一个	-	放	th	-	手表	是	th	-	法院

[klɑːk] .

clock	.
钟	.

你迈着急促而紧张的步伐走了进去，把手表调到法院钟表的位置。

- [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji] ['gɪlti] [ɔːr][nɑːt] ['gɪlti] ? - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - [klɜːrk] .

'	Ar	-	re	ye	guilty	or	not	guilty	?	'	says	th	'	clerk	.
-	阿尔	-	关于	是的	有罪的	或者	不是	有罪的	?	-	说道	th	-	职员	.

“你认罪还是无罪？”办事员问道。

- ['gɪlti] [æn; ən] - [glæd][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] - ['lɔɪər] [ə'mɪd] [tʃɪrz] [æn; ən] - [hisiz] .

'	Guilty	an	'	glad	iv	it	,	'	says	ye'er	lawyer	amid	cheers	an	'	hisses	.
-	有罪的	一个	-	高兴的	四	它	,	-	说道	-	律师	之中	干杯	一个	-	嘶嘶声	.

“我认罪，而且很高兴，”你的律师在欢呼声和嘘声中说道。

- [hæv; həv][jiː; ji][tiː 'eɪtʃ] - [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][jiː; ji] ? - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - .

'	Have	ye	th	'	watch	with	ye	?	'	says	th	'	coort	.
-	有	是的	th	-	手表	和	是的	?	-	说道	th	-	法院	.

“你带着手表吗？”警官问道。

- [aɪ][hæv; həv] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - - , ['smaɪlɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] [wei] .

'	I	have	,	'	says	th	'	pris'ner	,	smilin	'	in	his	peculiar	way	.
-	我	有	,	-	说道	th	-	-	,	微笑	-	在	他的	奇特	方式	.

“我有，”囚犯说着，露出了他特有的笑容。

- [leɪv] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - .

'	Lave	me	look	at	it	,	'	says	th	'	coort	.
-	澡	我	看	在	它	,	-	说道	th	-	法院	.

“让我看看，” 法庭说道。

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , - [sez] [ðə; ði] - , ['pʌtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

'	I	will	not	,	'	says	the	pris'ner	,	puttin	'	it	back	into	his	pocket	.
-	我	将要	不是	,	-	说道	这	-	,	普丁	-	它	后退	进入	他的	口袋	.

“我不会，”囚犯说着，把钱放回了口袋里。

- [haʊ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji]['gɔɪn] - [tuː; tə][dɪfaɪnd] [ðɪs] [krʊk] ? -

'	How	ar	-	re	ye	goin	'	to	defind	this	crook	?	'
-	如何	ar	-	关于	是的	去	-	到	定义	这	骗子	?	-

“你们打算如何定义这个骗子？”

[sez] [tiː 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] .

says	th	'	Judge	.
说道	th	-	法官	.

法官说道。

- [wiː; wi][ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː]['gɔɪn] - [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - [taɪm] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [kraɪm]
' We ar - re goin ' to prove that at th ' time he committed this crime
- 我们 ar - 关于 去 - 到 证明 那 在 th - 时间 他 坚定的 这 犯罪
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] ,
he was insane ,
他 曾是 疯狂的 ,

“我们将证明，他犯下这起罪行时精神失常。”

- [sez] [tiː ˈeɪtʃ] - ['lɔɪər] .
' says th ' lawyer .
- 说道 th - 律师 .

律师说。

- [aɪ]['ɑːbdʒekt] , - [sez] [tiː ˈeɪtʃ] - ['steɪts] [ə'tɜːrni] .
' I object , ' says th ' State's attorney .
- 我 目的 , - 说道 th - 州的 律师 .

“我反对，”州检察官说道。

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['liːg(ə)l][tuː; tə] - ['evɪdəns] [ˌaɪ ˈviː][ɪn'sænəti] [tɪl] [tiː ˈeɪtʃ] - ['prɑːpər] [faʊn'deɪʃnz] [ɪz]
' It is not legal to inthrajooce evidence iv insanity till th ' proper foundations is
- 它 是 不是 合法的 到 - 证据 四 疯狂 直到 th - 恰当的 基础 是
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

“在适当的基础确立之前，提交精神错乱的证据是不合法的。”

[tiː ˈeɪtʃ] - - [mʌst; məst] [pruːv] [ðæt] [tiː ˈeɪtʃ] - - [hæz; həz] ['mʌni] .
Th ' defince must prove that th ' pris'ner has money .
钍 - - 必须 证明 那 th - - 有 钱 .

定义必须证明囚犯有钱。

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] ['iznt] [broʊk] [laɪk] [tiː ˈeɪtʃ] - [rest] [ˌaɪ 'viː][ˌjuː 'es] ? -
How do we know he isn't broke like th ' rest iv us ? '
如何 做 我们 知道 他 不是 打破 喜欢 th - 休息 四 我们 ? -

我们怎么知道他不像我们其他人一样穷呢?

[tiː ˈeɪtʃ] - : - [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][jiː; ji][gɑːt] ? -
Th ' coort : ' How much money have ye got ? '
钍 - 法院 : - 如何 很多 钱 有 是的 得到 ? -

法庭：“你有多少钱？”

[ðə; ði] - : - [tuː] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt] [mɔːr] . -
The pris'ner : ' Two millyon dollars , but I expect more . '
这 - : - 二 - 美元 , 但 我 预计 更多的 . -

囚犯：“两百万美元，但我希望得到更多。”

[tiː ˈeɪtʃ] - : - [əb'dʒekʃ(ə)n] [ˌəʊvə'ruːld] . -
Th ' coort : ' Objection overruled . '
钍 - 法院 : - 异议 否决 . -

法庭：“反对意见被驳回。”

" [tiː ˈeɪtʃ] - ['ekspɜːrt][ɪz] [kɔːld] .
" Th ' expert is called .
" 钍 - 专家 是 称为 .

专家被召集起来。

- ['dɑːktər] , [wʌt] - [hæv; həv][jiː; ji][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [tiː ˈeɪtʃ] - [hed] ['kjʊrz] ? -
' Doctor , what expeeryence have ye had among th ' head cures ? '
- 医生 , 什么 - 有 是的 有 之中 th - 头 治愈 ? -

“医生，您在治疗头部疾病方面有哪些经验？”

- [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fr] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ɪn][æn; ən][ə'saɪləm] . -
' I have been f'r forty years in an asylum . '
- 我 有 到过 f'r 四十 年 在 一个 庇护所 . -

“我在精神病院待了四十年。”

- [æz; əz] [gest] [ɔːr]['lændlɔːrd] ? - - [æz; əz][bəuθ] . - - [nəʊ] , ['dɑːktər] , [aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
' As guest or landlord ? ' ' As both . ' ' Now , doctor , I will ask you a question .
- 作为 客人 或者 房东 ? - - 作为 两个都 . - - 现在 , 医生 , 我 将要 问 你 一个 问题 .

“是以房客还是房东的身份？”“两者都是。”“现在，医生，我要问你一个问题。”

[sə'poʊzɪn] - [ðɪs] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ˌaɪ 'viː] ['mʌni] ,
Supposin ' this pris'ner to be a man with a whole lot iv money ,
假设 - 这 - 到 是 一个 男人 和 一个 所有的 很多 四 钱 ,

假设这个囚犯是个很有钱人，

[æn; ən] - [sə'poʊzɪn] - [hiː; hi]['wɪnt][tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [naɪt] [ɪn] ['kwestʃən] , [æn; ən] - [sə'poʊz]
an ' supposin ' he wint to this house on th ' night in question , an ' suppose
一个 - 假设 - 他 冬天 到 这 房子 在 th - 夜晚 在 问题 , 一个 - 认为
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪn] - ,
it was snowin ' ,
它 曾是 下雪了 - ,

假设他在事发当晚来到这所房子，而且当时正在下雪，

[æn; ən] - [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ,
an ' suppose it wasn't ,
一个 - 认为 它 不是 ,

假设事实并非如此，

[æn; ən] - [sə'poʊz] [hiː; hi] [tɜːrnd] - [tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [hænd]['kɔːrnər][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [left] ['gɔɪn] - [ˌʌp'sterz] ,
an ' suppose he turned fr'm th ' right hand corner to th ' left goin ' upstairs ,
一个 - 认为 他 转向 - th - 正确的 手 角落 到 th - 左边 去 - 楼上 ,

假设他从右拐角向左转，上楼去了，

[æn; ən] - [sə'poʊzɪn] - [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [plʌg] [hæt][æn; ən] - [ə; eɪ] [per] [ˌaɪ 'viː] [skeɪts] ,
an ' supposin ' he wore a plug hat an ' a pair iv skates ,
一个 - 假设 - 他 穿着 一个 插头 帽子 一个 - 一个 一对 四 冰鞋 ,

假设他戴着一顶帽子，穿着一双溜冰鞋，

[æn; ən] - [sə'poʊzɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] - — - - [aɪ] - , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['steɪts]
an ' supposin ' th ' next day was Winsday — ' ' I objict , ' says th ' State's
一个 - 假设 - th - 下一个 天 曾是 - — - - 我 - , - 说道 th - 州的
[ə'tɜːrni] .
attorney .
律师 .

假设第二天是星期二——“我反对，”州检察官说。

- [tiː 'eɪtʃ] - ['stætʃuːz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌem 'iː] [lɑːrn] [frɪnd] [ɪz][noʊ] [daʊt] [fə'mɪliər] ,
' Th ' statues , with which me larned frind is no doubt familiar ,
- 钍 - 雕像 , 和 哪个 我 学习 朋友 是 不 怀疑 熟悉的 ,

我那见多识广的朋友无疑对那些雕像很熟悉。

[ðoʊ] [aɪ][biː; bi] [dɑːrnd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] , - [tiː 'eɪtʃ] - ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [deɪz] [ˌaɪ 'viː]
though I be darned if he shows it , f'rbids th ' mention iv th ' days iv
尽管 我 是 该死的 如果 他 演出 它 , - th - 提到 四 th - 天 四
[tiː 'eɪtʃ] - [wiːk] . -
th ' week . '
th - 星期 . -

就算他不表现出来，我也绝不允许他在一周的任何一天提起这件事。

- [skrætʃ] [aʊt] - [æn; ən] - - [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn] - , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - .
' Scratch out Winsday an ' substichoot four o'clock in Janooary , ' says th ' coort .
- 划痕 出去 - 一个 - - 四 点钟 在 - , - 说道 th - 法院 .

“划掉 Winsday，把 Janooary 的四点钟替换掉，”法庭说道。

- [naʊ] , [haʊ] [dʌz] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsentəns] [ɑːr] - [riːd] ?
' Now , how does th ' sentence r - read ?
- 现在 , 如何 做 th - 句子 r - 读 ?

“现在，这句话读起来怎么样？”

- - [tiː ˈeɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ɪn] - — [æn; ən] - [səˈpoʊzɪn] - [tiː ˈeɪtʃ] - [əˈmaʊnt]
' ' Th ' next day was four o'clock in Janooary — an ' supposin ' th ' amount
- - 钍 - 下一个 天 曾是 四 点钟 在 - — 一个 - 假设 - th - 数量
[ˌaɪ ˈviː] [ˈmʌni] ,
iv money ,
四 钱 ,

第二天是1月4日凌晨4点——假设金额为4美元，

[æn; ən] - [səˈpoʊzɪn] - [jiː; ji] [ˈhævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈsæləri] [ˈhoʊldɪn] - [tiː ˈeɪtʃ] - [tʃer] [ˌaɪ ˈviː]
an ' supposin ' ye haven't got a very large salary holdin ' th ' chair iv
一个 - 假设 - 是的 还没有 得到 一个 非常 大的 薪水 持有 - th - 椅子 四
[kəˈnɪpʃn] [fɪts] [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈkɑːlɪdʒ] ,
conniption fits at th ' college ,
暴怒 适合 在 th - 大学 ,

假设你拿着不高的薪水，却在大学里大发雷霆，

[æn; ən] - [səˈpoʊzɪn] - [jiː; ji][dəunt][get][ə; eɪ] [sent]
an ' supposin ' ye don't get a cent
一个 - 假设 - 是的 不 得到 一个 中心

假设你一分钱也拿不到。

[ˌɒnˈlɛs]
onless
不

不

[jiː; ji] [ˈænsər] [ɑːr] - [raɪt] , [aɪ][æsk][jiː; ji] , [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [naɪt] [ɪn] [ˈkwestʃən] [wɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - -
ye answer r - right , I ask ye , on th ' night in question whin th ' pris'ner
是的 回答 r - 正确的 , 我 问 是的 , 在 th - 夜晚 在 问题 抱怨 th - -
[græbd] [tiː ˈeɪtʃ] - [klɑːk] ,
grabbed th ' clock ,
抓住 th - 钟 ,

我问你，你回答得对吗？在那个囚犯抢走钟表的夜晚，

[wʌz; wəz][hiː; hi][ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] [ˈfʌni] [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - [ruːf] ? -
was he or was he not funny at th ' roof ? '
曾是 他 或者 曾是 他 不是 有趣的 在 th - 屋顶 ? -

他在屋顶上到底是不是个搞笑的人？

- [aɪ] - [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [fɔːrm][ˌaɪ ˈviː] [ˈkwestʃən] , - [sez] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsteɪts] [əˈtɜːrni] . -
' I objict to th ' form iv question , ' says th ' State's attorney . '
- 我 - 到 th - 形式 四 问题 , - 说道 th - 州的 律师 . -

“我反对表格四中的问题，”州检察官说。

[ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [eɪtθ] - [aɪ] [muːv] [tuː; tə] - [aʊt] [tiː ˈeɪtʃ] - - [ænd; ənd][æz; əz]
In th ' eighth sintince I move to sthrike out th ' wurrud and as
在 th - 第八 - 我 移动 到 - 出去 th - - 和 作为
[ˌʌnˌkɑːnstɪˈtuːʃən(ə)l] , - ,
unconstitutional , unprofissyonal ,
违宪 , - ,

在第八条中，我提议删除该词，因为它违宪、不专业。

[æn; ən] - - [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [lɔːz] [ˌaɪ ˈviː] [ˈevɪdəns] . -
an ' conthry to th ' laws iv evidence . '
一个 - - 到 th - 法律 四 证据 . -

并且国家遵守法律和证据。

- [maɪ] [gɔːd] , [hæz; həz][maɪ] [klint] [noʊ] [raɪts] [ɪn] [ðɪs] ? - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] ['lɔɪər] . -
' My Gawd , has my clint no rights in this coort ? ' says th ' other lawyer . '
- 我的 天哪 , 有 我的 克林特 不 权利 在 这 法院 ? - 说道 th - 其他 律师 . -

“我的天哪，我的委托人在这个法庭上难道没有任何权利吗？”另一位律师说道。

[jiː; ji] [bet] [hiː; hi][hæz; həz] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - .
Ye bet he has , ' says th ' coort .
叶 赌注 他 有 , - 说道 th - 法院 .

“你肯定他有，”法庭说道。

- [wiːl] - [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - - [ænd; ənd][bʌt; bət] [wel] - [tiː 'eɪtʃ] - [mɔːr] ['prɑːpər]
' We'll sthrike out th ' wurrud and but well substichoot th ' more proper
- 出色地 - 出去 th - - 和 但 出色地 - th - 更多的 恰当的
- " [ə'luːfnəs] . "
wurrud " aloofness . "
- " 冷漠 . "

'我们将删除 th' wurrud，但会用更合适的 wurrud“aloofness”来代替。'

" - [dɪd] [jiː; ji] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - - ['æfðər] [hɪz; ɪz] [ə'rest] ? - - [aɪ] [dɪd] . -
" ' Did ye see th ' pris'ner afther his arrest ? ' ' I did . '
" - 做过 是的 看 th - - 之后 他的 逮捕 ? - - 我 做过 . -

“你见过被捕的囚犯吗？”“见过。”

- [wer] ? - - [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] . -
' Where ? ' ' In th ' pa - apers . '
- 在哪里 ? - - 在 th - 帕 - 艾珀斯 . -

“在哪儿？”“在报纸上。”

- [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi]['dɔɪɪn] - ? -
' What was he doin ' ? '
- 什么 曾是 他 做 - ? -

“他当时在干什么？”

- [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tʊɹ] - - . -
' His back was tur - rned . '
- 他的 后退 曾是 tur - - . -

“他的背翻了过来。”

- [wʌt] [dɪd] [ðæt] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][jiː; ji] ?
' What did that indicate to ye ?
- 什么 做过 那 表明 到 是的 ?

“这向你们表明了什么？”

- - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sʌ.fər.ɪn] - - [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ˌaɪ 'viː] - >excelsis — - - [griːk]
' ' That he had been sufferin ' fr'm a variety iv tomaine >excelsis — ' ' Greek
- - 那 他 有 到过 遭受 - - 一个 种类 四 - >excelsis — - - 希腊语
- ,
wurruds ,
- ,

"他一直遭受着各种各样的痛苦，>excelsis——"希腊语 wurruds，

- [sez] [tiː 'eɪtʃ] - .
' says th ' coort .
- 说道 th - 法院 .

'说' coort。

- ['lætn] [æn; ən] - [griːk] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['ekspɜːrt] .
' Latin an ' Greek , ' says th ' expert .
- 拉丁 一个 - 希腊语 , - 说道 th - 专家 .

“拉丁语和希腊语，”专家说。

- [proʊ] - [siːd] , - [sez] [tiː ˈeɪtʃ] - .
' Pro - ceed , ' says th ' coort .
- 专业版 - 让步 , - 说道 th - 法院 .

“继续，”协调员说。

- [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [kənˈkluːʒ(ə)n] , - [sez] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈekspɜːrt] , - [ðæt] [tiː ˈeɪtʃ] - [mæn] , [wen] [hiː; hi]
' I come to th ' conclusion , ' says th ' expert , ' that th ' man , when he
- 我 来 到 th - 结论 , - 说道 th - 专家 , - 那 th - 男人 , 什么时候 他
[hʊkt] [tiː ˈeɪtʃ] - [wɑːtʃ] ,
hooked th ' watch ,
钩子 th - 手表 ,

“我的结论是，”专家说，“那个人挂上手表的时候，

[wʌz; wəz] [ˈsʌ.fər.ɪn] - - [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtempɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ɪkˈsploʊʒn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
was sufferin ' fr'm a sudden tempest in his head , a sudden explosion as it
曾是 遭受 - - 一个 突然 暴风雨 在 他的 头 , 一个 突然 爆炸 作为 它
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

他当时感觉头部突然一阵剧烈波动，就像突然爆炸了一样。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪ][dəunt] [noʊ] - [wʌt] - [tiː ˈeɪtʃ] - - - - [ˌaɪ ˈtiː] - [wʌz; wəz] , [ðæt] [kaɪnd][ˌaɪ ˈviː] [ˈwɪnt] [ɔːf]
a sudden I don't know - what - th ' - divvle - it - was , that kind iv wint off
一个 突然 我 不 知道 - 什么 - th - - - - 它 - 曾是 , 那 种类 四 冬天 离开
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪmbli] ,
in his chimbley ,
在 他的 烟囱 ,

突然间，我不知道那是什么神灵，那种神灵在他的烟囱里消失了。

[laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] [æt; ət] [siː] . -
like a storm at sea . '
喜欢 一个 风暴 在 海 . -

就像海上风暴一样。

- [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] [ˈæni] [wei] [bʌg] [tiː ˈeɪtʃ] - [kraɪm] ? - - [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .
' Was he in anny way bug befure th ' crime ? ' ' Not a bit .
- 曾是 他 在 安妮 方式 漏洞 之前 th - 犯罪 ? - - 不是 一个 少量 .

“他在犯罪前有任何可疑之处吗？”“一点也没有。”

[hiː; hi] [ˈsʌfərd] - [wɔːts] [wɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [liːdz] [tuː; tə] -
He suffered fr'm warts whin a boy , which sometimes leads to bozimbral
他 遭受 - 疣 抱怨 一个 男生 , 哪个 有时 线索 到 -
- ,
hoptocollographophiloplutomania ,
- ,

他小时候患有疣，这有时会导致胼胝体恋物癖。

[ɔːr] [wʌt] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdʒɜːmənz] [kɔːl] [ˈtæntrəmz] ,
or what th ' Germans call tantrums ,
或者 什么 th - 德国人 称呼 发脾气 ,

或者用德国人的话来说，就是发脾气。

[bʌt; bət][ˌem ˈiː] - [kɑːn] - [kluːʒən] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [seɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [tɪl]
but me gin'ral con - clusion was that he was perfectly sane all his life till
但 我 - 康 - 结论 曾是 那 他 曾是 完美 理智 全部 他的 生活 直到
[ðɪs] - ,
this minnyit ,
这 - ,

但我的总体结论是，直到这一刻之前，他一直都非常理智。

[æn; ən] - [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] ['sænəti] ['wɪnt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] - [bluː] [tiː 'eɪtʃ] - ['kʌvər] [ɔːf] . -

an	'	that	so	much	sanity	wint	to	his	head	an	'	blew	th	'	cover	off	.	'
一个	-	那	所以	很多	理智	冬天	到	他的	头	一个	-	吹	th	-	覆盖	离开	.	-

而正是那份清醒让他冲昏了头脑，暴露了真面目。

" - [hæz; həz] [hiː; hi] [bɪn] [seɪn] ['aɪvɝ] [sɪns] ? - [sez] [ðə; ði] ['lɔɪər] .

"	'	Has	he	been	sane	iver	since	?	'	says	the	lawyer	.
"	-	有	他	到过	理智	河	自从	?	-	说道	这	律师	.

律师问道："从那以后，他的神智还正常吗？"

- [jiːd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] [haʊ] [jiː; ji] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] -

'	Ye'd	betther	have	a	care	how	ye	answer	that	question	,	me	boy	,	'	says	th	'
-	你们	更好	有	一个	关心	如何	是的	回答	那	问题	,	我	男生	,	-	说道	th	-

- ,

pris'ner	,
-	,

"你最好小心点儿怎么回答这个问题，小子，"囚犯说道。

['kerləsli] ['dʒɪŋglɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [luːs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

carelessly	jingling	th	'	loose	change	in	his	pocket	.
粗心大意	叮当	th	-	松动的	改变	在	他的	口袋	.

他漫不经心地晃动着口袋里的零钱。

- [seɪn] ? -

'	Sane	?	'
-	理智	?	-

"神志清醒吗？"

[sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['ekspɜːrt] . -

says	th	'	expert	.	'
说道	th	-	专家	.	-

专家说。

[wel] , [aɪ] [ʃʌd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

Well	,	I	shud	think	he	was	.
出色地	,	我	应该	思考	他	曾是	.

嗯，我觉得他应该是。

[waɪ] , [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi] [steɪd] ['feðər] - ['hedɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk]

Why	,	I	can	hardly	imagine	how	he	stayed	feather	-	headed	long	enough	to	take
为什么	,	我	能	几乎	想象	如何	他	入住	羽毛	-	标题	长的	足够的	到	拿

[tiː 'eɪtʃ] - - - .

th	'	villan's	joolry	.
th	-	-	-	.

我简直无法想象他怎么会如此愚钝，竟然会接受恶棍的戏弄。

[seɪn] , [sez] [jiː; ji] ?

Sane	,	says	ye	?
理智	,	说道	是的	?

你觉得你神志清醒吗?

[aɪ] [dəunt] [miːn] ['æni] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [ɔːr] [tiː 'eɪtʃ] - [bɑːr] ,

I	don't	mean	anny	disrespect	to	th	'	coort	or	th	'	bar	,
我	不	意思是	安妮	不尊重	到	th	-	法院	或者	th	-	酒吧	,

我无意冒犯法庭或酒吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [hæd; həd] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [breɪnz] [ɪn] - [hed] [æz; əz] [hiː; hi]

but	if	ye	gintlemen	had	half	as	much	good	brains	in	ye'er	head	as	he
但	如果	是的	绅士们	有	一半	作为	很多	好的	大脑	在	-	头	作为	他

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

但如果你们这些绅士的脑袋里有他一半的聪明才智，

[jiːd] [nɑːt][biː; bi]['wɑːstɪn] - - [taɪm] [hɪr] .

ye'd	not	be	wastin	'	ye'er	time	here	.
你们	不是	是	浪费	-	-	时间	这里	.

你在这里不会浪费时间。

[ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] [tiː 'eɪtʃ] - [ə'kɛl] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [mæn] .

There	ain't	a	man	in	this	counthry	th	'	akel	iv	this	gr	-	reat	man	.
那里	不是	一个	男人	在	这	国家	th	-	阿克尔	四	这	gr	-	真棒	男人	.

这个国家没有一个人能比得上这位伟大的人。

[tɔːk] [ə'baʊt] [dænəl] ['webstər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] - [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dʒɔɪnt] - .

Talk	about	Dan'l	Webster	,	he	was	an	idyut	compared	with	this	joynt	intelleck	.
讲话	关于	丹尔	韦伯斯特	,	他	曾是	一个	-	比较的	和	这	乔因特	-	.

说到丹尼尔·韦伯斯特，跟这位才智过人的智者相比，他简直就是个白痴。

[noʊ] , [sɜːr] , ['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] , ['θɔːtf(ə)l] , ['eɪb(ə)l] ,

No	,	sir	,	he's	a	fine	,	thoughtful	,	able	,
不	,	先生	,	他是	一个	美好的	,	周到	,	有能力的	,

不，先生，他是一位优秀、体贴、能干的人。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmən] [ˌaɪ 'viː][mæn][æn; ən] - [hæz; həz] [bɪn] ['aɪvɚ] [sɪns] [bɪ'twiːn] [twelv] [fɔːr] [æn; ən] -

magnificent	specimen	iv	man	an	'	has	been	iver	since	between	twelve	four	an	'
壮丽	标本	四	男人	一个	-	有	到过	河	自从	之间	十二	四	一个	-

[twelv] [fɔːr] - [æn; ən] - - [ə; eɪ] - [hæf] [ɑːn] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [naɪt] .

twelve	four	-	an	'	-	a	-	half	on	that	fatal	night	.
十二	四	-	一个	-	-	一个	-	一半	在	那	致命的	夜晚	.

这位壮丽的标本 iv 男人自那个致命夜晚十二点四分到十二点四分半之间就一直活了下来。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [æt; ət] [ðæt] . -

An	'	a	good	fellow	at	that	.	'
一个	-	一个	好的	同伴	在	那	.	-

而且他还是个好人。

" - [wʌt] [-] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː][tuː; tə][stænd] [ðɪs] [hɪr] - [ɔːf] ? - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] .

"	'	What	d'ye	propose	to	do	to	stand	this	here	testymony	off	?	'	says	th	'	Judge	.
"	-	什么	染料	提出	到	做	到	站立	这	这里	-	离开	?	-	说道	th	-	法官	.

“你们打算怎么做才能推翻这份证词？”法官问道。

- [aɪ] [prə'poʊz] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['steɪts] [ə'tɜːrni] , - [tuː; tə] [pruːv] [biː; bi][sʌm; səm] [rɑːl] ['ekspɜːrts] ,

'	I	propose	,	'	says	th	'	State's	attorney	,	'	to	prove	be	some	rale	experts	,
-	我	提出	,	-	说道	th	-	州的	律师	,	-	到	证明	是	一些	拉尔	专家	,

“我提议，”州检察官说，“请一些真正的专家来证明……”

[men] [huː] [hæv; həv] [ɜːrnd] [ðer; ðər] - [biː; bi] - - [eɪt] [weɪz] - [tiː 'eɪtʃ] - [dʒæk][ɪn]

men	who	have	earned	their	repytations	be	testifyin	'	eight	ways	fr'm	th	'	jack	in
男人	WHO	有	获得	他们的	-	是	-	-	八	方式	-	th	-	杰克	在

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz] ,

a	dozen	criminal	cases	,
一个	打	刑事	案例	,

那些因作证而获得嘉奖的人，在十几起刑事案件中以八种不同的方式作证。

[ðæt] [soʊ][fɑːr] - ['biːn] - [ɪn'seɪn] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrtɪklɚ] [naɪt] ,

that	so	far	fr'm	bein	'	insane	on	this	particklar	night	,
那	所以	远的	-	是	-	疯狂的	在	这	帕蒂克拉	夜晚	,

到目前为止，我还没疯过今晚这副模样。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [seɪn] . -

this	was	th	'	on'y	time	that	he	was	perfeckly	sane	.	'
这	曾是	th	-	仅限	时间	那	他	曾是	-	理智	.	-

这是他唯一一次神志完全清醒的时候。

- [oʊ] , [lʊk] [hɪr] , [dʒʌdʒ] , - [sez] - - [ˌaɪ 'viː] _ [tiː 'eɪtʃ] - ['deɪli] [flʌf] _ ,
' Oh , look here , Judge , ' says Bedalia Sassyfrass iv = Th ' Daily Fluff _ ,
- 哦 , 看 这里 , 法官 , - 说道 - - 四 _ 钍 - 日常的 起毛 _ ,

“哦，法官，你看这里，”贝达莉娅·萨西弗拉斯 iv _Th' Daily Fluff_说道。

- [ðɪs] [hɪr] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .
' this here has gone far enough .
- 这 这里 有 已消失 远的 足够的 .

“这件事已经够过头了。”

[tiː 'eɪtʃ] - ['mænz][nɑːt] ['gɪlti] , [æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] ['prɪntɪd] [ə'baʊt] [jiː; ji] ,
Th ' man's not guilty , an ' if ye don't want a few remarks printed about ye ,
钍 - 男人的 不是 有罪的 , 一个 - 如果 是的 不 想 一个 很少 评论 打印 关于 是的 ,

这个人是无辜的，如果你不想让一些关于你的评论被刊登出来，

['ðætəl] [duː][jiː; ji][noʊ] [gʊd] , [jɪl] [let] [hɪm; ɪm] [ɔːf] . -
that'll do ye no good , ye'll let him off . '
那将 做 是的 不 好的 , 叫喊 让 他 离开 . -

那样做对你们没好处，你们会放了他。

- [dəunt] [peɪ] ['æni] - [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] , ['fɪtsi] , - [sez] [ə'nʌðər] ['leɪdi] .
' Don't pay anny attintion to what she says , Fitzy , ' says another lady .
- 不 支付 安妮 - 到 什么 她 说道 , 菲茨 , - 说道 其他 女士 .

“别理会她说的话，菲茨，”另一位女士说道。

- [hɜːr; hər] [dɪ'keɪd] - - ['eɪpər][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [θɪn] [ə; eɪ]['kjuːkʌmbər] .
' Her decayed newspa - aper has no more circulation thin a cucumber .
- 她 腐烂的 - - 书 有 不 更多的 循环 薄的 一个 黄瓜 .

“她那份腐朽的报纸发行量比黄瓜还少。”

[wiː; wi] - [jiː; ji][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [tiː 'eɪtʃ] - - ['prɪntɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] - ['dʒɜːrn(ə)l] [ðɪs]
We expict ye to follow th ' insthructions printed in our vallyable journal this
我们 - 是的 到 跟随 th - - 打印 在 我们的 - 杂志 这
['mɔːrnɪn] - . -
mornin ' . '
早晨 - . -

我们希望你们遵循今天早上刊登在我们这份可靠期刊上的指示。

" - [sɜːr] , - [sez] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , ['raɪzɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][tiː 'eɪtʃ] - - ['tɔmpsn]
" ' Sir , ' says a tall man , risin ' in his place , ' I am th ' Riv'rend Thompson
" - 先生 , - 说道 一个 高的 男人 , 升起 - 在 他的 地方 , - 我 是 th - - 汤普森
['dʒʌb] . -
Jubb . '
朱布 . -

“‘先生，’一个高个子男人站起身来说，‘我是里弗伦德·汤普森·朱布。’”

- [nɑːt][tiː 'eɪtʃ] - - ['ʃepərd] [ˌaɪ 'viː] [ðæt] [neɪm] ? -
' Not th ' notoryous shepherd iv that name ? '
- 不是 th - - 牧羊人 四 那 姓名 ? -

“不是那个臭名昭著的牧羊人吧？”

- [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - - ['dʒʌb] . -
' Th ' same , ' says th ' Riv'rend Jubb . '
- 钍 - 相同的 , - 说道 th - - 朱布 . -

“没错，”里夫伦德·朱布说道。

[ðæt] ['loʊli] ['wɜːrkər] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['vɪnjərd] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [lɔːrd] [huː] [ə'stɑːnɪʃt] [tiː 'eɪtʃ] - - [biː; bi]
That lowly worker in th ' vineyard iv th ' Lord who astonished th ' wurruld be
那 卑微的 工人 在 th - 葡萄园 四 th - 主 WHO 惊讶 th - - 是
['sætin] - [glæs] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['pʊlpɪt][æn; ən] - ['hævɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['baɪb(ə)l] [tæ'tuːd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
atin ' glass in th ' pulpit an ' havin ' th ' Bible tattooed on him .
阿丁 - 玻璃 在 th - 讲坛 一个 - 拥有 - th - 圣经 纹身 在 他 .

那位在葡萄园里卑微的工人，主的仆人，他曾让世界惊叹，如今却站在讲台上，拿着玻璃杯，身上还纹着圣经。

[aɪ] [wɪʃ] [tiː 'eɪtʃ] - ['prɪvəlɪdʒ] [ˌaɪ 'viː]['stændɪn] - [ɑːn][ˌem 'iː] [hed] [æn; ən] - ['pleɪɪn] - " [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə]

I	wish	th	'	privilege	iv	standin	'	on	me	head	an	'	playin	'	"	A	charge	to
我	希望	th	-	特权	四	替身	-	在	我	头	一个	-	玩耍	-	"	一个	收费	到

[kiːp] [aɪ][hæv; həv] " [ɑːn][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [fiːt] .

keep	I	have	"	on	the	accorjeen	with	me	feet	.
保持	我	有	"	在	这	-	和	我	脚	.

我希望有幸倒立着，用脚伴奏演奏《我必须承担的责任》。

- ['græntɪd] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - .

'	Granted	,	'	says	th	'	coort	.
-	的确	,	-	说道	th	-	法院	.

“准许了，”法庭说道。

- [aɪ] [wɪl] [naʊ] [tʃɑːrdʒ] [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒʊri][æz; əz][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [fækt] :

'	I	will	now	charge	th	'	jury	as	to	th	'	law	an	'	th	'	fact	:
-	我	将要	现在	收费	th	-	陪审团	作为	到	th	-	法律	一个	-	th	-	事实	:

现在我将向陪审团说明法律和事实：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [mɪkst] [ʌp][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [lɔː] ;

I	am	all	mixed	up	on	th	'	law	;
我	是	全部	混合	向上	在	th	-	法律	;

我对法律一窍不通；

[tiː 'eɪtʃ] - [fækt][ɪz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mɑːb][ˌaʊt'saɪd] [weɪtɪn] - [tuː; tə] [lɪntʃ] [jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji][dəunt][duː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

th	'	fact	is	there's	a	mob	outside	waitin	'	to	lynch	ye	if	ye	don't	do	what	it
th	-	事实	是	有	一个	暴民	外部	等待	-	到	私刑	是的	如果	是的	不	做	什么	它

['wɒnts] .

wants	.
想要	.

事实是，外面有一群暴徒等着把你私刑处死，如果你不按他们说的做的话。

[tiː 'eɪtʃ] - [wɪl] [naʊ] [ə'dʒɜːrn] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [bæk] [d(j)uə] . -

Th	'	coort	will	now	adjourn	be	th	'	back	dure	.	'
钍	-	法院	将要	现在	休会	是	th	-	后退	杜尔	.	-

法庭现在将休庭。

- ['wɛrz, 'hwɛrz][tiː 'eɪtʃ] - - ? - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['ekspɜːrt] .

'	Where's	th	'	pris'ner	?	'	says	th	'	expert	.
-	在哪里?	th	-	-	?	-	说道	th	-	专家	.

“囚犯在哪儿？”专家问道。

- [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['mʌðərz] - ['miːtɪn] - , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - [klɜːrk] .

'	He	has	gone	to	addhress	a	mothers	'	meetin	'	,	'	says	th	'	clerk	.
-	他	有	已消失	到	-	一个	母亲们	-	会议	-	,	-	说道	th	-	职员	.

“他去参加一个母亲会议了，”办事员说。

- [θɪn] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['gɔɪn] - [tuː] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['ekspɜːrt] .

'	Thin	I	must	be	goin	'	too	,	'	says	th	'	expert	.
-	薄的	我	必须	是	去	-	也	,	-	说道	th	-	专家	.

“看来我也得去了，”专家说。

[æn; ən] - [ðer; ðər][jiː; ji][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] . "

An	'	there	ye	ar	-	re	.	"
一个	-	那里	是的	ar	-	关于	.	"

你们都在那儿了。

" [aɪm][glæd] [ðæt] ['feloʊ] [gɑːt][ˌem 'iː][ɔːf] " , [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] , " [bʌt; bət] [θɪm] ['ekspɜːrts][ˌeɪ 'ɑːr] -

"	I'm	glad	that	fellow	got	me	off	"	,	said	Mr	.	Hennessy	,	"	but	thim	experts	ar	-
"	我是	高兴的	那	同伴	得到	我	离开	"	,	说	先生	.	轩尼诗	,	"	但	蒂姆	专家	ar	-

[ˌɑːr 'iː][ə; eɪ][bæd][lɑːt] .

re	a	bad	lot	.
关于	一个	坏的	很多	.

“我很高兴那家伙救了我，”亨尼西先生说，“但是那些专家都是一群坏家伙。”

[wɒts] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [kaɪnd][ˌaɪ ˈviː] - [æn; ən] - [ˈpɜːrdʒəri] ? "

What's	th	'	difference	between	that	kind	iv	tistymony	an	'	perjury	?	"
是什么	th	-	不同之处	之间	那	种类	四	-	一个	-	伪证	?	"

那种欺诈行为和伪证罪有什么区别?

" [jiː; jɪ] [peɪ] - [ˈmʌni] [æn; ən] - [teɪk] - [tʃɔɪs] " , [sed] [ˈmɪstər] . [ˈduːli] .

"	Ye	pay	ye'er	money	an	'	take	ye'er	choice	"	,	said	Mr	.	Dooley	.
"	叶	支付	-	钱	一个	-	拿	-	选择	"	,	说	先生	.	杜利	.

“你们付钱，你们做主，”杜利先生说。

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪld]

THE	CALL	OF	THE	WILD
这	称呼	的	这	荒野

野性的呼唤

" [wel] , [sɜːr] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈduːli] ,

"	Well	,	sir	,	"	said	Mr	.	Dooley	,
"	出色地	,	先生	,	"	说	先生	.	杜利	,

“好的，先生，”杜利先生说道。

" [aɪ] [siː] [ˌem ˈiː][frɪnd] [ˈtɪdi] [ˈroʊzənˌfɛlt][hæz; həz] [bɪn] [ˈdɔɪɪn] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] - [ˈkrɪtɪsɪzəm] ,

"	I	see	me	frind	Tiddy	Rosenfelt	has	been	doin	'	a	little	lithry	criticism	,
"	我	看	我	朋友	蒂迪	罗森费尔特	有	到过	做	-	一个	小的	-	批评	,

“我看到我的朋友蒂迪·罗森菲尔特一直在做一些轻浮的评论，

[æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈhɒspɪtlz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ˌaɪ ˈviː] [ˈmæŋgld] [ˈɔːθəz] .

an	'	th	'	hospitals	are	full	iv	mangled	authors	.
一个	-	th	-	医院	是	满的	四	残缺不全	作者	.

医院里挤满了伤痕累累的作者。

[tiː ˈeɪtʃ] - [nekst] [taɪm] [wɑːn][ˌaɪ ˈviː] [θɪm] [ˈneɪtʃər] [ˈɔːθəz] [goʊz] [aʊt] [ˈɪntuː][tiː ˈeɪtʃ] - [wʊdz] [ˈlʊkɪn] - [fr]

Th	'	next	time	wan	iv	thim	nature	authors	goes	out	into	th	'	woods	lookin	'	f'r
钍	-	下一个	时间	万	四	蒂姆	自然	作者	去	出去	进入	th	-	树林	在看	-	f'r

[hɪz; ɪz] [preɪ] [ˈhiːl] [goʊ][ɑːn] [ˈkrʌtʃɪz] . "

his	prey	he'll	go	on	crutches	.	"
他的	猎物	地狱	去	在	拐杖	.	"

下次这位自然作家再去树林里寻找猎物时，他就会拄着拐杖了。

" [wɒts] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈhɛnəsi] .

"	What's	it	about	?	"	asked	Mr	.	Hennessy	.
"	是什么	它	关于	?	"	问	先生	.	轩尼诗	.

“讲的是什么？”亨尼西先生问道。

" - [twʌz] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈduːli] .

"	'	Twas	this	way	,	"	said	Mr	.	Dooley	.
"	-	那是	这	方式	,	"	说	先生	.	杜利	.

“就是这边，”杜利先生说。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] - [ˈhoʊgən] , [ˌem ˈiː] - [ədˈvaɪzər] .

"	I	have	it	fr'm	Hogan	,	me	lithry	adviser	.
"	我	有	它	-	霍根	,	我	-	顾问	.

“我从我的顾问霍根那里得到的。”

[hiː; hi] [kiːps] [ˌem ˈiː][ˈpoʊstɪd][ɑːn] [wɒts] [ˈgɔɪn] - [ɑːn][ɪn] - ,

He	keeps	me	posted	on	what's	goin	'	on	in	lithrachoor	,
他	保持	我	发布	在	是什么	去	-	在	在	-	,

他会及时告诉我利特拉丘尔那边的情况。

[æn; ən] - [aɪ][duː][tiː ˈeɪtʃ] - [seɪm] [fr] [hɪm; ɪm][ɑːn] [kraɪm] .

an	'	I	do	th	'	same	f'r	him	on	crime	.
一个	-	我	做	th	-	相同的	f'r	他	在	犯罪	.

对于他的犯罪行为，我也采取同样的做法。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['ɛksɪtɪn] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm]
I've always got a little something that's excitin ' comin ' to me , but this time
我已经 总是 得到 一个 小的 某物 那就是 兴奋素 - 即将到来 - 到 我 , 但 这 时间
['hiːz] [meɪd] [gʊd] .
he's made good .
他是 制成 好的 .

我总觉得会有一些令人兴奋的事情发生，但这次他兑现了承诺。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [jiː; ji] [siː] , [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mæniː] [ˌaɪ 'viː]
It seems , ye see , that a good manny iv
它 似乎 , 是的 看 , 那 一个 好的 曼尼 四

看来，你们看，一个好男人

[tiː 'eɪtʃ] - [lɑː] - [ædz] [ðæt] [raɪt] [tiː 'eɪtʃ] - [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['lævɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [ruːt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -
th ' la - ads that write th ' books have been lavin ' th ' route iv th '
th - 拉 - 广告 那 写 th - 图书 有 到过 拉文 - th - 路线 四 th -
- [laɪn][æn; ən] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [wʊdz] .
throlley line an ' takin ' to th ' woods .
- 线 一个 - 拿 - 到 th - 树林 .

写书的姑娘们沿着有轨电车线路一路走来，然后去了树林里。

[ðeɪ] [kwɪt] ['mɜːrtl] [æn; ən] - ['klærəns] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [rɔːŋ] [dʌn] [tuː; tə]['ɑːskər] - [biː; bi]
They quit Myrtle an ' Clarence an ' th ' wrong done to Oscar Lumlovitch be
他们 辞职 桃金娘 一个 - 克拉伦斯 一个 - th - 错误的 完毕 到 奥斯卡 - 是
[tiː 'eɪtʃ] - ['bruːt(ə)l] ['fɔːrmən] [ˌaɪ 'viː][lɑːrd][tæŋk] [naɪn] ,
th ' brutal foreman iv lard tank nine ,
th - 野蛮 领班 四 猪油 坦克 九 ,

他们辞退了默特尔和克拉伦斯，奥斯卡·卢姆洛维奇所遭受的不公是九号猪油罐的残酷工头。

[æn; ən] - ['wɪnt] [tuː; tə] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [lʌv] [ə'ferz] [ˌaɪ 'viː] ['kæri] [buː] , [tiː 'eɪtʃ] - [dɪr] ,
an ' wint to wurruk on th ' onhappy love affairs iv Carrie Boo , th ' deer ,
一个 - 冬天 到 伍鲁克 在 th - - 爱 事务 四 凯莉 嘘 , th - 鹿 ,

和温特在快乐的爱情故事中，凯莉·布，那只鹿，

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [pæn] [fɪʃ] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] -
an ' th ' troubles in th ' domestic relations iv th ' pan fish an ' th '
一个 - th - 麻烦 在 th - 国内的 关系 四 th - 平底锅 鱼 一个 - th -
[skeɪt] .
skate .
滑冰 .

以及家庭关系中的麻烦，包括小鱼和鳐鱼。

[fr] [tiː 'eɪtʃ] - [læst] [jɪr]
F'r th ' last year
弗 th - 最后的 年

去年

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [bʊks] [ðæt] ['hoʊgən][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hæv; həv] [bɪn] [roʊt] [ə'baʊt] - .
th ' on'y books that Hogan has told me about have been wrote about animiles .
th - 仅限 图书 那 霍根 有 讲述 我 关于 有 到过 写道 关于 - .

霍根告诉我的所有书都是关于动物的。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [biːsts] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['fɔːrɪst] - - [ə'raʊnd] [æn; ən] -
I've always thought iv th ' beasts iv th ' forest prowlin ' around an '
我已经 总是 想法 四 th - 野兽 四 th - 森林 - - 大约 一个 -
['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ][leg] [ɔːf][ə; eɪ][mæn]['ðætɪd] [bɪn] [sɪnt][tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [fr] [hɪz; ɪz]
takin ' a leg off a man that'd been sint to Colorado f'r his
拿 - 一个 腿 离开 一个 男人 那样的话 到过 罪恶 到 科罗拉多州 f'r 他的
[lʌŋz] .
lungs .
肺 .

我一直认为森林里的野兽四处游荡，咬断了一个因肺部疾病被送往科罗拉多州的人的腿。

[bʌt; bət] [ðiːz] [bɔɪz] [tel] [ˌem ˈiː] [ðeə(r)] ['dɪfərənt] [ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] [laɪf] .

But	these	boys	tell	me	they're	diff'rent	in	their	home	life	.
但	这些	男孩们	告诉	我	它们是	不同的	在	他们的	家	生活	.

但这些男孩告诉我，他们的家庭生活有所不同。

[ðeɪ] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] , [get] - [æn; ən] - - , [brɪŋ] [ʌp] ,

They	fall	in	love	,	get	marrid	an	'	divoorced	,	bring	up	fam'lies	,
他们	落下	在	爱	,	得到	-	一个	-	-	,	带来	向上	家庭	,

他们相爱、结婚、离婚，组建家庭，

[æn; ən] - [ɑːr; ər][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɔːr] [dɪˈvaʊəd] [biː; bi] [θɪm] , [æz; əz][tiː ˈeɪtʃ] - [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

an	'	are	supported	or	devoured	be	thim	,	as	th	'	case	may	be	,
一个	-	是	有	或者	吞噬	是	蒂姆	,	作为	th	-	案件	可能	是	,

- ['mʌni] , [dɑːdʒ] ['tæksɪz] ,

accumylate	money	,	dodge	taxes	,
-	钱	,	躲闪	税收	,

并根据情况由他们支持或吞噬，积累财富，逃税，

[tuː; tə] [ɪkˈses] , [æn; ən] - [ɪn]['aɪvri] [wei] [ækt] [laɪk] ['hjuːmən] - .

dhrink	to	excess	,	an	'	in	ivry	way	act	like	human	bein's	.
缩水	到	过量的	,	一个	-	在	象牙	方式	行为	喜欢	人类	-	.

过度萎缩，并且以各种方式表现得像人类。

[aɪ] - [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ber] [hæd; həd][ə; eɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

I	wudden't	be	surprised	to	know	that	a	bear	had	a	tillyphone	in	his	room	,
我	-	是	惊讶	到	知道	那	一个	熊	有	一个	-	在	他的	房间	,

如果我知道一只熊的房间里有一台拨号电话，我一点也不会感到惊讶。

[æn; ən] - [ðæt] [tiː ˈeɪtʃ] - ['goʊfər] [kəmˈpleɪnd] [ˌaɪ ˈviː][hɪz; ɪz][gæs] [bɪlz] .

an	'	that	th	'	gopher	complained	iv	his	gas	bills	.
一个	-	那	th	-	地鼠	抱怨	四	他的	气体	账单	.

地鼠抱怨它的煤气费账单。

" ['aɪvri] [taɪm] [aɪ][goʊ] [ʌp] ['ɪntuː][tiː ˈeɪtʃ] - [pɑːrk][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][oʊld] [frɪnd] [tiː ˈeɪtʃ] - - [aɪ] -

"	Ivry	time	I	go	up	into	th	'	park	to	see	me	old	frind	th	'	illyphant	I	wondher
"	象牙	时间	我	去	向上	进入	th	-	公园	到	看	我	老的	朋友	th	-	-	我	-

[wʌt] - [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː] ['gɔɪn] - [ɑːn][bɪˈhaɪnd] [ðæt] [noʊz] [ˌaɪ ˈviː][hɪz; ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['juːzɪz] -

what	dhreams	ar	-	re	goin	'	on	behind	that	nose	iv	his	that	he	uses	akelly
什么	-	ar	-	关于	去	-	在	在后面	那	鼻子	四	他的	那	他	用途	-

[æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [hoʊz] ,

as	a	garden	hose	,
作为	一个	花园	软管	,

“每次我去公园看望我的老朋友那只笨象时，我都会想，他那鼻子后面到底在想些什么，才会用它当花园水管一样喷水。”

[ə; eɪ] ['derɪk] , [ɔːr][ə; eɪ] [naɪf] [æn; ən] - [fɔːrk] .

a	derrick	,	or	a	knife	an	'	fork	.
一个	钻井架	,	或者	一个	刀	一个	-	叉	.

起重机，或者刀叉。

[ɪz][hiː; hi] - - [tiː ˈeɪtʃ] - ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] ['bɑrnəmz] ['bruːt(ə)l][mæn] [sʌŋk] [æn; ən][aɪs] [pɪk]

Is	he	recallin	'	th	'	happy	days	at	Barnum's	befure	brutal	man	sunk	an	ice	pick
是	他	-	-	th	-	快乐的	天	在	巴纳姆	之前	野蛮	男人	沉没	一个	冰	挑选

['ɪntuː][hɪm; ɪm][æn; ən] - - [hɪm; ɪm][tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [pɑːrk] ?

into	him	an	'	dhrove	him	to	th	'	park	?
进入	他	一个	-	-	他	到	th	-	公园	?

他是不是在回忆巴纳姆马戏团的快乐时光，直到一个残暴的男人用冰锥刺穿了他的身体，然后把他拖到公园里?

[ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm][wɑːn] [stɪl] [ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈviː] ?

Is	there	some	wan	still	there	that	he	thinks	iv	?
是	那里	一些	万	仍然	那里	那	他	思考	四	?

是否还有一些他认为是iv的人在那里?

[ɪz][ʃiː; ʃi] [əˈlaɪv] , [ɪz][ʃiː; ʃi] [ded] ,
Is she alive , is she dead ,
是 她 活 , 是 她 死的 ,

她还活着吗？她死了吗？

[dʌz] [ʃiː; ʃi][ˈaɪvɝ] - [ˌaɪ ˈviː][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈeɪts] [hɜːr; hər] [heɪ] [æn; ən] - [rʌbz] [hɜːr; hər] [bæk] [əˈ^in]
does she iver dhream iv him as she ates her hay an ' rubs her back agin
做 她 河 - 四 他 作为 她 ates 她 干草 一个 - 摩擦 她 后退 再次

她一边吃干草一边揉着背，是不是还梦见他？

[tiː ˈeɪtʃ] - [baːz][ˌaɪ ˈviː][hɜːr; hər] [ˈgɪldɪd] [keɪdʒ] ?
th ' bars iv her gilded cage ?
th - 酒吧 四 她 镀金 笼 ?

她镀金牢笼的栅栏？

[ðeəz; ðəz][tiː ˈeɪtʃ] - - .
There's th ' hippypotamus .
有 th - - .

那是河马。

[hiː; hi][dəunt] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ˌaɪ ˈviː] - , [bʌt; bət][jiː; ji] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] .
He don't look to be full iv sintiment , but ye never can tell .
他 不 看 到 是 满的 四 - , 但 是的 绝不 能 告诉 .

他看起来不像完全是四重症状，但谁也说不准。

[ˈmæniː] [æn; ən] [ˈætʃɪn] - [hɑːrt] [biːts] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][koʊld][æn; ən] - [ˈslɑːpi] - .
Manny an achin ' heart beats behind a cold an ' sloppy exteeryor .
曼尼 一个 阿钦 - 心 节拍 在后面 一个 寒冷的 一个 - 邋遢 - .

曼尼冰冷邋遢的外表下，藏着一颗疼痛的心。

[ˈsʌmwer] [ɪn] [ˈsʌni] [ˈæfrɪkə][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [fæmli] [meɪ] [biː; bi] [weɪtɪn] - [ˌɛfˈɑːr][hɪm; ɪm] .
Somewhere in sunny Africa a loving fam'ly may be waitin ' fr him .
某处 在 阳光明媚 非洲 一个 爱 家庭 可能 是 等待 - fr 他 .

在阳光明媚的非洲某个地方，或许有一个充满爱的家庭正在等着他。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈwɑːloʊ] [æt; ət][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈrɪvərsaɪd] [ɪz][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][tiː ˈeɪtʃ] - [slaɪm] [æn; ən] - [uːz] [əˈreɪndʒd]
Th ' wallow at th ' riverside is there , with th ' slime an ' ooze arranged
钍 - 泥坑 在 th - 河边 是 那里 , 和 th - 粘液 一个 - 渗出物 安排
[biː; bi] [ˈtɪndər] [pɔːz] .
be tinder paws .
是 火种 爪子 .

河边有个泥潭，里面有黏液和淤泥，像火绒一样散落在地上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] .
But he will not return .
但 他 将要 不是 返回 .

但他不会回来了。

[ðeɪ] [wɪl] [miːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [mɪs] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wɑːn]['veɪkənt] [ler] .
They will meet , but they will miss him , there will be wan vacant lair .
他们 将要 见面 , 但 他们 将要 错过 他 , 那里 将要 是 万 空缺 巢穴 .

他们会相遇，但他们会想念他，那里会留下一个凄凉的空巢。

" [wel] , [sɜːr] ,
" Well , sir ,
" 出色地 , 先生 ,

“嗯，先生，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ'd][gɑ:t][tu:; tə][ti: 'eɪtʃ] - [freɪm] [ˌaɪ 'vi:][maɪnd] [wɪn] [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'vi:][ə'skɪn] - [ðæt]

just	as	I'd	got	to	th	'	frame	iv	mind	whin	I'm	thinkin	'	iv	askin	'	that
只是	作为	ID	得到	到	th	-	框架	四	头脑	抱怨	我是	思考	-	四	问	-	那

['glu:mi] ['lʊkɪn] - - [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - [pɑ:rk][ʌp][tu:; tə] - [æn; ən] [ə'vi:nin] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

gloomy	lookin	'	allygator	in	th	'	park	up	to	spind	an	avenin	'	with	me	,
阴沉	在看	-	-	在	th	-	公园	向上	到	-	一个	燕麦	-	和	我	,

正当我脑海里浮现出这样的画面：我正想着要不要邀请公园里那只看起来很忧郁的鳄鱼和我一起散步呢，

[ə'lɔ:ŋ] [kʌmz] ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] [æn; ən] - [sez] [ðeəz; ðəz] - - [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

along	comes	Tiddy	Rosenfelt	an	'	says	there's	nawthin	'	in	it	.
沿着	来	蒂迪	罗森费尔特	一个	-	说道	有	-	-	在	它	.

蒂迪·罗森菲尔特走了过来，说这里面什么都没有。

[its] [hɑ:rd][ɑ:n][ti: 'eɪtʃ] - [bɔɪz] .

It's	hard	on	th	'	boys	.
它是	难的	在	th	-	男孩们	.

这对孩子们来说很艰难。

[ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑ:r] - [ˌɑ:r 'i:]['dɔɪɪn] - [ti: 'eɪtʃ] - [best] [ðeɪ] [kæn; kən] .

They	ar	-	re	doin	'	th	'	best	they	can	.
他们	ar	-	关于	做	-	th	-	最好的	他们	能	.

他们已经尽力了。

[ji:; ji] [kɑ:nt] [ɪk'spekt][æn; ən] ['ɔ:θər] [tu:; tə] [leɪv] [hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [flæt] [æn; ən] - [goʊ] [θri:] [ɔ:r]

Ye	can't	expect	an	author	to	lave	his	comfortable	flat	an	'	go	three	or
叶	不能	预计	一个	作者	到	澡	他的	舒服的	平坦的	一个	-	去	三	或者

[fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tu:; tə][lɑ:rn] ['weðər] [ti: 'eɪtʃ] - ['hɪroʊ][ˌaɪ 'vi:][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lʌv] ['stɔ:ri] -

four	thousand	miles	to	larn	whether	th	'	hero	iv	his	little	love	story	murdhers
四	千	英里	到	学习	无论	th	-	英雄	四	他的	小的	爱	故事	-

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][bi:; bi][baɪ'ti:n] - [hɪm; ɪm][ə'bæft][ti: 'eɪtʃ] - [ɪr] [ɔ:r][bi:; bi] ['fɛlɪn] - [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf]

his	uncle	be	bitin	'	him	abaft	th	'	ear	or	be	fellin	'	him	with	a	half
他的	叔叔	是	咬	-	他	后方	th	-	耳朵	或者	是	坠落	-	他	和	一个	一半

['nelsn] [æn; ən] - ['hæmər] - [lɑ:k] .

Nelson	an	'	hammer	-	lock	.
纳尔逊	一个	-	锤	-	锁	.

你不能指望一个作家离开他舒适的公寓，走三四千英里去了解他笔下的小爱情故事里的主人公谋杀他的叔叔，究竟是咬他的耳后，还是用半纳尔逊式锁喉把他打倒在地。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] ?

Why	should	he	?
为什么	应该	他	?

他为什么要这么做?

[hu:] [wʊd] [fi:d] [ti: 'eɪtʃ] - ['gu:ld] [fɪʃ] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] ?

Who	wud	feed	th	'	goold	fish	while	he	was	gone	?
WHO	会	喂养	th	-	金	鱼	尽管	他	曾是	已消失	?

他不在的时候谁来喂金鱼?

" [noʊ] , [sɜ:r] , [hi:; hi] [dʌz] [dʒʌst] [raɪt] .

"	No	,	sir	,	he	does	just	right	.
"	不	,	先生	,	他	做	只是	正确的	.

“不，先生，他做得非常好。”

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'vi:] - - ['ɪntu:][ti: 'eɪtʃ] - [waɪldz][æn; ən] - ['bi:n] - [et] [ʌp][bi:; bi][wɑ:n][ˌaɪ 'vi:][hɪz; ɪz]

Instead	iv	venturin	'	into	th	'	wilds	an	'	p'raps	bein	'	et	up	be	wan	iv	his
反而	四	-	-	进入	th	-	荒野	一个	-	或许	是	-	等	向上	是	万	四	他的

fav'rite	charackters	,
最爱	-	,

相反，我却冒险进入荒野，或许会被他最喜欢的角色们抓住。

[hiː; hi] [kɔːlz] [fr] [sʌm; səm] [tiː] [æn; ən] - [toʊst] , [dʒæbz] [hɪz; ɪz] [pen] ['ɪntuː] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɪŋkwel] , [æn; ən] -

he	calls	f'r	some	tea	an	'	toast	,	jabs	his	pen	into	th	'	inkwell	,	an	'
他	呼叫	f'r	一些	茶	一个	-	吐司	,	刺拳	他的	笔	进入	th	-	墨水瓶	,	一个	-

[raɪts] :

writes	:
写	:

他叫人来些茶和烤面包，把笔插进墨水瓶里，写道：

- - [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [græsp] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [weɪl] .

'	Vichtry	was	not	long	in	th	'	grasp	iv	th	'	whale	.
-	-	曾是	不是	长的	在	th	-	抓牢	四	th	-	鲸	.

维克特里没能在鲸鱼的掌控下待多久。

[hiː; hi] [kʌd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] ['tʌski] [baɪ'kʌspɪd] [hæd; həd] [siːzd] [hɪm; ɪm] [biː; bi]

Befure	he	cud	return	to	his	burrow	Tusky	Bicuspid	had	seized	him	be
之前	他	盘根错节	返回	到	他的	洞穴	塔斯基	二尖瓣	有	查获	他	是

[tiː 'eɪtʃ] - [teɪl] [æn; ən] - [dæʃt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [ə'^in] [ə; eɪ] [rɑːk] .

th	'	tail	an	'	dashed	his	brains	out	agin	a	rock	.
th	-	尾巴	一个	-	虚线	他的	大脑	出去	再次	一个	岩石	.

还没等他回到洞穴，双尖牙龙就抓住了他的尾巴，把他的脑袋撞到石头上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [liːp] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [er] [tiː 'eɪtʃ] - [boʊld] [wʊlf] [pʊt] [tuː; tə] [raʊt] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ˌaɪ 'viː] ['mʌskræt] ,

With	a	leap	in	th	'	air	th	'	bold	wolf	put	to	rout	a	covey	iv	muskrats	,
和	一个	飞跃	在	th	-	空气	th	-	大胆的	狼	放	到	路线	一个	蜂群	四	麝鼠	,

这只大胆的狼跃入空中，驱赶了一群麝鼠。

[ðoʊz] ['iːv(ə)l] [ˌaɪ 'viː] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [siːn] - - ['oʊvər] ['aɪvri] - ['bætlfiːld]

those	evil	sojers	iv	fortune	that	ar	-	re	seen	hoverin	'	over	ivry	animile	battlefield
那些	邪恶的	索杰斯	四	财富	那	ar	-	关于	已见	-	-	超过	象牙	-	战场

.

:
.

那些邪恶的战士们，他们的财富在象牙般的战场上空盘旋。

[wɑːn] [bloʊ] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] [pɔː] [broʊk] [tiː 'eɪtʃ] - [bæk] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['bʌfəloʊ] .

Wan	blow	iv	his	paw	broke	th	'	back	iv	th	'	buffalo	.
万	吹	四	他的	爪子	打破	th	-	后退	四	th	-	水牛	.

万一爪子打断了水牛的背。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [hiː; hi] [krʌʃt] [ə; eɪ] - [seɪdʒ] [hen] ,

With	another	he	crushed	a	monsthrous	sage	hen	,
和	其他	他	碎	一个	-	圣人	母鸡	,

他用另一只手踩死了一只巨大的圣女鸡。

[æt; ət] [wɑːnst] [tiː 'eɪtʃ] - [moʊst] - [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['hɑːrdiːəst] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [biːsts] [ˌaɪ 'viː]

at	wanst	th	'	most	threacherous	an	'	th	'	hardiest	iv	th	'	beasts	iv
在	万斯特	th	-	最多	-	一个	-	th	-	最坚韧	四	th	-	野兽	四

[tiː 'eɪtʃ] - [waɪld] .

th	'	wild	.
th	-	荒野	.

最危险、最顽强的野兽、最狂野的野兽。

['perəlaɪzd] [biː; bi] [tiː 'eɪtʃ] - ['boʊldnəs] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [wʊlf] ,

Paralyzed	be	th	'	boldness	iv	th	'	wolf	,
瘫痪	是	th	-	大胆	四	th	-	狼	,

被狼的胆量所麻痹

[tiː 'eɪtʃ] - ['kæm(ə)l] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [ɔːk] [fled] - [tiː 'eɪtʃ] - [siːn] [ˌaɪ 'viː] ['hævək] , [æz; əz] [ɪz] [ðer; ðər] [wɔːnt] .

th	'	camel	an	'	th	'	auk	fled	fr'm	th	'	scene	iv	havoc	,	as	is	their	wont	.
th	-	骆驼	一个	-	th	-	海雀	逃亡	-	th	-	场景	四	混乱	,	作为	是	他们的	惯于	.

骆驼和海雀像往常一样逃离了混乱的现场。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - [naʊ] [wʌz; wəz][tiː 'eɪtʃ] - [kaʊ] ,

All	that	remained	iv	his	inimies	now	was	th	'	cow	,
全部	那	剩余	四	他的	-	现在	曾是	th	-	奶牛	,

现在他所有敌人中只剩下那头牛了。

[wɪtʃ] [dɪ'faɪd] [hɪm; ɪm] - [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [paɪn] [triː] [æn; ən] - [peltid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

which	defied	him	fr'm	the	branches	iv	a	pine	tree	an	'	pelted	him	with
哪个	违抗	他	-	这	分支	四	一个	松树	树	一个	-	被毛皮覆盖	他	和

[tiː 'eɪtʃ] - - [fruːt] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] - - .

th	'	monsthrous	fruit	iv	this	cillybrated	viggytable	.
th	-	-	水果	四	这	-	-	.

它从松树的树枝上向他袭来，用这种纤细而充满活力的植物结出的可怕果实砸向他。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [haʊ'evər] ['eɪvn] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] - [haʊs] ,

Now	,	it	is	well	known	that	however	aven	they	may	be	in	a	boording	house	,
现在	,	它	是	出色地	已知	那	然而	天堂	他们	可能	是	在	一个	-	房子	,

现在，众所周知，即使他们身处一间乏味的房子里，

[tiː 'eɪtʃ] - [wʊlf] [ɪz][noʊ] [mætʃ] [fr] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

th	'	wolf	is	no	match	f'r	a	cow	in	a	tree	.
th	-	狼	是	不	匹配	f'r	一个	奶牛	在	一个	树	.

狼根本不是树上牛的对手。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] - [wʊlf] .

But	this	was	no	ordhinary	wolf	.
但	这	曾是	不	-	狼	.

但这并非一只普通的狼。

[æz; əz][hiː; hi] [hɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [loʊ] [kraɪ][ˌaɪ 'viː] - [hɪz; ɪz] [meit] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] -

As	he	heerd	th	'	low	cry	iv	'	his	mate	he	was	indowed	with	th	'
作为	他	听见	th	-	低的	哭	四	-	他的	伴侣	他	曾是	倾注	和	th	-

[streŋθ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['muːvəz] .

strength	iv	a	thousand	piany	movers	.
力量	四	一个	千	皮亚尼	搬家公司	.

当他听到伴侣的低声呼喊时，他获得了千人之力。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ˌaɪ 'viː] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi] [ʃed] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [fr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] , -

With	a	gesture	iv	impatience	he	shed	his	coat	,	f'r	it	was	Spring	,	childher
和	一个	手势	四	不耐烦	他	棚	他的	外套	,	f'r	它	曾是	春天	,	-

,

,

,

他不耐烦地脱下外套，因为春天来了，孩子们。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [bɪn] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ; [hiː; hi] [ʃed] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,

an	'	he	shud've	been	more	careful	;	he	shed	his	coat	,
一个	-	他	-	到过	更多的	小心	;	他	棚	他的	外套	,

他本该更小心些；他脱掉了外套。

['swɪftli] [klaɪmd] [tiː 'eɪtʃ] - [triː] [æn; ən] - ['boʊldli] [əd'vænst] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [foʊ] .

swiftly	climbed	th	'	tree	an	'	boldly	advanced	on	th	'	foe	.
迅速地	攀登	th	-	树	一个	-	大胆地	先进的	在	th	-	敌人	.

迅速爬上树，大胆地向敌人发起进攻。

[hɪz; ɪz] - [gɪv] [tiː 'eɪtʃ] - [loʊ] [graʊl] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [heitid] - .

His	inimy	give	th	'	low	growl	iv	his	hated	thribe	.
他的	-	给	th	-	低的	咆哮	四	他的	憎恨	-	.

他的仇恨让他的仇敌发出低沉的咆哮。

[haʊ] ['mæniː] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][aɪ] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eŋgl,wud] [æn; ən] - ['ʃʌdəd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

How	manny	a	time	have	I	heerd	it	in	Englewood	an	'	shuddered	with	fear	.
如何	曼尼	一个	时间	有	我	听见	它	在	恩格尔伍德	一个	-	颤抖	和	害怕	.

我在恩格尔伍德听过多少次这样的声音，都吓得浑身发抖。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - ['dɑːntləs] ['tʌski] ['ænsər] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [sɔːŋ] , [tiː 'eɪtʃ] - [lɔːŋ] [tʃɜːrp]

But	th	'	dauntless	Tusky	answered	back	with	his	battle	song	,	th	'	long	chirp
但	th	-	无畏	塔斯基	回答	后退	和	他的	战斗	歌曲	,	th	-	长的	啁啾

但无畏的塔斯基用他的战歌——长长的鸣叫——回应了他。

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [waɪld] [wʊlf] ,

iv	th	'	wild	wolf	,
四	th	-	荒野	狼	,

iv 野狼，

[hɪz; ɪz] [waɪf] - - [hɪm; ɪm] - [tiː 'eɪtʃ] - [fʊt] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [triː] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːp] [boʊn] .

his	wife	accompanyin	'	him	fr'm	th	'	foot	iv	th	'	tree	on	a	sheep	bone	.
他的	妻子	-	-	他	-	th	-	脚	四	th	-	树	在	一个	羊	骨	.

他的妻子陪着他从树下踩着羊骨上下来。

[wɪð; wɪθ][wɑːn] [sprɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - - [wʊlf] [spræŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] - .

With	wan	spring	th	'	inthrepid	wolf	sprang	at	his	inimy	.
和	万	春天	th	-	-	狼	弹簧	在	他的	-	.

苍白的弹簧，勇敢的狼扑向了它的敌人。

[ʃiː; ʃi] - [tuː; tə] [sɪŋk] [hɜːr; hər] ['venəməs] [fæŋz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɪʃ] - [boʊn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

She	thried	to	sink	her	venomous	fangs	into	his	wish	-	bone	,	but	with
她	-	到	下沉	她	有毒	獠牙	进入	他的	希望	-	骨	,	但	和

[ɪn'kredʒələs] ['swɪftnəs] ,

incredulous	swiftness	,
难以置信	速度	,

她试图将毒牙刺入他的许愿骨，但速度快得令人难以置信，

[hiː; hi] [bæk] - [hiːld] [æn; ən] - ['ʌpər] - [kʌt] [hɜːr; hər] , [swʌŋ] [left] [tuː; tə]['bɑːdi][æn; ən] - [raɪt] [tuː; tə]

he	back	-	heeled	an	'	upper	-	cut	her	,	swung	left	to	body	an	'	right	to
他	后退	-	高跟鞋	一个	-	上	-	切	她	,	摇摆	左边	到	身体	一个	-	正确的	到

[pɔɪnt] [ˌaɪ 'viː][dʒɔː] ,

point	iv	jaw	,
观点	四	颚	,

他用后脚跟踢了她一记上勾拳，左拳打在她身上，右拳打在她下巴。

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ][wɑːn][læst] ['grɪməs] [ˌaɪ 'viː] [dɪ'faɪəns] [tiː 'eɪtʃ] -

an	'	with	wan	last	grimace	iv	defiance	th	'
一个	-	和	万	最后的	鬼脸	四	蔑视	th	-

带着苍白的最后表情，四次反抗

[ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [bʌlk] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [fel] [tɪn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - ['rɔːrɪn] - ['tɔːrənt]

gr	-	reat	bulk	iv	th	'	monsther	fell	tin	thousand	feet	into	th	'	roarin	'	torrent
gr	-	真棒	大部分	四	th	-	-	跌倒	锡	千	脚	进入	th	-	咆哮	-	激流

[æn; ən] - [tʊk] [tiː 'eɪtʃ] - [kaʊnt] .

an	'	took	th	'	count	.
一个	-	采取	th	-	数数	.

gr-reat bulk iv th' monther fall tin thousand feet into th' roaring' torrent and' take th' count.

['tʌski] [hɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [sɔːft] [lʌv] - [noʊt] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [meɪt] .

Tusky	heerd	th	'	soft	love	-	note	iv	his	mate	.
塔斯基	听见	th	-	柔软的	爱	-	笔记	四	他的	伴侣	.

塔斯基听到了他伴侣的温柔情书。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːtɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [weɪl] .

She	was	eatin	'	th	'	whale	.
她	曾是	吃	-	th	-	鲸	.

她正在吃鲸鱼。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] - .

He	hastily	descinded	.
他	草草	-	.

他匆忙反悔了。

[æn; ən] - [soʊ] [piːs] [kʌm] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdʒʌŋg(ə)l] . -

An	'	so	peace	come	to	th	'	jungle	.	'
一个	-	所以	和平	来	到	th	-	丛林	.	-

于是，和平降临丛林。

" [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

"	That	sounds	all	right	to	me	.
"	那	声音	全部	正确的	到	我	.

“我觉得可以。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [tiː ˈeɪtʃ] - [best] [mæn][ɔːr][tiː ˈeɪtʃ] - [best] - [wɪn] .

I	like	to	see	th	'	best	man	or	th	'	best	animile	win	.
我	喜欢	到	看	th	-	最好的	男人	或者	th	-	最好的	-	赢	.

我喜欢看到最优秀的人或最优秀的动物获胜。

[æn; ən] - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][wɪn] [gʊd] .

An	'	I	want	to	see	him	win	good	.
一个	-	我	想	到	看	他	赢	好的	.

我希望看到他赢得漂亮。

[ˌaɪ ˈtiː] - [help] [ˌem ˈiː] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ˈtʌski] [ˈgɔɪn] - [hoʊm] [wɪð; wɪθ][wɑːn] [ɪr] [gɔːn]

It	wudden't	help	me	story	to	tell	about	Tusky	goin	'	home	with	wan	ear	gone
它	-	帮助	我	故事	到	告诉	关于	塔斯基	去	-	家	和	万	耳朵	已消失

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [aɪ] [blækt] ,

an	'	his	eye	blacked	,
一个	-	他的	眼睛	变黑	,

就算我讲个故事，说塔斯基回家时耳朵没了一只，眼睛也肿了，也帮不了我什么忙。

[æn; ən] - [ˈtelɪn] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ˈhiːd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [wɑːn][ˈoʊvər] [ðæt] [stɑːpt]

an	'	tellin	'	his	wife	that	he'd	just	about	managed	to	put	wan	over	that	stopped
一个	-	告诉	-	他的	妻子	那	他会	只是	关于	管理	到	放	万	超过	那	停止

[əˈnʌðər] [wʊlf] .

another	wolf	.
其他	狼	.

他告诉妻子，他好不容易才把一只狼赶走，又阻止了另一只狼。

[ðæts] [wʌt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈhæpənz] [ʌp] [ðɪs] [wei] , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [eint] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːdɪn] - .

That's	what	usually	happens	up	this	way	,	an	'	it	ain't	very	good	readin	'	.
那就是	什么	通常	发生	向上	这	方式	,	一个	-	它	不是	非常	好的	阅读	-	.

这边通常都会发生这种事，而且读起来并不愉快。

[wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ˈðætəl] - [ˌem ˈiː] [frɪndz] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [θɪm] [gʊd] .

When	I	want	to	tell	a	story	that'll	inthrest	me	frinds	I	give	it	to	thim	good	.
什么时候	我	想	到	告诉	一个	故事	那将	-	我	朋友们	我	给	它	到	蒂姆	好的	.

当我想讲一个能让朋友们感兴趣的故事时，我会好好地讲给他们听。

[wɪn] [aɪ] [dɪˈskraɪb] [ˌem ˈiː] [ˈhɪroʊ] , [dɑːk] [ˈhægɝti] ,

Whin	I	describe	me	fav'rite	hero	,	Dock	Haggerty	,
抱怨	我	描述	我	最爱	英雄	,	码头	哈格蒂	,

当我描述我最喜欢的英雄，道克·哈格蒂时，

[aɪ] [tel] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [θˈrəʊɪn] - [wɑːn][mæn] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈwɪndoʊ] [æn; ən] - [ˈjuːzɪn] - [əˈnʌðər]

I	tell	about	him	throwin	'	wan	man	out	iv	th	'	window	an	'	usin	'	another
我	告诉	关于	他	投掷	-	万	男人	出去	四	th	-	窗户	一个	-	使用	-	其他

[æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə] [beɪt] [tiː ˈeɪtʃ] - [rɪˈmeɪnɪn] - [twelv] [ˈɪntuː] [səbˈmɪʃ(ə)n] .

as	a	club	to	bate	th	'	remainin	'	twelve	into	submission	.
作为	一个	俱乐部	到	贝特	th	-	剩余	-	十二	进入	提交	.

我讲述了他把一个人从窗户扔出去，然后用另一个人当棍子，把剩下的十二个人打得服服帖帖。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [swer] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - ['wɔznt] [ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] -

But	if	I	had	to	swear	to	it	,	an	-	wasn't	on	good	terms	with	th	-
但	如果	我	有	到	发誓	到	它	,	一个	-	不是	在	好的	条款	和	th	-

[dʒʌdʒ] ,

Judge	,
法官	,

但如果我必须发誓，而且我和法官关系又不好，

[aɪ] - [seɪ] [ðæt] [aɪ]['aɪvɝ] [siː] [dɑːk] ['hægɝti] [lɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɑːn][mæn] — [æt; ət][ə; eɪ]

I	wudden't	say	that	I	iver	see	Dock	Haggerty	lick	more	than	wan	man	—	at	a
我	-	说	那	我	河	看	码头	哈格蒂	舔	更多的	比	万	男人	—	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

我不会说我见过 Dock Haggerty 一次舔超过一个男人。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [maɪnd][jiː; ji] .

At	a	time	,	mind	ye	.
在	一个	时间	,	头脑	是的	.

请注意，有时情况并非如此。

[hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ker] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː]['dʒɑːnsənz] .

He	might	take	care	iv	a	procession	iv	Johnsons	.
他	可能	拿	关心	四	一个	游行	四	约翰逊	.

他可能会照顾约翰逊家族的游行队伍。

[bʌt; bət]['hiːd] [biː; bi][ɪn] [θrʌbəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['eθɪk(ə)l] ['kʌltʃər]

But	he'd	be	in	throuble	with	a	couple	iv	mimbers	iv	th	-	Ethical	Culture
但	他会	是	在	艰难的	和	一个	夫妻	四	麦克风	四	th	-	伦理道德	文化

[sə'saɪəti] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] ['moʊmənt] .

Society	that	came	to	him	at	th	-	same	moment	.
社会	那	来了	到	他	在	th	-	相同的	片刻	.

但与此同时，还有几位伦理文化协会的成员也来找他，这让他很不高兴。

- [ɪf] ['aɪvɝ] [mɔːr] [θɪn] [wɑːn] [kʌmz] [æt; ət][wɑːnst] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - [dɑːk] , - [aɪm] [likt] , - [hiː; hi] [sez] .

'	If	iver	more	thin	wan	comes	at	wanst	,	'	says	th	'	Dock	,	'	I'm	licked	,	'	he	says	.
-	如果	河	更多的	薄的	万	来	在	万斯特	,	-	说道	th	-	码头	,	-	我是	舔过	,	-	他	说道	.

“如果再来一个更瘦的家伙，”码头说，“我就输了，”他说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] [wʌt] [aɪ] [tel] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] .

"	But	that	ain't	what	I	tell	late	at	night	,	an	'	it	ain't	what	I	want	to	read	.
"	但	那	不是	什么	我	告诉	晚的	在	夜晚	,	一个	-	它	不是	什么	我	想	到	读	.

“但那不是我深夜里会说的话，也不是我想读的话。”

[jiː; ji] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] .

Ye	bet	it	ain't	.
叶	赌注	它	不是	.

我敢肯定不是。

[ɪf] [aɪ] ['wɪnt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [stɔːr] [æn; ən] - [bluː] [ɪn][ˌem 'iː] [gʊd] ['θɜːrti] - [naɪn] - [fr] [ə; eɪ]

If	I	wint	over	to	a	book	store	an	'	blew	in	me	good	thirty	-	nine	cints	f'r	a
如果	我	冬天	超过	到	一个	书	店铺	一个	-	吹	在	我	好的	三十	-	九	-	f'r	一个

['dɑːlər] - [æn; ən] - - [ə; eɪ] - [hæf] [bʊk] ,

dollar	-	an	'	-	a	-	half	book	,
美元	-	一个	-	-	一个	-	一半	书	,

如果我走进一家书店，花了三十九美分买了一本一块五毛钱的书，

[aɪ'd][wɑːnt][sʌm; səm][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['hɪroʊ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [siː] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['kɔːrnərz] .

I'd	want	some	kind	iv	a	hero	that	I	never	see	around	these	corners	.
ID	想	一些	种类	四	一个	英雄	那	我	绝不	看	大约	这些	角落	.

我想要那种我从未在街角见过的英雄。

[tiː 'eɪtʃ] - [best] [deɪ] [aɪ]['aɪvɚ] [nuː] [dʒɔːn][el] . ['sʌlɪvən] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .

Th	'	best	day	I	iver	knew	Jawn	L	.	Sullivan	had	a	little	something	on	me	.
钍	-	最好的	天	我	河	知道	爪哇	L	.	沙利文	有	一个	小的	某物	在	我	.

那是我认识Jawn L. Sullivan以来最棒的一天，他掌握了我一点把柄。

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [bəuθ][rɪ'taɪərd] ,

I	won't	say	it	was	much	,	but	now	that	we're	both	retired	,
我	惯于	说	它	曾是	很多	,	但	现在	那	是	两个都	退休	,

我不会说这笔钱很多，但现在我们都退休了，

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪm][glæd][aɪ]['naɪvɚ] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm] .

I'll	say	that	I'm	glad	I	niver	challenged	him	.
患病的	说	那	我是	高兴的	我	尼弗	挑战	他	.

我很高兴我从未挑战过他。

[bʌt; bət][aɪ] - [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊk] , [æn; ən] - [aɪ] - [ænaɪweɪ] ,

But	I	wudden't	look	at	a	book	,	an	'	I	wudden't	annyway	,
但	我	-	看	在	一个	书	,	一个	-	我	-	总之	,

但我不会看书，反正我也不会。

[bʌt; bət][aɪ] - [let]['hoʊgən] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [ðæt] - [wer] [æn; ən]['oʊvərkoʊt]

but	I	wudden't	let	Hogan	tell	me	about	a	hero	that	cudden't	wear	an	overcoat
但	我	-	让	霍根	告诉	我	关于	一个	英雄	那	-	穿	一个	大衣

[æn; ən] - ['rʌbər] [buːts] ,

an	'	rubber	boots	,
一个	-	橡皮	靴子	,

但我不会让霍根跟我讲一个不能穿大衣和橡胶靴的英雄故事。

[hæv; həv][wɑːn][ɑːrm] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] , [æn; ən] - ['sʌmθɪŋ] [tiː 'eɪtʃ] - - [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] -

have	wan	arm	done	up	in	a	sling	,	an	'	something	th	'	matther	with	th	'
有	万	手臂	完毕	向上	在	一个	吊索	,	一个	-	某物	th	-	-	和	th	-

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

一只胳膊用吊带固定着，另一只胳膊也有些问题。

[bluː] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] [plʌg] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [tiː 'eɪtʃ] - - [θ'rəʊɪn] -

blue	spectatacles	on	his	eyes	,	a	plug	hat	on	his	head	,	th	'	aujeence	throwin	'
蓝色的	-	在	他的	眼睛	,	一个	插头	帽子	在	他的	头	,	th	-	-	投掷	-

[brɪks] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

bricks	at	him	,
砖块	在	他	,

他戴着蓝色眼镜，头上戴着一顶尖顶帽，警察朝他扔砖头。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [ˌrefə'riː] ['juːzɪn] - [ə; eɪ] [krɔːs] - [kʌt] [sɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,

an	'	th	'	referee	usin	'	a	cross	-	cut	saw	on	his	neck	,
一个	-	th	-	裁判	使用	-	一个	叉	-	切	锯	在	他的	脖子	,

裁判用横切锯锯他的脖子，

[æn; ən] - [θɪn] [meɪk] [tuː] - [æn; ən] - ['fɪfti] [dʒɔːn][el] . ['sʌlɪvənz] [ɪ'stæblɪʃ] [tiː 'eɪtʃ] - [nuː]

an	'	thin	make	two	hundher	an	'	fifty	Jawn	L	.	Sullivans	establish	th	'	new
一个	-	薄的	制作	二	-	一个	-	五十	爪哇	L	.	沙利文	建立	th	-	新的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [liːp] [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndoʊ] .

record	f'r	th	'	leap	through	th	'	window	.
记录	f'r	th	-	飞跃	通过	th	-	窗户	.

而 250 名 Jawn L. Sullivans 创造了从窗户跳出去的新纪录。

[wɪn] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [gʊd] [wɑːn] .

Whin	I	want	a	hero	,	I	want	a	good	wan	.
抱怨	我	想	一个	英雄	,	我	想	一个	好的	万	.

当我想要一个英雄时，我想要一个好人。

[aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] - [tɪz][ə; eɪ] [wʊlf] , [ə; eɪ][soʊdʒɚ] , [ɔːr][ə; eɪ] - .

I	don't	care	whether	'	tis	a	wolf	,	a	sojer	,	or	a	Prisident	.
我	不	关心	无论	-	的	一个	狼	,	一个	索杰	,	或者	一个	-	.

我不在乎它是狼、战士还是公主。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [θɪŋ] — ['weðər] - [tɪz]['hoʊˌgɑːnz] [frɪnd] ,

It	all	comes	to	th	'	same	thing	—	whether	'	tis	Hogan's	frind	,
它	全部	来	到	th	-	相同的	事物	—	无论	-	的	霍根的	朋友	,

归根结底都是同一件事——无论是霍根的朋友，

[tiː 'eɪtʃ] - [wʊlf] [ðæt] ['hiːz] [bɪn] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] [fr] [ə; eɪ] [jɪr] ,

th	'	Wolf	that	he's	been	talkin	'	about	f'r	a	year	,
th	-	狼	那	他是	到过	谈话	-	关于	f'r	一个	年	,

他一年来一直在谈论的那只狼，

[ɔːr] [ðæt] ['ʌðər] [oʊld] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] — [wʌt] [-] [kɔːl] [hɪm; ɪm]

or	that	other	old	frind	iv	his	that	he	used	to	talk	about	—	what	d'ye	call	him
或者	那	其他	老的	朋友	四	他的	那	他	用过的	到	讲话	关于	—	什么	染料	称呼	他

?

?
?

或者他以前常提起的那个老朋友——你们叫他什么来着?

— [ɑː] , ['wɛrz, 'hwɛrz][ˌem 'iː][maɪnd]['gɔɪn] - ? — ['aɪvənˌhoʊ] .

—	ah	,	where's	me	mind	goin	'	?	—	Ivanhoe	.
—	啊	,	在哪里?	我	头脑	去	-	?	—	艾凡霍	.

—啊，我的思绪飘到哪里去了？—艾凡赫。

" [bʌt; bət] ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt][dəunt] [fiːl] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	Tiddy	Rosenfelt	don't	feel	that	way	about	it	.
"	但	蒂迪	罗森费尔特	不	感觉	那	方式	关于	它	.

但蒂迪·罗森菲尔特并不这么认为。

['hiːz] [kɔːld] [daʊn] [θɪm] ['neɪtʃər] ['raɪtɚz] [dʒʌst][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [wei] ['hiːd] [kɔːl] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɪf] [aɪ] ['wɪnt]

He's	called	down	thim	nature	writers	just	th	'	same	way	he'd	call	me	down	if	I	wint
他是	称为	向下	蒂姆	自然	作家	只是	th	-	相同的	方式	他会	称呼	我	向下	如果	我	冬天

[tiː 'eɪtʃ] - [fɪfθ] [greɪd] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['brʌðərz] - [skuːl] [æn; ən] - [toʊld] [θɪm] [wʌt] [aɪ] [θɔːt]

befure	th	'	fifth	grade	at	th	'	Brothers	'	school	an	'	told	thim	what	I	thought
之前	th	-	第五	年级	在	th	-	兄弟	-	学校	一个	-	讲述	蒂姆	什么	我	想法

[wʊd] - [θɪm] [ə'baʊt] [dɑːk] ['hægɚti] .

wud	inthrest	thim	about	Dock	Haggerty	.
会	-	蒂姆	关于	码头	哈格蒂	.

他把那些自然作家叫了下来，就像如果我在兄弟学校五年级之前没去上课，他也会把我叫下来，告诉他们我认为他们会对道克·哈格蒂感兴趣一样。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ?

What	does	he	say	?
什么	做	他	说	?

他说了什么?

[aɪl] [tel] [jiː; ji] .

I'll	tell	ye	.
患病的	告诉	是的	.

我告诉你。

- [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːrʃ] , - [sez] [hiː; hi] ,

'	I	do	not	wish	to	be	harsh	,	'	says	he	,
-	我	做	不是	希望	到	是	残酷的	,	-	说道	他	,

“我不想过于苛刻，”他说。

- [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] - [ðiːz] [hɪr] ['neɪtʃər] ['raɪtɝz] ,

'	but	if	I	wanted	to	charackterize	these	here	nature	writers	,
-	但	如果	我	通缉	到	-	这些	这里	自然	作家	,

但如果我想描述一下这些自然作家的特点，

[aɪ] [wʊd] [juːz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [æn; ən] - ['ʌgliːɝ] - [θɪn] ['laɪər] , [ɪf] [aɪ] [kʌd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] [wɑːn] ,

I	wud	use	a	much	shorter	an	'	uglier	wurrud	thin	liar	,	if	I	cud	think	iv	wan	,
我	会	使用	一个	很多	较短	一个	-	更丑	-	薄的	说谎者	,	如果	我	盘根错节	思考	四	万	,

如果我能想到的话，我会用一个更短更丑的、更瘦的骗子。

[wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] .

which	I	cannot	.
哪个	我	不能	.

但我做不到。

[jiː; ji] [teɪk] , [fr] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wɒts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm] .

Ye	take	,	f'r	example	,	What's	-	his	-	name	.
叶	拿	,	f'r	例子	,	是什么	-	他的	-	姓名	.

以某某某为例。

[hæz; həz] [ðɪs] [mæn] ['aɪvɝ] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'viː] [æn; ən] ['eɪvieri] ?

Has	this	man	iver	been	outside	iv	an	aviary	?
有	这	男人	河	到过	外部	四	一个	鸟舍	?

这个人去过鸟舍吗?

[aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	doubt	it	.
我	怀疑	它	.

我对此表示怀疑。

[hɪr] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] ['kɪlɪn] - [ə; eɪ] [muːs] [biː; bi] [baɪ'tiːn] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪr] .

Here	he	has	a	guinea	pig	killin	'	a	moose	be	bitin	'	it	in	th	'	ear	.
这里	他	有	一个	几内亚	猪	杀戮	-	一个	驼鹿	是	咬	-	它	在	th	-	耳朵	.

他这里有一只豚鼠，正在咬麋鹿的耳朵，把它杀死了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [tuː; tə] ['æni] ['lʌvər] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [waɪldz] ,

Now	it	is	notoryous	to	anny	lover	iv	th	'	wilds	,
现在	它	是	-	到	安妮	情人	四	th	-	荒野	,

现在，对于任何喜欢荒野的人来说，这都是臭名昭著的。

['æni] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɑːndnəs] [fr] [ðiːz] ['mɔnəks] [ˌaɪ 'viː] ['fɔrists] ,

anny	man	with	a	fondness	f'r	these	monarchs	iv	forests	,
安妮	男人	和	一个	喜爱	f'r	这些	君主	四	森林	,

任何一个对这些森林中的君主有好感的人，

[ðæt] [noʊ] [muːs] [kæn; kən] [biː; bi] [kɪlt] [biː; bi] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪr] .

that	no	moose	can	be	kilt	be	a	wound	in	th	'	ear	.
那	不	驼鹿	能	是	苏格兰短裙	是	一个	伤口	在	th	-	耳朵	.

耳朵上的伤口并不能杀死任何驼鹿。

[aɪ] [hæv; həv] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪr] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [bæd] [ɪ'fekts] [bɪ'jɑːnd] ['mækɪn] - [θɪm]

I	have	shot	a	thousand	in	th	'	ear	with	no	bad	effects	beyond	makin	'	thim
我	有	射击	一个	千	在	th	-	耳朵	和	不	坏的	效果	超过	制造	-	蒂姆

[hɑːrd] [ˌaɪ 'viː] ['hɪrɪn] - .

hard	iv	hearin	'	.
难的	四	听觉	-	.

我朝一千个人的耳朵开枪，除了让他们听力下降之外，没有其他不良后果。

" - [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [ˌem 'iː] [biː; bi] [wɑːn] [ˌaɪ 'viː] [ðiːz] [ə'ledʒd] ['neɪtʃər] ['raɪtɝz] .

"	'	Here	is	a	book	befure	me	be	wan	iv	these	alleged	nature	writers	.
"	-	这里	是	一个	书	之前	我	是	万	四	这些	据称	自然	作家	.

“这是我读过的一本关于这些所谓的自然作家的书。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] - [ɪn] [kə'nɛtɪkət] .
This is a man whose name is a household wurrud in Conneticut .
这 是 一个 男人 谁 姓名 是 一个 家庭 - 在 康涅狄格州 .

这个人的名字在康涅狄格州家喻户晓。

[hɪz; ɪz] [bʊks] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [skuːlz] .
His books are used in th ' schools .
他的 图书 是 用过的 在 th - 学校 .

他的著作被学校采用。

[æn; ən] - [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mæn] ,
An ' what does this man ,
一个 - 什么 做 这 男人 ,

这个人又做了什么?

[huː] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'viː][waɪld] [biːsts] [ə'pærəntli] - [ˌem aɪ 'es] - ['triːtɪn] - [henz] [fr] [tiː 'eɪtʃ]
who got his knowledge iv wild beasts apparently fr'm mis - treatin ' hens f'r th
WHO 得到 他的 知识 四 荒野 野兽 显然 - 误 - 治疗 - 母鸡 f'r th
- [pɪp] , [seɪ] ;
' pip , say ;
- 管道 , 说 ;

据说，他之所以能获得关于野兽的知识，是因为他虐待母鸡，只为了获取精液。

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [bæblɪn] - - [ˌaɪ 'viː] [kə'nɛtɪkət] ?
what is his message to th ' little babblin ' childher iv Conneticut ?
什么 是 他的 信息 到 th - 小的 啁啾 - - 四 康涅狄格州 ?

他想对康涅狄格州那些叽叽喳喳的小孩子们说些什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪm] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] .
It is thim that I've got to think iv .
它 是 蒂姆 那 我已经 得到 到 思考 四 .

我必须考虑的是他 iv。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] ['telɪn] - [θɪm] [tiː 'eɪtʃ] - ['blesɪd; blest] [truːθ] ,
Instead iv tellin ' thim th ' blessed truth ,
反而 四 告诉 - 蒂姆 th - 蒙福 真相 ,

相反，我却告诉了他那神圣的真相。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] ['lɛdɪn] - [θɪm] [ʌp] [biː; bi] - - ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə][æn; ən] - -
instead iv leadin ' thim up be thurly Christyan teachings to an undherstandin '
反而 四 引言 - 蒂姆 向上 是 - - 教义 到 一个 - -
[ˌaɪ 'viː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [æn; ən] - [wʌt] [ɪz] - [ɪn] [laɪf] ,
iv what is right an ' what is ideel in life ,
四 什么 是 正确的 一个 - 什么 是 - 在 生活 ,

相反，我引导他们接受纯正的基督教教义，从而理解生活中什么是对的，什么是理想的。

[hiː; hi] ['pɔizənz] [ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt] [maɪndz][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [mə'lɪʃəs] ,
he poisons their innocent minds with th ' malicious ,
他 毒药 他们的 清白的 思想 和 th - 恶意 ,

他用恶意毒害他们纯真的心灵，

[ˌpriː'medɪteɪtɪd] ['fɔːlshʊd] — [aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː][æn; ən] ['ʌgliːɝ] [ɔːr] ['ʃɔːrtər] - [ðæt] [wʊd] [goʊ]
premeditated falsehood — I can't think iv an uglier or shorter wurrud that wud go
预谋的 谬误 — 我 不能 思考 四 一个 更丑 或者 较短 - 那 会 去
[wɪð; wɪθ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] — [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [wʊlf] [kɪlz] [tiː 'eɪtʃ] - ['grɪzli] [ber] [biː; bi] ['sɪŋkɪn] - [ɪts] -
with premeditated — that th ' wolf kills th ' grizzly bear be sinkin ' its hidyous
和 预谋的 — 那 th - 狼 杀戮 th - 灰熊 熊 是 下沉 - 它是 -
[fæŋz] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - ['gæpɪn] - [θroʊt] [ˌaɪ 'viː][ɪts] [preɪ] .
fangs into th ' gapin ' throat iv its prey .
獠牙 进入 th - 加宾 - 喉 四 它是 猎物 .

蓄意的谎言——我想不出比这更丑陋或更短的词来与"蓄意"搭配——狼通过将丑陋的獠牙刺入猎物张开的喉咙来杀死灰熊。

[haʊ] [kæn; kən] ['ɑːnɪst] ['sɪtəznz] [æn; ən] - [gʊd] ['wɪmɪn] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn] [sʌtʃ] -
How can honest citizens an ' good women be brought up on such infamyous
如何 能 诚实的 公民 一个 - 好的 女性 是 带来 向上 在 这样的 -
- ?
docthrine ?
- ?

正直的公民和善良的女性怎能在这种臭名昭著的教义下成长?

[səˈpoʊzɪn] - [ə; eɪ] [ber] [ʃʌd] [əˈtæk] [kəˈnɛtɪkət] [æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - ['belz] [ʃʌd] [rɪŋ] [fr] [tiː ˈeɪtʃ] - ['sɪtəznz]
Supposin ' a bear shud attack Conneticut an ' th ' bells shud ring f'r th ' citizens
假设 - 一个 熊 应该 攻击 康涅狄格州 一个 - th - 铃铛 应该 戒指 f'r th - 公民
[tuː; tə] [əˈraɪz] ,
to arise ,
到 出现 ,

假设一只熊袭击了康涅狄格州，钟声响起，提醒市民们起身活动，

[æn; ən] - [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋz] [ʃʌd] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [fɔːls] ['prɑːfɪt] [æn; ən] - [rʌn] [aʊt] [ɪn] [ðer; ðər] ['naitiz]
an ' these little darlings shud follow this false prophet an ' run out in their nighties
一个 - 这些 小的 亲爱的们 应该 跟随 这 错误的 先知 一个 - 跑步 出去 在 他们的 睡衣
[æn; ən] - [θraɪ] [tuː; tə] [liːp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
an ' thry to leap at his throat .
一个 - 尝试 到 飞跃 在 他的 喉 .

这些小宝贝们应该追随这个假先知，穿着睡衣跑出去，试图扑向他的喉咙。

- [ðə; ði] [ber] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] ?
Wudden't the bear be surprised ?
- 这 熊 是 惊讶 ?

熊难道不会感到惊讶吗?

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfənts] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] ?
Wudden't the little infants be surprised ?
- 这 小的 婴儿 是 惊讶 ?

小婴儿们难道不会感到惊讶吗?

[jiː; ji] [bet] [ðeɪ] [wʊd] .
Ye bet they wud .
叶 赌注 他们 会 .

我敢肯定他们会这么做。

[aɪ] [wɑːnt] [ðiːz] [hɪr] ['dɑːlɪŋz] [tuː; tə] [noʊ] [tiː ˈeɪtʃ] - ['blesɪd; blest] [truːθ] ,
I want these here darlings to know th ' blessed truth ,
我 想 这些 这里 亲爱的们 到 知道 th - 蒙福 真相 ,

我想让这些宝贝们知道这美好的真理。

[tiː ˈeɪtʃ] - - - [æn; ən] - ['bjuːtɪf(ə)l] [truːθ] [ðæt] [tiː ˈeɪtʃ] - [oʊni] [wei] [fr] [ə; eɪ] [wʊlf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]
th ' softenin ' an ' beautiful truth that th ' on'y way f'r a wolf to kill a
th - - - 一个 - 美丽的 真相 那 th - 仅限 方式 f'r 一个 狼 到 杀 一个
[ber] [ɪz] [tuː; tə] [ˌdɪsɪmˈbaʊəl] [hɪm; ɪm] .
bear is to disembowel him .
熊 是 到 开膛 他 .

一个令人心酸却又美好的事实是，狼杀死熊的唯一方法就是剖开它的腹部。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

别无他法。

[tiː ˈeɪtʃ] - [wʊlf] [sprɪŋz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [preɪ] , [æn; ən] - [wɪð; wɪθ] [wɑːn] [təˈrɪfɪk] [lʌntʃ] [praɪz] [hɪm; ɪm] ['oʊpən] .
Th ' wolf springs at his prey , an ' with wan terrific lunch pries him open .
钍 - 狼 弹簧 在 他的 猎物 , 一个 - 和 万 了不起 午餐 牧师 他 打开 .

狼扑向猎物，用一顿美味的午餐将其撕开。

[noʊ] [wʊlf] [kʌd] [kɪl] [ə; eɪ] [ber] [tiː 'eɪtʃ] - [wei] ['wɪləm] [dʒeɪ] . [lɔːŋ] [ˌaɪ 'viː] ['stæmfərd] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd]

No	wolf	cud	kill	a	bear	th	'	way	Willum	J	.	Long	iv	Stamford	has	described
不	狼	盘根错节	杀	一个	熊	th	-	方式	威廉	J	.	长的	四	斯坦福德	有	描述

.

:

.

没有哪只狼能像威廉·J·朗四世·斯坦福德所描述的那样杀死熊。

[ə; eɪ] [ber] [hæz; həz] [tiː 'eɪtʃ] - - [θroʊt] [ˌaɪ 'viː] ['æni] - [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - , ['bɑːrɪn] - ['braɪən] .

A	bear	has	th	'	sthrongest	throat	iv	anny	crather	in	th	'	wurruld	,	barrin	'	Bryan	.
一个	熊	有	th	-	-	喉	四	安妮	-	在	th	-	-	,	巴林	-	布莱恩	.

除了布莱恩之外，熊拥有世界上最浓密的喉咙。

[waɪ] , [aɪ] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [ber] .

Why	,	I	wud	hate	to	have	to	sthrangle	a	bear	.
为什么	,	我	会	恨	到	有	到	-	一个	熊	.

我可不想去勒死一头熊。

[aɪ] [dɪd] [wɑːnst] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] ['raɪtɚz] [kræmp] [fr] [mʌnθs] - . -

I	did	wanst	,	but	I	had	writer's	cramp	f'r	months	aftherward	.	'
我	做过	万斯特	,	但	我	有	作家的	抽筋	f'r	几个月	-	.	-

我确实想写，但之后几个月我都得了写作痉挛。

" [æn; ən] - [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	An	'	that	settles	it	.
"	一个	-	那	定居点	它	.

“那就这么定了。”

- [naʊ] [ɑːn] [jiː; ji] [kæn; kən] [get] ['æni] [wɑːn] [ˌaɪ 'viː]

Fr'm	now	on	ye	can	get	anny	wan	iv
-	现在	在	是的	能	得到	安妮	万	四

从现在开始，你可以得到任何想要的东西

[ðiːz] [hɪr] ['neɪtʃər] ['raɪtɚz] [biː; bi] ['kælɪn] - [ʌp] [fɔːr] - [eɪt] [biː] , ['buːnə] [pɑːrk] .

these	here	nature	writers	be	callin	'	up	four	iliven	eight	B	,	Buena	Park	.
这些	这里	自然	作家	是	卡林	-	向上	四	-	八	B	,	布埃纳	公园	.

这些自然作家们正在给布埃纳帕克的四伊利文八B打电话。

[tiː 'eɪtʃ] - [waɪld] - [kæn; kən] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf] [ˌaɪ 'viː] ['dɔɪɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [best] [ðeɪ] [kæn; kən] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrst] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

Th	'	wild	animiles	can	go	back	to	their	daily	life	iv	doin	'	th	'	best	they	can	an	'	th	'	worst	they	can	,
钍	-	荒野	-	能	去	后退	到	他们的	日常的	生活	四	做	-	th	-	最好的	他们	能	一个	-	th	-	最差	他们	能	,

野生动物可以回到它们日常生活中，尽其所能地过好日子，也尽其所能地过坏日子。

[wɪtʃ] [ɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɪm] ,

which	is	th	'	same	thing	with	thim	,
哪个	是	th	-	相同的	事物	和	蒂姆	,

这和他们是一样的，

['mɑːnɪn] - [get] [wʌt] [jiː; ji] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [æn; ən] - [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] - [kloʊðz] [ɑːn] .

manin	'	get	what	ye	want	to	eat	an	'	go	to	sleep	with	ye'er	clothes	on	.
马宁	-	得到	什么	是的	想	到	吃	一个	-	去	到	睡觉	和	-	衣服	在	.

想吃什么就吃什么，想穿什么就穿什么睡觉。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [wɑːn] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] ['neɪtʃər] ['stɔːri] .

But	some	wan	ought	to	bring	out	a	new	nature	story	.
但	一些	万	应该	到	带来	出去	一个	新的	自然	故事	.

但总得有人拿出新的自然故事来讲讲。

[aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈviː] [ˈtʃæptər] - - [eɪt] : - [wɪð; wɪθ][wɑːn] [bloʊ] [ˌaɪ ˈviː][hɪz; ɪz][pen][hiː; hi][leɪd] [loʊ] ,
I've thought iv chapter twinty - eight : ' With wan blow iv his pen he laid low ,
我已经 想法 四 章 - - 八 : - 和 万 吹 四 他的 笔 他 铺设 低的 ,

我思考过第二十八章：“他用笔轻轻一挥，便销声匿迹了。”

[bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] ['loʊər] , ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus][el] . ['dʒʌb] , [tiː 'eɪtʃ] - [wel] - [noʊn] - ['peɪntər] [huː]
but not much lower , Orpheus L . Jubb , th ' well - known minichure painter who
但 不是 很多 降低 , 俄耳甫斯 L . 朱布 , th - 出色地 - 已知 - 画家 WHO
[hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] ['neɪtʃər] ['stʌdi] .
has taken up nature study .
有 已采取 向上 自然 学习 .

但也没低多少，著名的微型画画家奥菲斯·L·朱布（Orpheus L. Jubb）从事自然研究。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [hiː; hi] [disim'bauəld] [tiː 'eɪtʃ] - - ['dɑːktər] ['ælɪk] [gʌf] ,
With another he disembowelled th ' Riv'rend Doctor Aleck Guff ,
和 其他 他 开膛破肚 th - - 医生 阿莱克 废话 ,

他用另一把刀剖开了里夫伦德医生亚历克·古夫的肚子。

[huː] [rɪ'taɪərd] - [tiː 'eɪtʃ] - [ˌjʊnə'vɜːrslɪst] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kʌd] [nɑːt] [səb'skraɪb] [tuː; tə]
who retired fr'm th ' Universalist Church because he cud not subscribe to
WHO 退休 - th - 普救论者 教会 因为 他 盘根错节 不是 订阅 到
[ðer; ðər] - - [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['fjuːtʃər] [laɪf] ,
their heejous docthrines about th ' future life ,
他们的 - - 关于 th - 未来 生活 ,

他因为无法接受普救论教会关于来世的神圣教义而退出了该教会。

[æn; ən] - [roʊt] [hɪz; ɪz] - [bʊk] [ɑːn][waɪld] - [ˌaɪ ˈviː][tiː 'eɪtʃ] - [west] - [ə; eɪ]
an ' wrote his cillybrated book on wild animiles iv th ' West fr'm a
一个 - 写道 他的 - 书 在 荒野 - 四 th - 西方 - 一个
['brʊklɪn; 'brʊklən][kɑːr] ['wɪndoʊ] .
Brooklyn car window .
布鲁克林 车 窗户 .

他是在布鲁克林的一辆汽车车窗上写出了他那本关于西部野生动物的著名书籍。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [oʊni][ə; eɪ]['moʊmənt] [fr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'flɪkt][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [wuːnd] [ɑːn] ['sitən] -
It took on'y a moment f'r him to inflict a mortal wound on Seton -
它 采取 仅限 一个 片刻 f'r 他 到 造成 一个 凡人 伤口 在 塞顿 -
['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz]['koʊˌdæk] .
Thompson's kodak .
汤普森的 柯达 .

他只用了片刻就给塞顿-汤普森的柯达相机造成了致命的伤害。

[æn; ən] - ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] [stʊd] [ə'loʊn] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [praɪ'miːv(ə)l] ['fɔːrɪst] .
An ' Tiddy Rosenfelt stood alone in th ' primeval forest .
一个 - 蒂迪 罗森费尔特 站立 独自的 在 th - 原始 森林 .

蒂蒂·罗森菲尔特独自一人站在原始森林中。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [bʊʃɪz] .
Suddenly there was a sound in th ' bushes .
突然 那里 曾是 一个 声音 在 th - 灌木丛 .

突然，灌木丛里传来一阵响动。

[hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz][pen] , [æn; ən] - [θɪn] [gɪv] [ə; eɪ][gæsp][ˌaɪ ˈviː] [rɪ'liːf] ,
He loaded his pen , an ' thin give a gasp iv relief ,
他 已加载 他的 笔 , 一个 - 薄的 给 一个 喘气 四 宽慰 ,

他装好笔，然后长舒一口气，如释重负。

[fr] [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - [gleɪd] [kʌm] [hɪz; ɪz] ['θrʌstɪd] ['ælaɪ] , [dʒɑːn] ['bɜːrəʊz] ,
f'r down th ' glade come his thrusted ally , John Burroughs ,
f'r 向下 th - 林间空地 来 他的 推力 盟友 , 约翰 伯勒斯 ,

他的盟友约翰·巴勒斯从林间空地冲了下来，

['lɛdɪn] - ['kæptɪv] [tiː 'eɪtʃ] - [per] [ˌaɪ 'viː][waɪld] [waɪt] [maɪs] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [preid] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] -

leadin	'	captive	th	'	pair	iv	wild	white	mice	that	had	so	long	preyed	on	th	'
引言	-	俘虏	th	-	一对	四	荒野	白色的	小鼠	那	有	所以	长的	被捕食	在	th	-

. -

counthry	.	'
国家	.	-

领头的俘虏是两只长期以来在该国作恶的野生白鼠。

" [æn; ən] - [ðer; ðər][jiː; ji][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] , - .

"	An	'	there	ye	ar	-	re	,	Hinnissy	.
"	一个	-	那里	是的	ar	-	关于	,	-	.

“安，你来了，欣尼西。”

[ɪn][ˌem 'iː] [hɑːrt] [aɪm][glæd] [ðiːz] - [plɑːts][ˌaɪ 'viː] ['wɪləm] [dʒeɪ] . [lɔːŋ] [æn; ən] - ['ʌðər]

In	me	heart	I'm	glad	these	neefaryous	plots	iv	Willum	J	.	Long	an	'	others
在	我	心	我是	高兴的	这些	-	图表	四	威廉	J	.	长的	一个	-	其他的

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] .

have	been	defeated	.
有	到过	战败	.

我内心感到高兴的是，威廉·J·朗等人的这些卑鄙阴谋已被挫败。

[tiː 'eɪtʃ] - [mæn] [ðæt] [telz] - ['blesɪd; blest] - [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [ə; eɪ][waɪld] [goʊt] [kɪlz] [æn; ən]

Th	'	man	that	tells	ye'er	blessed	childher	that	th	'	way	a	wild	goat	kills	an
牡	-	男人	那	讲述	-	蒙福	-	那	th	-	方式	一个	荒野	山羊	杀戮	一个

[aʊl] [ɪz][biː; bi] [prɪ'tɛndɪn] - [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'lerəm; ə'lɑːrəm] [klɑːk] ,

owl	is	be	pretendin	'	to	be	an	alarum	clock	,
猫头鹰	是	是	假装	-	到	是	一个	警报器	钟	,

告诉你们这些可爱的孩子野山羊是如何杀死猫头鹰的人，是在假装自己是警报器。

[ɪz][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪtɪzn] .

is	an	undesirable	citizen	.
是	一个	不理想的	公民	.

是不受欢迎的公民。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][æn; ən] - .

He	ought	to	be	put	in	an	aquaryum	.
他	应该	到	是	放	在	一个	-	.

他应该被关进水族馆。

[bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ɪn][æn; ən] - [deɪ] [aʊt] [æn; ən] - ['wɪləm] [dʒeɪ] . [lɔːŋ] [wəʊnt] [gɪv] ['æni]

But	take	it	day	in	an	'	day	out	an	'	Willum	J	.	Long	won't	give	anny
但	拿	它	天	在	一个	-	天	出去	一个	-	威廉	J	.	长的	惯于	给	安妮

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [sʌn] ['pæki] ['ðætəl] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

information	to	ye'er	son	Packy	that'll	deceive	him	much	.
信息	到	-	儿子	包装	那将	欺骗	他	很多	.

但日复一日，威廉·J·朗不会向你儿子帕基透露任何会欺骗他的信息。

[tiː 'eɪtʃ] - ['nʌmbər] [ˌaɪ 'viː] - , [dɪrz] , - , - ,

Th	'	number	iv	carryboo	,	deers	,	hippypotamuses	,	allygators	,
牡	-	数字	四	-	,	鹿	,	-	,	-	,

第四号 Carryboo，鹿，河马，鳄鱼，

[æn; ən] - - [ðæt] [kʌm] [daʊn] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌeɪ 'ɑːr] - - [roʊd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [kuːrs] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [jɪr]

an	'	muskoxes	that	come	down	th	'	Ar	-	rchey	Road	in	th	'	coorse	iv	a	year
一个	-	-	那	来	向下	th	-	阿尔	-	-	路	在	th	-	课程	四	一个	年

- [meɪk] ['æni] [wɑːn] [baɪ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][æn; ən] - ['æroʊ] .

wudden't	make	anny	wan	buy	a	bow	an	'	arrow	.
-	制作	安妮	万	买	一个	弓	一个	-	箭	.

一年中只有四只麝牛沿着阿奇路经过，这不会让任何人想买弓箭。

[ˌaɪ ˈtiː][dəunt] [meɪk] [nɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] - [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz]
It don't make near as much diff'rence to us how they live as it does
它 不 制作 靠近 作为 很多 - 到 我们 如何 他们 居住 作为 它 做
[tuː; tə] [θɪm] [haʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
to thim how we live .
到 蒂姆 如何 我们 居住 .

他们的生活方式对我们来说并不像我们的生活方式对他们来说那么重要。

[ðeə(r)] ['gɔɪn] - [æn; ən] - [wɪə(r)] ['kʌmɪn] - , [æn; ən] - [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] - [æn; ən] - [faɪnd] [aʊt]
They're goin ' an ' we're comin ' , an ' they ought to investygate an ' find out
它们是 去 - 一个 - 是 即将到来 - , 一个 - 他们 应该 到 - 一个 - 寻找 出去
[tiː ˈeɪtʃ] - ['riːz(ə)n] [waɪ] .
th ' reason why .
th - 原因 为什么 .

他们要走，我们要来，他们应该调查清楚原因。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə][lɑːrn] [haʊ] [tuː; tə] [baɪt] ['sʌmθɪŋ]
I suppose they don't have to go to school to larn how to bite something
我 认为 他们 不 有 到 去 到 学校 到 学习 如何 到 咬 某物
[ðæt] [ðeɪ] [dɪs'laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
that they dislike so much they want to eat it .
那 他们 不喜欢 所以 很多 他们 想 到 吃 它 .

我想他们不需要上学就能学会如何咬下自己非常讨厌但又想吃的东西。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [flɑːk] [ˌaɪ ˈviː][waɪld] - [ɪn][ˌeɪ ˈɑːr] - - [roʊd] , [aɪ]
If I had to bring up a flock iv wild childher in Ar - rchey Road , I
如果 我 有 到 带来 向上 一个 群 四 荒野 - 在 阿尔 - - 路 , 我

如果我必须在阿切伊路养育一群野孩子，我

- [mʌtʃ] [ker] [wʌt] [ðeɪ] [lɑːrn] [ə'baʊt] [tiː ˈeɪtʃ] - [θru] ['hæbɪts][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [elk] [ɔːr][tiː ˈeɪtʃ] -
wudden't much care what they larned about th ' thrue habits iv th ' elk or th '
- 很多 关心 什么 他们 学习 关于 th - 穿过 习惯 四 th - 麋鹿 或者 th -
- ,
chambok ,
- ,

他们不太关心他们了解到的关于麋鹿或长尾猴的习性，

[bʌt; bət][aɪ'd] [tiːtʃ] [θɪm] [wʌt] [aɪ] [kʌd] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - ['hæbɪts] , [ðə; ði] [ler] ,
but I'd teach thim what I cud iv th ' habits , the lairs ,
但 ID 教 蒂姆 什么 我 盘根错节 四 th - 习惯 , 这 巢穴 ,

但我会尽我所能教他那些习惯、那些巢穴。

[æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [baɪt] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən][ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [biːt] . "
an ' th ' bite iv th ' polisman on th ' beat . "
一个 - th - 咬 四 th - 政客 在 th - 打 . "

和巡逻的警察咬一口。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] , " ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] [ɪz] [raɪt] .
" Well , " said Mr . Hennessy , " Tiddy Rosenfelt is right .
" 出色地 , " 说 先生 . 轩尼诗 , " 蒂迪 罗森费尔特 是 正确的 .

“嗯，”亨尼西先生说，“蒂迪·罗森菲尔特说得对。”

[ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt] [raɪts] [bʊks] [fr] - [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [tiː ˈeɪtʃ] - [truːθ] . "
A fellow that writes books f'r childher ought to write th ' truth . "
一个 同伴 那 写 图书 f'r - 应该 到 写 th - 真相 . "

为儿童写书的人应该写真话。

" [tiː ˈeɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] ['preʃəs] - [riːd] [θɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" Th ' little preciouses wudden't read thim , " said Mr . Dooley .
" 钍 - 小的 珍贵的 - 读 蒂姆 , " 说 先生 . 杜利 .

“这些小宝贝们不会看的，”杜利先生说。

" - , [tiː 'eɪtʃ] - [truːθ] [ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [bɔːs] [ɪn] - .
" Annyhow , th ' truth is a tough boss in lithrachoor .
" - , th - 真相 是 一个 艰难的 老板 在 - .

“总之，在lithrachoor，真相是个难缠的老板。”

[hiː; hi][dəunt] [peɪ] ['eɪvn] ['bʊrd] ['weɪdʒɪz] , [æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji][goʊ][tuː; tə] [fr]
He don't pay aven boord wages , an ' if ye go to wurruk f'r
他 不 支付 天堂 板 工资 , 一个 - 如果 是的 去 到 伍鲁克 f'r

他连基本的工资都不付，如果你去沃鲁克

[hɪm; ɪm][jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [saɪd] .
him ye want to have a job on th ' side .
他 是的 想 到 有 一个 工作 在 th - 边 .

你想让他有份兼职。

" [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sker]
" THE JAPANESE SCARE
" 这 日本人 吓

“日本恐慌”

" [dɪd][jiː; ji][goʊ][tuː; tə] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒæps] [wɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['duːli] .
" Did ye go to see th ' Japs whin they were here ? " asked Mr . Dooley .
" 做过 是的 去 到 看 th - 日本人 抱怨 他们 是 这里 ? " 问 先生 . 杜利 .

“日本人来这里的时候，你去看他们了吗？”杜利先生问道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .
" I did not , " said Mr . Hennessy .
" 我 做过 不是 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“我没有，”亨尼西先生说。

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" Nor I , " said Mr . Dooley .
" 也不 我 , " 说 先生 . 杜利 .

“我也不是，”杜利先生说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] .
" I was afraid to .
" 我 曾是 害怕的 到 .

我当时很害怕。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - ['piːp(ə)l] [θɪm] ['dʒæps] .
They're a divvle iv a sinsitive people thim Japs .
它们是 一个 - 四 一个 - 人们 蒂姆 日本人 .

他们是一群罪恶的日本人。

[lʊk] [krɔːs] - [aɪd] [æt; ət] [θɪm] [æn; ən] - [ðeə(r)] ['ɪntuː] - [her] .
Look cross - eyed at thim an ' they're into ye'er hair .
看 叉 - 眼睛 在 蒂姆 一个 - 它们是 进入 - 头发 .

你斜眼看他们，他们就会对你的头发感兴趣。

[aɪ] [steɪd] [ə'weɪ] - [tiː 'eɪtʃ] - [stɑːk] [ja:dz] [wɪn] [ˌem 'iː]
I stayed away fr'm th ' stock yards whin me
我 入住 离开 - th - 库存 码 抱怨 我

我远离了牲畜交易市场

[frɪnd] - ['ɑːrmər] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪn] - - - [sʌm; səm] [rɑːl] ['slɔːtər] .
frind Gin'ral Armour was showin ' Gin'ral Kroky some rale slaughter .
朋友 - 盔甲 曾是 显示 - - - 一些 拉尔 屠宰 .

朋友金拉尔·阿莫尔正在向金拉尔·克罗基展示一些屠杀的技巧。

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [fr] [fɪr] [aɪ'd] [ɪn'vɑːlv] [ðɪs] [fer] [lænd][ˌaɪ 'viː]['aʊərz][ɪn][wɔːr] .
I didn't dare to go down there f'r fear I'd involve this fair land iv ours in war .
我 没有 敢 到 去 向下 那里 f'r 害怕 ID 涉及 这 公平的 土地 四 我们的 在 战争 .

我不敢下去，怕把我们这片美丽的土地卷入战争。

[sə'poʊzɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['hɔːti] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [grɪnɪn] - [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Supposin	**'**	**th**	**'**	**haughty**	**little**	**fellow**	**was**	**to**	**see**	**me**	**grinnin**	**'**	**at**	**him**	**.**
假设	-	th	-	傲慢	小的	同伴	曾是	到	看	我	咧嘴笑	-	在	他	.

假设那个傲慢的小家伙看到我对他咧嘴一笑。

[ə; eɪ] [smaɪl] [dəunt] [siːm] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][tuː; tə][juː 'es]

A	**smile**	**don't**	**seem**	**th**	**'**	**same**	**thing**	**to**	**an**	**Oryental**	**that**	**it**	**is**	**to**	**us**
一个	微笑	不	似乎	th	-	相同的	事物	到	一个	-	那	它	是	到	我们

Cowcassians	**.**
-	.

对于东方人来说，微笑似乎和我们考卡西亚人眼中的微笑意义不同。

[hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnsʌltən] - [hɪm; ɪm] .

He	**might**	**think**	**I**	**was**	**insultin**	**'**	**him**	**.**
他	可能	思考	我	曾是	侮辱	-	他	.

他可能觉得我在侮辱他。

- [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['feloʊ] ['mækɪn] - ['feɪsɪz][æt; ət][ˌem 'iː] , - [sez] [hiː; hi] .

'	**Look**	**at**	**that**	**fellow**	**makin**	**'**	**faces**	**at**	**me**	**,**	**'**	**says**	**he**	**.**
-	看	在	那	同伴	制造	-	面孔	在	我	,	-	说道	他	.

“瞧那家伙在冲我做鬼脸呢，”他说。

- [hiː; hi] [eint] ['mækɪn] - ['feɪsɪz][æt; ət][jiː; ji] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['meɪər] .

'	**He**	**ain't**	**makin**	**'**	**faces**	**at**	**ye**	**,**	**'**	**says**	**th**	**'**	**Mayor**	**.**
-	他	不是	制造	-	面孔	在	是的	,	-	说道	th	-	市长	.

“他没对你做鬼脸，”市长说。

- [ðæts] [tiː 'eɪtʃ] - [wei] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊks] . -

'	**That's**	**th**	**'**	**way**	**he**	**always**	**looks**	**.**	**'**
-	那就是	th	-	方式	他	总是	看起来	.	-

“他总是那个样子。”

- [θɪn] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] , - [sez] - .

'	**Thin**	**he**	**must**	**have**	**his**	**face**	**changed**	**,**	**'**	**says**	**Kroky**	**.**
-	薄的	他	必须	有	他的	脸	已更改	,	-	说道	-	.

“他那么瘦，肯定整过容，”克罗基说。

- [ɪf] [hiː; hi][dəunt] [aɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - ['hiːl] - [ðɪs] ['boʊstɪd]

'	**If**	**he**	**don't**	**I'll**	**appeal**	**to**	**th**	**'**	**Mickydoo**	**an**	**'**	**he'll**	**divastate**	**this**	**boasted**
-	如果	他	不	患病的	上诉	到	th	-	-	一个	-	地狱	-	这	吹嘘

- [ˌaɪ 'viː] - ,

raypublic	**iv**	**ye'ers**	**,**
-	四	-	,

如果他不这样做，我就向米基杜求助，他会摧毁这个自诩了四年的雷普里普特。

- [hiː; hi] [sez] , - - [siː] [tuː; tə] [siː] , - [hiː; hi] [sez] .

'	**he**	**says**	**,**	**'**	**fr'm**	**sea**	**to**	**sea**	**,**	**'**	**he**	**says**	**.**
-	他	说道	,	-	-	海	到	海	,	-	他	说道	.

他说，“从东海岸到西海岸。”

" [wel] , [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Well**	**,**	**what's**	**to**	**be**	**done**	**about**	**it**	**?**
"	出色地	,	是什么	到	是	完毕	关于	它	?

“那么，我们该怎么办呢？”

[aɪ] [kɑːnt] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː] [feɪs] [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][noʊ]['liːg(ə)l] [wei] [ˌaɪ 'viː] - - [ˌaɪ 'tiː] .

I	**can't**	**change**	**me**	**face**	**an**	**'**	**there's**	**no**	**legal**	**way**	**iv**	**removin**	**'**	**it**	**.**
我	不能	改变	我	脸	一个	-	有	不	合法的	方式	四	-	-	它	.

我无法改变我的容貌，也没有合法的办法去除它。

[tiː ˈeɪtʃ] - - [raɪts] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - - , [tiː ˈeɪtʃ] - - [riˈkwests] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈʃerɪf] , [tiː ˈeɪtʃ] -

Th	'	Prisidint	writes	to	th	'	Gov'nor	,	th	'	Gov'nor	requests	th	'	Sheriff	,	th	'
钍	-	-	写	到	th	-	-	,	th	-	-	请求	th	-	警长	,	th	-

[ˈʃerɪf] [spiːks] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmeɪər] ,

Sheriff	speaks	to	th	'	Mayor	,
警长	说话	到	th	-	市长	,

监狱长写信给州长，州长请求警长介入，警长与市长交谈。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmeɪər] [dɪˈzaɪɝz][tiː ˈeɪtʃ] - [tʃiːf] [ˌaɪ ˈviː]['poʊlɪs] , [tiː ˈeɪtʃ] - [tʃiːf] [ˌaɪ ˈviː]['poʊlɪs] - [tiː ˈeɪtʃ] -

th	'	Mayor	desires	th	'	Chief	iv	Polis	,	th	'	Chief	iv	Polis	ordhers	th	'
th	-	市长	欲望	th	-	首席	四	波利斯	,	th	-	首席	四	波利斯	-	th	-

['pɑːlɪsmən][ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [biːt] ,

polisman	on	th	'	beat	,
政客	在	th	-	打	,

市长希望警察局长服从，警察局长命令巡逻的警察服从。

[æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən][ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [biːt] [kəˈmændz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] - ['vɪzɪdʒ]

an	'	th	'	polisman	on	th	'	beat	commands	me	to	take	me	alarmin	'	visage
一个	-	th	-	政客	在	th	-	打	命令	我	到	拿	我	警报器	-	面容

[aʊt] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - ['pʌblɪk] [vjuː] .

out	iv	th	'	public	view	.
出去	四	th	-	民众	看法	.

巡逻的警察命令我把这张吓人的脸从公众视野中带走。

[səˈpoʊz] [aɪ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː]['kaʊns(ə)l] , ['bærɪstər] ['hoʊgən] .

Suppose	I	go	down	to	see	me	counsel	,	Barrister	Hogan	.
认为	我	去	向下	到	看	我	法律顾问	,	律师	霍根	.

假设我去见我的律师霍根大律师。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] - [tiː ˈeɪtʃ] - [raɪts] [ˌgærənˈtiːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][biː; bi][tiː ˈeɪtʃ] - [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,

He	tells	me	that	undher	th	'	rights	guaranteed	to	me	be	th	'	Constitution	,
他	讲述	我	那	-	th	-	权利	保证	到	我	是	th	-	宪法	,

他告诉我，我违反了宪法保障的权利。

[wɪtʃ] [gɔːd] [dɪfaɪnd][æn; ən] - [help] [ɪn] [ðiːz] [hɪr] [deɪz] , [æn; ən] - [ˌem ˈiː] ['lɪkər] ['laɪs(ə)ns] ,

which	Gawd	defind	an	'	help	in	these	here	days	,	an	'	me	liquor	license	,
哪个	天哪	定义	一个	-	帮助	在	这些	这里	天	,	一个	-	我	酒	执照	,

上帝啊，请您赐予我酒牌，并帮助我度过这些日子。

[aɪm] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [stɪk] [ˌem ˈiː] [tʌŋ] [ɪn][ˌem ˈiː] [tʃiːk] , [wɪŋk] , [roʊl][ʌp][ˌem ˈiː][noʊz] ,

I'm	entitled	to	stick	me	tongue	in	me	cheek	,	wink	,	roll	up	me	nose	,
我是	标题	到	戳	我	舌头	在	我	脸颊	,	眨眼	,	卷	向上	我	鼻子	,

我有权吐舌头、眨眼、卷鼻涕，

['wɪg(ə)l] [ˌem ˈiː][hændz] - [ˌem ˈiː] [ɪrz] , [baɪt][ˌem ˈiː] [θʌm] , [ɔːr] [seɪ] - [puː] - [tuː; tə] ['eni] [blæk] -

wiggle	me	hands	fr'm	me	ears	,	bite	me	thumb	,	or	say	'	Pooh	'	to	any	black	-
扭动	我	双手	-	我	耳朵	,	咬	我	拇指	,	或者	说	-	呸	-	到	任何	黑色的	-

[æn; ən] - - [tæn] [aɪ] [miːt] .

an	'	-	tan	I	meet	.
一个	-	-	棕褐色	我	见面	.

我会把手从耳朵里拿出来，咬我的拇指，或者对遇到的任何黑褐色皮肤的人说"噗噗"。

" [θɪn] [wʌt] ['hæpənz] ?

"	Thin	what	happens	?
"	薄的	什么	发生	?

"想想会发生什么？"

[tiː ˈeɪtʃ] - [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ʃel] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] - - [ˈɪntuː][tiː ˈeɪtʃ] - [læp][ˌaɪ ˈviː]

Th	'	first	thing	I	know	a	shell	loaded	with	dynnymite	dhrops	into	th	'	lap	iv
钍	-	第一的	事物	我	知道	一个	壳	已加载	和	-	-	进入	th	-	膝	四

[sʌm; səm] [frɪnd] [ˌaɪ ˈviː] [maɪn] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ;

some	frind	iv	mine	in	San	Francisco	;
一些	朋友	四	矿	在	圣	弗朗西斯科	;

我所知道的第一件事就是，一枚装满炸药的炮弹落到了我在旧金山的某个朋友的腿上；

[ə; eɪ] ['pɑːrti] [ˌaɪ ˈviː] - [lænd][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][æn; ən] - [skælp][tiː ˈeɪtʃ] - [wɪgz] [ɔːf] [tiː ˈeɪtʃ] -

a	party	iv	Jap'nese	land	in	Boston	an	'	scalp	th	'	wigs	off	th	'
一个	派对	四	-	土地	在	波士顿	一个	-	头皮	th	-	假发	离开	th	-

- [ˌaɪ ˈviː][dʒɑːn] [ˈhænkɔk] [æn; ən] - [sæm]['ædəmz] ;

descindants	iv	John	Hancock	an	'	Sam	Adams	;
-	四	约翰	汉考克	一个	-	山姆	亚当斯	;

一群日本人来到波士顿，把约翰·汉考克和萨姆·亚当斯的后裔的假发都剥了下来；

[æn; ən] - ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] - [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['læŋgwɪdʒ] [bʊk] -

an	'	Tiddy	Rosenfelt	is	discovered	undher	a	bed	with	a	small	language	book	thryin
一个	-	蒂迪	罗森费尔特	是	发现	-	一个	床	和	一个	小的	语言	书	-

- [tuː; tə][lɑːrn][tuː; tə] [seɪ] - [sper] [ˌem ˈiː] - [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - - [tʌŋ] .

'	to	larn	to	say	'	Spare	me	'	in	th	'	Jap'nese	tongue	.
-	到	学习	到	说	-	空闲的	我	-	在	th	-	-	舌头	.

蒂蒂·罗森菲尔特被发现躲在床底下，手里拿着一本小小的语言书，试图学习用日语说“饶了我”。

[ænd; ənd][ˌem ˈiː] [neɪm] [goʊz] ['baʊnsɪn] - [daʊn] [tuː; tə] - [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [brɔːt] [ruːn]

And	me	name	goes	bouncin	'	down	to	histhry	as	a	man	that	brought	roon
和	我	姓名	去	弹跳	-	向下	到	-	作为	一个	男人	那	带来	房间

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

to	his	counthry	,
到	他的	国家	,

我的名字将作为一位为国家带来乡村气息的人而被载入史册。

[æn; ən] - [tuː] - ['jɪrz] - [naʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['sætin] - [ðer; ðər] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːp] [stɪks] [ɪn]

an	'	two	hundherd	years	fr'm	now	little	childer	atin	'	their	milk	with	chop	sticks	in
一个	-	二	-	年	-	现在	小的	奇尔德	阿丁	-	他们的	牛奶	和	劈	棍子	在

[kɪ'noʊʃə] , [wɪs'kɑːnsɪn] ,

Kenosha	,	Wisconsin	,
基诺沙	,	威斯康星州	,

两百年前，威斯康星州基诺沙的小孩们用筷子喝牛奶。

[wɪl] [kɜːrs] [ˌem ˈiː] [fr] [ˌem ˈiː] ['wɪkɪdnəs] [ɪn'sted] [ˌaɪ ˈviː] ['blɛsɪn] - [tiː ˈeɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ][mæn] [ðæt]

will	curse	me	f'r	me	wickedness	instead	iv	blessin	'	th	'	mimry	iv	a	man	that
将要	诅咒	我	f'r	我	邪恶	反而	四	祝福	-	th	-	-	四	一个	男人	那

[dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] - [hɜːɪn] - [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] .

done	so	much	to	keep	their	fathers	fr'm	hurryin	'	home	at	night	.
完毕	所以	很多	到	保持	他们的	父亲们	-	匆忙	-	家	在	夜晚	.

他们会因为我的邪恶而诅咒我，而不是祝福这个男人，因为他做了很多事，让他们的父亲们晚上不用急着回家。

[soʊ][aɪ] [steɪd] [ə'weɪ] .

So	I	stayed	away	.
所以	我	入住	离开	.

所以我避开了。

[fr] [ə; eɪ]['moʊmənt]

F'r	a	moment
弗	一个	片刻

就一会儿

[tiː ˈeɪtʃ] - ['perəl][ɪz]['oʊvər] .

th	'	peril	is	over	.
th	-	危险	是	超过	.

危险已经过去。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [fr] [lɔːŋ] .
" But it won't be f'r long .
" 但 它 惯于 是 f'r 长的 .

但不会太久。

['aɪvri]['mɔːrnɪn] - [aɪ] [pɪk] [ʌp] [ˌem 'iː][pɑː] - ['eɪpər][wɪð; wɪθ] [fɪr] [æn; ən] - - - .
Ivry mornin ' I pick up me pa - aper with fear an ' thremblin ' .
象牙 早晨 - 我 挑选 向上 我 帕 - 书 和 害怕 一个 - - - .

每天早上我都战战兢兢地拿起报纸。

[wɔːr][wɪð; wɪθ][dʒə'pæn][ɪz] - .
War with Japan is immynint .
战争 和 日本 是 - .

与日本的战争迫在眉睫。

- ['toʊkioʊ] ,
' Tokyo ,
- 东京 ,

'东京，

[dʒuːn] [faɪv] — [tiː 'eɪtʃ] - [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - -
June five — Th ' whole nation is wild with excitement over th ' misthreatment
六月 五 — 钍 - 所有的 国家 是 荒野 和 激动 超过 th - -
[ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,
iv a Jap'nese in Los Angeles ,
四 一个 - 在 洛杉矶 洛杉矶 ,

6月5日——全国上下都为一名日本人在洛杉矶遭到虐待而感到震惊和激动。

[æn; ən] - [ən'les] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][ɪz] - -
an ' unless an apology is forthcomin '
一个 - 除非 一个 道歉 是 - -

除非对方道歉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - ['neɪvi] - ['ʃuːtɪn] - [ə; eɪ]
it will be difficult f'r th ' Governmint to previnт th ' navy fr'm shootin ' a
它 将要 是 难的 f'r th - - 到 预防 th - 海军 - 射击 - 一个
[fjuː] [θɪŋz] [æt; ət][jiː; ji] .
few things at ye .
很少 事物 在 是的 .

政府很难阻止海军向你们发射一些东西。

[tiː 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [ə'merɪkə] [ʃʌd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [brɪŋk] [ˌaɪ 'viː][wɔːr] .
Th ' people iv America shud know that they ar - re at th ' brink iv war .
钍 - 人们 四 美国 应该 知道 那 他们 ar - 关于 在 th - 边缘 四 战争 .

美国人民应该知道，他们正处于战争的边缘。

[ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - _ ['deɪli] [seɪki] _ , [huː] - [ɪn][æn; ən][oʊld] - -
A corryspondint iv th ' = Daily Saky = , who wurruks in an old porcylain facthry
一个 - 四 th - _ 日常的 萨基 _ , WHO - 在 一个 老的 - -
[ɪn] [meɪn] ,
in Maine ,
在 缅因州 ,

《每日萨基报》的通讯员，在缅因州一家旧瓷器厂工作，

[raɪts] [ðæt] [ðɪs] ['feɪməs] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - ,
writes that this famous subjick iv th ' Mickydoo ,
写 那 这 著名的 - 四 th - - ,

写道，这个著名的主题是 Mickydoo，

[huːz] [neɪm] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ɪn][ə; eɪ] ['lɪvəri]

whose	name	has	escaped	him	but	who	had	a	good	job	in	a	livery
谁	姓名	有	逃脱	他	但	WHO	有	一个	好的	工作	在	一个	涂装

['steɪb(ə)l][ɪn]['toʊkioʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sɪnt][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]

stable	in	Tokyo	befure	he	was	sint	on	a	mission	to	th	'	American	people
稳定的	在	东京	之前	他	曾是	罪恶	在	一个	使命	到	th	-	美国人	人们

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [kʌd] [get] ,

to	see	what	he	cud	get	,
到	看	什么	他	盘根错节	得到	,

他的名字我记不起来了，但他在前往美国执行任务、看看能得到什么之前，曾在东京的一家马厩里有一份不错的工作。

['wɪnt]['ɪntuː][æn; ən][ɔːl] [naɪt] - [æn; ən] - [di'mɑːndid] [hɪz; ɪz] - [raɪts] ,

wint	into	an	all	night	resthrant	an	'	demanded	his	threaty	rights	,
冬天	进入	一个	全部	夜晚	-	一个	-	要求	他的	-	权利	,

他走进一家通宵营业的餐厅，要求获得他应有的权利。

[wɪtʃ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - ['weɪtər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʌk] [hɪz; ɪz]['næpkɪn]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kɑːlər][æn; ən]

which	ar	-	re	that	th	'	waiter	was	to	tuck	his	napkin	into	his	collar	an
哪个	ar	-	关于	那	th	-	服务员	曾是	到	塞进	他的	餐巾	进入	他的	衣领	一个

- [tiː 'eɪtʃ] - - [mʌst; məst] [pleɪ] " [ni'pɔn; 'nipɔn][tiː 'eɪtʃ] - [glɔriːəs] " [ɑːn][ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːrgən] .

'	th	'	bartinder	must	play	"	Nippon	th	'	gloryous	"	on	a	mouth	organ	.
-	th	-	-	必须	玩	"	日本	th	-	辉煌的	"	在	一个	嘴	器官	.

服务员必须把餐巾塞进衣领里，而调酒师必须用口琴演奏《荣耀的日本》。

- [tiː 'eɪtʃ] - [prə'praɪətər][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [pleɪs] , [ə; eɪ][mæn][biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [neɪm] [ˌaɪ 'viː] ['skʌli] ,

Onforchinitely	th	'	proprietor	iv	th	'	place	,	a	man	be	th	'	name	iv	Scully	,
-	th	-	业主	四	th	-	地方	,	一个	男人	是	th	-	姓名	四	斯卡利	,

Onforchinitely th' proprietor iv th' place, a man be th' name iv Scully,

[gɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['kɑːpi][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [wɪð; wɪθ]['swiːd(ə)n][wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [sæd] [rɪ'zʌlt] [ðæt]

got	hold	iv	a	copy	iv	th	'	threaty	with	Sweden	with	th	'	sad	result	that
得到	抓住	四	一个	复制	四	th	-	-	和	瑞典	和	th	-	伤心	结果	那

[hiː; hi] [gɪv] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [tiː 'eɪtʃ] - [rɔːŋ] - [raɪts] .

he	give	th	'	subjick	iv	th	'	Mickydoo	th	'	wrong	threaty	rights	.
他	给	th	-	-	四	th	-	-	th	-	错误的	-	权利	.

我拿到了一份与瑞典签订的条约副本，结果可悲的是，他给了米基杜错误的条约权利。

[hiː; hi][hɪt][hɪm; ɪm]['oʊvər][tiː 'eɪtʃ] - [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌŋ] ['stɑːrtər] .

He	hit	him	over	th	'	head	with	a	bung	starter	.
他	打	他	超过	th	-	头	和	一个	塞子	起动机	.

他用汽水起子砸了他的头。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [rɪ'liːf] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [naɪt] [beɪst] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [ðæt] [tiː 'eɪtʃ]

There	is	some	relief	in	th	'	situation	to	-	night	based	on	th	'	repoort	that	th
那里	是	一些	宽慰	在	th	-	情况	到	-	夜晚	基于	在	th	-	-	那	th

- - [hæz; həz][sɪnt][æn; ən][ə'pɑːlədʒi][æn; ən] - [hæz; həz] - [aʊt] [tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːrmi][tuː; tə] -

'	Prisidint	has	sint	an	apology	an	'	has	ordhered	out	th	'	army	to	subjoo
-	-	有	罪恶	一个	道歉	一个	-	有	-	出去	th	-	军队	到	-

['skʌli] .

Scully	.
斯卡利	.

今晚的情况略有好转，有报道称，总统已经道歉，并下令军队制服斯卡利。

" - [ðə; ði] - [held] [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['eldər] ['steɪtsmən] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs]

"	'	The	Impror	held	a	meetin	'	iv	th	'	Elder	Statesmen	to	-	night	to	discuss
"	-	这	-	握住	一个	会议	-	四	th	-	长老	政治家	到	-	夜晚	到	讨论

- - [ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [tiː 'eɪtʃ] - [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'viː] - [raɪts]

sindin	'	a	fleet	to	San	Francisco	to	punish	th	'	neglect	iv	threaty	rights
-	-	一个	舰队	到	圣	弗朗西斯科	到	惩治	th	-	忽视	四	-	权利

“皇帝今晚召集了资深政治家们开会，讨论派遣舰队前往旧金山，以惩罚对威胁权利的漠视。”

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒæpə'niːz][biː; bi][ə; eɪ] - [kɑːr] [kən'dʌktər] [huː] - [let][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]

iv	th	'	Japanese	be	a	sthreet	car	conductor	who	wudden't	let	a	subjick	iv
四	th	-	日本人	是	一个	-	车	导体	WHO	-	让	一个	-	四

[tiː 'eɪtʃ] - - [raɪd][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['θɜːrti] - [fɜːrst] - [laɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːgdən] -

th	'	Mickydoo	ride	on	th	'	Thirty	-	first	Sthreet	line	with	an	Ogden	Avnoo
th	-	-	骑	在	th	-	三十	-	第一的	-	线	和	一个	奥格登	-

- ['deɪtɪd] ['ɔːgəst] [ˌeɪ'tiːn] - [æn; ən] - - - [tuː] . -

thransfer	dated	August	eighteen	hundherd	an	'	siventy	-	two	.	'
-	日期	八月	十八	-	一个	-	-	-	二	.	-

iv th' Japanese 是一辆三轮车的售票员，他不会让一个乘客 iv th' Mickydoo 乘坐 th' 31 号三轮车，车票上持有 1800 年 8 月 17 日的 Ogden Avnoo 转车票。

- [tiː 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] - [tiː 'eɪtʃ] - [ə'rest] [æn; ən] - - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['dentɪst] [ɪn]

'	Th	'	Prisidint	has	ordhered	th	'	arrest	an	'	imprisonmint	iv	a	dentist	in
-	钍	-	-	有	-	th	-	逮捕	一个	-	-	四	一个	牙医	在

['ɔːlbəni] [huː] [hɜːrt][ə; eɪ] - [huːz] [tuːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['fɪl'ɪn] - .

Albany	who	hurt	a	Jap'nese	whose	tooth	he	was	fillin	'	.
奥尔巴尼	WHO	伤害	一个	-	谁	齿	他	曾是	填写	-	.

监狱部门已下令逮捕并监禁奥尔巴尼的一名牙医，该牙医在给一名日本人补牙时伤到了他。

[hiː; hi][hæz; həz] - [tiː 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [tʃæns] ['leɪɪn] - [weɪst]

He	has	raquisted	th	'	Mickydoo	to	give	us	another	chance	befure	layin	'	waste
他	有	-	th	-	-	到	给	我们	其他	机会	之前	躺着	-	浪费

['aʊər; ɑːr][lænd] . -

our	land	.	'
我们的	土地	.	-

他征用了米奇杜，给了我们一次机会，否则他就要毁掉我们的土地了。

- ['fɔləu ɔn] - [tiː 'eɪtʃ] - [əd'vaɪs] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - - [fr] [pʊr] [jʌŋ] ['dʒæps][tuː; tə]

'	Followin	'	th	'	advice	iv	th	'	Jap'nese	ambassadure	f'r	poor	young	Japs	to
-	跟随	-	th	-	建议	四	th	-	-	-	f'r	贫穷的	年轻的	日本人	到

['mæri] [rɪtʃ] [ə'merɪkən] ['gɝːlz] ,

marry	rich	American	girls	,
结婚	富有的	美国人	女孩们	,

“听从日本大使的建议，让贫穷的日本青年娶富有的美国女孩”，

[ə; eɪ] - - - ['stuːd(ə)nt][æn; ən] - [kʊk] [ə'plaɪd] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [hænd][ˌaɪ 'viː]

a	Jap'nese	combynation	theelogical	student	an	'	cook	applied	f'r	th	'	hand	iv
一个	-	-	-	学生	一个	-	厨师	应用	f'r	th	-	手	四

[tiː 'eɪtʃ] - ['dɔːtər] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - - - [haʊs] ['kiːpər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .

th	'	daughter	iv	th	'	boordin	'	-	house	keeper	where	he	was	employed	.
th	-	女儿	四	th	-	-	-	-	房子	守门员	在哪里	他	曾是	受雇	.

一位日本神学学生兼厨师应聘了他所受雇的无聊管家的女儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪmp][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - ['kɑːnslz] [haʊs] ,

He	was	able	to	limp	to	th	'	Jap'nese	Consul's	house	,
他	曾是	有能力的	到	跛行	到	th	-	-	领事的	房子	,

他一瘸一拐地走到了日本领事馆的住处。

[wer] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː]

where	he	made	a	complaint	to	th	'	Impror	,	who	was	an	old	frind	iv
在哪里	他	制成	一个	抱怨	到	th	-	-	,	WHO	曾是	一个	老的	朋友	四

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

his	father	.
他的	父亲	.

他向皇帝投诉，皇帝是他父亲的老朋友。

[tiː 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] - [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdi][tuː; tə] ['mæri] [tiː 'eɪtʃ] - [tʃɪŋk] . -

Th	'	Prisidint	has	ordhered	th	'	lady	to	marry	th	'	Chink	.	'
钍	-	-	有	-	th	-	女士	到	结婚	th	-	中国	.	-

普里西丁特命令这位女士嫁给那个中国人。

- [tiː ˈeɪtʃ] - [huːp] - [lɑː] [ˈθiːətər] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [læst] [naɪt] [ɑːn] [kəmˈpleɪnt] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - -

' Th ' Hoop - la Theatre was closed last night on complaint iv th ' Jap'nese

- 钍 - 箍 - 拉 剧院 曾是 关闭 最后的 夜晚 在 抱怨 四 th - -

- [ðæt] [tiː ˈeɪtʃ] - [flʌf] [ˈɑːpri] - [wʌz; wəz] [ˈgɪvɪn] - [ə; eɪ] - [ˌaɪ ˈviː]

ambassadure that th ' Fluff Opry Comp'ny was givin ' a riprisintation iv

- 那 th - 起毛 乡村音乐大剧院 - 曾是 给予 - 一个 - 四

- - [ɪn] [pɪŋk] [roʊbz] [ɪnˈsted] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsiːmli] [blæk] [ˈdɜːrbi] [hæts] ,

Jap'nese charackter in pink robes instead iv th ' seemly black derby hats ,

- - 在 粉色的 长袍 反而 四 th - 似乎 黑色的 德比 帽子 ,

昨晚，由于日本大使投诉“蓬松歌剧公司”让一位日本角色身穿粉色长袍而不是戴着得体的黑色圆顶礼帽，胡普拉剧院被迫关闭。

[ə; eɪ] [saɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] , [prɪns] [ˈælbərt] [koʊts] , [per] - [ˈkʌlərd] [pænts] , [ˈbʌt(ə)n] [ʃuːz] , -

a size too large , Prince Albert coats , pear - colored pants , button shoes , sthring

一个 尺寸 也 大的 , 王子 阿尔伯特 外套 , 梨 - 有色 裤子 , 按钮 鞋 , -

[ˈnekˌtaɪz] ,

neckties ,

领带 ,

尺码偏大，阿尔伯特亲王式大衣，梨色裤子，纽扣皮鞋，细绳领带

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杜利先生说(Mr. Dooley Says)
第7/8页

[æn; ən] - ['spektəklz] [wɪtʃ] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [wel] - [noʊn] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [glɔriːəs] [reɪs] .
an **'** **spectacles** **which** **is** **th** **'** **well** **-** **known** **unyform** **iv** **th** **'** **gloryous** **race** **.**
一个 - 眼镜 哪个 是 th - 出色地 - 已知 - 四 th - 辉煌的 种族 .

以及眼镜，这是光荣种族的著名统一形式。

[æz; əz]['toʊkən][ˌaɪ 'viː][ðer; ðər] [griːf]
As **token** **iv** **their** **grief**
作为 令牌 四 他们的 悲伤

作为他们悲伤的象征

[tiː 'eɪtʃ] - - ['weɪtɪd] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - ['embəsi] [æt; ət] ['dɪnər] [tuː; tə] - [naɪt] [æn; ən] - ['ædmərəl]
th **'** **Cab'net** **waited** **on** **th** **'** **Jap'nese** **embassy** **at** **dinner** **to** **-** **night** **an** **'** **Admiral**
th - - 等待 在 th - - 大使馆 在 晚餐 到 - 夜晚 一个 - 上将
[bɑːb]['evənz][hæz; həz] [bɪn] - [tuː; tə][sɪŋk][tiː 'eɪtʃ] - ['bæt(ə)l] [ʃɪp] _
Bob **Evans** **has** **been** **ordhered** **to** **sink** **th** **'** **battle** **ship** **_**
鲍勃 埃文斯 有 到过 - 到 下沉 th - 战斗 船 _

今晚，海军上将鲍勃·埃文斯奉命击沉日本大使馆的战舰。

- _ [æn; ən] - ['kæri] - - [hæt][bɑːks][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - . -
Louisyanny **_** **an** **'** **carry** **Gin'ral** **Kroky's** **hat** **box** **to** **th** **'** **deepo** **.** **'**
- _ 一个 - 携带 - - 帽子 盒子 到 th - 深波 . -

Louisyanny_ 把 Gin'ral Kroky 的帽子盒搬到深水区。

" [æn; ən] - [soʊ][ˌaɪ 'tiː][goʊz] .
" **An** **'** **so** **it** **goes** **.**
" 一个 - 所以 它 去 .

事情就是这样。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ˌaɪ 'viː][ə'lerəm; ə'lɑːrəm][ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] .
I'm **in** **a** **state** **iv** **alarum** **all** **th** **'** **time** **.**
我是 在 一个 状态 四 警报器 全部 th - 时间 .

我一直处于四级警报状态。

[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [gʊd] [oʊld] [deɪz] [wiː; wi] - [hæv; həv] [θɔːt] [laɪf][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['lɪvɪn] - [ɪf] [wiː; wi]
In **th** **'** **good** **old** **days** **we** **wudden't** **have** **thought** **life** **was** **worth** **livin** **'** **if** **we**
在 th - 好的 老的 天 我们 - 有 想法 生活 曾是 值得 生活 - 如果 我们
- [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ] ['fɔːrənər] .
cudden't **insult** **a** **foreigner** **.**
- 侮辱 一个 外国人 .

在过去的好日子里，如果我们不能侮辱外国人，我们就不会觉得活着有多么有意义。

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fr] .
That's **what** **they** **were** **f'r** **.**
那就是 什么 他们 是 f'r .

这就是他们所希望的。

[wɪn] [aɪ][wʌz; wəz] - ,
Whin **I** **was** **sthrong** **,**
抱怨 我 曾是 - ,

当我身处人群之中时，

[oʊld][eɪdʒ] [dɪ'preɪvd] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'viː][moʊst][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] - [æn; ən] - ['ʌðər] ['ɪnfəntaɪl]

befure **old** **age** **deprived** **me** **iv** **most** **iv** **me** **pathritism** **an** **'** **other** **infantile**

之前 老的 年龄 被剥夺的 我 四 最多 四 我 - 一个 - 其他 婴儿

\- ,

disordhers **,**

\- ,

在年老体衰之前，我患有大部分的抑郁症和其他儿童期疾病。

[aɪ]['naɪvɝ] [sɔː] [ə; eɪ] [swiːd] , [ə; eɪ] [hʌn] , [æn; ən] [aɪətɛɪljən] , [ə; eɪ] - , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] , [ə; eɪ]

I **niver** **saw** **a** **Swede** **,** **a** **Hun** **,** **an** **Eyetalian** **,** **a** **Boohlgaryan** **,** **a** **German** **,** **a**

我 尼弗 锯 一个 瑞典人 , 一个 匈奴 , 一个 意大利眼科 , 一个 - , 一个 德语 , 一个

[ˌɛf'ɑːr] - - ,

Fr **-** **rinchman** **,**

弗朗西斯 - - ,

我从未见过瑞典人、匈奴人、意大利人、保加利亚人、德国人、法国人。

[ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][tiː 'eɪtʃ] - - .

that **I** **didn't** **give** **him** **th** **'** **shouldher** **.**

那 我 没有 给 他 th - - .

我没有给他肩膀。

[ɪf] - [twʌz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][tiː 'eɪtʃ] - [fʊt] [tuː] .

If **'** **twas** **an** **Englishman** **I** **give** **him** **th** **'** **foot** **too** **.**

如果 - 那是 一个 英国人 我 给 他 th - 脚 也 .

如果是个英国人，我也会踹他一脚。

\- [raɪts] , [sez] [jiː; ji] ?

Threaty **rights** **,** **says** **ye** **?**

\- 权利 , 说道 是的 ?

你说这是威胁权?

[wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] - [raɪts] ['hiːd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,

We **give** **him** **th** **'** **same** **threaty** **rights** **he'd** **give** **us** **,**

我们 给 他 th - 相同的 - 权利 他会 给 我们 ,

我们给予他与我们相同的威胁权利，

[ə; eɪ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [wæk] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [hed] .

a **dhrink** **an** **'** **a** **whack** **on** **th** **'** **head** **.**

一个 缩水 一个 - 一个 猛击 在 th - 头 .

喝了一杯酒，然后挨了一记耳光。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɑːpər][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

It **seemed** **proper** **to** **us** **.**

它 似乎 恰当的 到 我们 .

我们觉得这样做很合适。

[ɪf] - [twʌz] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wɑːn] - , - [twʌz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

If **'** **twas** **right** **to** **belong** **to** **wan** **naytionality** **,** **'** **twas** **wrong** **to** **belong** **to**

如果 - 那是 正确的 到 属于 到 万 - , - 那是 错误的 到 属于 到

[ə'nʌðər] .

another **.**

其他 .

如果加入一个国家是正确的，那么加入另一个国家就是错误的。

[ɪf] - [twʌz] [ə; eɪ]['mænz] [praʊd] [boʊst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] ,

If **'** **twas** **a** **man's** **proud** **boast** **to** **be** **an** **American** **,**

如果 - 那是 一个 男人的 自豪的 夸 到 是 一个 美国人 ,

如果一个人以身为美国人而自豪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][æn; ən] - [ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌɛf'ɑːr] -

it	was	a	disgrace	to	be	a	German	an	'	a	joke	to	be	a	Fr	-
它	曾是	一个	耻辱	到	是	一个	德语	一个	-	一个	开玩笑	到	是	一个	弗朗西斯	-

- .

rinchman	.
-	.

做德国人是耻辱，做法国人是笑话。

" [æn; ən] - [ðæt] [goʊz] [naʊ] .

"	An	'	that	goes	now	.
"	一个	-	那	去	现在	.

“好了，到此为止。”

[jiː; ji][kæn; kən] [bʌmp] ['æni] ['fɔːrənər] [jiː; ji] [miːt] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒæp] .

Ye	can	bump	anny	foreigner	ye	meet	but	a	Jap	.
叶	能	撞	安妮	外国人	是的	见面	但	一个	日本	.

你可以撞见任何外国人，但不能撞见日本人。

[dəunt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

Don't	touch	him	.
不	触碰	他	.

不要碰他。

['hiːz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər] .

He's	a	live	wire	.
他是	一个	居住	金属丝	.

他精力充沛，活力四射。

[dəunt] [θɪŋk] [jiː; ji][kæn; kən] [pʊl] [hɪz; ɪz] - [hæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][boʊld] [ʌp'kɜːvd] [noʊz] .

Don't	think	ye	can	pull	his	impeeryal	hat	down	on	his	bold	upcurved	nose	.
不	思考	是的	能	拉	他的	-	帽子	向下	在	他的	大胆的	上弯	鼻子	.

别以为你能把他的帝王帽拉下来，盖住他那高挺的翘鼻。

[tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [θɪŋ] [jiː; ji] [noʊ] [jɪl] [biː; bi] [wʌt] ['hoʊgən] [kɔːlz] ['keɪsiːz] ['beloʊz] ,

Th	'	first	thing	ye	know	ye'll	be	what	Hogan	calls	Casey's	Bellows	,
钍	-	第一的	事物	是的	知道	叫喊	是	什么	霍根	呼叫	凯西的	风箱	,

你很快就会变成霍根口中的“凯西的风箱”，

[æn; ən] - ['mæniː] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] - [biː; bi] - [fr] - ['fɑːli] .

an	'	manny	a	peaceful	village	in	Indyanny'll	be	desthroyed	f'r	ye'er	folly	.
一个	-	曼尼	一个	和平	村庄	在	-	是	-	f'r	-	蠢事	.

因为你的愚蠢，印度许多宁静的村庄将被摧毁。

[waɪ] , [biː; bi] - , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [tɪl] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] - - [tiː 'eɪtʃ] -

Why	,	be	Hivens	,	it	won't	be	long	till	we'll	have	to	be	threatin	'	th	'
为什么	,	是	-	,	它	惯于	是	长的	直到	出色地	有	到	是	-	-	th	-

[ˌtʃaɪ'niːz] - .

Chinese	dacint	.
中国人	-	.

哎呀，希文斯，用不了多久我们就不得不威胁中国人跳舞了。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] [ðæt] [wɪl] [jiː; ji] .

Think	iv	that	will	ye	.
思考	四	那	将要	是的	.

想想看，你会喜欢的。

[aɪ][ɑːr] - [riːd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpər][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːrˌɛm'waɪ]

I	r	-	read	in	th	'	pa	-	aper	th	'	other	day	that	th	'	Chinese	ar	-	rmy
我	r	-	读	在	th	-	帕	-	书	th	-	其他	天	那	th	-	中国人	ar	-	rmy

[hæd; həd] [bɪn] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] [æn; ən] - [riː'ɑːmd] .

had	been	reorganized	an	'	rearmed	.
有	到过	重组	一个	-	重新武装	.

我前几天在报纸上看到，中国军队已经重组并重新武装。

- , [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː]
Hincefoorth , instead iv
- , 反而 四

欣斯福斯，而不是 iv

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊld] ['fæʃnd] ['petɪkəʊts] [ðeɪ] [wɪl] [wer] [tiː 'eɪtʃ] - [mɔːr] [wɔːr] - [laɪk] [ʃɔːrt] [skɜːrt] .
th ' old fashioned petticoats they will wear th ' more war - like short skirt .
th - 老的 造型 衬裙 他们 将要 穿 th - 更多的 战争 - 喜欢 短的 裙子 .

她们会穿老式的衬裙，也会穿更具战争气息的短裙。

[tiː 'eɪtʃ] - [pɑːm] [liːf] [hæv; həv] [bɪn] [kæst][ə'saɪd] [fr] - [kwɪk] - ['faɪrɪn] - [fænz] ,
Th ' palm leafs have been cast aside f'r modhren quick - firin ' fans ,
钍 - 棕榈 叶子 有 到过 投掷 旁边 f'r - 快的 - 开火 - 粉丝 ,

棕榈叶已被现代快节奏风扇所抛弃。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [nuː] [ə'sɔːrtmənt] [ˌaɪ 'viː] [gɔːŋz] , ['baʊz, 'boʊz][æn; ən] - ['ærəus] , [stɪŋk] - [pɔts] ,
an ' a complete new assortment iv gongs , bows an ' arrows , stink - pots ,
一个 - 一个 完全的 新的 品种 四 锣 , 弓 一个 - 箭头 , 臭 - 锅 ,

还有一整套全新的锣、弓箭、臭罐，

[æn; ən] - [tʃɑːrmz] [ə'genst] [tiː 'eɪtʃ] - ['iːv(ə)l] [aɪ] [hæz; həz] [bɪn] - - [ə; eɪ] [wel] - [noʊn]
an ' charms against th ' evil eye has been ordhered fr'm a well - known
一个 - 魅力 反对 th - 邪恶的 眼睛 有 到过 - - 一个 出色地 - 已知
['dʒɜːrmən][fɜːrm] .
German firm .
德语 公司 .

防邪护身符是从一家知名的德国公司订购的。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [taɪm] [jiː; ji] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] ['kɪkɪn] - [æn; ən] ['empti] [æʃ] - [bɑːrl] [daʊn] -
Be careful th ' next time ye think iv kickin ' an empty ash - barl down yefer
是 小心 th - 下一个 时间 是的 思考 四 起作用 - 一个 空的 灰 - 巴尔 向下 -
[frɪnd] [lɪp] [hʌŋz] - .
frind Lip Hung's laundhry .
朋友 唇 亨特 - .

下次你以为我把空烟灰缸踢到你朋友李洪的洗衣房里时，可要小心了。

" [its] [hɑːrd] [fr] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['dʒæps] [ðɪs] [wei] .
" It's hard f'r me to think iv th ' Japs this way .
" 它是 难的 f'r 我 到 思考 四 th - 日本人 这 方式 .

“我很难这样看待日本人。”

[bʌt; bət] - [tɪz][tiː 'eɪtʃ] - [pɑːrt][ˌaɪ 'viː]['pruːd(ə)ns] .
But ' tis th ' part iv prudence .
但 - 的 th - 部分 四 谨慎 .

但这是第四部分谨慎。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['æni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dʒæp] [θɪn] - ['æni] ['ʌðər] [mæn]
A few years ago I didn't think anny more about a Jap thin abont anny other man
一个 很少 年 前 我 没有 思考 安妮 更多的 关于 一个 日本 薄的 - 安妮 其他 男人
['ðætɪd] [bɪn] [kept] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌv(ə)n] [tuː] [lɔːŋ] .
that'd been kept in th ' oven too long .
那样的话 到过 保留 在 th - 烤箱 也 长的 .

几年前，我根本没想过一个日本瘦子会比任何其他男人更瘦，就像被放在烤箱里烤太久一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
They were all alike to me .
他们 是 全部 同样 到 我 .

在我看来，他们都一样。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ,
But to - day ,
但 到 - 天 ,

但如今，

-	[aɪ]	[siː]	[wɑːn][aɪ]	[tɜːrn]	[peɪl]	[æn; ən]	-	[teɪk]	[ɔːf]	[ˌem ˈiː][hæt]	[æn; ən]	-	[meɪk]	[ə; eɪ]	[loʊ]	[baʊ; boʊ]	.
whiniver	**I**	**see**	**wan**	**I**	**turn**	**pale**	**an**	**'**	**take**	**off**	**me**	**hat**	**an**	**'**	**make**	**a**	**low**	**bow**	**.**
-	我	看	万	我	转动	苍白	一个	-	拿	离开	我	帽子	一个	-	制作	一个	低的	弓	.

我看到爱抱怨的人，脸色苍白，脱下帽子，深深鞠了一躬。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['jɪrz]	[ə'goʊ][æn; ən]	-	[aɪ'd]	[bet]	[aɪ]	[wʌz; wəz]	[gʊd]	[fr]	[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ˌaɪ 'viː]	[θɪm]	.
A	**few**	**years**	**ago**	**an**	**'**	**I'd**	**bet**	**I**	**was**	**good**	**f'r**	**a**	**dozen**	**iv**	**thim**	**.**
一个	很少	年	前	一个	-	ID	赌注	我	曾是	好的	f'r	一个	打	四	蒂姆	.

几年前，我敢打赌我能轻松搞定他们中的十二个人。

[bʌt; bət][aɪ]	['dɪdnt]	[noʊ]	[haʊ]	[tʊɹ]	-	[raɪbəl][ə; eɪ]	['piːp(ə)l]	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	.
But	**I**	**didn't**	**know**	**how**	**tur**	**-**	**rible**	**a**	**people**	**they**	**are**	**.**
但	我	没有	知道	如何	tur	-	可怕的	一个	人们	他们	是	.

但我不知道他们是多么可怕的一群人。

[ðer; ðər]	[ʃɪps]	[ɑːr; ər][tiː 'eɪtʃ]	-	[best]	[ɪn][tiː 'eɪtʃ]	-	-	.
Their	**ships**	**are**	**th**	**'**	**best**	**in**	**th**	**'**	**wurruld**	**.**
他们的	船舶	是	th	-	最好的	在	th	-	-	.

他们的船只堪称世界一流。

[wiː; wi]	[θɪŋk]	[wiːv]	[gɑːt]	[gʊd]	[ʃɪps]	.
We	**think**	**we've**	**got**	**good**	**ships**	**.**
我们	思考	我们已经	得到	好的	船舶	.

我们认为我们拥有不错的船只。

[tiː 'eɪtʃ]	-	[lɔːrd]	[noʊz]	[aɪm][toʊld]	[ðeɪ]	[kɔːst][ˌjuː 'es]	[ɪ'nʌf]	,
Th	**'**	**Lord**	**knows**	**I'm**	**told**	**they**	**cost**	**us**	**enough**	**,**
钍	-	主	知道	我是	讲述	他们	成本	我们	足够的	,

上帝知道，我听说他们已经让我们损失惨重了。

[ðoʊ]	[aɪ][dəunt]	-	['aɪvɜ˞]	['peɪɪn]	-	[ə; eɪ]	[sent]	[fr]	[wɑːn]	.
though	**I**	**don't**	**remimber**	**iver**	**payin**	**'**	**a**	**cent**	**f'r**	**wan**	**.**
尽管	我	不	-	河	支付	-	一个	中心	f'r	万	.

虽然我不记得我曾为 wan 付过一分钱。

[bʌt; bət][ə; eɪ]	-	['roʊboʊt]	[kʌd]	[nɑːk]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	[tiː 'eɪtʃ]	-	[hoʊl]	[ət'læntɪk]	['skwɑːdrən]	.
But	**a**	**Jap'nese**	**rowboat**	**cud**	**knock**	**to**	**pieces**	**th**	**'**	**whole**	**Atlantic**	**squadron**	**.**
但	一个	-	划艇	盘根错节	敲	到	件	th	-	所有的	大西洋	中队	.

但是一艘日本小艇就能把整个大西洋舰队打得落花流水。

[ˌaɪ 'tiː]	[kʌd]	[soʊ]	.
It	**cud**	**so**	**.**
它	盘根错节	所以	.

有可能。

[ðeə(r)]	['mɑːrvələs]	['seɪləz]	.
They're	**marvellous**	**sailors**	**.**
它们是	奇妙	水手们	.

他们是出色的水手。

[ðeɪ]	[juːz]	['gʌnz]	[ðæt]	[ʃuːt]	[ə'raʊnd]	[tiː 'eɪtʃ]	-	['kɔːrnər]	.
They	**use**	**guns**	**that**	**shoot**	**around**	**th**	**'**	**corner**	**.**
他们	使用	枪支	那	射击	大约	th	-	角落	.

他们使用可以绕过拐角射击的枪支。

[ðeɪ]	['faɪər]	[ðiːz]	[hɪr]	-	[ˌaɪ 'viː]	-	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	-	-	[meɪd]	[ˌaɪ 'viː]
They	**fire**	**these**	**here**	**injines**	**iv**	**desthruction**	**with**	**a**	**mysteeryous**	**powdher**	**made**	**iv**
他们	火	这些	这里	-	四	-	和	一个	-	-	制成	四

[ə; eɪ]	['sʌbstəns]	[oʊni]	[noʊn]	[tuː; tə]	[θɪm]	.
a	**substance**	**on'y**	**known**	**to**	**thim**	**.**
一个	物质	仅限	已知	到	蒂姆	.

他们用一种只有他们才知道的神秘粉末发射这些爆炸物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .

It	is	called	saltpether	.
它	是	称为	-	.

它被称为盐醚。

[ðiːz] ['gʌnz] [hɜːrl] - ['weɪˌɪn] - ['eɪti] [tʌnz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

These	guns	hurl	projyctiles	weighin	'	eighty	tons	two	thousand	miles	.
这些	枪支	投	-	称重	-	八十	吨	二	千	英里	.

这些大炮能将重达八十吨的弹丸发射到两千英里之外。

[ɑːn][lænd] [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː]['iːv(ə)n] [mɔːr] [tʊɹ] - [raɪbəl] .

On	land	they	ar	-	re	even	more	tur	-	rible	.
在	土地	他们	ar	-	关于	甚至	更多的	tur	-	可怕的	.

在陆地上，它们更加可怕。

[ə; eɪ] - [soʊdʒɝ][kæn; kən] [mɑːrtʃ] [θriː] - [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [æn; ən] - [səb'sɪst] [ɑːn][ə; eɪ]

A	Jap'nese	sojer	can	march	three	hundhred	miles	a	day	an	'	subsist	on	a
一个	-	索杰	能	行进	三	-	英里	一个	天	一个	-	生存	在	一个

[smɔːl] [piːs] [ˌaɪ 'viː] ['tʃuːɪn] - [gʌm] .

small	piece	iv	chewin	'	gum	.
小的	片	四	咀嚼	-	胶	.

一个日本士兵一天可以行军三百英里，只靠一小块口香糖就能活下去。

[ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːrˌɛm'waɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - -

Their	ar	-	rmy	have	arrived	at	such	a	perfection	at	th	'	diffycult
他们的	ar	-	rmy	有	到达的	在	这样的	一个	完美	在	th	-	-

- [noʊn] [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [guːs] [step] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] -

manoover	known	as	th	'	goose	step	that	they	have	made	this	awful	insthrument
-	已知	作为	th	-	鹅	步	那	他们	有	制成	这	可怕	-

[ˌaɪ 'viː] ['kɑːrnɪdʒ] [tiː 'eɪtʃ] - ['terər] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːmiz] [ˌaɪ 'viː] ['jʊrəp] .

iv	carnage	th	'	terror	iv	th	'	armies	iv	Europe	.
四	屠杀	th	-	恐怖	四	th	-	军队	四	欧洲	.

他们的军队在被称为“鹅步”的这种困难的机动动作上达到了如此完美的程度，以至于他们把这种可怕的杀戮工具变成了欧洲军队的恐怖武器。

[æz; əz] - [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] [ˌʌnɪk'seld] .

As	cav'lrymen	they	ar	-	re	unexcelled	.
作为	-	他们	ar	-	关于	无与伦比	.

作为骑兵，他们无人能及。

[ðer; ðər][ɪz][oʊni][wɑːn] [hɔːrs] [ɪn][dʒə'pæn] , [bʌt; bət]['aɪvri][ˌdʒæpə'niːz][soʊdʒɝ][hæz; həz] [lɑːrn] [tuː; tə][raɪd]

There	is	on'y	wan	horse	in	Japan	,	but	ivry	Japanese	sojer	has	larned	to	ride
那里	是	仅限	万	马	在	日本	,	但	象牙	日本人	索杰	有	学习	到	骑

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

日本只有一匹黄马，但每个日本人都学会了骑它。

[tuː; tə] [siː] [wɑːn][ˌaɪ 'viː][ðer; ðər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] - - ['gɔɪn] - ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['maʊntɪd] [ɑːn]

To	see	wan	iv	their	magnificent	cav'lry	rijments	goin	'	into	action	mounted	on
到	看	万	四	他们的	壮丽	-	-	去	-	进入	行动	安装	在

['dʒoʊkoʊ][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] - .

Joko	is	a	sight	long	to	be	raymimbered	.
乔科	是	一个	视线	长的	到	是	-	.

看到万四千四千四千四千四千四千四千四千四千四百 ...

[ə'bʌv] [ɔːl] ,

Above	all	,
多于	全部	,

首先，

[tiː 'eɪtʃ] - - [ɪz][moʊst][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [lʌv] [ˌaɪ 'viː] [hoʊm] [æn; ən] -

th	'	Jap'nese	is	most	to	be	feared	because	iv	his	love	iv	home	an	'
th	-	-	是	最多	到	是	害怕	因为	四	他的	爱	四	家	一个	-

[hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] [ə'kɛl] [lʌv] [ˌaɪ 'viː] [deθ] .

his	almost	akel	love	iv	death	.
他的	几乎	阿克尔	爱	四	死亡	.

日本人最令人恐惧，是因为他热爱家乡，而且几乎同样热爱死亡。

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['hæpi] [ɪn][dʒə'pæn] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [-] [els] .

He	is	so	happy	in	Japan	that	we	wud	rather	die	somewhere's	else	.
他	是	所以	快乐的	在	日本	那	我们	会	相当	死	某个地方	别的	.

他在日本过得非常幸福，我们宁愿死在别的地方。

[moʊst] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɪlt] .

Most	sojers	don't	like	to	be	kilt	.
最多	索杰斯	不	喜欢	到	是	苏格兰短裙	.

大多数苏格兰士兵都不喜欢穿苏格兰裙。

[ə; eɪ] - [soʊdʒɝ] [priˈfəːz] [ˌaɪ 'tiː] .

A	Jap'nese	sojer	prefers	it	.
一个	-	索杰	偏好	它	.

一位日本人更喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kən'vɪns] [tiː 'eɪtʃ] - ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [lɔːst] [tiː 'eɪtʃ] - [wɔːr][wɪð; wɪθ]

It	was	hard	to	convince	th	'	nation	that	they	hadn't	lost	th	'	war	with
它	曾是	难的	到	说服	th	-	国家	那	他们	之前没有	丢失的	th	-	战争	和

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][nɑːt][soʊ] ['meni] - [hæd; həd] [bɪn] [kɪlt] [æz; əz]['dʒæps] .

Rooshya	because	not	so	many	Rooshyans	had	been	kilt	as	Japs	.
-	因为	不是	所以	许多	-	有	到过	苏格兰短裙	作为	日本人	.

很难让国民相信他们并没有输掉与俄罗斯的战争，因为被杀的俄罗斯人没有日本人那么多。

[feɪθ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [skerd] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] .

Faith	we	ought	to	be	scared	iv	thim	.
信仰	我们	应该	到	是	害怕的	四	蒂姆	.

信仰告诉我们，我们应该敬畏他们。

[aɪ]['naɪvɝ] [siː] [wɑːn] [wɪ'ðaʊt] - - ['weðər] [ˌem 'iː] ['selər] [ɪz] [bɑːm] - [pruːf] .

I	niver	see	wan	without	wondhrin	'	whether	me	cellar	is	bomb	-	proof	.
我	尼弗	看	万	没有	-	-	无论	我	地窖	是	炸弹	-	证明	.

我从没见过面而不怀疑我的地窖是否防弹。

" [æn; ən] - [aɪ] [saɪ] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [gʊd] [oʊld] [deɪz] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [wʌt] ['hoʊgən] [kɔːlz] [ə; eɪ]

"	An	'	I	sigh	f'r	th	'	good	old	days	befure	we	become	what	Hogan	calls	a
"	一个	-	我	叹	f'r	th	-	好的	老的	天	之前	我们	变得	什么	霍根	呼叫	一个

- ['paʊər] .

wurruld	power	.
-	力量	.

“我叹息着怀念过去的美好时光，在我们成为霍根所说的世界强权之前。”

[ɪn] [θɪm] [deɪz] ['aʊər; ɑːr] - [wʌz; wəz] ['pleɪɪn] - - , ['wɪnɪn] - ['mʌni] - [iːtʃ]

In	thim	days	our	fav'rite	spoort	was	playin	'	solytare	,	winnin	'	money	fr'm	each
在	蒂姆	天	我们的	最爱	-	曾是	玩耍	-	-	,	胜利	-	钱	-	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

那时候我们最喜欢的运动是玩单人扑克，互相赢钱。

[æn; ən] - [noʊ][wɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [wɜːrs] [ɔːf] .

an	'	no	wan	th	'	worse	off	.
一个	-	不	万	th	-	更糟	离开	.

不想让情况变得更糟。

['aɪvri] - ['bɑːdi][wʌz; wəz] [ɪn'viːəs] [ˌaɪ 'viː][juː 'es] .

Ivry	-	body	was	invious	iv	us	.
象牙	-	身体	曾是	令人讨厌的	四	我们	.

Ivry-body 对我们很不友好。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [ker] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [bɪg] [geɪm] ['gɔɪn] - [ɑːn][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['kɔːrnər] .

We	didn't	care	f'r	th	'	big	game	goin	'	on	in	th	'	corner	.
我们	没有	关心	f'r	th	-	大的	游戏	去	-	在	在	th	-	角落	.

我们根本不在乎角落里正在进行的那场重要比赛。

[wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [wiː; wi] [sed] : - , ! -

Whin	it	broke	up	in	a	row	we	said	:	'	Gintlemen	,	gintlemen	!	'
抱怨	它	打破	向上	在	一个	排	我们	说	:	-	绅士们	,	绅士们	!	-

当争吵爆发时，我们喊道："绅士们，绅士们！"

[æn; ən] - ['meɪbi] ['wɪnt]['oʊvər][æn; ən] - [græbd] ['sʌmˌbɑːdiːz] [steɪk] .

an	'	maybe	wint	over	an	'	grabbed	somebody's	stake	.
一个	-	或许	冬天	超过	一个	-	抓住	某人的	赌注	.

而且可能还抢了别人的股份。

[bʌt; bət][wiː; wi] - [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['æni] [lɔːŋgər] .

But	we	cudden't	stand	it	anny	longer	.
但	我们	-	站立	它	安妮	更长	.

但我们再也无法忍受了。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ˌaɪ 'viː] ['peɪʃ(ə)ns] [æn; ən] - [kʌt] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ]

We	had	to	give	up	our	simple	little	game	iv	patience	an	'	cut	into	th
我们	有	到	给	向上	我们的	简单的	小的	游戏	四	耐心	一个	-	切	进入	th

- ['ʌðər] [diːl] .

'	other	deal	.
-	其他	交易	.

我们不得不放弃我们原本简单的、考验耐心的小游戏，并介入另一笔交易。

[æn; ən] - [naʊ] , [biː; bi] - , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [piːs] [ˌaɪ 'viː][maɪnd] .

An	'	now	,	be	Hivens	,	we	have	no	peace	iv	mind	.
一个	-	现在	,	是	-	,	我们	有	不	和平	四	头脑	.

现在，唉，我们心无旁骛。

[wɑːn][hænd][wiː; wi][hæv; həv][wɑːn]['pɑːrtnər] ; [ə'nʌðər] [hænd]['hiːz] [ə'gen] [ˌjuː 'es] .

Wan	hand	we	have	wan	partner	;	another	hand	he's	again	us	.
万	手	我们	有	万	伙伴	;	其他	手	他是	再次	我们	.

万手我们有万伙伴；另一只手他又和我们在一起了。

[ðɪs] - [tiː 'eɪtʃ] - [dʒæp][æn; ən] - [ˌem 'iː][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['pleɪɪn] - [tə'geðər] [æn; ən] - [aɪm] ['telɪn] -

This	minyit	th	'	Jap	an	'	me	ar	-	re	playin	'	together	an	'	I'm	tellin	'
这	-	th	-	日本	一个	-	我	ar	-	关于	玩耍	-	一起	一个	-	我是	告诉	-

[hɪm; ɪm] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [liːd] [ðæt] [wʌz; wəz] ;

him	what	a	fine	lead	that	was	;
他	什么	一个	美好的	带领	那	曾是	;

此刻，我和日本人正在一起演奏，我正在告诉他刚才那段演奏多么精彩；

[tiː 'eɪtʃ] - [nekst][æn; ən] - ['hiːz] [ə'gen] [ˌem 'iː][æn; ən] - [ə'skɪn] - [ˌem 'iː]['kaɪndli][nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

th	'	next	an	'	he's	again	me	an	'	askin	'	me	kindly	not	to	look	at	his
th	-	下一个	一个	-	他是	再次	我	一个	-	问	-	我	亲切地	不是	到	看	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

接下来，他又走到我面前，和蔼地请求我不要看他的手。

[ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][noʊ] [frɪndz] [æt; ət][kɑːrdz][ɔːr] - - .

There	ar	-	re	no	frinds	at	cards	or	wurruld	pollyticks	.
那里	ar	-	关于	不	朋友们	在	牌	或者	-	-	.

牌桌上没有朋友，也没有世界政治。

[tiː 'eɪtʃ] - [diːl] ['tʃeɪndʒɪz] [æn; ən] - [wʌt] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] - [geɪm] [ˌaɪ 'viː] [rɑːb]

Th	'	deal	changes	an	'	what	started	as	a	frindly	game	iv	rob
钍	-	交易	变化	一个	-	什么	开始	作为	一个	-	游戏	四	抢

交易发生了变化，原本只是一场友好的游戏，却演变成了一场骗局。

- ['neɪbər] ['waɪndz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] ['ælaɪ] ['kætʃɪn] - [ˌem 'iː] ['pʊlɪn] - [æn; ən] [eɪs] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]

ye'er	neighbor	winds	up	with	an	old	ally	catchin	'	me	pullin	'	an	ace	out	iv
-	邻居	风	向上	和	一个	老的	盟友	捕捉	-	我	拉林	-	一个	高手	出去	四

[ˌem 'iː] [buːt] [æn; ən] - - - [ˌem 'iː] . "

me	boot	an	'	denouncin	'	me	.	"
我	启动	一个	-	-	-	我	.	"

你邻居最后被一个老朋友撞见我从靴子里掏出一张王牌，然后告发了我。

" [ʃʊr] [θɪm] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [wʊd] ['naɪvɝ] ['tæk(ə)l] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	Sure	thim	little	fellows	wud	niver	tackle	us	,	"	said	Mr	.	Hennessy	.
"	当然	蒂姆	小的	伙伴们	会	尼弗	处理	我们	,	"	说	先生	.	轩尼诗	.

“这些小家伙肯定不敢招惹我们，”亨尼西先生说。

" [tiː 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] ! "

"	Th	'	likes	iv	thim	!	"
"	钍	-	点赞	四	蒂姆	!	"

“他喜欢他们！”

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " - [tɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ['lɪt(ə)l] [jiːv] [gɑːt] [tuː; tə]

"	Well	,	"	said	Mr	.	Dooley	,	"	'	tis	because	they	ar	-	re	little	ye've	got	to
"	出色地	,	"	说	先生	.	杜利	,	"	-	的	因为	他们	ar	-	关于	小的	你们已经	得到	到

[biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [θɪm] .

be	polite	to	thim	.
是	有礼貌的	到	蒂姆	.

“嗯，”杜利先生说，“那是因为他们年纪小，所以你必须对他们有礼貌。”

[ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [noʊz] [hiː; hi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] ,

A	big	man	knows	he	don't	have	to	fight	,
一个	大的	男人	知道	他	不	有	到	斗争	,

一个身材高大的人知道自己不必战斗。

[bʌt; bət] [wɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [æn; ən] - [noʊz] ['hiːz] , ['lɪt(ə)l] [æn; ən] - [ɪz] ['θɪŋkɪn] - [ɔːl] [tiː 'eɪtʃ] - [taɪm]

but	whin	a	man	is	little	an	'	knows	he's	,	little	an	'	is	thinkin	'	all	th	'	time
但	抱怨	一个	男人	是	小的	一个	-	知道	他是	,	小的	一个	-	是	思考	-	全部	th	-	时间

但是，当一个男人年纪小，又知道自己年纪小，并且总是胡思乱想的时候

['hiːz] ['lɪt(ə)l] [æn; ən] - [fiːlz] [ðæt] - [els] [ɪz] ['θɪŋkɪn] - ['hiːz] ['lɪt(ə)l] , [lʊk] [aʊt] [fr] [hɪm; ɪm] .

he's	little	an	'	feels	that	ivrybody	else	is	thinkin	'	he's	little	,	look	out	f'r	him	.
他是	小的	一个	-	感觉	那	-	别的	是	思考	-	他是	小的	,	看	出去	f'r	他	.

他个子小，觉得别人都觉得他个子小，大家要多关照他。

" [ðə; ði] [heɪg] ['kɑːnfərəns]

"	THE	HAGUE	CONFERENCE
"	这	海牙	会议

海牙会议

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] , " [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [sɪnd] [tiː 'eɪtʃ] - ['neɪvi] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] -

"	I	see	,	"	said	Mr	.	Hennessy	,	"	we're	goin	'	to	sind	th	'	navy	to	th	'
"	我	看	,	"	说	先生	.	轩尼诗	,	"	是	去	-	到	信德	th	-	海军	到	th	-

- . "

Passyfic	.	"
-	.	"

“我明白了，”亨尼西先生说，“我们要去帕西菲克岛。”

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] ,

"	I	can't	tell	,	"	said	Mr	.	Dooley	,
"	我	不能	告诉	,	"	说	先生	.	杜利	,

“我看不出来，”杜利先生说。

" ['weðər] [ti: 'eɪtʃ] - ['neɪvi][ɪz]['gɔɪn] - [tu:; tə] [spend] [ti: 'eɪtʃ] - [rest] [ˌaɪ 'vi:][ɪts] [deɪz] [prə'tɛktɪn] - ['aʊər; ɑ:r]

"	whether	th	'	navy	is	goin	'	to	spend	th	'	rest	iv	its	days	protectin	'	our
"	无论	th	-	海军	是	去	-	到	花费	th	-	休息	四	它是	天	保护素	-	我们的

[pə'zeʃnz] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - - [ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ti: 'eɪtʃ] - ['neɪbərhʊd] [ˌaɪ 'vi:]

possessions	in	th	'	Oryent	or	whether	it	is	to	remain	in	th	'	neighborhood	iv
财产	在	th	-	-	或者	无论	它	是	到	保持	在	th	-	邻里	四

['bɑ:nstəbəl] ['mækɪn] - [ti: 'eɪtʃ] - ['gleɪʒər] [ˌaɪ 'vi:] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [rɪtʃ] [bɪ'jɑ:nd] [ti: 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'vi:] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] ['ævərɪs] ,

Barnstable	makin	'	th	'	glaziers	iv	New	England	rich	beyond	th	'	dhreams	iv	New	England	avarice	,
巴恩斯特布尔	制造	-	th	-	玻璃工	四	新的	英格兰	富有的	超过	th	-	-	四	新的	英格兰	贪婪	,

“无论海军余生是要在东方保卫我们的财产，还是留在巴恩斯特布尔附近，让新英格兰的玻璃工匠们富得流油，新英格兰的贪婪，

[wɪtʃ] [ˌeɪ 'ɑ:r] - [ˌɑ:r 'i:]['hoʊpf(ə)l] - .

which	ar	-	re	hopeful	dhreams	.
哪个	ar	-	关于	充满希望	-	.

这些都是充满希望的梦想。

[ti: 'eɪtʃ] - ['kæbɪnət][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ti: 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'vi:][ti: 'eɪtʃ] - ['neɪvi] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,

Th	'	cabinet	is	divided	,	th	'	Sicrety	iv	th	'	Navy	is	divided	,
钍	-	内阁	是	分割	,	th	-	-	四	th	-	海军	是	分割	,

内阁分裂了，海军部也分裂了。

[ti: 'eɪtʃ] - - [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][æn; ən] - [ti: 'eɪtʃ] - [pres] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] .

th	'	Prisidint	is	divided	an	'	th	'	press	is	divided	.
th	-	-	是	分割	一个	-	th	-	按	是	分割	.

Prisidint 分裂了，出版社也分裂了。

[wɑ:n] [greɪt] - , - [hɪz; ɪz][poʊst][ˌaɪ 'vi:]['deɪndʒər][ɪn]['pærɪs] ,

Wan	great	iditor	,	fr'm	his	post	iv	danger	in	Paris	,
万	伟大的	-	,	-	他的	邮政	四	危险	在	巴黎	,

Wan 是一位伟大的编辑，从他在《巴黎的危险》中的帖子来看。

[hæz; həz] - [ti: 'eɪtʃ] - ['neɪvi][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət][sæn][frən'sɪskoʊ][æt; ət] [fɔ:r] [eɪt] [nekst] ['θɜ:rzdeɪ] .

has	ordhered	th	'	navy	to	report	at	San	Francisco	at	four	eight	next	Thursday	.
有	-	th	-	海军	到	报告	在	圣	弗朗西斯科	在	四	八	下一个	周四	.

已下令海军于下周四下午 4 点 8 分在旧金山报到。

[ə'nʌðər] [greɪt] - ['lɪvɪn] - [ɪn] ['dʒɜ:rməni] [hæz; həz] [wɔ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:][soʊ][æt; ət][ɪts] ['perəl] .

Another	great	iditor	livin	'	in	Germany	has	warned	it	that	it	will	do	so	at	its	peril	.
其他	伟大的	-	生活	-	在	德国	有	警告	它	那	它	将要	做	所以	在	它是	危险	.

另一位居住在德国的伟大编辑警告说，这样做会付出惨痛的代价。

- - [ɪz][soʊ] [faɪn] [æz; əz][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] - ['dʒɜ:rnəlɪst] [ˌʌn'bend] - [hɪz; ɪz] ['maɪti] [tæsk][ˌaɪ 'vi:] [sɪ'lektɪn] - - [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌaɪ 'vi:] -

Nawthin	'	is	so	fine	as	to	see	a	great	modhern	journalist	unbend	fr'm	his	mighty	task	iv	selectin	'	fr'm	a	bunch	iv	phottygrafts
-	-	是	所以	美好的	作为	到	看	一个	伟大的	-	记者	伸直	-	他的	强大的	任务	四	选择素	-	-	一个	束	四	-

没有什么比看到一位伟大的现代记者放弃他艰巨的任务——从一大堆照片中挑选照片——更美好的了。

[tiː ˈeɪtʃ] - [pˈrɪtɪɪst] [kʊk] [ˌaɪ ˈviː] [ˈflætˌbʊʃ] [ɔːr] [ˌɛndʒɪˈnɪərɪŋ] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈfɜːroʊd] [breɪn] [tiː ˈeɪtʃ] -

th	'	prettiest	cook	iv	Flatbush	or	engineerin	'	with	his	great	furrowed	brain	th	'
th	-	最漂亮的	厨师	四	弗拉特布什	或者	工程学	-	和	他的	伟大的	沟壑	脑	th	-

['tɑːpsi] ['fɪzl] - [tuː; tə]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [laɪt] [wɔːrm] - ['weðər] - [laɪk]

Topsy	Fizzle	compytition	to	trifle	with	some	light	warm	-	weather	subjict	like
托普西	嘶嘶声	-	到	琐事	和	一些	光	温暖的	-	天气	-	喜欢

- [lɔː] [ɔːr][wɔːr] .

internaytional	law	or	war	.
-	法律	或者	战争	.

布鲁克林最漂亮的厨师，或者用他那充满皱纹的大脑进行工程学研究，就像托普西·菲兹尔的比赛一样，去玩弄一些轻松的、温暖的天气主题，比如国际法或战争。

[bʌt; bət][men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [kæn; kən][duː] - .

But	men	such	as	these	can	do	annything	.
但	男人	这样的	作为	这些	能	做	-	.

但像他们这样的人什么事都能做。

" [bʌt; bət] , - , [wʌt] - [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] ['weðər] [tiː ˈeɪtʃ] - ['neɪvi] [goʊz] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] -

"	But	,	annyhow	,	what	diff'rence	does	it	make	whether	th	'	navy	goes	to	th	'
"	但	,	-	,	什么	-	做	它	制作	无论	th	-	海军	去	到	th	-

- [ɔːr][nɑːt] ?

Passyfic	or	not	?
-	或者	不是	?

“但是，无论如何，海军去不去帕西菲克又有什么区别呢？”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][goʊz][æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] .

If	it	goes	at	all	,	it	won't	be	to	make	war	.
如果	它	去	在	全部	,	它	惯于	是	到	制作	战争	.

如果真的发生冲突，那也不会是为了发动战争。

[ðeɪv] [dʌmpt] [ɔːl][tiː ˈeɪtʃ] - [ˌfɔːrˈtiːn] [ɪntʃ] [ˈʃɛlz] ['ɪntuː][tiː ˈeɪtʃ] - [siː] .

They've	dumped	all	th	'	fourteen	inch	shells	into	th	'	sea	.
他们有	丢弃	全部	th	-	十四	英寸	贝壳	进入	th	-	海	.

他们把所有14英寸的炮弹都倾倒进了海里。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [hɔɪsts] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈmerɪkən] ['bjuːti] ['roʊziz][æn; ən] - ['ɔːkɪdz] .

Th	'	ammunition	hoists	ar	-	re	filled	with	American	beauty	roses	an	'	orchids	.
钍	-	弹药	起重机	ar	-	关于	已填	和	美国人	美丽	玫瑰	一个	-	兰花	.

弹药吊机里摆满了美国丽人玫瑰和兰花。

[tiː ˈeɪtʃ] - ['gʌnz] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] - .

Th	'	guns	are	loaded	with	confetty	.
钍	-	枪支	是	已加载	和	-	.

枪里装的是五彩纸屑。

[tiː ˈeɪtʃ] - ['ɑːfəsərz] - - - [θɪn] [və'nɪlə] [æn; ən] - - [mɪkst] .

Th	'	officers	dhrink	nawthin	'	sthronger	thin	vanilla	an	'	sthrawberry	mixed	.
钍	-	警官	缩水	-	-	-	薄的	香草	一个	-	-	混合	.

官员们喝的不是香草草莓混合口味的饮料。

[wɪn] [tiː ˈeɪtʃ] - [tɑːz] [goʊ] [əˈʃɔːr] [ðeɪ] ['hɜːri] [æt; ət][wɑːnst][tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [hoʊm] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] -

Whin	th	'	tars	go	ashore	they	hurry	at	wanst	to	th	'	home	iv	th	'
抱怨	th	-	焦油	去	岸上	他们	匆忙	在	万斯特	到	th	-	家	四	th	-

- [səˈsaɪəti][ɔːr] [θrɔːŋ] [tiː ˈeɪtʃ] - [friː] ['riːdɪn] - - - .

Christyan	Indeavor	Society	or	throng	th	'	free	libries	readin	'	relligous	pothry	.
-	努力	社会	或者	人群	th	-	自由的	图书馆	阅读	-	-	-	.

水手们上岸后，要么急忙赶往基督教互助会的会所，要么涌向免费图书馆阅读宗教书籍。

[ˌem 'iː] [frɪnd] [bɑːb] ['evənz] [ɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ˌaɪ 'viː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - _

Me	frind	Bob	Evans	is	goin	'	to	conthribute	a	series	iv	articles	to	th	'	=
我	朋友	鲍勃	埃文斯	是	去	-	到	-	一个	系列	四	文章	到	th	-	_

['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] _ [ɑːn] - .

Ladies	'	Home	Journal	=	on	croshaying	.
女士们	-	家	杂志	_	在	-	.

我的朋友鲍勃·埃文斯将向《女士家庭杂志》投稿四篇关于croshaying的系列文章。

[fr] [tiː 'eɪtʃ] - [heɪg] [piːs] ['kɑːnfərəns] [hæz; həz] [ə'bɑːlɪʃt] [wɔːr] , - .

F'r	th	'	Hague	Peace	Conference	has	abolished	war	,	Hinnissy	.
弗	th	-	海牙	和平	会议	有	废除	战争	,	-	.

欣尼西，海牙和平会议已经废除了战争。

[jiːv] [siːn] [tiː 'eɪtʃ] - [læst] [wɔːr] [jɪl] ['aɪvɝ] [siː] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] .

Ye've	seen	th	'	last	war	ye'll	iver	see	,	me	boy	.
你们已经	已见	th	-	最后的	战争	叫喊	河	看	,	我	男生	.

孩子，你已经看到了你这辈子能看到的最后一场战争。

[tiː 'eɪtʃ] - [heɪg] ['kɑːnfərəns] , - ,

Th	'	Hague	conference	,	Hinnissy	,
钍	-	海牙	会议	,	-	,

海牙会议，欣尼西

[wʌz; wəz] [gɑːt] [ʌp] [biː; bi] [tiː 'eɪtʃ] - [zɑːr] [ˌaɪ 'viː] - [dʒʌst] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ə'^in]

was	got	up	be	th	'	Czar	iv	Rooshya	just	befure	he	moved	his	army	agin
曾是	得到	向上	是	th	-	沙皇	四	-	只是	之前	他	已搬	他的	军队	再次

[tiː 'eɪtʃ] - ['dʒæps] .

th	'	Japs	.
th	-	日本人	.

沙皇鲁夏在率军对抗日本人之前起身。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [deɪ] [æt; ət] [seɪnt] - .

It	was	a	quiet	day	at	Saint	Pethersburg	.
它	曾是	一个	安静的	天	在	圣	-	.

圣佩瑟斯堡今天很平静。

[tiː 'eɪtʃ] - [praɪm] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] - , [tiː 'eɪtʃ] - ['zɑːrz] ['ʌŋk(ə)l]

Th	'	Prime	Minister	had	just	been	blown	up	with	dinnymite	,	th	'	Czar's	uncle
钍	-	主要的	部长	有	只是	到过	吹	向上	和	-	,	th	-	沙皇的	叔叔

[hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ,

had	been	shot	,
有	到过	射击	,

首相刚刚被炸死了，沙皇的叔叔被枪杀了。

[æn; ən] - [wɑːn] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wʌz; wəz] - - - [ə; eɪ] [doʊs] [ˌaɪ 'viː] - ['æsɪd] .

an	'	wan	iv	his	cousins	was	expirin	'	fr'm	a	dose	iv	proosic	acid	.
一个	-	万	四	他的	表兄弟姐妹	曾是	-	-	-	一个	剂量	四	-	酸	.

他的表兄弟因静脉注射过量丙酸而死亡。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [kəm'pærɪtɪv] [piːs] .

All	was	comparitive	peace	.
全部	曾是	比较级	和平	.

一切都相对平静。

[ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - ['sʌmɝz] - [tiː 'eɪtʃ] - [zɑːr] [felt] ['ɔːlmoʊst] - [æz; əz] [hiː; hi] [set] [ɪn]

In	th	'	warrum	summer's	afthernoon	th	'	Czar	felt	almost	dhrousy	as	he	set	in
在	th	-	-	夏季	-	th	-	沙皇	毛毡	几乎	-	作为	他	放	在

[hɪz; ɪz] [raɪl] ['pæləs] [æn; ən] - ['lisnd] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [loʊ] ,

his	rile	palace	an	'	listened	to	th	'	low	,
他的	激怒	宫殿	一个	-	听着	到	th	-	低的	,

在盛夏的午后，沙皇坐在宫殿里，听着低沉的……，感到一阵困倦。

[mə'nɑːtənəs] - [droʊn] [ˌaɪ 'viː] [bɑːmz] ['biːn] - [həːld] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - - [gɑːrdz] ,

monotonous	-	drone	iv	bombs	bein	'	hurled	at	th	'	Probojensky	guards	,
单调	-	无人机	四	炸弹	是	-	投掷	在	th	-	-	守卫	,

单调的无人机向普罗博延斯基的卫兵投掷炸弹，

[æn; ən] - [pɪkt] [tiː 'eɪtʃ] - ['broʊkən] [glæs] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['ðætɪd] [dʒʌst] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]

an	'	picked	th	'	broken	glass	out	iv	th	'	dhrink	that'd	just	been	brought	to
一个	-	挑选	th	-	破碎的	玻璃	出去	四	th	-	缩水	那样的话	只是	到过	带来	到

[hɪm; ɪm] [biː; bi] [æn; ən] [eɪdʒd] ['sɜːrvɪtər] [huː] [wʌz; wəz] - [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪnt] - [lɑːdʒ]

him	be	an	aged	servitor	who	was	prisidint	iv	th	'	Saint	Pethersburg	lodge
他	是	一个	老年人	仆人	WHO	曾是	-	四	th	-	圣	-	小屋

[ˌaɪ 'viː] - [ə'sæsɪnz] .

iv	Pathriotic	Assassins	.
四	-	刺客	.

一个年迈的侍者，是圣佩瑟斯堡悲惨刺客分会的成员，他刚把酒杯里的碎玻璃挑了出来。

[tiː 'eɪtʃ] - ['mɑːˌnɑːrks] [maɪnd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] [wɔːr] [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] -

Th	'	monarch's	mind	turned	to	th	'	subjick	iv	war	an	'	he	says	to	himsilf
钍	-	君主的	头脑	转向	到	th	-	-	四	战争	一个	-	他	说道	到	-

:

:

:

君主的思绪转向了战争，他自言自语道：

- [wʌt] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] - [ʃʌd] [biː; bi] ['mɑːrd] [biː; bi]

'	What	a	dhreadful	thing	it	is	that	such	a	beautiful	wurruld	shud	be	marred	be
-	什么	一个	-	事物	它	是	那	这样的	一个	美丽的	-	应该	是	受损	是

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ˌaɪ 'viː] - [men] ['biːn] - [sɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [fr] [noʊ] [kɔːz] [wɪn]

thousands	iv	innocint	men	bein	'	sint	out	to	shoot	each	other	f'r	no	cause	whin
数千	四	-	男人	是	-	罪恶	出去	到	射击	每个	其他	f'r	不	原因	抱怨

[ðeɪ] [maɪt] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [æn; ən] - [fr] [ðer; ðər] [raɪl] - ,

they	might	betther	stay	at	home	an	'	wurruk	f'r	their	rile	masthers	,
他们	可能	更好	停留	在	家	一个	-	伍鲁克	f'r	他们的	激怒	-	,

“多么可怕的事情啊，如此美丽的世界竟然被成千上万无辜的男人无缘无故地互相残杀，而他们本可以待在家里，为他们可怜的主人辛勤劳作。”

- [hiː; hi] [sez] .

'	he	says	.
-	他	说道	.

他说。

- [aɪ] [wɪl] [dɪs'gaɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] - [æn; ən] - [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - - ['ɑːfɪs]

'	I	will	disguise	mesilf	as	a	moojik	an	'	go	over	to	th	'	tillygraft	office
-	我	将要	伪装	梅西尔夫	作为	一个	-	一个	-	去	超过	到	th	-	-	办公室

[æn; ən] - ['sʌmən] [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['paʊɝz] ,

an	'	summon	a	meetin	'	iv	th	'	Powers	,
一个	-	召唤	一个	会议	-	四	th	-	权力	,

“我将伪装成一个穆吉克人，前往蒂利格拉夫特办公室，召集权力机构开会。”

- [hiː; hi] [sez] .

'	he	says	.
-	他	说道	.

他说。

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ə'baʊt] .

"	That's	how	it	come	about	.
"	那就是	如何	它	来	关于	.

事情就是这样发生的。

[ɔːl] [tiː 'eɪtʃ] - ['paʊɝz] [sɪnt] - [æn; ən] - [ə; eɪ] [dʒiː] - [riːt] ['mæniː] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['wiknəsɪz] [dɪd]

All th ' powers sint dillygates an ' a g - reat manny iv th ' weaknesses did

全部 th - 权力 罪恶 - 一个 - 一个 克 - 真棒 曼尼 四 th - 弱点 做过

[soʊ] [tuː] .

so too .

所以 也 .

所有的权力都犯了错误，许多弱点也犯了同样的错误。

[ðeɪ] [met] [ɪn] ['hɑːlənd] [æn; ən] - [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] - - [ɔːl] [ðer; ðər] [taɪm] [sɪns] [tuː; tə] ['mækɪn] -

They met in Holland an ' they have been devotin ' all their time since to makin '

他们 遇见 在 荷兰 一个 - 他们 有 到过 - - 全部 他们的 时间 自从 到 制造 -

[wɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - ['fjuːtʃər] .

war impossible in th ' future .

战争 不可能的 在 th - 未来 .

他们在荷兰相遇，此后便一直致力于让未来的战争成为不可能。

[tiː 'eɪtʃ] - ['miːtɪn] - [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] - [dɪ'beɪt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n]

Th ' meetin ' was opened with an acrimonyous debate over a resolution

钍 - 会议 - 曾是 打开 和 一个 - 辩论 超过 一个 解决

['ɔːfərd] [biː; bi] [ə; eɪ] - - - ['kælɪn] - [fr] - - ,

offered be a dillygate fr'm Paryguay callin ' f'r immeejit disarmamint ,

提供 是 一个 - - - 卡林 - f'r - - ,

会议伊始，就一项由来自巴黎的dillygate提出的、要求立即解除武装的决议展开了激烈的辩论。

[wɪtʃ] [ɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] , - ,

which is th ' same , Hinnissy ,

哪个 是 th - 相同的 , - ,

就是同一个，Hinnissy，

[æz; əz] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['paʊɝz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] [ðer; ðər] ['gʌnz] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [mæn] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [d(j)uə]

as notifyin ' th ' Powers to turn in their guns to th ' man at th ' dure

作为 - - th - 权力 到 转动 在 他们的 枪支 到 th - 男人 在 th - 杜尔

.

:

.

通知各方交出他们的枪支给当场的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [mə'dʒɔːrəti] .

This was carrid be a very heavy majority .

这 曾是 - 是 一个 非常 重的 多数 .

这很可能是绝对多数。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ðæt] ['voʊtɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] : - , - , ['swɪtsərlənd] ,

Among those that voted in favor iv it were : Paryguay , Uryguay , Switzerland ,

之中 那些 那 投票 在 偏爱 四 它 是 : - , - , 瑞士 ,

['tʃɪni] , - , [æn; ən] - [sæn] [mɝ'iːnoʊ] .

Chiny , Bilgium , an ' San Marino .

下流的 , - , 一个 - 圣 马里诺 .

投赞成票的国家包括：巴里圭、乌拉圭、瑞士、中国、比利时和圣马力诺。

[ə'poʊzd] [wɜːr; wər] ['ɪŋgləɪnd] , [fræns] , - , ['dʒɜːrməni] , ['ɪtəli] , - , [dʒə'pæn] , [æn; ən] -

Opposed were England , France , Rooshya , Germany , Italy , Austhree , Japan , an '

反对 是 英格兰 , 法国 , - , 德国 , 意大利 , - , 日本 , 一个 -

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the United States .

这 团结的 各州 .

反对派包括英国、法国、俄罗斯、德国、意大利、奥地利、日本和美国。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [biː; bi] [ɔːl] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hæpi] - .

" This was regarded be all present as a happy auggry .

" 这 曾是 认为 是 全部 展示 作为 一个 快乐的 - .

“在场的所有人都认为这是一个吉兆。”

[tiː 'eɪtʃ] - - [θɪn] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ] [rɪsəluːʃən] ['ɔːfərd] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - ['tɜːrkɪʃ] -
Th - **convintion** **thin** **discussed** **a** **risolution** **offered** **be** **th** - **Turkish** **dillygate** -
- - [wɔːr] [ˌɔːltə'geðər] .
abolishin - **war** **altogether** .
- - 战争 共 .

该决议讨论了土耳其提出的彻底废除战争的方案。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['kærid] , [oʊni] ['ɪŋglənd] , [fræns] , - , ['dʒɜːrməni] , ['ɪtəli] , - ,
This **also** **was** **carried** , **on'y** **England** , **France** , **Rooshya** , **Germany** , **Italy** , **Austhree** ,
这 还 曾是 携带 , 仅限 英格兰 , 法国 , - , 德国 , 意大利 , - ,
[dʒə'pæn] ,
Japan ,
日本 ,

这也仅在英格兰、法国、俄罗斯、德国、意大利、奥地利和日本等国进行过。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['voʊtɪn] - [noʊ] .
an - **th** - **United** **States** **votin** - **no** .
一个 - th - 团结的 各州 投票 - 不 .

美国投了反对票。

" [ðɪs] [meɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [weɪ] [klɪr] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['lɑːrdʒər] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'viː] [haʊ]
" **This** **made** **th** - **way** **clear** **f'r** **th** - **discussion** **iv** **th** - **larger** **question** **iv** **how**
" 这 制成 th - 方式 清除 f'r th - 讨论 四 th - 更大的 问题 四 如何
['fjuːtʃər] ['wɔrz] [ʃʌd] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [best] - [ˌaɪ 'viː] [piːs] .
future **wars** **shud** **be** **conducted** **in** **th** - **best** **inthrests** **iv** **peace** .
未来 战争 应该 是 实施 在 th - 最好的 - 四 和平 .

“这为讨论如何以维护和平为最大利益进行未来战争这一更大的问题指明了方向。”

[tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːnfərəns] - [tiː 'eɪtʃ] - [ˌpɑːsə'bɪlətiː] [ˌaɪ 'viː] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['mʌʃrʊm] ['bʊlɪt]
Th - **conference** **considhered** **th** - **possibility** **iv** **abolishin** - **th** - **mushroom** **bullet**
钍 - 会议 - th - 可能性 四 - - th - 蘑菇 子弹
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

会议考虑了废除蘑菇子弹的可能性，

- - [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [θɪn] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] ,
entherin - **th** - **inteeryor** **iv** **th** - **inimy** **not** **much** **larger** **thin** **a** **marble** ,
- - th - - 四 th - - 不是 很多 更大的 薄的 一个 大理石 ,

entherin' th' intereryor iv th' inimy 比一颗大理石大不了多少，薄薄的。

[suːn] ['əupənz][ɪts] ['deɪnti] [petlz] [æn; ən] - [goʊz] - [θruː] [tiː 'eɪtʃ] - - [kə'næl] [laɪk]
soon **opens** **its** **dainty** **petals** **an** - **goes** **whirlin** - **through** **th** - **allyminthry** **canal** **like**
很快 打开 它是 纤巧 花瓣 一个 - 去 旋转 - 通过 th - - 运河 喜欢
[ə; eɪ][pɪn] - [wiːl] .
a **pin** - **wheel** .
一个 别针 - 车轮 .

它很快绽放出娇嫩的花瓣，像风车一样在薄荷运河中旋转。

[tiː 'eɪtʃ] - [ˌtʃaɪ'niːz] - [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðɪs] [hɪr] - [ˌaɪ 'viː] [piːs] [æz; əz]
Th - **Chinese** **dillygate** **said** **that** **he** **regarded** **this** **here** **insthrumint** **iv** **peace** **as**
钍 - 中国人 - 说 那 他 认为 这 这里 - 四 和平 作为
['haɪli] ['peɪnf(ə)l] .
highly **painful** .
高度 痛苦 .

这位中国官员表示，他认为这种和平的手段非常令人痛苦。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ænt] [ɪn]['piː'kin] , [æn; ən]['estɪməb(ə)l]['leɪdi] , [ˌʌn'mærid] , [tuː] - [æn; ən]

He	had	an	aunt	in	Pekin	,	an	estimable	lady	,	unmarried	,	two	hundhred	an
他	有	一个	阿姨	在	北京	,	一个	可估量的	女士	,	未婚	,	二	-	一个

- ['fɪfti] ['jɪrz] [ˌaɪ 'viː][eɪdʒ] ,

'	fifty	years	iv	age	,
-	五十	年	四	年龄	,

他在北京有一位姑妈，是一位德高望重的女士，未婚，二百五十岁。

[huː] [rɪ'siːvd] [wɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪn] - ['djʊrɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['gælənt] - [ˌaɪ 'viː]['piː'kin] - [tiː 'eɪtʃ] -

who	received	wan	without	warnin	'	durin	'	th	'	gallant	riscue	iv	Pekin	fr'm	th	'
WHO	已收到	万	没有	警告	-	期间	-	th	-	英勇	-	四	北京	-	th	-

['fɔːrən] [lɪ'geɪʃənz] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

foreign	legations	a	few	years	ago	.
外国的	使节团	一个	很少	年	前	.

几年前在北京英勇营救外国使馆期间，有人在毫无预警的情况下收到了 wan。

[hiː; hi] [kʌd] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪn] - [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɑːrmi][dɪd][nɑːt][juːz]

He	cud	speak	with	feelin	'	on	th	'	subjick	as	th	'	Chinese	army	did	not	use
他	盘根错节	说话	和	感觉	-	在	th	-	-	作为	th	-	中国人	军队	做过	不是	使用

[ðiːz] [proʊ] - - [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [biːn] - ['ʃuːtɝz] .

these	pro	-	jictyles	but	were	armed	with	bean	-	shooters	.
这些	专业	-	-	但	是	武装	和	豆	-	射击者	.

他可以就此话题发表有感情的言论，因为中国军队没有使用这些专业术语，而是装备了豆子枪。

" [tiː 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] - [ə'poʊzd] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

"	Th	'	English	dillygate	opposed	th	'	resolution	.
"	钍	-	英语	-	反对	th	-	解决	.

“英国的迪利盖特反对这项决议。”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [sez] [hiː; hi] ,

'	It	is	,	'	says	he	,
-	它	是	,	-	说道	他	,

“确实如此，”他说。

- [kwaɪt] [θru] [ðæt] [ðiːz] [hɪr] ['pelits] [ɑːr; ər][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [daɪ'dʒestʃən] ,

'	quite	thrue	that	these	here	pellets	are	in	many	cases	harmful	to	th	'	digestion	,
-	相当	穿过	那	这些	这里	颗粒	是	在	许多	案例	有害	到	th	-	消化	,

确实，这些颗粒在很多情况下对消化有害。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['gɔɪn] - [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] -

but	I	think	it	wud	be	goin	'	too	far	to	suggest	that	they	be	abolished	ontil
但	我	思考	它	会	是	去	-	也	远的	到	建议	那	他们	是	废除	-

[ðer; ðər] - [ɪz] - [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - - ['reɪsɪz] ,

their	mannyfacther	is	betther	undherstud	be	th	'	subjick	races	,
他们的	-	是	更好	-	是	th	-	-	种族	,

但我认为，建议废除它们，直到它们的祖先比其他种族表现得更好，这未免太过分了。

- [hiː; hi] [sez] .

'	he	says	.
-	他	说道	.

他说。

- [aɪ] [sə'poʊz] [wɑːn][ˌaɪ 'viː] [ðiːz] ['bulits] [maɪt] [θroʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːd] ,

'	I	suppose	wan	iv	these	bullets	might	throw	a	white	man	off	his	feed	,
-	我	认为	万	四	这些	子弹	可能	扔	一个	白色的	男人	离开	他的	喂养	,

我想这些子弹可能会让一个白人失去理智。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [əˈbʌndənt] [pruːf] [ðæt] [wɪn] - [ˈɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [mæn] [ðeɪ] [ˌdʒiːˈɑːr] -

but	we	have	abundant	proof	that	whin	injicted	into	a	black	man	they	gr	-
但	我们	有	丰富	证明	那	抱怨	-	进入	一个	黑色的	男人	他们	gr	-

\- [ɪmˈpruːv] [hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [toʊn] .

reatly	improve	his	moral	tone	.
-	提升	他的	道德	语气	.

但我们有充分的证据表明，给黑人注入怨恨可以极大地改善他的道德品质。

[æn; ən] - [ˈæfðər] [ɔːl] , [tiː ˈeɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmɔːrəl] [toʊn] [ɪz] , ,

An	'	afther	all	,	th	'	improvemint	iv	th	'	moral	tone	is	,	gintlemen	,
一个	-	之后	全部	,	th	-	-	四	th	-	道德	语气	是	,	绅士们	,

毕竟，改善道德风气是，先生们，

[ə; eɪ][fɑːr][ˈgreɪvər] - [θɪn] [ˈæni] [mɪr] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkwestʃən] .

a	far	graver	matther	thin	anny	mere	physical	question	.
一个	远的	刻刀	-	薄的	安妮	仅仅	身体的	问题	.

这是一个远比任何单纯的物理问题都更为严重的问题。

[wiː; wi] [noʊ] - - [ɪn] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] [ðæt] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈtʃɑːrmɪn] - [ˈbʊlɪt] [naʊ] -

We	know	fr'm	expeeryence	in	South	Africa	that	th	'	charmin	'	bullet	now	undher
我们	知道	-	-	在	南	非洲	那	th	-	查明	-	子弹	现在	-

[dɪˈskʌʃ(ə)n] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðæt] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [æn; ən] - [ˈdʒuːsi][pɑːrt][ˌaɪ ˈviː]

discussion	did	much	to	change	conditions	in	that	enlightened	an	'	juicy	part	iv
讨论	做过	很多	到	改变	状况	在	那	开明	一个	-	多汁的	部分	四

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz][doʊˈmeɪnz] .

his	Majesty's	domains	.
他的	陛下的	域名	.

我们从南非的经验中得知，现在正在讨论的这颗迷人的子弹确实极大地改变了国王陛下领土上那个开明而充满活力的地区的状况。

[tiː ˈeɪtʃ] - [ˈdɑːki] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][stɑːp][wɑːn][wʌz; wəz][ɔːl][tiː ˈeɪtʃ] - [fr] [ˌaɪ ˈtiː] .

Th	'	darky	that	happened	to	stop	wan	was	all	th	'	betther	f'r	it	.
钍	-	黑人	那	发生	到	停止	万	曾是	全部	th	-	更好	f'r	它	.

碰巧停下来的那个黑人真是太好了。

[hiː; hi][rɪˈtaɪərd] - [ˈleɪbər][æn; ən] - [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈskwɑːlɪd][æn; ən] - - [laɪf] , - [hiː; hi] [sez] .

He	retired	fr'm	labor	an	'	give	up	his	squalid	an	'	bigamious	life	,	'	he	says	.
他	退休	-	劳动	一个	-	给	向上	他的	肮脏的	一个	-	-	生活	,	-	他	说道	.

他说：“他退出了劳动界，放弃了肮脏的重婚生活。”

\- [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn][ˈfeɪvər] , - ,

'	I	am	in	favor	,	howiver	,
-	我	是	在	偏爱	,	-	,

“我赞成，然而，

[ˌaɪ ˈviː] - - [ðer; ðər][juːz][tuː; tə] [inˈkauntəz] [wɪð; wɪθ][ˈreɪsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈprɑːpərli] -

iv	restrictin	'	their	use	to	encounters	with	races	that	we	properly	considher
四	-	-	他们的	使用	到	遭遇	和	种族	那	我们	适当地	-

\- , - [hiː; hi] [sez] .

infeeryor	,	'	he	says	.
-	,	-	他	说道	.

“我将它们的使用限制在与我们理所当然地认为低等种族的接触中，”他说。

[tiː ˈeɪtʃ] - - - - [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˌaɪ ˈviː] [ˈprɪvəlɪdʒ] .

Th	'	dillygate	fr'm	Sinagambya	rose	to	a	question	iv	privilege	.
钍	-	-	-	-	玫瑰	到	一个	问题	四	特权	.

来自 Sinagambya 的 dillygate 引发了关于特权的疑问。

\- [steɪt] - [ˈkwestʃən] [ˌaɪ ˈviː] [ˈprɪvəlɪdʒ] , - [sez] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈtʃermən] .

'	State	ye'er	question	iv	privilege	,	'	says	th	'	chairman	.
-	状态	-	问题	四	特权	,	-	说道	th	-	主席	.

“请说明你们对特权的疑问，”主席说道。

- [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɪndoʊz] ['oʊpən] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - - - - .
' I wud like to have th ' windows open , ' says th ' dillygate fr'm Sinagambya .
- 我 会 喜欢 到 有 th - 视窗 打开 , - 说道 th - - - - .

“我想把窗户打开，”来自 Sinagambya 的 dillygate 说。

- [aɪ] [fiːl] [feɪnt] , - [hiː; hi] [sez] .
' I feel faint , ' he says .
- 我 感觉 头晕的 , - 他 说道 .

“我感觉头晕，”他说。

" [tiː 'eɪtʃ] - ['ɑːnərəb(ə)l] [dʒoʊ] [tʃoʊt] , - - [tiː 'eɪtʃ] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
" Th ' Honorable Joe Choate , dillygate fr'm th ' United States ,
" 钍 - 尊敬的 乔 乔特 , - - th - 团结的 各州 ,

“尊敬的乔·乔特先生，来自美国，

[muːvd] [ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃər] ['wɔrz] [ɪn'lɪstɪd] [men] [ʃʌd] [nɑːt] [wer] [ɪr] - [rɪŋz] .
moved that in future wars enlisted men shud not wear ear - rings .
已搬 那 在 未来 战争 入伍 男人 应该 不是 穿 耳朵 - 戒指 .

提议在未来的战争中，入伍士兵不应佩戴耳环。

['kærid] , [oʊni] ['ɪtəli] ['voʊtɪn] - [noʊ] .
Carried , on'y Italy votin ' no .
携带 , 仅限 意大利 投票 - 不 .

意大利投了反对票。

" [tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːnfərəns] [θɪn] [dɪ'skʌst] ['bloʊɪn] - [ʌp] [tiː 'eɪtʃ] - - [wɪð; wɪθ] - , - -
" Th ' conference thin discussed blowin ' up th ' inimy with dinnymite , poisinin '
" 钍 - 会议 薄的 讨论 吹 - 向上 th - - 和 - , - -
[hɪm; ɪm] , ['juːtɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['wuːndɪd] ,
him , shootin ' th ' wounded ,
他 , 射击 - th - 受伤 ,

“会议讨论了用炸药炸死敌人、毒死他、射杀伤员等手段，

['sɛtɪn] - ['faɪər] [tuː; tə] ['ɪnfənts] , ['bailin] - ['prizənəz] - [ˌaɪ 'viː] - [wɔːr] [ɪn] [hɑːt] [lɑːrd] , [æn; ən] - ['rɔbin] -
settin ' fire to infants , bilin ' prisoners - iv - war in hot lard , an ' robbin '
塞廷 - 火 到 婴儿 , 比林 - 囚犯 - 四 - 战争 在 热的 猪油 , 一个 - 罗宾 -
[greɪvz; grɑːvz] .
graves .
坟墓 .

放火烧死婴儿，用热猪油煮战俘，盗掘坟墓。

[sʌm; səm] - [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ['djʊrɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [tɔːk] [biː; bi] [tiː 'eɪtʃ] - - - [tiː 'eɪtʃ] -
Some excitemint was created durin ' th ' talk be th ' dillygate fr'm th '
一些 - 曾是 创建 期间 - th - 讲话 是 th - - - th -
- ['aɪləndz] [huː] [prə'poʊzd] [ðæt] ['prizənəz] - [ˌaɪ 'viː] - [wɔːr] [biː; bi] ['iːtn] .
cannybal islands who proposed that prisoners - iv - war be eaten .
- 岛屿 WHO 建议的 那 囚犯 - 四 - 战争 是 吃 .

在讨论食人岛上的恶作剧时，有人提出了吃掉战俘的提议，这引起了一些兴奋。

[tiː 'eɪtʃ] - ['dʒɜːrmən] - [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kæriɪn] - [ə; eɪ] - [gɪft] [ˌaɪ 'viː] [wɑːn] ['paʊər]
Th ' German dillygate thought that this was carryin ' a specyal gift iv wan power
钍 - 德语 - 想法 那 这 曾是 携带 - 一个 - 礼物 四 万 力量
[tuː] [fɑːr] .
too far .
也 远的 .

德国的dillygate认为这是把一份特殊的礼物带得太远了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [tiː 'eɪtʃ] - - ['aɪləndz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'viː] [wɔːr] ,
It wud give th ' cannybal islands a distinct advantage in case iv war ,
它 会 给 th - - 岛屿 一个 清楚的 优势 在 案件 四 战争 ,

这将使食人族岛屿在第四次战争中拥有明显的优势。

[æz; əz][ˌjʊroʊˈpiːən] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]['hɔːrsɪz] .

as	European	sojers	were	accustomed	to	horses	.
作为	欧洲	索杰斯	是	习惯	到	马匹	.

因为欧洲士兵习惯了骑马。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] - [sed] [ðæt] [waɪl] [mʌtʃ] [kʌd] [biː; bi] [sed] [ə'genst] [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ]

Th	'	English	dillygate	said	that	while	much	cud	be	said	against	a	practice	which
钍	-	英语	-	说	那	尽管	很多	盘根错节	是	说	反对	一个	实践	哪个

['pɜːrsənəli] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ræðər] [ˌʌn'spɔːrtsmənlaɪk] ,

personally	seemed	to	him	rather	unsportsmanlike	,
亲自	似乎	到	他	相当	不道德行为	,

英国人迪利盖特说，虽然有很多话要说，但这种做法在他个人看来相当不道德。

[stɪl] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'zɜːrv] [tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [ˌaɪ 'viː] ['æni] - ['ælaɪz][ˌaɪ 'viː] -

still	he	felt	he	must	reserve	th	'	right	iv	anny	cannybal	allies	iv	Brittanya
仍然	他	毛毡	他	必须	预订	th	-	正确的	四	安妮	-	盟国	四	-

[tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .

to	go	as	far	as	they	liked	.
到	去	作为	远的	作为	他们	喜欢	.

但他仍然觉得他必须保留权利，让布里塔尼亚的任何食人族盟友随心所欲地行动。

[tiː 'eɪtʃ] - - [dʒoʊ] [tʃoʊt] [muːvd] [ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃər] ['wɔrz] [noʊ] ['mɪlətəri] [bænd] [ʃʌd] [biː; bi]

Th	'	Hon'orable	Joe	Choate	moved	that	in	future	wars	no	military	band	shud	be
钍	-	-	乔	乔特	已搬	那	在	未来	战争	不	军队	乐队	应该	是

[kən'sɪdərd] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [beɪs] - .

considered	complete	without	a	base	-	dhrum	.
经过考虑的	完全的	没有	一个	根据	-	dhrum	.

尊敬的乔·乔特先生提议，在未来的战争中，任何军乐队如果没有低音鼓都不能被认为是完整的。

- .

Carrid	.
-	.

卡里德。

" [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'taɪər] [saʊθ] [ə'merɪkən] - [sed] [ðæt] [noʊ]['neɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr]

"	Th	'	entire	South	American	dillygation	said	that	no	nation	ought	to	go	to	war
"	钍	-	全部的	南	美国人	-	说	那	不	国家	应该	到	去	到	战争

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪl] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [sleɪt] .

because	another	nation	wanted	to	put	a	bill	on	th	'	slate	.
因为	其他	国家	通缉	到	放	一个	账单	在	th	-	石板	.

整个南美代表团都认为，任何国家都不应该因为另一个国家想要在议会上提出法案而发动战争。

[tiː 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'senst] .

Th	'	English	dillygate	was	much	incensed	.
钍	-	英语	-	曾是	很多	愤怒	.

英国的dillygate对此非常愤怒。

- [waɪ] , - , [sez] [hiː; hi] ,

'	Why	,	gintlemen	'	,	says	he	,
-	为什么	,	绅士们	-	,	说道	他	,

“哎呀，绅士们，”他说。

- [ɪf] [jiː; ji] [dɪ'praɪvd] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [tuː; tə] [kə'lekt] ['dɛts] [biː; bi] ['kɪlɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - ['detər] [jiː; ji]

'	if	ye	deprived	us	iv	th	'	right	to	collect	debts	be	killin	'	th	'	debtor	ye
-	如果	是的	被剥夺的	我们	四	th	-	正确的	到	收集	债务	是	杀戮	-	th	-	债务人	是的

[wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] - [wɔːr][ɪts][ɪn'taɪər]['mɔːrəl] ['pɜːrpəs] .

wud	take	away	fr'm	war	its	entire	moral	purpose	.
会	拿	离开	-	战争	它是	全部的	道德	目的	.

“如果你们剥夺了我们通过杀死债务人来追讨债务的权利，你们就剥夺了战争的全部道德意义。”

[aɪ][mʌst; məst][æsk][jiː; ji] [ə'gen] [tuː; tə] [siːs] ['θɪŋkɪn] - [ɑːn] [ðɪs] - [ɪn][ə; eɪ][groʊs] - [weɪ]
I must ask ye again to cease thinkin ' on this subjick in a gross mateeryal way
我 必须 问 是的 再次 到 停止 思考 - 在 这 - 在 一个 总的 - 方式
[æn; ən] - - [tiː 'eɪtʃ] - ['mɔːrəl] [saɪd] [ə'loʊn] ,
an ' considher th ' moral side alone ,
一个 - - th - 道德 边 独自的 ,

我必须再次请求你们停止从物质层面思考这个问题，而只考虑其道德层面。

- [hiː; hi] [sez] .
' he says .
- 他 说道 .

他说。

[tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [muːvd] [biː; bi] [ðɪs] [pə'θetɪk] [spiːtʃ] ,
Th ' conference was much moved be this pathetic speech ,
钍 - 会议 曾是 很多 已搬 是 这 可怜的 演讲 ,

这场令人唏嘘的演讲深深打动了在场的每一个人。

[tiː 'eɪtʃ] - - - [fræns] [wept] ['sɔːftlɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] - ,
th ' dillygate fr'm France wept softly into his hankerchef ,
th - - - 法国 哭泣 轻轻 进入 他的 - ,

来自法国的那个傻瓜轻轻地把脸埋进手帕里哭泣。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - - ['dʒɜːrməni] ['wɪnt] ['oʊvər][æn; ən] - ['fɔːrsəblɪ] [tʊk] [æn; ən]['oʊpən] - [feɪs]
an ' th ' dillygate fr'm Germany wint over an ' forcibly took an open - face
一个 - th - - - 德国 冬天 超过 一个 - 强制 采取 一个 打开 - 脸
['guːld] [wɑːtʃ] - [tiː 'eɪtʃ] - - - - .
goold watch fr'm th ' dillygate fr'm Vinzwala .
金 手表 - th - - - - .

来自德国的 dillygate 越过，强行从 Vinzwala 的 dillygate 拿走了一块开面金表。

" [tiː 'eɪtʃ] - - [dʒoʊ] [tʃoʊt] [muːvd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['fjuːtʃər] ['wɔrz] ['hɔːrsɪz] [ʃʌd] [biː; bi] [fed] [wɪð; wɪθ]
" Th ' Hon'rable Joe Choate moved that in all future wars horses shud be fed with
" 钍 - - 乔 乔特 已搬 那 在 全部 未来 战争 马匹 应该 是 美联储 和
[heɪ] - ['pɑːsəb(ə)l] .
hay wheriver possible .
干草 - 可能的 .

尊敬的乔·乔特议员提议，在未来的所有战争中，应尽可能用干草喂养战马。

- .
Carrid .
- .

卡里德。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪn'fɔːrm(ə)l] [tɔːk] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] - ['fɑːloʊd] .
A long informal talk on th ' reinthroduction iv scalpin ' followed .
一个 长的 非正式 讲话 在 th - - 四 头皮 - 随后 .

随后进行了一场关于重新引入头皮剥脱术的长时间非正式讨论。

[æt; ət] [læst] [tiː 'eɪtʃ] - - - ['tʃɪni] [ə'roʊz] [æn; ən] - [sez] [hiː; hi] : - [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt]
At last th ' dillygate fr'm Chiny arose an ' says he : ' I'd like to know what
在 最后的 th - - - 下流的 出现 一个 - 说道 他 : - ID 喜欢 到 知道 什么
[wɔːr][ɪz] .
war is .
战争 是 .

最后，来自奇尼的那个傻瓜站了起来，说道："我想知道什么是战争。"

[wʌt] [ɪz][wɔːr] - ? - - [tiː 'eɪtʃ] - [lɔːrd] [noʊz] , [wiː; wi][dəunt] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['tʃermən] .
What is war annyhow ? ' ' Th ' Lord knows , we don't , ' says th ' chairman .
什么 是 战争 - ? - - 钍 - 主 知道 , 我们 不 , - 说道 th - 主席 .

战争究竟是什么？"上帝知道，我们不知道，"主席说。

- [wɪə(r)] [ɔ:l] - [ˌaɪ 'vi:] [ɔ:r]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [wɪn] [wɪə(r)] [hoʊm] , - [hi:; hi] [sez] .
' We're all profissors iv colledges or lawyers whin we're home , ' he says .
- 是 全部 - 四 学院 或者 律师 抱怨 是 家 , - 他 说道 .

他说："我们回家后都是大学教授或律师。"

- [ɪz][ˌaɪ 'ti:][wɔ:r][tu:; tə] [ʃu:t] [maɪ] [ænt] ? - [sez] [ti: 'eɪtʃ] - - - ['tʃɪni] .
' Is it war to shoot my aunt ? ' says th ' dillygate fr'm Chiny .
- 是 它 战争 到 射击 我的 阿姨 ? - 说道 th - - - 下流的 .

"枪杀我姑妈算是战争吗？"来自 Chiny 的 dillygate 说。

[kraɪz] [ˌaɪ 'vi:] - [noʊ] , [noʊ] . -
Cries iv ' No , no . '
哭泣 四 - 不 , 不 . -

哭喊 iv "不，不。"

- [ɪz][ˌaɪ 'ti:][wɔ:r][tu:; tə] [hʊk] [ˌem 'i:] ['fɑ:ðɚz] [best] [hæt] [ðæt] [hi:; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [wɪn] [hi:; hi] ['bæʃfəli]
' Is it war to hook me father's best hat that he left behind whin he bashfully
- 是 它 战争 到 钩 我 父亲的 最好的 帽子 那 他 左边 在后面 抱怨 他 害羞地
- [ə'weɪ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ti: 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'vi:][ˌjʊroʊ'pi:ən] - ? -
hurrid away to escape th ' attintions iv Europeen sojery ? '
- 离开 到 逃脱 th - - 四 欧洲 - ? -

"难道为了捡起父亲临走时丢在身后的那顶最好的帽子，就成了战争吗？他当时羞涩地匆匆逃离欧洲军队的追捕。"

[hi:; hi] [sez] .
he says .
他 说道 .

他说。

- [ɪz] ['rɑ:bəri] [wɔ:r] ? - [sez] [hi:; hi] .
' Is robbery war ? ' says he .
- 是 抢劫 战争 ? - 说道 他 .

"抢劫就是战争吗？"他问道。

- ['rɑ:bəri] [ɪz][ə; eɪ] - [pɑ:rt][ˌaɪ 'vi:][wɔ:r] , - [sez] [ti: 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] - .
' Robbery is a nicissry part iv war , ' says th ' English dillygate .
- 抢劫 是 一个 - 部分 四 战争 , - 说道 th - 英语 - .

"抢劫是战争的第四部分，"英国人说。

- [fr] [ti: 'eɪtʃ] - ['pɜ:rpəs] [ˌaɪ 'vi:] - - [ə; eɪ]['mɔ:rəl][ɪg'zæmp(ə)l] , - [hi:; hi] [sez] .
' F'r th ' purpose iv enfoorcin ' a moral example , ' he says .
- 弗 th - 目的 四 - - 一个 道德 例子 , - 他 说道 .

"目的是为了树立一个道德榜样，"他说。

" - [wel] , - [sez] [oʊld] [waʊ] [tʃaʊ] ,
" ' Well , ' says old Wow Chow ,
" - 出色地 , - 说道 老的 哇 周 ,

"嗯，"老沃周说道，

- [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [æn; ən] - [tel] [θɪm] [wʌt] [wɔ:r] ['ri:əli] [ɪz] .
' I'd like to be able to go back home an ' tell thim what war really is .
- ID 喜欢 到 是 有能力的 到 去 后退 家 一个 - 告诉 蒂姆 什么 战争 真的 是 .

"我真想回到家乡，告诉他们战争到底是什么。"

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bæk] [jiː; ji] [sɪnt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ˌaɪ 'viː] [jʌŋ] [men] ['oʊvər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [pɑːrt] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] -

A	few	years	back	ye	sint	a	lot	iv	young	men	over	to	our	part	iv	th	'
一个	很少	年	后退	是的	罪恶	一个	很多	四	年轻的	男人	超过	到	我们的	部分	四	th	-

- [æn; ən] - [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪn] - [wɪð; wɪθ] - [liːv] [ɔːr] [baɪ] - [liːv] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ˌjuː 'es] [æn; ən] -

wurruld	an	'	without	sayin	'	with	ye'er	leave	or	by	ye'er	leave	they	shot	us	an	'
-	一个	-	没有	说	-	和	-	离开	或者	经过	-	离开	他们	射击	我们	一个	-

[ðeɪ] [hʌŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['saɪki] [nɑːts] [æn; ən] - [ðeɪ] [bəːnd] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l]

they	hung	us	up	be	our	psyche	knots	an	'	they	burned	down	our	little
他们	悬挂	我们	向上	是	我们的	精神	绳结	一个	-	他们	烧伤	向下	我们的	小的

[ˌbæm'buː] ['haʊzɪz] .

bamboo	houses	.
竹子	房屋	.

几年前，你们把很多年轻人带到我们这片土地上，未经允许就枪杀了我们，把我们吊死在绞刑架上，还烧毁了我们的小竹屋。

[θɪn] [ðeɪ] ['wɪnt] [ʌp] [tuː; tə] ['piː'kin] , [set] ['faɪər] [tuː; tə] [tiː 'eɪtʃ] - [taʊn] , [æn; ən] - [stoʊl] ['aɪvri] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt]

Thin	they	wint	up	to	Pekin	,	set	fire	to	th	'	town	,	an	'	stole	ivry	thing	in	sight
薄的	他们	冬天	向上	到	北京	,	放	火	到	th	-	镇	,	一个	-	偷窃	象牙	事物	在	视线

.

:

.

他们一路北上到北京，放火烧了这座城，把能看到的东西全都偷走了。

[aɪ] [dʒʌst] [gɑːt] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [bæk] [d(j)uə] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [dʒæb] [ɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [spaɪn] -

I	just	got	out	iv	th	'	back	dure	in	time	to	escape	a	jab	in	th	'	spine	fr'm
我	只是	得到	出去	四	th	-	后退	杜尔	在	时间	到	逃脱	一个	戳	在	th	-	脊柱	-

[ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [ðæt] [aɪ] ['naɪvɜ] [siː] .

a	German	that	I	niver	see	befure	.
一个	德语	那	我	尼弗	看	之前	.

我刚从后门逃出来，就躲过了一记我以前从未见过的德国人刺向我脊椎的重击。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [ðæt] [wɪn]

If	it	hadn't	been	that	whin
如果	它	之前没有	到过	那	抱怨

如果不是那场抱怨的话

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ] [wʌn] [tiː 'eɪtʃ] - ['hʌndrəd] [jaːdz] [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ˌaɪ 'viː] ['slæm'bæŋ] [ɪn]

I	was	a	boy	I	won	th	'	hundred	yards	at	th	'	University	iv	Slambang	in
我	曾是	一个	男生	我	韩元	th	-	百	码	在	th	-	大学	四	猛击	在

[tuː] ['aʊərz] [æn; ən] - ['fɔːrti] - ,

two	hours	an	'	forty	minyits	,
二	小时	一个	-	四十	-	,

我小时候在大学四校联赛中以两小时四十分钟的成绩赢得了百码赛跑的冠军。

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['laɪtli] - [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['oʊvərˌskɜːrt]

an	'	if	it	hadn't	happened	that	I	was	lightly	dhressed	in	a	summer	overskirt
一个	-	如果	它	之前没有	发生	那	我	曾是	轻轻	-	在	一个	夏天	外裙

[æn; ən] - [ə; eɪ] [θɪn] [blaʊs] ,

an	'	a	thin	blouse	,
一个	-	一个	薄的	女式衬衫	,

如果我当时没有穿着轻薄的夏日罩裙和薄衬衫，

[æn; ən] - [ɪf] [tiː 'eɪtʃ] - ['dʒɜːrmən] ['hædnt] [stɑːpt] [tuː; tə] [stiːl] [ˌem 'iː] ['gɑːtəz] , [aɪ] - [biː; bi] [hɪr]

an	'	if	th	'	German	hadn't	stopped	to	steal	me	garters	,	I	wudden't	be	here
一个	-	如果	th	-	德语	之前没有	停止	到	偷	我	吊袜带	,	我	-	是	这里

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

at	this	moment	,
在	这	片刻	,

如果不是那个德国佬停下来偷了我的吊袜带，我现在就不会在这里了。

- [sez] [hiː; hi] .
' says he .
- 说道 他 .

他说。

- [wʌz; wəz] [ðæt] [wɔːr][ɔːr] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? -
' Was that war or wasn't it ? '
- 曾是 那 战争 或者 不是 它 ? -

“那算是战争吗？”

[hiː; hi] [sez] .
he says .
他 说道 .

他说。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - - - ['ɪŋglənd] ,
' It was an expedition , ' says th ' dillygate fr'm England ,
- 它 曾是 一个 远征 , - 说道 th - - - 英格兰 ,

“这是一次探险，”来自英格兰的 dillygate 说。

- [tuː; tə] [sɜːrv] [tiː 'eɪtʃ] - [haɪ] ['mɔːrəl] - [ˌaɪ 'viː] - - . -
' to serve th ' high moral jooties iv Christyan civvylization . '
- 到 服务 th - 高的 道德 - 四 - - . -

“服务于基督教文明的崇高道德准则。”

- [θɪn] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - - - ['tʃɪni] , ['pʌtɪn] - [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt] , - [aɪm] [fr] [wɔːr] , - [hiː; hi] [sez]
' Thin , ' says th ' dillygate fr'm Chiny , puttin ' on his hat , ' I'm f'r war , ' he says
- 薄的 , - 说道 th - - - 下流的 , 普丁 - 在 他的 帽子 , - 我是 f'r 战争 , - 他 说道
.
:
.

“瘦子，”奇尼的迪利盖特说着，戴上帽子，“我准备打仗，”他说。

- [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [soʊ] [rʌf] , - [hiː; hi] [sez] .
' It ain't so rough , ' he says .
- 它 不是 所以 粗糙的 , - 他 说道 .

“其实没那么糟糕，”他说。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wɪnt] [hoʊm] .
An ' he wint home .
一个 - 他 冬天 家 .

他赢了回家。

" ['tɜːrkɪʃ] ['pɑːlətɪks]
" TURKISH POLITICS
" 土耳其 政治

土耳其政治

" [wel] , [sɜːr] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] , " - [laɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [kraʊn] [ɑːn] ['æni] ['kɪŋz] [hed] [ðiːz]
" Well , sir , " said Mr . Dooley , " onaisy lies th ' crown on anny king's head these
" 出色地 , 先生 , " 说 先生 . 杜利 , " - 谎言 th - 王冠 在 安妮 国王的 头 这些
[deɪz] .
days .
天 .

“嗯，先生，”杜利先生说，“如今很少有国王能戴上王冠。”

[tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [wʌz; wəz] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː][æm'bɪʃ(ə)n][ɔːr][wɑːn][ˌaɪ 'viː] [θɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ]
Th ' time was whin it was me ambition or wan iv thim to be a king
钍 - 时间 曾是 抱怨 它 曾是 我 志向 或者 万 四 蒂姆 到 是 一个 国王
.
:
.

那段时间，我的野心或愿望是成为国王。

['ɑːrli] [ɪn] [laɪf] [aɪ'd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['juːθfl] ['fɑːli] [ˌaɪ 'viː] ['biːn] - [bɔːrn] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] -

Arly	**in**	**life**	**I'd**	**committed**	**the**	**youthful**	**folly**	**iv**	**bein**	**'**	**born**	**outside**	**iv**	**th**	**'**	**counthry**
阿利	在	生活	ID	坚定的	这	青春	蠢事	四	是	-	出生	外部	四	th	-	国家

[æn; ən] - [soʊ] [aɪ] - [biː; bi] - .

an	**'**	**so**	**I**	**cuddent**	**be**	**Prisidint**	**.**
一个	-	所以	我	-	是	-	.

我年轻时犯了一个愚蠢的错误，那就是出生在国外，所以我无法成为监狱长。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] [meɪk] ['æni] - [wʌt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [soʊ] [lɔːŋ]

But	**it**	**don't**	**make**	**anny**	**diff'rence**	**what**	**counthry**	**a**	**king**	**comes**	**from**	**so**	**long**
但	它	不	制作	安妮	-	什么	国家	一个	国王	来	从	所以	长的

[æz; əz] [hiː; hi] [dəunt] [kʌm] - [tiː 'eɪtʃ] - [wer] ['hiːz] [kɪŋ] .

as	**he**	**don't**	**come**	**fr'm**	**th**	**'**	**counthry**	**where**	**he's**	**king**	**.**
作为	他	不	来	-	th	-	国家	在哪里	他是	国王	.

但只要国王不是来自他统治的国家，他来自哪个国家都无关紧要。

- [noʊ] ['neɪtɪvz] [niːd] [ə'plai] , - [ɪz] [tiː 'eɪtʃ] - ['mɑːtoʊ] .

'	**No**	**natives**	**need**	**apply**	**,**	**'**	**is**	**th**	**'**	**motto**	**.**
-	不	本地人	需要	申请	,	-	是	th	-	座右铭	.

“本地人勿扰”是他们的座右铭。

[ɪf] [ə; eɪ] [ɪz] [soʊ] [bæd] [ɔːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

If	**a**	**counthry**	**is**	**so**	**bad**	**off**	**that**	**it**	**has**	**to**	**have**	**a**	**king**	**,**
如果	一个	国家	是	所以	坏的	离开	那	它	有	到	有	一个	国王	,

如果一个国家糟糕到必须拥立国王，

[ðeɪ] [sɪnd] [ə; eɪ] ['kɑːmɪti] [daʊn] [tuː; tə] ['elɪs] ['aɪlənd] [æn; ən] - [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] -

they	**sind**	**a**	**comity**	**down**	**to**	**Ellis**	**Island**	**an**	**'**	**pick**	**out**	**a**	**good**	**healthy**	**Scandinavyan**
他们	信德	一个	礼让	向下	到	埃利斯	岛	一个	-	挑选	出去	一个	好的	健康	-

,

,

,

他们组成一个委员会前往埃利斯岛，挑选一个健康强壮的斯堪的纳维亚人。

[meɪk] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [ʃuːz] [æn; ən] - ['leðər] [kæp] , [æn; ən] - [prə'kleɪm] [hɪm; ɪm]

make	**him**	**throw**	**away**	**his**	**wooden**	**shoes**	**an**	**'**	**leather**	**cap**	**,**	**an**	**'**	**proclaim**	**him**
制作	他	扔	离开	他的	木制的	鞋	一个	-	皮革	帽	,	一个	-	宣布	他

[kɪŋ] , - [ˌaɪ 'viː]

king	**,**	**Definder**	**iv**
国王	,	-	四

让他扔掉木鞋和皮帽，拥立他为王，德芬德四世

[tiː 'eɪtʃ] - [feɪθ] .

th	**'**	**Faith**	**.**
th	-	信仰	.

信仰。

[kɪŋz] [ɑːr; ər] [tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [ə'sɪstɪd] - [ðæt] [ɑːr; ər] [let] [ɪn] .

Kings	**are**	**th**	**'**	**on'y**	**assisted**	**immygrants**	**that**	**are**	**let**	**in**	**.**
国王	是	th	-	仅限	协助	-	那	是	让	在	.

国王是唯一获准入境的受资助移民。

[tiː 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [ˌaɪ 'viː] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz] ['dʒɜːrmən] , [tiː 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [ˌaɪ 'viː] ['ɪtəli] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsɑːr'diːn] , [tiː 'eɪtʃ] -

Th	**'**	**King**	**iv**	**England**	**is**	**German**	**,**	**th**	**'**	**King**	**iv**	**Italy**	**is**	**a**	**Sardine**	**,**	**th**	**'**
钍	-	国王	四	英格兰	是	德语	,	th	-	国王	四	意大利	是	一个	沙丁鱼	,	th	-

英格兰国王是德国人，意大利国王是沙丁鱼，

[kɪŋ] [ˌaɪ 'viː] ['swiːd(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌɛf'ɑːr] - - ,

King	**iv**	**Sweden**	**is**	**a**	**Fr**	**-**	**rinchman**	**,**
国王	四	瑞典	是	一个	弗朗西斯	-	-	,

瑞典国王四世是法国人，

[æn; ən] - [ɔːl][tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] [kɪŋz] [æn; ən] - [kwiːnz] [ɑːr; ər] [deɪnz] - [tiː 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [ˌaɪ 'viː] ['denmɑːrk]

an	'	all	th	'	other	kings	an	'	queens	are	Danes	excipt	th	'	King	iv	Denmark
一个	-	全部	th	-	其他	国王	一个	-	女王们	是	丹麦人	-	th	-	国王	四	丹麦

,

,

,

除了丹麦国王四世之外，其他所有国王和王后都是丹麦人。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [lɔːrd] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .

an	'	th	'	Lord	knows	what	he	is	.
一个	-	th	-	主	知道	什么	他	是	.

上帝知道他是什么。

" [soʊ][jiː; ji] [siː] , - , [ðeəz; ðəz] - - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] -

"	So	ye	see	,	Hinnissy	,	there's	nawthin	'	in	th	'	Constitution	to	prevint	me	fr'm
"	所以	是的	看	,	-	,	有	-	-	在	th	-	宪法	到	预防	我	-

['biːn] - [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

bein	'	a	king	,
是	-	一个	国王	,

“所以你看，欣尼西，宪法里没有任何东西能阻止我成为国王。”

[æn; ən][aɪ] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [wɪn] [aɪ'd][tɜːrn][tiː 'eɪtʃ] - - - ['ɪntuː]

an	I	looked	forward	to	th	'	time	whin	I'd	turn	th	'	Illinye	Cinthral	deepo	into
一个	我	看起来	向前	到	th	-	时间	抱怨	ID	转动	th	-	-	-	深波	进入

[ə; eɪ][raɪl] ['pæləs] [æn; ən] - [ruːl] [ˌem 'iː] - ,

a	rile	palace	an	'	rule	me	subjicks	,
一个	激怒	宫殿	一个	-	规则	我	-	,

我期待着将伊林耶·辛特拉尔深渊变成一座宫殿，统治我的子民的那一刻。

- [ə'mʌŋ] [θɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hænd] .

ye'ersilf	among	thim	,	with	a	high	hand	.
-	之中	蒂姆	,	和	一个	高的	手	.

你们自己就在他们中间，高举着手。

[aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][bʌt; bət] - ['mɑːnərk] .

I'd	be	a	just	but	marciful	monarch	.
ID	是	一个	只是	但	-	君主	.

我会是一位公正但仁慈的君主。

[noʊ][wɑːn] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['pæləs] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] ['empti] ['hændɪd] .

No	wan	that	come	to	th	'	palace	wud	go	away	empty	handed	.
不	万	那	来	到	th	-	宫殿	会	去	离开	空的	递交	.

没有一个来到宫廷的人会空手而归。

[aɪ'd] ['ɔːlweɪz] [leɪv] [θɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] .

I'd	always	lave	thim	a	little	something	.
ID	总是	澡	蒂姆	一个	小的	某物	.

我总是会给他们留点东西。

- [ə; eɪ][bɪt][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['kæbɪnət]

Divvle	a	bit	iv	a	cabinet
-	一个	少量	四	一个	内阁

橱柜里有点东西

[aɪ'd][hæv; həv] ,

I'd	have	,
ID	有	,

我本来可以的，

[bʌt; bət][aɪ'd] [sə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [best] - - [ðæt] [kʌd] [biː; bi] [haɪrd] [fr]

but	I'd	surround	mesilf	with	th	'	best	thrained	flattherers	that	cud	be	hired	f'r
但	ID	环绕	梅西尔夫	和	th	-	最好的	-	-	那	盘根错节	是	雇用	f'r

[lʌv] [ɔːr] ['mʌni] ,

love	or	money	,
爱	或者	钱	,

但我会把自己身边围绕着那些训练有素、无论金钱还是爱都能雇佣到的吹捧者。

[æn; ən] - [noʊ][wɑːn] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][tiː 'eɪtʃ] - [truːθ] , [æn; ən] - [aɪ'd][lɪv; laɪv][æn; ən] - [daɪ] ['hæpi] .

an	'	no	wan	wud	tell	me	th	'	truth	,	an	'	I'd	live	an	'	die	happy	.
一个	-	不	万	会	告诉	我	th	-	真相	,	一个	-	ID	居住	一个	-	死	快乐的	.

没有人会告诉我真相，我会幸福地活着，幸福地死去。

[aɪ'd] [ʃoʊ] [ðiːz] - [kɪŋz] [haʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] .

I'd	show	these	modhern	kings	how	a	king	ought	to	behave	.
ID	展示	这些	-	国王	如何	一个	国王	应该	到	表现	.

我要让这些现代国王们见识一下国王应该有的风范。

[jiː; ji] -

Ye	wudden't
叶	-

你不会

[siː] ['mɑːrtn] [aɪ] , [ˌaɪ 'viː] [bɪ'lʌvɪd] - , ['rʌnɪn] - [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [haɪrd] [ˌentər'teɪnər] ,

see	Martin	I	,	iv	beloved	mim'ry	,	runnin	'	around	like	a	hired	entertainer	,
看	马丁	我	,	四	心爱	-	,	跑步	-	大约	喜欢	一个	雇用	艺人	,

见马丁一世，四世心爱的米姆利，像个雇来的艺人一样到处跑来跑去，

[wɑːn] [deɪ] ['dɔɪɪn] - [tiː 'eɪtʃ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['tɔːkətɪv] ['brɪkleɪər] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - ['leɪɪn] - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]

wan	day	doin	'	th	wurruk	iv	a	talkative	bricklayer	at	th	'	layin	'	iv	a
万	天	做	-	th	伍鲁克	四	一个	健谈	瓦工	在	th	-	躺着	-	四	一个

['kɔːrnərstoʊn] ,

cornerstone	,
基石	,

wan day doin' th wurruk iv a talkative bricklayer at th' layin' iv a cornerstone,

[ə'nʌðər] [deɪ] - - ['oʊvər][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ə'mælgəmeɪtɪd] [sə'saɪəti][ˌaɪ 'viː]

another	day	presidin	'	over	a	bankit	iv	th	'	Amalgamated	Society	iv
其他	天	-	-	超过	一个	-	四	th	-	合并	社会	四

- [ˌaɪ 'viː] [hʊks] - [æn; ən] - - [aɪz] [ɔːr]['reɪsɪn] - ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [buːts] ['dɜːnəl] [æn; ən] -

Mannyfacthrers	iv	Hooks	-	an	'	-	Eyes	or	racin	'	horses	with	Boots	Durnell	an	'
-	四	钩子	-	一个	-	-	眼睛	或者	赛车	-	马匹	和	靴子	杜内尔	一个	-

['tʃɑːrli] [ɑːks][ɔːr] [weɪtɪn] - [aʊt] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [reɪn] [fr] [ə; eɪ] [bə'luːn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðæts] [stʌk] [ɑːn]

Charlie	Ox	or	waitin	'	out	in	th	'	rain	f'r	a	balloon	to	come	down	that's	stuck	on
查理	牛	或者	等待	-	出去	在	th	-	雨	f'r	一个	气球	到	来	向下	那就是	卡住	在

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] ['fɔːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

a	church	steeple	forty	miles	away	.
一个	教会	尖顶	四十	英里	离开	.

又一天主持银行事务，或者和 Boots Durnell 和 Charlie Ox 一起赛马，或者在雨中等待一个卡在四十英里外教堂尖顶上的气球落下。

[noʊ] , [sɜːr] , [aɪ'd]['naɪvɚ] [ə'pɪr] [ɪn] ['pʌblɪk] [bʌt; bət][wɑːnst][ə; eɪ] [jɪr] ,

No	,	sir	,	I'd	niver	appear	in	public	but	wanst	a	year	,
不	,	先生	,	ID	尼弗	出现	在	民众	但	万斯特	一个	年	,

不，先生，我一年内绝不会公开露面。

[æn; ən] - [θɪn] [aɪ'd]['blaɪndfoʊld][ˌem 'iː]['laɪl] - [soʊ] [ðæt] [ðeid] [steɪ] ['laɪl] .

an	'	thin	I'd	blindfold	me	lile	subjicks	so	that	they'd	stay	lile	.
一个	-	薄的	ID	眼罩	我	像	-	所以	那	他们会	停留	像	.

瘦弱的我会像潜艇一样蒙住自己的眼睛，这样他们就会保持原样。

[æn; ən] - [aɪ'd]['naɪvɝ]['oʊpən][ˌem 'iː] [maʊθ] - [tuː; tə] [kə'mænd] ['mjuːzɪk][æn; ən] - .

An	'	I'd	niver	open	me	mouth	excipt	to	command	music	an	'	dhrink	.
一个	-	ID	尼弗	打开	我	嘴	-	到	命令	音乐	一个	-	缩水	.

除了指挥音乐和喝酒，我从不张嘴。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [loʊ] [teɪst] [ˌaɪ 'viː] [kɪŋz] [hæz; həz] [tiː 'eɪtʃ] - ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] - [fr]

But	th	'	low	taste	iv	kings	has	rooned	th	'	business	as	a	pursoot	f'r
但	th	-	低的	品尝	四	国王	有	rooned	th	-	商业	作为	一个	-	f'r

,

gintlemen	,
绅士们	,

但是，国王们低劣的品味已经把这家店变成了绅士的专属领地。

[æn; ən] - [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ'd] [θɪŋk] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [tiː 'eɪtʃ] - [dʒɑːb] . -

an	'	to	-	day	I'd	think	twict	befure	takin	'	th	'	job	.	'
一个	-	到	-	天	ID	思考	特威克特	之前	拿	-	th	-	工作	.	-

今天我会再三考虑再决定是否接受这份工作。

[tɪz] [æz; əz] - [æz; əz][ə; eɪ] ['stiːpl] ['dʒæks] , [æn; ən] - [noʊ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [θɪn] [ə; eɪ]

Tis	as	preecaryous	as	a	steeple	jack's	,	an	'	no	more	permanent	thin	a
的	作为	-	作为	一个	尖顶	杰克的	,	一个	-	不	更多的	永恒的	薄的	一个

['roʊzənˌfɛlt] ['hoʊldoʊvər] - [tæft;taːft] .

Rosenfelt	holdover	undher	Taft	.
罗森费尔特	延续	-	塔夫脱	.

它就像尖顶千斤顶一样早熟，而且不再像塔夫脱之下的罗森费尔特遗留物那样持久。

[ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [goʊz] [aʊt] [æn; ən] - [lʊks] ['hɔːti]

If	a	king	goes	out	an	'	looks	haughty
如果	一个	国王	去	出去	一个	-	看起来	傲慢

如果国王外出时显得傲慢自大

[sʌm; səm][wɑːn][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - [fairz][ə; eɪ][gæs][paɪp] [bɑːm] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

some	wan	iv	his	subjicks	fires	a	gas	pipe	bomb	at	him	,
一些	万	四	他的	-	火灾	一个	气体	管道	炸弹	在	他	,

他的某个下属向他发射了一枚煤气管炸弹，

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] - [tuː; tə][biː; bi] - ['hiːz] [laɪbəl][tuː; tə][biː; bi] [slæpt] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [bæk] [ɪn]

an	'	if	he	thries	to	be	janial	he's	li'ble	to	be	slapped	on	th	'	back	in
一个	-	如果	他	-	到	是	-	他是	轻便的	到	是	被掌掴	在	th	-	后退	在

[tiː 'eɪtʃ] - ['pædək] [æn; ən] - [kɔːld] - [dʒoʊ] . -

th	'	paddock	an	'	called	'	Joe	.	'
th	-	围场	一个	-	称为	-	乔	.	-

如果他试图表现得干净整洁，他很可能会在围场里被拍打后背，然后被叫做“乔”。

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [frɪnd] , [æb'duːl][hə'miːd] .

"	Look	at	me	frind	,	Abdul	Hamid	.
"	看	在	我	朋友	,	阿卜杜勒	哈米德	.

“看看我的朋友，阿卜杜勒·哈米德。”

[wɪn] [aɪ] - [ˌaɪ 'viː] ['biːn] - [kɪŋ] ,

Whin	I	dhreamed	iv	bein	'	king	,
抱怨	我	-	四	是	-	国王	,

当我梦见自己成为国王时，

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [let] [ˌem 'iː][maɪnd] [rʌn] [ɑːn] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌltən] [ˌaɪ 'viː]

sometimes	I	let	me	mind	run	on	till	I	had	mesilf	promoted	to	be	Sultan	iv
有时	我	让	我	头脑	跑步	在	直到	我	有	梅西尔夫	推广	到	是	苏丹	四

['tɜːrki] .

Turkey	.
火鸡	.

有时我会任由思绪驰骋，直到我幻想自己被提升为土耳其苏丹四世。

[ðer; ðər] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɑːb] [ðæt] ['ɔːlweɪz] - [ˌem 'iː] .

There	,	me	boy	,	was	a	job	that	always	plazed	me	.
那里	,	我	男生	,	曾是	一个	工作	那	总是	-	我	.

孩子，那份工作一直让我乐此不疲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [peɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrmənənt] ,

It	was	well paid	,	it	looked	to	be	permanent	,
它	曾是	出色地有薪酬的	,	它	看起来	到	是	永恒的	,

薪水优厚，看起来也是长期职位。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [best] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - .

and	I	thought	it	about	th	'	best	situation	in	th	'	wurruld	.
和	我	想法	它	关于	th	-	最好的	情况	在	th	-	-	.

我认为这是世界上最好的情况。

[tiː 'eɪtʃ] - ['sʌltən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] [poʊp] [æn; ən] - [kɪŋ] .

Th	'	Sultan	was	a	kind	iv	a	combination	iv	pope	an	'	king	.
钍	-	苏丹	曾是	一个	种类	四	一个	组合	四	教皇	一个	-	国王	.

苏丹是一位兼具教皇和国王双重身份的君主。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [jiː; ji] , [hiː; hi][fɜːrst] [ˌekskə'mjuːnɪˌkeɪtid] [jiː; ji][æn; ən] - [θɪn] [hiː; hi] - [jiː; ji] .

If	he	didn't	like	ye	,	he	first	excommunicated	ye	an	'	thin	he	sthrangled	ye	.
如果	他	没有	喜欢	是的	,	他	第一的	被逐出教会	是的	一个	-	薄的	他	-	是的	.

如果他不喜欢你，他会先把你逐出教门，然后掐死你。

[ðer; ðər] , [θɪŋks] [aɪ][tuː; tə] , [ðer; ðər][hiː; hi] [sets] , [tiː 'eɪtʃ] - ['hæpi] [oʊld] - , [ɑːn][ə; eɪ] [sɪlk]

There	,	thinks	I	to	mesilf	,	there	he	sets	,	th	'	happy	old	ruffyan	,	on	a	silk
那里	,	思考	我	到	梅西尔夫	,	那里	他	套	,	th	-	快乐的	老的	-	,	在	一个	丝绸

[ɪm'brɔɪdəd] [laʊndʒ] ,

embroidered	lounge	,
绣花	休息室	,

我心想，瞧，那快乐的老流氓就坐在那儿，在丝绸刺绣的躺椅上。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] - - ['slɪpərz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz] [kɜːrld] [ʌp] - [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ]['tɜːrbən]

in	his	hand	-	wurruked	slippers	,	with	his	legs	curled	up	undher	him	,	a	turban
在	他的	手	-	-	拖鞋	,	和	他的	腿	卷曲	向上	-	他	,	一个	头巾

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

on	his	head	,
在	他的	头	,

他穿着手工缝制的拖鞋，双腿蜷缩在身下，头上戴着头巾。

[ə; eɪ] ['krʊkɪd] [sʊərd] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] ,

a	crooked	soord	in	his	lap	,
一个	歪	索尔德	在	他的	膝	,

他腿上放着一把歪斜的椅子，

[ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ˌaɪ 'viː] ['ʃɜːrbət] ([wɪtʃ] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [ɪn] [θɪm] [pɑːrts]) [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,

a	pitcher	iv	sherbet	(	which	is	th	'	dhrink	in	thim	parts	)	at	his	elbow	,
一个	投手	四	雪葩	(	哪个	是	th	-	缩水	在	蒂姆	部分	)	在	他的	弯头	,

他手边放着一个装满冰糕（里面的东西都缩水了）的投手，

[ə; eɪ] ['paɪpˌstem] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

a	pipestem	like	a	hose	in	his	hand	,
一个	管柄	喜欢	一个	软管	在	他的	手	,

他手里拿着一根像软管一样的烟斗柄，

[waɪl] ['naɪtɪŋgeɪl] ['wɪs(ə)l] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['saɪprəs] [θ'riːz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['gɑːrdn] [æn; ən] - ['bjuːtɪf(ə)l]

while	nightingales	whistle	in	th	'	cypress	threes	in	th	'	garden	an	'	beautiful
尽管	夜莺	哨	在	th	-	柏	三	在	th	-	花园	一个	-	美丽的

- ['leɪdiz] [dæns] [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː][hɪm; ɪm][fɑːr] - [hɪz; ɪz] ['mædɪŋ] [θrɔːŋ] [ˌaɪ 'viː] [waɪvz] ,

Circassyan	ladies	dance	in	front	iv	him	far	fr'm	his	madding	throng	iv	wives	,
-	女士们	舞蹈	在	正面	四	他	远的	-	他的	疯狂	人群	四	妻子们	,

当夜莺在花园的柏树丛中鸣叫，美丽的切尔克斯女子在他面前翩翩起舞，远离他那群疯狂的妻子们时，

[æz; əz][tiː 'eɪtʃ] - ['poʊt] [sez] .
as th ' pote says .
作为 th - 波特 说道 .

正如 th' pote 所说。

" [wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['wɒnts] [tuː; tə] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" Whin th ' sicrety iv th ' threasury wants to repoort to him ,
" 抱怨 th - - 四 th - 财政部 想要 到 - 到 他 ,

“当财政部想要向他汇报时，

[hiː; hi]['stɑːrts] - [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [æn; ən] - ['rɪgl] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːgəst] - .
he starts fr'm his office on his stomach an ' wriggles into th ' august prisince .
他 开始 - 他的 办公室 在 他的 胃 一个 - 蠕动 进入 th - 八月 - .

他从办公室里趴着开始，扭动着身子钻进了那座庄严的监狱。

- [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jiː; ji][wɑːnt] , [oʊ] [hed] [ˌaɪ 'viː] ['lɪgnəm] [vaɪti] ? - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['sʌltən] .
' What is it ye want , oh head iv lignum vity ? ' says th ' Sultan .
- 什么 是 它 是的 想 , 哦 头 四 木材 维蒂 ? - 说道 th - 苏丹 .

“你想要什么，哦，愚蠢的头颅？”苏丹说道。

- [bɑːrk] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] , - [sez] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] . -
' Bark f'r th ' ladies , ' says he with a chuckle . '
- 吠 f'r th - 女士们 , - 说道 他 和 一个 轻笑 . -

“为女士们吠叫吧，”他笑着说。

[oʊ] , - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['prɑːfɪt] , [huːz] [neɪm] [biː; bi] [blest] !
Oh , descindant iv th ' prophet , whose name be blest !
哦 , - 四 th - 先知 , 谁 姓名 是 祝福 !

哦，先知的后裔，愿他的名字受赞美！

[oʊ] , [sʌn] [æn; ən] - [muːn] [æn; ən] - [stɑːrz] ,
Oh , sun an ' moon an ' stars ,
哦 , 太阳 一个 - 月亮 一个 - 明星 ,

哦，太阳、月亮和星星，

[huːz] [fraʊn] [ɪz] [deθ] [æn; ən] - [huːz] [smaɪl] [ɪz] ['hev(ə)n] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['feɪθf(ə)l] ;
whose frown is death an ' whose smile is heaven to th ' faithful ;
谁 皱眉 是 死亡 一个 - 谁 微笑 是 天堂 到 th - 忠实 ;

他的皱眉是死亡，他的微笑是信徒的天堂；

— - - [dəunt][biː; bi][soʊ] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɜːrst] [neɪm] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['sʌltən] ,
— ' ' Don't be so familyar with me first name , ' says th ' Sultan ,
— - - 不 是 所以 - 和 我 第一的 姓名 , - 说道 th - 苏丹 ,

“别直呼我的名字，”苏丹说道。

- [bʌt; bət][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] - - [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , - [sez] [hiː; hi] . -
' but go on with ye'er contimptible supplication , ' says he . '
- 但 去 在 和 - - 恳求 , - 说道 他 . -

“但你们继续你们那可怜的恳求吧，”他说。

- [sleɪv] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [tiː 'eɪtʃ] - - ,
Ye'er slave , ' says th ' sicrety iv th ' threasury fr'm th ' flure ,
- 奴隶 , - 说道 th - - 四 th - 财政部 - th - - ,

你的奴隶，'财政部的秘书从火中说道，

- [ɪz] - [wɪð; wɪθ] [griːf] [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [ðæt] ['æfðər] ['stændɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'taɪər]['empaɪər][ɑːn][ɪts]
' is desthroyed with grief to tell ye that afther standin ' th ' intire empire on its
- 是 - 和 悲伤 到 告诉 是的 那 之后 替身 - th - 全部 帝国 在 它是
[hed] ['hiːz] [bɪn] - [tuː; tə] [ʃeɪk] [aʊt] [mɔːr] [θɪn] [tuː] - - [fr] [ðɪs] ['wiːks]
head he's been onable to shake out more thin two millyon piasthres f'r this week's
头 他是 到过 - 到 摇 出去 更多的 薄的 二 - - f'r 这 本周
- [ˌaɪ 'viː] - ['ɔːflnəs] ,
expinses iv ye'er awfulness ,
- 四 - 糟糕 ,

“我悲痛欲绝地告诉你们，尽管我颠覆了整个帝国，但我还是没能拿出两百万皮亚斯特来支付本周你们遭受的种种苦难。”

- [sez] [hiː; hi] .
' says he .
- 说道 他 .

他说。

- [wʌt] ! -
' What ! '
- 什么 ! -

'什么！ '

[sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['sʌltən] , - [tuː] - - — - [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [bɜːr] - [ˌɑːr 'diː] [siːd] [fr]
says th ' sultan , ' two millyon piasthres — bar'ly enough to buy bur - rd seed f'r
说道 th - 苏丹 , - 二 - - — - 足够的 到 买 烧伤 - rd 种子 f'r
[ˌem 'iː] ['bʊlbʊl] , - [sez] [hiː; hi] .
me bulbuls , ' says he .
我 白头翁 , - 说道 他 .

苏丹说：“两百万皮亚斯特——勉强够买些枣子给我养的红耳鹎。”

- [haʊ] [der] [jiː; ji] [kʌm] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ['ɔːgəst] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
' How dare ye come into me august prisince with such an insult .
- 如何 敢 是的 来 进入 我 八月 - 和 这样的 一个 侮辱 .

“你竟敢用如此侮辱来觐见我尊贵的公主！”

[leɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [bɔɪ] [ðæt] [swiːps] [ʌp] , [oʊ] , [sʌn] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['teɪlər] ,
Lave it on th ' flure f'r th ' boy that sweeps up , oh , son iv a tailor ,
澡 它 在 th - - f'r th - 男生 那 扫荡 向上 , 哦 , 儿子 四 一个 裁缝 ,

把它留在火炉上，给那个扫地的男孩，哦，裁缝的儿子，

- [hiː; hi] [sez] ,
' he says ,
- 他 说道 ,

他说，

[æn; ən] - [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ][nɑːd][æn; ən] - - [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [kʌmz] [dʒɔːn]['dʒɑːnsən][wɪð; wɪθ]
an ' he gives a nod an ' fr'm behind a curtain comes Jawn Johnson with
一个 - 他 给予 一个 点头 一个 - - 在后面 一个 窗帘 来 爪哇 约翰逊 和
['lɪt(ə)l][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
little on him ,
小的 在 他 ,

他点点头，然后从帘子后面走了出来，只见乔恩·约翰逊衣着单薄。

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [θɪŋ] [jiː; ji] [hɪr] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['feɪθləs] ['mɪnɪstər] [ɪz][ə; eɪ] [skwiːk] [æn; ən] - [ə; eɪ]
an ' th ' next thing ye hear iv th ' faithless minister is a squeak an ' a
一个 - th - 下一个 事物 是的 听到 四 th - 不忠 部长 是 一个 吱 一个 - 一个
[splæʃ] .
splash .
溅 .

接下来你听到的，就是那个不忠的牧师的吱吱声和水花声。

[hiː; hi] [ruːlz] [biː; bi] [lʌv] [əˈloʊn] , [θɪŋks] [aɪ] , [æn; ən] - [ˈfiːlɪn] - [ðæt] [laɪf] [wɪˈðaʊt] [lʌv] [ɪz] [ˈjuːsləs] ,

He	rules	be	love	alone	,	thinks	I	,	an	'	feelin	'	that	life	without	love	is	useless	,
他	规则	是	爱	独自的	,	思考	我	,	一个	-	感觉	-	那	生活	没有	爱	是	无用	,

我认为，他只相信爱，并觉得没有爱的生命毫无意义。

- [ðæt] [dəunt] [lʌv] [hɪm; ɪm][kæn; kən][goʊ][æn; ən] - [get] [ˈmeʒərd] [fr] [ə; eɪ] [neɪm] [pleɪt] [æn; ən]

annybody	that	don't	love	him	can	go	an	'	get	measured	f'r	a	name	plate	an
-	那	不	爱	他	能	去	一个	-	得到	测量	f'r	一个	姓名	盘子	一个

- [biː; bi] [ʃʊr] [ˈhiːl] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [tiː ˈeɪtʃ] - [praɪs] [ɪz] [ˈloʊər] .

'	be	sure	he'll	need	it	befure	th	'	price	is	lower	.
-	是	当然	地狱	需要	它	之前	th	-	价格	是	降低	.

任何不喜欢他的人都可以去量尺寸做个名牌，确保在价格降低之前他真的需要它。

[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [waɪ] - [ðeɪ] .

His	people	worship	him	an	'	why	shudden't	they	.
他的	人们	崇拜	他	一个	-	为什么	-	他们	.

他的人民敬拜他，他们为什么不应该呢?

[hiː; hi] [əˈlaʊz] [θɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][tiː ˈeɪtʃ] - [dɔːgz] [ðeɪ] [wɑːnt] ,

He	allows	thim	to	keep	all	th	'	dogs	they	want	,
他	允许	蒂姆	到	保持	全部	th	-	狗	他们	想	,

他允许他们保留所有他们想养的狗。

[hiː; hi] - [θɪm] - [ˈdɪsəluːt] [ˈhæbɪts][biː; bi][ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [ðer; ðər] [luːs] [ˈmʌni] - [θɪm] ,

he	proticts	thim	fr'm	dissolute	habits	be	takin	'	their	loose	money	fr'm	thim	,
他	-	蒂姆	-	荒淫	习惯	是	拿	-	他们的	松动的	钱	-	蒂姆	,

他从他们身上夺走闲钱，以此来帮助他们戒除放荡的习惯。

[æn; ən] - [ˈaɪvri] [jɪr] [hiː; hi] [ˈgɪvz] [θɪm] [æn; ən] - [ˈmæ.sə.kɹi] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə]

an	'	ivry	year	he	gives	thim	an	Armeenyan	massacree	which	is	a	great	help	to
一个	-	象牙	年	他	给予	蒂姆	一个	-	大屠杀	哪个	是	一个	伟大的	帮助	到

[tiː ˈeɪtʃ] - - [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðɪs] .

th	'	cigareet	business	in	this	counthry	.
th	-	-	商业	在	这	国家	.

每年他都会给他们带来亚美尼亚大屠杀，这对该国的香烟生意来说是一个巨大的帮助。

" [ˈhæpi] [æbˈduːl] , [θɪŋks] [aɪ] . [ɪf] [aɪ] [kʌd] [biː; bi][ə; eɪ] - [æn; ən] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæriɪn] -

"	Happy	Abdul	,	thinks	I	.	If	I	cud	be	a	haythen	an	'	was	a	marryin	'
"	快乐的	阿卜杜勒	,	思考	我	.	如果	我	盘根错节	是	一个	-	一个	-	曾是	一个	结婚	-

[mæn] ,

man	,
男人	,

“快乐的阿卜杜勒，”我想。“如果我能成为一个海顿人，一个结婚的男人，

- [tɪz] - [sɔːft][spɑːt][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][lænd][ɪn] [fr] [ˌem ˈiː] - - [deɪz] .

'	tis	ye'er	soft	spot	I'd	like	to	land	in	f'r	me	declinin	'	days	.
-	的	-	柔软的	点	ID	喜欢	到	土地	在	f'r	我	-	-	天	.

那是我晚年想要栖身的柔软之处。

[soʊ] [wɪn] [aɪ][ɑːr] - [riːd] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [ˈstɑːrtɪn] - [tuː; tə]

So	whin	I	r	-	read	in	th	'	pa	-	apers	that	there	was	a	rivolution	startin	'	to
所以	抱怨	我	r	-	读	在	th	-	帕	-	艾珀斯	那	那里	曾是	一个	-	开始	-	到

[ˈfaɪər][æbˈduːl][həˈmiːd] ,

fire	Abdul	Hamid	,
火	阿卜杜勒	哈米德	,

所以当我从报纸上读到一场革命即将爆发，要推翻阿卜杜勒·哈米德时，

[aɪ] [sez] [tuː; tə] : - [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [jiːv] [gɑːt] , [ˌem ˈiː] [lædz] .

I	says	to	mesilf	:	'	A	fine	chance	ye've	got	,	me	lads	.
我	说道	到	梅西尔夫	:	-	一个	美好的	机会	你们已经	得到	,	我	小伙子们	.

我对我自己说：“伙计们，你们有了一个好机会。”

[ðæt] [oʊld] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi]['hoʊldɪn] - [daʊn] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] [wɪn] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] - [tiː 'eɪtʃ] -
That old boy will be holdin ' down his job whin there's a resignation fr'm th '
那 老的 男生 将要 是 持有 - 向下 他的 工作 抱怨 有 一个 辞职 - th -
- [bentʃ] [æt; ət] - ,
supreeme coort bench at Wash'nton ,
- 法院 长椅 在 - ,

即使华盛顿最高法院有人辞职，那个老家伙也会保住他的工作。

- [sez] [aɪ] . - [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [θɪŋ] [jiː; ji] [jʌŋ] ['tɜːks] [noʊ] [jɪl] - [biː; bi] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ] - -
' says I . ' Th ' first thing ye young Turks know ye'll - be gettin ' a prisent fr'm
- 说道 我 . - 钍 - 第一的 事物 是的 年轻的 土耳其人 知道 叫喊 - 是 获得 - 一个 - -
- [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['nektaɪ] ,
ye'er sov'reign iv a necktie ,
- 主权 四 一个 领带 ,

“我说，‘你们这些年轻的土耳其人’首先要知道的就是，你们的君主会送你们一条领带作为礼物。”

- [sez] [aɪ] , - [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [fɪt] [jiː; ji] , - [sez] [aɪ] .
' says I , ' an ' it won't fit ye , ' says I .
- 说道 我 , - 一个 - 它 惯于 合身 是的 , - 说道 我 .

“我说，‘而且’它不适合你，”我说。

" [wel] , [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
" Well , sir , I was wrong .
" 出色地 , 先生 , 我 曾是 错误的 .

“先生，我错了。”

[aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tiː 'eɪtʃ] - - [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ˌaɪ 'viː][æb'duːl][hə'miːd][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] -
I knew I was wrong th ' minyit I see a pitcher iv Abdul Hamid in th ' pa -
我 知道 我 曾是 错误的 th - - 我 看 一个 投手 四 阿卜杜勒 哈米德 在 th - 帕 -
['eɪpər] — [ə; eɪ][snæp] - [ʃɑːt] ,
aper — a snap - shot ,
书 — 一个 折断 - 射击 ,

我知道我错了，因为我在报纸上看到了阿卜杜勒·哈米德的投手照片——一张快照。

[maɪnd][jiː; ji] !
mind ye !
头脑 是的 !

注意！

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [wɪl] [jiː; ji] ?
Think of that , will ye ?
思考 的 那 , 将要 是的 ?

好好想想吧?

[-] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['sʌltən] [ɔːr][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [nuː] [hɪz; ɪz] - [wʊd] ['aɪvɝ] [let] ['æni] [wɑːn] [teɪk]
D'ye suppose a sultan or a king that knew his thrade wud iver let anny wan take
染料 认为 一个 苏丹 或者 一个 国王 那 知道 他的 - 会 河 让 安妮 万 拿
[ə; eɪ][snæp] - [ʃɑːt] [ˌaɪ 'viː][hɪm; ɪm] ?
a snap - shot iv him ?
一个 折断 - 射击 四 他 ?

你认为一位了解自己命运的苏丹或国王会允许任何人给他拍照吗?

[dɪd] [jiː; ji]['aɪvɝ] [hɪr] [ˌaɪ 'viː][ˌælɪg'zændər][tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [ɔːr] [nə'poʊliən] - ['hævɪn] - [ə; eɪ]
Did ye iver hear iv Alexander th ' Gr - reat or Napoleon Bonyparte havin ' a
做过 是的 河 听到 四 亚历山大 th - gr - 真棒 或者 拿破仑 - 拥有 - 一个
[snæp] - [ʃɑːt] [tʊk] [ˌaɪ 'viː][hɪm; ɪm] ?
snap - shot took iv him ?
折断 - 射击 采取 四 他 ?

你听说过亚历山大大帝或拿破仑·波拿巴拍过他的快照吗?

[noʊ] , [sɜːr] .
No , **sir** .
不 , 先生 .

不，先生。

[wɪn] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][tiː 'eɪtʃ] - ['vʌlgər] [ˌkjʊri'ɑːsəti]
Whin **they** **wanted** **to** **satisfy** **th** **'** **vulgar** **curiosity**
抱怨 他们 通缉 到 满足 th - 庸俗 好奇心

当他们想要满足庸俗的好奇心时

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər][lɔːrd] [lʊkt] [laɪk] ,
iv **th** **'** **popylace** **to** **know** **what** **their** **lord** **looked** **like** **,**
四 th - - 到 知道 什么 他们的 主 看起来 喜欢 ,

iv th' popylace 想知道他们的领主长什么样，

[ðeɪ] [tʃeɪnd] [æn; ən]['ɑːrtɪst][tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['selər] [ʌv; əv][tiː 'eɪtʃ] - ['pæləs] [æn; ən] - , [sez]
they **chained** **an** **artist** **to** **a** **wall** **in** **th** **'** **cellar** **of** **th** **'** **palace** **an** **'** **,** **says**
他们 连锁 一个 艺术家 到 一个 墙 在 th - 地窖 的 th - 宫殿 一个 - , 说道
[ðeɪ] :
they **:**
他们 :

他们把一位艺术家用铁链锁在宫殿地窖的墙上，然后他们说：

- [naʊ] [set] [daʊn] [æn; ən] - [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [ðæt] [wɪl] [get] [jiː; ji] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [hɪr] ,
' **Now** **set** **down** **an** **'** **paint** **a** **pitcher** **iv** **me** **that** **will** **get** **ye** **out** **iv** **here** **,**
- 现在 放 向下 一个 - 画 一个 投手 四 我 那 将要 得到 是的 出去 四 这里 ,

“现在坐下来，给我画个水壶，这样你就能离开这里了。”

- [sez] [ðeɪ] .
' **says** **they** **.**
- 说道 他们 .

他们说。

['noʊbɑːdi][ɪn] [θɪm] [deɪz] [nuː] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [moʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] [æn; ən] - [ðæt]
Nobody **in** **thim** **days** **knew** **that** **th** **'** **king** **had** **a** **mole** **on** **his** **nose** **an** **'** **that**
无人 在 蒂姆 天 知道 那 th - 国王 有 一个 痣 在 他的 鼻子 一个 - 那
[wɑːn][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˌaɪ 'viː] [glæs] ,
wan **iv** **his** **eyes** **was** **made** **iv** **glass** **,**
万 四 他的 眼睛 曾是 制成 四 玻璃 ,

当时没有人知道国王鼻子上有颗痣，也不知道他的眼睛是用玻璃做的。

- [tiː 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][dʒɑːbz][tuː; tə] [luːz] .
excipt **th** **'** **people** **that** **had** **jobs** **to** **lose** **.**
- th - 人们 那 有 工作 到 失去 .

除了那些面临失业风险的人。

" [ʌp] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [æb'duːl][hə'miːd] ['wɪnt] - - [ə'raʊnd] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ɪn][ə; eɪ] [hæk]
" **Up** **to** **th** **'** **time** **Abdul** **Hamid** **wint** **thrapezin** **'** **around** **Constantinople** **in** **a** **hack**
" 向上 到 th - 时间 阿卜杜勒 哈米德 冬天 - - 大约 君士坦丁堡 在 一个 黑客
[æn; ən] - ['hævɪn] - [hɪz; ɪz] ['pɪtʃər] [tʊk] [biː; bi] - - [hɪz; ɪz][dʒɑːb][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] .
an **'** **havin** **'** **his** **pitcher** **took** **be** **amachoor** **phottygrafters** **his** **job** **was** **secure** **.**
一个 - 拥有 - 他的 投手 采取 是 - - 他的 工作 曾是 安全的 .

“直到阿卜杜勒·哈米德乘坐出租车在君士坦丁堡四处游荡，他的投手被业余摄影师拍到，他的工作才得以保障。”

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wɪn] [wɑːn] [tɜːrk] [tɔːkt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn]
Up **to** **that** **time** **whin** **wan** **Turk** **talked** **to** **another** **about** **him** **they** **talked** **in**
向上 到 那 时间 抱怨 万 土耳其人 谈话 到 其他 关于 他 他们 谈话 在
['hwispəz] .
whispers **.**
低语 .

在那之前，温万·特克曾和另一个人低声谈论过他。

- [wʌt] [-] [sə'poʊz] ['hiːz] [laɪk] , [ɔz'mɑːn, ɔs-] ? - [sez] [wɑːn] . -

'	What	d'ye	suppose	he's	like	,	Osman	?	'	says	wan	.	'
-	什么	染料	认为	他是	喜欢	,	奥斯曼	?	-	说道	万	.	-

“你觉得他是什么样的人，奥斯曼？”万问道。

[oʊ] [ˌem 'iː] , [oʊ] [maɪ] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['ʌðər] , - [bʌt; bət] ['hiːz] [tiː 'eɪtʃ] - [tʊɹ] - - [wɑːn] .

Oh	me	,	oh	my	,	'	says	th	'	other	,	'	but	he's	th	'	tur	-	rble	wan	.
哦	我	,	哦	我的	,	-	说道	th	-	其他	,	-	但	他是	th	-	tur	-	-	万	.

“哦，我的天哪，”另一个人说，“但他真是个可怕的家伙。”

[ðeɪ] [sez] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [laɪk] ['θʌndər] ,

They	says	his	voice	is	like	thunder	,
他们	说道	他的	嗓音	是	喜欢	雷	,

他们说他的声音如同雷鸣，

[æn; ən] - ['laɪtnɪn] - [ʃuːts] - [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [wʊd] ['ʃrɪv(ə)l] [tiː 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː] [jiː; ji] [æn; ən] - [ˌem 'iː]

an	'	lightnin	'	shoots	fr'm	his	eyes	that	wud	shrivel	th	'	likes	iv	ye	an	'	me
一个	-	闪电	-	芽	-	他的	眼睛	那	会	萎缩	th	-	点赞	四	是的	一个	-	我

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪndər] . -

to	a	cinder	.	'
到	一个	煤渣	.	-

他眼中射出的闪电足以将你我这样的人化为灰烬。

[bʌt; bət] [wɪn] [æb'duːl] , [biː; bi] - , [æz; əz] [tiː 'eɪtʃ] - [poʊts] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ,

But	whin	Abdul	,	be	damid	,	as	th	'	potes	call	him	,
但	抱怨	阿卜杜勒	,	是	-	,	作为	th	-	波特斯	称呼	他	,

但是，当阿卜杜勒，该死的，就像那些人称呼他的那样，

[meɪd] [tiː 'eɪtʃ] - [mis'teik] [ˌaɪ 'viː] ['poʊkɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - ['pæləs] - [twʌz] ['dɪfərənt] . -

made	th	'	mistake	iv	pokin	'	his	head	out	iv	th	'	palace	'	twas	diff'rent	.	'
制成	th	-	错误	四	戳	-	他的	头	出去	四	th	-	宫殿	-	那是	不同的	.	-

他犯了个错误，把头探出了宫殿，情况就不同了。

[wel] , [huː] [-] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] [tiː 'eɪtʃ] - ['sʌltən] .

Well	,	who	d'ye	think	I	see	to	-	day	but	th	'	Sultan	.
出色地	,	WHO	染料	思考	我	看	到	-	天	但	th	-	苏丹	.

哎呀，你猜我今天见到的不正是苏丹吗?

[aɪ] [tel] [jiː; ji]

I	tell	ye
我	告诉	是的

我告诉你们

[aɪ] [dɪd] .

I	did	.
我	做过	.

我做了。

[wʌt] [ɪz] [hiː; hi] [laɪk] ?

What	is	he	like	?
什么	是	他	喜欢	?

他是个什么样的人?

[hiː; hi] [eint] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] — [ə; eɪ] ['skɪni] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [ɔz'mɑːn, ɔs-] ,

He	ain't	much	to	look	at	—	a	skinny	little	man	,	Osman	,
他	不是	很多	到	看	在	—	一个	瘦骨嶙峋的	小的	男人	,	奥斯曼	,

他长相平平——奥斯曼是个瘦小的男人。

[ðæt] [jiː; ji] [kʌd] - [bɪ'twiːn] - [θʌm] [æn; ən] - ['fɔːrfɪŋgər] .

that	ye	cud	sthrangle	between	ye'er	thumb	an	'	forefinger	.
那	是的	盘根错节	-	之间	-	拇指	一个	-	食指	.

你们用拇指和食指掐死你们。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][koʊld][æn; ən] - [wʌz; wəz] [sniːzɪn] - .

He	had	a	bad	cold	an	'	was	sneezin	'	.
他	有	一个	坏的	寒冷的	一个	-	曾是	打喷嚏	-	.

他得了重感冒，一直在打喷嚏。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][hænd] - [ˌem ˈiː] - [daʊn] [koʊt] .

He	wore	a	hand	-	me	-	down	coat	.
他	穿着	一个	手	-	我	-	向下	外套	.

他穿着一件别人穿过的旧外套。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wen] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [bæk] [ˌaɪ ˈviː][hɪz; ɪz] [nek]

He	has	a	wen	on	th	'	back	iv	his	neck
他	有	一个	温	在	th	-	后退	四	他的	脖子

他脖子后面长了个瘤子。

[æn; ən] - [ˈhiːz] [.krɒs ˈaɪd] .

an	'	he's	crosseyed	.
一个	-	他是	斗鸡眼	.

而且他还是个斗鸡眼。

[hɪəz] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ˌaɪ ˈviː][hɪm; ɪm] . -

Here's	a	pitcher	iv	him	.	'
这里是	一个	投手	四	他	.	-

这是他的投手。

- [wʌt] , [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [rʌnt] ?

'	What	,	that	little	runt	?
-	什么	,	那	小的	矮子	?

“什么？那个小矮子？”

[jiː; ji][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæts] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsʌltən] . — [waɪ] ,

Ye	don't	mean	to	say	that's	th	'	Sultan	.	—	Why	,
叶	不	意思是	到	说	那就是	th	-	苏丹	.	—	为什么	,

你不会是说那是苏丹吧？——为什么？

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈfeloʊ] [ðæt] [ˈstɑːps][ˌem ˈiː]['aɪvri] [deɪ] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - ['kɔːrnər][æn; ən] - [æsks][ˌem ˈiː]

he	looks	like	th	'	fellow	that	stops	me	ivry	day	on	th	'	corner	an	'	asks	me
他	看起来	喜欢	th	-	同伴	那	停止	我	象牙	天	在	th	-	角落	一个	-	问	我

[hæv; həv][aɪ] ['æni] [oʊld] [kloʊðz] [θɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɑːn] .

have	I	anny	old	clothes	betther	thin	what	I	have	on	.
有	我	安妮	老的	衣服	更好	薄的	什么	我	有	在	.

他看起来就像每天在街角拦住我，问我有没有比我身上穿的更干净的旧衣服的那个人。

[æn; ən] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ ˈviː][hɪm; ɪm]['ruːlɪn] - ['oʊvər][tiː ˈeɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ ˈviː][ˌjuː ˈes] .

An	'	to	think	iv	th	'	likes	iv	him	rulin	'	over	th	'	likes	iv	us	.
一个	-	到	思考	四	th	-	点赞	四	他	鲁林	-	超过	th	-	点赞	四	我们	.

想想看，他居然比我们更受人喜欢。

[lets] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] . -

Let's	throw	him	out	.	'
我们来吧	扔	他	出去	.	-

把他赶出去。

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][oʊld] [frɪnd] [æbˈduːl] .

"	So	it	was	with	me	old	frind	Abdul	.
"	所以	它	曾是	和	我	老的	朋友	阿卜杜勒	.

“我的老朋友阿卜杜勒也是如此。”

[wɑːn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [æn; ən] - [ə; eɪ][skwɑːd][ˌaɪ 'viː]['poʊlɪs] [bækt] [tiː 'eɪtʃ] - ['wægən] [ʌp] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] -

Wan	day	a	captain	an	'	a	squad	iv	polis	backed	th	'	wagon	up	to	th	'
万	天	一个	队长	一个	-	一个	队	四	城邦	支持的	th	-	车皮	向上	到	th	-

[d(j)uə][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['pæləs] [æn; ən] - [rʌŋ] [tiː 'eɪtʃ] - [bel] .

dure	iv	th	'	palace	an	'	rung	th	'	bell	.
杜尔	四	th	-	宫殿	一个	-	梯子	th	-	钟	.

有一天，一名队长和一队警察把马车倒退到宫殿门口，然后敲响了钟。

- [huːz] [ðer; ðər] ? -

'	Who's	there	?	'
-	谁是	那里	?	-

谁在那儿?

[sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['sʌltən] , ['stʌfɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - [luːs] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

says	th	'	Sultan	,	stuffin	'	th	'	loose	change	into	his	shoe	.
说道	th	-	苏丹	,	馅料	-	th	-	松动的	改变	进入	他的	鞋	.

苏丹一边说着，一边把零钱塞进鞋子里。

- [tiː 'eɪtʃ] - [haʊs] [ɪz] [pʊld] , - [sez] [tiː 'eɪtʃ] - ['kæptɪn] . -

'	Th	'	house	is	pulled	,	'	says	th	'	captain	.	'
-	钍	-	房子	是	拉	,	-	说道	th	-	队长	.	-

“房子被拉倒了，”船长说。

- ['laɪs(ə)ns][ɪz][ɪk'spaɪərd] .

Ye'er	license	is	expired	.
-	执照	是	已到期	.

你的驾照过期了。

[jiːd] [kʌm] ['piːsf(ə)l] , - [hiː; hi] [sez] .

Ye'd	betther	come	peaceful	,	'	he	says	.
你们	更好	来	和平	,	-	他	说道	.

“你们最好和平前来，”他说。

[æn; ən] - [ðeɪ] [bʌst] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [d(j)uə][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['sʌltən] [pʊts] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

An	'	they	bust	in	th	'	dure	an	'	th	'	Sultan	puts	a	shirt	an	'	a	couple
一个	-	他们	摔碎	在	th	-	杜尔	一个	-	th	-	苏丹	放置	一个	衬衫	一个	-	一个	夫妻

[ˌaɪ 'viː]['kɑːlərz]['ɪntuː][ə; eɪ][grɪp][æn; ən] - - - [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [liːst] - - ['eɪb(ə)l] [waɪvz] [tuː; tə]

iv	collars	into	a	grip	an	'	selicts	iliven	iv	his	least	formid	-	able	wives	to
四	项圈	进入	一个	紧握	一个	-	-	-	四	他的	至少	-	-	有能力的	妻子们	到

[goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] - [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['bɔnɪts] [æn; ən] - [ʃɔːlz] [æn; ən] - ['kæri]

go	along	with	him	an	'	they	put	on	their	bonnets	an	'	shawls	an	'	carry
去	沿着	和	他	一个	-	他们	放	在	他们的	引擎盖	一个	-	披肩	一个	-	携带

[aʊt] [ðer; ðər][bɜːr] - [ˌɑːr 'diː]['keɪdʒɪz][æn; ən] - [ðer; ðər] ['guːld] [fɪʃ] [æn; ən] - [ðer; ðər] ['fænsi] [æn; ən] -

out	their	bur	-	rd	cages	an	'	their	goold	fish	an	'	their	fancy	wurruk	an	'
出去	他们的	烧伤	-	rd	笼子	一个	-	他们的	金	鱼	一个	-	他们的	想要	伍鲁克	一个	-

[tiː 'eɪtʃ] - - ['wægən]['stɑːrts][ɔːf][æn; ən] - [hæz; həz][tuː; tə][stɑːp][soʊ] [ðæt] - [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [kæn; kən]

th	'	pathrol	wagon	starts	off	an	'	has	to	stop	so	that	iliven	iv	thim	can
th	-	-	车皮	开始	离开	一个	-	有	到	停止	所以	那	-	四	蒂姆	能

[goʊ] [bæk] [æn; ən] - [get] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] - [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - [læst]['moʊmənt][æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [eks] -

go	back	an	'	get	something	they	f'rgot	at	th	'	last	moment	an	'	th	'	ex	-
去	后退	一个	-	得到	某物	他们	-	在	th	-	最后的	片刻	一个	-	th	-	前任	-

[kə'mændər] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['feɪθf(ə)l] [sez] ,

commander	iv	th	'	faithful	says	,
指挥官	四	th	-	忠实	说道	,

他们闯了进来，苏丹抓起一件衬衫和几个领子，挑选他最不称职的妻子伊莉文随他而去。她们戴上帽子，披上披肩，带着鸟笼、金鱼和华丽的服饰，马车出发了，但不得不停下来，因为伊莉文要回去拿她们最后一刻忘记的东西。忠诚的前任指挥官说：

- [dɪd][jiː; ji]['aɪvɝ] [noʊ] [wɑːn][ˌaɪ 'viː] [θɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] , [kæp] ? - [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - ['kæptɪn] [sez] ,

'	Did	ye	iver	know	wan	iv	thim	to	be	ready	,	Cap	?	'	an	'	th	'	captain	says	,
-	做过	是的	河	知道	万	四	蒂姆	到	是	准备好	,	帽	?	-	一个	-	th	-	队长	说道	,

“你有没有想过让他们做好准备，船长？”船长说。

- [ðeə(r)] [ɔːl] [əˈlaɪk] , [dɑːk] , - [æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - - [klæŋz] [tiː ˈeɪtʃ] - [bel] ,
' They're all alike , Doc , ' an ' th ' dhriver clangs th ' bell ,
- 它们是 全部 同样 , 医生 , - 一个 - th - - 铿锵声 th - 钟 ,

“他们都一样，医生，”司机敲响了铃铛。

[æn; ən] - [ɔːf] [goʊz] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmaɪti] [ˈpoʊt(ə)nteɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tuː] - [ˈstɔːri] [freɪm] [haʊs] [ɪn] [ˈeŋgl,wud] .
an ' off goes th ' mighty potentate to a two - story frame house in Englewood .
一个 - 离开 去 th - 强大的 强势 到 一个 二 - 故事 框架 房子 在 恩格尔伍德 .

于是，这位权势滔天的君主就此前往恩格尔伍德的一栋两层木结构房屋。

[æn; ən] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈsʌltənz] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ˈteɪkən] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː] [ə; eɪ] [pædɪd] [sel] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]
An ' th ' sultan's brother is taken out iv a padded cell where he had been
一个 - th - 苏丹的 兄弟 是 已采取 出去 四 一个 带衬垫 细胞 在哪里 他 有 到过
[kept] [fr] - [ˈjɪrz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkreɪzi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsʌltən] ,
kept f'r twinty years because he was crazy to be sultan ,
保留 f'r - 年 因为 他 曾是 疯狂的 到 是 苏丹 ,

苏丹的兄弟被带出一间铺着软垫的牢房，他因为妄图成为苏丹而被关押了二十年。

[æn; ən] - [ɪz] [ˈbuːstɪd] [ˈɪntuː] [tiː ˈeɪtʃ] - [θroʊn] .
an ' is boosted into th ' throne .
一个 - 是 增强 进入 th - 王座 .

并被推上了王位。

[æn; ən] - [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ˈpɪtʃər] [tʊk] [æn; ən] - [ɪz] - [biː; bi] [tiː ˈeɪtʃ] - - [æn; ən]
An ' he has his pitcher took an ' is intherviewed be th ' reporthers an
一个 - 他 有 他的 投手 采取 一个 - 是 - 是 th - - 一个
- [telz] [θɪm] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [tiː ˈeɪtʃ] - [best] [hiː; hi] [kæn; kən] [æn; ən] - [hiː; hi] [hoʊps] [tiː ˈeɪtʃ] - [pres] [wəʊnt]
' tells thim he will do th ' best he can an ' he hopes th ' press won't
- 讲述 蒂姆 他 将要 做 th - 最好的 他 能 一个 - 他 希望 th - 按 惯于
[biː; bi] [tuː] [hɑːrd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,
be too hard on him ,
是 也 难的 在 他 ,

他被叫去接受记者采访，并告诉他们他会尽力而为，希望媒体不要对他太苛刻。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] - - .
because he is a poor loonytick annyhow .
因为 他 是 一个 贫穷的 - - .

因为他无论如何都是个可怜的疯子。

" [æn; ən] - [ðer; ðər] [jiː; ji] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː] .
" An ' there ye ar - re .
" 一个 - 那里 是的 ar - 关于 .

“你们都在那里。”

[ðer; ðər] [goʊz] [ˌem ˈiː] - [ˌaɪ ˈviː] [ˈbiːn] - [ˈsʌltən] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] - [ˌaɪ ˈviː] [ˈbiːn] - [ə; eɪ]
There goes me dhream iv bein ' sultan along with me dhream iv bein ' a
那里 去 我 - 四 是 - 苏丹 沿着 和 我 - 四 是 - 一个
[ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] - [tɪl] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈspænɪʃ] [wɔːr] .
gr - reat gin'ral till th ' Spanish war .
gr - 真棒 - 直到 th - 西班牙语 战争 .

我的梦想——成为苏丹，以及我的梦想——成为伟大的将军，直到西班牙战争爆发。

[ɪf] [ðæts] [tiː ˈeɪtʃ] - [kaɪnd] [ˌaɪ ˈviː] [dʒɑːb] [ə; eɪ] [ˈsʌltən] [hæz; həz] ,
If that's th ' kind iv job a sultan has ,
如果 那就是 th - 种类 四 工作 一个 苏丹 有 ,

如果这就是苏丹的那种工作，

[aɪl] [leɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [fr] [ˈæni] [wɑːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ˈwɒnts] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'll lave it f'r anny wan to take that wants it .
患病的 澡 它 f'r 安妮 万 到 拿 那 想要 它 .

我会把它留给任何想要它的人。

[waɪ] , [biː; bi] - , [wɪn] [tiː 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['tɜːks] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [tiː 'eɪtʃ] - ['pæləs] , [laɪk] [tiː 'eɪtʃ] -

Why	,	be	Hivens	,	whin	th	'	Young	Turks	come	to	search	th	'	palace	,	like	th	'
为什么	,	是	-	,	抱怨	th	-	年轻的	土耳其人	来	到	搜索	th	-	宫殿	,	喜欢	th	-

- [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] ,

pathrites	they	ar	-	re	,
-	他们	ar	-	关于	,

为什么，希文斯，当青年土耳其党人来搜查宫殿时，就像他们所处的帕特里特人一样，

[tuː; tə][faɪnd] [ɪf] ['hiːd] [left] ['æni] ['mʌni] [bɪ'haɪnd] ,

to	find	if	he'd	left	anny	money	behind	,
到	寻找	如果	他会	左边	安妮	钱	在后面	,

查明他是否留下了任何钱财。

- [tiː 'eɪtʃ] - [θreis] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'viː] - [ðæt] [aɪ'd] - [fr] [ˌem 'iː] [bæk] [ruːm] .

divvle	th	'	thrace	they	found	iv	annything	that	I'd	thrade	f'r	me	back	room	.
-	th	-	色雷斯	他们	成立	四	-	那	ID	-	f'r	我	后退	房间	.

divvle th' thrace 他们找到了任何我想用它换的东西。

[aɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [pʊr] [oʊld] - .

I	begun	to	feel	sorry	f'r	th	'	poor	old	miscreent	.
我	开始	到	感觉	对不起	f'r	th	-	贫穷的	老的	-	.

我开始为可怜的老屏幕感到难过。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] - - [ɑːn][ə; eɪ]['soʊfi][æn; ən] - ['lɪsənɪn] - [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [sɔːŋ] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [mɑːkɪn] -

Instead	iv	lollin	'	on	a	sofy	an	'	listenin	'	to	th	'	song	iv	th	'	mockin	'
反而	四	-	-	在	一个	索菲	一个	-	听着	-	到	th	-	歌曲	四	th	-	模仿	-

[bɜːr] - [ˌɑːr 'diː][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - [θ'riːz] [waɪl] ['leɪdiz] - [tiː 'eɪtʃ] - ['kɔːrəs] [ˌaɪ 'viː] - [tiː 'eɪtʃ] -

bur	-	rd	in	th	'	pommygranite	threes	while	ladies	fr'm	th	'	chorus	iv	'	Th	'
烧伤	-	rd	在	th	-	-	三	尽管	女士们	-	th	-	合唱	四	-	钍	-

[blæk] [krʊk] - [fænd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][fænz][ˌaɪ 'viː] ['piːkɑːk] ['fɛðɝz] ,

Black	Crook	'	fanned	him	with	fans	iv	peacock	feathers	,
黑色的	克鲁克	-	扇形	他	和	粉丝	四	孔雀	羽毛	,

相反，我懒洋洋地躺在沙发上，听着那首嘲讽的歌，歌里唱着“黑骗子”，而合唱团的女士们用孔雀羽毛扇子为他扇风。

[tiː 'eɪtʃ] - - [oʊld] - [wʌz; wəz] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['gærət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz]

th	'	mis'rable	old	haythen	was	locked	up	in	a	garret	with	a	revolver	in	his
th	-	-	老的	-	曾是	已锁定	向上	在	一个	阁楼	和	一个	左轮手枪	在	他的

[hænd] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] ['æni] [wɑːn] [ðæt] [kʌm] [nekst][ɔːr] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

hand	ready	to	shoot	anny	wan	that	come	next	or	near	him	.
手	准备好	到	射击	安妮	万	那	来	下一个	或者	靠近	他	.

可怜的老海森被锁在阁楼里，手里拿着一把左轮手枪，随时准备射杀任何靠近他的人。

[hiː; hi] ['sʌfərd] - [dɪs'pepʃə] [æn; ən] - [hiː; hi] - [sliːp] [naɪts] .

He	suffered	fr'm	dyspepsia	an	'	he	cuddent	sleep	nights	.
他	遭受	-	消化不良	一个	-	他	-	睡觉	夜晚	.

他患有消化不良，夜不能寐。

[hiː; hi] [kʌd] [eɪt] - - - [θɪn] [mɪlk] [toʊst] .

He	cud	ate	nawthin	'	sthronger	thin	milk	toast	.
他	盘根错节	吃	-	-	-	薄的	牛奶	吐司	.

他什么都吃不了，只吃薄薄的牛奶吐司。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - [biː; bi] ['fæʃənz] [wɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [faɪv] - [waɪvz] [wɪn] [wɑːn]

He	was	foorced	be	fashion's	whim	to	have	five	hundhred	wives	whin	wan
他	曾是	-	是	时尚的	一时兴起	到	有	五	-	妻子们	抱怨	万

[wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] .

was	abundant	.
曾是	丰富	.

他被迫迎合时尚潮流，在资源丰富的时候娶了五百个妻子。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ɔːl] , [hiː; hi][led][ə; eɪ] ['dɔgz] [laɪf] ,
Take it all in all , he led a dog's life ,
拿 它 全部 在 全部 , 他 引领 一个 狗的 生活 ,

总而言之，他过着狗一样的生活。

[æn; ən] - [aɪ][bet][jiː; ji]['hiːz] - [naʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz] , - - [tiː 'eɪtʃ] - - , [moʊɪn] -
an ' I bet ye he's happyer now where he is , wathrin ' th ' geeranyums , mowin '
一个 - 我 赌注 是的 他是 - 现在 在哪里 他 是 , - - th - - , 割草 -
[tiː 'eɪtʃ] - [lɔːn] ,
th ' lawn ,
th - 草地 ,

我敢打赌，他现在在那儿更快乐，看着田园风光，修剪着草坪。

[æn; ən] - ['sniːkɪn] - ['ɪntuː][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [naɪt] [æn; ən] - ['siːɪn] - -
an ' sneakin ' into Constantinople iv a Saturday night an ' seein ' Circassyan
一个 - 偷偷摸摸 - 进入 君士坦丁堡 四 一个 周六 夜晚 一个 - 看到 - -
['gɜːlz]['dænsɪn] - [fr] [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .
girls dancin ' f'r th ' first time in his life .
女孩们 跳舞 - f'r th - 第一的 时间 在 他的 生活 .

在一个星期六的晚上，他偷偷溜进君士坦丁堡，生平第一次看到了切尔克斯少女跳舞。

[hɪz; ɪz] - [ɑːr; ər][ɔːl] [groʊn] [ʌp][æn; ən] - [seɪf] [ɪn][dʒeɪl] ,
His childher are all grown up an ' safe in jail ,
他的 - 是 全部 生长 向上 一个 - 安全的 在 监狱 ,

他的孩子们都已长大成人，现在安全地待在监狱里。

[hiː; hi][hæz; həz] [fɔːr] - [æn; ən] - ['eɪti] - [naɪn] [les] [waɪvz] , [bʌt; bət] - [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd]
he has four hundhred an ' eighty - nine less wives , but iliven are a good
他 有 四 - 一个 - 八十 - 九 较少的 妻子们 , 但 - 是 一个 好的
['mæniː] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['sʌbəːb] ;
manny in th ' suburbs ;
曼尼 在 th - 郊区 ;

他少了四百八十九个妻子，但这些妻子在郊区也算不错了。

[hiː; hi][hæz; həz] [pʊt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] - [fr] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] , [aʊt] - [ˌaɪ 'viː] - [d(j)uə][laɪf] [meɪ]
he has put away a few piasthres f'r a rainy day , out - iv - dure life may
他 有 放 离开 一个 很少 - f'r 一个 下雨 天 , 出去 - 四 - 杜尔 生活 可能
[ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
improve his health ,
提升 他的 健康 ,

他囤了一些皮亚斯特以备不时之需，户外生活或许能改善他的健康。

[æn; ən] - [aɪ] - - [ɪf] [jiːd] [riːd] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpər] :
an ' I shudden't wondher if ye'd read some day in th ' pa - aper :
一个 - 我 - - 如果 你们 读 一些 天 在 th - 帕 - 书 :

我也不奇怪你哪天会在报纸上读到：

- [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - - ['kaʊnti] [fer] [tiː 'eɪtʃ] - [fɜːrst] [praɪz] [fr] ['poʊlənd] ['tʃɪni] [henz] [wʌz; wəz] [wʌn]
' At th ' Stambool county fair th ' first prize f'r Poland Chiny hens was won
- 在 th - - 县 公平的 th - 第一的 奖 f'r 波兰 下流的 母鸡 曾是 韩元
[biː; bi][ə; eɪ] . [hə'miːd] ,
be A . Hamid ,
是 一个 . 哈米德 ,

在斯坦布尔县博览会上，A. Hamid 获得了波兰中国母鸡的一等奖。

[tiː 'eɪtʃ] - - [eks] - ['sʌltən] . -
th ' pop'lar ex - sultan . '
th - - 前任 - 苏丹 . -

这位受欢迎的前苏丹。

" [jiː; ji] [kɑːnt] [tel] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Ye can't tell annything about it .
" 叶 不能 告诉 - 关于 它 .

“你对此一无所知。”

[gɪv] [tiː 'eɪtʃ] - [pʊr] [mæn][ə; eɪ] [tʃæns] ,
Give th ' poor man a chance ,
给 th - 贫穷的 男人 一个 机会 ,

给穷人一个机会吧。

[sez] [aɪ] . [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - ['meɪkɪnz][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - ['sɪtɪzn] [ɪn][hɪm; ɪm] ['æfðər] [ɔːl] .
says I . There may be th ' makins iv a dacint citizen in him afther all .
说道 我 . 那里 可能 是 th - 制造 四 一个 - 公民 在 他 之后 全部 .

我说，他或许终究有成为优秀公民的潜质。

[wʌt] - [hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd] , [tel] [ˌem 'iː] ?
What opporchunity has he had , tell me ?
什么 - 有 他 有 , 告诉 我 ?

他究竟有过怎样的机会？告诉我！

[wʌt] [kæn; kən][jiː; ji] - - [ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['naɪvɝ][wʌz; wəz] [tɔːt] - [θɪn] [ðæt]
What can ye expict fr'm a man that niver was taught annything betther thin that
什么 能 是的 - - 一个 男人 那 尼弗 曾是 教授 - 更好 薄的 那
[hiː; hi] [kʌd] [duː] - [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] ['biːn] - [kɔːld] [daʊn] [fr] [ˌaɪ 'tiː] ?
he cud do annything he wanted to do without bein ' called down f'r it ?
他 盘根错节 做 - 他 通缉 到 做 没有 是 - 称为 向下 f'r 它 ?

你还能指望一个从未被教导过任何更好东西的人，除了让他随心所欲地做任何事而不会因此受到责备之外，还能指望他什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['æni] - ['weðər] - [tɪz][ə; eɪ]['pɑːlɪsmən][ɔːr][tiː 'eɪtʃ] - ['rɑːdʒə][ˌaɪ 'viː]
It doesn't make anny diff'rence whether ' tis a polisman or th ' Rajah iv
它 不 制作 安妮 - 无论 - 的 一个 政客 或者 th - 拉惹 四
, [biː; bi] ['^ɔri] ,
Beloochistan , be gorry ,
别鲁奇斯坦 , 是 戈里 ,

无论是政客还是俾路支斯坦的拉者，都无关紧要，真可怜。

[pʊt] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən] - [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - ['hiːl] [bɪ'gɪn]
put a club in his hand an ' tell him that he can use it an ' he'll begin
放 一个 俱乐部 在 他的 手 一个 - 告诉 他 那 他 能 使用 它 一个 - 地狱 开始
['juːzɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
usin ' it tomorrah .
使用 - 它 明天 .

把一根棍子放在他手里，告诉他可以用它，他明天就可以开始用了。

['hiːl] [breɪk] [wɑːn] [hed] , [tuː] [tiː 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] ,
He'll break wan head tomorrah , two th ' next day ,
地狱 休息 万 头 明天 , 二 th - 下一个 天 ,

他明天会摔断头，后天会摔断两根头，

[æn; ən] - ['hiːz] [bɪn] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - - [ɔːr][tiː 'eɪtʃ] - [θroʊn] [ə; eɪ] [jɪr] ['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ] [wæk]
an ' befure he's been on th ' foorce or th ' throne a year it'll be a whack
一个 - 之前 他是 到过 在 th - - 或者 th - 王座 一个 年 它将 是 一个 猛击
[ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - ['tʃɪmbli] [hiː; hi] [sez] - [haʊ] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji] . -
on th ' chimbly befure he says ' How ar - re ye . '
在 th - 烟囱 之前 他 说道 - 如何 ar - 关于 是的 . -

在他登上王位不到一年之前，就会有人敲打烟囱，然后他才会说“你好吗？”

[baɪ][æn; ən] - [baɪ] ['hiːl] [get] [soʊ] ['mæniː] ['piːp(ə)l] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['hiːl] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒər]

By	an	'	by	he'll	get	so	manny	people	afraid	iv	him	that	he'll	be	in	danger
经过	一个	-	经过	地狱	得到	所以	曼尼	人们	害怕的	四	他	那	地狱	是	在	危险

[ænd; ənd] ['ðætəl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] ,

and	that'll	make	him	afraid	iv	thim	,
和	那将	制作	他	害怕的	四	蒂姆	,

久而久之，会有很多人害怕他，那样他会有危险，而这反过来又会让他害怕他们。

[æn; ən] - [θɪn] ['hiːl] [biː; bi] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [θɪn] ['aɪvɚ] , [-] [maɪnd] ?

an	'	thin	he'll	be	more	dangerous	thin	iver	,	d'ye	mind	?
一个	-	薄的	地狱	是	更多的	危险的	薄的	河	,	染料	头脑	?

而且他越瘦越危险，你明白吗?

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [mæn] [jiː; ji] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː] [ɪz] [tiː 'eɪtʃ] - [mæn] [ðæts] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː]

Th	'	on'y	man	ye	need	to	be	afraid	iv	is	th	'	man	that's	afraid	iv
钍	-	仅限	男人	是的	需要	到	是	害怕的	四	是	th	-	男人	那就是	害怕的	四

你唯一需要害怕的人，就是害怕我的人。

[jiː; ji] .

ye	.
是的	.

是的。

[æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ə; eɪ] ['taɪrənt] .

An	'	that's	what	makes	a	tyrant	.
一个	-	那就是	什么	制作	一个	暴君	.

这就是暴君的本质。

['hiːz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] .

He's	scared	to	death	.
他是	害怕的	到	死亡	.

他吓坏了。

[ɪf] [aɪ'd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪn] [aɪ] [ɑːr] - [riːd] [ˌaɪ 'viː] [ˌem 'iː] [frɪnd] - - ['piːp(ə)l] [aɪdʌv]

If	I'd	thought	about	it	whin	I	r	-	read	iv	me	frind	murdherin	'	people	I'd've
如果	ID	想法	关于	它	抱怨	我	r	-	读	四	我	朋友	-	-	人们	我本来会

[noʊn] [ðeid] [faɪnd] [hɪm; ɪm] - - [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [æn; ən] - ['ʃuːtɪn] - [æt; ət] [tiː 'eɪtʃ] - [haɪrd] [gɜːrl]

known	they'd	find	him	thremblin	'	in	a	room	an	'	shootin	'	at	th	'	hired	girl
已知	他们会	寻找	他	-	-	在	一个	房间	一个	-	射击	-	在	th	-	雇用	女孩

[wɪn] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pɔːrɪdʒ] .

whin	she	come	in	with	his	porridge	.
抱怨	她	来	在	和	他的	稀饭	.

如果我读到我朋友杀人的故事时想到这一点，我就会知道他们会发现他浑身颤抖地待在一个房间里，向端着粥进来的雇工开枪。

[soʊ] [aɪm] [glæd] ['æfðər] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [pʊt] [ɪn] [ˌem 'iː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

So	I'm	glad	afther	all	that	I	didn't	put	in	me	application	.
所以	我是	高兴的	之后	全部	那	我	没有	放	在	我	应用	.

所以，我最终还是庆幸自己没有提交申请。

[aɪ] [wɑːnt] [noʊ] [mæn] [tuː; tə] [fɪr] [ˌem 'iː] .

I	want	no	man	to	fear	me	.
我	想	不	男人	到	害怕	我	.

我不想让任何人害怕我。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [θɪn] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

I'd	hate	to	be	more	of	a	coward	thin	I	am	.	"
ID	恨	到	是	更多的	的	一个	懦夫	薄的	我	是	.	"

我不想变得更懦弱。

" [wʌt] [ˌeɪ ˈɑːr] - [ˌɑːr ˈiː] [ðiːz] [ˈtɜːrkɪʃ] - [aɪv] [bɪn] [ɑːr] - [ˈriːdɪn] - [əˈbaʊt] ? " [sed] [ˈmɪstər] .
" What ar - re these Turkish athrocities I've been r - readin ' about ? " said Mr .
" 什么 ar - 关于 这些 土耳其 - 我已经 到过 r - 阅读 - 关于 ? " 说 先生 .
['hɛnəsi] .
Hennessy .
轩尼诗 .

“我读到的这些关于土耳其暴行的报道到底是怎么回事？”亨尼西先生说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .
" I don't know , " said Mr . Dooley .
" 我 不 知道 , " 说 先生 . 杜利 .

“我不知道，”杜利先生说。

" [aɪ][dəunt] [kiːp] [θɪm] .
" I don't keep thim .
" 我 不 保持 蒂姆 .

我不留着它们。

[hæv; həv][ə; eɪ][sɪˈgɑːr] ?
Have a cigar ?
有 一个 雪茄 ?

来根雪茄吗?

" [vəˈkeiʃənz]
" VACATIONS
" 假期

假期

" [wel] , [sɜːr] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] ,
" Well , sir , " said Mr . Dooley ,
" 出色地 , 先生 , " 说 先生 . 杜利 ,

“好的，先生，”杜利先生说道。

" [aɪ] - [dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪm][glæd][ɔːr] ['sɑːri] [tuː; tə] [get] [bæk] .
" I raaly don't know whether I'm glad or sorry to get back .
" 我 - 不 知道 无论 我是 高兴的 或者 对不起 到 得到 后退 .

“我真的不知道是该高兴还是该难过回来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ˌaɪ ˈviː][laɪf][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
It seems a little sthrange to be here again in the turmoil iv life in a large
它 似乎 一个 小的 - 到 是 这里 再次 在 这 动荡 四 生活 在 一个 大的
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

再次置身于大城市的喧嚣生活中，感觉有点奇怪。

[bʌt; bət] [θɪn] , [əˈgen] , - [tɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [tiː ˈeɪtʃ] - - ['feɪsɪz] [wɑːnst] [mɔːr] .
but thin , again , ' tis pleasant to see th ' familyar faces wanst more .
但 薄的 , 再次 , - 的 令人愉快的 到 看 th - - 面孔 万斯特 更多的 .

但是，再一次，看到更多家人的面孔真令人高兴。

[hæz; həz] - ['hæpənd] [sɪns] [aɪ] ['wɪnt] [əˈweɪ] [ɑːn][ˌem ˈiː][veɪˈkeɪʃ(ə)n] ?
Has annything happened since I wint away on me vacation ?
有 - 发生 自从 我 冬天 离开 在 我 假期 ?

自从我度假回来后，发生什么事了吗?

[dɪd][jiː; ji] [mɪs] [ˌem ˈiː] ?
Did ye miss me ?
做过 是的 错过 我 ?

你们想我了吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ] [mʌtʃ] ['sʌnbɜːrnt] ? "

Am	I	much	sunburnt	?	"
是	我	很多	晒伤	?	"

我晒伤严重吗?

" [wʌt] [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji]['tɑːkən] - [ə'baʊt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɛnəsi] .

"	What	ar	-	re	ye	talkin	'	about	?	"	asked	Mr	.	Hennessy	.
"	什么	ar	-	关于	是的	谈话	-	关于	?	"	问	先生	.	轩尼诗	.

“你们在说什么?”亨尼西先生问道。

" [aɪ] [siː] [jiː; ji][oʊni] [læst] [naɪt] . "

"	I	see	ye	on'y	last	night	.	"
"	我	看	是的	仅限	最后的	夜晚	.	"

“我昨晚才见过你。”

" [jiː; ji][dɪd][nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] .

"	Ye	did	not	,	"	said	Mr	.	Dooley	.
"	叶	做过	不是	,	"	说	先生	.	杜利	.

“你们没有,”杜利先生说。

" [jiː; ji] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] - , [bʌt; bət][jiː; ji] ['dɪdnt] [siː] [ˌem 'iː] .

"	Ye	may	have	seen	me	undherstudy	,	but	ye	didn't	see	me	.
"	叶	可能	有	已见	我	-	,	但	是的	没有	看	我	.

“你们或许见过我背对着她，但你们并没有真正见过我。”

[wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?

Where	was	I	?
在哪里	曾是	我	?

我刚才说到哪儿了?

[ˌaɪ 'tiː] - [ɑːn] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'viː] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

It	depinds	on	what	time	iv	night	it	was	.
它	-	在	什么	时间	四	夜晚	它	曾是	.

这取决于当时是晚上几点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [aɪ][wʌz; wəz] - - [ɪn] ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔrgənz] [jɑːt] [ɔːf] [tiː 'eɪtʃ] -

If	it	was	eight	o'clock	,	I	was	croosin	'	in	Pierpont	Morgan's	yacht	off	th	'
如果	它	曾是	八	点钟	,	我	曾是	-	-	在	皮尔庞特	摩根的	游艇	离开	th	-

[koʊst] [ˌaɪ 'viː] ['læbrədɔːr] .

coast	iv	Labrador	.
海岸	四	拉布拉多	.

如果当时是八点钟，我当时正在皮尔庞特·摩根的游艇上航行于拉布拉多海岸附近。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ][ˌaɪ 'viː][ˌjuː 'es] ['sɛtɪn] - [ʌp] [ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [frʌnt] [stuːp] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [boʊt] .

We	were	both	iv	us	settin	'	up	on	th	'	front	stoop	iv	th	'	boat	.
我们	是	两个都	四	我们	塞廷	-	向上	在	th	-	正面	哈腰	四	th	-	船	.

我们俩当时正在船前的台阶上安顿下来。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [wʌn] ['θɜːrti] - ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] - [hɪm; ɪm] [θ'rəʊɪn] - [daɪs] ,

I	had	just	won	thirty	millyon	dollars	fr'm	him	throwin	'	dice	,
我	有	只是	韩元	三十	-	美元	-	他	投掷	-	骰子	,

我刚刚靠他掷骰子赢了三千万美元，

[æn; ən] - [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [aɪ][bet] [its] [hɑːt][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] . -

an	'	he	remarked	to	me	'	I	bet	it's	hot	in	Chicago	.	'
一个	-	他	评论	到	我	-	我	赌注	它是	热的	在	芝加哥	.	-

他跟我说：“我猜芝加哥一定很热。”

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [eɪt] ['θɜːrti] , [tiː 'eɪtʃ] - [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['bloʊɪn] - [əkrɔst] [tiː 'eɪtʃ] - [brɪk] -

But	about	eight	thirty	,	th	'	wind	,	which	had	been	blowin	'	acrost	th	'	brick	-
但	关于	八	三十	,	th	-	风	,	哪个	有	到过	吹	-	横跨	th	-	砖	-

[jɑːrd] ,

yard	,
院子	,

但大约八点半，一直吹过砖厂的风，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [ˌnɔːrθ'iːst] [æn; ən] - [aɪ] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] - . "

changed	into	th	'	northeast	an	'	I	moved	back	to	Newpoort	.	"
已更改	进入	th	-	东北	一个	-	我	已搬	后退	到	-	.	"

后来我搬到了东北部，然后又搬回了纽波特。

" [ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji]['kreɪzi] - [tiː 'eɪtʃ] - [hiːt] ?

"	Ar	-	re	ye	crazy	fr'm	th	'	heat	?
"	阿尔	-	关于	是的	疯狂的	-	th	-	热	?

“你是不是热疯了？”

" ['mɪstər] . ['hɛnəsi] [æskt] .

"	Mr	.	Hennessy	asked	.
"	先生	.	轩尼诗	问	.

亨尼西先生问道。

" - [tiː 'eɪtʃ] - [bɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːli] ,

"	Divvle	th	'	bit	,	"	said	Mr	.	Dooley	,
"	-	th	-	少量	,	"	说	先生	.	杜利	,

“把那点儿东西分出去，”杜利先生说。

" [bʌt; bət] [lɔːŋ] [ə'goʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp] [ˌem 'iː][maɪnd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - [sleɪv] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	but	long	ago	I	made	up	me	mind	not	to	be	th	'	slave	iv	me	vacation	.
"	但	长的	前	我	制成	向上	我	头脑	不是	到	是	th	-	奴隶	四	我	假期	.

“但很久以前我就下定决心，不做假期的奴隶。”

[aɪ][dəunt] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪn] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [kʌmz] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [nɔks] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] -

I	don't	take	a	vacation	whin	a	vacation	comes	around	an	'	knocks	at	th	'
我	不	拿	一个	假期	抱怨	一个	假期	来	大约	一个	-	敲门声	在	th	-

[d(j)uə][æn; ən] - - [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] .

dure	an	'	dhrags	me	out	to	a	summer	resort	.
杜尔	一个	-	-	我	出去	到	一个	夏天	采取	.

我不会等到假期来临，敲响我的心门，把我拖到避暑胜地才去休假。

[ɪf] [aɪ][dɪd][aɪ'd] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

If	I	did	I'd	wait	a	long	time	.
如果	我	做过	ID	等待	一个	长的	时间	.

如果我那样做，我会等很久。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] - [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	take	it	whiniver	I	feel	like	it	.
我	拿	它	-	我	感觉	喜欢	它	.

我随心所欲地抱怨。

- [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [sper] ,

Whiniver	I	have	a	moment	to	spare	,
-	我	有	一个	片刻	到	空闲的	,

抱怨者，我正好有空。

[wɪn] [jɜːr] ['tɑːkən] - [ɔːr] ['bɪznəs] [ɪz] [slæk] - ['æni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ,

whin	ye're	talkin	'	or	business	is	slack	fr'm	anny	other	reason	,
抱怨	是的	谈话	-	或者	商业	是	松弛	-	安妮	其他	原因	,

当你在谈话或生意因为任何其他原因而冷清时，

[aɪ] [θroʊ] [ə; eɪ] [koʊm] [æn; ən] - [brʌʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['grɪpˌsæk] [æn; ən] - ['hɜːri] [ə'weɪ] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] -

I	throw	a	comb	an	'	brush	into	a	gripsack	an	'	hurry	away	to	th	'
我	扔	一个	梳子	一个	-	刷子	进入	一个	握把包	一个	-	匆忙	离开	到	th	-

['maʊnt(ə)n] [ɔːr][tiː 'eɪtʃ] - ['siːʃɔːr] .

mountain	or	th	'	seashore	.
山	或者	th	-	海滨	.

我把梳子和刷子扔进手提袋里，匆匆赶往山上或海边。

[waɪl] [jiː; ji] [θɪŋk] [jɜːr] ['tɑːkən] - [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

While	ye	think	ye're	talkin	'	to	me	,
尽管	是的	思考	是的	谈话	-	到	我	,

你以为你在跟我说话吗?

[æt; ət] [ðæt] ['veri] - [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['floʊtɪn] - [ɑːn][ˌem 'iː] [bæk] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n][ɔːr]

at	that	very	minyit	I	may	be	floatin	'	on	me	back	in	th	'	Atlantic	ocean	or
在	那	非常	-	我	可能	是	漂浮	-	在	我	后退	在	th	-	大西洋	海洋	或者

['klaɪmɪn] - [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['swɪtsərlənd] ,

climbin	'	a	mountain	in	Switzerland	,
攀岩	-	一个	山	在	瑞士	,

就在那一刻，我可能正仰面漂浮在大西洋上，或者正在瑞士攀登一座山峰。

- - [tuː; tə] .

yodellin	'	to	mesilf	.
-	-	到	梅西尔夫	.

向 mesilf 约德尔唱法。

" [moʊst][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [frɪndz] [teɪk] [ðer; ðər] [və'keiʃənz] [lɔːŋ] ['æfðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌoʊvər'duː] .

"	Most	iv	me	frinds	take	their	vacations	long	afther	they	are	overdue	.
"	最多	四	我	朋友们	拿	他们的	假期	长的	之后	他们	是	逾期	.

“我的大多数朋友都是在假期早就该休之后才去休假。”

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [θɪm] .

That's	because	they	don't	know	how	to	take	thim	.
那就是	因为	他们	不	知道	如何	到	拿	蒂姆	.

那是因为他们不知道该如何对待它们。

[ðeɪ] - [ɑːn] ['reilrəudz] [æn; ən] - [s'tiːməz]

They	depind	on	railroads	an	'	steamers
他们	-	在	铁路	一个	-	蒸汽船

他们依赖铁路和轮船。

[æn; ən] - [wʌt]

an	'	what
一个	-	什么

还有什么

[tiː 'eɪtʃ] - [bɔːs] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

th	'	boss	has	to	say	about	it	.
th	-	老板	有	到	说	关于	它	.

老板对此有话说。

[lɔːŋ] ['æfðər] [tiː 'eɪtʃ] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː] [θɪm] [noʊ] [gʊd] , [ə'baʊt] [tiː 'eɪtʃ] - [ˌfɪf'tiːnθ] [ˌaɪ 'viː] ['ɔːgəst] ,

Long	afther	th	'	vacation	will	do	thim	no	good	,	about	th	'	fifteenth	iv	August	,
长的	之后	th	-	假期	将要	做	蒂姆	不	好的	,	关于	th	-	第十五	四	八月	,

假期过后很久，对他来说也没什么好处了，大约在八月十五日左右。

[ðeɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] [fɔːr; fər][tiː 'eɪtʃ] - ['bjuːtiːz] [ˌaɪ 'viː] ['neɪtʃər] .

they	tear	off	for	th	'	beauties	iv	nature	.
他们	撕	离开	为了	th	-	美女	四	自然	.

他们为大自然的美丽而倾倒。

- [ðeɪ] [kɑːnt] [ter; tɪ(ə)r] [ɔːf] ['veri] [fɑːr] [ɔːr] [ðeɪ] - [hɪr] [tiː 'eɪtʃ] - ['wɪs(ə)l] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː]

Nachrally they can't tear off very far or they wudden't hear th ' whistle whin it

- 他们 不能 撕 离开 非常 远的 或者 他们 - 听到 th - 哨 抱怨 它

[bluː] [tuː; tə] [kɔːl] [θɪm] [bæk] .

blew to call thim back .

吹 到 称呼 蒂姆 后退 .

实际上，他们不能跑太远，否则他们就听不到召回他们的哨声了。

[fr] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [ðeɪ] - [ðer; ðər] - [lɑːrnɪn] - [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['bægɪdʒmæn]

F'r a week or two they spind their avenin's larnin ' th ' profissyon iv baggageman

弗 一个 星期 或者 二 他们 - 他们的 - 拉宁 - th - - 四 行李员

,

,

,

一两周的时间里，他们一直在学习行李搬运工的职业。

['sætin] - [ɔːf] - [biː; bi] [deɪ] [æn; ən] ['sliːpɪn] - [ɑːn] [θɪm] [biː; bi] [naɪt] .

atin ' off thrunks be day an sleepin ' on thim be night .

阿丁 - 离开 - 是 天 一个 睡觉 - 在 蒂姆 是 夜晚 .

白天喝醉，晚上睡在酒上。

- [tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [kʌmz] [fr] [θɪm] [tuː; tə] [leɪv] [tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [θrʌbəl] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ]

Evenchooly th ' time comes f'r thim to lave th ' sthrife an ' throuble iv th

- th - 时间 来 f'r 蒂姆 到 澡 th - - 一个 - 艰难的 四 th

- ['sɪti] [ðæt] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə] [fr] [tiː 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [θrʌbəl] [ˌaɪ 'viː] [tiː 'eɪtʃ] - [ðæt]

' city that they're used to f'r th ' sthrife an ' throuble iv th ' counthry that

- 城市 那 它们是 用过的 到 f'r th - - 一个 - 艰难的 四 th - 国家 那

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .

they don't know how to handle .

他们 不 知道 如何 到 处理 .

终有一天，他们要离开他们习惯的城市的喧嚣和混乱，去面对他们不熟悉的乡村的喧嚣和混乱。

[ðeɪ] [kætʃ] [tiː 'eɪtʃ] - [tuː] [tuː] [fr] ['mʌdˌvɪl] - [biː; bi] - [tiː 'eɪtʃ] - - ['kænəri] ,

They catch th ' two two f'r Mudville - be - th ' - Cannery ,

他们 抓住 th - 二 二 f'r 泥镇 - 是 - th - - 罐头厂 ,

他们抓住了来自泥镇罐头厂的两个人，

[ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪn] [ðeɪ] - [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['tɪkɪts] ,

or they are just about to catch it whin they remimber that they left their tickets ,

或者 他们 是 只是 关于 到 抓住 它 抱怨 他们 - 那 他们 左边 他们的 门票 ,

或者他们正要赶上火车时，突然想起自己把票落下了。

['mʌni] [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] ['æbɪgeɪl] [æn] [bɪ'haɪnd] [θɪm] ,

money an ' little Abigail Ann behind thim ,

钱 一个 - 小的 阿比盖尔 安 在后面 蒂姆 ,

钱，还有他们身后的小阿比盖尔·安，

[æn; ən] - [ðeɪ] [kætʃ] [tiː 'eɪtʃ] - [sɪks] ['fɔːrti] - [faɪv] [wɪtʃ] ['dʌznt] [stɑːp] [æt; ət] ['mʌdˌvɪl] - [ɑːn]

an ' they catch th ' six forty - five which doesn't stop at Mudville excipt on

一个 - 他们 抓住 th - 六 四十 - 五 哪个 不 停止 在 泥镇 - 在

- [æn; ən] - - [ɪn] [lent] ,

Choosdahs an ' Fridahs in Lent ,

- 一个 - - 在 大斋期 ,

他们赶上了六点四十五分的火车，这趟火车除了四旬斋期间的Choosdahs和Fridahs之外，在Mudville都不会停。

[æn; ən] - [θɪn] [oʊni] [ɑːn] ['sɪgnəl] .

an ' thin on'y on signal .

一个 - 薄的 仅限 在 信号 .

信号很弱。

- [ðeə(r)] [ɔːf] .
Fin'lly they're off .
- 它们是 离开 .

他们终于出发了。

[tiː 'eɪtʃ] - [dʌst] [æn; ən] - ['wɜːri] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sprɪŋkld] ['peɪvmənts] [æn; ən] - [ɪts]
Th ' dust an ' worry iv th ' city with its sprinkled pavements an ' its
钍 - 灰尘 一个 - 担心 四 th - 城市 和 它是 撒上 人行道 一个 - 它是
['gloʊɪn] - - [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] .
glowin ' theaytres is left behind .
发光 - - 是 左边 在后面 .

城市里的尘埃和忧虑，连同洒满雨水的街道和灯火辉煌的剧院，都留在了身后。

[tiː 'eɪtʃ] - [kuːl] [er] [bloʊz] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - [kɑːr] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][tiː 'eɪtʃ] - [rɪtʃ] [pər'fjuːm] [ˌaɪ 'viː]
Th ' cool counthry air blows into th ' car laden with th ' rich perfume iv
钍 - 凉爽的 国家 空气 打击 进入 th - 车 满载 和 th - 富有的 香水 四
['deɪnti] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tiː 'eɪtʃ] - ['faɪərmən][ɪz] - - [hɪz; ɪz] - [hɔːrs] .
dainty food with which th ' fireman is plyin ' his ir'n horse .
纤巧 食物 和 哪个 th - 消防队员 是 - - 他的 - 马 .

凉爽的乡村空气吹进装满精致食物的汽车里，车里弥漫着浓郁的香气，消防员正骑着他的马车运送食物。

[tiː 'eɪtʃ] - [θreɪn] ['stɑːps] - .
Th ' thrain stops occasion'lly .
钍 - 火车 停止 - .

火车偶尔会停下来。

[ɪn][fækt][jiː; ji] [maɪt] [seɪ] [ðæt] - [ˌaɪ 'tiː][dəunt][stɑːp] .
In fact ye might betther say that occasion'lly it don't stop .
在 事实 是的 可能 更好 说 那 - 它 不 停止 .

事实上，你或许应该说，有时候它根本停不下来。

[ə; eɪ] [θreɪn] [ðæt] [ɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['æni] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['piːn(ə)l] ['kɑːləniz] [wer] [moʊst] [men] -
A thrain that is goin ' to anny iv th ' penal colonies where most men spind
一个 火车 那 是 去 - 到 安妮 四 th - 刑事 殖民地 在哪里 最多 男人 -
[ðer; ðər] [və'keiʃənz] [wɪl] [stɑːp][æt; ət] [mɔːr] ['pleɪsɪz] [θɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] .
their vacations will stop at more places thin a boy on an errand .
他们的 假期 将要 停止 在 更多的 地方 薄的 一个 男生 在 一个 差事 .

一列开往流放地的火车，大多数男人都会在那里度过假期，它停靠的地点肯定比一个跑腿的男孩多。

- [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ə; eɪ]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɔːz] [æn; ən] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] -
Whiniver it sees a human habitation it will pause an ' exchange a few wurruds
- 它 看到 一个 人类 居住地 它 将要 暂停 一个 - 交换 一个 很少 -
[ˌaɪ 'viː] ['plez(ə)nt] ['griːtɪn] - .
iv pleasant greetin ' .
四 令人愉快的 问候 - .

呜呜鸟看到人类居住地，就会停下来，和人类交换几句友好的问候。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːp][æt; ət] - .
It will stop at annything .
它 将要 停止 在 - .

它会不顾一切地停下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːp][æt; ət] - - .
It wud stop at nawthin ' .
它 会 停止 在 - - .

它什么都不会停止。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [jiː; ji] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['iː'deɪ][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] - ['neɪtɪv] [lænd] .
" In this way ye get a good idee iv th ' jography iv ye'er native land .
" 在 这 方式 是的 得到 一个 好的 想法 四 th - - 四 - 本国的 土地 .

“这样你就能对你祖国的地理有一个很好的了解。”

[jiː; ji] [meɪk] [ə; eɪ] [ten] - [steɪ] [æt; ət] - - ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [jiː; ji] ['dɪdnt] [noʊ] [wɜːr; wər] [ɑːn]

Ye	make	a	ten	minyit	stay	at	bustlin	'	little	villages	that	ye	didn't	know	were	on
叶	制作	一个	十	-	停留	在	-	-	小的	村庄	那	是的	没有	知道	是	在

[tiː 'eɪtʃ] - [mæp] ,

th	'	map	,
th	-	地图	,

你在地图上都不知道的熙熙攘攘的小村庄里停留了十分钟。

[æn; ən] - [eint] [ɑːn] ['æni] [mæp] [ðæt] [jiː; ji] [bai] .

an	'	ain't	on	anny	map	that	ye	buy	.
一个	-	不是	在	安妮	地图	那	是的	买	.

而且不在任何你买的地图上。

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [pleɪs] [tiː 'eɪtʃ] - [θreɪn] [dəunt][stɑːp][ɪz][æt; ət] ['mʌdˌvɪl] - [biː; bi] - [tiː 'eɪtʃ] - - ['kænəri] .

Th	'	on'y	place	th	'	thrain	don't	stop	is	at	Mudville	-	be	-	th	'	-	Cannery	.
钍	-	仅限	地方	th	-	火车	不	停止	是	在	泥镇	-	是	-	th	-	-	罐头厂	.

火车唯一不停靠的地方是罐头厂附近的泥镇。

[jiː; ji] [lʊk] ['ɪntuː][tiː 'eɪtʃ] - ['foʊldə][æn; ən] - [siː] - [taʊn] [mɑːrkt] - [siː] [noʊt][biː] . - [noʊt][biː] [sez] :

Ye	look	into	th	'	folder	an	'	see	ye'er	town	marked	'	see	note	b	.	'	Note	b	says	:
叶	看	进入	th	-	文件夹	一个	-	看	-	镇	标记	-	看	笔记	b	.	-	笔记	b	说道	:

你查看文件夹，看到你的城镇被标记为“参见注释b”。注释b写道：

- [tuː] [tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] [stɑːp][æt; ət] ['mʌdˌvɪl] [oʊni] [wɪn] [rekt] . -

'	Thrains	two	to	sixteen	stop	at	Mudville	on'y	whin	wrecked	.	'
-	火车	二	到	十六	停止	在	泥镇	仅限	抱怨	损毁	.	-

“2号到16号列车只有在发生事故时才会停靠穆德维尔站。”

- [wʌt] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - ['nʌmbər] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [hɪr] ['kænən] - [bɔːl] [ɪk'spres] ? - [sez] [jiː; ji][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] -

'	What	is	th	'	number	iv	this	here	cannon	-	ball	express	?	'	says	ye	to	th	'
-	什么	是	th	-	数字	四	这	这里	大炮	-	球	表达	?	-	说道	是的	到	th	-

[kən'dʌktər] [mæn] .

conductor	man	.
导体	男人	.

你问列车长：“这趟炮弹特快列车的车次是多少？”

- ['nʌmbər] [twelv]

'	Number	twelve
-	数字	十二

“第十二号”

, - [sez] [hiː; hi] .

,	'	says	he	.
,	-	说道	他	.

“他说。”

- [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gɔɪn] - [tuː; tə][get] [ɔːf][ðer; ðər] ? - [sez] [jiː; ji] .

'	How	am	I	goin	'	to	get	off	there	?	'	says	ye	.
-	如何	是	我	去	-	到	得到	离开	那里	?	-	说道	是的	.

“我该怎么下车呢？”你说道。

- [haʊ] [duː][jiː; ji]['juːʒuəli; 'juːʒəli][get] [ɔːf][ə; eɪ]['muːvɪn] - [θreɪn] ? - [sez] [hiː; hi] . -

'	How	do	ye	usually	get	off	a	movin	'	thrain	?	'	says	he	.	'
-	如何	做	是的	通常	得到	离开	一个	移动	-	火车	?	-	说道	他	.	-

“你们通常怎么从行驶中的火车上下来？”他问道。

['fɔːrwərd] [ɔːr] ['bækwərd] ? - [sez] [hiː; hi] .

Forward	or	backward	?	'	says	he	.
向前	或者	落后	?	-	说道	他	.

“前进还是后退？”他问道。

- [ɪf] [jɪl] [goʊ] [ə'hed] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - ['poʊst(ə)l][kɑːr][æn; ən] - [get]['ɪntuː][ə; eɪ][meɪl][bæg][tiː 'eɪtʃ] - [klɜːrk]

'	If	ye'll	go	ahead	to	th	'	postal	car	an	'	get	into	a	mail	bag	th	'	clerk
-	如果	叫喊	去	前方	到	th	-	邮政	车	一个	-	得到	进入	一个	邮件	包	th	-	职员

[meɪ] [hæŋ] [jiː; ji][ɑːn][tiː 'eɪtʃ] - [hʊk] [æz; əz][wiː; wi] [pæs] .

may	hang	ye	on	th	'	hook	as	we	pass	.
可能	悬挂	是的	在	th	-	钩	作为	我们	经过	.

“如果你能到邮车上去，钻进邮袋里，我们经过的时候，邮递员可能会把你挂在钩子上。”

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] .

He's	a	good	shot	.
他是	一个	好的	射击	.

他枪法很好。

[hiː; hi] [meɪd] [θriː] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][tɪn] [læst] [wiːk] , - [hiː; hi] [sez] .

He	made	three	out	iv	tin	last	week	,	'	he	says	.
他	制成	三	出去	四	锡	最后的	星期	,	-	他	说道	.

“他上周用四罐啤酒做了三个，”他说。

" [bʌt; bət][ɪn] [duː] [taɪm] [jiː; ji] [riːtʃ] - - [æn; ən] - - - - [æn; ən] - [kʌm]

"	But	in	due	time	ye	reach	ye'er	destynation	an	'	onpack	ye'er	thrunks	an	'	come
"	但	在	到期的	时间	是的	抵达	-	-	一个	-	-	-	-	一个	-	来

[hoʊm] [ə'gen] .

home	again	.
家	再次	.

“但总有一天，你会到达目的地，收拾行装，然后回家。”

[ə; eɪ] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː] [maɪn] , [ə; eɪ] - ['reɪlroʊd] - [huː] [kɔːlz] [tiː 'eɪtʃ] - [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] -

A	frind	iv	mine	,	a	prom'nent	railroad	officyal	who	calls	th	'	thrains	at	th	'
一个	朋友	四	矿	,	一个	-	铁路	-	WHO	呼叫	th	-	火车	在	th	-

['juːniən] ,

Union	deepo	,
联盟	深波	,

一位朋友，一位杰出的铁路官员，负责在联合车站呼叫火车。

[telz] [ˌem 'iː] ['hiːz] [kjʊr] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌaɪ 'viː]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

tells	me	he's	cured	his	wife	iv	wantin	'	to	go	on	a	vacation	.
讲述	我	他是	治愈	他的	妻子	四	想要	-	到	去	在	一个	假期	.

他告诉我他治好了他妻子想去度假的病。

- [hiː; hi] [siːz] [hɜːr; hər] ['riːdɪn] - ['ædvəˌtaɪzmənts] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['sʌmər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts]

Whiniver	he	sees	her	readin	'	advertisements	iv	th	'	summer	resorts
-	他	看到	她	阅读	-	广告	四	th	-	夏天	度假村

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [tiː 'eɪtʃ] - [fɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ,

he	knows	that	th	'	fit	is	coming	on	,
他	知道	那	th	-	合身	是	未来	在	,

当他看到她在看夏季度假胜地的广告时，他就知道那场风波要来了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [steɪdʒ][ˌaɪ 'viː] ['baɪˌɪn] - [ə; eɪ] [kjʊr] [fr] ['freklz] [hiː; hi] [teɪks]

an	'	befure	she	gets	to	th	'	stage	iv	buyin	'	a	cure	f'r	freckles	he	takes
一个	-	之前	她	获得	到	th	-	阶段	四	购买	-	一个	治愈	f'r	雀斑	他	需要

[hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] -

her	down	to	th	'	deepo
她	向下	到	th	-	深波

在她第四阶段购买祛雀斑药之前，他带她去了深渊。

[æn; ən] - [ʃoʊz] [hɜːr; hər][tiː 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] ['gɔɪn] - [ɑːn][ðer; ðər] [və'keiʃənz] [æn; ən] - ['kʌmɪn] - [bæk] .

an	'	shows	her	th	'	people	goin	'	on	their	vacations	an	'	comin	'	back	.
一个	-	演出	她	th	-	人们	去	-	在	他们的	假期	一个	-	即将到来	-	后退	.

并向她展示人们去度假和回来的情景。

[θɪn] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɜːr; hər][ə; eɪ][boʊt] [raɪd][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [pɑːrk] , [teɪks] [hɜːr; hər][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - - ,

Thin	he	gives	her	a	boat	ride	in	th	'	park	,	takes	her	to	th	'	theaytre	,
薄的	他	给予	她	一个	船	骑	在	th	-	公园	,	需要	她	到	th	-	-	,

[æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] -

an	'	th	'
一个	-	th	-

他带她乘船游览公园，带她去看戏，然后.....

[nekst]['mɔːrnɪn] - [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʌp][wɪð; wɪθ]['hɑːrdli] ['æni] [saɪn]

next	mornin	'	she	wakes	up	with	hardly	anny	sign
下一个	早晨	-	她	醒来	向上	和	几乎	安妮	符号

第二天早上她醒来，几乎没有任何迹象。

[ˌaɪ 'viː][hɜːr; hər] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] .

iv	her	indisposition	.
四	她	病痛	.

四、她的身体不适。

" [bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][veɪ'keɪʃ(ə)n][aɪ] [teɪk] [dʌz] [jiː; ji][sʌm; səm] [gʊd] .

"	But	th	'	kind	iv	vacation	I	take	does	ye	some	good	.
"	但	th	-	种类	四	假期	我	拿	做	是的	一些	好的	.

但我选择的这种度假方式对你确实有好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [miːnz] .

It	is	well	within	me	means	.
它	是	出色地	之内	我	方法	.

这完全在我的能力范围之内。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] - [kɔːsts][ˌem 'iː] - [bʌt; bət] [naʊ] [æn; ən] - [θɪn] [tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]

In	fact	it	sildom	costs	me	annything	but	now	an	'	thin	th	'	thrade	iv	a
在	事实	它	-	成本	我	-	但	现在	一个	-	薄的	th	-	-	四	一个

['kʌstəmər] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ˌaɪ 'viː] [pɑːp] [tuː; tə] [wɪn] [hiː; hi][ˌeɪ es 'tiː] [fr] [ə; eɪ] [dʒɪn] ['saʊər] ,

customer	that	I	give	a	bottle	iv	pop	to	whin	he	ast	f'r	a	gin	sour	,
顾客	那	我	给	一个	瓶子	四	流行音乐	到	抱怨	他	最	f'r	一个	杜松子酒	酸的	,

事实上，这很少让我损失什么，但现在，如果我给顾客一瓶汽水，让他换一杯金酒酸酒，这笔交易可能会让我损失一些钱。

[nɑːt] ['noʊɪn] - [ðæt] [æt; ət][tiː 'eɪtʃ] - - [aɪ][wʌz; wəz] - - [ˌem 'iː] [taɪm] [ə'weɪ] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [griːk]

not	knowin	'	that	at	th	'	minyit	I	was	whilin	'	me	time	away	in	th	'	Greek
不是	知道	-	那	在	th	-	-	我	曾是	-	-	我	时间	离开	在	th	-	希腊语

['aɪləndz] [ɔːr] ['klaɪmɪn] - [maʊnt] - .

islands	or	climbin	'	Mount	Vesoovyous	.
岛屿	或者	攀岩	-	山	-	.

当时我并不知道，我正在希腊群岛上消磨时光，或者在攀登维索维乌斯山。

[aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] ['æni] ['bægɪdʒ] .

I	don't	have	to	carry	anny	baggage	.
我	不	有	到	携带	安妮	行李	.

我不需要背负任何包袱。

[aɪ][dəunt] [peɪ] ['æni] ['reɪlroʊd] [ferz] .

I	don't	pay	anny	railroad	fares	.
我	不	支付	安妮	铁路	票价	.

我不用付任何火车票钱。

[aɪm][nɑːt] ['bɑːðərd] [biː; bi] [mə'skiːtoʊz] [ɔːr][reɪn] .

I'm	not	bothered	be	mosquitoes	or	rain	.
我是	不是	烦恼	是	蚊子	或者	雨	.

蚊子和下雨我都不在意。

[ɪn][fækt] , [ɪts] [ɑːn] ['reɪni] [deɪz] [ðæt] [aɪ] - [moʊst] .

In	fact	,	it's	on	rainy	days	that	I	thravel	most	.
在	事实	,	它是	在	下雨	天	那	我	-	最多	.

事实上，我旅行最多的就是雨天。

[aɪm] [ə'weɪ] [moʊst][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] .

I'm	away	most	iv	th	'	time	.
我是	离开	最多	四	th	-	时间	.

我大部分时间都不在。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌem 'iː] ['bɪznəs] ['sʌfəz] .

I	suppose	me	business	suffers	.
我	认为	我	商业	遭受	.

我想我的生意会受到影响。

[bʌt; bət] [wʌt] [ker] [aɪ] ?

But	what	care	I	?
但	什么	关心	我	?

但我何必在意呢?

" [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['ɔːtəm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['ʃuːtɪn] - [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['rɑːki] ['maʊntnz] .

"	In	th	'	autumn	I	am	pretty	apt	to	be	shootin	'	in	th	'	Rocky	Mountains	.
"	在	th	-	秋天	我	是	漂亮的	易于	到	是	射击	-	在	th	-	洛基	山脉	.

“秋天的时候，我很有可能会在落基山脉拍摄。”

[ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪntər] [aɪ][ˌeɪ 'em]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɔːr][tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [west] ['ɪndiz]

In	th	'	winter	I	am	liable	to	go	to	Florida	or	to	th	'	West	Indies
在	th	-	冬天	我	是	容易	到	去	到	佛罗里达	或者	到	th	-	西方	印第斯

[ɔːr][tuː; tə] ['mɑːnti] ['kɑːrloʊ] .

or	to	Monty	Carlo	.
或者	到	蒙蒂	卡洛	.

冬天我可能会去佛罗里达、西印度群岛或者蒙哥马利。

[aɪm][tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [ðæt] ['aɪvɝ] [biːt] ['mɑːnti] ['kɑːrloʊ] .

I'm	th	'	on'y	American	citizen	that	iver	beat	Monty	Carlo	.
我是	th	-	仅限	美国人	公民	那	河	打	蒙蒂	卡洛	.

我是唯一一个打败过蒙蒂·卡洛的美国公民。

[aɪ] [plʌgd] [ə'weɪ] [æt; ət] ['nʌmbər] - [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] ['eɪti] - [tuː] [taɪmz] ['rʌnɪn] - .

I	plugged	away	at	number	siventeen	an	'	it	came	up	eighty	-	two	times	runnin	'	.
我	已插电	离开	在	数字	-	一个	-	它	来了	向上	八十	-	二	时代	跑步	-	.

我反复尝试第十七个数字，结果连续出现了八十二次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杜利先生说(Mr. Dooley Says)
第8/8页

- [tɪz] [θru] [aɪ] - [tiː ˈeɪtʃ] - [ˈmʌni] [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈfɪk(ə)l] [ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][diː] [briː] , [bʌt; bət]
' Tis thrue I squandhered th ' money on th ' fickle Countess de Brie , but
- 的 穿过 我 - th - 钱 在 th - 反复无常 伯爵夫人 德 布里 , 但
['eɪzi] [keɪm] ['eɪzi] [goʊ] .
aisy came aisy go .
艾西 来了 艾西 去 .

没错，我把钱都挥霍在了反复无常的德布里伯爵夫人身上，但来去匆匆。

[ˌem ˈiː] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [suːn] - [əˈmʌŋ] [tiː ˈeɪtʃ] - ['geɪtaɪz] [ˌaɪ ˈviː] - .
Me disappointment was soon f'rgotten among th ' gayeties iv Algeers .
我 失望 曾是 很快 - 之中 th - 同性恋 四 - .

在阿尔及尔的欢乐气氛中，我的失望很快就被遗忘了。

[aɪ]['ɔːf(ə)n][goʊ] [ʌp] [tiː ˈeɪtʃ] - [naɪl] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] ['hændi] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [ˌeɪ ˈɑːr] - - [roʊd] .
I often go up th ' Nile because it's handy to th ' Ar - rchey Road .
我 经常 去 向上 th - 尼罗河 因为 它是 便利 到 th - 阿尔 - - 路 .

我经常去尼罗河上游，因为它离阿奇路很近。

[aɪ][kæn; kən] [get] [bæk] ['bedtaɪm] .
I can get back befure bedtime .
我 能 得到 后退 之前 就寝时间 .

我可以在睡前赶回去。

[ɪn] ['sʌmər] [aɪ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə] - ,
In summer I may go to Newpoort ,
在 夏天 我 可能 去 到 - ,

夏天我可能会去纽波特。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [eint] [tiː ˈeɪtʃ] - [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɪn] [aɪ][fɜːrst]['wɪnt][ðer; ðər] .
although it ain't th ' place it was whin I first wint there .
虽然 它 不是 th - 地方 它 曾是 抱怨 我 第一的 冬天 那里 .

虽然这里已经不是我第一次来这里时的样子了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [θɪn] .
It was simple thin .
它 曾是 简单的 薄的 .

它很薄。

['piːp(ə)l] [læft] [æt; ət] ['klærəns] [vɑːn] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][hæt] [ɪnˈkrʌstɪd] [ɪn]
People laughed at Clarence Von Steenevant because he wore a hat encrusted in
[dɪmənz] [ɪnˈsted] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [rʌf] - [æn; ən] - - ['redi] ['guːld] ['bɑːnɪt] [ðæt] [jiː; ji] [græbd] -
dimons instead iv th ' rough - an ' - ready goold bonnet that ye grabbed fr'm
恶魔 反而 四 th - 粗糙的 - 一个 - - 准备好 金 引擎盖 那 是的 抓住 -
[tiː ˈeɪtʃ] - ['rʌbɪʃ] [ˌaɪ ˈviː][oʊld] [pɜːrl] ['neklisiz] [æn; ən] - - - [ɑːn][tiː ˈeɪtʃ] - [hɔːl] ['teɪbl]
th ' rubbish iv old pearl necklaces an ' marredge certyficates on th ' hall table
th - 垃圾 四 老的 珍珠 项链 一个 - - - 在 th - 大厅 桌子
[wɪn] [jiː; ji] ['wɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ['tenɪs] .
whin ye wint out to play tennis .
抱怨 是的 冬天 出去 到 玩 网球 .

人们嘲笑克拉伦斯·冯·斯蒂尼文特，因为他戴着一顶镶满小钻石的帽子，而不是像人们常说的那样，戴着一顶从大厅桌子上的旧珍珠项链和结婚证书的垃圾堆里随便抓来的粗犷的金帽子，然后出去打网球。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] .
It has changed since .
它 有 已更改 自从 .

情况已经发生了变化。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] - [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [ˈoʊldər] ['membəʃɪps] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] -

But	there	are	still	a	few	riprisintatives	iv	th	'	older	memberships	iv	th	'
但	那里	是	仍然	一个	很少	-	四	th	-	老	会员资格	四	th	-

[stɑːk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [huː] ['kænɑːt] [leɪv] [tiː ˈeɪtʃ] - - [siːnz] ,

stock	exchange	who	cannot	lave	th	'	familyar	scenes	,
库存	交换	WHO	不能	澡	th	-	-	场景	,

但证券交易所的一些老会员仍然无法割舍家庭氛围。

[æn; ən] - [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn][ɑːn] [ðiːz] - [æn; ən] - ['gɑːsɪp] [ˌaɪ ˈviː] [deɪz] [ðæt] [ˌeɪ ˈɑːr] -

an	'	I	like	to	dhrop	in	on	these	pathricyans	an	'	gossip	iv	days	that	ar	-
一个	-	我	喜欢	到	dhrop	在	在	这些	-	一个	-	闲话	四	天	那	ar	-

[ˌɑːr ˈiː][noʊ] [mɔːr] .

re	no	more	.
关于	不	更多的	.

我喜欢偶尔去听听这些老家伙们八卦一下，那些日子已经一去不复返了。

[feɪθ] , [ðeəz; ðəz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [aɪ][dəunt] - [ˌem ˈiː] ['sʌmərz] .

Faith	,	there's	hardly	a	place	that	I	don't	spind	me	summers	.
信仰	,	有	几乎	一个	地方	那	我	不	-	我	夏天	.

信不信由你，几乎没有哪个地方我不在夏天旋转。

[ɪf] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ][kæn; kən] [muːv] .

If	I	don't	like	a	place	I	can	move	.
如果	我	不	喜欢	一个	地方	我	能	移动	.

如果我不喜欢一个地方，我可以搬走。

[aɪ] [seɪl] [ˌem ˈiː] [jɑːt] ['ɪntuː] - ['hɑːbəz] .

I	sail	me	yacht	into	sthrange	harbors	.
我	帆	我	游艇	进入	-	港口	.

我驾驶游艇驶入陌生的港口。

[aɪ] [teɪk] [ˌem ˈiː] ['praɪvət] [kɑːr] - [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

I	take	me	private	car	wheriver	I	want	to	go	.
我	拿	我	私人的	车	-	我	想	到	去	.

我开车去我想去的任何地方。

[aɪ] [hʌnt] [æn; ən] - [aɪ] [fɪʃ] .

I	hunt	an	'	I	fish	.
我	打猎	一个	-	我	鱼	.

我喜欢打猎和钓鱼。

[læst] [jɪr] [aɪ] ['wɪnt] [tuː; tə] ['kænədə] [æn; ən] - [fiʃt] [fr] ['sæmən] .

Last	year	I	wint	to	Canada	an	'	fished	f'r	salmon	.
最后的	年	我	冬天	到	加拿大	一个	-	钓鱼	f'r	三文鱼	.

去年我去加拿大钓鲑鱼。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [kætʃ] — [nɪr] ['θɜːrti] [kænz] .

I	made	a	gr	-	reat	catch	—	near	thirty	cans	.
我	制成	一个	gr	-	真棒	抓住	—	靠近	三十	罐头	.

我收获颇丰——将近三十罐。

[æn; ən] - [wɪn] [aɪm]['taɪərd][aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][bed] .

An	'	whin	I'm	tired	I	can	go	to	bed	.
一个	-	抱怨	我是	疲劳的	我	能	去	到	床	.

当我累了的时候，我就可以去睡觉了。

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bed] , [nɑːt][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [brɪk] - [jɑːrd] .

An	'	it	is	a	bed	,	not	a	rough	sketch	iv	a	brick	-	yard	.
一个	-	它	是	一个	床	,	不是	一个	粗糙的	草图	四	一个	砖	-	院子	.

这是一张床，而不是砖厂的粗略草图。

" [wel] , [wel] , [wʌt] ['pleɪsɪz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .
" Well , well , what places I have seen .
" 出色地 , 出色地 , 什么 地方 我 有 已见 .

“哎呀，我真是见识过不少地方啊。”

[æn; ən] - [aɪ] ['ɔːlweɪz] [siː] [θɪm] [æt; ət][ðer; ðər] [best] .
An ' I always see thim at their best .
一个 - 我 总是 看 蒂姆 在 他们的 最好的 .

我总是看到他们最好的一面。

[tiː 'eɪtʃ] - [oʊni] [wei] [tuː; tə] [siː] ['æni] [pleɪs] [æt; ət][ɪts] [best] [ɪz]['naɪvɝ][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
Th ' on'y way to see anny place at its best is niver to go there .
钍 - 仅限 方式 到 看 安妮 地方 在 它是最好的 是 尼弗 到 去 那里 .

要想领略一个地方的最佳风貌，唯一的办法就是亲自去那里。

[noʊ] [pleɪs] [kæn; kən][biː; bi] - [wɪn] [jiː; ji][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] - [ə'lɔːŋ] [æn; ən] -
No place can be thruly injyeable whin ye have to take ye'ersilf along an '
不 地方 能 是 完全 - 抱怨 是的 有 到 拿 - 沿着 一个 -
[peɪ] [rent] [fr] [hɪm; ɪm] [wɪn] [jiː; ji] [get] [ðer; ðər] .
pay rent f'r him whin ye get there .
支付 租 f'r 他 抱怨 是的 得到 那里 .

如果你必须带着自己一起去，到了那里还要替他付房租，那么任何地方都不可能真正令人愉快。

[æn; ən] - [wɑːn][ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['kʌmfəts] [ˌaɪ 'viː][maɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [aɪ]
An ' wan iv th ' gr - reat comforts iv my kind iv a vacation is that I
一个 - 万 四 th - gr - 真棒 舒适 四 我的 种类 四 一个 假期 是 那 我
['ɔːlweɪz] [noʊz] [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn][æt; ət] [hoʊm] .
always knows what's goin ' on at home .
总是 知道 是什么 去 - 在 在 家 .

对我来说，度假最大的舒适感就是我总是知道家里发生了什么事。

[wɪn] ['hoʊgən] [goʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][veɪ'keɪʃ(ə)n][tiː 'eɪtʃ] - - - ['eɪpər][hiː; hi] [gets] [wʌz; wəz]
Whin Hogan goes on his kind iv vacation th ' newspa - aper he gets was
抱怨 霍根 去 在 他的 种类 四 假期 th - - - 书 他 获得 曾是
['prɪntɪd] [dʒʌst] ['æfðər] [tiː 'eɪtʃ] - [θɜːrd] ['ɪnɪŋ]
printed just afther th ' third inning
打印 只是 之后 th - 第三 局

当霍根去度假时，他收到的报纸是在第三局结束后才印刷的。

[ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['beɪsbɔːl] [geɪm] [tiː 'eɪtʃ] - [deɪ] - .
iv th ' baseball game th ' day befure yisterdah .
四 th - 棒球 游戏 th - 天 之前 - .

iv th' baseball game th' day befure yisterdah.

[tiː 'eɪtʃ] - [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [wɪn] ['hoʊgən] [kʌmz] [hoʊm] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [wɒts] ['hæpənd] .
Th ' result is that whin Hogan comes home he don't know what's happened .
钍 - 结果 是 那 抱怨 霍根 来 家 他 不 知道 是什么 发生 .

结果就是，当霍根回家时，他根本不知道发生了什么。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [huːz] [bɪn] - [ɔːr] ['weðər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɔːr] ['pɪtsbɝg] [ɪz][æt; ət][tiː 'eɪtʃ] -
He doesn't know who's been murdhered or whether Chicago or Pittsburg is at th '
他 不 知道 谁是 到过 - 或者 无论 芝加哥 或者 匹兹堡 是 在 th -
[hed] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [liːg] .
head iv th ' league .
头 四 th - 联盟 .

他不知道谁被谋杀了，也不知道芝加哥还是匹兹堡在联盟中领先。

" [æn; ən] - ['sʌmər] [ɪz][tiː 'eɪtʃ] - [best] [taɪm] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - [jɪr] [fr] [nuːz] .
" An ' summer is th ' best time iv th ' year f'r news .
" 一个 - 夏天 是 th - 最好的 时间 四 th - 年 f'r 消息 .

“夏天是一年中新闻最好的时期。”

[tiː ˈeɪtʃ] - [hiːt] [æn; ən] - - [brɪŋz] [aʊt] ['plez(ə)nt] - [ɪn] ['piːp(ə)l] .

Th	'	heat	an	'	sthrong	dhrink	brings	out	pleasant	peculyarities	in	people	.
钍	-	热	一个	-	-	缩水	带来	出去	令人愉快的	-	在	人们	.

炎热和拥挤的环境会激发人们身上一些令人愉悦的特质。

[ðeɪ] [duː] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] ['riːdɪn] - - .

They	do	things	that	make	readin	'	matther	.
他们	做	事物	那	制作	阅读	-	-	.

他们做的事情让阅读变得更有意义。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [saɪnz] [ˌaɪ ˈviː]['dʒeɪnəs] .

They	show	signs	iv	janus	.
他们	展示	标志	四	雅努斯	.

它们显示出雅努斯四世的迹象。

- [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpər] - [ˌem ˈiː] .

Ivrything	in	th	'	pa	-	aper	inthrests	me	.
-	在	th	-	帕	-	书	-	我	.

纸上的内容引起了我的兴趣。

[hɪəz] [tiː ˈeɪtʃ] - [ˌɪn'saɪd] [nuːz] [ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] - - - - - [aʊt] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [hiːt]

Here's	th	'	inside	news	iv	a	cillybrated	murdher	thrile	blossomin	'	out	in	th	'	heat
这里是	th	-	里面	消息	四	一个	-	-	-	-	-	出去	在	th	-	热

.

:

.

以下是关于一场精心策划的谋杀案在酷暑中爆发的内幕消息。

[hɪəz] [ə; eɪ] - ['lɔɪər] ['gɔɪn] - [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - - - [æn; ən] - - -

Here's	a	cillybrated	lawyer	goin	'	to	th	'	cillybrated	murdherer	an	'	demandin	'
这里是	一个	-	律师	去	-	到	th	-	-	-	一个	-	-	-

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː][hɪz; ɪz] - [kɑːlɑːg] .

an	increase	in	th	'	honoraryum	iv	his	cillybrated	collague	.
一个	增加	在	th	-	-	四	他的	-	同事	.

一位声名显赫的律师去找一位声名显赫的杀人犯，要求提高他声名显赫的同事的酬劳。

['lɔjɝz, 'lɔɪɝz][dəunt] [teɪk] ['mʌni] .

Lawyers	don't	take	money	.
律师	不	拿	钱	.

律师不收钱。

[wʌt] [ðeɪ] [get] [fr] [ðer; ðər] ['pʌblɪk] - [ɪn] - - [ə; eɪ]['dʒʊri][ɪz][tiː ˈeɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz][æn; ən]

What	they	get	f'r	their	public	sarvices	in	deludin	'	a	jury	is	th	'	same	as	an
什么	他们	得到	f'r	他们的	民众	-	在	-	-	一个	陪审团	是	th	-	相同的	作为	一个

['ɔːfərɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

offerin	'	in	a	church	.
提供	-	在	一个	教会	.

他们通过欺骗陪审团来获得公共服务所得到的，与在教堂里奉献的钱财是一样的。

[jiː; ji][dəunt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [θɪm] ['oʊpənli] .

Ye	don't	give	it	thim	openly	.
叶	不	给	它	蒂姆	公然	.

你不会公开地把它给他。

[jiː; ji][sɪnd] [θɪm] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌaɪ ˈviː] [swiːt] ['piːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

Ye	sind	thim	a	bunch	iv	sweet	peas	with	the	money	in	it	.
叶	信德	蒂姆	一个	束	四	甜的	豌豆	和	这	钱	在	它	.

Ye sind thim a bunch of sweet peas with the money in it.

[ðɪs] [hɪr] [lɑːrn] ['kaʊns(ə)l][gɑːt][wɑːn] - .

This	here	larned	counsel	got	wan	honoraryum	.
这	这里	学习	法律顾问	得到	万	-	.

这位受过良好教育的律师获得了无酬金。

[bʌt; bət] [wɪn] [θɪŋz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [tʊk] [tʌf] [fr] [hɪz; ɪz]['proʊtəˌʒeɪ; ˌproʊtə'ʒeɪ][hi:; hi] [sə'dʒestɪd]

But	whin	things	begun	to	took	tough	f'r	his	protegee	he	suggested
但	抱怨	事物	开始	到	采取	艰难的	f'r	他的	受庇护者	他	建议

[ə'nʌðər] - .

another	honoraryum	.
其他	-	.

但当他的门徒处境开始艰难时，他又提议授予他另一个荣誉称号。

- [ɪz] - [ti: 'eɪtʃ] - ['lætn] - ['ɑ:nər] [æn; ən] - - , - - [aɪ] [ni:d] [ti: 'eɪtʃ] -

Honoraryum	is	fr'm	th	'	Latin	wurruds	honor	an	'	aryum	,	mainin	'	I	need	th	'
-	是	-	th	-	拉丁	-	荣誉	一个	-	-	,	-	-	我	需要	th	-

['mʌni] .

money	.
钱	.

Honoraryum is f'm th' Latin wurruds honor an' aryum, mainin' I need th' money.

" [jes] , [sɜ:r] , [ji:; ji] [kɑ:nt] - [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ti: 'eɪtʃ] - [pɑ:] - [ˌæpəs] .

"	Yes	,	sir	,	ye	can't	injye	a	vacation	without	th	'	pa	-	apers	.
"	是的	,	先生	,	是的	不能	-	一个	假期	没有	th	-	帕	-	艾珀斯	.

“是的，先生，没有文件，您就无法享受假期。”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['kɑ:ŋgrəs] [hæz; həz] [ə'dʒɜ:nd] ['æfðər] - - [ti: 'eɪtʃ] - ['tærɪf]

How	glad	I	am	to	know	that	Congress	has	adjourned	afther	rejoocin	'	th	'	tariff
如何	高兴的	我	是	到	知道	那	国会	有	休会	之后	-	-	th	-	关税

[tu:; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wer] [ti: 'eɪtʃ] - ['pu:rɪst] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [ri:tʃ] .

to	a	level	where	th	'	poorest	are	within	its	reach	.
到	一个	等级	在哪里	th	-	最贫困	是	之内	它是	抵达	.

得知国会在将关税重新提高到最贫困人口也能负担得起的水平后休会，我感到非常高兴。

[æn; ən] - [haʊ] [kʌd] [aɪ][bi:; bi] ['hæpi] [ə'weɪ] - [hɪr] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ˌem 'i:] [frɪnd] ['wɪləm]

An	'	how	cud	I	be	happy	away	fr'm	here	if	I	didn't	know	how	me	frind	Willum
一个	-	如何	盘根错节	我	是	快乐的	离开	-	这里	如果	我	没有	知道	如何	我	朋友	威廉

[tæft;ta:ft][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [ɑ:n][æt; ət] - .

Taft	was	gettin	'	on	at	goluf	.
塔夫脱	曾是	获得	-	在	在	-	.

如果我不知道我的朋友威廉·塔夫特在戈尔夫过得怎么样，我怎么能在这里快乐呢?

[ˌaɪ 'vi:] [ku:rs] [aɪm] - [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [goʊz][ɑ:n][æt; ət][ti: 'eɪtʃ] - ['sʌmər] ['kæpɪtl] .

Iv	coorse	I'm	inthrested	in	all	that	goes	on	at	th	'	summer	capitol	.
四	课程	我是	-	在	全部	那	去	在	在	th	-	夏天	国会大厦	.

当然，我对夏季首府发生的一切都很感兴趣。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [tʃɑ:rlz] [pleɪd] ['tenɪs] - [ten] [tu:; tə] - [æn; ən] - -

I	am	glad	to	know	that	Charles	played	tennis	fr'm	ten	to	iliven	an	'	aftherward
我	是	高兴的	到	知道	那	查尔斯	玩	网球	-	十	到	-	一个	-	-

[tʊk] [ə; eɪ] - [kɑ:r][raɪd][tu:; tə] [lɪn] ,

took	a	throlley	car	ride	to	Lynn	,
采取	一个	-	车	骑	到	林恩	,

我很高兴得知查尔斯从十点打网球到一点一点，之后乘有轨电车去了林恩。

[wer] [hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [per] [ˌaɪ 'vi:] [ʃu:z] [æn; ən] - [ə; eɪ] [pi:s] [ˌaɪ 'vi:] ['blu:beri] [paɪ] ,

where	he	bought	a	pair	iv	shoes	an	'	a	piece	iv	blueberry	pie	,
在哪里	他	买	一个	一对	四	鞋	一个	-	一个	片	四	蓝莓	馅饼	,

他在那里买了一双鞋和一块蓝莓派。

[bʌt; bət][æt; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] .

but	at	two	o'clock	had	entirely	recovered	.
但	在	二	点钟	有	完全	恢复	.

但到两点钟时，已经完全恢复了。

[bʌt; bət][tiː 'eɪtʃ] - [rɑːl] - [ɪz][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - - - .

But	th	'	rale	inthrest	is	in	th	'	prisidint's	goluf	.
但	th	-	拉尔	-	是	在	th	-	-	-	.

但 th' rale inthrest is in th' prisidint's goluf.

[ˌem 'iː] ['dʒɜːrn(ə)l] [prɪnts] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Me	fav'rite	journal	prints	exthries	about	it	.
我	最爱	杂志	印刷	-	关于	它	.

我最喜欢的期刊刊登了关于它的文章。

- - - ; [sɪks] ['θɜːrti] .

'	Specyal	exthry	;	six	thirty	.
-	-	-	;	六	三十	.

'特别外层；六点三十分。

['hɔːrəb(ə)l]['ruːmər] .

Horrible	rumor	.
可怕	谣言	.

可怕的谣言。

- [tæft;taːft] - ['staimiːd] . -

Prisidint	Taft	repoorted	stymied	.	'
-	塔夫脱	-	受阻	.	-

普里西丁特·塔夫特报告说，他受到了阻碍。

['hiːz] [tiː 'eɪtʃ] - [best] - ['pleɪər] [wiːv] ['aɪvɝ][hæd; həd][æz; əz] - .

He's	th	'	best	goluf	player	we've	iver	had	as	prisidint	.
他是	th	-	最好的	-	玩家	我们已经	河	有	作为	-	.

他是我们队史上最好的goluf球员。

[hiː; hi] [kʌd] [gɪv] - ['lɪŋkən] [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [stɪk] .

He	cud	give	Abra'm	Lincoln	a	shtroke	a	stick	.
他	盘根错节	给	-	林肯	一个	-	一个	戳	.

他能给亚伯拉罕·林肯来一记重击。

[hiː; hi] [beɪt] [tiː 'eɪtʃ] - [tʃəmpiːn] [ˌaɪ 'viː][ðə; ði] - - [læst] [wiːk] [biː; bi][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː][wɑːn]

He	bate	th	'	champeen	iv	the	'	wurruld	last	week	be	a	scoore	iv	wan
他	贝特	th	-	冠军	四	这	-	-	最后的	星期	是	一个	-	四	万

- [æn; ən] - ['eɪti] - [tuː] [tuː; tə] - - [sɪks] .

hundhred	an	'	eighty	-	two	to	siventy	-	six	.
-	一个	-	八十	-	二	到	-	-	六	.

上周他以182比76的比分击败了世界冠军。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] .

He	did	so	.
他	做过	所以	.

他照做了。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ə'baʊt] - [geɪm] .

"	Here's	a	column	about	yisterdah's	game	.
"	这里是	一个	柱子	关于	-	游戏	.

“这是一篇关于yisterdah比赛的专栏文章。

- [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] - [tuː; tə] [siː] [tiː 'eɪtʃ] - [mætʃ] .

'	A	large	crowd	assimbled	to	see	th	'	match	.
-	一个	大的	人群	-	到	看	th	-	匹配	.

一大群人聚集在一起观看比赛。

- [ə'pɪrd] - [æn; ən] - [kə'lektɪd] .

Prisidint	appeared	ca'm	an	'	collected	.
-	出现	-	一个	-	集	.

Prisidint 出现并被收集起来。

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [klʌb] - , [greɪ] [pænts] , [blæk] ['leðər] [belt] , [æn; ən] - [bluː] [ʃɜːrt] .

He	wore	his	club	unyform	,	gray	pants	,	black	leather	belt	,	an	'	blue	shirt	.
他	穿着	他的	俱乐部	-	,	灰色的	裤子	,	黑色的	皮革	腰带	,	一个	-	蓝色的	衬衫	.

他穿着俱乐部制服，灰色裤子，黑色皮带，蓝色衬衫。

[hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] , [tiː ˈeɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː][wɔːr] , [wʌz; wəz] ['vɪzəbli] - .

His	opponent	,	th	'	sicrety	iv	war	,	was	visibly	narvous	.
他的	对手	,	th	-	-	四	战争	,	曾是	明显地	-	.

他的对手，战争的秘密，显然很紧张。

[tiː ˈeɪtʃ] - - [wʌz; wəz][fɜːrst] [ɔːf] [tiː ˈeɪtʃ] - [tiː] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] [θriː] [waɪl] [hɪz; ɪz]

Th	'	prisident	was	first	off	th	'	tee	with	an	excellent	three	while	his
钍	-	-	曾是	第一的	离开	th	-	球座	和	一个	出色的	三	尽管	他的

[əˈpoʊnənt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊpləsli] ['bʌŋkəd] [ɪn][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .

opponent	was	almost	hopelessly	bunkered	in	a	camera	.
对手	曾是	几乎	绝望地	掩体	在	一个	相机	.

总统率先开球，打出了精彩的三杆，而他的对手几乎绝望地被困在了摄像头的沙坑里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [rɪˈkʌvəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vækjuːm] ['kliːnər] [æn; ən] - [wʌz; wəz] ['eɪvn]

But	he	made	a	gallant	recovery	with	a	vaccuum	cleaner	an	'	was	aven
但	他	制成	一个	英勇	恢复	和	一个	真空	清洁工	一个	-	曾是	天堂

[wɪð; wɪθ][tiː ˈeɪtʃ] - - [ɪn] [fɔːr] .

with	th	'	prisidint	in	four	.
和	th	-	-	在	四	.

但他用吸尘器英勇地恢复了过来，甚至在四岁时就和王子在一起了。

[tiː ˈeɪtʃ] - - [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [left] [ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [lɔːŋ] [græs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] , [bʌt; bət]

Th	'	prisidint	was	slightly	to	th	'	left	in	th	'	long	grass	on	his	fifth	,	but
钍	-	-	曾是	轻微地	到	th	-	左边	在	th	-	长的	草	在	他的	第五	,	但

,

,

,

第五个普里西丁特稍微偏左，在长草丛里，但是，

- - [dɔːntid] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [hoʊ] [æn; ən] - [wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ɪn] - .

nawthin	'	daunted	,	he	took	a	hoe	an	'	was	well	out	in	siven	.
-	-	畏惧	,	他	采取	一个	锄	一个	-	曾是	出色地	出去	在	-	.

他毫不畏惧，拿起锄头，径直走向了深渊。

[bəuθ] ['pleɪɝz] [wɜːr; wər][ɪn][tiː ˈeɪtʃ] - [fɜːrst] ['bʌŋkər] [ɪn] [eɪt] ,

Both	players	were	in	th	'	first	bunker	in	eight	,
两个都	玩家	是	在	th	-	第一的	掩体	在	八	,

两名球员都在第八洞进入了第一个沙坑。

[tiː ˈeɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː][wɔːr]['hævɪn] - [flʌbd] [hɪz; ɪz] [sɪksθ] [æn; ən] - ['biːn] - ['pʌnɪʃt] [fr] - - [ɑːn]

th	'	sicrety	iv	war	havin	'	flubbed	his	sixth	an	'	bein	'	punished	f'r	overdarin	'	on
th	-	-	四	战争	拥有	-	搞砸了	他的	第六	一个	-	是	-	受到惩罚	f'r	-	-	在

[tiː ˈeɪtʃ] - - .

th	'	siventh	.
th	-	-	.

th' sicrety iv war havin' flubbed his six and' bein punished f'r overdarin' on th' siventh.

[tiː ˈeɪtʃ] - - [wʌz; wəz][fɜːrst] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - ['bʌŋkər] [æt; ət][ə; eɪ] - [pæst] [tuː] ,

Th	'	prisidint	was	first	out	iv	th	'	bunker	at	a	quarther	past	two	,
钍	-	-	曾是	第一的	出去	四	th	-	掩体	在	一个	-	过去的	二	,

王子在两点一刻第一个从沙坑里出来。

[hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] ['fɔləu ɔn] - [æt; ət][ɪgˈzæktli] [θriː] [ˌsɪksˈtiːn] .

his	opponent	followin	'	at	exactly	three	sixteen	.
他的	对手	跟随	-	在	确切地	三	十六	.

他的对手紧随其后，时间正好是3点16分。

[tiː ˈeɪtʃ] - - [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈheɪlɪn] - [ˈdɪstəns] [ˌaɪ ˈviː] [hoʊm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ʃɑːt] ,

Th	**'**	**prisidint**	**was**	**within**	**hailin**	**'**	**distance**	**iv**	**home**	**on**	**his**	**sixteenth**	**shot**	**,**
钍	-	-	曾是	之内	海林	-	距离	四	家	在	他的	第十六	射击	,

首相在第十六枪时已经离家很近了，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] [hæd; həd] [pleɪd] [ˌeɪˈtiːn] .

while	**his**	**opponent**	**had**	**played**	**eighteen**	**.**
尽管	他的	对手	有	玩	十八	.

而他的对手已经下了十八盘。

[bʌt; bət][tiː ˈeɪtʃ] - [peɪs] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [swɪft] [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˌaɪ ˈviː]

But	**th**	**'**	**pace**	**had**	**been**	**too**	**swift**	**an**	**'**	**it**	**was**	**merely**	**a**	**question**	**iv**
但	th	-	步伐	有	到过	也	迅速	一个	-	它	曾是	仅仅	一个	问题	四

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][tiː ˈeɪtʃ] - [fɜːrst][tuː; tə] [kræk] .

which	**wud**	**be**	**th**	**'**	**first**	**to**	**crack**	**.**
哪个	会	是	th	-	第一的	到	裂缝	.

但进展太快了，现在的问题只是谁会第一个破解。

[ðæt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [fel] [tuː; tə][tiː ˈeɪtʃ] - [lɑːt][ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː][wɔːr] .

That	**misfortune**	**fell**	**to**	**th**	**'**	**lot**	**iv**	**th**	**'**	**sicrety**	**iv**	**war**	**.**
那	不幸	跌倒	到	th	-	很多	四	th	-	-	四	战争	.

那不幸降临于战争的罪恶之中。

[ˈfaɪndɪn] - - [ɪn][ə; eɪ][bæd][laɪ] ,

Findin	**'**	**himsilf**	**in**	**a**	**bad**	**lie**	**,**
发现	-	-	在	一个	坏的	说谎	,

发现他自己也撒了弥天大谎，

[hiː; hi] - [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [ˈbræsi] [ɪn][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [ˌaɪ ˈviː] - - [ˈventʃər] - - [geɪn] .

he	**undhertook**	**to**	**use**	**a**	**brassy**	**in**	**a**	**spirit**	**iv**	**nawthin**	**'**	**venture**	**nawthin**	**'**	**gain**	**.**
他	-	到	使用	一个	铜管乐器	在	一个	精神	四	-	-	风险投资	-	-	获得	.

他没有选择使用黄铜，也没有选择任何冒险或收益。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [ə; eɪ] - [ʃɑːt] .

It	**was**	**raaly**	**a**	**brillyant**	**shot**	**.**
它	曾是	-	一个	-	射击	.

那真是一记精彩的射击。

[ə; eɪ] [fʊt] [ˈnɪrər] [tiː ˈeɪtʃ] - [bɔːl] [æn; ən] - [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [əˈkɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [fiːt] [ɪn] -

A	**foot**	**nearer**	**th**	**'**	**ball**	**an**	**'**	**he**	**might**	**have**	**accomplished**	**a**	**feat**	**in**	**golufing**
一个	脚	更近	th	-	球	一个	-	他	可能	有	完成	一个	特技	在	-

- .

histhry	**.**
-	.

如果他再靠近球一英尺，他或许就能在高尔夫球史上创造一项壮举。

[bʌt; bət][tiː ˈeɪtʃ] - [lʌk] [ˌaɪ ˈviː][wɔːr][wʌz; wəz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [hiː; hi] - - [əˈpɑːn][tiː ˈeɪtʃ] -

But	**th**	**'**	**luck**	**iv**	**war**	**was**	**against**	**him**	**an**	**'**	**he**	**sthruck**	**himsilf**	**upon**	**th**	**'**
但	th	-	运气	四	战争	曾是	反对	他	一个	-	他	-	-	之上	th	-

[ˈæŋk(ə)l] .

ankle	**.**
踝	.

但是战争中的运气对他不利，他绊倒了自己的脚踝。

[tiː ˈeɪtʃ] - - , [riːzɑːlvɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˈmɜːrsi] ,

Th	**'**	**prisidint**	**,**	**resolvin**	**'**	**to**	**give**	**him**	**no**	**mercy**	**,**
钍	-	-	,	消解素	-	到	给	他	不	怜悯	,

院长决心对他不予怜悯，

[tʊk] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ] ['stɜːrlɪŋ] ['kæri] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [jaːdz] [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] -
took | **his** | **dhriver** | **an** | **'** | **made** | **a** | **sterling** | **carry** | **to** | **within** | **thirty** | **yards** | **iv** | **th** | **'**
采取 | 他的 | - | 一个 | - | 制成 | 一个 | 英镑 | 携带 | 到 | 之内 | 三十 | 码 | 四 | th | -
[griːn] .
green | **.**
绿色的 | .

拿起他的驱动杆，漂亮地将球击到距离果岭三十码的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] - - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There | **was** | **now** | **nawthin** | **'** | **to** | **it** | **.**
那里 | 曾是 | 现在 | - | - | 到 | 它 | .

现在这件事已经没什么意义了。

- - [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dæʃ] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['pruːdntli] ,
Continuin | **'** | **to** | **play** | **with** | **great** | **dash** | **,** | **but** | **always** | **prudently** | **,**
- | - | 到 | 玩 | 和 | 伟大的 | 短跑 | , | 但 | 总是 | 谨慎地 | ,

继续保持极佳的竞技状态，但始终谨慎行事。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃʊr] [pʌt] [ˌaɪ 'viː][nɑːt] [mɔːr] [θɪn] ['fɔːrti] [fiːt] [tuː; tə] [beɪt] [tiː 'eɪtʃ] - ['rekərdz] [fr]
he | **had** | **a** | **sure** | **putt** | **iv** | **not** | **more** | **thin** | **forty** | **feet** | **to** | **bate** | **th** | **'** | **records** | **f'r**
他 | 有 | 一个 | 当然 | 推杆 | 四 | 不是 | 更多的 | 薄的 | 四十 | 脚 | 到 | 贝特 | th | - | 记录 | f'r
- [fr] [ðɪs] [hoʊl] ,
prisidints | **f'r** | **this** | **hole** | **,**
- | f'r | 这 | 洞 | ,

他本来有机会在不到四十英尺的距离内推进，从而打破该洞的纪录。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [biː; bi][tiː 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][tiː 'eɪtʃ] - ['wɪmənz]
a | **record** | **that** | **was** | **established** | **be** | **th** | **'** | **prisident** | **iv** | **th** | **'** | **Women's**
一个 | 记录 | 那 | 曾是 | 已确立的 | 是 | th | - | - | 四 | th | - | 女性的
- - ['juːniən][ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] - [æn; ən] - [θriː] .
Christyan | **Timp'rance** | **Union** | **in** | **nineteen** | **hundhred** | **an** | **'** | **three** | **.**
- | - | 联盟 | 在 | 十九 | - | 一个 | - | 三 | .

这项纪录由妇女基督教青年会主席于 1903 年创造。

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [kraɪd] - [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jiː; ji] ,
His | **opponent** | **cried** | **'** | **I** | **give** | **it** | **to** | **ye** | **,**
他的 | 对手 | 哭 | - | 我 | 给 | 它 | 到 | 是的 | ,

他的对手喊道：“我把胜利给你！”

- [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - - [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] - - [tuː] .
' | **an** | **'** | **th** | **'** | **prisidint** | **was** | **down** | **in** | **a** | **brillyant** | **twinty** | **two** | **.**
- | 一个 | - | th | - | - | 曾是 | 向下 | 在 | 一个 | - | - | 二 | .

' 和' 普里西丁特在一个辉煌的二十二中倒下了。

[hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] - - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['mɑːdɪst][bʌt; bət] [stɪl]
His | **opponent** | **was** | **obliged** | **to** | **contint** | **himsilf** | **with** | **a** | **more** | **modest** | **but** | **still**
他的 | 对手 | 曾是 | 有义务 | 到 | - | - | 和 | 一个 | 更多的 | 谦虚的 | 但 | 仍然
[saʊnd] [æn; ən] - - ['θɜːrti] - [eɪt] (['estɪmeɪtɪd]) .
sound | **an** | **'** | **meritoryous** | **thirty** | **-** | **eight** | **(** | **estimated** | **)** | **.**
声音 | 一个 | - | - | 三十 | - | 八 | (| 估计的 |) | .

他的对手不得不以较为谦逊但仍然可靠且值得称赞的38分（估计）继续比赛。

" [æn; ən] - [ðer; ðər][jiː; ji][ˌeɪ 'ɑːr] - [ˌɑːr 'iː] .
" | **An** | **'** | **there** | **ye** | **ar** | **-** | **re** | **.**
" | 一个 | - | 那里 | 是的 | ar | - | 关于 | .

“你们都在那里。”

[aɪm] - , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn] . "
I'm | **ivrywhere** | **,** | **but** | **I** | **can** | **always** | **keep** | **in** | **touch** | **with** | **what's** | **goin** | **'** | **on** | **.** | **"**
我是 | - | , | 但 | 我 | 能 | 总是 | 保持 | 在 | 触碰 | 和 | 是什么 | 去 | - | 在 | . | "

我身在各地，但我总能了解正在发生的事情。

" [wʌt] [kaɪnd][ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [geɪm] [ɪz] - ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈhɛnəsi] .

" What kind iv a game is goluf ? " asked Mr . Hennessy .

" 什么 种类 四 一个 游戏 是 - ? " 问 先生 . 轩尼诗 .

“goluf 是一种什么样的游戏？”亨尼西先生问道。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][raɪl][æn; ən] - [ˈeɪnʃənt] ? "

" Why do they call it rile an ' ancient ? "

" 为什么 做 他们 称呼 它 激怒 一个 - 古老的 ? "

“为什么他们称之为愤怒和古老？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈduːli] ,

" I don't know , " said Mr . Dooley ,

" 我 不 知道 , " 说 先生 . 杜利 ,

“我不知道，”杜利先生说。

" [ˌɒnˈlɛs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][tiː ˈeɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː][tiː ˈeɪtʃ] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː]

" onless it is because th ' prisidint iv th ' United States has just took it

" 不 它 是 因为 th - - 四 th - 团结的 各州 有 只是 采取 它

[ʌp] . "

up . "

向上 . "

“除非是因为美国总统刚刚接受了它。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神